# XC60 2025 (24w46) Manual de utilizare

Versiunea 2025-08-28

**Declinarea responsabilităţii**

Ca urmare a naturii dinamice a produsului nostru bazat pe software, conţinutul acestui PDF reprezintă cea mai recentă versiune a manualului de utilizare la momentul tipăririi acestuia. Deoarece actualizăm şi îmbunătăţim continuu produsul nostru, este posibil ca în anumite situaţii viitoare diverse elemente ale conţinutului să nu reflecte cele mai actualizate informaţii. Prin urmare, pentru cele mai precise şi actualizate informaţii vă recomandăm să utilizaţi aplicaţia manualului de utilizare digital de pe afişajul central al maşinii dvs. De asemenea, puteţi accesa informaţiile în aplicaţia mobilă Volvo Cars.

Reţineţi că, dacă selectaţi să imprimaţi manualul, nu putem garanta valabilitatea informaţiilor la momente ulterioare, deoarece pot exista actualizări de la momentul imprimării. Pentru a garanta cel mai ridicat nivel de siguranţă şi utilizarea optimă a produsului, vă recomandăm insistent să vă bazaţi pe manualul de utilizare digital, care poate fi accesat cu uşurinţă de pe afişajul central al maşinii dvs.

Această versiune ce poate fi imprimată este generică şi nu corespunde maşinii dvs. În cazul în care există discrepanţe între acest manual ce poate fi imprimat şi manualul pe care îl puteţi vizualiza pe afişajul central al maşinii dvs., acesta din urmă are întâietate.

## Cuprins


1. Informaţii pentru proprietar
   - 1.1 Informaţii pentru proprietar
   - 1.2 Citirea manualului de utilizare
   - 1.3 Afişarea în întregime a manualului de utilizare în afişajul central
   - 1.4 Navigarea prin manualul de utilizare din afişajul central
2. Volvo-ul dvs.
   - 2.1 Volvo ID
     - 2.1.1 Volvo ID
     - 2.1.2 Crearea unui Volvo ID
     - 2.1.3 Probleme la autentificarea cu Volvo ID
   - 2.2 Aprobare de tip şi licenţe
     - 2.2.1 Acord de licenţă pentru afişajul pentru şofer
     - 2.2.2 Omologarea de tip pentru HomeLink®
     - 2.2.3 Omologarea de tip pentru Directiva privind punerea la dispoziţie pe piaţă a echipamentelor radio
     - 2.2.4 Certificat pentru încărcătorul fără fir
     - 2.2.5 Omologarea de tip pentru sistemul de cheie cu telecomandă
     - 2.2.6 Aprobarea termenilor şi condiţiilor şi colectarea datelor
     - 2.2.7 Informaţii despre lista substanţelor candidate (CL), în conformitate cu Regulamentul REACH, articolul 33.1
   - 2.3 Ecranele şi butoanele pentru şofer în maşina cu volan pe stânga
   - 2.4 Ecranele şi butoanele pentru şofer în maşina cu volan pe dreapta
   - 2.5 Conectarea echipamentului la mufa de diagnoză a maşinii
   - 2.6 Distragerea atenţiei şoferului
   - 2.7 Eficienţa de protecţie a mediului
   - 2.8 Introducere în serviciile Google
   - 2.9 Schimbarea pieţei în cazul importului sau relocării
   - 2.10 Afişarea numărului de identificare al maşinii
   - 2.11 Înregistrarea datelor
   - 2.12 Conexiune şi divertisment online
   - 2.13 Informaţii importante despre accesorii şi echipamentul auxiliar

3. Siguranța
3.1 Centurile de siguranță
3.1.1 Centurile de siguranță
3.1.2 Utilizarea și scoaterea centurilor de siguranță
3.1.3 Dispozitivul de tensionare a centurii de siguranță
3.1.4 Resetarea dispozitivului de tensionare electric a centurii de siguranță
3.1.5 Memento portiere și centuri de siguranță
3.2 Airbaguri
3.2.1 Airbaguri
3.2.2 Airbagurile pentru șofer
3.2.3 Airbagul pasagerului
3.2.4 Activarea și dezactivarea airbagului pentru pasagerul din față
3.2.5 Cortine gonflabile
3.2.6 Airbaguri laterale apropiate
3.3 Siguranța copiilor
3.3.1 Punctele de fixare pentru scaunele auto pentru copii
3.3.1.1 Punctele de fixare inferioare pentru scaunele pentru copii
3.3.1.2 i-Size/ISOFIX punctele de fixare pentru scaunele pentru copii
3.3.1.3 Punctele de fixare superioare pentru scaunele auto pentru copii
3.3.2 Scaun pentru copii integrat
3.3.2.1 Scaun pentru copii integrat
3.3.2.2 Plierea pernei de șezut a scaunului pentru copii integrat
3.3.2.3 Rabatarea în jos a pernei de șezut a scaunului pentru copii integrat
3.3.3 Poziționarea scaunului pentru copii
3.3.3.1 Tabel cu locația scaunelor auto pentru copii care utilizează centurile de siguranță ale mașinii
3.3.3.2 Poziționarea scaunului pentru copii
3.3.3.3 Montarea scaunului auto pentru copii
3.3.3.4 Tabel pentru locația scaunelor auto pentru copii ISOFIX
3.3.3.5 Tabel pentru locația scaunelor auto pentru copii i-Size
3.3.4 Activarea și dezactivarea încuietorilor de siguranță pentru copii
3.3.5 Siguranța copiilor
3.3.6 Scaunul auto pentru copii
3.3.7 Activarea și dezactivarea airbagului pentru pasagerul din față
3.4 Modul de siguranță
3.4.1 Accident în trafic
3.4.2 Modul de siguranță
3.4.3 Pornirea și deplasarea mașinii după modul de siguranță
3.5 Siguranța
3.6 Siguranța pentru femeile însărcinate
3.7 Whiplash Protection System

4. Afișaje și comandă vocală
4.1 Afișajul pentru șofer
4.1.1 Indicatoare și instrumente pe afișajul pentru șofer
4.1.1.1 Indicatorul de nivel de combustibil
4.1.1.2 Indicatorul de temperatură exterioară
4.1.1.3 Indicatorul de schimbare a treptei de viteză
4.1.2 Computer de bord
4.1.2.1 Computer de bord
4.1.2.2 Resetarea contorului de parcurs
4.1.3 Afișajul pentru șofer
4.1.4 Setările afișajului pentru șofer
4.1.5 Acord de licență pentru afișajul pentru șofer

4.1.6 Mesajele din afişajul pentru şofer
4.2 Afişajul central
4.2.1 Setări
4.2.1.1 Resetarea datelor utilizatorilor
4.2.1.2 Modificarea unităţilor de măsură ale sistemului
4.2.1.3 Schimbarea limbii sistemului
4.2.1.4 Setări pentru afişajul superior
4.2.1.5 Setările pentru descuiere
4.2.1.6 Setarea limitei de viteze pentru Care Key
4.2.1.7 Setări pentru indicarea încuierii
4.2.1.8 Setări pentru intrarea fără cheie
4.2.1.9 Setări pentru controlul gărzii la sol
4.2.2 Profile ale utilizatorilor
4.2.2.1 Profilurile utilizatorilor
4.2.2.2 Asociere cheie la profil de utilizator
4.2.2.3 Gestionarea profilelor de utilizator
4.2.2.4 Setări de profil
4.2.2.5 Asociere cont la profilul de utilizator
4.2.3 Afişajul central
4.2.4 Gestionarea afişajului central
4.2.5 Ecrane în afişajul central
4.2.6 Gestionarea sub-vizualizărilor pe afişajul central
4.2.7 Simboluri în bara de stare de pe afişajul central
4.2.8 Mutarea aplicaţiilor în afişajul central
4.2.9 Mesaje în afişajul central
4.2.10 Tastatura din afişajul central
4.2.11 Schimbarea limbii tastaturii din afişajul central
4.2.12 Data şi ora
4.2.13 Navigarea prin manualul de utilizare din afişajul central
4.3 Afişajul superior
4.3.1 Afişajul superior
4.3.2 Setări pentru afişajul superior
4.3.3 Curăţarea afişajului superior
4.3.4 Utilizarea unei poziţii memorate pentru scaun, oglinzile exterioare şi afişajul exterior
4.3.5 Memorarea poziţiei pentru scaun, oglinzile portierelor şi afişajul de pe parbriz
4.4 Simboluri şi mesaje
4.4.1 Mesajele pentru BLIS
4.4.2 Simbolurile şi mesajele pentru controlul electronic de asigurare a stabilităţii
4.4.3 Simbolurile şi mesajele pentru Pilot Assist
4.4.4 Simboluri şi mesaje pentru asistenţă bandă de rulare
4.4.5 Modul de afişare pentru asistenţă pentru banda de rulare
4.4.6 Simboluri şi mesaje pentru climatizarea la parcare şi camerele pentru asistenţă la parcare
4.4.7 Simboluri în bara de stare de pe afişajul central
4.4.8 Simboluri indicatoare şi de avertizare
4.4.9 Simboluri şi mesaje pentru sistemul de climatizare în parcare
4.4.10 Supraîncălzirea motorului şi a sistemului de acţionare
4.4.11 Simboluri şi mesaje pentru cutia de viteze
4.5 Comanda vocală
4.5.1 Comanda vocală cu Google Assistant
4.5.2 Utilizarea comenzilor vocale
4.6 Ecranele şi butoanele pentru şofer în maşina cu volan pe stânga
4.7 Ecranele şi butoanele pentru şofer în maşina cu volan pe dreapta

5. Iluminare
5.1 Iluminatul exterior
5.1.1 Farurile active
5.1.2 Fază lungă activă
5.1.3 Utilizarea semnalizatoarelor
5.1.4 Stopuri de frână
5.1.5 Lampă de ceață spate
5.1.6 Proiectoarele de ceață și farurile adaptive
5.1.7 Fază scurtă
5.1.8 Utilizarea fazei lungi
5.1.9 Utilizarea luminii de ghidare
5.1.10 Adaptarea fasciculului farurilor
5.1.11 Stop de frână de urgență
5.1.12 Lămpile de poziție
5.1.13 Lumina de apropiere
5.1.14 Lumini de avarie
5.1.15 lumini de zi
5.1.16 Verificarea lămpilor remorcii
5.2 Iluminatul interior
5.2.1 Iluminatul interior
5.2.2 Reglarea iluminatului interior
5.3 Reglarea funcțiilor de iluminare prin afișajul central
5.4 Comanda iluminării

6. Parbrizul, geamurile și oglinzile
6.1 Oglinzile exterioare și retrovizoare
6.1.1 HomeLink®
6.1.2 Oglinzile exterioare și retrovizoare
6.1.3 Reglarea înclinării oglinzilor exterioare
6.1.4 Reglarea estompării oglinzilor retrovizoare
6.1.5 Utilizarea unei poziții memorate pentru scaun, oglinzile exterioare și afișajul exterior
6.1.6 Memorarea poziției pentru scaun, oglinzile portierelor și afișajul de pe parbriz
6.1.7 Activarea și dezactivarea încălzirii lunetei și a oglinzilor portierelor
6.1.8 Activarea și dezactivarea pornirii automate a încălzirii lunetei și a oglinzilor portierelor
6.2 Parbriz și lunetă
6.2.1 Parbriz deteriorat
6.2.2 Lamelele ștergătoarelor și lichidul de spălat
6.2.3 Utilizarea ștergătorului și spălătorului de lunetă
6.2.4 Utilizarea senzorului de ploaie
6.2.5 Utilizarea spălătoarelor de parbriz și de faruri
6.2.6 Utilizarea ștergătoarelor de parbriz
6.2.7 Activarea și dezactivarea încălzirii lunetei și a oglinzilor portierelor
6.2.8 Activarea și dezactivarea pornirii automate a încălzirii lunetei și a oglinzilor portierelor
6.2.9 Activarea și dezactivarea încălzirii parbrizului
6.2.10 Activarea și dezactivarea pornirii automate a încălzirii parbrizului
6.3 Geamuri laterale și acoperiș panoramic
6.3.1 Geamurile electrice
6.3.2 Operarea geamurilor electrice
6.3.3 Plafonul panoramic
6.3.4 Acționarea plafonului panoramic
6.3.5 Închiderea automată a parasolarului din plafonul panoramic
6.4 Parbrizul, geamurile și oglinzile
6.5 Protecția antiprindere pentru geamuri și parasolare

**Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.**

6.6 Secvența de resetare pentru protecția antiprindere
6.7 Activarea și dezactivarea degivratorului maxim

7. Scaune și volan
7.1 Scaunul față
7.1.1 Comenzile de climatizare pentru scaunele față
7.1.1.1 Activarea și dezactivarea încălzirii scaunelor față
7.1.1.2 Activarea și dezactivarea pornirii automate a încălzirii scaunelor față
7.1.1.3 Reglarea nivelului ventilatorului pentru scaunele față
7.1.1.4 Reglarea temperaturii pentru scaunele față
7.1.1.5 Se sincronizează temperatura
7.1.1.6 Activarea și dezactivarea ventilației scaunelor față
7.1.2 Funcția de memorie pentru scaunele față
7.1.2.1 Utilizarea unei poziții memorate pentru scaun, oglinzile exterioare și afișajul exterior
7.1.2.2 Memorarea poziției pentru scaun, oglinzile portierelor și afișajul de pe parbriz
7.1.3 Scaunul față
7.1.4 Scaunele față acționate electric
7.1.5 Reglarea scaunului din față acționat electric
7.1.6 Reglarea scaunului pasagerului din față de pe scaunul șoferului
7.1.7 Scaunul față cu reglaj manual
7.1.8 Prezentarea generală a funcției multifuncționale pentru scaunele față
7.1.9 Setări pentru masaj în scaunele față
7.1.10 Reglarea suportului lateral din scaunele față
7.1.11 Reglarea lungimii pernei de șezut a scaunului față
7.1.12 Reglarea suportului lombar la scaunele față
7.2 Scaunele spate
7.2.1 Comenzile de climatizare pentru scaunele spate
7.2.1.1 Activarea și dezactivarea încălzirii scaunelor spate
7.2.1.2 Reglarea nivelului ventilatorului pentru scaunele spate
7.2.1.3 Reglarea temperaturii pentru scaunele spate
7.2.2 Scaunele spate
7.2.3 Reglarea tetierelor banchetei spate
7.2.4 Coborârea spătarului banchetei
7.2.5 Fanta pentru obiecte lungi din banchetă
7.3 Volanul
7.3.1 Forța de direcție dependentă de viteză
7.3.2 Butoanele de pe volan și claxonul
7.3.3 Reglarea volanului
7.3.4 Activarea și dezactivarea încălzirii volanului
7.3.5 Activarea și dezactivarea pornirii automate a încălzirii volanului

8. Climatizare
8.1 Butoanele sistemului de climatizare
8.1.1 Comenzile de climatizare pentru habitaclu
8.1.1.1 Activarea climatizării automate
8.1.1.2 Reglarea nivelului ventilatorului pentru scaunele spate
8.1.1.3 Reglarea nivelului ventilatorului pentru scaunele față
8.1.1.4 Activarea și dezactivarea aerului condiționat
8.1.1.5 Activarea și dezactivarea recirculării aerului
8.1.1.6 Activarea și dezactivarea setării de timp pentru recircularea aerului
8.1.1.7 Reglarea temperaturii pentru scaunele spate
8.1.1.8 Reglarea temperaturii pentru scaunele față
8.1.1.9 Se sincronizează temperatura
8.1.1.10 Modificarea distribuției aerului

**Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.**

8.1.2 Comenzile de climatizare pentru scaune și volan
8.1.2.1 Activarea și dezactivarea încălzirii volanului
8.1.2.2 Activarea și dezactivarea pornirii automate a încălzirii volanului
8.1.2.3 Activarea și dezactivarea încălzirii scaunelor spate
8.1.2.4 Activarea și dezactivarea încălzirii scaunelor față
8.1.2.5 Activarea și dezactivarea pornirii automate a încălzirii scaunelor față
8.1.3 Comenzile de climatizare pentru geamuri și oglinzi
8.1.3.1 Activarea și dezactivarea încălzirii lunetei și a oglinzilor portierelor
8.1.3.2 Activarea și dezactivarea pornirii automate a încălzirii lunetei și a oglinzilor portierelor
8.1.3.3 Activarea și dezactivarea încălzirii parbrizului
8.1.3.4 Activarea și dezactivarea pornirii automate a încălzirii parbrizului
8.1.3.5 Activarea și dezactivarea degivratorului maxim
8.1.4 Butoanele sistemului de climatizare
8.2 Distribuția aerului
8.2.1 Activarea și dezactivarea recirculării aerului
8.2.2 Activarea și dezactivarea setării de timp pentru recircularea aerului
8.2.3 Activarea și dezactivarea degivratorului maxim
8.2.4 Distribuția aerului
8.2.5 Modificarea distribuției aerului
8.2.6 Deschiderea, închiderea și direcționarea grilelor de ventilație
8.3 Calitatea aerului
8.3.1 Calitatea aerului
8.3.2 Advanced Air Cleaner
8.3.3 CleanZone
8.3.4 Clean Zone Interior Package
8.3.5 Interior Air Quality System
8.3.6 Filtru pentru habitaclu
8.3.7 Purificarea aerului
8.3.8 Pornirea și oprirea purificării aerului
8.3.9 Aplicația Air Quality
8.4 Climatizare pe durata parcării
8.4.1 Precurățarea
8.4.1.1 Purificarea aerului
8.4.1.2 Pornirea și oprirea purificării aerului
8.4.2 Climatizare pe durata parcării
8.4.3 Simboluri și mesaje pentru sistemul de climatizare în parcare
8.4.4 Confortul climatizării la parcare
8.4.5 Pornirea și oprirea confortului climatizării la parcare
8.5 Climatizare
8.6 Servisarea sistemului de climatizare
8.7 Activarea și dezactivarea ventilației scaunelor față
8.8 Climatizare - senzori
8.9 Zonele de climatizare
8.10 Temperatura percepută
9. Chei, încuietori și alarmă
9.1 Cheie
9.1.1 Profile ale utilizatorilor
9.1.1.1 Profilurile utilizatorilor
9.1.1.2 Asociere cheie la profil de utilizator
9.1.1.3 Gestionarea profilelor de utilizator
9.1.1.4 Setări de profil
9.1.1.5 Asociere cont la profilul de utilizator

**Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.**

9.1.2 Imobilizatorul
9.1.3 Chei
9.1.4 Comandarea de chei suplimentare
9.1.5 Înlocuirea bateriei din cheie
9.1.6 Încuierea și descuierea de la butoanele cheii
9.1.7 Care Key - cheia cu limită de viteză
9.1.8 Setarea limitei de viteze pentru Care Key
9.1.9 Descuierea hayonului cu butonul de pe cheie
9.1.10 Lamă detașabilă a cheii
9.1.11 Încuierea și descuierea cu lama cheii detașabile
9.1.12 Raza de acțiune a cheii
9.1.13 Omologarea de tip pentru sistemul de cheie cu telecomandă
9.1.14 Locațiile antenelor pentru sistemele de pornire și încuiere
9.1.15 Pozițiile contactului de aprindere
9.1.16 Selectarea modului de aprindere
9.2 Blocare și deblocare
9.2.1 Blocarea și deblocarea fără cheie
9.2.1.1 Acționarea hayonului cu mișcarea piciorului
9.2.1.2 Locațiile antenelor pentru sistemele de pornire și încuiere
9.2.1.3 Încuierea și descuierea fără cheie utilizând suprafețele tactile
9.2.1.4 Încuierea și descuierea fără cheie
9.2.1.5 Setări pentru intrarea fără cheie
9.2.1.6 Închiderea și încuierea hayonului de la buton
9.2.1.7 Descuierea fără cheie a hayonului
9.2.2 Chei
9.2.3 Încuierea și descuierea de la butoanele cheii
9.2.4 Setările pentru descuiere
9.2.5 Descuierea hayonului cu butonul de pe cheie
9.2.6 Încuierea și descuierea cu lama cheii detașabile
9.2.7 Blocarea automată în timpul conducerii
9.2.8 Reglarea deschiderii maxime pentru hayonul electric
9.2.9 Blocarea și deblocarea din interiorul mașinii
9.2.10 Descuierea hayonului din interiorul mașinii
9.2.11 Încuierea și descuierea
9.2.12 Activarea și dezactivarea încuietorilor de siguranță pentru copii
9.2.13 Confirmarea blocării
9.2.14 Setări pentru indicarea încuierii
9.3 Alarmă
9.3.1 Alarmă
9.3.2 Activarea și dezactivarea alarmelor
9.3.3 Nivel de alarmă redus

10. Asistență pentru șofer
10.1 Funcțiile cruise control
10.1.1 Cruise control
10.1.1.1 Cruise control
10.1.1.2 Modul așteptare pentru Cruise Control
10.1.1.3 Setarea vitezei memorate pentru funcțiile Cruise Control
10.1.2 Pilot Assist
10.1.2.1 Frânarea automată cu funcțiile Cruise Control
10.1.2.2 Setarea vitezei memorate pentru funcțiile Cruise Control
10.1.2.3 Modificarea țintei cu funcțiile Cruise Control
10.1.2.4 Pilot Assist

**Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.**

10.1.2.5 Modul de afișare pentru Pilot Assist
10.1.2.6 Simbolurile și mesajele pentru Pilot Assist
10.1.2.7 Modul de așteptare pentru Pilot Assist
10.1.2.8 Setarea intervalului de timp față de vehiculul din față
10.1.2.9 Diferența dintre Pilot Assist și asistența pentru păstrarea benzii de rulare
10.1.2.10 Avertizare din partea funcțiilor Cruise Control în caz de risc de coliziune
10.1.3 Asistența la depășire
10.1.3.1 Asistența la depășire
10.1.3.2 Utilizarea asistenței la depășire
10.1.4 Funcțiile Cruise Control
10.1.5 Butoanele de pe volan pentru funcțiile Cruise Control
10.1.6 Selectarea și activarea funcțiilor Cruise Control
10.1.7 Dezactivarea funcțiilor Cruise Control
10.1.8 Intelligent Speed Assist (ISA)
10.2 Alerta pentru distanță (Distance Warning)
10.2.1 Alerta pentru distanță (Distance Warning)
10.2.2 Limitările Alertă distanță (Distance Warning)
10.2.3 Setarea intervalului de timp față de vehiculul din față
10.2.4 Avertizare din partea funcțiilor Cruise Control în caz de risc de coliziune
10.3 Blind Spot Information
10.3.1 BLIS
10.3.2 Mesajele pentru BLIS
10.3.3 Limitele BLIS
10.4 Cross Traffic Alert
10.4.1 Avertizarea și frânarea automată la deplasarea în marșarier
10.4.2 Activarea și dezactivarea avertizării și a frânării automate la deplasarea în marșarier
10.5 Rear Collision Warning
10.5.1 Rear Collision Warning
10.5.2 Limitele Rear Collision Warning
10.6 Connected Safety
10.6.1 Connected Safety
10.6.2 Activarea și dezactivarea Connected Safety
10.6.3 Limitele Connected Safety
10.7 Asistență în caz de risc de coliziune
10.7.1 Asistență în caz de risc de coliziune
10.7.2 Detectarea obstacolelor cu asistență în caz de risc de coliziune
10.7.3 Opțiunea de reducere a vitezei cu asistență în caz de risc de coliziune
10.7.4 Simboluri și mesaje pentru asistență în caz de risc de coliziune
10.7.5 Limitările asistenței în caz de risc de coliziune
10.7.6 Evitarea coliziunii - asistență la direcție pentru manevre evazive
10.7.7 Asistență în caz de risc de coliziune în trafic intersectat
10.7.8 Asistență în caz de risc de coliziune în trafic care vine din față
10.7.9 Evitarea coliziunii pentru a participa la evitarea impactului cu un vehicul în unghiul mort al șoferului
10.7.10 Asistență în caz de risc de părăsire a carosabilului
10.8 Driver Alert Control
10.8.1 Driver Alert
10.8.2 Limitele Driver Alert
10.9 Asistență bandă de rulare
10.9.1 Asistență bandă de rulare
10.9.2 Activarea și dezactivarea Lane Assistance (asistență la păstrarea benzii de rulare)
10.9.3 Diferența dintre Pilot Assist și asistența pentru păstrarea benzii de rulare
10.9.4 Simboluri și mesaje pentru asistență bandă de rulare

10.9.5 Modul de afișare pentru asistență pentru banda de rulare
10.9.6 Limitările sistemului de asistență pentru banda de rulare
10.10 Electronic Stability Control
10.10.1 Electronic Stability Control
10.10.2 Simbolurile și mesajele pentru controlul electronic de asigurare a stabilității
10.11 Recunoașterea indicatoarelor rutiere (Road Sign Information, RSI)
10.11.1 Recunoașterea indicatoarelor rutiere (Road Sign Information, RSI)
10.11.2 Limitările Recunoașterea indicatoarelor rutiere (Road Sign Information, RSI)
10.11.3 Avertizarea pentru limita de viteză și cameră radar de la Recunoașterea indicatoarelor rutiere (Road Sign Information, RSI)
10.11.4 Modul de afișare pentru funcția Recunoașterea indicatoarelor rutiere (Road Sign Information, RSI)
10.12 Funcții de parcare
10.12.1 Park Assist
10.12.1.1 Pilot pentru asistență la parcare
10.12.1.2 Sistemul de asistență la parcare (Park Assist Pilot) pentru față, spate și lateral
10.12.1.3 Activarea și dezactivarea Parking Assistance System
10.12.1.4 Limitările sistemului de asistență la parcare
10.12.1.5 Simboluri și mesaje pentru climatizarea la parcare și camerele pentru asistență la parcare
10.12.2 Camera pentru asistența la parcare
10.12.2.1 Camera pentru asistența la parcare
10.12.2.2 Activarea camerei pentru asistența la parcare (Park Assist Camera)
10.12.2.3 Simboluri și mesaje pentru climatizarea la parcare și camerele pentru asistență la parcare
10.12.2.4 Liniile de asistență la parcare pentru camera sistemului de asistență la parcare
10.12.2.5 Locațiile camerelor de asistență la parcare (Park Assist Camera) și zonele de supraveghere
10.12.2.6 Câmpurile senzorilor pentru sistemul de asistență la parcare
10.13 Unitatea camerei și radarului
10.13.1 Întreținere recomandată pentru cameră, senzor și unitatea radar
10.13.2 Simboluri și mesaje pentru cameră și unitatea radar
10.13.3 Limitări pentru cameră și unitatea radar
10.13.4 Unitatea camerei
10.13.5 Unitățile radar
10.13.6 Omologarea de tip pentru unitățile radar
10.14 Sistem de asistență pentru șofer
10.15 Avertismentele de la diversele sisteme de asistență pentru șofer
10.16 Forța de direcție dependentă de viteză
10.17 Notificarea Pregătită pentru condus
10.18 Frânarea automată după o coliziune
11. Pornirea și condusul
11.1 Pornirea și deconectarea mașinii
11.1.1 Imobilizatorul
11.1.2 Pornirea mașinii
11.1.3 Utilizarea pornirii asistate cu o altă baterie
11.1.4 Oprirea mașinii
11.1.5 Pozițiile contactului de aprindere
11.1.6 Selectarea modului de aprindere
11.2 Etilotestul
11.2.1 Etilotestul
11.3 Cutia de viteze
11.3.1 Funcția kick-down
11.3.2 Funcția Launch
11.3.3 Cutia de viteze
11.3.4 Pozițiile selectorului de viteze

**Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.**

11.3.5 Schimbarea treptei de viteză la cutia de viteze automată
11.3.6 Simboluri și mesaje pentru cutia de viteze
11.3.7 Tracțiunea integrală
11.3.8 Inhibitorul pentru selectorul de viteze
11.3.9 Indicatorul de schimbare a treptei de viteză
11.4 Frânele
11.4.1 Pedala de frână
11.4.1.1 Asistența la frânare
11.4.1.2 Frânarea pe carosabile cu pietriș
11.4.1.3 Frânarea pe carosabile umede
11.4.1.4 Pedala de frână
11.4.1.5 Întreținerea sistemului de frânare
11.4.2 Frâna de parcare
11.4.2.1 Frâna de parcare
11.4.2.2 Activarea și dezactivarea frânei de parcare
11.4.2.3 Parcarea în pantă
11.4.2.4 În cazul unei defecțiuni la frâna de parcare
11.4.3 Lichidul de frână - specificații
11.4.4 Funcțiile sistemului de frânare
11.4.5 Frânare automată la oprire completă
11.4.6 Activarea și dezactivarea frânării automate la oprire
11.4.7 Frânarea automată după o coliziune
11.4.8 Frânarea regenerativă
11.5 Moduri de condus
11.5.1 Frânarea regenerativă
11.5.2 Moduri de condus
11.5.3 Schimbare modului de condus
11.5.4 În modul offroad
11.5.5 Funcția Launch
11.5.6 Tracțiunea integrală
11.6 Funcția Start/Stop
11.6.1 Funcția Start/Stop
11.6.2 Activarea și dezactivarea funcției start/stop
11.7 Recomandări în timpul conducerii
11.7.1 Tractarea
11.7.2 Frânarea pe carosabile cu pietriș
11.7.3 Frânarea pe carosabile umede
11.7.4 Parcarea în pantă
11.7.5 Filtrul de particule pentru benzină
11.7.6 Stații de alimentare
11.7.7 Pregătiri pentru o călătorie lungă
11.7.8 Supraîncărcarea bateriei demarorului
11.7.9 Condusul prin apă
11.7.10 Condusul pe timp de iarnă
11.7.11 Supraîncălzirea motorului și a sistemului de acționare
11.8 Cârlig remorcare și remorcă
11.8.1 Capacitatea de tractare și sarcina pe cârligul de tractare
11.8.2 Bară de tractare
11.8.3 Specificații pentru bara de tractare
11.8.4 Suportul de biciclete montat pe bara de tractare
11.8.5 Bara de tractare extensibilă și pliabilă
11.8.6 Condusul cu o remorcă

11.8.7 Sistemul de asistență pentru stabilitatea remorcii (Trailer Stability Assist)
11.8.8 Verificarea lămpilor remorcii
11.9 Combustibil
11.9.1 Indicatorul de nivel de combustibil
11.9.2 Manipularea combustibilului
11.9.3 Benzina
11.10 Realimentarea
11.10.1 Manipularea combustibilului
11.10.2 Consum de combustibil/consum de energie electrică și emisii de $CO_2$
11.10.3 Stații de alimentare
11.10.4 Rezervorul de combustibil - volum
11.10.5 Umplerea cu combustibil
11.10.6 Deschiderea și închiderea clapetei pentru rezervorul de combustibil
11.11 Controlul emisiilor
11.11.1 Filtrul de particule pentru benzină
11.12 HomeLink
11.12.1 HomeLink®
11.12.2 Utilizarea HomeLink®
11.12.3 Programarea HomeLink®
11.12.4 Omologarea de tip pentru HomeLink®
11.13 Tractarea și recuperarea
11.13.1 Tractarea
11.13.2 Montarea și demontarea inelului de tractare
11.13.3 Recuperare
11.13.4 Modul de siguranță
11.13.5 Pornirea și deplasarea mașinii după modul de siguranță
11.14 Amortizarea
11.14.1 Nivelul gărzii la sol și amortizarea
11.14.2 Setări pentru controlul gărzii la sol
11.15 Controlul gărzii la sol
11.15.1 Nivelul gărzii la sol și amortizarea
11.15.2 Setări pentru controlul gărzii la sol
11.16 Întreruperea funcționării
11.17 Accident în trafic

12. Sunet, conținut media și Internet
12.1 Radioul
12.1.1 Radioul
12.1.2 Pornirea radioului
12.1.3 Radioul RDS
12.1.4 Setarea favoritelor radio
12.2 Player media
12.2.1 Bluetooth Media Player
12.3 Telefonul
12.3.1 Conexiunea telefonului
12.3.1.1 Conectarea unui telefon la mașină
12.3.1.2 Deconectarea unui telefon conectat prin Bluetooth
12.3.1.3 Comutarea între telefoanele conectate prin Bluetooth
12.3.1.4 Scoaterea dispozitivelor conectate la Bluetooth
12.3.2 Apple CarPlay
12.3.2.1 Apple® CarPlay®
12.3.2.2 Utilizarea Apple® CarPlay®
12.3.2.3 Sfaturi pentru utilizarea Apple® CarPlay®

12.3.3 Android Auto
12.3.3.1 Android Auto®
12.3.3.2 Utilizarea Android Auto®
12.3.3.3 Sfaturi pentru utilizarea Android Auto®
12.3.4 Conectarea la internet prin Bluetooth
12.3.5 Telefonul
12.3.6 Gestionarea contactelor
12.3.7 Gestionarea apelurilor telefonice
12.3.8 Gestionarea mesajelor text
12.3.9 Utilizarea unui încărcător wireless
12.3.10 Certificat pentru încărcătorul fără fir
12.4 Aplicații
12.4.1 Aplicații
12.4.2 Descărcarea aplicațiilor
12.4.3 Ștergerea aplicațiilor
12.4.4 Volvo ID
12.4.5 Crearea unui Volvo ID
12.5 Conexiune la Internet
12.5.1 Servicii online
12.5.1.1 Connected Safety
12.5.1.2 Aplicații
12.5.1.3 Volvo ID
12.5.1.4 Crearea unui Volvo ID
12.5.2 Conectarea la internet prin Bluetooth
12.5.3 Conexiune la Internet
12.5.4 Probleme cu conexiunea la internet
12.5.5 Conectarea la internet prin Wi-Fi
12.5.6 Piețe cu internet prin modemul mașinii
12.6 Conținuturi audio și media
12.7 Spațiul de memorare de pe hard disk
12.8 Setări audio
12.9 Redare conținut media
12.10 Conexiune și divertisment online
12.11 Aprobarea termenilor și condițiilor și colectarea datelor
13. Volvo Assistance și aplicația Volvo Cars
13.1 Volvo Assistance
13.1.1 Volvo Assistance
13.1.2 Asistența în situații de urgență cu ajutorul Volvo Assistance
13.1.3 Alarma automată în caz de coliziune cu Volvo Assistance
13.1.4 Prioritizarea între Volvo Assistance și centrul de apeluri de urgență
13.1.5 Urmărirea cu Volvo Assistance a unei mașini furate
13.1.6 Volvo Assistance pe durata unei călătorii
13.1.7 Asistență clienți prin Volvo Assistance
13.1.8 Bateria modului de așteptare pentru Volvo Assistance
13.1.9 Volvo Assistance în străinătate
13.2 Aplicația Volvo Cars
13.2.1 Introducere - aplicația Volvo Cars
13.2.2 Dispozitive compatibile cu aplicația Volvo Cars
13.2.3 Contactul dintre aplicația Volvo Cars și mașină
13.2.4 Aplicația Volvo Cars
13.2.5 Conectarea aplicației Volvo Cars la mașină
13.2.6 Pornirea de la distanță a mașinii cu aplicația Volvo Cars

13.2.7 Funcția de încuiere din aplicația Volvo Cars
13.2.8 Scurtăturile către aplicația Volvo Cars
13.2.9 Pornirea de la distanță a climatizării din aplicația Volvo Cars
13.2.10 Pornirea de la distanță a sistemului de purificare a aerului cu aplicația Volvo Cars
13.2.11 Utilizarea aplicației Volvo Cars cu Apple Watch
13.2.12 Anularea asocierii dintre aplicația Volvo Cars și mașină
13.2.13 Schimbarea proprietarului când aplicația Volvo Cars este asociată cu mașina

14. eCall
14.1 eCall
14.2 Asistența în situații de urgență cu ajutorul eCall
14.3 Alarma automată în caz de coliziune cu eCall
14.4 Asistență rutieră

15. Navigație
15.1 Actualizările hărții
15.1.1 Descărcarea hărților
15.2 Google Maps
15.3 Utilizarea Google Maps
15.4 Actualizarea Google Maps
15.5 Setările din Google Maps
15.6 Funcții pentru mașinile electrice cu Google Maps
15.7 Google Maps din afișajul pentru șofer
15.8 Destinația din Google Maps
15.9 Funcții online cu Google Maps
15.10 Crearea de indicații de orientare cu Google Maps

16. Jantele și anvelopele
16.1 Schimbarea roților
16.1.1 Schimbarea roților
16.1.2 Cricul
16.1.3 Prezoanele roților
16.1.4 Roata de rezervă
16.1.5 Manipularea roții de rezervă
16.1.6 Lanțuri de zăpadă
16.1.7 Anvelope de iarnă
16.1.8 Anvelope perforate
16.1.9 Trusa de scule
16.2 Anvelope
16.2.1 Dimensiunile anvelopelor
16.2.2 Direcția de rotație a anvelopei
16.2.3 Indicatoarele de uzură a profilelor de pe anvelope
16.2.4 Codul de dimensiune pentru jante
16.2.5 Indicele minim admis de sarcină pe anvelopă și indicele de viteză pentru anvelope
16.3 Presiunea în anvelope
16.3.1 Monitorizarea presiunii în anvelope
16.3.1.1 Sistemul de monitorizare a presiunii în anvelope
16.3.1.2 Vizualizarea stării presiunii în anvelope în afișajul central
16.3.1.3 Măsură în caz de avertizare de presiune scăzută în anvelope
16.3.1.4 Salvarea unei noi valori de referință pentru monitorizarea presiunii în anvelope
16.3.1.5 Mesaje pentru monitorizarea presiunii in anvelope
16.3.2 Verificarea presiunii în anvelope
16.3.3 Reglarea presiunii în anvelope
16.3.4 Presiuni în anvelope aprobate

16.3.5 Locația etichetei cu presiunea în anvelope
16.4 Reparare pană
16.4.1 Trusa de reparare a anvelopelor perforate
16.4.2 Umflarea anvelopelor cu compresorul din kitul de reparare pană
16.4.3 Utilizarea unui kit de reparație pană
16.5 Condusul pe timp de iarnă
16.5.1 Lanțuri de zăpadă
16.5.2 Anvelope de iarnă
16.5.3 Pregătiri pentru o călătorie lungă
16.5.4 Condusul pe timp de iarnă
16.6 Anvelope
16.7 Dimensiuni omologate de anvelope și jante
17. Încărcarea, depozitarea și habitaclul
17.1 Încărcare
17.1.1 Recomandări de încărcare
17.1.2 Cârlige pentru plase
17.1.3 Acționarea capacului portbagajului
17.1.4 Montarea și demontarea capacului portbagajului
17.1.5 Inele pentru fixarea încărcăturii
17.1.6 Montarea și demontarea grilajului de siguranță
17.1.7 Montarea și demontarea plasei de siguranță
17.1.8 Încărcătura de pe plafon și portbagaje de plafon
17.1.9 Suportul de biciclete montat pe bara de tractare
17.2 Compartimentul pentru bagaje
17.2.1 Plasă de siguranță, grilă de siguranță și prelată portbagaj
17.2.1.1 Acționarea capacului portbagajului
17.2.1.2 Montarea și demontarea capacului portbagajului
17.2.1.3 Montarea și demontarea grilajului de siguranță
17.2.1.4 Montarea și demontarea plasei de siguranță
17.2.2 Compartimentul pentru bagaje
17.2.3 Cârlige pentru plase
17.2.4 Trusă de prim ajutor
17.2.5 Inele pentru fixarea încărcăturii
17.2.6 Triunghi reflectorizant
17.2.7 Descuierea hayonului cu butonul de pe cheie
17.2.8 Reglarea deschiderii maxime pentru hayonul electric
17.2.9 Acționarea hayonului cu mișcarea piciorului
17.2.10 Descuierea hayonului din interiorul mașinii
17.2.11 Descuierea fără cheie a hayonului
17.2.12 Siguranțele din compartimentul pentru bagaje
17.3 Depozitarea și habitaclul
17.3.1 Interiorul habitaclului
17.3.2 Prizele electrice
17.3.3 Utilizarea prizelor electrice
17.3.4 Utilizarea torpedoului
17.3.5 Parasolar
17.3.6 Consola tunel
17.3.7 Porturi USB
17.3.8 Încărcați dispozitivele la porturile USB
17.3.9 Siguranțele de sub torpedo
17.4 Fanta pentru obiecte lungi din banchetă
18. Întreținere și service

**Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.**

18.1 Îngrijirea mașinii
18.1.1 Curățarea interioară
18.1.1.1 Curățarea afișajului central
18.1.1.2 Curățarea afișajului pentru șofer
18.1.1.3 Curățarea afișajului superior
18.1.1.4 Curățarea volanului îmbrăcat în piele
18.1.1.5 Curățarea centurilor de siguranță
18.1.1.6 Curățarea interiorului
18.1.1.7 Curățarea pardoselii textile și a covorașelor de intrare
18.1.1.8 Curățarea pieselor interioare din plastic, metal și lemn
18.1.1.9 Curățarea tapițeriei din piele
18.1.1.10 Curățarea tapițeriei textile și a capitonajului plafonului
18.1.2 Curățarea exterioară
18.1.2.1 Curățarea lămpilor exterioare
18.1.2.2 Curățarea lamelelor ștergătoarelor
18.1.2.3 Suprafața vopsită a mașinii
18.1.2.4 Coduri de culoare
18.1.2.5 Retușarea unor deteriorări minore ale vopselei
18.1.2.6 Curățarea suprafețelor exterioare
18.1.2.7 Protecția antirugină
18.1.2.8 Spălarea mașinii la o instalație automată
18.1.2.9 Curățarea ornamentelor exterioare din plastic, cauciuc și decorative
18.1.2.10 Curățarea jantelor
18.1.2.11 Spălarea manuală
18.1.2.12 Spălarea sub presiune ridicată
18.1.2.13 Polișarea și ceruirea
18.2 Lamelele ștergătoarelor și lichidul de spălat
18.2.1 Lamelele ștergătoarelor și lichidul de spălat
18.2.2 Setarea lamelelor ștergătoarelor în poziția de service
18.2.3 Completarea lichidului de spălat
18.2.4 Înlocuirea lamelei ștergătorului de lunetă
18.2.5 Înlocuirea lamelelor ștergătoarelor de parbriz
18.3 Înlocuirea becurilor
18.3.1 Înlocuirea becurilor
18.3.2 Verificarea lămpilor remorcii
18.4 Compartimentul motor
18.4.1 Completarea lichidului de spălat
18.4.2 Lichidul de frână - specificații
18.4.3 Deschiderea și închiderea capotei
18.4.4 Prezentare generală a compartimentului motor
18.4.5 Lichidul de răcire
18.4.6 Completarea cu lichid de răcire
18.4.7 Uleiul de motor
18.4.8 Verificarea și completarea cu ulei de motor
18.4.9 Uleiul de motor - specificații
18.4.10 Siguranțele din compartimentul motor
18.5 Instrumente și accesorii
18.5.1 Cricul
18.5.2 Trusa de reparare a anvelopelor perforate
18.5.3 Trusă de prim ajutor
18.5.4 Triunghi reflectorizant
18.5.5 Trusa de scule

**Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.**

18.6 Siguranțe
18.6.1 Siguranțe și unități electrice centrale
18.6.2 Înlocuirea unei siguranțe
18.6.3 Siguranțele de sub torpedo
18.6.4 Siguranțele din compartimentul pentru bagaje
18.6.5 Siguranțele din compartimentul motor
18.7 Baterie
18.7.1 Înlocuirea bateriei din cheie
18.7.2 Supraîncărcarea bateriei demarorului
18.7.3 Utilizarea pornirii asistate cu o altă baterie
18.7.4 Bateriile și sursa de alimentare
18.7.5 Reciclarea bateriilor
18.7.6 Simbolurile de pe baterii
18.7.7 Bateria demarorului
18.7.8 Bateria de asistență
18.8 Service
18.8.1 Servisarea sistemului de climatizare
18.8.2 Programul de service Volvo
18.9 Întreținere recomandată pentru cameră, senzor și unitatea radar
18.10 Actualizări software
18.11 Întreținerea sistemului de frânare
18.12 Întreruperea funcționării
18.13 Transferul de date între mașină și atelier prin Wi-Fi
18.14 Ridicarea mașinii
19. Specificații
19.1 Dimensiuni și greutăți
19.1.1 Capacitatea de tractare și sarcina pe cârligul de tractare
19.1.2 Dimensiuni
19.1.3 Mase
19.1.4 Specificații pentru bara de tractare
19.2 Specificații pentru motor
19.2.1 Specificații motor
19.2.2 Condiții extreme de condus pentru uleiul de motor
19.2.3 Uleiul de motor - specificații
19.3 Specificații pentru lichide și lubrifianți
19.3.1 Completarea lichidului de spălat
19.3.2 Aer condiționat - specificații
19.3.3 Lichidul de frână - specificații
19.3.4 Uleiul de transmisie - specificații
19.3.5 Rezervorul de combustibil - volum
19.3.6 Condiții extreme de condus pentru uleiul de motor
19.3.7 Uleiul de motor - specificații
19.4 Specificații pentru roți și anvelope
19.4.1 Presiuni în anvelope aprobate
19.4.2 Dimensiuni omologate de anvelope și jante
19.4.3 Indicele minim admis de sarcină pe anvelopă și indicele de viteză pentru anvelope
19.5 Denumiri de tip
19.6 Consum de combustibil/consum de energie electrică și emisii de $CO_2$

# 1. Informații pentru proprietar

## 1.1. Informații pentru proprietar

Informațiile pentru proprietar sunt disponibile în mai multe formate diferite de produs. Manualul de utilizare este disponibil în afișajul central al mașinii și pe site-ul de asistență al Volvo Cars. Există și un Quick Guide[1] în format digital care poate fi accesat din manualul de utilizare din afișajul central. Un supliment din torpedo oferă informații privind locația manualului de utilizare în format digital.

### Afișajul central al mașinii

Pentru a accesa manualul de utilizare, apăsați pe ⊞ și apoi apăsați pe 🕮. Sunt disponibile aici opțiuni pentru navigarea vizuală, cu imagini din exteriorul și din interiorul mașinii. Puteți căuta informații, iar conținutul este structurat pe categorii.

> **Notă**
>
> Modificarea limbii pe afișajul central poate însemna ca unele informații de utilizare să nu respecte legile și reglementările naționale sau locale. Nu schimbați la o limbă greu de înțeles, deoarece acest lucru poate face dificilă găsirea căii de întoarcere prin structura ecranului.

> **Important**
>
> Șoferul este întotdeauna responsabil de conducerea în condiții de siguranță în trafic a autovehiculului și de respectarea legilor și regulamentelor aplicabile. De asemenea, este important ca mașina să fie întreținută și manipulată în conformitate cu recomandările Volvo oferite în manualul de utilizare.
>
> Dacă informațiile din afișajul central și din alte surse diferă, se aplică informațiile din afișajul central.

### Site-ul de asistență Volvo Cars

Mai multe informații despre mașina dvs. sunt disponibile pe site-ul web de asistență al Volvo Cars.

Accesați volvocars.com/intl/support [https://www.volvocars.com/intl/support] și selectați țara. Pagina este disponibilă pentru cele mai multe piețe.

Site-ul de asistență conține detaliile de contact pentru asistența oferită clienților și ale celui mai apropiat retailer Volvo.

[1] Se aplică numai pentru anumite piețe.

---

# 1.2. Citirea manualului de utilizare

Pentru a vă ajuta să vă cunoașteți mașina nouă, citiți manualul de utilizare înainte de a o conduce pentru prima dată.

Citirea manualului de utilizare este un mod de a vă familiariza cu funcțiile noi, de a primi recomandări privind manevrarea mașinii în diferite situații și de a învăța cum să utilizați toate funcțiile mașinii. Acordați atenție instrucțiunilor privind siguranța din manualul de utilizare.

Lucrăm continuu la îmbunătățirea produsului. Modificările pot însemna că informațiile, descrierile și ilustrațiile din manualul de utilizate diferă de echiparea mașinii. Ne rezervăm dreptul de a efectua modificări fără o notificare prealabilă.

© Volvo Car Corporation

### Opțiuni/accesorii

Pe lângă echiparea standard, manualul de utilizare descrie și opțiunile (echipamentele montate în fabrică) și anumite accesorii (echipamente suplimentare adaptate).

Toate opțiunile și accesoriile, cunoscute la momentul publicării, au fost marcate cu un asterisc: *.

Echipamentele descrise în manualul de utilizare nu sunt disponibile la toate mașinile - acestea au o echipare diferită, după adaptările în funcție de nevoile unor piețe diferite și de legile și reglementările locale sau naționale.

Scopul manualului de utilizare este de a explica toate funcțiile posibile, opțiunile și accesoriile ce echipează un vehicul Volvo. Manualul nu are rolul unor indicații sau garanții că toate aceste funcționalități, funcții și opțiuni echipează fiecare vehicul. O parte din terminologia utilizată poate să nu fie consecventă cu terminologia utilizată în cadrul materialelor de vânzări, marketing și publicitate.

În caz de nesiguranță cu privire la ce include echiparea standard și care sunt opțiunile/accesoriile, contactați un dealer Volvo.

## Texte speciale din manualul de utilizare

**Avertizare**

Mesajele de avertizare se afișează în cazul unui risc de rănire.

**Important**

Sunt afișate texte importante dacă există riscul de deteriorare.

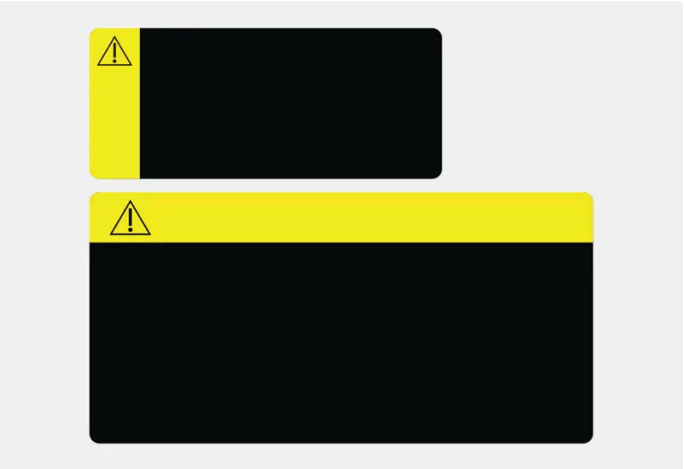
**Notă**

Notă Textele oferă sugestii sau sfaturi care ușurează utilizarea de ex. a caracteristicilor și funcțiilor.

## Autocolante

Mașina are diferite tipuri de autocolante, concepute pentru a furniza informații într-o manieră clară. Autocolantele din mașină au următoarea clasificare descrescătoare în funcție de importanța de avertizare/informare.

**Avertizare**



Semnul galben cu simbolul de avertizare.

Indică o situație potențial periculoasă care, dacă nu este evitată, poate duce la deces sau la accidente grave.

**Important**

Semn cu simbol de avertizare.

Indică o situație potențial periculoasă care, dacă nu este evitată, poate duce la avarii minore sau moderate ale proprietății.

**Informații**

Autocolant fără semn.

Indică informații importante, dar fără risc de accidentare personală sau avariere a proprietății.

> **Notă**
>
> Nu s-a prevăzut ca autocolantele ilustrate din manualul de utilizare să fie copii exacte ale celor din mașină. Ele au fost incluse pentru a prezenta aspectul lor aproximativ și locația în mașină. Informațiile valabile pentru mașina dvs. particulară sunt disponibile pe autocolantele respective pentru mașina dvs.

## Ilustrații și videoclipuri

Ilustrațiile și videoclipurile din manualul de utilizare sunt schematice și au scopul de a furniza o imagine generală sau un exemplu al unei anumite funcții. Acestea pot diferi față de aspectul mașinii, în funcție de nivelul de echipare și de piață.

* Opțiune/accesoriu.

---

# 1.3. Afișarea în întregime a manualului de utilizare în afișajul central

Suplimentul tipărit conține numai o selecție de informații. Informațiile complete și cele mai recente actualizări se găsesc în afișajul central al mașinii.

**Important**

Pentru a învăța despre instrucțiuni importante de siguranță și pentru o experiență cât mai bună, Volvo recomandă să citiți toate informațiile din manualul de utilizare de la fiecare categorie din afișajul central înainte de a conduce pentru prima dată.

**Important**

Șoferul este întotdeauna responsabil de conducerea în condiții de siguranță în trafic a autovehiculului și de respectarea legilor și regulamentelor aplicabile. De asemenea, este important ca mașina să fie întreținută și manipulată în conformitate cu recomandările Volvo oferite în manualul de utilizare.

## Găsirea informațiilor în afișajul central al mașinii

Informații complete și actualizate despre mașină sunt disponibile în afișajul central. Pentru a accesa manualul de utilizare, apăsați pe ⊞ și apoi pe 🕮.

Găsiți informații pentru:

- utilizarea funcției de căutare;
- navigarea vizuală utilizând imagini din exterior și din interior;
- făcând clic prin categorii.

> ⓘ **Notă**
>
> Manualul de utilizare digital nu este disponibil în timpul conducerii.

Modificarea limbii din afișajul central poate însemna că unele informații despre proprietare nu se potrivesc cu legile și regulamentele naționale sau locale. Nu comutați la o limbă dificil de înțeles, deoarece va fi dificil să reveniți la structura din ecran.

---

# 1.4. Navigarea prin manualul de utilizare din afișajul central

Manualul de utilizare în format digital poate fi accesat pe afișajul central.

Pentru a accesa manualul de utilizare, apăsați pe ⊞ și apoi pe 🕮.

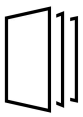
Sunt disponibile mai multe opțiuni pentru a găsi informații în manualul de utilizare.

## Conținutul manualului de utilizare

**Pagina principală**

Apăsați pe simbol pentru a reveni la pagina de pornire din manualul de utilizare.

**Categorii**



Articolele din manualul de utilizare sunt structurate în categorii principale și subcategorii. Același articol poate fi găsit în mai multe categorii adecvate, pentru a putea fi găsit mai ușor.

**Navigare vizuală**

Imagini generale ale exteriorului și interiorului mașinii. Diferite componente sunt marcate cu hotspoturi care duc la articole despre acele componente ale mașinii.

1 Apăsați **Exterior** sau **Interior**.

> Imaginile exterioare sau interioare sunt afișate cu așa-numitele hotspoturi marcate. Hotspotul duce la articole despre componenta respectivă a mașinii. Glisați orizontal peste ecran pentru a răsfoi printre imagini.

2 Apăsați pe un hotspot.

> Se afișează titlul articolului despre zona respectivă.

3 Apăsați pe titlu pentru a deschide articolul.

Pentru a reveni, apăsați săgeata înapoi.

**Quick guide**

Informații care vă ajută să vă familiarizați cu cele mai utilizate funcții ale mașinii.

**Video**

Apăsați simbolul pentru a vizualiza videoclipuri scurte cu instrucțiuni pentru diferite funcții din mașină.

**Note privind versiunea**

Citiți mai multe despre versiunea actuală și actualizările implementate.

## Funcția de căutare

Apăsați pe câmpul de căutare din partea de sus a manualului de utilizare pentru a accesa funcția de căutare din pagina de pornire.

Utilizați Q din partea de sus a manualului de utilizare pentru a accesa funcția de căutare din alte pagini.

# 2. Volvo-ul dvs.

## 2.1. Volvo ID

### 2.1.1. Volvo ID

Volvo ID este un ID personal, care vă oferă acces la o gamă largă de servicii utilizând un nume de utilizator și o parolă.

Un exemplu de serviciu când este necesar Volvo ID este atunci când verificați mașina pe telefon utilizând aplicația Volvo Cars.

Volvo ID se creează din mașină, volvoid.eu.volvocars.com/Account [https://volvoid.eu.volvocars.com/Account/] sau din aplicația Volvo Cars.

> **Notă**
>
> Serviciile disponibile pot varia în timp și depind de nivelul de echipare și de piață.

### 2.1.2. Crearea unui Volvo ID

Un Volvo ID este necesar pentru a utiliza serviciile Volvo conectate la mașină, de exemplu prin intermediul aplicației Volvo Cars.

**Crearea unui Volvo ID cu aplicația Volvo Cars**

1. Descărcați cea mai recentă versiune a aplicației Volvo Cars [1] pe telefon.
2. Selectați pentru a crea Volvo ID.
3. Se afișează pagina web pentru crearea unui Volvo ID.
4. Introduceți adresa personală de e-mail sau numărul de telefon mobil personal.
5. Urmați instrucțiunile trimise automat la adresa de e-mail / numărul de telefon mobil specificat.

> Volvo ID a fost creat și este gata de utilizare.

#### Crearea unui Volvo ID pe site-ul Volvo Cars

1. Accesați volvoid.eu.volvocars.com/Account [https://volvoid.eu.volvocars.com/Account/] . Selectați pentru a crea un Volvo ID.
2. Introduceți adresa personală de e-mail sau numărul de telefon mobil personal.
3. Urmați instrucțiunile trimise automat la adresa de e-mail / numărul de telefon mobil specificat.

> Volvo ID a fost creat și este gata de utilizare.

[1] Disponibil pentru descărcare prin intermediul de ex. Apple App Store sau Google Play.

---

# 2.1.3. Probleme la autentificarea cu Volvo ID

Articolul descrie problemele care pot apărea la autentificarea cu Volvo ID. De exemplu, dacă v-ați uitat parola sau numele de utilizator Volvo ID.

#### V-ați uitat parola

Pentru a vă reseta parola, urmați instrucțiunile de mai jos:

În aplicația Volvo Cars[1]

1. Deschideți aplicația Volvo Cars.
2. Selectați „Autentificare”.
3. Apăsați „Parolă uitată?” și urmați instrucțiunile afișate.

Puteți modifica parola accesând volvoid.eu.volvocars.com/Account [https://volvoid.eu.volvocars.com/Account/] .

#### Eroare de autentificare după crearea unui cont nou

Câteodată poate apărea o întârziere în cadrul procesului, ceea ce poate duce la indisponibilitatea imediat după creare a contului. Încercați din nou după 24 de ore; dacă problema persistă, contactați-vă dealerul local Volvo sau serviciul de clienți Volvo Cars, pentru asistență suplimentară.

#### Care este ID-ul meu Volvo ID (nume de utilizator)?

ID-ul dvs. Volvo ID este identic cu adresa de e-mail / numărul de telefon înregistrate.

#### Deblocarea ID-ului dvs. Volvo ID

Contul dvs. va fi blocat după 5 încercări nereușite de autentificare în aplicația Volvo Cars[1]. Vă puteți debloca cu ușurință contul dând clic pe **Parolă uitată?** de pe ecranul de autentificare.

**Modificarea adresei de e-mail**

În cazul în care vă schimbați adresa de e-mail și încă mai aveți acces la adresa veche, veți putea să vă conectați cu vechile detalii și să vă modificați numele de utilizator. Dacă nu mai aveți acces la adresa veche, creați un nou Volvo ID utilizând noua adresă.

**Autentificare nereușită după schimbarea ID-ului Volvo ID (nume de utilizator)**

Verificați dacă ați primit un mesaj de confirmare prin care vi se confirmă noul nume de utilizator. După ce faceți acest lucru, în mod normal vă puteți autentifica folosind noul nume de utilizator. Dacă nu ați primit e-mailul de confirmare, probabil că este în continuare valabil vechiul dvs. nume de utilizator. Autentificați-vă și încercați din nou să vă schimbați numele de utilizator.

**Autentificare nereușită după schimbarea parolei**

Încercați să vă autentificați cu parola dvs. anterioară. Dacă nu ați reușit, încercați să vă resetați parola.

**Cont înregistrat pe o altă piață**

Un cont a fost înregistrat pe o anumită piață și nu poate fi mutat pe o altă piață. Pentru a putea reutiliza adresa de e-mail / numărul de telefon, vă sfătuim să vă ștergeți mai întâi contul aferent vechii piețe de comercializare și să creați, apoi, un cont nou, pentru noua piață.

**Nereușita utilizării adresei de e-mail**

Dacă ați introdus o adresă de e-mail ca nume de utilizator și nu ați primit un e-mail de confirmare după înregistrare, verificați dacă ați introdus o adresă de e-mail valabilă și verificați dacă mesajul de e-mail nu a fost oprit de un filtru de spam. Încercați să vă înregistrați din nou adresa de e-mail.

### Ajutor suplimentar

Dacă nu ați găsit o soluție la o problemă legată de Volvo ID și aveți nevoie de ajutor, contactați-vă dealerul local Volvo sau Serviciul de clienți Volvo Cars.

[1] Se aplică pentru anumite piețe.

---

# 2.2. Aprobare de tip și licențe

---

# 2.2.1. Acord de licență pentru afișajul pentru șofer

O licență este un acord pentru dreptul de a desfășura o anumită activitate sau dreptul de a utiliza drepturile unei alte persoane conform termenilor și condițiilor acordului. Textul următor reprezintă acordul Volvo cu producătorul sau dezvoltatorul și este în limba engleză.

## 1.1 List of used Open Source Components

This table contains a list of open source software (OSS) components used within the product under the terms of the respective licenses. The source code corresponding to the open source components is also provided along with the product wherever mandated by the respective OSS license

| Sl No. | Name of OSS Component | Version of OSS Component | Name and Version of License (License text can be found in Appendix below) | Home Page | More Information |
|---|---|---|---|---|---|
| 1 | BidiReferenceCpp | 26 | Unicode Terms of Use | http://www.unicode.org/Public/PROGRAMS/BidiReferenceCpp/ | (C) Socionext Embedded Software Austria GmbH (SESA) Copyright (C) 1999-2009, ASMUS, Inc |
| 2 | FASTCRC32 | 1.2.8 | License of Stephan brumme/ Zlib style License | http://stephan-brumme.com/ | Copyright © 2011-2013 Stephan Brumme. All rights reserved, Copyright (C) 1995-2006, 2010, 2011, 2012 Mark Adler |
| 3 | Freescale IMX6 HDMI | 5.0.11 | BSD 3-clause "New" or "Revised" License | https://www.nxp.com/ [https://www.nxp.com/] | Copyright © 2009-2012, Freescale Semiconductor, Inc, Copyright © 2010-2012, Freescale Semiconductor, Inc. |
| 4 | FreeType Hashing | 2.6.3 | MIT License | https://sourceforge.net/p/canvasdraw/cd/642/tree/trunk/freetype/include/freetype/internal/fthash.h [https://sourceforge.net/p/canvasdraw/cd/642/tree/trunk/freetype/include/freetype/internal/fthash.h] | Copyright 2000 Computing Research Labs, New Mexico State University Copyright 2001-2015 Francesco Zappa Nardelli |
| 5 | Freetype Project - BDF | 2.6.3 | MIT License | https://sourceforge.net/projects/freetype/files/freetype2/2.6.3/ [https://www.freetype.org/] | Copyright (C) 2001-2014 by Francesco Zappa Nardelli. Copyright 2000 Computing Research Labs, New Mexico State University |
| 6 | Freetype Project -PCF | 2.6.3 | MIT License | https://sourceforge.net/projects/freetype/files/freetype2/2.6.3/ [https://www.freetype.org/] | Copyright 2000-2001, 2003 by Francesco Zappa Nardelli Copyright (C) 2000, 2001, 2002, 2003, 2006, 2010 by Francesco Zappa Nardelli Copyright (C) 2000-2004, 2006-2011, 2013, 2014 by Francesco Zappa Nardelli Copyright 2000-2010, 2012-2014 by Francesco Zappa Nardelli Copyright 2003 by Francesco Zappa Nardelli |
| 7 | Freetype Project - Pcfutil | 2.6.3 | Open Group License | https://sourceforge.net/projects/freetype/files/freetype2/2.6.3/ [https://www.freetype.org/] | Copyright 1990, 1994, 1998 The Open Group |
| 8 | HarfBuzz | 1.3.1 | MIT License | http://freedesktop.org/wiki/Software/HarfBuzz | Copyright © 2007 Chris Wilson Copyright © 2009,2010 Red Hat, Inc. Copyright © 2011, 2012 Google, Inc. |

| Sl No. | Name of OSS Component | Version of OSS Component | Name and Version of License (License text can be found in Appendix below) | Home Page | More Information |
|---|---|---|---|---|---|
| 9 | Integrity Libnet | 1.16 | Internet Software Consortium-IBM License ISC License | https://github.com/lattera/glibc/blob/master/resolv/inet_pton.c [https://github.com/lattera/glibc/blob/master/resolv/inet_pton.c] | Copyright © 1996 by Internet Software Consortium. Consortium, Copyright © 1995 by International Business Machines, Inc. |
| 10 | Khronos EGL Headers | 1.4 | MIT License | http://www.khronos.org/registry/egl/ | Copyright © 2007-2013 The Khronos Group Inc. Copyright 2008 VMware, Inc. Copyright © 2013-2014 The Khronos Group Inc. |
| 11 | Khronos Group - OpenGL ES | 2.0 | SGI Free Software License B v2.0 | http://www.khronos.org/opengles/ | |
| 12 | libjpeg | 6b | Independent JPEG Group License | http://www.ijg.org/ | Copyright (C) 1991-1998, Thomas G. Lane. |
| 13 | libpng | 1.4.22 | libpng License | http://github.com/coapp-packages/libpng/ | Copyright © 1998-2010 Glenn Randers-Pehrson Copyright © 2007, 2009 Glenn Randers-Pehrson Version 0.96 Copyright © 1996, 1997 Andreas Dilger Version 0.88 Copyright © 1995, 1996 Guy Eric Schalnat, Group 42, Inc. |
| 14 | Libunibreak | 1.2.8 | zlib License | https://github.com/adah1972/libunibreak [https://github.com/adah1972/libunibreak] | Copyright (C) 2008-2011 Wu Yongwei Copyright (C) 2012 Tom Hacohen tom@stosb.com |
| 15 | lz4 Compression algorithm | 1.4.0 | BSD 2-clause "Simplified" License | http://github.com/Cyan4973/lz4/ | Copyright (C) 2011-2014, Yann Collet |
| 16 | md5 | 1.6 | Public Domain | https://doxygen.reactos.org/d7/d04/sdk_2lib_23rdparty_2freetype_2src_2base_2md5_8c_source.html [https://doxygen.reactos.org/d7/d04/sdk_2lib_23rdparty_2freetype_2src_2base_2md5_8c_source.html] | |
| 17 | NetBSD | 1.9 | HPND like license IBM License BSD-4-Clause (University of California-Specific) BSD 3-clause "New" or "Revised" License BSD One Clause License | http://www.netbsd.org/ | Copyright © 1998 Manuel Bouyer Copyright © 1996 Matt Thomas. Copyright 1997 Marshall Kirk McKusick. All Rights Reserved, Copyright © 1985, 1988, 1989, 1991, 1993, 1995 The Regents of the University of California Copyright © 1989, 1993 The Regents of the University of California Copyright © 1983, 1993 The Regents of the University of California Copyright 2000-2011 Green Hills Software Copyright (c) 1996 by Internet Software Consortium. Copyright (C) 1998 WIDE Project, Portions Copyright © 1995 by International Business Machines, Inc, Copyright (C) 1994, 1995, 1997 TooLs GmbH Copyright (C) 1994, 1995, 1997 Wolfgang Solfrank Copyright © 1995, 1999 Berkeley Software Design, Inc Portions Copyright © 1993 by Digital Equipment Corporation Copyright © 1992 Henry Spencer Copyright © 1997, 1998, 1999 The NetBSD Foundation, Inc Copyright © 1996 by Internet Software Consortium.Copyright (c) 1994 James A. Jegers(c) © UNIX System Laboratories, Inc. |

| Sl No. | Name of OSS Component | Version of OSS Component | Name and Version of License (License text can be found in Appendix below) | Home Page | More Information |
|---|---|---|---|---|---|
| 18 | NetBSD_BSD4 | 1.9 | BSD 4-clause "Original" or "Old" License | http://www.netbsd.org/ | Copyright 2000-2011, 2000-2013 Green Hills Software, Copyright © 1994, 1998 Christopher G. Demetriou, Copyright © 1982, 1986, 1990, 1993, 1994 The Regents of the University of California. All rights reserved. © UNIX System Laboratories, Inc. |
| 19 | The FreeType Project - freetype2 | 2.6.3 | Freetype Project License | http://sourceforge.net/projects/freetype/ | Copyright 1996-2016 by David Turner, Robert Wilhelm, and Werner Lemberg, Copyright 2007-2016 by Rahul Bhalerao,Copyright 2009-2016 by Oran Agra and Mickey Gabel, Copyright 2008-2016 by David Turner, Robert Wilhelm, Werner Lemberg, and suzuki toshiya. Copyright 2000 Computing Research Labs, New Mexico State University, Copyright 2001-2015 Francesco Zappa Nardelli, Copyright 2004-2016 by Masatake YAMATO and Redhat K.K,Copyright 2007-2016 by Derek Clegg and Michael Toftdal,Copyright 2010-2016 by Joel Klinghed,Copyright 2007-2013 Adobe Systems Incorporated,Copyright 2007-2014 Adobe Systems Incorporated,Copyright 2004-2016 by Albert Chin-A-Young,Copyright 2013-2016 by Google, Inc,Copyright 2002-2016 by Roberto Alameda,Copyright 2003 Huw D M Davies for Codeweavers,Copyright 2007 Dmitry Timoshkov for Codeweavers |
| 20 | Vivante Driver software | viv5.0.11p7.4.i3 | MIT License | http://www.vivantecorp.com/ | Copyright 2012 - 2016 Vivante Corporation, Santa Clara, California Copyright © 2007 The Khronos Group Inc Copyright © 2014 - 2016 Vivante Corporation Copyright 2012 Vivante Corporation, Sunnyvale, California Copyright © 2011 Intel Corporation Copyright (C) 1999-2001 Brian Paul |
| 21 | zlib | 1.2.8 | zlib License | http://www.zlib.net/ | Copyright (C) 1995-2007 Mark Adler Copyright (C) 1995-2005 Jean-loup Gailly Copyright (C) 1995-2012 Mark Adler Copyright (C) 2003 Chris Anderson Copyright (C) 1998 Brian Raiter |
| 22 | RBTree.cpp | 3.4.2 | Public Domain | https://www.eu.socionext.com/ | (C) Socionext Embedded Software Austria GmbH (SESA) |

**2. APPENDIX - LICENSE TEXT**

**2.1 HPND Like license**

Portions Copyright (c) 1993 by Digital Equipment Corporation.

Permission to use, copy, modify, and distribute this software for any purpose with or without fee is hereby granted, provided that the above copyright notice and this permission notice appear in all copies, and that the name of Digital Equipment Corporation not be used in advertising or publicity pertaining to distribution of the document or software without specific, written prior permission.

THE SOFTWARE IS PROVIDED "AS IS" AND DIGITAL EQUIPMENT CORP. DISCLAIMS ALL WARRANTIES WITH REGARD TO THIS SOFTWARE, INCLUDING ALL IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS. IN NO EVENT SHALL DIGITAL EQUIPMENT CORPORATION BE LIABLE FOR ANY SPECIAL, DIRECT, INDIRECT, OR CONSEQUENTIAL DAMAGES OR ANY DAMAGES WHATSOEVER RESULTING FROM LOSS OF USE, DATA OR PROFITS, WHETHER IN AN ACTION OF CONTRACT, NEGLIGENCE OR OTHER TORTIOUS ACTION, ARISING OUT OF OR IN CONNECTION WITH THE USE OR PERFORMANCE OF THIS SOFTWARE.

**2.2 BSD 2-clause "Simplified" License**

BSD Two Clause License

Redistribution and use in source and binary forms, with or without modification, are permitted provided that the following conditions are met: Redistributions of source code must retain the above copyright notice, this list of conditions and the

following disclaimer. Redistributions in binary form must reproduce the above copyright notice, this list of conditions and the following disclaimer in the documentation and/or other materials provided with the distribution.

THIS SOFTWARE IS PROVIDED BY THE AUTHOR "AS IS" AND ANY EXPRESS OR IMPLIED WARRANTIES, INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, THE IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE ARE DISCLAIMED. IN NO EVENT SHALL THE AUTHOR BE LIABLE FOR ANY DIRECT, INDIRECT, INCIDENTAL, SPECIAL, EXEMPLARY, OR CONSEQUENTIAL DAMAGES (INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, PROCUREMENT OF SUBSTITUTE GOODS OR SERVICES; LOSS OF USE, DATA, OR PROFITS; OR BUSINESS INTERRUPTION) HOWEVER CAUSED AND ON ANY THEORY OF LIABILITY, WHETHER IN CONTRACT, STRICT LIABILITY, OR TORT (INCLUDING NEGLIGENCE OR OTHERWISE) ARISING IN ANY WAY OUT OF THE USE OF THIS SOFTWARE, EVEN IF ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGE.

#### 2.3 IBM License

Portions Copyright (c) 1995 by International Business Machines, Inc.

International Business Machines, Inc. (hereinafter called IBM) grants permission under its copyrights to use, copy, modify, and distribute this Software with or without fee, provided that the above copyright notice and all paragraphs of this notice appear in all copies, and that the name of IBM not be used in connection with the marketing of any product incorporating the Software or modifications thereof, without specific, written prior permission.

To the extent it has a right to do so, IBM grants an immunity from suit under its patents, if any, for the use, sale or manufacture of products to the extent that such products are used for performing Domain Name System dynamic updates in TCP/IP networks by means of the Software. No immunity is granted for any product per se or for any other function of any product.

THE SOFTWARE IS PROVIDED "AS IS", AND IBM DISCLAIMS ALL WARRANTIES, INCLUDING ALL IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE. IN NO EVENT SHALL IBM BE LIABLE FOR ANY SPECIAL, DIRECT, INDIRECT, OR CONSEQUENTIAL DAMAGES OR ANY DAMAGES WHATSOEVER ARISING OUT OF OR IN CONNECTION WITH THE USE OR PERFORMANCE OF THIS SOFTWARE, EVEN IF IBM IS APPRISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGES.

#### 2.4 BSD 3-clause "New" or "Revised" License

Copyright/Copyright holders – see List of Open Source Components

All rights reserved.

Redistribution and use in source and binary forms, with or without modification, are permitted provided that the following conditions are met:

Redistributions of source code must retain the above copyright notice, this list of conditions and the following disclaimer. Redistributions in binary form must reproduce the above copyright notice, this list of conditions and the following disclaimer in the documentation and/or other materials provided with the distribution. Neither the name of the [ORGANIZATION] nor the names of its contributors may be used to endorse or promote products derived from this software without specific prior written permission.

THIS SOFTWARE IS PROVIDED BY THE COPYRIGHT HOLDERS AND CONTRIBUTORS "AS IS" AND ANY EXPRESS OR IMPLIED WARRANTIES, INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, THE IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE ARE DISCLAIMED. IN NO EVENT SHALL THE COPYRIGHT OWNER OR CONTRIBUTORS BE LIABLE FOR ANY DIRECT, INDIRECT, INCIDENTAL, SPECIAL, EXEMPLARY, OR CONSEQUENTIAL DAMAGES (INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, PROCUREMENT OF SUBSTITUTE GOODS OR SERVICES; LOSS OF USE, DATA, OR PROFITS; OR BUSINESS INTERRUPTION) HOWEVER CAUSED AND ON ANY THEORY OF LIABILITY, WHETHER IN CONTRACT, STRICT LIABILITY, OR TORT (INCLUDING NEGLIGENCE OR OTHERWISE) ARISING IN ANY WAY OUT OF THE USE OF THIS SOFTWARE, EVEN IF ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGE.

#### 2.5 BSD 4-clause "Original" or "Old" License

Copyright/Copyright holders – see List of Open Source Components

All rights reserved.

Redistribution and use in source and binary forms, with or without modification, are permitted provided that the following conditions are met:

1. Redistributions of source code must retain the above copyright notice, this list of conditions and the following disclaimer.
2. Redistributions in binary form must reproduce the above copyright notice, this list of conditions and the following disclaimer in the documentation and/or other materials provided with the distribution.
3. All advertising materials mentioning features or use of this software must display the following acknowledgement: This product includes software developed by the organization.
4. Neither the name of the organization nor the names of its contributors may be used to endorse or promote products derived from this software without specific prior written permission.

THIS SOFTWARE IS PROVIDED BY COPYRIGHT HOLDER ''AS IS'' AND ANY EXPRESS OR IMPLIED WARRANTIES, INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, THE IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE ARE DISCLAIMED. IN NO EVENT SHALL {{COPYRIGHT HOLDER}} BE LIABLE FOR ANY DIRECT, INDIRECT, INCIDENTAL, SPECIAL, EXEMPLARY, OR CONSEQUENTIAL DAMAGES (INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, PROCUREMENT OF SUBSTITUTE GOODS OR SERVICES; LOSS OF USE, DATA, OR PROFITS; OR BUSINESS INTERRUPTION) HOWEVER CAUSED AND ON ANY THEORY OF LIABILITY, WHETHER IN CONTRACT, STRICT LIABILITY, OR TORT (INCLUDING NEGLIGENCE OR OTHERWISE) ARISING IN ANY WAY OUT OF THE USE OF THIS SOFTWARE, EVEN IF ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGE.

#### 2.6 BSD-4-Clause (University of California-Specific)

BSD-4-Clause (University of California-Specific)

Copyright/Copyright holders – see List of Open Source Components

Redistribution and use in source and binary forms, with or without modification, are permitted provided that the following conditions are met:

1. Redistributions of source code must retain the above copyright notice, this list of conditions and the following disclaimer.
2. Redistributions in binary form must reproduce the above copyright notice, this list of conditions and the following disclaimer in the documentation and/or other materials provided with the distribution.
3. All advertising materials mentioning features or use of this software must display the following acknowledgement: This product includes software developed by the University of California, Berkeley and its contributors.
4. Neither the name of the University nor the names of its contributors may be used to endorse or promote products derived from this software without specific prior written permission.

THIS SOFTWARE IS PROVIDED BY THE REGENTS AND CONTRIBUTORS ``AS IS'' AND ANY EXPRESS OR IMPLIED WARRANTIES, INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, THE IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE ARE DISCLAIMED. IN NO EVENT SHALL THE REGENTS OR CONTRIBUTORS BE LIABLE FOR ANY DIRECT, INDIRECT, INCIDENTAL, SPECIAL, EXEMPLARY, OR CONSEQUENTIAL DAMAGES (INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, PROCUREMENT OF SUBSTITUTE GOODS OR SERVICES; LOSS OF USE, DATA, OR PROFITS; OR BUSINESS INTERRUPTION) HOWEVER CAUSED AND ON ANY THEORY OF LIABILITY, WHETHER IN CONTRACT, STRICT LIABILITY, OR TORT (INCLUDING NEGLIGENCE OR OTHERWISE) ARISING IN ANY WAY OUT OF THE USE OF THIS SOFTWARE, EVEN IF ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGE.

**2.7 Freetype Project License**

The FreeType Project LICENSE

2006-Jan-27

Copyright 1996-2002, 2006 by David Turner, Robert Wilhelm, and Werner Lemberg

**Introduction**

The FreeType Project is distributed in several archive packages; some of them may contain, in addition to the FreeType font engine, various tools and contributions which rely on, or relate to, the FreeType Project. This license applies to all files found in such packages, and which do not fall under their own explicit license. The license affects thus the FreeType font engine, the test programs, documentation and makefiles, at the very least. This license was inspired by the BSD, Artistic, and IJG (Independent JPEG Group) licenses, which all encourage inclusion and use of free software in commercial and freeware products alike. As a consequence, its main points are that:

We don't promise that this software works. However, we will be interested in any kind of bug reports. (`as is' distribution)

You can use this software for whatever you want, in parts or full form, without having to pay us. (`royalty-free' usage)

You may not pretend that you wrote this software. If you use it, or only parts of it, in a program, you must acknowledge somewhere in your documentation that you have used the FreeType code. (`credits')

We specifically permit and encourage the inclusion of this software, with or without modifications, in commercial products. We disclaim all warranties covering The FreeType Project and assume no liability related to The FreeType Project. Finally, many people asked us for a preferred form for a credit/disclaimer to use in compliance with this license. We thus encourage you to use the following text: "Portions of this software are copyright © 1996-2002, 2006 The FreeType Project (www.freetype.org). All rights reserved."

**Definitions**

Throughout this license, the terms `package', `FreeType Project', and `FreeType archive' refer to the set of files originally distributed by the authors (David Turner, Robert Wilhelm, and Werner Lemberg) as the `FreeType Project', be they named as alpha, beta or final release. `You' refers to the licensee, or person using the project, where `using' is a generic term including compiling the project's source code as well as linking it to form a `program' or `executable'. This program is referred to as `a program using the FreeType engine'. This license applies to all files distributed in the original FreeType Project, including all source code, binaries and documentation, unless otherwise stated in the file in its original, unmodified form as distributed in the original archive. If you are unsure whether or not a particular file is covered by this license, you must contact us to verify this.

**No Warranty**

THE FREETYPE PROJECT IS PROVIDED `AS IS' WITHOUT WARRANTY OF ANY KIND, EITHER EXPRESS OR IMPLIED, INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE. IN NO EVENT WILL ANY OF THE AUTHORS OR COPYRIGHT HOLDERS BE LIABLE FOR ANY DAMAGES CAUSED BY THE USE OR THE INABILITY TO USE, OF THE FREETYPE PROJECT. Redistribution

**Redistribution**

This license grants a worldwide, royalty-free, perpetual and irrevocable right and license to use, execute, perform, compile, display, copy, create derivative works of, distribute and sublicense the FreeType Project (in both source and object code forms) and derivative works thereof for any purpose; and to authorize others to exercise some or all of the rights granted herein, subject to the following conditions:

Redistribution of source code must retain this license file (`FTL.TXT') unaltered; any additions, deletions or changes to the original files must be clearly indicated in accompanying documentation. The copyright notices of the unaltered, original files must be preserved in all copies of source files. Redistribution in binary form must provide a disclaimer that states that the software is based in part of the work of the FreeType Team, in the distribution documentation. We also encourage you to put an URL to the FreeType web page in your documentation, though this isn't mandatory. These conditions apply to any software derived from or based on the FreeType Project, not just the unmodified files. If you use our work, you must acknowledge us. However, no fee need be paid to us.

**Advertising**

Neither the FreeType authors and contributors nor you shall use the name of the other for commercial, advertising, or promotional purposes without specific prior written permission. We suggest, but do not require, that you use one or more of the following phrases to refer to this software in your documentation or advertising materials: `FreeType Project', `FreeType Engine', `FreeType library', or `FreeType Distribution'. As you have not signed this license, you are not required to accept it. However, as the FreeType Project is copyrighted material, only this license, or another one contracted with the authors, grants you the right to use, distribute, and modify it. Therefore, by using, distributing, or modifying the FreeType Project, you indicate that you understand and accept all the terms of this license.

**Contacts**

There are two mailing lists related to FreeType:

freetype@nongnu.org

Discusses general use and applications of FreeType, as well as future and wanted additions to the library and distribution. If you are looking for support, start in this list if you haven't found anything to help you in the documentation.

devel@nongnu.org

Discusses bugs, as well as engine internals, design issues, specific licenses, porting, etc.

Our home page can be found at: http://www.freetype.org

**2.8 Independent JPEG Group License**

The Independent JPEG Group's JPEG software README for release 6b of 27-Mar-1998

This distribution contains the sixth public release of the Independent JPEG Group's free JPEG software. You are welcome to redistribute this software and to use it for any purpose, subject to the conditions under LEGAL ISSUES, below. Serious users of this software (particularly those incorporating it into larger programs) should contact IJG at jpeg-info@uunet.uu.net to be added to our electronic mailing list. Mailing list members are notified of updates and have a chance to participate in technical discussions, etc. This software is the work of Tom Lane, Philip Gladstone, Jim Boucher, Lee Crocker, Julian Minguillon, Luis Ortiz, George Phillips, Davide Rossi, Guido Vollbeding, Ge' Weijers, and other members of the Independent JPEG Group. IJG is not affiliated with the official ISO JPEG standards committee.

**LEGAL ISSUES**

In plain English:

We don't promise that this software works. (But if you find any bugs, please let us know!) You can use this software for whatever you want. You don't have to pay us. You may not pretend that you wrote this software. If you use it in a program, you must acknowledge somewhere in your documentation that you've used the IJG code.

In legalese:

The authors make NO WARRANTY or representation, either express or implied, with respect to this software, its quality, accuracy, merchantability, or fitness for a particular purpose. This software is provided "AS IS", and you, its user, assume the entire risk as to its quality and accuracy. This software is copyright (C) 1991-1998, Thomas G. Lane. All Rights Reserved except as specified below.

Permission is hereby granted to use, copy, modify, and distribute this software (or portions thereof) for any purpose, without fee, subject to these conditions:

1. If any part of the source code for this software is distributed, then this README file must be included, with this copyright and no-warranty notice unaltered; and any additions, deletions, or changes to the original files must be clearly indicated in accompanying documentation.
2. If only executable code is distributed, then the accompanying documentation must state that "this software is based in part on the work of the Independent JPEG Group".
3. Permission for use of this software is granted only if the user accepts full responsibility for any undesirable consequences; the authors accept NO LIABILITY for damages of any kind.

These conditions apply to any software derived from or based on the IJG code, not just to the unmodified library. If you use our work, you ought to acknowledge us.

Permission is NOT granted for the use of any IJG author's name or company name in advertising or publicity relating to this software or products derived from it. This software may be referred to only as "the Independent JPEG Group's software".

We specifically permit and encourage the use of this software as the basis of commercial products, provided that all warranty or liability claims are assumed by the product vendor. ansi2knr.c is included in this distribution by permission of L. Peter Deutsch, sole proprietor of its copyright holder, Aladdin Enterprises of Menlo Park, CA. ansi2knr.c is NOT covered by the above copyright and conditions, but instead by the usual distribution terms of the Free Software Foundation; principally, that you must include source code if you redistribute it. (See the file ansi2knr.c for full details.)

However, since ansi2knr.c is not needed as part of any program generated from the IJG code, this does not limit you more than the foregoing paragraphs do. The Unix configuration script "configure" was produced with GNU Autoconf. It is copyright by the Free Software Foundation but is freely distributable. The same holds for its supporting scripts (config.guess, config.sub, ltconfig, ltmain.sh). Another support script, install-sh, is copyright by M.I.T. but is also freely distributable.

It appears that the arithmetic coding option of the JPEG spec is covered by patents owned by IBM, AT&T, and Mitsubishi. Hence arithmetic coding cannot legally be used without obtaining one or more licenses. For this reason, support for arithmetic coding has been removed from the free JPEG software. (Since arithmetic coding provides only a marginal gain over the unpatented Huffman mode, it is unlikely that very many implementations will support it.) So far as we are aware, there are no patent restrictions on the remaining code.

The IJG distribution formerly included code to read and write GIF files. To avoid entanglement with the Unisys LZW patent, GIF reading support has been removed altogether, and the GIF writer has been simplified to produce "uncompressed GIFs". This technique does not use the LZW algorithm; the resulting GIF files are larger than usual, but are readable by all standard GIF decoders. We are required to state that:

"The Graphics Interchange Format(c) is the Copyright property of CompuServe Incorporated. GIF(sm) is a Service Mark property of CompuServe Incorporated."

#### 2.9 Internet Software Consortium-IBM License

Copyright (c) 1996 by Internet Software Consortium.

Permission to use, copy, modify, and distribute this software for any purpose with or without fee is hereby granted, provided that the above copyright notice and this permission notice appear in all copies.

THE SOFTWARE IS PROVIDED "AS IS" AND INTERNET SOFTWARE CONSORTIUM DISCLAIMS ALL WARRANTIES WITH REGARD TO THIS SOFTWARE INCLUDING ALL IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS. IN NO EVENT SHALL INTERNET SOFTWARE CONSORTIUM BE LIABLE FOR ANY SPECIAL, DIRECT, INDIRECT, OR CONSEQUENTIAL DAMAGES OR ANY DAMAGES WHATSOEVER RESULTING FROM LOSS OF USE, DATA OR PROFITS, WHETHER IN AN ACTION OF CONTRACT, NEGLIGENCE OR OTHER TORTIOUS ACTION, ARISING OUT OF OR IN CONNECTION WITH THE USE OR PERFORMANCE OF THIS SOFTWARE.

Portions Copyright (c) 1995 by International Business Machines, Inc.

International Business Machines, Inc. (hereinafter called IBM) grants permission under its copyrights to use, copy, modify, and distribute this Software with or without fee, provided that the above copyright notice and all paragraphs of this notice appear in all copies, and that the name of IBM not be used in connection with the marketing of any product incorporating the Software or modifications thereof, without specific, written prior permission.

To the extent it has a right to do so, IBM grants an immunity from suit under its patents, if any, for the use, sale or manufacture of products to the extent that such products are used for performing Domain Name System dynamic updates in TCP/IP networks by means of the Software. No immunity is granted for any product per se or for any other function of any product.

THE SOFTWARE IS PROVIDED "AS IS", AND IBM DISCLAIMS ALL WARRANTIES, INCLUDING ALL IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE. IN NO EVENT SHALL IBM BE LIABLE FOR ANY SPECIAL, DIRECT, INDIRECT, OR CONSEQUENTIAL DAMAGES OR ANY DAMAGES WHATSOEVER ARISING OUT OF OR IN CONNECTION WITH THE USE OR PERFORMANCE OF THIS SOFTWARE, EVEN IF IBM IS APPRISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGES.

#### 2.10 Khronos License

Copyright (c) 2013 The Khronos Group Inc.

** ** Permission is hereby granted, free of charge, to any person obtaining a ** copy of this software and/or associated documentation files (the ** "Materials"), to deal in the Materials without restriction, including ** without limitation the rights to use, copy, modify, merge, publish, ** distribute, sublicense, and/or sell copies of the Materials, and to ** permit persons to whom the Materials are furnished to do so, subject to ** the following conditions: ** ** The above copyright notice and this permission notice shall be included ** in all copies or substantial portions of the Materials. **

** THE MATERIALS ARE PROVIDED "AS IS", WITHOUT WARRANTY OF ANY KIND, ** EXPRESS OR IMPLIED, INCLUDING BUT NOT LIMITED TO THE WARRANTIES OF ** MERCHANTABILITY, FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE AND NONINFRINGEMENT. ** IN NO EVENT SHALL THE AUTHORS OR COPYRIGHT HOLDERS BE LIABLE FOR ANY ** CLAIM, DAMAGES OR OTHER LIABILITY, WHETHER IN AN ACTION OF CONTRACT, ** TORT OR OTHERWISE, ARISING FROM, OUT OF OR IN CONNECTION WITH THE ** MATERIALS OR THE USE OR OTHER DEALINGS IN THE MATERIALS.

#### 2.11 License of Stephan Brumme/ Zlib style License

This software is provided 'as-is', without any express or implied warranty. In no event will the author be held liable for any damages arising from the use of this software. Permission is granted to anyone to use this software for any purpose, including commercial applications, and to alter it and redistribute it freely, subject to the following restrictions: The origin of this software must not be misrepresented; you must not claim that you wrote the original software. If you use this software in a product, an acknowledgment in the product documentation would be appreciated but is not required. Altered source versions must be plainly marked as such, and must not be misrepresented as being the original software.

#### 2.12 MIT License

The MIT License

Copyright/Copyright holders – see List of Open Source Components

Permission is hereby granted, free of charge, to any person obtaining a copy of this software and associated documentation files (the "Software"), to deal in the Software without restriction, including without limitation the rights to use, copy, modify, merge, publish, distribute, sublicense, and/or sell copies of the Software, and to permit persons to whom the Software is furnished to do so, subject to the following conditions:

The above copyright notice and this permission notice shall be included in all copies or substantial portions of the Software.

THE SOFTWARE IS PROVIDED "AS IS", WITHOUT WARRANTY OF ANY KIND, EXPRESS OR IMPLIED, INCLUDING BUT NOT LIMITED TO THE WARRANTIES OF MERCHANTABILITY, FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE AND NONINFRINGEMENT. IN NO EVENT SHALL THE AUTHORS OR COPYRIGHT HOLDERS BE LIABLE FOR ANY CLAIM, DAMAGES OR OTHER LIABILITY, WHETHER IN AN ACTION OF CONTRACT, TORT OR OTHERWISE, ARISING FROM, OUT OF OR IN CONNECTION WITH THE SOFTWARE OR THE USE OR OTHER DEALINGS IN THE SOFTWARE.

#### 2.13 Open Group License

Copyright 1996, 1998 The Open Group.

Permission to use, copy, modify, distribute, and sell this software and its documentation for any purpose is hereby granted without fee, provided that the above copyright notice appear in all copies and that both that copyright notice and this permission notice appear in supporting documentation. The above copyright notice and this permission notice shall be included in all copies or substantial portions of the Software.

THE SOFTWARE IS PROVIDED "AS IS", WITHOUT WARRANTY OF ANY KIND, EXPRESS OR IMPLIED, INCLUDING BUT NOT LIMITED TO THE WARRANTIES OF MERCHANTABILITY, FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE AND NONINFRINGEMENT. IN NO EVENT SHALL THE OPEN GROUP BE LIABLE FOR ANY CLAIM, DAMAGES OR OTHER LIABILITY, WHETHER IN AN ACTION OF CONTRACT, TORT OR OTHERWISE, ARISING FROM, OUT OF OR IN CONNECTION WITH THE SOFTWARE OR THE USE OR OTHER DEALINGS IN THE SOFTWARE.

Except as contained in this notice, the name of The Open Group shall not be used in advertising or otherwise to promote the sale, use or other dealings in this Software without prior written authorization from The Open Group.

#### 2.14 Public Domain

Public domain code is not subject to any license.

#### 2.15 BSD One Clause License

BSD One Clause License

Copyright/Copyright holders – see List of Open Source Components

All rights reserved.

Redistribution and use in source and binary forms, with or without modification, are permitted provided that the following conditions are met:

* Redistributions of source code must retain the above copyright notice, this list of conditions and the following disclaimer.

THIS SOFTWARE IS PROVIDED BY THE COPYRIGHT HOLDERS AND CONTRIBUTORS "AS IS" AND ANY EXPRESS OR IMPLIED WARRANTIES, INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, THE IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE ARE DISCLAIMED. IN NO EVENT SHALL THE COPYRIGHT OWNER OR CONTRIBUTORS BE LIABLE FOR ANY DIRECT, INDIRECT, INCIDENTAL, SPECIAL, EXEMPLARY, OR CONSEQUENTIAL DAMAGES (INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, PROCUREMENT OF SUBSTITUTE GOODS OR SERVICES; LOSS OF USE, DATA, OR PROFITS; OR BUSINESS INTERRUPTION) HOWEVER CAUSED AND ON ANY THEORY OF LIABILITY, WHETHER

IN CONTRACT, STRICT LIABILITY, OR TORT (INCLUDING NEGLIGENCE OR OTHERWISE) ARISING IN ANY WAY OUT OF THE USE OF THIS SOFTWARE, EVEN IF ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGE.

#### 2.16 ISC License

ISC License (ISCL)

Copyright/Copyright holders – see List of Open Source Components

Permission to use, copy, modify, and/or distribute this software for any purpose with or without fee is hereby granted, provided that the above copyright notice and this permission notice appear in all copies.

THE SOFTWARE IS PROVIDED "AS IS" AND THE AUTHOR DISCLAIMS ALL WARRANTIES WITH REGARD TO THIS SOFTWARE INCLUDING ALL IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS. IN NO EVENT SHALL THE AUTHOR BE LIABLE FOR ANY SPECIAL, DIRECT, INDIRECT, OR CONSEQUENTIAL DAMAGES OR ANY DAMAGES WHATSOEVER RESULTING FROM LOSS OF USE, DATA OR PROFITS, WHETHER IN AN ACTION OF CONTRACT, NEGLIGENCE OR OTHER TORTIOUS ACTION, ARISING OUT OF OR IN CONNECTION WITH THE USE OR PERFORMANCE OF THIS SOFTWARE.

#### 2.17 SGI Free Software License B v2.0

ISC License (ISCL)

Copyright/Copyright holders – see List of Open Source Components

Permission is hereby granted, free of charge, to any person obtaining a copy of this software and associated documentation files (the "Software"), to deal in the Software without restriction, including without limitation the rights to use, copy, modify, merge, publish, distribute, sublicense, and/or sell copies of the Software, and to permit persons to whom the Software is furnished to do so, subject to the following conditions:

The above copyright notice including the dates of first publication and either this permission notice or a reference to http://oss.sgi.com/projects/FreeB/ shall be included in all copies or substantial portions of the Software.

THE SOFTWARE IS PROVIDED "AS IS" AND THE AUTHOR DISCLAIMS ALL WARRANTIES WITH REGARD TO THIS SOFTWARE INCLUDING ALL IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS. IN NO EVENT SHALL THE AUTHOR BE LIABLE FOR ANY SPECIAL, DIRECT, INDIRECT, OR CONSEQUENTIAL DAMAGES OR ANY DAMAGES WHATSOEVER RESULTING FROM LOSS OF USE, DATA OR PROFITS, WHETHER IN AN ACTION OF CONTRACT, NEGLIGENCE OR OTHER TORTIOUS ACTION, ARISING OUT OF OR IN CONNECTION WITH THE USE OR PERFORMANCE OF THIS SOFTWARE.

Except as contained in this notice, the name of Silicon Graphics, Inc. shall not be used in advertising or otherwise to promote the sale, use or other dealings in this Software without prior written authorization from Silicon Graphics, Inc.

#### 2.18 Unicode Terms of Use

For the general privacy policy governing access to this site, see the Unicode Privacy Policy. For trademark usage, see the Unicode® Consortium Name and Trademark Usage Policy.

**A. Unicode Copyright.**

1. Copyright © 1991-2014 Unicode, Inc. All rights reserved.
2. Certain documents and files on this website contain a legend indicating that "Modification is permitted." Any person is hereby authorized, without fee, to modify such documents and files to create derivative works conforming to the Unicode® Standard, subject to Terms and Conditions herein.

3. Any person is hereby authorized, without fee, to view, use, reproduce, and distribute all documents and files solely for informational purposes in the creation of products supporting the Unicode Standard, subject to the Terms and Conditions herein.
4. Further specifications of rights and restrictions pertaining to the use of the particular set of data files known as the "Unicode Character Database" can be found in Exhibit 1.
5. Each version of the Unicode Standard has further specifications of rights and restrictions of use. For the book editions (Unicode 5.0 and earlier), these are found on the back of the title page. The online code charts carry specific restrictions. All other files, including online documentation of the core specification for Unicode 6.0 and later, are covered under these general Terms of Use.
6. No license is granted to "mirror" the Unicode website where a fee is charged for access to the "mirror" site.
7. Modification is not permitted with respect to this document. All copies of this document must be verbatim.

**B. Restricted Rights Legend.**

Any technical data or software which is licensed to the United States of America, its agencies and/or instrumentalities under this Agreement is commercial technical data or commercial computer software developed exclusively at private expense as defined in FAR 2.101, or DFARS 252.227-7014 (June 1995), as applicable. For technical data, use, duplication, or disclosure by the Government is subject to restrictions as set forth in DFARS 202.227-7015 Technical Data, Commercial and Items (Nov 1995) and this Agreement. For Software, in accordance with FAR 12-212 or DFARS 227-7202, as applicable, use, duplication or disclosure by the Government is subject to the restrictions set forth in this Agreement.

**C. Warranties and Disclaimers.**

1. This publication and/or website may include technical or typographical errors or other inaccuracies . Changes are periodically added to the information herein; these changes will be incorporated in new editions of the publication and/or website. Unicode may make improvements and/or changes in the product(s) and/or program(s) described in this publication and/or website at any time.
2. If this file has been purchased on magnetic or optical media from Unicode, Inc. the sole and exclusive remedy for any claim will be exchange of the defective media within ninety (90) days of original purchase.
3. EXCEPT AS PROVIDED IN SECTION C.2, THIS PUBLICATION AND/OR SOFTWARE IS PROVIDED "AS IS" WITHOUT WARRANTY OF ANY KIND EITHER EXPRESS, IMPLIED, OR STATUTORY, INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, ANY WARRANTIES OF MERCHANTABILITY, FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, OR NON-INFRINGEMENT. UNICODE AND ITS LICENSORS ASSUME NO RESPONSIBILITY FOR ERRORS OR OMISSIONS IN THIS PUBLICATION AND/OR SOFTWARE OR OTHER DOCUMENTS WHICH ARE REFERENCED BY OR LINKED TO THIS PUBLICATION OR THE UNICODE WEBSITE.

**D. Waiver of Damages.**

In no event shall Unicode or its licensors be liable for any special, incidental, indirect or consequential damages of any kind, or any damages whatsoever, whether or not Unicode was advised of the possibility of the damage, including, without limitation, those resulting from the following: loss of use, data or profits, in connection with the use, modification or distribution of this information or its derivatives.

**E. Trademarks & Logos.**

1. The Unicode Word Mark and the Unicode Logo are trademarks of Unicode, Inc. "The Unicode Consortium" and "Unicode, Inc." are trade names of Unicode, Inc. Use of the information and materials found on this website indicates your acknowledgement of Unicode, Inc.'s exclusive worldwide rights in the Unicode Word Mark, the Unicode Logo, and the Unicode trade names.
2. The Unicode Consortium Name and Trademark Usage Policy ("Trademark Policy") are incorporated herein by reference and you agree to abide by the provisions of the Trademark Policy, which may be changed from time to time in the sole

discretion of Unicode, Inc.

3. All third party trademarks referenced herein are the property of their respective owners.

**F. Miscellaneous.**

1. Jurisdiction and Venue. This server is operated from a location in the State of California, United States of America. Unicode makes no representation that the materials are appropriate for use in other locations. If you access this server from other locations, you are responsible for compliance with local laws. This Agreement, all use of this site and any claims and damages resulting from use of this site are governed solely by the laws of the State of California without regard to any principles which would apply the laws of a different jurisdiction. The user agrees that any disputes regarding this site shall be resolved solely in the courts located in Santa Clara County, California. The user agrees said courts have personal jurisdiction and agree to waive any right to transfer the dispute to any other forum.
2. Modification by Unicode. Unicode shall have the right to modify this Agreement at any time by posting it to this site. The user may not assign any part of this Agreement without Unicode's prior written consent.
3. Taxes. The user agrees to pay any taxes arising from access to this website or use of the information herein, except for those based on Unicode's net income.
4. Severability. If any provision of this Agreement is declared invalid or unenforceable, the remaining provisions of this Agreement shall remain in effect.
5. Entire Agreement. This Agreement constitutes the entire agreement between the parties.

#### 2.19 libpng License

This copy of the libpng notices is provided for your convenience. In case of any discrepancy between this copy and the notices in the file png.h that is included in the libpng distribution, the latter shall prevail.

COPYRIGHT NOTICE, DISCLAIMER, and LICENSE:

The above copyright notice and this permission notice shall be included in all copies or substantial portions of the Software.

If you modify libpng you may insert additional notices immediately following this sentence. libpng versions 1.0.7, July 1, 2000, through 1.0.13, April 15, 2002, are Copyright (c) 2000-2002 Glenn Randers-Pehrson and are distributed according to the same disclaimer and license as libpng-1.0.6 with the following individuals added to the list of Contributing Authors:

Simon-Pierre Cadieux, Eric S. Raymond, Gilles Vollant

and with the following additions to the disclaimer:

There is no warranty against interference with your enjoyment of the library or against infringement. There is no warranty that our efforts or the library will fulfill any of your particular purposes or needs. This library is provided with all faults, and the entire risk of satisfactory quality, performance, accuracy, and effort is with the user.

libpng versions 0.97, January 1998, through 1.0.6, March 20, 2000, are Copyright (c) 1998, 1999 Glenn Randers-Pehrson, and are distributed according to the same disclaimer and license as libpng-0.96, with the following individuals added to the list of Contributing Authors:

Tom Lane, Glenn Randers-Pehrson, Willem van Schaik.

libpng versions 0.89, June 1996, through 0.96, May 1997, are Copyright (c) 1996, 1997 Andreas Dilger Distributed according to the same disclaimer and license as libpng-0.88, with the following individuals added to the list of Contributing Authors:

John Bowler, Kevin Bracey, Sam Bushe, Magnus Holmgren, Greg Roelofs, Tom Tanner.

libpng versions 0.5, May 1995, through 0.88, January 1996, are Copyright (c) 1995, 1996 Guy Eric Schalnat, Group 42, Inc. For the purposes of this copyright and license, "Contributing Authors" is defined as the following set of individuals:

Andreas Dilger, Dave Martindale, Guy Eric Schalnat, Paul Schmidt, Tim Wegner.

The PNG Reference Library is supplied "AS IS". The Contributing Authors and Group 42, Inc. disclaim all warranties, expressed or implied, including, without limitation, the warranties of merchantability and of fitness for any purpose. The Contributing Authors and Group 42, Inc. assume no liability for direct, indirect, incidental, special, exemplary, or consequential damages, which may result from the use of the PNG Reference Library, even if advised of the possibility of such damage. Permission is hereby granted to use, copy, modify, and distribute this source code, or portions hereof, for any purpose, without fee, subject to the following restrictions:

1. The origin of this source code must not be misrepresented.
2. Altered versions must be plainly marked as such and must not be misrepresented as being the original source.
3. This Copyright notice may not be removed or altered from any source or altered source distribution.

The Contributing Authors and Group 42, Inc. specifically permit, without fee, and encourage the use of this source code as a component to supporting the PNG file format in commercial products. If you use this source code in a product, acknowledgment is not required but would be appreciated. A "png_get_copyright" function is available, for convenient use in "about" boxes and the like:

printf("%s",png_get_copyright(NULL));

Also, the PNG logo (in PNG format, of course) is supplied in the files "pngbar.png" and "pngbar.jpg (88x31) and "pngnow.png" (98x31).

Libpng is OSI Certified Open Source Software. OSI Certified Open Source is a certification mark of the Open Source Initiative.

Glenn Randers-Pehrson

randeg@alum.rpi.edu

April 15, 2002

#### 2.20 zlib License

Copyright/Copyright holders – see List of Open Source Components

This software is provided 'as-is', without any express or implied warranty. In no event will the authors be held liable for any damages arising from the use of this software.

Permission is granted to anyone to use this software for any purpose, including commercial applications, and to alter it and redistribute it freely, subject to the following restrictions:

1. The origin of this software must not be misrepresented; you must not claim that you wrote the original software. If you use this software in a product, an acknowledgment in the product documentation would be appreciated but is not required.
2. Altered source versions must be plainly marked as such, and must not be misrepresented as being the original software.
3. This notice may not be removed or altered from any source distribution.

---

# 2.2.2. Omologarea de tip pentru HomeLink® *

Omologarea de tip pentru HomeLink® [1] poate fi vizualizată mai jos.

| Țara/regiunea | Aprobare de tip |
|---|---|
| SUA și Canada | Acest dispozitiv respectă normele FCC partea 15 și Industry Canada RSS-210. Funcționarea este supusă următoarelor două condiții: (1) acest aparat nu poate cauza interferențe dăunătoare; și (2) acest aparat trebuie să accepte orice interferență recepționată, inclusiv interferențe ce pot cauza funcționarea nedorită. |
| Europa | Prin prezenta, Gentex Corporation declară că HomeLink® Model UAHL5 respectă Directiva 2014/53/UE referitoare la punerea la dispoziție pe piață a echipamentelor radio.<br>Lungimile de undă la care funcționează echipamentul radio:<br>• 433,05 MHz-434,79 MHz <10 mW putere aparent radiată<br>• 868,00 MHz-868,60 MHz <25 mW putere aparent radiată<br>• 868,70 MHz-868,20 MHz <25 mW putere aparent radiată<br>• 869,40 MHz-869,65 MHz <25 mW putere aparent radiată<br>• 869,70 MHz-870,00 MHz <25 mW putere aparent radiată<br>Adresa deținătorului certificatului: Gentex Corporation, 600 North Centennial Street, Zeeland MI 49464, SUA |

* Opțiune/accesoriu.

[1] Se aplică pentru anumite piețe.

---

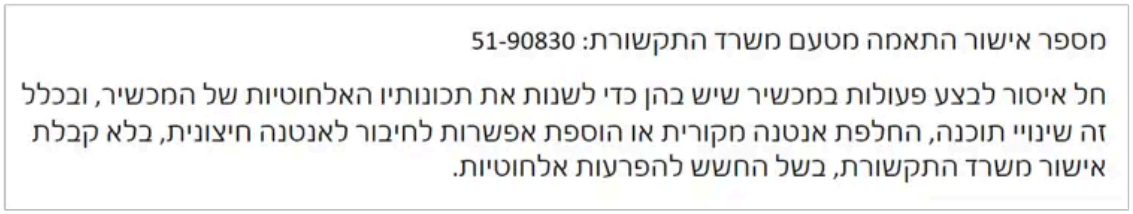
# 2.2.3. Omologarea de tip pentru Directiva privind punerea la dispoziție pe piață a echipamentelor radio

Informațiile despre directiva privind echipamentele radio sunt disponibile la volvocars.com/intl/support [https://www.volvocars.com/intl/support] .

---

# 2.2.4. Certificat pentru încărcătorul fără fir

| Țara/regiunea | |
|---|---|
| Argentina: | |
| Brazilia: | |

| Țara/regiunea | |
|---|---|
| Canada: | This device contains licence-exempt transmitter(s)/receiver(s) that comply with Innovation, Science and Economic Development Canada's licence-exempt RSS(s). Operation is subject to the following two conditions:<br>(1) This device may not cause interference; and<br>(2) This device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device.<br>L'émetteur/récepteur exempt de licence contenu dans le présent appareil est conforme aux CNR d'Innovation, Sciences et Développement économique Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes:<br>(1) L'appareil ne doit pas produire de brouillage;<br>(2) L'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.<br>This equipment complies with radio frequency exposure limits set forth by the Innovation, Science and Economic Development Canada for an uncontrolled environment.<br>This equipment should be installed and operated with a minimum distance of 20 cm between the device and the user or bystanders.<br>This device must not be co-located or operating in conjunction with any other antenna or transmitter.<br>Cet équipement est conforme aux limites d'exposition aux radiofréquences définies par la Innovation, Sciences et Développement économique Canada pour un environnement non contrôlé.<br>Cet équipement doit être installé et utilisé avec un minimum de 20 cm de distance entre le dispositif et l'utilisateur ou des tiers.<br>Ce dispositif ne doit pas être utilisé à proximité d'une autre antenne ou d'un autre émetteur. |
| Emiratele Arabe Unite: |  |
| Filipine: | ESD-RCE-2231876 |
| Indonezia: | |
| Israel: |  |

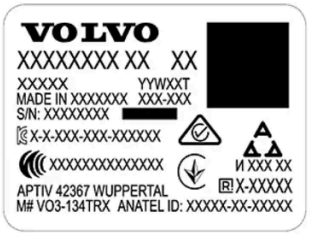
| Țara/regiunea | |
|---|---|
| SUA: | FCC Statement:<br>This device complies with Part 15 of the FCC rules. Operation is subject to the following two conditions:<br>(1) This device may not cause harmful interference, and<br>(2) This device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.<br>Please note that changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment.<br>This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:<br>— Reorient or relocate the receiving antenna.<br>— Increase the separation between the equipment and receiver.<br>— Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.<br>— Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.<br>This equipment complies with radio frequency exposure limits set forth by the FCC for an uncontrolled environment.<br>This equipment should be installed and operated with a minimum distance of **20 cm** between the device and the user or bystanders.<br>This device must not be co-located or operating in conjunction with any other antenna or transmitter. |
| Tailanda: | <br><br> |
| Taiwan: | <br><br>NCC / NCC statement: |
| Vietnam: | <br> |
| Zambia: | <br> |

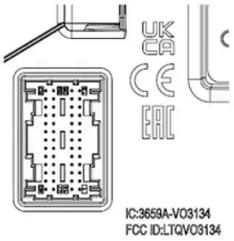
# 2.2.5. Omologarea de tip pentru sistemul de cheie cu telecomandă

Omologarea de tip pentru sistemul de cheie cu telecomandă al mașinii se găsește în următorul tabel.

## Sistemul de încuiere cu pornire fără cheie (Pornirea pasivă) și încuierea/descuierea

## fără cheie (Intrarea pasivă*)



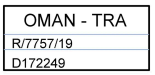

Marcajul CEM pentru sistemul de cheie cu telecomandă. Pentru codurile de omologare de tip suplimentare, consultați următoarele tabele.

| Țara/regiunea | Aprobare de tip | |
|---|---|---|
| Argentina | | Consultați ilustrația de sub tabel. |
| Brazilia | MT-3245/2015 | ANATEL 0589-15-6830 (01) 0 7897843840961 |
| Europa | Prin prezenta, Delphi Deutschland GmbH, 42367 Wuppertal declară că VO3-134TRX este în conformitate cu cerințele esențiale privind proprietățile și cu alte prevederi relevante ale Directivei 2014/53/EU (RED). | |
| Emiratele Arabe Unite | ER37847/15<br>DA0062437/11 | |
| Indonezia | Nomor: 38301/SDPPI/2015 | |
| Iordania | TRC/LPD/2014/250 | |
| Malaysia | RDBV/24A/1018/S(18-4236) | |
| Mexic | IFETEL: RLVDEVO15-0396 | |
| Namibia | TA-2016-02 | CRAN Communications Regulatory Authority of Namibia |
| Rusia | | EAC |
| Serbia | P1614120100 | |
| Africa de Sud | TA-2014-1868 | ICASA |

H-25867

## Cheia cu telecomandă

| Țara/regiunea | Aprobare de tip | |
|---|---|---|
| Europa | Prin prezenta, Huf Hülsbeck & Fürst GmbH & Co. KG declară că acest tip de echipament radio HUF8423MS este în conformitate cu cerințele Directivei 2014/53/EU.<br>Lungime de undă: 433,92 MHz<br>Putere de transmisie maximă radiată: 10 mW<br>Producător: Huf Hülsbeck & Fürst GmbH & Co. KG, Steeger Str. 17, 42551 Velbert, Germania | |
| Argentina | | Consultați ilustrația de sub tabel. |
| Brazilia | Anatel: 06768-19-06643<br>Modelo: HUF8423MS<br>Este equipomento opera em caráter secundário isto é não tem direito a proteção contra interferência prejudicial, mesmo de estações do mesmo tipo, e não pode causar interferência a sistemas operando em caráter primário. | ANATEL<br>06768-19-06643 |
| Filipine | ESD-1919938C | NTC<br>Type Approved<br>No.: ESD-1919938C |
| Emiratele Arabe Unite | | TRA<br>REGISTERED No:<br>ER72465/19<br>DEALER No:<br>DA36976/14 |
| Ghana | NCA Approved: ZRO-M8-7E3-138 | |
| Indonezia [1] | Sertifikat Nomor: 86806/SDPPI/2022<br>PLG ID: 8093 | |
| CU (Customs Union) Kazakhstan, Rusia | | EAC |
| Maroc | AGREE PAR L'ANRT MAROC<br>Numéro d'agrément: MR 20402 ANRT 2019<br>Date d'agrément: 10/07/2019 | |
| Moldova | | 024 |



| Țara/regiunea | Aprobare de tip | |
|---|---|---|
| Nigeria | Connection and use of this communication equipment is permitted by the Nigerian Communications Commission | |
| Oman | | OMAN - TRA<br>R/7757/19<br>D172249 |
| Paraguay | HUF8423MS | HUF8423MS<br>CONATEL<br>NR:2019-08-I-0447 |
| Serbia | | 005 19 |
| Singapore | Complies with IMDA Standards<br>DA103787 | |
| Africa de Sud | TA-2019/772 | ICASA |
| Taiwan | 本產品符合低功率電波輻射性電機管理辦法<br>第十二條、第十四條等條文規定<br>.1<br>經型式認證合格之低功率射頻電機，非經許可，公司、商號或使用者均不<br>• 得擅自變更頻率、加大功率或變更原設計之特性及功能<br>.2<br>低功率射頻電機之使用不得影響飛航安全及干擾合法通信；經發現有干擾<br>• 現象時，應立即停用，並改善至無干擾時方得繼續使用<br>• 前項合法通信，指依電信法規定作業之無線電通信<br>低功率射頻電機須忍受合法通信或工業、科學及醫療用電波輻射性電機設<br>• 備之干擾 | |
| Ucraina | Справжнім Huf Hülsbeck & Fürst GmbH & Co KG заявляє, що тип радіообладнання відповідає Технічному[HUF8423MS] регламенту радіообладнання; повний текст -декларації про відповідність доступний на веб :сайті за такою адресою<br>Робоча частота: 433,92 ГГц | |
| Vietnam | | Company<br>ICT |
| Belarus | | TP BY |
| Zambia | | ZICTA<br>ZMB/ZICTA/TA/2019/7/105 |

**Argentina**

H-23694

## Key Tag

| Țara/regiunea | Aprobare de tip | |
|---|---|---|
| Europa | Prin prezenta, Huf Hülsbeck & Fürst GmbH & Co. KG declară că acest tip de echipament radio HUF8432MS este în conformitate cu cerințele Directivei 2014/53/EU.<br>Lungime de undă: 433,92 MHz<br>Putere de transmisie maximă radiată: 10 mW<br>Producător: Huf Hülsbeck & Fürst GmbH & Co. KG, Steeger Str. 17, 42551 Velbert, Germania | |
| Argentina | | Consultați ilustrația de sub tabel. |
| Brazilia | Anatel: 04362-16-06643<br>Modelo: HUF8432MS<br>Este equipo opera em caráter secundário isto é não tem direito a proteção contra interferência prejudicial, mesmo de estações do mesmo tipo, e não pode causar interferência a sistemas operando em caráter primário. | ANATEL<br>04362-16-06643 |
| Ghana | NCA Approved: ZRO-M8-7E3-139 | |
| Filipine | ESD-1919939C | NTC<br>Type Approved<br>No.: ESD-1919939C |
| Emiratele Arabe Unite | | TRA<br>REGISTERED No:<br>ER72467/19<br>DEALER No:<br>DA36976/14 |
| CU (Customs Union) Kazakhstan, Rusia | | EAC |
| Indonezia [1] | Sertifikat Nomor: 86808/SDPPI/2022<br>PLG ID: 8093 | |
| Maroc | AGREE PAR L'ANRT MAROC<br>Numéro d'agrément: MR 20403 ANRT 2019<br>Date d'agrément: 10/07/2019 | |
| Moldova | | 024 |

| Țara/regiunea | Aprobare de tip | |
|---|---|---|
| Nigeria | Connection and use of this communications equipment is permitted by the Nigerian Communications Commission | |
| Oman | | OMAN - TRA<br>R/7758/19<br>D172249 |
| Paraguay | HUF8432MS | HUF8432MS<br>CONATEL<br>NR:2019-08-I-0448 |
| Serbia | | 005 19 |
| Singapore | Complies with IMDA Standards<br>DA103787 | |
| Africa de Sud | TA-2019-773 | ICASA |
| Taiwan | 本產品符合低功率電波輻射性電機管理辦法<br>第十二條、第十四條等條文規定<br>.1<br>經型式認證合格之低功率射頻電機，非經許可，公司、商號或使用者均不<br>• 得擅自變更頻率、加大功率或變更原設計之特性及功能<br>.2<br>低功率射頻電機之使用不得影響飛航安全及干擾合法通信；經發現有干擾<br>• 現象時，應立即停用，並改善至無干擾時方得繼續使用<br>• 前項合法通信，指依電信法規定作業之無線電通信<br>低功率射頻電機須忍受合法通信或工業、科學及醫療用電波輻射性電機設<br>• 備之干擾 | |
| Ucraina | Справжнім Huf Hülsbeck & Fürst GmbH & Co KG заявляє, що тип радіообладнання відповідає Технічному[HUF8432MS] регламенту радіообладнання; повний текст -декларації про відповідність доступний на веб :сайті за такою адресою<br>Робоча частота: 433,92 ГГц | |
| Vietnam | | Company<br>ICT |
| Belarus | | TP BY |
| Zambia | | ZICTA<br>ZMB/ZICTA/TA/2019/7/121 |

**Argentina**

H-23695

### Modulul electronic central

| Țara/regiunea | Aprobare de tip | |
|---|---|---|
| Indonezia | Sertifikat Nomor: 85998/SDPPI/2022<br>PLG ID: 13809 | |

* Opțiune/accesoriu.

[1] Se aplică numai pentru Indonezia.

---

# 2.2.6. Aprobarea termenilor și condițiilor și colectarea datelor

Mesajele privind termenii și condițiile și colectarea datelor se pot afișa în afișajul central. Colectarea datelor are ca scop furnizarea de funcții ale mașinii, de siguranță și aplicații îmbunătățite, de exemplu.

La prima utilizare a mașinii, se deschide un ghid în afișajul central care vă asistă la efectuarea unor setări diferite. Împreună cu ghidul, se vor afișa mesaje prin care vi se solicită consimțământul pentru diferite tipuri de termeni și condiții și pentru colectarea informațiilor.

Mesajele de acordare a consimțământului se afișează și în următoarele cazuri, de exemplu:

- la prima utilizare a aplicațiilor și serviciilor;
- la crearea profilurilor de utilizator noi;
- la deconectarea din și ștergerea profilurilor de utilizator;
- la schimbarea proprietarului;
- la resetarea setărilor.

Pentru a acces setările de confidențialitate:

1. Apăsați ⚙ din afișajul central.
2. Apoi, apăsați **Confidențialitate**.
3. Apoi selectați **Setări de confidențialitate Volvo**, **Partajarea datelor cu Google** sau **Informații legale de la Google**.

Unele setări pot fi efectuate numai dintr-un profil cu privilegii administrative.

### Acceptarea condițiilor de utilizare pentru internet[1]

1. Apăsați ⚙.
2. Selectați **Confidențialitate**.
3. Selectați **Termeni și condiții internet** și urmați instrucțiunile.

Condițiile de utilizare trebuie acceptate o singură dată pentru mașină pentru a putea utiliza internetul.

[1] Se aplică pentru anumite piețe.

---

# 2.2.7. Informații despre lista substanțelor candidate (CL), în conformitate cu Regulamentul REACH, articolul 33.1

În conformitate cu Regulamentul REACH, art. 33 alineatul (1) (Regulamentul (CE) nr. 1907/2006),[1] clienții din mediul profesional trebuie informați cu privire la Substanțele care prezintă motive de îngrijorare deosebită (SVHC[2]) în produsele furnizate de Volvo Cars. Scopul este de a facilita manipularea în siguranță a ingredientelor componentelor afectate pentru a proteja persoanele și mediul.
Volvo Cars sprijină, în general, obiectivele fundamentale ale regulamentului REACH și, în special, Articolul 33, care sunt în concordanță cu propriul nostru angajament de a promova fabricarea, manipularea și utilizarea responsabilă a produselor noastre.

### Prezența substanțelor din lista substanțelor candidate

Articolele din Tabelul de substanțe din lista de substanțe candidate conțin substanțe cu o concentrație de peste 0,1% g/g din lista de substanțe candidate pentru mașina specifică. Informațiile privind substanțele din lista de substanțe candidate (CL) se bazează pe datele obținute din partea furnizorilor și pe propriile noastre date privind produsele.

### Informații generale privind utilizarea în condiții de siguranță a articolelor

Fiecare mașină furnizată de Volvo Cars este acompaniată de un manual de utilizare, care include informații pentru utilizarea în condiții de siguranță pentru proprietarii/șoferii/utilizatorii mașinii. Informațiile Volvo Cars privind repararea și service-ul

mașinilor și piesele originale includ, de asemenea, informații privind utilizarea în condiții de siguranță pentru personalul de service.

În cazul în care sunt prezente în anumite părți ale acestei mașini substanțele din lista substanțelor candidate care figurează în „Tabelul substanțelor din lista substanțelor candidate” relevant pentru mașina specifică, ele sunt încorporate astfel încât expunerea potențială a clienților, dar și riscul pentru persoane sau mediu, să fie reduse la minimum atât timp cât mașina și piesele acesteia sunt utilizate conform specificației și toate reparațiile, lucrările de service și de întreținere se efectuează în conformitate cu instrucțiunile tehnice pentru aceste activități și cu bunele practici standard ale industriei.

Un autovehicul scos din uz poate fi eliminat în mod legal în Uniunea Europeană doar într-o instalație de tratare autorizată (ATF). Părțile componente ale autovehiculelor trebuie eliminate în conformitate cu legile aplicabile la nivel local și cu îndrumarea autorităților locale.

### Tabelul substanțelor din lista substanțelor candidate

Mai multe detalii sunt disponibile într-un fișier PDF; consultați Asistență / Informații despre mașină / Reguli și regulamente.

[1] REACH - Legislația europeană privind substanțele chimice, care a intrat în vigoare la 1 iunie 2007, Regulamentul (CE) nr. 1907/2006 privind înregistrarea, evaluarea, autorizarea și restricționarea substanțelor chimice (REACH).

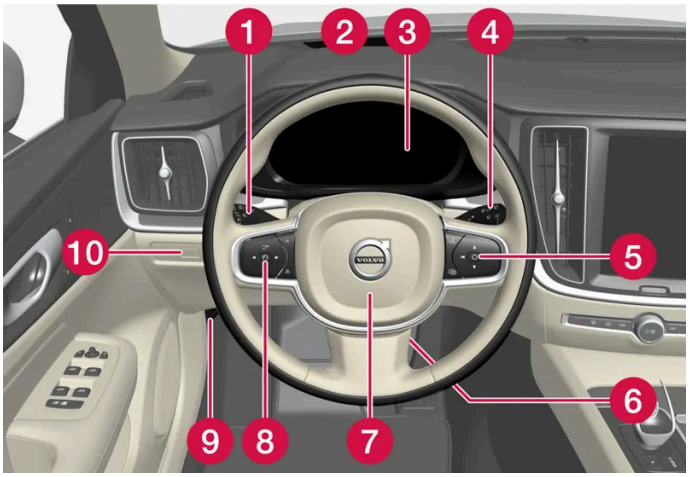
[2] SVHC - Substanțe care prezintă motive de îngrijorare deosebită, incluse în lista actuală de substanțe candidate (CL).

---

## 2.3. Ecranele și butoanele pentru șofer în mașina cu volan pe stânga

Imaginile prezintă poziționarea afișajelor și comenzilor de lângă șofer.

### Volanul și tabloul de bord




1. Lămpile de poziție, luminile diurne, faza scurtă, faza lungă, semnalizatoarele, proiectoarele de ceață/farurile adaptive*, lampa de ceață spate, resetarea contorului de parcurs
2. Afișajul superior*
3. Afișajul pentru șofer
4. Ștergătoare și spălare, senzorul de ploaie*

5 Tastatură dreapta volan

6 Reglare volan

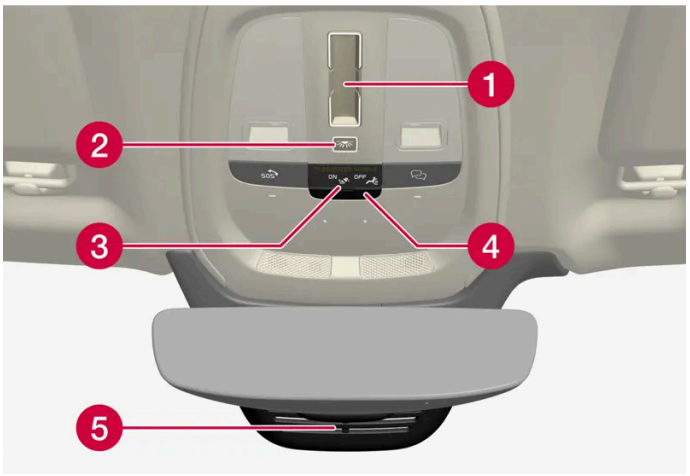
7 Claxon

8 Tastatură stânga volan

9 Deschidere capotă

10 Deblocarea/blocarea** hayonului

## Consola de plafon




1 Plafonul panoramic*

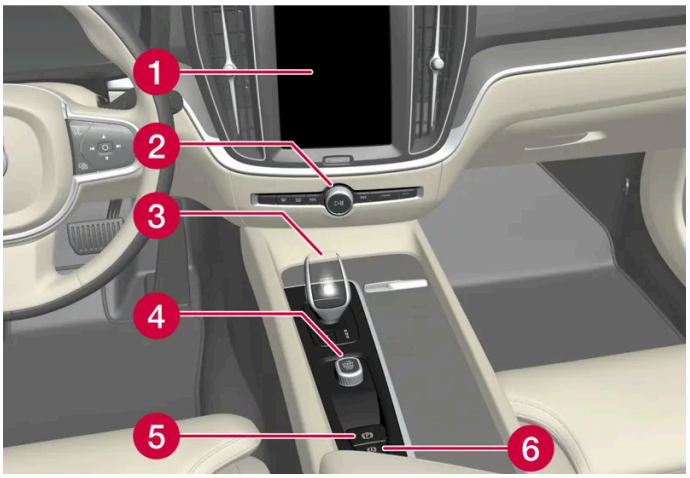
2 Lămpile de lectură față și iluminatul interior

3 Afișajul din consola de plafon, butonul *

4 Fantă pentru cartela SIM

5 Efectul heliomat cu setare manuală al oglinzii interioare retrovizoare [1]

## Consola centrală și tunel




1 Afișajul central

2 Lumini de avarie, degivrare, media

3 Selectorul de viteze

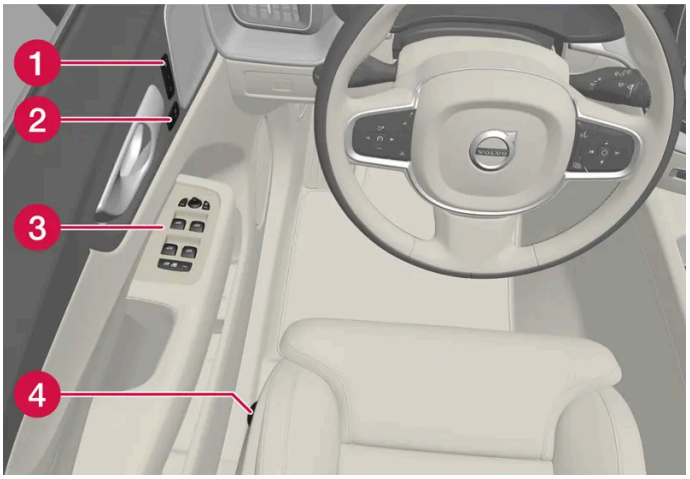
4 Butonul Start

**Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.**

5 Frâna de parcare

6 Frânare automată când staționează

### Portiera șoferului




1 Memoriile pentru scaunul față cu acționare electrică*, setările pentru oglinzile exterioare și afișajul superior*

2 Închiderea centralizată

3 Geamurile acționate electric, oglinzile din portiere și încuietorile pentru siguranța copiilor*

4 Reglarea scaunului față

* Opțiune/accesoriu.

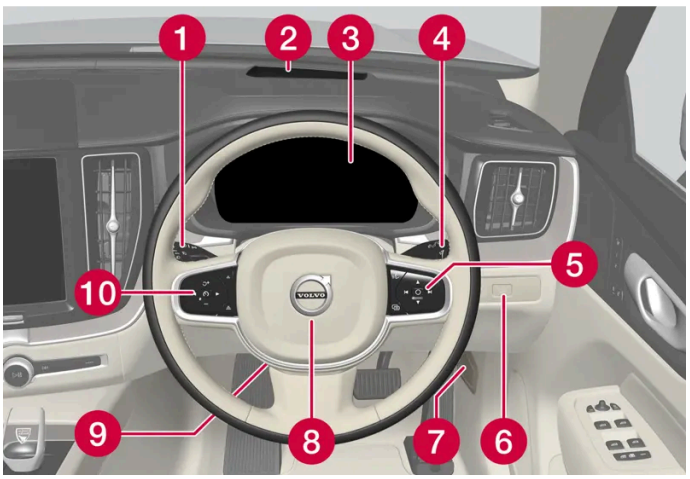
[1] Nu există butoane pentru efectul heliomat manual pentru mașinile cu efect heliomat cu setare automată.

---

# 2.4. Ecranele și butoanele pentru șofer în mașina cu volan pe dreapta

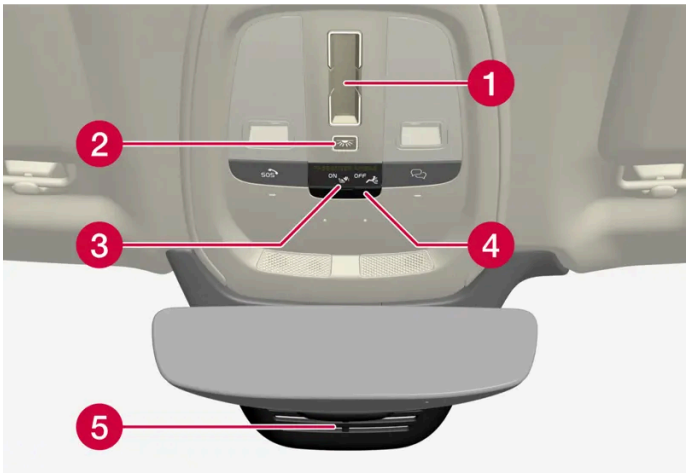
Imaginile prezintă poziționarea afișajelor și comenzilor de lângă șofer.

## Volanul și tabloul de bord




1. Lămpile de poziție, luminile diurne, faza scurtă, faza lungă, semnalizatoarele, proiectoarele de ceață/farurile adaptive*, lampa de ceață spate, resetarea contorului de parcurs
2. Afișajul superior*
3. Afișajul pentru șofer
4. Ștergătoare și spălare, senzorul de ploaie*
5. Tastatură dreapta volan
6. Deblocarea/blocarea** hayonului
7. Deschidere capotă
8. Claxon
9. Reglare volan
10. Tastatură stânga volan

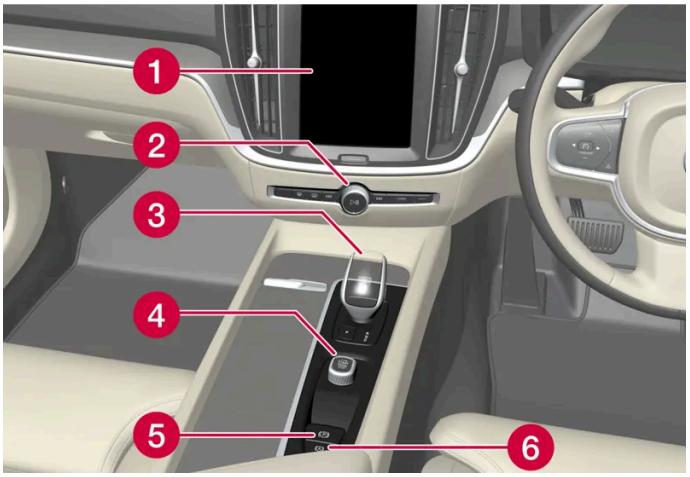
## Consola de plafon




1. Plafonul panoramic*
2. Lămpile de lectură față și iluminatul interior
3. Afișajul din consola de plafon, butonul *
4. Fantă pentru cartela SIM
5. Efectul heliomat cu setare manuală al oglinzii interioare retrovizoare [1]

**Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.**

## Consola centrală și tunel




1 Afișajul central

2 Lumini de avarie, degivrare, media

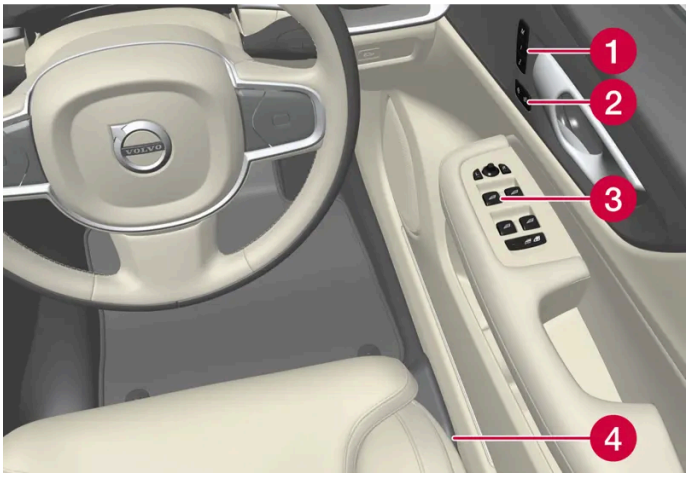
3 Selectorul de viteze

4 Butonul Start

5 Frâna de parcare

6 Frânare automată când staționează

## Portiera șoferului




1 Memoriile pentru scaunul față cu acționare electrică*, setările pentru oglinzile exterioare și afișajul superior*

2 Închiderea centralizată, oglinzile exterioare

3 Geamurile electrice, încuietoarea electrică pentru siguranța copiilor*

4 Reglarea scaunului față

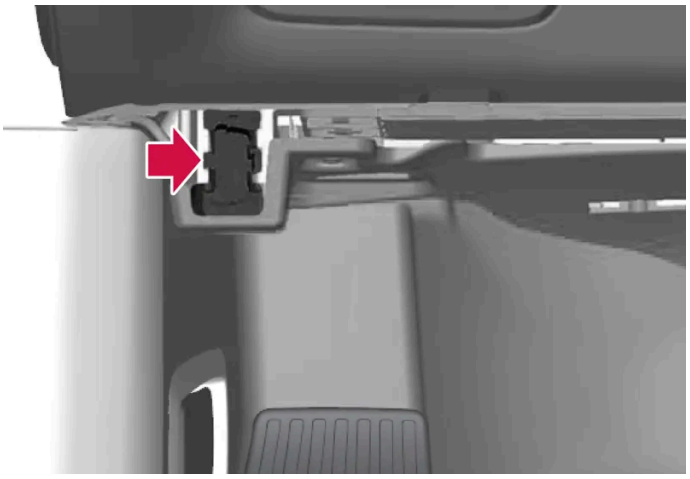
* Opțiune/accesoriu.

[1] Nu există butoane pentru efectul heliomat manual pentru mașinile cu efect heliomat cu setare automată.

## 2.5. Conectarea echipamentului la mufa de diagnoză a mașinii

Conectarea incorectă și instalarea de software-uri sau a instrumentelor de diagnoză pot avea un efect negativ asupra sistemului electronic al mașinii.

Volvo recomanda insistent ca proprietarii Volvo să instaleze doar accesorii originale aprobate de Volvo și ca instalarea accesoriilor să fie efectuată numai de tehnicieni de service Volvo instruiți și calificați. Anumite accesorii funcționează numai când software-ul asociat este instalat în computerul mașinii.



Conectorul pentru conexiunea de date (On-board Diagnostic, OBDII) este sub tabloul de bord de pe partea șoferului.

> **Notă**
>
> Volvo Cars nu își asumă răspunderea pentru consecințele conectării de echipamente neautorizate în priza On-board Diagnostic (OBDII). Această priză poate fi folosită numai de tehnicieni de service Volvo instruiți și calificați.

## 2.6. Distragerea atenției șoferului

Șoferul răspunde de asigurarea tuturor condițiilor posibile pentru securitatea personală, a pasagerilor și a partenerilor de trafic. O parte a acestei responsabilități este evitarea distragerii atenției, de exemplu participarea la o activitate care nu are legătură cu șofatul.

Noua dvs. mașină Volvo este echipată cu sisteme de comunicații și de divertisment care pot transmite foarte mult conținut. De asemenea, pentru confortul dvs. ați putea avea și alte dispozitive electronice portabile. Utilizați într-un mod sigur aceste sisteme și dispozitive, pentru a evita distragerea atenției.

Pentru a vă demonstra preocuparea Volvo față de siguranța dvs., dorim să vă transmitem următoarele avertismente privind sistemele de acest fel. Nu utilizați niciodată un dispozitiv sau o funcție a mașinii într-un mod care să vă distragă atenția de la șofatul în siguranță. Neatenția poate provoca accidente grave. În afară de aceste avertismente generale, vă oferim următorul sfat privind noile funcții ce pot exista în mașină:

**Avertizare**

- Nu folosiți niciodată cu mâinile un telefon mobil în timpul conducerii. În unele zone este interzis ca șoferul să folosească un telefon mobil în timp ce mașina este în mișcare.
- Dacă mașina este dotată cu un sistem de navigație, puteți să setați și să modificați itinerarul numai când mașina este parcată.
- Nu programați niciodată sistemul audio în timp ce mașina este în mișcare. Programați presetările radioului când mașina este parcată și apoi utilizați presetările programate pentru utilizarea mai rapidă și mai simplă a radioului.
- Nu utilizați niciodată laptopuri sau computere portabile în timp ce mașina este în mișcare.

---

# 2.7. Eficiența de protecție a mediului

Volvo Car Corporation lucrează constant la dezvoltarea de produse și soluții mai sigure și mai eficiente pentru a reduce impactul negativ asupra mediului.

Protecția mediului este una dintre valorile de bază ale Volvo și care ghidează toate operațiunile noastre. Activitățile care privesc mediul acoperă întregul ciclu de viață al mașinii și iau în considerare impactul asupra mediului din etapa de proiectare până la casare și reciclare. Principiul de bază al Volvo Cars este ca fiecare produs nou dezvoltat să aibă un impact mai redus asupra mediului decât produsul pe care îl înlocuiește.

Activitățile de management de mediu ale Volvo au dus la dezvoltarea, grupurile motopropulsoare mai eficiente și mai puțin poluante. Mediul personal este la fel de important pentru Volvo - aerul din interiorul mașinii Volvo este, de exemplu, mai curat decât aerul exterior datorită sistemului de climatizare.

Mașina Volvo respectă riguroase standarde internaționale de mediu. Toate fabricile de producție Volvo sunt certificate conform ISO 14001, iar acest lucru permite o abordare sistematică a problemelor de mediu la nivelul operațiunilor, ceea ce duce la o îmbunătățire continuă cu un impact redus asupra mediului. Deținerea certificatului ISO înseamnă și respectarea legilor și reglementărilor de mediu în vigoare. Volvo solicită și partenerilor săi să respecte aceste cerințe.

## Consumul de combustibil

Deoarece o mare parte a impactului total asupra mediului al unei mașini provine din exploatarea acesteia, accentul activităților de mediu ale Volvo Cars este pe reducerea consumului de combustibil, a emisiilor de dioxid de carbon și a altor poluanți din aer.

Mașinile Volvo au un consum de combustibil competitiv, în fiecare clasă de mărime. Un consum mai redus de combustibil duce la emisii mai scăzute de gaze cu efect de seră și de dioxid de carbon.

**Contribuția la un mediu mai curat**

O mașină economică și eficientă din punct de vedere energetic poate contribui la reducerea impactului asupra mediului și la costuri mai reduse pentru proprietarul mașinii. În calitate de șofer, puteți reduce ușor consumul de combustibil, economisi bani și contribui la un mediu mai curat. Iată câteva sfaturi de urmat:

- Planificați o viteză medie eficientă. Vitezele de peste 80 km/h (50 mph) și sub 50 km/h (30 mph) duc la un consum crescut de energie.
- Respectați intervalele recomandate de service și întreținere a mașinii din Caietul de garanție și service.
- Evitați utilizarea la ralanti a motorului - opriți motorul dacă staționați pentru perioade mai lungi. Respectați reglementările locale.
- Planificați deplasarea - opririle inutile frecvente și viteza variabilă contribuie la un consum mărit de combustibil.
- Utilizați precondiționarea* înainte de a porni în condiții de vreme rece - acest lucru îmbunătățește capacitatea de pornire și reduce uzura pe timp de vreme rece. Motorul atinge temperatura de regim mai rapid, ceea ce scade consumul și reduce emisiile.

Nu uitați să eliminați deșeurile periculoase pentru mediu, precum bateriile și uleiul, într-un mod ecologic. Contactați un atelier în cazul în care aveți îndoieli cu privire la eliminarea acestor tipuri de deșeuri - vă recomandăm să contactați un atelier autorizat Volvo.

## Controlul eficient al emisiilor

Mașina Volvo a fost fabricată urmând conceptul „Clean inside and out” (curat în interior și în exterior) - un concept care înglobează un mediu interior curat, dar și un nivel de control al emisiilor cu eficiență ridicată. În multe cazuri, emisiile de eșapament sunt la un nivel mult inferior față de standardele aplicabile.

## Aer curat în habitaclu

Un filtru de aer previne pătrunderea prafului și a polenului în habitaclu prin admisia de aer.

Sistemul de menținere a calității aerului în habitaclu (Interior Air Quality System) (IAQS)* - garantează că aerul introdus este mai curat decât cel din traficul exterior.

Sistemul curăță aerul din habitaclu de contaminanți precum particule, hidrocarburi, oxizi de azot și ozon de la nivelul solului. Dacă aerul exterior este contaminat, admisia de aer se închide și aerul este recirculat. O astfel de situație se poate produce în trafic intens, la cozi și în tuneluri, de exemplu.

IAQS este parte a pachetului Clean Zone Interior (CZIP)*, care include și o funcție ce permite pornirea ventilatorului în momentul descuierii mașinii utilizând cheia.

## Interior

Materialele utilizate în interiorul mașinii Volvo au fost selectate și testate cu atenție pentru a oferi o senzație de confort. Unele detalii sunt realizate manual, precum cusăturile volanului, care sunt cusute de mână. Interiorul este monitorizat pentru a evita emiterea de mirosuri puternice sau de substanțe care pot crea un disconfort în caz de căldură excesivă și lumină puternică.

## Atelierele Volvo și mediul

Întreținerea periodică creează condițiile pentru o durată de utilizare lungă și un nivel scăzut al consumului de combustibil. În acest mod, contribuiți și la un mediu mai curat. Atunci când atelierelor Volvo li se încredințează lucrările de service și de întreținere ale mașinii dvs., aceasta devine o parte a sistemului Volvo. Volvo impune cerințe clare privind proiectarea atelierului pentru a preveni scurgerile și deversările în mediu. Personalul atelierului are cunoștințele și instrumentele necesare pentru a asigura buna protecție a mediului.

### Reciclarea

Deoarece Volvo lucrează din perspectiva ciclului de viață, este la fel de important ca mașina să fie reciclată într-o manieră sigură pentru mediu. Mașina poate fi reciclată aproape în totalitate. Prin urmare, ultimul proprietar al mașinii este rugat să contacteze un dealer pentru a fi redirecționat către un centru de reciclare certificat/omologat.

* Opțiune/accesoriu.

---

## 2.8. Introducere în serviciile Google

Conectați-vă contul Google la profilul dvs. de utilizator pentru a începe utilizarea serviciilor Google.

Autentificarea cu un cont Google permite personalizarea suplimentară a unor servicii Google cum ar fi Asistentul Google și Google Maps. Pentru a accesa Google Play trebuie conectat un cont Google la profilul utilizatorului din momentul respectiv.

### Crearea unui cont Google

Accesați accounts.google.com/signup [https://accounts.google.com/signup] . Introduceți numele și creați sau utilizați o adresă de e-mail și o parolă. Introduceți numărul de telefon și confirmați contul utilizând codul trimis pe telefon.

## Autentificarea în contul Google de pe afișajul central

1. Apăsați pe ⚙, apoi apăsați pe **Google** și apoi pe **Google Assistant**. Pentru conectare, apăsați pe simbolul profilului.
2. Introduceți adresa de e-mail asociată contului dvs. Google. Apoi apăsați pe **Mai departe**.
3. Introduceți parola asociată contului dvs. Google. Apoi apăsați pe **Mai departe**.

Dacă apare vreo problema la autentificare, verificați dacă mașina este conectată la Internet.

---

# 2.9. Schimbarea pieței în cazul importului sau relocării

Când importați o mașină sau relocați mașina în altă țară, este important să înregistrați mașina pe noua piață în scopul, de exemplu, funcționării corecte a serviciilor online, precum și al asigurării că mașina se conformează la cerințele și legislația locală.

## Vizitați un dealer autorizat Volvo

Pentru a obține ajutor la înregistrarea mașinii, vizitați un dealer autorizat Volvo.

Dacă nu faceți acest lucru, este posibil ca aplicațiile, Volvo Assistance[1], descărcările software și alte servicii online să fie afectate și să nu funcționeze corect.

#### Crearea unui nou ID Volvo, pe noua dvs. piață de utilizare

Atunci când vă mutați în altă țară, trebuie să creați un ID Volvo în noua țară în care utilizați mașina.

Dacă ați creat deja un ID Volvo într-o altă țară și doriți să utilizați aceeași adresă de e-mail, trebuie mai întâi să vă ștergeți ID-ul Volvo din regiunea în care ați creat ID-ul Volvo. O altă variantă este să creați un nou ID Volvo utilizând o altă adresă de e-mail.

#### Pentru mașinile cu Volvo Assistance

Descărcați aplicația Volvo Cars din țara în care va fi folosită mașina și legați aplicația la mașina dumneavoastră.

> **Notă**
>
> Vizitați un dealer Volvo autorizat dacă ați importat mașina sau dacă v-ați mutat cu mașina într-o altă țară.
>
> Serviciile disponibile pot varia în funcție de piață și modelul de mașină.

> **Notă**
>
> Dacă mașina este exportată pe o altă piață, Volvo nu va fi răspunzătoare pentru orice adaptări ale mașinii necesare pentru a respecta cerințele legale aplicabile pe piața de import. Pentru informații suplimentare, citiți mai multe în Service și garanție sau contactați atelierul Volvo.

[1] Valabil doar pentru piețele de comercializare care au acces la Volvo Assistance.

---

# 2.10. Afișarea numărului de identificare al mașinii

Toate mașinile au un număr unic de identificare, VIN [1]

1 Apăsați pe Setări din partea de jos a afișajului central.

2 Continuați cu **Sistem** și apoi **Despre**.

O altă modalitate de a găsi VIN este:

- pe prima pagină a Caietului de service și garanție
- în documentul de înmatriculare a mașinii
- uitați-vă pe tabloul de bord prin parbrizul mașinii.

VIN este poziționat într-un loc similar la toate modelele.

[1] Vehicle Identification Number

---

# 2.11. Înregistrarea datelor

Ca parte a siguranței și asigurării calității Volvo, anumite informații despre funcționarea, funcționalitatea și incidentele vehiculului sunt înregistrate în mașină.

## Event Data Recorder (EDR)

Acest vehicul este echipat cu un „Event Data Recorder” (EDR). Scopul acestuia este de a înregistra datele privind accidentele rutiere sau situațiile similare coliziunilor, precum numărul de activări a airbagurilor sau lovirea unui obstacol cu mașina pe șosea. Datele sunt înregistrate cu scopul de a înțelege mai bine modul în care sistemele vehiculului funcționează în aceste tipuri de situații. EDR a fost conceput pentru a înregistra date privind dinamica vehiculului și sistemele de siguranță pentru un interval scurt de timp, de obicei de cel mult 30 de secunde.

EDR din acest vehicul a fost conceput pentru a înregistra datele privind accidentele rutiere sau situații similare coliziunilor:

- modul în care diverse sisteme din mașină au funcționat;

- dacă centurile de siguranță ale șoferului și pasagerului au fost cuplate/tensionate;
- utilizarea de către șofer a pedalei de accelerație sau de frână;
- viteza de deplasare a vehiculului.

Aceste informații ne ajută să înțelegem circumstanțele în care se produc accidentele, rănirile și avariile rutiere. EDR înregistrează numai datele când se produce o situație de coliziune semnificativă. EDR nu înregistrează alte date în timpul condițiilor de condus normale. În mod similar, sistemul nu înregistrează niciodată cine conduce mașina sau locația geografică a accidentului sau a incidentului. Cu toate acestea, alte părți, precum poliția, pot utiliza datele înregistrate împreună cu tipul de date care identifică persoana, colectate în mod obișnuit după un accident rutier. Pentru a interpreta datele înregistrate, sunt necesare echipamente speciale și accesul la vehicul sau la EDR.

Pe lângă EDR, mașina este echipată cu un număr de computere concepute pentru a verifica și monitoriza continuu funcționarea mașinii. Acestea pot înregistra date în timpul condițiilor normale de deplasare, dar înregistrează în special funcționarea și funcționalitatea vehiculului, sau la activarea funcției de asistență pentru șofer (de ex., City Safety și funcția de frânare automată).

Unele date înregistrate sunt necesare pentru a permite tehnicienilor de service și de întreținere să diagnosticheze și să remedieze erorile apărute la vehicul. Informațiile înregistrate sunt necesare pentru a permite Volvo să se conformeze cerințelor legale impuse de legislație sau de autorități. Informațiile înregistrate în vehicul sunt stocate în computere până la servisarea sau repararea vehiculului.

Pe lângă cele de mai sus, informațiile înregistrate pot fi utilizate în formă agregată în scopuri de cercetare și dezvoltare de produse, în vederea îmbunătățirii siguranței și calității mașinilor Volvo.

Volvo nu va contribui la dezvăluirea către terți a informațiilor de mai sus fără consimțământul proprietarului vehiculului. Pentru a respecta legislația și regulamentele naționale, Volvo poate fi forțată să dezvăluie informații de această natură poliției sau altor autorități care pot revendica un drept legal pentru un astfel de acces. Pentru a putea citi și interpreta datele înregistrate, sunt necesare echipamente tehnice speciale cu care Volvo și atelierele cu care Volvo a semnat contracte le pot accesa. Volvo este responsabilă cu gestionarea și păstrarea în condiții de siguranță a informațiilor transferate către Volvo cu ocazia servisării și întreținerii și cu faptul că gestionarea respectă normele legale relevante. Pentru informații suplimentare, contactați un dealer Volvo.

### TCAM

Vehiculele echipate cu TCAM pot colecta date privind funcțiile de siguranță ale mașinii, dar și privind alte funcții din vehicul. Datele sunt colectate pentru dezvoltarea produselor, urmărirea calității și a funcționării în condiții de siguranță, dar și pentru a îmbunătăți și monitoriza calitatea și funcțiile de siguranță ale vehiculului. Scopul colectării este și de a gestiona activitățile de garanție ale Volvo Car Corporation, dar și de a respecta cerințele legale privind datele privind emisiile motorului.

---

## 2.12. Conexiune și divertisment online

Mașina are o interfață inteligentă și permite conectivitate online cu lumea digitală. O structură de navigație intuitivă permite primirea asistenței necesare, a informațiilor și a divertismentului, atunci când este necesar.

Aceasta acoperă toate soluțiile din mașină legate de divertisment, conectivitate online, navigație și interfața pentru utilizator între șofer și mașină.

### Politica privind utilizarea echitabilă

Utilizarea serviciilor de conectivitate care constituie parte integrantă a vehiculului cade sub incidența Politicii privind utilizarea echitabilă.

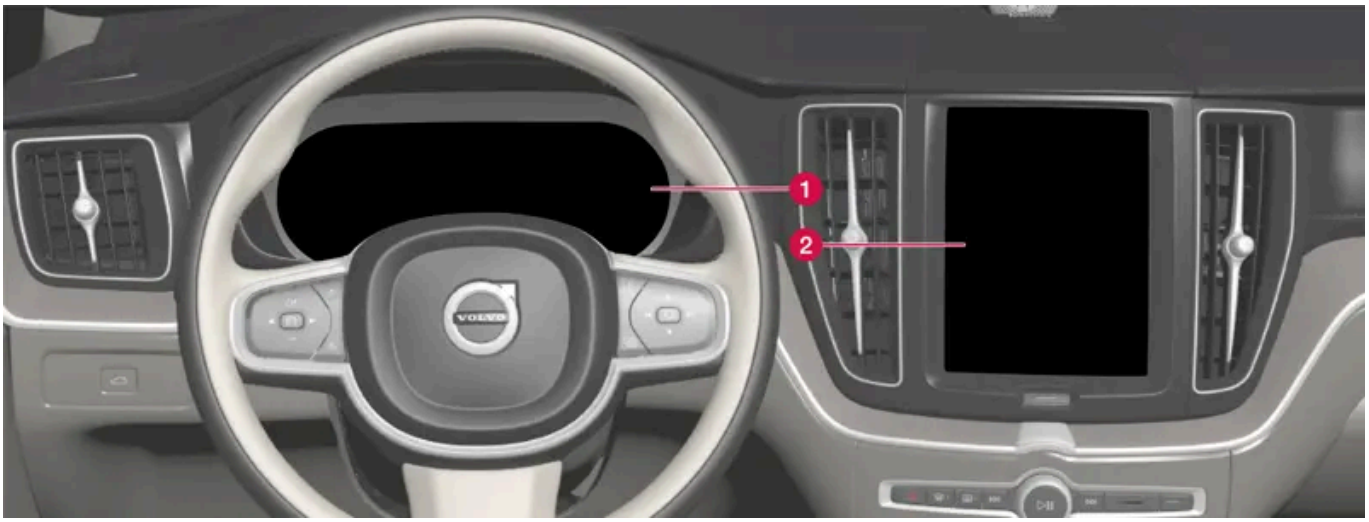
Atunci când utilizați serviciile, sunteți de acord să nu

- trimiteți conținut ilegal, obscen, calomniator, amenințător, hărțuitor, rău-voitor, ofensator din punct de vedere rasial sau etnic sau neadecvat;
- utilizați Serviciul pentru a încălca legislația aplicabilă;
- utilizați Serviciul în scopuri comerciale.

Accesul dvs. la Serviciu face parte din accesul partajat. Volvo își rezervă dreptul de a vă suspenda accesul la sau utilizarea Serviciului, dacă utilizarea de către dvs. implică volume foarte mari de date, disproporționate față de cele ale altor utilizatori. De asemenea, Volvo vă poate suspenda accesul din motive tehnice sau pentru a proteja alte funcții ale vehiculului. Accesul dvs. la serviciile de conectivitate cade sub incidența termenilor și condițiilor de utilizare terțe furnizate de furnizorul serviciului de rețea mobilă.

## Informare când este necesar, unde este necesar

Diferitele ecrane de afișaj din mașină oferă informații la momentul potrivit. Informațiile sunt afișate în locații diferite, în funcție de modul în care trebuie să fie prioritizate de șofer.

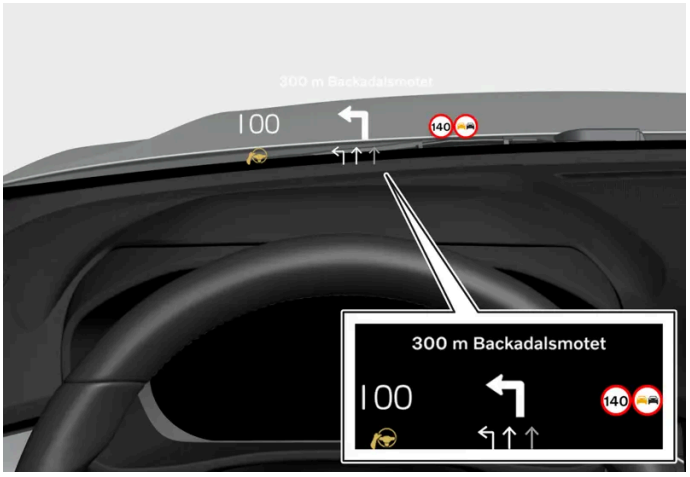



Diferitele tipuri de informații sunt afișate pe ecrane de afișaj diferite, în funcție de modul în care informațiile trebuie să fie prioritizate.

1. Afișajul pentru șofer afișează informații despre viteză, informații despre recunoașterea indicatoarelor rutiere, avertizări și simboluri indicatoare și informații despre baterie, de exemplu. Afișajul pentru șofer poate afișa inclusiv apeluri primite sau informații privind melodiile redate. Afișajul este operat prin intermediul celor două tastaturi ale volanului.
2. Multe din funcțiile principale ale mașinii sunt controlate din afișajul central, de ex., sistemul de climatizare, sistemul Infotainment și pozițiile scaunelor. De asemenea, afișajul central afișează informații despre navigație și recunoașterea indicatoarelor rutiere, de exemplu. Informațiile afișate pe afișajul central pot fi rezolvate de către șofer sau de altcineva din mașină atunci când apare ocazia.

> **Notă**
>
> Purtatul mănușilor poate limita sau bloca răspunsul ecranului tactil.

**Afișajul superior***




Afișajul de pe parbriz afișează informațiile selectate pe care șoferul trebuie să le abordeze cât mai curând posibil. Aceste informații pot include, de exemplu avertizări privind traficul, informații privind viteza și informații de navigație. Recunoașterea indicatoarelor rutiere și apelurile telefonice primite sunt, de asemenea, afișate pe afișajul de pe parbriz. Afișajul este operat prin intermediul butoanelor din partea dreaptă a volanului și prin afișajul central.

**Sistemul de recunoaștere vocală**

Sistemul de recunoaștere vocală poate fi utilizat fără ca șoferul să trebuiască să-și ia mâinile de pe volan. Sistemul poate înțelege vorbirea naturală. Utilizați recunoașterea vocală, de exemplu, pentru a reda o melodie, a apela pe cineva, a crește temperatura sau a citi un mesaj text.

* Opțiune/accesoriu.

---

# 2.13. Informații importante despre accesorii și echipamentul auxiliar

Conectarea incorectă și instalarea de accesorii sau de echipamente suplimentare pot avea un efect negativ asupra sistemului electronic al mașinii.

Volvo vă recomandă insistent ca proprietarii Volvo să instaleze numai accesorii originale aprobate, iar instalarea accesoriilor se va realiza doar de către tehnicieni de service Volvo instruiți și calificați. Anumite accesorii funcționează doar când software-ul asociat este instalat în sistemul computerului mașinii.

Echipamentele descrise în manualul de utilizare nu sunt disponibile la toate mașinile - acestea au o echipare diferită, după adaptările în funcție de nevoile unor piețe diferite și de legile și reglementările locale sau naționale.

Opțiunile și accesoriile descrise în acest manual sunt marcate cu un asterisc. În caz de nesiguranță cu privire la ce include echiparea standard și care sunt opțiunile/accesoriile, contactați un dealer Volvo.

- Accesoriile originale Volvo au fost testate pentru a se asigura că acestea funcționează cu sistemele operaționale, de siguranță și de control al emisiilor ale mașinii. În plus, un tehnician de service Volvo instruit și calificat știe unde pot fi

instalate sau nu accesoriile în Volvo-ul dvs. Întotdeauna solicitați sfatul unui tehnician de service Volvo instruit și calificat înainte de a instala orice accesorii în sau pe mașina dvs.

- Este posibil ca accesoriile care nu sunt aprobate de Volvo să nu fi fost testate în mod special pentru a fi utilizate cu mașina dvs.
- Unele dintre sistemele operaționale sau de siguranță ale mașinii pot fi afectate negativ dacă instalați accesorii care nu au fost testate de Volvo sau dacă permiteți unei persoane fără experiență cu mașina să instaleze accesorii.
- Daunele provocate de accesoriile instalate într-un mod neaprobat sau incorect nu sunt acoperite de nicio garanție a mașinii noi. Mai multe informații privind garanția pot fi găsite în Caietul de service și garanție. Volvo nu acceptă nicio răspundere pentru decese, vătămări corporale sau costuri survenite ca urmare a instalării de accesorii neoriginale.

**Avertizare**

Șoferul este întotdeauna responsabil de faptul că mașina este folosită în condiții de siguranță și că sunt respectate legile și reglementările în vigoare.

De asemenea, este important ca mașina să aibă efectuate lucrările de întreținere și de service în conformitate cu recomandările Volvo, cu informațiile din manualul de utilizare și cu Caietul de service și garanție.

Dacă există o diferență între informațiile de pe afișajul central și informațiile din alte surse, atunci sunt valabile întotdeauna informațiile din afișajul central.

# 3. Siguranța

# 3.1. Centurile de siguranță

## 3.1.1. Centurile de siguranță

Frânarea bruscă poate avea consecințe grave dacă centurile de siguranță nu sunt utilizate.

Este important ca centura de siguranță să urmeze conturul corpului pentru a furniza o protecție bună. Nu înclinați spătarul prea mult în spate. Centura de siguranță a fost concepută să ofere protecție în poziția normală de așezare.

**Avertizare**

Rețineți să nu prindeți sau să agățați centura de siguranță în cârlige sau alte fitinguri interioare, deoarece acest lucru împiedică strângerea corectă a centurii.

**Avertizare**

Centurile de siguranță și airbagurile interacționează. Dacă centura de siguranță nu este utilizată sau este utilizată incorect, protecția oferită de airbag în caz de coliziune se poate diminua.

**Avertizare**

Nu modificați sau nu reparați niciodată pe cont propriu centurile de siguranță. Volvo vă recomandă să contactați un atelier autorizat Volvo.

Dacă centura de siguranță a fost supusă unei solicitări majore, de exemplu într-o coliziune, întreaga centură de siguranță trebuie înlocuită. Este posibil să fie pierdute unele proprietăți de protecție ale centurii de siguranță, chiar dacă centura de siguranță nu pare a fi deteriorată. Centura de siguranță trebuie înlocuită și dacă prezintă semne de uzură sau deteriorare. Noua centură de siguranță trebuie să fie de tipul aprobat și proiectată pentru montarea în aceeași locație a centurii de siguranță înlocuite.

## 3.1.2. Utilizarea și scoaterea centurilor de siguranță

Asigurați-vă că toți pasagerii și-au cuplat centurile de siguranță înainte de a porni la drum.

### Utilizarea centurilor de siguranță

1 Trageți încet centura de siguranță și asigurați-vă că aceasta nu este răsucită sau deteriorată.

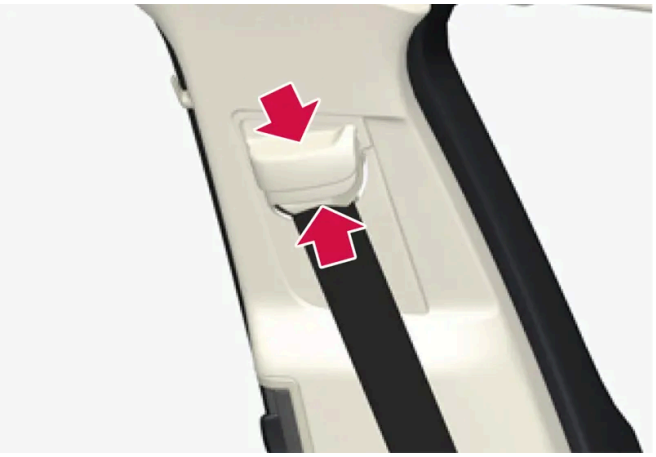
> **Notă**
>
> Centura de siguranță este echipată cu o rolă inerțială care este blocată în următoarele situații:
>
> - dacă centura este extinsă prea repede.
> - în timpul frânării și accelerării.
> - dacă mașina se înclină foarte mult.
> - la conducerea în curbe strânse.

2 Cuplați centura introducând limba de blocare în catarama corespunzătoare.

> Un clic sonor indică cuplarea centurii.

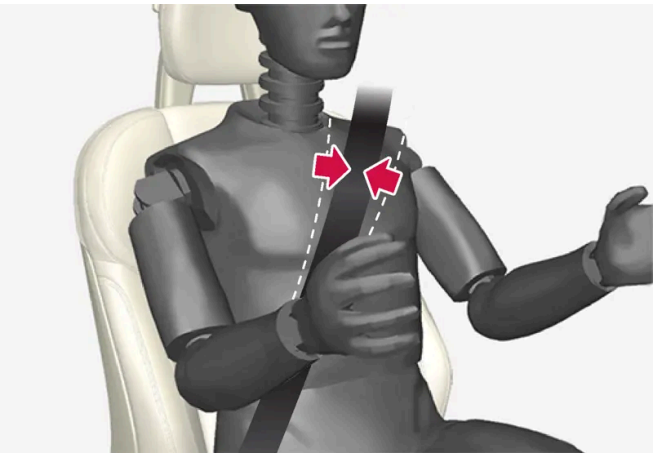
> **Avertizare**
>
> Introduceți întotdeauna limba centurii de siguranță în cataramă pe partea corectă. În caz contrar, centurile de siguranță și cataramele ar putea să nu funcționeze în caz de coliziune. Există pericolul de accidentare gravă.

3 La scaunele față, centura de siguranță se poate regla pe înălțime.



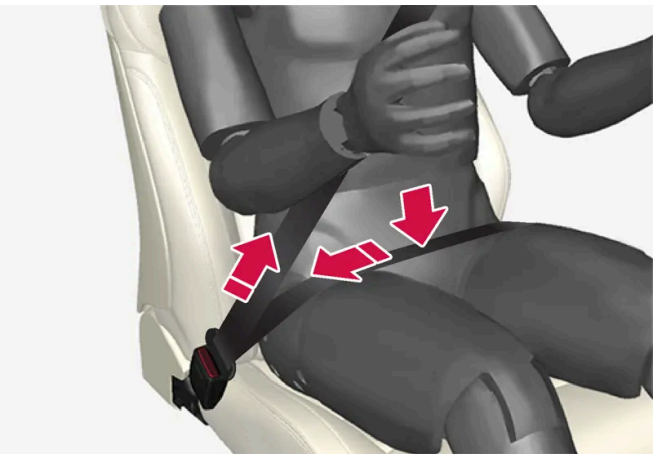
Strângeți consola de așezare și mutați centura în sus sau în jos.

Poziționați centura cât mai sus posibil, fără ca aceasta să atingă gâtul dvs.



Centura de siguranță trebuie să treacă peste umăr (nu mai jos, peste braț).

4 Tensionați centura transversală peste picioare trăgând centura diagonală de umăr către umăr.



Centura transversală trebuie să fie poziționată în partea inferioară (nu peste abdomen).

> **Avertizare**
>
> Fiecare centură de siguranță a fost concepută pentru o singură persoană.

> **Avertizare**
>
> Rețineți să nu prindeți sau să agățați centura de siguranță în cârlige sau alte fitinguri interioare, deoarece acest lucru împiedică strângerea corectă a centurii.

> **Avertizare**
>
> Nu deteriorați în niciun fel centurile de siguranță și nu introduceți obiecte străine într-o cataramă. În acest caz, centurile de siguranță și cataramele ar putea să nu funcționeze în caz de coliziune. Există pericolul de accidentare gravă.

### Scoaterea centurilor de siguranță

1 Apăsați butonul roșu din catarama centurii de siguranță și permiteți centurii să se retracteze.

2 Dacă centura de siguranță nu se retractează complet, ajutați cu mâna pentru a nu rămâne suspendată.

---

# 3.1.3. Dispozitivul de tensionare a centurii de siguranță

Mașina este echipată cu dispozitive de tensionare a centurilor de siguranță standard și cu dispozitive de tensionare a centurilor de siguranță acționate electric* care tensionează centurile de siguranță în situații critice și la coliziuni.

## Dispozitivul de tensionare a centurii de siguranță standard

Toate centurile de siguranță sunt prevăzute cu dispozitive de tensionare a centurilor de siguranță standard.

Dispozitivul de tensionare a centurii de siguranță tensionează centura de siguranță în cazul unei coliziuni cu o forță suficientă pentru a reține mai eficient ocupantul în scaun.

## Dispozitivul de tensionare a centurii de siguranță acționat electric*

Centurile de siguranță ale șoferului și pasagerului din față sunt echipate cu un dispozitiv de tensionare a centurilor de siguranță acționat electric.

Dispozitivele de pretensionare a centurilor de siguranță funcționează împreună și se pot activa împreună cu sistemele de asistență pentru șofer pentru asistență în caz de risc de coliziune și pentru Rear Collision Warning*. În situații critice, precum frânarea bruscă, ieșirea de pe carosabil (de ex. mașina se răstoarnă într-un șanț, se ridică de la sol sau lovește un obstacol în teren), patinarea sau riscul de coliziune, centura de siguranță poate fi tensionată de motorul electric al dispozitivului de tensionare a centurii de siguranță.

Dispozitivul de tensionare a centurii de siguranță acționat electric ajută ocupantul să ocupe o poziție mai bună, reducând riscul de lovire a interiorului mașinii și îmbunătățind efectul sistemelor de siguranță, precum airbagurile mașinii.

După finalizarea unei situații critice, centura de siguranță și dispozitivul de tensionare a centurii de siguranță acționat electric sunt restaurate automat, dar se pot restaura și manual.

**Important**

Dacă airbagul pasagerului din față este dezactivat, dispozitivul de tensionare electric a centurii de siguranță de pe partea pasagerului din față va fi de asemenea dezactivat.

**Avertizare**

Nu modificați sau nu reparați niciodată pe cont propriu centurile de siguranță. Volvo vă recomandă să contactați un atelier autorizat Volvo.

Dacă centura de siguranță a fost supusă unei solicitări majore, de exemplu într-o coliziune, întreaga centură de siguranță trebuie înlocuită. Este posibil să fie pierdute unele proprietăți de protecție ale centurii de siguranță, chiar dacă centura de siguranță nu pare a fi deteriorată. Centura de siguranță trebuie înlocuită și dacă prezintă semne de uzură sau deteriorare. Noua centură de siguranță trebuie să fie de tipul aprobat și proiectată pentru montarea în aceeași locație a centurii de siguranță înlocuite.

* Opțiune/accesoriu.

# 3.1.4. Resetarea dispozitivului de tensionare electric a centurii de siguranță*

Dispozitivul de tensionare electric a centurii de siguranță a fost proiectat pentru a fi resetat automat, însă dispozitivul de tensionare a centurii de siguranță poate fi resetat manual dacă centura rămâne extinsă.

1 Opriți mașina într-un loc sigur.

2 Decuplați centura de siguranță și pe urmă recuplați-o.

> Centura de siguranță și dispozitivul de tensionare electric a centurii de siguranță sunt resetate.

**Avertizare**

Nu modificați sau nu reparați niciodată pe cont propriu centurile de siguranță. Volvo vă recomandă să contactați un atelier autorizat Volvo.

Dacă centura de siguranță a fost supusă unei solicitări majore, de exemplu într-o coliziune, întreaga centură de siguranță trebuie înlocuită. Este posibil să fie pierdute unele proprietăți de protecție ale centurii de siguranță, chiar dacă centura de siguranță nu pare a fi deteriorată. Centura de siguranță trebuie înlocuită și dacă prezintă semne de uzură sau deteriorare. Noua centură de siguranță trebuie să fie de tipul aprobat și proiectată pentru montarea în aceeași locație a centurii de siguranță înlocuite.

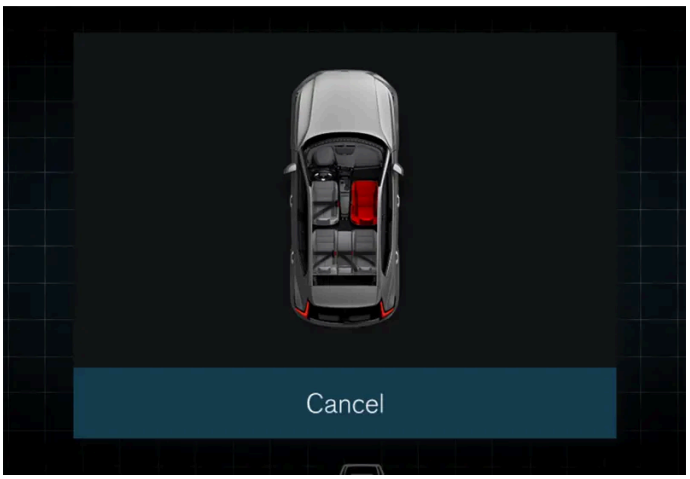
* Opțiune/accesoriu.

---

# 3.1.5. Memento portiere și centuri de siguranță

Sistemul emite pentru ocupanți un memento de a-și cupla centurile de siguranță și avertizează dacă o portieră, capota sau hayonul sunt deschise.

## Informații în afișajul pentru șofer




Afișaj grafic în afișajul pentru șofer.

Elementele grafice din afișajul pentru șofer prezintă starea centurilor de siguranță, a capotei, a hayonului și a portierelor.

Graficul poate fi confirmat prin apăsarea butonului O din tastatura din dreapta a volanului.

După ce elementul grafic a fost confirmat sau după un anumit interval de timp dacă elementul grafic nu a fost confirmat, acesta poate trece la un format mai mic, afișat în partea de sus a afișajului pentru șofer.

## Memento centură de siguranță

Memento vizual din consola de plafon.

Un memento vizual se aprinde în consola de plafon și se afișează ca un simbol de avertizare în afișajul pentru șofer.

Tipul de reminder vizual (fixat sau care clipește) și de reminder audio (semnale diferite) depinde de viteza, timpul și distanța parcursă.

> **Notă**
>
> Centurile de siguranță încorporate în scaunele pentru copii nu sunt incluse în sistemul de reminder pentru centurile de siguranță.

**Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.**

Reminderele sau informațiile sunt furnizate de elemente grafice în moduri diferite, în funcție de poziția centurilor de siguranță.

Pentru scaunele față:

- se emite un reminder atunci când șoferul sau pasagerul nu poartă centura de siguranță în timp ce mașina se deplasează;
- se emite un reminder atunci când o centură de siguranță este decuplată în timp ce mașina se deplasează;
- sunt oferite informații privind centurile de siguranță care sunt în uz (sau nu).

Pentru scaunele spate:

- se emite un reminder atunci când o centură de siguranță este decuplată în timp ce mașina se deplasează;
- sunt oferite informații privind centurile de siguranță care sunt în uz (sau nu).

### Remindere pentru portiere, capotă și hayon

Dacă capota, hayonul sau o portieră nu sunt închise corect, grafica din afișajul pentru șofer va afișa ce este deschis. Opriți mașina într-o locație sigură cât mai curând și închideți sursa avertizării.

---

# 3.2. Airbaguri

---

# 3.2.1. Airbaguri

Mașina este echipată cu o serie de airbaguri diferite, care ajută la protejarea șoferului și a pasagerilor.

> **Notă**
>
> Senzorii reacționează diferit în funcție de natura coliziunii și dacă centurile de siguranță sunt cuplate sau nu. Se aplică la toate pozițiile prevăzute cu centură de siguranță.
>
> Prin urmare, la o coliziune, este posibil ca numai un airbag (sau niciunul) să se umfle. Senzorii detectează forța coliziunii asupra vehiculului, iar acțiunea este adaptată în consecință astfel că niciunul, unul sau mai multe airbaguri se declanșează.

> **Avertizare**
>
> Modulul de comandă al sistemului airbagurilor este amplasat în consola centrală. Dacă consola centrală este îmbibată cu apă sau cu alt lichid, deconectați cablurile de la bateria demarorului. Nu încercați să porniți mașina deoarece se pot declanșa airbagurile. Recuperați mașina. Volvo recomandă să fie transportată la un atelier Volvo autorizat.

### Airbaguri declanșate

Dacă vreunul dintre airbaguri s-a declanșat, se recomandă următoarele:

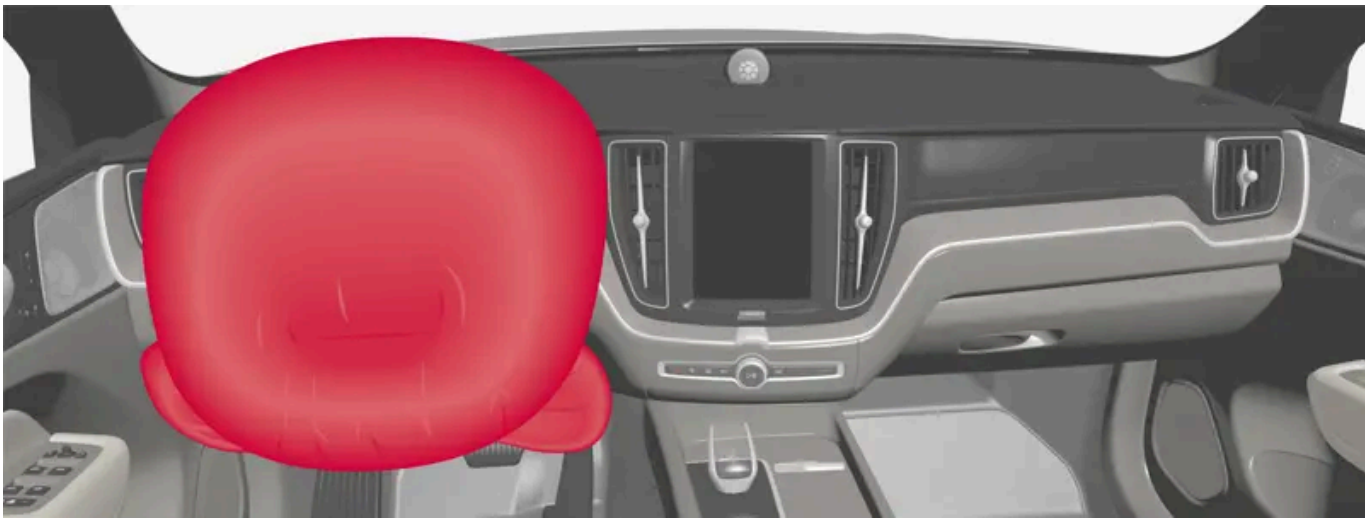
- Recuperați mașina. Volvo recomandă să fie transportată la un atelier Volvo autorizat. Nu conduceți cu airbaguri declanșate.
- Volvo recomandă angajarea unui atelier Volvo autorizat pentru a realiza înlocuirea componentelor din sistemele de siguranță ale mașinii.
- Dacă este necesar, consultați un medic.

> **Avertizare**
>
> Nu conduceți niciodată cu airbaguri declanșate. Ele pot face dificilă direcționarea. De asemenea, pot fi deteriorate și alte sisteme de siguranță. Fumul și praful generate la declanșarea airbagurilor pot provoca iritarea / vătămarea pielii și a ochilor după expunere intensă. În caz de iritare, spălați zona cu apă rece. Secvența rapidă de declanșare și materialul textil al airbagului pot provoca frecare și arsuri pe piele.

---

# 3.2.2. Airbagurile pentru șofer

Ca supliment la centurile de siguranță, mașina este echipată cu un airbag în volan și un airbag pentru genunchi[1] pe partea șoferului.



Airbagul din volan și airbagul pentru genunchi[1] de pe partea șoferului de pe scaunul din față.

În cazul unei coliziuni frontale, airbagurile ajută la protejarea capului, gâtului, feței și toracelui șoferului, dar și a genunchilor și picioarelor.

O coliziune suficient de violentă declanșează senzorii și airbagurile se umflă. Airbagul reduce impactul inițial al coliziunii pentru ocupant. Airbagul se dezumflă la comprimarea rezultată din coliziune. Când se întâmplă acest lucru, fumul pătrunde în mașină. Acest lucru este complet normal. Întregul proces, inclusiv umflarea și dezumflarea airbagului se produce într-o zecime de secundă.

**Avertizare**

Centurile de siguranță și airbagurile interacționează. Dacă centura de siguranță nu este utilizată sau este utilizată incorect, protecția oferită de airbag în caz de coliziune se poate diminua.

Pentru a minimiza riscul de rănire în caz de declanșare a airbagului, pasagerii trebuie să stea într-o poziție cât mai verticală, cu picioarele pe podea și spatele lipit de spătar.

**Avertizare**

Volvo vă recomandă să contactați un atelier autorizat Volvo pentru reparații. Lucrările incorecte la sistemul airbag pot duce la defecțiuni și la vătămări corporale grave.

### Locația airbagului din volan

Acest airbag este montat în centrul volanului. Volanul este marcat cu AIRBAG.

### Locația airbagului pentru genunchi [1]

Airbagul este împăturit în partea inferioară a tabloului de bord de pe partea șoferului. Panoul care îl acoperă este marcat cu AIRBAG.

**Avertizare**

Nu așezați sau nu atașați niciun obiect pe partea superioară sau pe partea frontală a panoului unde este depozitat airbagul pentru genunchi.

[1] Mașina este echipată numai cu airbag pentru genunchi pe anumite piețe.

---

# 3.2.3. Airbagul pasagerului

Pe lângă centurile de siguranță, vehiculul este echipat cu airbag pe partea pasagerului din scaunul din față.

Airbagul pasagerului din față din scaunul față.

În cazul unei coliziuni frontale, airbagul ajută la protejarea capului, gâtului, feței și toracelui pasagerului, dar și a genunchilor și picioarelor.

O coliziune suficient de violentă declanșează senzorii și airbagul se umflă. Airbagul reduce impactul inițial al coliziunii pentru ocupant. Airbagul se dezumflă la comprimarea rezultată din coliziune. Când se întâmplă acest lucru, fumul pătrunde în mașină. Acest lucru este complet normal. Întregul proces, inclusiv umflarea și dezumflarea airbagului se produce într-o zecime de secundă.

**Avertizare**

Centurile de siguranță și airbagurile interacționează. Dacă centura de siguranță nu este utilizată sau este utilizată incorect, protecția oferită de airbag în caz de coliziune se poate diminua.

Pentru a minimiza riscul de rănire în caz de declanșare a airbagului, pasagerii trebuie să stea într-o poziție cât mai verticală, cu picioarele pe podea și spatele lipit de spătar.

**Avertizare**

Volvo vă recomandă să contactați un atelier autorizat Volvo pentru reparații. Lucrările incorecte la sistemul airbag pot duce la defecțiuni și la vătămări corporale grave.

## Locația airbagului pasagerului

Airbagul este pliat într-un compartiment deasupra torpedoului. Panoul care îl acoperă este marcat cu AIRBAG.

**Avertizare**

Nu așezați obiecte în fața sau deasupra tabloului de bord unde este amplasat airbagul pasagerului.

### Etichetă pentru airbagul pasagerului

Etichetă pe parasolarul pasagerului

Eticheta de avertizare pentru airbagul pasagerului este amplasată conform imaginii de mai sus.

**Avertizare**

Dacă mașina nu este echipată cu un buton pentru activarea/dezactivarea airbagului pasagerului din față, airbagul va fi mereu activat.

**Avertizare**

Nu permiteți nimănui să stea sau să se așeze în fața scaunului pasagerului din față.

Nu utilizați un scaun auto pentru copii cu orientare spre spatele mașinii pe scaunul pasagerului din față, dacă airbagul este activat.

Pasagerii cu orientare către fața mașinii (copii și adulți) nu trebuie să se așeze pe scaunul pasagerului din față dacă airbagul pasagerului din față este dezactivat.

Nerespectarea acestei recomandări poate pune în pericol ocupanții sau provoca vătămări corporale grave.

**Avertizare**

Nu utilizați NICIODATĂ un scaun de copii cu fața spre spatele mașinii pe un scaun protejat de un AIRBAG ACTIV în fața acestuia; copilul poate suferi VĂTĂMĂRI GRAVE SAU CHIAR DECES.

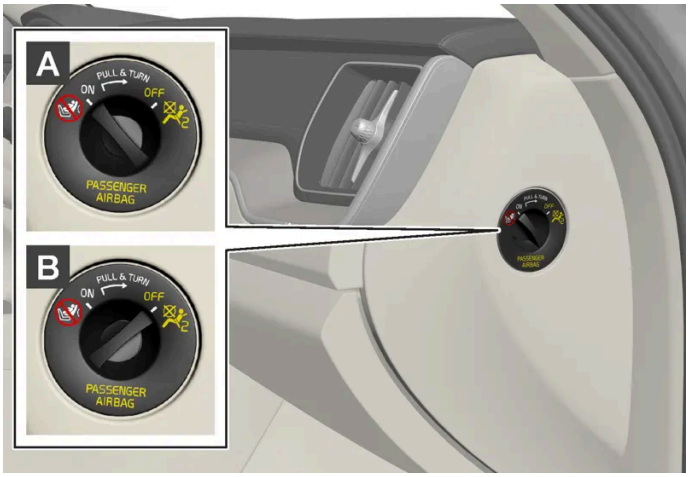
---

# 3.2.4. Activarea și dezactivarea airbagului pentru pasagerul din față*

Airbagul pasagerului poate fi dezactivat în cazul în care mașina este prevăzută cu un comutator, Passenger Airbag Cut Off Switch PACOS.

Comutatorul pentru airbagul pasagerului este amplasat în capătul pentru pasager al tabloului de bord și este accesibil la deschiderea portierei pasagerului.

Verificați dacă comutatorul se află în poziția solicitată.




A ON - airbagul este activat și toți pasagerii așezați cu fața cu fața spre sensul de mers (copii și adulți) pot ocupa în siguranță scaunul pasagerului din față.

B OFF - airbagul este dezactivat și copiii așezați pe scaune pentru copii montate cu spatele spre sensul de mers pot ocupa în siguranță scaunul pasagerului din față.

**Avertizare**

Dacă mașina nu este echipată cu un buton pentru activarea/dezactivarea airbagului pasagerului din față, airbagul va fi mereu activat.

## Activarea airbagului pasagerului

1

1

Trageți în afară comutatorul și aduceți-l din poziția OFF în poziția ON.

> Afișajul pentru șofer prezintă mesajul **Airbag pasager activat**.

**Notă**

Dacă airbagul pasagerului a fost activat/dezactivat cu sistemul electric al mașinii în poziția de aprindere **I** sau inferioară, se va afișa un mesaj în afișajul pentru șofer și indicatorul următor în consola din plafon pentru circa 6 secunde după ce sistemul electric al mașinii a fost setat în poziția de aprindere **II**.

2 Confirmați mesajul apăsând butonul O de la tastatura din dreapta volanului.

> Un mesaj text și un simbol de avertizare din consola de plafon indică activarea airbagului pasagerului din față.

**Avertizare**

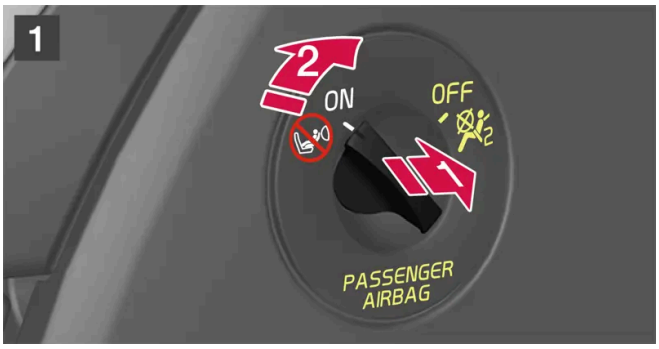
Nu utilizați niciodată un scaun auto pentru copii cu orientare către spatele mașinii pe scaunul pasagerului din față, dacă airbagul este activat.

Airbagul pasagerului trebuie să fie activat când pasagerii așezați orientați către fața mașinii (copii și adulți) se așează pe scaunul pasagerului din față.

Nerespectarea acestei recomandări poate pune în pericol ocupanții sau provoca vătămări corporale grave.

## Dezactivarea airbagului pasagerului

1




1

Trageți în afară comutatorul și aduceți-l din poziția ON în poziția OFF.

Afișajul pentru șofer prezintă mesajul **Airbag pasager dezactivat**.

**Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.**

>

> **Notă**
>
> Dacă airbagul pasagerului a fost activat/dezactivat cu sistemul electric al mașinii în poziția de aprindere **I** sau inferioară, se va afișa un mesaj în afișajul pentru șofer și indicatorul următor în consola din plafon pentru circa 6 secunde după ce sistemul electric al mașinii a fost setat în poziția de aprindere **II**.

2 Confirmați mesajul apăsând butonul O de la tastatura din dreapta volanului.

> Un mesaj text și un simbol din consola de plafon indică dezactivarea airbagului pasagerului din față.

> **Avertizare**
>
> Pasagerii cu orientare către fața mașinii (copii și adulți) nu trebuie să se așeze pe scaunul pasagerului când airbagul este dezactivat.
>
> Nerespectarea acestei recomandări poate pune în pericol ocupanții sau provoca vătămări corporale grave.

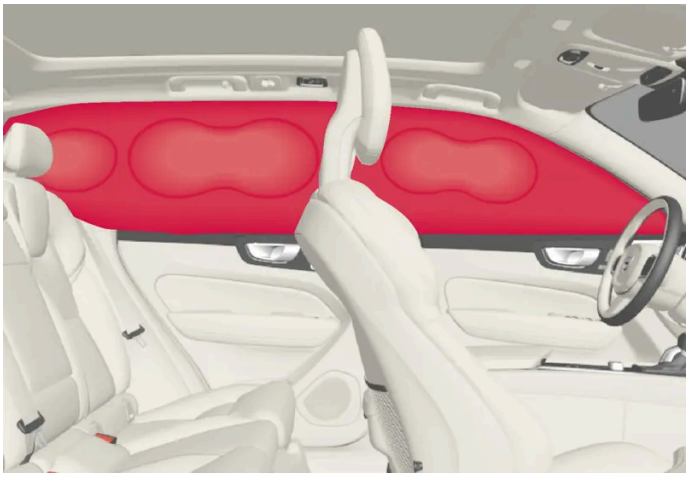
> **Important**
>
> Dacă airbagul pasagerului din față este dezactivat, dispozitivul de tensionare electric a centurii de siguranță de pe partea pasagerului din față va fi de asemenea dezactivat.

* Opțiune/accesoriu.

---

# 3.2.5. Cortine gonflabile

Cortina gonflabilă, Inflatable Curtain (IC) ajută la împiedicarea lovirii capului şoferului şi pasagerilor în interiorul maşinii în timpul unei coliziuni.



Cortina gonflabilă este montată de-a lungul ambelor laturi ale plafonului şi ajută la protejarea şoferului şi a pasagerilor de pe scaunele exterioare ale maşinii. Panourile sunt etichetate cu IC AIRBAG.

O coliziune suficient de violentă declanşează senzorii iar cortina gonflabilă se umflă.

**Avertizare**

Volvo vă recomandă să contactaţi un atelier autorizat Volvo pentru reparaţii. Lucrările incorecte la sistemul cortină gonflabil pot duce la defecţiuni şi la vătămări corporale grave.

**Avertizare**

Nu atârnaţi niciodată obiectele grele de mânerele de pe plafon. Cârligele au fost concepute numai pentru haine şi jachete uşoare (nu pentru obiecte solide cum ar fi umbrele).

Nu înşurubaţi şi nu montaţi nimic pe capitonajul plafonului maşinii, pe stâlpii portierelor sau pe panourile laterale. Acest lucru ar putea compromite protecţia prevăzută. Volvo recomandă utilizarea numai a pieselor originale Volvo care sunt aprobate pentru montarea în aceste zone.

**Avertizare**

Lăsaţi un spaţiu de 10 cm (4 in) între încărcătură şi geamurile laterale, dacă maşina este încărcată până la marginea superioară a geamurilor portierelor. Altfel, protecţia oferită de airbagurile cortină, ascunse în capitonajul plafonului, poate fi compromisă.

**Avertizare**

Airbagurile cortină completează centurile de siguranţă. Utilizaţi întotdeauna centura de siguranţă.

# 3.2.6. Airbaguri laterale apropiate

Airbagurile laterale apropiate de la scaunele şoferului şi pasagerului din faţă au ca scop să protejeze pieptul şi şoldurile în caz de coliziune.

Airbagurile laterale apropiate sunt montate în ramele exterioare ale spătarelor scaunelor faţă şi ajută la protejarea şoferului şi pasagerilor de pe scaunul din faţă.

O coliziune suficient de violentă declanşează senzorii şi airbagul lateral apropiat se umflă. Airbagul se umflă între ocupant şi panoul portierei, amortizând astfel impactul iniţial. Airbagul se dezumflă la comprimarea rezultată din coliziune. Airbagul lateral apropiat este declanşat în mod normal doar pe partea coliziunii.

**Avertizare**

Volvo vă recomandă să contactaţi un atelier autorizat Volvo pentru reparaţii. Lucrările incorecte la sistemul de airbaguri laterale pot duce la defecţiuni şi la vătămări corporale grave.

**Avertizare**

Nu aşezaţi obiecte în spaţiul dintre partea exterioară a scaunului şi panoul uşii deoarece acest spaţiu este necesar pentru airbagul lateral.

Volvo vă recomandă să utilizaţi numai huse auto aprobate de Volvo. Alte huse pot obstrucţiona funcţionarea airbagurilor laterale.

**Avertizare**

Airbagurile laterale completează centurile de siguranţă. Utilizaţi întotdeauna centura de siguranţă.

## Airbagurile laterale şi scaunele pentru copii

Protecţia oferită de maşină pentru copiii aşezaţi într-un scaun pentru copii sau pe un înălţător gonflabil nu este diminuată de airbagul lateral.

# 3.3. Siguranța copiilor

# 3.3.1. Punctele de fixare pentru scaunele auto pentru copii

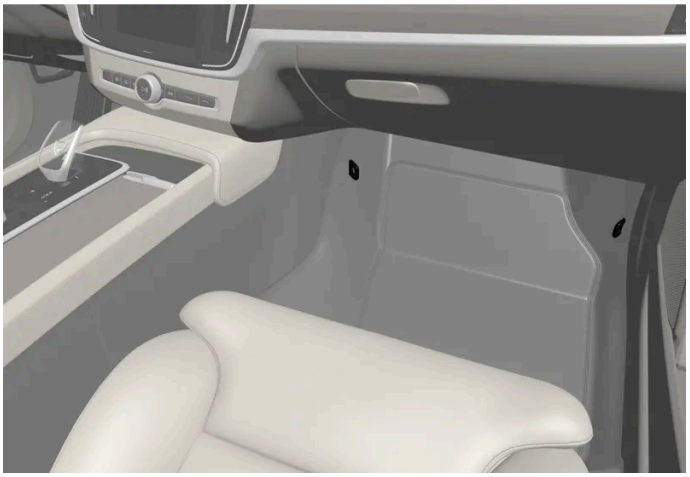
# 3.3.1.1. Punctele de fixare inferioare pentru scaunele pentru copii

Mașina este echipată cu puncte de fixare inferioare pentru scaunele pentru copii pe scaunele față* și pe scaunele din spate.

Punctele de fixare inferioare au fost concepute pentru a fi utilizate împreună cu anumite scaune pentru copii montate cu spatele spre sensul de mers.

Respectați întotdeauna instrucțiunile de montare ale producătorului când fixați un scaun pentru copii în punctele de fixare inferioare.

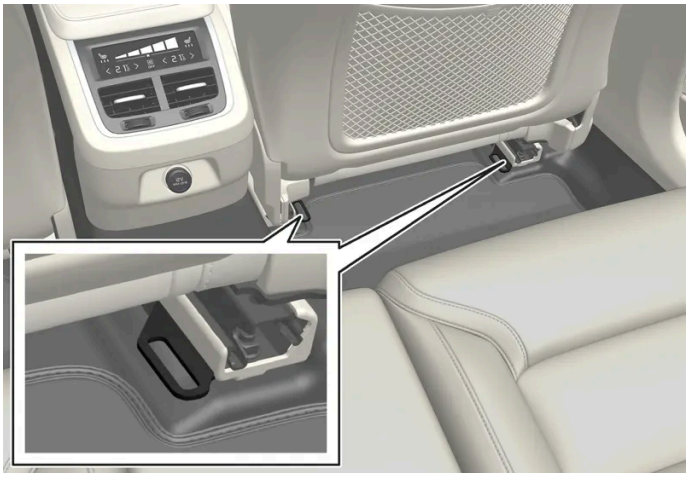
## Locația punctelor de fixare



Locațiile punctelor de fixare pe scaunul față.

Punctele de fixare de pe scaunul din față* sunt situate pe părțile laterale ale spațiului pentru picioare al scaunului pasagerului din față.

Punctele de fixare de pe scaunul față pot fi utilizate numai dacă autovehiculul este dotat cu un comutator pentru activarea/dezactivarea airbagului pentru pasagerul din față*.



Locațiile punctelor de fixare pe scaunul spate.

Punctele de fixare de pe scaunul din spate sunt amplasate în secțiunea din spate a șinelor de podea ale scaunului față.

> **Notă**
>
> Nu stocați niciodată obiectele nefixate în jurul piciorului de sprijin al scaunului de copii. Asigurați-vă că piesele desprinse ale scaunului de copii (de ex., benzile de fixare) sunt ancorate conform specificațiilor din instrucțiunile de montare a scaunului pentru copii.

* Opțiune/accesoriu.

---

# 3.3.1.2. i-Size/ISOFIX punctele de fixare pentru scaunele pentru copii

Mașina este echipată cu puncte de fixare i-Size/ISOFIX pentru scaunele pentru copii pe scaunele din spate.

i-Size/ISOFIX[1] este un sistem de fixare a scaunelor de copii pentru mașină, sistem bazat pe un standard internațional.

Respectați întotdeauna instrucțiunile de montare ale producătorului când fixați un scaun pentru copii în punctele de fixare i-Size/ISOFIX.

### Locația punctelor de fixare

Locația punctelor de fixare pentru bancheta spate sunt indicate cu ajutorul simbolurilor[1] pe capacele care maschează punctele de fixare.

Punctele de montare i-Size/ISOFIX pentru scaunul spate sunt amplasate în spatele capacelor din secțiunea inferioară a spătarului banchetei spate, în scaunele exterioare.

Ridicați capacele pentru a avea acces la punctele de montare. Localizați punctele de fixare poziționate după capace.

[1] Numele și simbolurile se pot modifica în funcție de piață.

---

# 3.3.1.3. Punctele de fixare superioare pentru scaunele auto pentru copii

Mașina este echipată cu puncte de fixare superioare pentru scaunele auto pentru copii pe locurile exterioare ale banchetei.

Punctele de fixare superioare au fost concepute, în special, pentru utilizarea împreună cu scaunele auto pentru copii cu orientare către fața mașinii.

Respectați întotdeauna instrucțiunile de montaj ale producătorului atunci când fixați un scaun auto pentru copii în punctele de fixare superioare.

**Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.**

### Locația punctelor de fixare

Locațiile punctelor de fixare ale scaunului spate sunt indicate cu simboluri pe partea din spate a spătarului.

Punctele de fixare ale scaunului spate se află în spatele scaunelor exterioare ale banchetei spate.

**Avertizare**

Chingile superioare ale scaunului pentru copii să fie trase prin orificiul tetierei înainte de a fi tensionate la punctul de fixare. Dacă acest lucru nu este posibil, urmați recomandările producătorului scaunului auto pentru copii.

**Notă**

Rabatați tetierele pentru a facilita montarea acestui tip de scaun pentru copii în mașini cu tetiere rabatabile pentru locurile exterioare; ridicați tetiera după montare.

Tetiera trebuie să fie mereu ridicată când utilizați un scaun pentru copii.

**Notă**

La mașinile cu o prelată portbagaj deasupra compartimentului pentru bagaje, aceasta trebuie scoasă înainte ca scaunele pentru copii să poată fi atașate în punctele de fixare.

---

# 3.3.2. Scaun pentru copii integrat

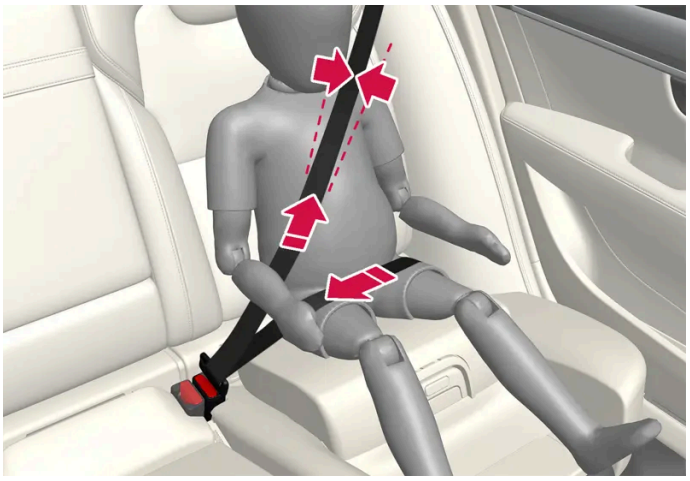
---

# 3.3.2.1. Scaun pentru copii integrat*

Scaunele integrate pentru copii pe locurile exterioare ale banchetei spate permit copiilor să se așeze confortabil și în siguranță.

Scaunul pentru copii a fost proiectat special pentru a oferi copiilor o siguranță ridicată, împreună cu centura de siguranță a mașinii. Perna scaunului poate fi ridicată în două poziții, în funcție de greutatea copilului.

Scaunul pentru copii este aprobat pentru copiii care cântăresc 15-36 kg (33-80 lbs) și au o înălțime de cel puțin 95 cm (37 inch)



Poziția corectă, centura de siguranță trebuie poziționată pe umăr.

Verificați înainte de a conduce că:

- perna scaunului este ridicată în poziția corectă pentru greutatea copilului
- perna scaunului este blocată în poziție
- centura de siguranță este în contact cu corpul copilului și nu este slăbită sau răsucită
- centura de siguranță nu stă peste gâtul copilului sau sub umăr
- secțiunea de la nivelul șoldurilor a centurii de siguranță este poziționată jos peste pelvis pentru a asigura o protecție optimă.

**Avertizare**

Volvo vă recomandă ca reparațiile sau înlocuirea scaunului auto pentru copii integrat să fie realizate numai de un atelier autorizat Volvo. Nu efectuați modificări sau adaptări la scaunul auto pentru copii. Dacă un scaun auto pentru copii integrat a fost supus unor sarcini grele, de ex. în legătură cu o coliziune, șezutul scaunului, centura de siguranță și spătarul sau întregul scaun trebuie înlocuite. Chiar dacă scaunul auto pentru copii pare neafectat, acesta poate să nu mai ofere același nivel de protecție. Acest lucru se aplică și dacă șezutul scaunului s-a aflat în poziția coborâtă la producerea unei coliziuni. Șezutul scaunului trebuie, de asemenea, înlocuit, dacă este foarte uzat.

**Avertizare**

Dacă nu se respectă instrucțiunile pentru scaunul pentru copii integrat, copilul ar putea suferi accidentări grave în caz de accident.

* Opțiune/accesoriu.

# 3.3.2.2. Plierea pernei de șezut a scaunului pentru copii integrat*

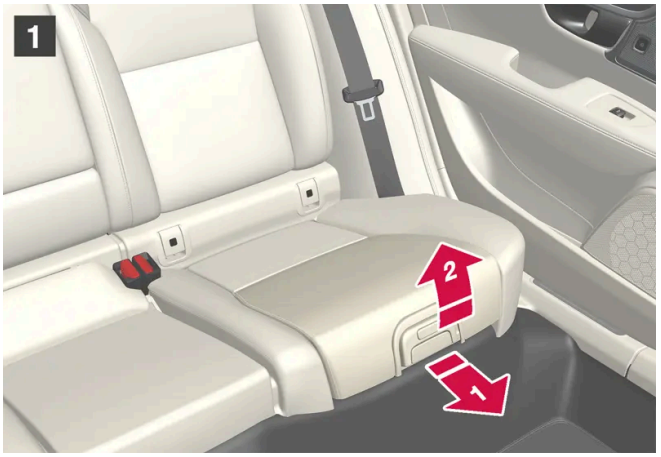
Pena de șezut trebuie pliată întotdeauna atunci când se utilizează scaunul pentru copii integrat.

Perna de șezut poate fi pliată în două poziții. Poziția utilizată depinde de greutatea copilului.

| | Poziția coborâtă | Poziția ridicată |
|---|---|---|
| Greutate | 22-36 kg (50-80 lbs) | 15-25 kg (33-55 lbs) |

Poziția coborâtă:

1




1

Trageți de mâner spre înainte și în sus pentru a desface perna de șezut.

2

2

Pentru blocare, apăsați spre înapoi perna de șezut.

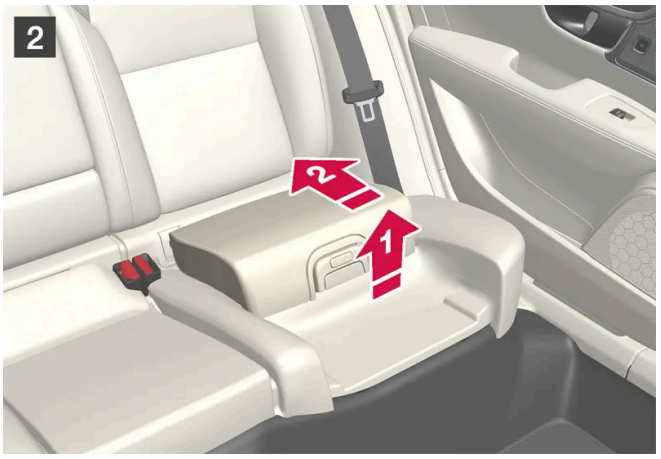
Poziția ridicată, începeți din poziția coborâtă:

1

1

Apăsați butonul pentru a desface perna de șezut.

2




2

Ridicați perna de șezut de la marginea din față și apăsați-o spre spate, pe spătar, pentru a o bloca.

**Avertizare**

Dacă nu se respectă instrucțiunile pentru scaunul pentru copii integrat, copilul ar putea suferi accidentări grave în caz de accident.

**Notă**

Nu este posibilă ajustarea pernei de șezut din poziția superioară în poziția inferioară. Din poziția superioară, perna de șezut trebuie mai întâi să fie coborâtă complet pe bancheta din spate și apoi pliată în poziția inferioară.

* Opțiune/accesoriu.

**Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.**

# 3.3.2.3. Rabatarea în jos a pernei de șezut a scaunului pentru copii integrat*

Perna de șezut trebuie rabatată în jos, în bancheta spate, atunci când nu se utilizează scaunul pentru copii integrat.

> **Notă**
>
> Nu este posibilă ajustarea pernei de șezut din poziția superioară în poziția inferioară. Din poziția superioară, perna de șezut trebuie mai întâi să fie coborâtă complet pe bancheta din spate și apoi pliată în poziția inferioară.

1

1

Trageți de mâner spre înainte pentru a desface perna de șezut.

2

2

Pentru deblocare, apăsați în jos cu mâna în partea de mijloc a pernei de șezut.

**Important**

Verificați să nu existe obiecte nefixate (de ex. jucării) lăsate în urmă în spațiul de sub perna de șezut pentru copii înainte de-l coborî.

**Notă**

Înainte ca spătarul din spate să fie coborât, trebuie mai întâi coborâtă perna de șezut a scaunului pentru copii.

* Opțiune/accesoriu.

---

# 3.3.3. Poziționarea scaunului pentru copii

---

## 3.3.3.1. Tabel cu locația scaunelor auto pentru copii care utilizează centurile de siguranță ale mașinii

Tabelul oferă recomandări privind scaunele auto pentru copii și locațiile adecvate, în funcție de greutatea copilului.

**Notă**

Citiți întotdeauna secțiunea din manualul de utilizare privind montarea unui scaun auto pentru copii înainte de a monta un astfel de scaun în mașină.

| Greutate | Scaunul față (cu airbagul dezactivat, numai scaune auto pentru copii orientate spre spatele mașinii) [1] | Scaunul față (cu airbagul activat, numai scaune auto pentru copii orientate spre fața mașinii) [1] | Scaunul spate exterior | Scaunul spate central |
|---|---|---|---|---|
| Grupa 0 max. 10 kg | U [2], [3] | X | U [3] | U [3] |
| Grupa 0+ max. 13 kg | U [2], [3] | X | U [3] | U [3] |
| Grupa 1 9-18 kg | L [4] | UF [2], [5] | U [5], L [4] | U [5] |
| Grupa 2 15-25 kg | L [4] | UF [2], [6] | U [6], B* [7], L [4] | U [6] |
| Grupa 3 22-36 kg | X | UF [2], [6] | U [6], B* [7] | U [6] |

| Greutate | Scaunul față (cu airbagul dezactivat, numai scaune auto pentru copii orientate spre spatele mașinii)[1] | Scaunul față (cu airbagul activat, numai scaune auto pentru copii orientate spre fața mașinii)[1] | Scaunul spate exterior | Scaunul spate central |
|---|---|---|---|---|
| U: Adecvat pentru scaune auto pentru copii din categoria scaunelor universale omologate pentru această grupă de greutate.<br>UF: Adecvat pentru scaune auto pentru copii din categoria scaunelor universale orientate către fața mașinii.<br>L: Adecvat pentru scaune auto pentru copii speciale. Aceste scaune auto pentru copii pot fi din categoriile specific pentru vehicul, restricționat sau semiuniversal.<br>B: Scaun auto pentru copii încorporat, omologat pentru această grupă de greutate.<br>X: Scaunul nu este adecvat pentru copii din această grupă de greutate. | | | | |

**Avertizare**

Nu utilizați un scaun auto pentru copii cu orientare spre spatele mașinii pe scaunul pasagerului din față, dacă airbagul pasagerului este activat.

[1] Extensia șezutului scaunului trebuie să fie mereu retractată pentru instalarea scaunelor auto pentru copii.

[2] Reglați spătarul într-o poziție verticală.

[3] Volvo recomandă: Scaun auto pentru bebeluși Volvo (omologare de tip E1 000008).

[4] Volvo recomandă: Scaun auto pentru copii Volvo orientat către spatele mașinii (omologare de tip E5 04212).

[5] Volvo recomandă un scaun auto pentru copii orientat spre spatele mașinii pentru copiii din această grupă de greutate.

[6] Volvo recomandă: Înălțător gonflabil cu și fără spătar (omologare de tip E5 04216); înălțător cu spătar (omologare de tip E1 04301312).

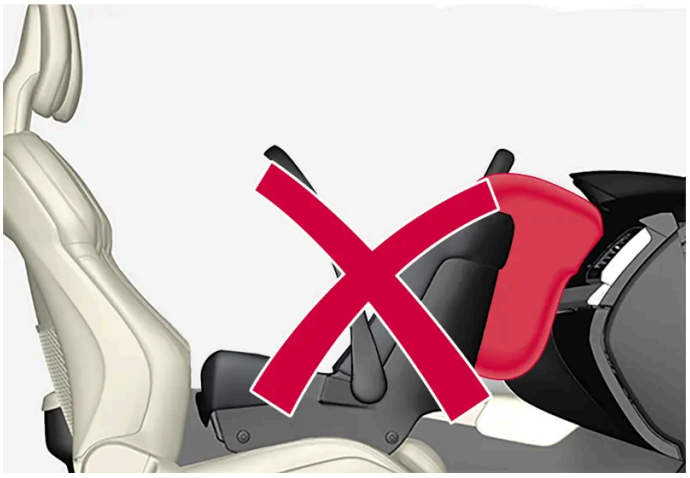
* Opțiune/accesoriu.

[7] Volvo recomandă: scaun auto pentru copii integrat (omologare de tip E5 04220).

---

# 3.3.3.2. Poziționarea scaunului pentru copii

Poziționarea scaunului pentru copii la locul corespunzător în mașină este importantă. Alegerea amplasării depinde, printre altele, de tipul scaunului pentru copii și de activarea sau nu a airbagului pasagerului.



Scaunul pentru copii montat cu spatele spre sensul de mers nu este compatibil cu airbagul.

Dacă este activat airbagul pasagerului, așezați întotdeauna scaunul pentru copii montat cu spatele spre sensul de mers pe bancheta spate. Dacă pe scaunul pasagerului din față este așezat un copil, acesta poate fi grav vătămat în cazul declanșării

airbagului.

Dacă este dezactivat airbagul pasagerului din față, atunci scaunul pentru copii montat cu spatele spre sensul de mers poate fi așezat pe scaunul pasagerului din față.

**Notă**

Reglementările privind amplasarea copiilor în mașini variază de la o țară la alta. Verificați ce se aplică.

**Avertizare**

Nu permiteți nimănui să stea sau să se așeze în fața scaunului pasagerului din față.

Nu utilizați un scaun auto pentru copii cu orientare spre spatele mașinii pe scaunul pasagerului din față, dacă airbagul este activat.

Pasagerii cu orientare către fața mașinii (copii și adulți) nu trebuie să se așeze pe scaunul pasagerului din față dacă airbagul pasagerului din față este dezactivat.

Nerespectarea acestei recomandări poate pune în pericol ocupanții sau provoca vătămări corporale grave.

**Avertizare**

Nu utilizați NICIODATĂ un scaun de copii cu fața spre spatele mașinii pe un scaun protejat de un AIRBAG ACTIV în fața acestuia; copilul poate suferi VĂTĂMĂRI GRAVE SAU CHIAR DECES.

## Etichetă pentru airbagul pasagerului

Etichetă pe parasolarul pasagerului

Eticheta de avertizare pentru airbagul pasagerului este amplasată conform imaginii de mai sus.

# 3.3.3.3. Montarea scaunului auto pentru copii

Este important să acordați atenție mai multor aspecte atunci când montați și utilizați un scaun auto pentru copii, în funcție de locația de poziționare a scaunului pentru copii.

**Avertizare**

Nu trebuie utilizate înălțătoarele gonflabile / scaunele pentru copii cu brațe de oțel sau alte modele care se pot sprijini pe butonul de deschidere a cataramei centurii de siguranță, deoarece ar putea provoca deschiderea accidentală a cataramei centurii de siguranță.

Nu fixați chingile pentru scaunul pentru copii în bara de reglare orizontală a scaunului sau în arcuri, șine sau bare de sub scaun. Marginile ascuțite pot deteriora chingile.

Nu lăsați partea superioară a scaunului pentru copii să se sprijine de parbriz.

**Notă**

Când utilizați echipamentul pentru siguranța copilului, este important să citiți instrucțiunile de instalare incluse.

În cazul în care aveți întrebări la instalarea echipamentului pentru siguranța copilului, contactați producătorul pentru instrucțiuni mai clare.

**Notă**

Nu lăsați niciodată un scaun pentru copii nefixat în mașină. Asigurați-l întotdeauna conform instrucțiunilor pentru scaunul pentru copii, chiar dacă nu este utilizat.

**Notă**

Montați cu atenție scaunele pentru copii pentru a evita zgârierea interiorului mașinii cu marginile ascuțite sau proeminente.

Montarea și utilizarea pe termen lung a scaunelor auto pentru copii poate uza și distruge tapițeria mașinii. Volvo recomandă utilizarea unei huse de protecție a scaunului pentru a proteja tapițeria mașinii.

## Indiferent de poziționare

- Utilizați numai scaune auto pentru copii recomandate de Volvo, omologate ca fiind universale sau semiuniversale și recomandate de producător pentru mașina dvs.
- Dacă scaunul auto pentru copii este prevăzut cu picioare de sprijin, fixați întotdeauna piciorul/picioarele de sprijin direct pe podea. Nu fixați un picior de sprijin pe un reazem pentru picioare sau pe alte obiecte.
- La fixarea scaunelor pentru copii reglabile cu spatele spre sensul de mers, scaunul copilului trebuie astfel fixat încât copilul să stea în poziție verticală pe măsură ce crește.

## Montarea pe scaunul față

- La utilizarea unui scaun înălțător cu fața către sensul de mers și perne de înălțare individuale împreună cu centura de siguranță a mașinii pentru a fixa copilul, ridicați scaunul față, dacă este cazul, astfel încât centura să fie tensionată în jurul

coapselor copilului.

- Atunci când montați scaune auto pentru copii cu orientare către spatele mașinii, verificați dacă airbagul pasagerului a fost dezactivat.
- Atunci când montați scaune auto pentru copii cu orientare către fața mașinii, verificați dacă airbagul pasagerului a fost activat.
- La fixarea scaunelor de copii montate cu spatele la sensul de mers, coborâți scaunul față în cea mai joasă poziție, dacă nu se specifică altfel în tabelul relevant pentru locația scaunelor pentru copii.
- La fixarea scaunelor de copii montate cu spatele la sensul de mers, glisați în față scaunul față astfel încât scaunul pentru copii să fie în contact sau cât mai aproape de tabloul de bord.
- Scaunele auto pentru copii cu ISOFIX pot fi montate numai dacă mașina este echipată cu console ISOFIX[1] ca accesorii.
- Dacă scaunul auto pentru copii este prevăzut cu chingi inferioare, Volvo recomandă ca punctele de fixare inferioare să fie utilizate împreună cu acestea[1].
- Ghidajul ISOFIX poate fi utilizat pentru a facilita montarea unui scaun auto pentru copii cu fixare ISOFIX.

## Montarea pe banchetă

- Un scaun auto pentru copii cu picioare de sprijin nu poate fi montat pe locul central.
- Scaunele exterioare sunt prevăzute cu sistem de fixare ISOFIX și sunt omologate pentru i-Size[1].
- Scaunele exterioare sunt prevăzute cu puncte de fixare superioare. Volvo recomandă ca chingile superioare ale scaunului auto pentru copii să fie trase prin orificiul tetierei înainte de a fi tensionate la punctul de fixare. Dacă acest lucru nu este posibil, urmați recomandările producătorului scaunului auto pentru copii.
- Dacă scaunul auto pentru copii este prevăzut cu chingi inferioare, nu ajustați niciodată poziția scaunului în față după ce ați fixat chingile în punctele de fixare inferioare. Eliminați chingile inferioare dacă scaunul auto pentru copii nu este montat.

La instalarea unui scaun pentru copii tip scoică pe scaunul din spate, Volvo recomandă o distanță de cel puțin 50 mm (2 degete) de la partea din față a scaunului pentru copii tip scoică la cea mai posterioară parte a scaunului din față.

[1] Variază în funcție de piață.

# 3.3.3.4. Tabel pentru locația scaunelor auto pentru copii ISOFIX

Tabelul oferă recomandări privind scaunele auto pentru copii ISOFIX și locațiile adecvate, în funcție de greutatea copilului.

Scaunul auto pentru copii trebuie omologat conform UN Reg R44, iar modelul mașinii trebuie inclus în lista de vehicule furnizată de producător.

> **Notă**
>
> Citiți întotdeauna secțiunea din manualul de utilizare privind montarea unui scaun auto pentru copii înainte de a monta un astfel de scaun în mașină.

| Greutate | Clasă de mărime[1] | Tip de scaun auto pentru copii | Scaunul față (cu airbagul dezactivat, numai scaune auto pentru copii orientate spre spatele mașinii)[2], [3] | Scaunul față (cu airbagul activat, numai scaune auto pentru copii orientate spre fața mașinii)[2], [3] | Scaunul spate exterior | Scaunul spate central |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Grupa 0 max. 10 kg | E | Scaun auto pentru bebeluși orientat către spatele mașinii | IL[2], [4], X[5] | X | IL[4] | X |
| Grupa 0+ max. 13 kg | E | Scaun auto pentru bebeluși orientat către spatele mașinii | IL[2], [4], [6], X[5] | X | IL[4] | X |
| | C | Scaun auto pentru copii orientat spre spatele mașinii | | | | |
| | D | Scaun auto pentru copii orientat spre spatele mașinii | | | | |
| Grupa 1 9-18 kg | A | Scaun auto pentru copii orientat spre fața mașinii | X | IL[2], [6], [7], X[5] | IL[7], IUF[7] | X |
| | B | Scaun auto pentru copii orientat spre fața mașinii | | | | |
| | B1 | Scaun auto pentru copii orientat spre fața mașinii | | | | |
| | C | Scaun auto pentru copii orientat spre spatele mașinii | IL[2], [6], X[5] | X | IL | X |
| | D | Scaun auto pentru copii orientat spre spatele mașinii | | | | |
| Grupa 2/ 3 15-36 kg | – | Scaun auto pentru copii orientat spre fața mașinii | X | IL | IL | X |

IL: Adecvat pentru scaune auto pentru copii speciale ISOFIX. Aceste scaune pentru copii sunt cele din categoriile specific pentru vehicul, restricționat sau semiuniversal.
IUF: Adecvat pentru scaune auto pentru copii ISOFIX orientate spre fața mașinii din categoria scaunelor universale omologate pentru această grupă de greutate.
X: Neadecvat pentru scaunele auto pentru copii ISOFIX.

**Avertizare**

Nu utilizați un scaun auto pentru copii cu orientare spre spatele mașinii pe scaunul pasagerului din față, dacă airbagul pasagerului este activat.

**Notă**

Dacă un scaun auto pentru copii i-Size/ISOFIX nu are o clasă de greutate, modelul mașinii trebuie să fie inclus în lista de vehicule pentru scaunul auto pentru copii.

**Notă**

Volvo recomandă contactarea unui dealer autorizat Volvo pentru informații despre scaunele auto pentru copii i-Size/ISOFIX recomandate de Volvo.

[1] Pentru scaunele auto pentru copii cu sistem de fixare ISOFIX există o clasificare de mărime pentru a ajuta utilizatorii să aleagă tipul potrivit de scaun auto pentru copii. Clasa de mărime poate fi citită pe eticheta scaunului auto pentru copii.

[2] Funcționează pentru montarea scaunelor auto pentru copii cu ISOFIX care sunt omologate ca semiuniversale (IL) dacă mașina este echipată cu consola accesoriu ISOFIX (gama de accesorii variază în funcție de piață). În această locație nu există puncte superioare de montaj pentru scaunele auto pentru copii.

[3] Extensia șezutului scaunului trebuie să fie mereu retractată pentru instalarea scaunelor auto pentru copii.

[4] Volvo recomandă: scaun auto pentru bebeluși Volvo asigurat cu un sistem de fixare ISOFIX (omologare de tip E1 000008).

[5] Se aplică dacă mașina nu este prevăzută cu un suport ISOFIX.

[6] Ajustați spătarul astfel încât tetiera să nu interfereze cu scaunul auto pentru copii.

[7] Volvo recomandă un scaun auto pentru copii orientat spre spatele mașinii pentru copiii din această grupă de greutate.

---

# 3.3.3.5. Tabel pentru locația scaunelor auto pentru copii i-Size

Tabelul oferă recomandări privind scaunele auto pentru copii i-Size și locațiile adecvate, în funcție de greutatea copilului.

Scaunul auto pentru copii trebuie omologat conform UN Reg R129.

**Notă**

Citiți întotdeauna secțiunea din manualul de utilizare privind montarea unui scaun auto pentru copii înainte de a monta un astfel de scaun în mașină.

| Tip de scaun auto pentru copii | Scaunul față (cu airbagul dezactivat, numai scaune auto pentru copii orientate spre spatele mașinii) | Scaunul față (cu airbagul activat, numai scaune auto pentru copii orientate spre fața mașinii) | Scaunul spate exterior | Scaunul spate central |
|---|---|---|---|---|
| Scaune auto pentru copii i-Size | X | X | i-U [1], [2] | X |
| i-U: Adecvat pentru scaunul auto pentru copii i-Size din categoria universală, cu orientare către fața și către spatele mașinii.<br>X: Inadecvat pentru scaunele auto pentru copii omologate ca universale. | | | | |

[1] Pe durata călătoriilor, Volvo recomandă așezarea copiilor în scaune auto pentru copii orientate către spatele mașinii până la cel puțin 4 ani.

[2] Volvo recomandă: Scaun auto Volvo pentru copii orientat către spatele mașinii, cu acces facil i-Size (omologare de tip E1-010016) și BeSafe iZi Kid X2 i-Size (omologare de tip E4-129R-000002).

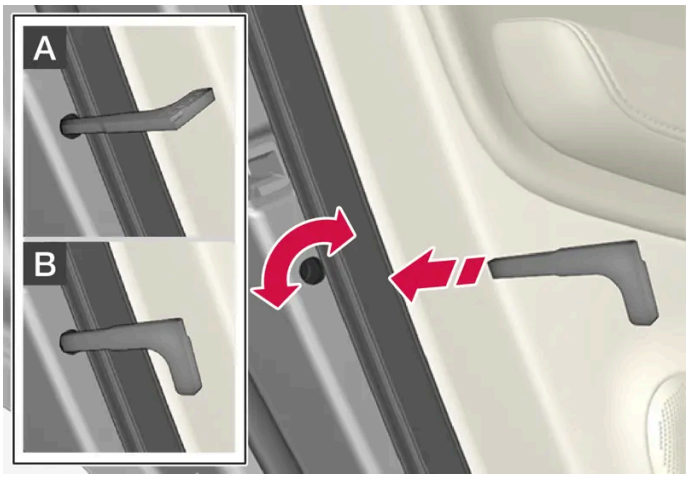
---

# 3.3.4. Activarea și dezactivarea încuietorilor de siguranță pentru copii

Încuietorile de siguranță pentru copii împiedică deschiderea portierelor din spate din interior. Cu ajutorul încuietorilor electrice pentru siguranța copiilor, se previne utilizarea geamurilor electrice de la scaunele din spate.

Încuietorile de siguranță pentru copii pot fi manuale sau electrice*.

## Încuietoare de siguranță pentru copii manuală




Încuietoare de siguranță pentru copii manuală. Nu trebuie confundate cu blocarea manuală a portierelor.

1 Utilizați lama detașabilă a cheii pentru a roti butonul.

A Deschiderea din interior a portierei este blocată.

B Portiera poate fi deschisă din exterior, dar și din interior.

**Notă**

- Un buton al portierei blochează numai portiera respectivă - nu ambele portiere spate simultan.
- Mașinile cu o încuietoare de siguranță electrică pentru copii nu au o blocare manuală pentru copii.

## Încuietoare de siguranță pentru copii electrică*

Încuietorile de siguranță pentru copii pot fi activate și dezactivate în toate pozițiile de aprindere mai mari de **0**. Activarea și dezactivarea poate fi efectuată în decurs de până la 2 minute după deconectarea mașinii, cu condiția să nu se deschidă nicio portieră.

Buton pentru activare și dezactivare.

**Încuietoare pentru siguranța copiilor spate activate**

Când lampa din buton este aprinsă, încuietoarea pentru siguranța copiilor este activată.

Dacă încuietoarea de siguranță pentru copii este activată la oprirea mașinii, aceasta va rămâne activă la următoarea pornire a mașinii.

- Portierele spate nu se pot deschide din interior.
- Geamurile electrice spate pot fi operate numai de la portiera șoferului.

**Încuietoare pentru siguranța copiilor spate dezactivate**

Când lampa din buton nu este aprinsă, încuietoarea pentru siguranța copiilor este dezactivată.

- Portierele spate pot fi deschise din interior, iar geamurile electrice pot fi operate de la scaunul spate.

## Simboluri și mesaje

| Simbol | Mesaj | Specificație |
|---|---|---|
| | Siguranță copii spate activată | Încuietoarea de siguranță pentru copii este activată. |
| | Siguranță copii spate dezactivată | Încuietoarea de siguranță pentru copii este dezactivată. |

* Opțiune/accesoriu.

---

# 3.3.5. Siguranța copiilor

Copiii trebuie să călătorească întotdeauna asigurați în mașină.

Volvo are echipamente de siguranță pentru copii (scaune auto pentru copii și dispozitive de fixare), concepute pentru a fi montate în această mașină. Utilizând echipamentele de siguranță pentru copii de la Volvo, copiii vor călători în siguranță în mașină. În plus, echipamentele de siguranță pentru copii se potrivesc perfect și sunt ușor de utilizat.

Selectați echipamentele pe care le veți utiliza în funcție de greutatea și înălțimea copilului.

Volvo recomandă utilizarea unui scaun auto pentru copii cu orientare către spatele mașinii până la vârste de cel puțin 4 ani, iar apoi trecerea la un scaun auto pentru copii cu orientare către fața mașinii până când copilul are o înălțime de 140 cm (4 ft 7 in).

**Notă**

Dispozițiile legale privind tipul de scaun pentru copii care trebuie folosit pentru copii de diferite vârste și înălțimi diferă de la o țară la alta. Verificați ce se aplică.

**Notă**

Când utilizați echipamentul pentru siguranța copilului, este important să citiți instrucțiunile de instalare incluse.

În cazul în care aveți întrebări la instalarea echipamentului pentru siguranța copilului, contactați producătorul pentru instrucțiuni mai clare.

Indiferent de vârsta și înălțimea copiilor, aceștia trebuie să călătorească corect asigurați în mașină. Nu permiteți niciodată unui copil să fie așezat pe genunchiul unui pasager.

---

# 3.3.6. Scaunul auto pentru copii

Scaunele pentru copii adecvate trebuie folosite întotdeauna când călătoresc copii în mașină.

Copiii ar trebui să stea confortabil și în siguranță. Asigurați-vă că scaunul pentru copii este poziționat, montat și utilizat corect.

Consultați instrucțiunile de montare pentru scaunul pentru copii pentru montarea corectă.

**Notă**

Când utilizați echipamentul pentru siguranța copilului, este important să citiți instrucțiunile de instalare incluse.

În cazul în care aveți întrebări la instalarea echipamentului pentru siguranța copilului, contactați producătorul pentru instrucțiuni mai clare.

**Notă**

Nu lăsați niciodată un scaun pentru copii nefixat în mașină. Asigurați-l întotdeauna conform instrucțiunilor pentru scaunul pentru copii, chiar dacă nu este utilizat.

**Notă**

Montați cu atenție scaunele pentru copii pentru a evita zgârierea interiorului mașinii cu marginile ascuțite sau proeminente.

Montarea și utilizarea pe termen lung a scaunelor auto pentru copii poate uza și distruge tapițeria mașinii. Volvo recomandă utilizarea unei huse de protecție a scaunului pentru a proteja tapițeria mașinii.

**Notă**

La scaunele pentru copii care utilizează centura de siguranță a mașinii, citiți recomandările producătorului cu privire la centurile de siguranță.

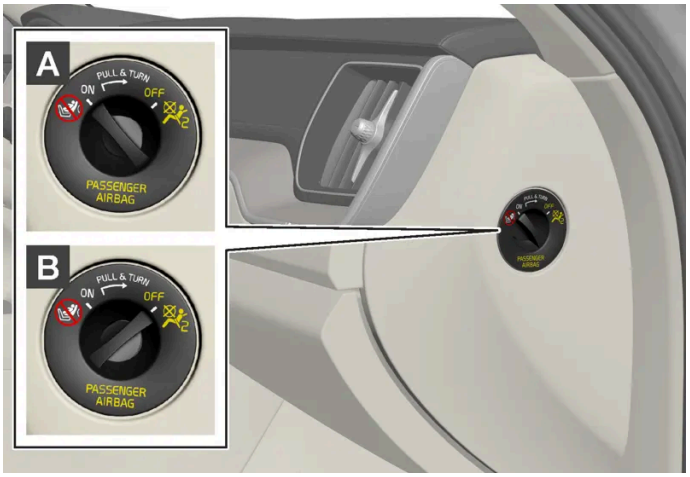
---

# 3.3.7. Activarea și dezactivarea airbagului pentru pasagerul din față*

Airbagul pasagerului poate fi dezactivat în cazul în care mașina este prevăzută cu un comutator, Passenger Airbag Cut Off Switch PACOS.

Comutatorul pentru airbagul pasagerului este amplasat în capătul pentru pasager al tabloului de bord și este accesibil la deschiderea portierei pasagerului.

Verificați dacă comutatorul se află în poziția solicitată.




A ON - airbagul este activat și toți pasagerii așezați cu fața cu fața spre sensul de mers (copii și adulți) pot ocupa în siguranță scaunul pasagerului din față.

B OFF - airbagul este dezactivat și copiii așezați pe scaune pentru copii montate cu spatele spre sensul de mers pot ocupa în siguranță scaunul pasagerului din față.

> **Avertizare**
>
> Dacă mașina nu este echipată cu un buton pentru activarea/dezactivarea airbagului pasagerului din față, airbagul va fi mereu activat.

## Activarea airbagului pasagerului

1

1

Trageți în afară comutatorul și aduceți-l din poziția OFF în poziția ON.

> Afișajul pentru șofer prezintă mesajul **Airbag pasager activat**.

> **Notă**
>
> Dacă airbagul pasagerului a fost activat/dezactivat cu sistemul electric al mașinii în poziția de aprindere **I** sau inferioară, se va afișa un mesaj în afișajul pentru șofer și indicatorul următor în consola din plafon pentru circa 6 secunde după ce sistemul electric al mașinii a fost setat în poziția de aprindere **II**.

**Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.**

2 Confirmați mesajul apăsând butonul O de la tastatura din dreapta volanului.

> Un mesaj text și un simbol de avertizare din consola de plafon indică activarea airbagului pasagerului din față.

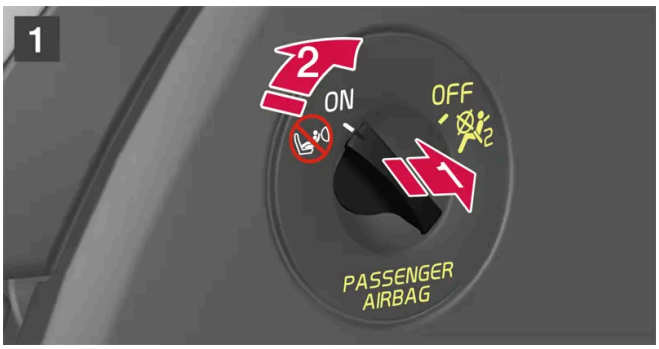
**Avertizare**

Nu utilizați niciodată un scaun auto pentru copii cu orientare către spatele mașinii pe scaunul pasagerului din față, dacă airbagul este activat.

Airbagul pasagerului trebuie să fie activat când pasagerii așezați orientați către fața mașinii (copii și adulți) se așează pe scaunul pasagerului din față.

Nerespectarea acestei recomandări poate pune în pericol ocupanții sau provoca vătămări corporale grave.

## Dezactivarea airbagului pasagerului

1 


1

Trageți în afară comutatorul și aduceți-l din poziția ON în poziția OFF.

> Afișajul pentru șofer prezintă mesajul **Airbag pasager dezactivat**.

**Notă**

Dacă airbagul pasagerului a fost activat/dezactivat cu sistemul electric al mașinii în poziția de aprindere **I** sau inferioară, se va afișa un mesaj în afișajul pentru șofer și indicatorul următor în consola din plafon pentru circa 6 secunde după ce sistemul electric al mașinii a fost setat în poziția de aprindere **II**.

2 Confirmați mesajul apăsând butonul O de la tastatura din dreapta volanului.

> Un mesaj text și un simbol din consola de plafon indică dezactivarea airbagului pasagerului din față.

**Avertizare**

Pasagerii cu orientare către fața mașinii (copii și adulți) nu trebuie să se așeze pe scaunul pasagerului când airbagul este dezactivat.

Nerespectarea acestei recomandări poate pune în pericol ocupanții sau provoca vătămări corporale grave.

**Important**

Dacă airbagul pasagerului din față este dezactivat, dispozitivul de tensionare electric a centurii de siguranță de pe partea pasagerului din față va fi de asemenea dezactivat.

* Opțiune/accesoriu.

# 3.4. Modul de siguranță

# 3.4.1. Accident în trafic

Dacă mașina este implicată într-un accident în trafic, activați luminile de avarie și mutați mașina într-o poziție mai sigură, dacă acest lucru este posibil.
Nu încercați să reporniți mașina dacă simțiți un miros de combustibil când mesajul **Mod siguranță. Consultați manualul de utilizare.** se afișează în afișajul pentru șofer. În acest caz, părăsiți mașina imediat!

Contactați serviciile de urgență sau asistența rutieră, dacă este cazul.

În funcție de echiparea mașinii, chiar mașina poate detecta un accident și contacta cel mai apropiat centru de apeluri de urgență. Dacă mașina nu este echipată cu Volvo Assistance*, cerința legală europeană, Pan-European eCall, furnizează acces la o alarmă automată de coliziune și asistență de urgență în situații de urgență[1].

- Când ieșiți din mașină, gândiți-vă la siguranță!
- Utilizați o vestă reflectorizantă și poziționați triunghiul reflectorizant astfel încât să avertizați ceilalți participanți la trafic.

### Dacă loviți un animal sălbatic

Fiți atent, animalele rănite se pot simți prinse în capcană și se vor apăra.

Contactați poliția pentru o eutanasiere, dacă animalul este grav rănit, sau mutați animalul mort de pe carosabil pentru a nu deveni un pericol pentru ceilalți participanți la trafic.

* Opțiune/accesoriu.

[1] Se aplică pentru anumite piețe.

---

# 3.4.2. Modul de siguranță

Modul de siguranță este o stare de protecție care este declanșată când este posibil ca o coliziune să fi afectat oricare dintre funcțiile vitale ale mașinii, cum ar fi conductele de combustibil, senzorii pentru oricare dintre sistemele de siguranță sau sistemul de frânare.

Dacă mașina a fost implicată într-o coliziune, poate fi afișat mesajul **Mod siguranță. Consultați manualul de utilizare.** pe afișajul pentru șofer cu un simbol de avertizare dacă afișajul nu este deteriorat, iar sistemul electric al mașinii este încă în stare de funcționare. Acest mesaj înseamnă că mașina are funcționalitate redusă.

> **Avertizare**
>
> În nicio circumstanță nu încercați să reporniți mașina dacă miroase a combustibil când este afișat mesajul **Mod siguranță. Consultați manualul de utilizare.** pe afișajul pentru șofer. Plecați imediat de la mașină.

Dacă mașina se află în modul de siguranță, este posibil să încercați să resetați sistemul pentru a porni și a conduce mașina pe o distanță scurtă, de exemplu într-o situație de trafic periculoasă.

**Avertizare**

Nu încercați niciodată să reparați mașina sau să resetați sistemele electronice dacă mașina a fost în modul de siguranță. Acest lucru poate duce la vătămări corporale sau nefuncționarea normală a mașinii. Volvo recomandă angajarea unui atelier Volvo autorizat pentru a verifica și a readuce mașina la starea normală după ce a fost afișat **Mod siguranță. Consultați manualul de utilizare.**.

**Avertizare**

Dacă mașina este în modul de siguranță, nu are voie să fie tractată. Ea trebuie transportată din locația sa. Volvo recomandă să fie transportată la un atelier Volvo autorizat.

---

# 3.4.3. Pornirea și deplasarea mașinii după modul de siguranță

Dacă mașina se află în modul de siguranță, este posibil să încercați să resetați sistemul pentru a porni și a conduce mașina pe o distanță scurtă, de exemplu într-o situație de trafic periculoasă.

## Resetarea și pornirea mașinii după modul de siguranță

1 Verificați starea generală a mașinii, dacă prezintă defecțiuni și dacă s-a scurs combustibil. Nu trebuie să existe miros de combustibil.

Dacă există numai daune minore iar verificarea nu a scos în evidență scurgeri de combustibil, se poate încerca pornirea.

**Avertizare**

În nicio circumstanță nu încercați să reporniți mașina dacă miroase a combustibil când este afișat mesajul **Mod siguranță. Consultați manualul de utilizare.** pe afișajul pentru șofer. Plecați imediat de la mașină.

2 Opriți manual mașina.

3 Pe urmă încercați să porniți mașina.

> Sistemele electronice ale mașinii efectuează o verificare a sistemelor și apoi încearcă să restabilească starea normală.

**Important**

Dacă mesajul **Mod siguranță. Consultați manualul de utilizare.** continuă să fie afișat pe afișaj, mașina nu trebuie condusă sau tractată, ci trebuie folosit în schimb un serviciu de recuperare a vehiculelor. Chiar dacă se pare că mașina poate fi condusă, daunele ascunse pot face imposibilă controlarea mașinii după pornire.

## Deplasarea mașinii după modul de siguranță

1. Dacă afișajul pentru șofer afișează mesajul **The car is now in normal mode** după o încercare de pornire, mașina poate fi deplasată cu grijă dacă se află într-o poziție periculoasă.
2. Nu o deplasați mai mult decât este necesar.

> **Avertizare**
>
> Dacă mașina este în modul de siguranță, nu are voie să fie tractată. Ea trebuie transportată din locația sa. Volvo recomandă să fie transportată la un atelier Volvo autorizat.

---

# 3.5. Siguranța

Vehiculul este echipat cu mai multe sisteme de siguranță care funcționează împreună pentru a proteja șoferul și pasagerii în caz de accident.

Mașina este echipată cu un număr de senzori care reacționează în caz de accident și activează diferite sisteme de siguranță, precum diferite airbaguri și dispozitive de tensionare a centurilor de siguranță. În funcție de situația specifică în care s-a produs accidentul, precum coliziuni la unghiuri diferite, rostogolire sau părăsire a carosabilului, sistemele reacționează în moduri diferite pentru a furniza o protecție adecvată.

Mașina are și sisteme de siguranță mecanice, precum Whiplash Protection System. Mașina a fost astfel construită încât o mare parte a forței unei coliziuni este distribuită către traverse, stâlpi, planșeu, plafon și alte părți ale caroseriei.

Modul de siguranță al mașinii se poate activa după o coliziune dacă o funcție importantă din mașină a fost avariată.

## Simbolul de avertizare în afișajul pentru șofer

Simbolul de avertizare se aprinde în afișajul pentru șofer atunci când sistemul electric al mașinii este în poziția **II** a contactului. Simbolul se stinge după circa 6 secunde dacă sistemul de siguranță al mașinii nu identifică nicio eroare.

> **Avertizare**
>
> Dacă simbolul de avertizare rămâne aprins sau este aprins în timpul conducerii și este afișat mesajul **Conduceți la atelier Service urgent airbag SRS** pe afișajul pentru șofer, înseamnă că o parte a unuia dintre sistemele de siguranță nu are funcționalitate deplină. Volvo vă recomandă să contactați un atelier autorizat Volvo cât mai curând.

**Avertizare**

Nu modificați sau nu reparați niciodată pe cont propriu diferitele sisteme de siguranță ale mașinii. Lucrările incorecte la unul din sisteme pot duce la defecțiuni și la vătămări corporale grave. Volvo vă recomandă să contactați un atelier autorizat Volvo.

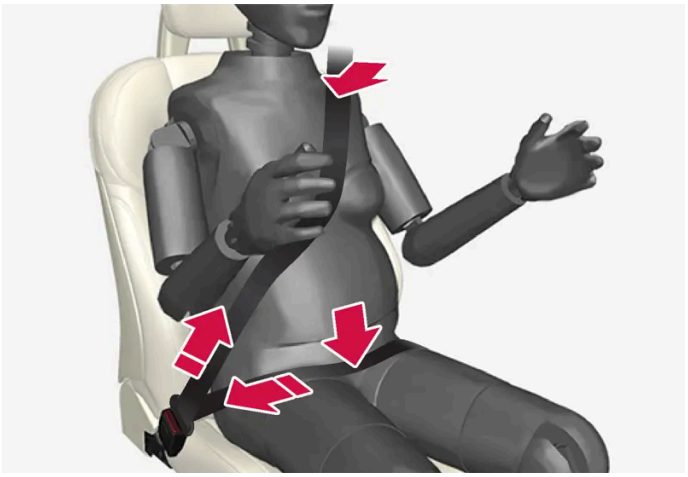
Dacă simbolul de avertizare specific nu funcționează, atunci se aprinde simbolul general de avertizare și același mesaj se afișează în afișajul pentru șofer.

---

# 3.6. Siguranța pentru femeile însărcinate

Este important ca centura de siguranță să fie folosită corect în timpul sarcinii și ca șoferițele însărcinate să își ajusteze poziția de ședere.

## Centura de siguranță



Secțiunea diagonală trebuie să se înfășoare peste umăr, apoi să fie direcționată între sâni și pe partea laterală a abdomenului.

Secțiunea transversală trebuie să se așeze pe coapse și cât mai jos posibil sub abdomen. - Ea nu are voie niciodată să se deplaseze în sus. Eliminați lejeritatea centurii de siguranță și asigurați-vă că este fixată cât mai aproape de corp. În plus, verificați dacă nu există răsuciri ale centurii de siguranță.

## Poziția de așezare

Pe măsură ce sarcina progresează, șoferițele însărcinate trebuie să ajusteze scaunul și volanul astfel încât să poată menține cu ușurință controlul asupra autovehiculului în timp ce conduc (ceea ce înseamnă că trebuie să poată acționa cu ușurință pedalele și volanul). Scopul trebuie să fie poziționarea scaunului astfel încât să existe o distanță cât mai mare între abdomen și volan.

---

# 3.7. Whiplash Protection System

Whiplash Protection System (WHIPS) reduce riscul rănirii gâtului în caz de impact. Sistemul este alcătuit din spătare și perne de șezut care absorb energia și tetiere special concepute pentru scaunele față.

WHIPS se activează în cazul unei coliziuni posterioare, în care sunt luate în considerare unghiul, viteza coliziunii și natura vehiculului care intră în coliziune.

La activarea WHIPS, spătarele scaunelor față se coboară înspre înapoi, iar pernele șezutului se deplasează în jos pentru a modifica poziția de șezut a șoferului și a pasagerului din dreapta. Deplasarea acestora ajută la absorbția unor forțe care se pot produce și determina efectul de bici la nivelul gâtului.

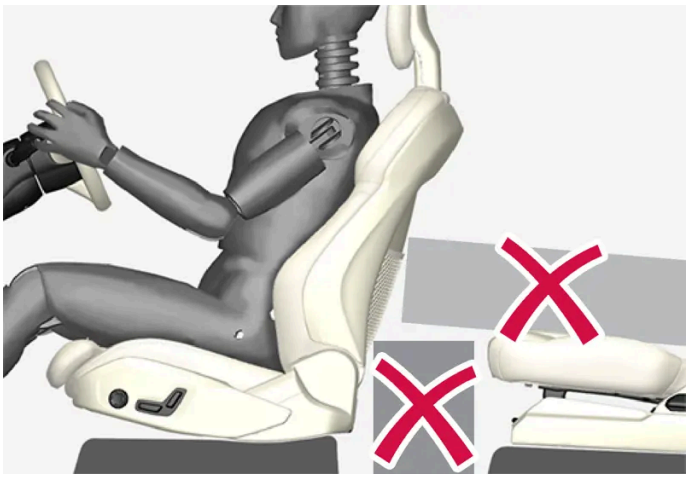
**Avertizare**

WHIPS completează centurile de siguranță. Utilizați întotdeauna centura de siguranță.

**Avertizare**

Nu modificați sau nu reparați niciodată pe cont propriu scaunul sau WHIPS. Volvo vă recomandă să contactați un atelier autorizat Volvo.

Dacă scaunele față au fost supuse unei solicitări majore, de exemplu într-o coliziune, acestea trebuie înlocuite. Este posibil să fie pierdute unele proprietăți de protecție ale scaunelor, chiar dacă acestea nu par a fi deteriorate.



Nu lăsați obiecte pe podea în spatele sau sub scaunele față sau pe banchetă care ar putea preveni funcționarea WHIPS.

**Avertizare**

Nu înghesuiți obiecte rigide între perna de șezut a scaunului din spate și spătarul scaunului față.

Dacă un spătar al scaunului din spate este coborât, atunci trebuie asigurată orice încărcătură pentru a împiedica culisarea acesteia până la spătarul scaunului față în caz de coliziune.

**Avertizare**

În cazul în care spătarul scaunului din spate este coborât sau dacă pe scaunul din spate este utilizat un scaun pentru copii montat cu spatele spre sensul de mers, scaunul față corespunzător trebuie deplasat înainte pentru a nu intra în contact cu spătarul coborât sau cu scaunul pentru copii.

## Poziția de așezare

Pentru o protecție bună din partea WHIPS, șoferul și pasagerul trebuie să aibă o poziție de așezare corectă și să nu existe elemente care ar putea obstrucționa funcționarea sistemului.

Adoptați o poziție de așezare corectă pe scaunele față înainte de a porni la drum.

Șoferul și pasagerul din față trebuie să se așeze în centrul scaunului, cu un spațiu cât mai redus posibil între cap și tetieră.

## WHIPS și scaunele pentru copii

Protecția oferită de mașină pentru copiii așezați într-un scaun auto pentru copii sau pe un înălțător gonflabil nu este diminuată de WHIPS.

---

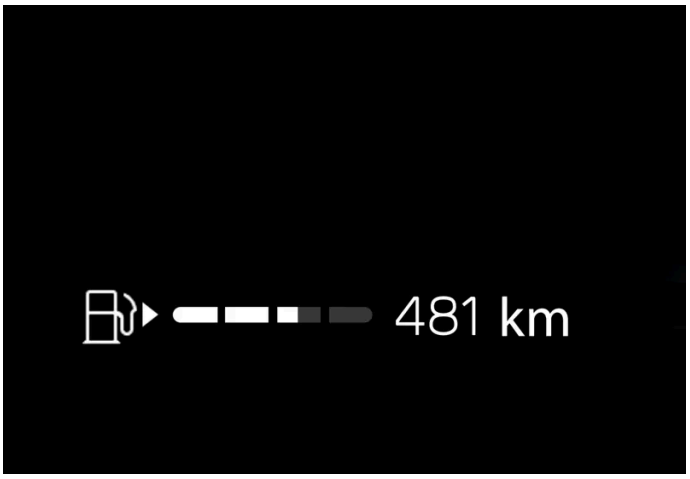
# 4. Afișaje și comandă vocală

# 4.1. Afișajul pentru șofer

# 4.1.1. Indicatoare și instrumente pe afișajul pentru șofer

# 4.1.1.1. Indicatorul de nivel de combustibil

Indicatorul de nivel de combustibil din afișajul pentru șofer afișează nivelul de combustibil din rezervor.




Zona alb a indicatorului de nivel de combustibil indică cantitatea de combustibil din rezervor.

Când nivelul de combustibil este scăzut, simbolul pompei de combustibil se aprinde în portocaliu. Distanța până la golirea rezervorului este indicată și de indicatorul de nivel de combustibil.

### Autonomia până la epuizarea combustibilului

Computerul de bord calculează distanța pe care o puteți parcurge cu cantitatea de combustibil din rezervor.

Calculul se bazează pe consumul mediu de combustibil din ultimii 30 km (20 mile) și pe cantitatea rămasă de combustibil.

Când indicatorul indică "----", nu mai este suficient combustibil pentru a putea calcula distanța rămasă. Apoi alimentați cât mai curând posibil.

> **Notă**
>
> Este posibil să existe o mică abatere dacă stilul de conducere a fost modificat.

Un stil de conducere economic are în general ca rezultat o distanță de conducere mai lungă.

---

# 4.1.1.2. Indicatorul de temperatură exterioară

Temperatura exterioară a mașinii este afișată în afișajul pentru șofer. Dacă mașina a fost staționată pentru o perioadă lungă, valoarea temperaturii afișată de indicator poate să fie prea ridicată.

Când temperatura din exteriorul mașinii este între –5 °C (23 °F) și +2 °C (36 °F), un simbol fulg se va aprinde pentru a avertiza cu privire la condiții de carosabil potențial alunecos.

**Setări pentru indicatorul de temperatură**

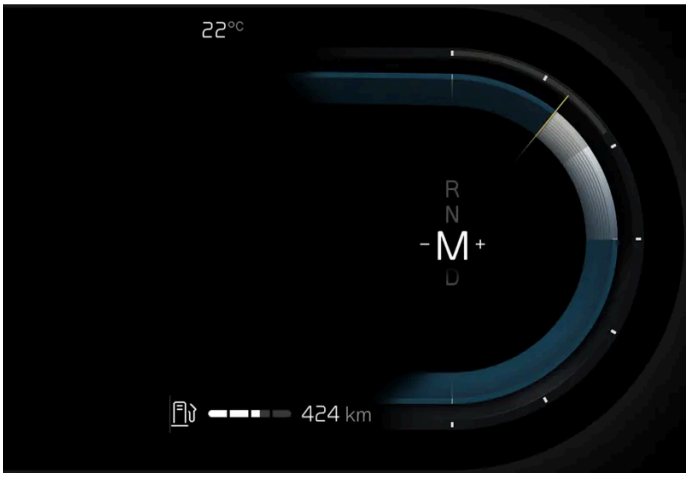
1. Apăsați ⚙.
2. Selectați **System**.
3. Apăsați **Unități**.
4. Modificați setările dorite.

---

# 4.1.1.3. Indicatorul de schimbare a treptei de viteză

Indicatorul de schimbare a treptei de viteză din afișajul pentru șofer afișează treapta de viteză actuală la schimbarea manuală a treptelor de viteză și atunci când este momentul cuplării următoarei trepte de viteză pentru o economie optimă de combustibil.

Pentru un condus ecologic în timpul schimbării manuale a treptelor de viteză, este important să conduceți în treapta corectă și să schimbați treapta de viteză la momentul potrivit.




Indicatorul de comutare a treptei de viteză din afișajul pentru șofer.

Indicatorul de schimbare a treptei de viteză afișează treapta de viteză curentă în afișajul pentru șofer și indică comutarea la o treaptă de viteză superioară sau inferioară prin clipirea semnului plus sau minus.

---

# 4.1.2. Computer de bord

---

# 4.1.2.1. Computer de bord

Computerul de bord al mașinii înregistrează valorile precum kilometrajul, consumul mediu și viteza medie.

## Informații din computerul de bord

Valorile afișate de computerul de bord sunt următoarele:

- Kilometraj

- Consum mediu
- Timpul de conducere
- Viteza medie

#### Accesare computer de bord

1 Apăsați butonul O de pe volan.

> S-a accesat computerul de bord.

#### Contorul de parcurs

Există două contoare de parcurs, TM și TA.[1]

TM poate fi resetat manual iar TA este resetat automat dacă mașina nu este folosită timp de cel puțin patru ore.

#### Odometrul

Odometrul înregistrează kilometrajul total al mașinii. Această valoare nu poate fi resetată la zero.

## Setări ale computerului de bord

Setările computerului de bord se efectuează din afișajul central.

1 Apăsați ⚙.

2 Selectați **Comenzi**.

3 Modificați setările dorite.

[1] Contor manual și Contor automat

---

# 4.1.2.2. Resetarea contorului de parcurs

Contorul de parcurs se poate reseta la zero din afișajul pentru șofer sau de la comutatorul de pe maneta din stânga.

Resetați toate informațiile din contorul de parcurs TM la zero (kilometraj, consum mediu, viteză medie și durata de condus).

## Resetarea la zero din afișajul pentru șofer

1 Apăsați butonul O de pe volan.

2 Selectați **Resetare computer bord** utilizând butoanele de pe volan.

3 Confirmați cu butonul O pentru resetare.

> Contorul de parcurs s-a resetat.

### Resetarea contorului de parcurs cu ajutorul comutatorului

1 Apăsați lung pe butonul RESET de pe manetă.

> Contorul de parcurs s-a resetat.

---

# 4.1.3. Afișajul pentru șofer

Afișajul șoferului afișează informații despre mașină și condus.

Afișajul pentru șofer include indicatoare de nivel, funcții de asistență pentru șofer, lămpi indicatoare și simboluri de avertizare, printre altele. Conținutul afișajului pentru șofer depinde de nivelul de echipare al mașinii, de setări și de funcțiile active în acel moment.

Afișajul pentru șofer se activează imediat după deschiderea ușii. Afișajul pentru șofer se stinge după un timp de neutilizare. Pentru a-l reactiva, efectuați una din următoarele acțiuni:

- Activați contactul în poziția I.
- Deschideți o portieră.

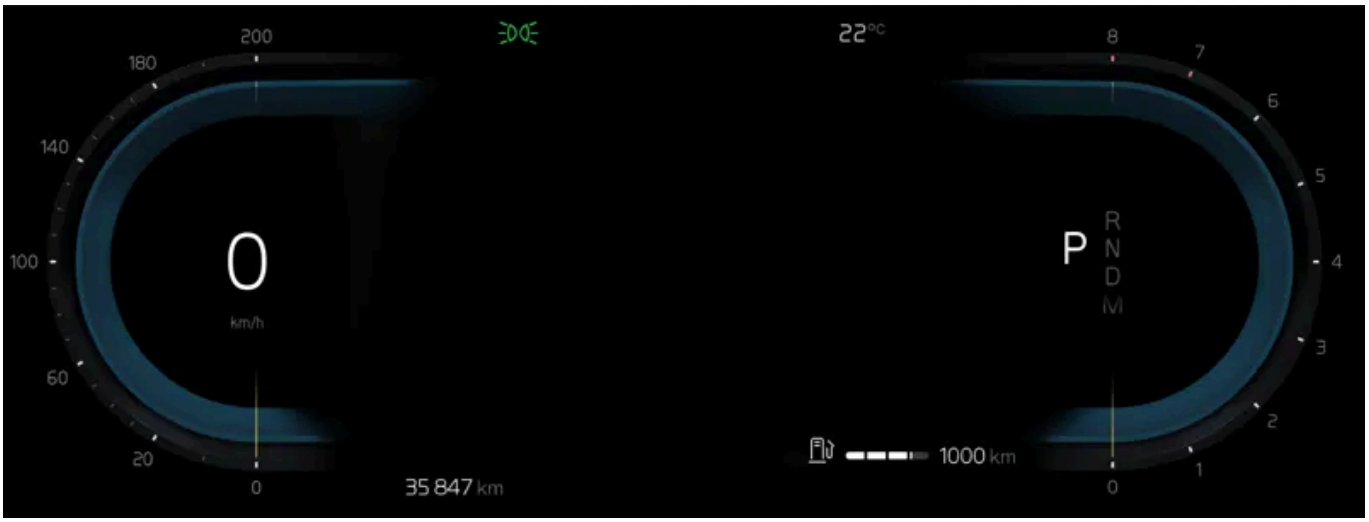
**Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.**

**Avertizare**

Dacă afișajul pentru șofer se stinge, nu se aprinde la activare/pornire sau este complet sau parțial ilizibil, mașina nu trebuie folosită. Ar trebui să mergeți imediat un atelier. Volvo vă recomandă un atelier Volvo autorizat.

**Avertizare**

În cazul unei defecțiuni a afișajului pentru șofer, este posibil să nu poată fi afișate informațiile de ex. despre frâne, airbaguri sau alte sisteme de siguranță. În acest caz, șoferul nu poate verifica starea sistemelor mașinii sau nu primește avertismentele și informațiile curente.



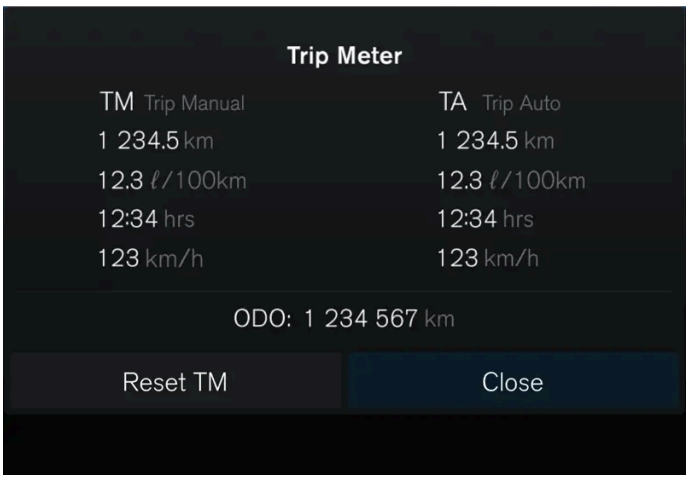

| Locația în afișajul pentru șofer: | | |
|---|---|---|
| **În stânga** | **În centru** | **În dreapta** |
| Simboluri indicatoare și de avertizare | Simboluri indicatoare și de avertizare | Simboluri indicatoare și de avertizare |
| Vitezometrul | Temperatură | Tahometru |
| Pilotul automat și informații privind limitatorul de viteză | Mesaje, în unele cazuri cu grafică | Modul de condus |
| Contorul de parcurs | Informații despre portiere și centuri de siguranță | Direcție de deplasare selectată |
| – | Funcții de asistență pentru șofer | Frânarea regenerativă [1] |
| – | Meniul aplicațiilor (activat de la tastatura de pe volan) | Indicatorul de nivel de combustibil |

[1] Se aplică numai la mild hybrid.

# 4.1.4. Setările afișajului pentru șofer

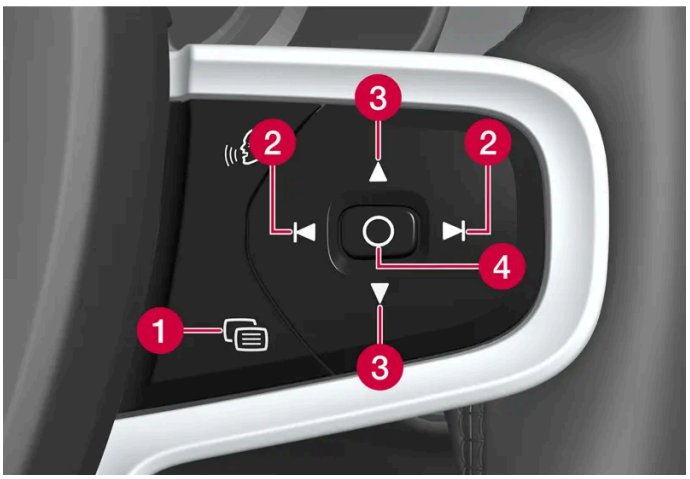
Modificați modul de afișare sau configurați ce doriți să se afișeze în afișajul pentru șofer.

## Meniul aplicațiilor




- informații despre contorul de parcurs și odometru, printre altele.

**Gestionarea meniului de aplicații**




1 Închideți meniul/modificați modul de afișare

2 Stânga/dreapta

3 Sus/jos

4 Accesați meniul/confirmați

Meniul de aplicații se închide după o perioadă de inactivitate sau după selectarea anumitor opțiuni.

## Moduri de afișare

Afișajul pentru șofer are două moduri diferite de afișare care se modifică de la butonul din partea dreaptă a volanului.

- Calm - secțiunea centrală a afișajului pentru șofer este goală.
- Navigation* - se afișează o hartă pe întregul afișaj pentru șofer.

## Setări din afișajul central

**Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.**

Setările pentru afișajul pentru șofer se efectuează din afișajul central.

1. Apăsați ⚙.
2. Selectați **Comenzi**.
3. Modificați setările dorite.

Aceste setări sunt personale și se salvează la profilul utilizatorului activ.

* Opțiune/accesoriu.

---

# 4.1.5. Acord de licență pentru afișajul pentru șofer

O licență este un acord pentru dreptul de a desfășura o anumită activitate sau dreptul de a utiliza drepturile unei alte persoane conform termenilor și condițiilor acordului. Textul următor reprezintă acordul Volvo cu producătorul sau dezvoltatorul și este în limba engleză.

## 1.1 List of used Open Source Components

This table contains a list of open source software (OSS) components used within the product under the terms of the respective licenses. The source code corresponding to the open source components is also provided along with the product wherever mandated by the respective OSS license

| Sl No. | Name of OSS Component | Version of OSS Component | Name and Version of License (License text can be found in Appendix below) | Home Page | More Information |
|---|---|---|---|---|---|
| 1 | BidiReferenceCpp | 26 | Unicode Terms of Use | http://www.unicode.org/Public/PROGRAMS/BidiReferenceCpp/ | (C) Socionext Embedded Software Austria GmbH (SESA) Copyright (C) 1999-2009, ASMUS, Inc |
| 2 | FASTCRC32 | 1.2.8 | License of Stephan brumme/ Zlib style License | http://stephan-brumme.com/ | Copyright © 2011-2013 Stephan Brumme. All rights reserved, Copyright (C) 1995-2006, 2010, 2011, 2012 Mark Adler |
| 3 | Freescale IMX6 HDMI | 5.0.11 | BSD 3-clause "New" or "Revised" License | https://www.nxp.com/ [https://www.nxp.com/] | Copyright © 2009-2012, Freescale Semiconductor, Inc, Copyright © 2010-2012, Freescale Semiconductor, Inc. |

| Sl No. | Name of OSS Component | Version of OSS Component | Name and Version of License (License text can be found in Appendix below) | Home Page | More Information |
|---|---|---|---|---|---|
| 4 | FreeType Hashing | 2.6.3 | MIT License | https://sourceforge.net/p/canvasdraw/cd/642/tree/trunk/freetype/include/freetype/internal/fthash.h [https://sourceforge.net/p/canvasdraw/cd/642/tree/trunk/freetype/include/freetype/internal/fthash.h] | Copyright 2000 Computing Research Labs, New Mexico State University Copyright 2001-2015 Francesco Zappa Nardelli |
| 5 | Freetype Project - BDF | 2.6.3 | MIT License | https://sourceforge.net/projects/freetype/files/freetype2/2.6.3/ [https://www.freetype.org/] | Copyright (C) 2001-2014 by Francesco Zappa Nardelli. Copyright 2000 Computing Research Labs, New Mexico State University |
| 6 | Freetype Project -PCF | 2.6.3 | MIT License | https://sourceforge.net/projects/freetype/files/freetype2/2.6.3/ [https://www.freetype.org/] | Copyright 2000-2001, 2003 by Francesco Zappa Nardelli Copyright (C) 2000, 2001, 2002, 2003, 2006, 2010 by Francesco Zappa Nardelli Copyright (C) 2000-2004, 2006-2011, 2013, 2014 by Francesco Zappa Nardelli Copyright 2000-2010, 2012-2014 by Francesco Zappa Nardelli Copyright 2003 by Francesco Zappa Nardelli |
| 7 | Freetype Project - Pcfutil | 2.6.3 | Open Group License | https://sourceforge.net/projects/freetype/files/freetype2/2.6.3/ [https://www.freetype.org/] | Copyright 1990, 1994, 1998 The Open Group |
| 8 | HarfBuzz | 1.3.1 | MIT License | http://freedesktop.org/wiki/Software/HarfBuzz | Copyright © 2007 Chris Wilson Copyright © 2009,2010 Red Hat, Inc. Copyright © 2011, 2012 Google, Inc. |
| 9 | Integrity Libnet | 1.16 | Internet Software Consortium-IBM License ISC License | https://github.com/lattera/glibc/blob/master/resolv/inet_pton.c [https://github.com/lattera/glibc/blob/master/resolv/inet_pton.c] | Copyright © 1996 by Internet Software Consortium. Consortium, Copyright © 1995 by International Business Machines, Inc. |
| 10 | Khronos EGL Headers | 1.4 | MIT License | http://www.khronos.org/registry/egl/ | Copyright © 2007-2013 The Khronos Group Inc. Copyright 2008 VMware, Inc. Copyright © 2013-2014 The Khronos Group Inc. |
| 11 | Khronos Group - OpenGL ES | 2.0 | SGI Free Software License B v2.0 | http://www.khronos.org/opengles/ | |
| 12 | libjpeg | 6b | Independent JPEG Group License | http://www.ijg.org/ | Copyright (C) 1991-1998, Thomas G. Lane. |
| 13 | libpng | 1.4.22 | libpng License | http://github.com/coapp-packages/libpng/ | Copyright © 1998-2010 Glenn Randers-Pehrson Copyright © 2007, 2009 Glenn Randers-Pehrson Version 0.96 Copyright © 1996, 1997 Andreas Dilger Version 0.88 Copyright © 1995, 1996 Guy Eric Schalnat, Group 42, Inc. |

| Sl No. | Name of OSS Component | Version of OSS Component | Name and Version of License (License text can be found in Appendix below) | Home Page | More Information |
|---|---|---|---|---|---|
| 14 | Libunibreak | 1.2.8 | zlib License | https://github.com/adah1972/libunibreak [https://github.com/adah1972/libunibreak] | Copyright (C) 2008-2011 Wu Yongwei Copyright (C) 2012 Tom Hacohen tom@stosb.com |
| 15 | lz4 Compression algorithm | 1.4.0 | BSD 2-clause "Simplified" License | http://github.com/Cyan4973/lz4/ | Copyright (C) 2011-2014, Yann Collet |
| 16 | md5 | 1.6 | Public Domain | https://doxygen.reactos.org/d7/d04/sdk_2lib_23rdparty_2freetype_2src_2base_2md5_8c_source.html [https://doxygen.reactos.org/d7/d04/sdk_2lib_23rdparty_2freetype_2src_2base_2md5_8c_source.html] | |
| 17 | NetBSD | 1.9 | HPND like license<br>IBM License<br>BSD-4-Clause (University of California-Specific)<br>BSD 3-clause "New" or "Revised" License<br>BSD One Clause License | http://www.netbsd.org/ | Copyright © 1998 Manuel Bouyer Copyright © 1996 Matt Thomas. Copyright 1997 Marshall Kirk McKusick. All Rights Reserved, Copyright © 1985, 1988, 1989, 1991, 1993, 1995 The Regents of the University of California Copyright © 1989, 1993 The Regents of the University of California Copyright © 1983, 1993 The Regents of the University of California Copyright 2000-2011 Green Hills Software Copyright (c) 1996 by Internet Software Consortium. Copyright (C) 1998 WIDE Project, Portions Copyright © 1995 by International Business Machines, Inc, Copyright (C) 1994, 1995, 1997 TooLs GmbH Copyright (C) 1994, 1995, 1997 Wolfgang Solfrank Copyright © 1995, 1999 Berkeley Software Design, Inc Portions Copyright © 1993 by Digital Equipment Corporation Copyright © 1992 Henry Spencer Copyright © 1997, 1998, 1999 The NetBSD Foundation, Inc Copyright © 1996 by Internet Software Consortium.Copyright (c) 1994 James A. Jegers(c) © UNIX System Laboratories, Inc. |
| 18 | NetBSD_BSD4 | 1.9 | BSD 4-clause "Original" or "Old" License | http://www.netbsd.org/ | Copyright 2000-2011, 2000-2013 Green Hills Software, Copyright © 1994, 1998 Christopher G. Demetriou, Copyright © 1982, 1986, 1990, 1993, 1994 The Regents of the University of California. All rights reserved. © UNIX System Laboratories, Inc. |
| 19 | The FreeType Project - freetype2 | 2.6.3 | Freetype Project License | http://sourceforge.net/projects/freetype/ | Copyright 1996-2016 by David Turner, Robert Wilhelm, and Werner Lemberg, Copyright 2007-2016 by Rahul Bhalerao,Copyright 2009-2016 by Oran Agra and Mickey Gabel, Copyright 2008-2016 by David Turner, Robert Wilhelm, Werner Lemberg, and suzuki toshiya. Copyright 2000 Computing Research Labs, New Mexico State University, Copyright 2001-2015 Francesco Zappa Nardelli, Copyright 2004-2016 by Masatake YAMATO and Redhat K.K,Copyright 2007-2016 by Derek Clegg and Michael Toftdal,Copyright 2010-2016 by Joel Klinghed,Copyright 2007-2013 Adobe Systems Incorporated,Copyright 2007-2014 Adobe Systems Incorporated,Copyright 2004-2016 by Albert Chin-A-Young,Copyright 2013-2016 by Google, Inc,Copyright 2002-2016 by Roberto Alameda,Copyright 2003 Huw D M Davies for Codeweavers,Copyright 2007 Dmitry Timoshkov for Codeweavers |
| 20 | Vivante Driver software | viv5.0.11p7.4.i3 | MIT License | http://www.vivantecorp.com/ | Copyright 2012 - 2016 Vivante Corporation, Santa Clara, California Copyright © 2007 The Khronos Group Inc Copyright © 2014 - 2016 Vivante Corporation Copyright 2012 Vivante Corporation, Sunnyvale, California Copyright © 2011 Intel Corporation Copyright (C) 1999-2001 Brian Paul |
| 21 | zlib | 1.2.8 | zlib License | http://www.zlib.net/ | Copyright (C) 1995-2007 Mark Adler Copyright (C) 1995-2005 Jean-loup Gailly Copyright (C) 1995-2012 Mark Adler Copyright (C) 2003 Chris Anderson Copyright (C) 1998 Brian Raiter |

| Sl No. | Name of OSS Component | Version of OSS Component | Name and Version of License (License text can be found in Appendix below) | Home Page | More Information |
|---|---|---|---|---|---|
| 22 | RBTree.cpp | 3.4.2 | Public Domain | https://www.eu.socionext.com/ | (C) Socionext Embedded Software Austria GmbH (SESA) |

**2. APPENDIX - LICENSE TEXT**

**2.1 HPND Like license**

Portions Copyright (c) 1993 by Digital Equipment Corporation.

Permission to use, copy, modify, and distribute this software for any purpose with or without fee is hereby granted, provided that the above copyright notice and this permission notice appear in all copies, and that the name of Digital Equipment Corporation not be used in advertising or publicity pertaining to distribution of the document or software without specific, written prior permission.

THE SOFTWARE IS PROVIDED "AS IS" AND DIGITAL EQUIPMENT CORP. DISCLAIMS ALL WARRANTIES WITH REGARD TO THIS SOFTWARE, INCLUDING ALL IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS. IN NO EVENT SHALL DIGITAL EQUIPMENT CORPORATION BE LIABLE FOR ANY SPECIAL, DIRECT, INDIRECT, OR CONSEQUENTIAL DAMAGES OR ANY DAMAGES WHATSOEVER RESULTING FROM LOSS OF USE, DATA OR PROFITS, WHETHER IN AN ACTION OF CONTRACT, NEGLIGENCE OR OTHER TORTIOUS ACTION, ARISING OUT OF OR IN CONNECTION WITH THE USE OR PERFORMANCE OF THIS SOFTWARE.

**2.2 BSD 2-clause "Simplified" License**

BSD Two Clause License

Redistribution and use in source and binary forms, with or without modification, are permitted provided that the following conditions are met: Redistributions of source code must retain the above copyright notice, this list of conditions and the following disclaimer. Redistributions in binary form must reproduce the above copyright notice, this list of conditions and the following disclaimer in the documentation and/or other materials provided with the distribution.

THIS SOFTWARE IS PROVIDED BY THE AUTHOR "AS IS" AND ANY EXPRESS OR IMPLIED WARRANTIES, INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, THE IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE ARE DISCLAIMED. IN NO EVENT SHALL THE AUTHOR BE LIABLE FOR ANY DIRECT, INDIRECT, INCIDENTAL, SPECIAL, EXEMPLARY, OR CONSEQUENTIAL DAMAGES (INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, PROCUREMENT OF SUBSTITUTE GOODS OR SERVICES; LOSS OF USE, DATA, OR PROFITS; OR BUSINESS INTERRUPTION) HOWEVER CAUSED AND ON ANY THEORY OF LIABILITY, WHETHER IN CONTRACT, STRICT LIABILITY, OR TORT (INCLUDING NEGLIGENCE OR OTHERWISE) ARISING IN ANY WAY OUT OF THE USE OF THIS SOFTWARE, EVEN IF ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGE.

**2.3 IBM License**

Portions Copyright (c) 1995 by International Business Machines, Inc.

International Business Machines, Inc. (hereinafter called IBM) grants permission under its copyrights to use, copy, modify, and distribute this Software with or without fee, provided that the above copyright notice and all paragraphs of this notice appear in all copies, and that the name of IBM not be used in connection with the marketing of any product incorporating the Software or modifications thereof, without specific, written prior permission.

To the extent it has a right to do so, IBM grants an immunity from suit under its patents, if any, for the use, sale or manufacture of products to the extent that such products are used for performing Domain Name System dynamic updates in TCP/IP networks by means of the Software. No immunity is granted for any product per se or for any other function of any product.

THE SOFTWARE IS PROVIDED "AS IS", AND IBM DISCLAIMS ALL WARRANTIES, INCLUDING ALL IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE. IN NO EVENT SHALL IBM BE LIABLE FOR ANY SPECIAL, DIRECT, INDIRECT, OR CONSEQUENTIAL DAMAGES OR ANY DAMAGES WHATSOEVER ARISING OUT OF OR IN CONNECTION WITH THE USE OR PERFORMANCE OF THIS SOFTWARE, EVEN IF IBM IS APPRISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGES.

#### 2.4 BSD 3-clause "New" or "Revised" License

Copyright/Copyright holders – see List of Open Source Components

All rights reserved.

Redistribution and use in source and binary forms, with or without modification, are permitted provided that the following conditions are met:

Redistributions of source code must retain the above copyright notice, this list of conditions and the following disclaimer. Redistributions in binary form must reproduce the above copyright notice, this list of conditions and the following disclaimer in the documentation and/or other materials provided with the distribution. Neither the name of the [ORGANIZATION] nor the names of its contributors may be used to endorse or promote products derived from this software without specific prior written permission.

THIS SOFTWARE IS PROVIDED BY THE COPYRIGHT HOLDERS AND CONTRIBUTORS "AS IS" AND ANY EXPRESS OR IMPLIED WARRANTIES, INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, THE IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE ARE DISCLAIMED. IN NO EVENT SHALL THE COPYRIGHT OWNER OR CONTRIBUTORS BE LIABLE FOR ANY DIRECT, INDIRECT, INCIDENTAL, SPECIAL, EXEMPLARY, OR CONSEQUENTIAL DAMAGES (INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, PROCUREMENT OF SUBSTITUTE GOODS OR SERVICES; LOSS OF USE, DATA, OR PROFITS; OR BUSINESS INTERRUPTION) HOWEVER CAUSED AND ON ANY THEORY OF LIABILITY, WHETHER IN CONTRACT, STRICT LIABILITY, OR TORT (INCLUDING NEGLIGENCE OR OTHERWISE) ARISING IN ANY WAY OUT OF THE USE OF THIS SOFTWARE, EVEN IF ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGE.

#### 2.5 BSD 4-clause "Original" or "Old" License

Copyright/Copyright holders – see List of Open Source Components

All rights reserved.

Redistribution and use in source and binary forms, with or without modification, are permitted provided that the following conditions are met:

1. Redistributions of source code must retain the above copyright notice, this list of conditions and the following disclaimer.
2. Redistributions in binary form must reproduce the above copyright notice, this list of conditions and the following disclaimer in the documentation and/or other materials provided with the distribution.
3. All advertising materials mentioning features or use of this software must display the following acknowledgement: This product includes software developed by the organization.
4. Neither the name of the organization nor the names of its contributors may be used to endorse or promote products derived from this software without specific prior written permission.

THIS SOFTWARE IS PROVIDED BY COPYRIGHT HOLDER ''AS IS'' AND ANY EXPRESS OR IMPLIED WARRANTIES, INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, THE IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A

PARTICULAR PURPOSE ARE DISCLAIMED. IN NO EVENT SHALL {{COPYRIGHT HOLDER}} BE LIABLE FOR ANY DIRECT, INDIRECT, INCIDENTAL, SPECIAL, EXEMPLARY, OR CONSEQUENTIAL DAMAGES (INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, PROCUREMENT OF SUBSTITUTE GOODS OR SERVICES; LOSS OF USE, DATA, OR PROFITS; OR BUSINESS INTERRUPTION) HOWEVER CAUSED AND ON ANY THEORY OF LIABILITY, WHETHER IN CONTRACT, STRICT LIABILITY, OR TORT (INCLUDING NEGLIGENCE OR OTHERWISE) ARISING IN ANY WAY OUT OF THE USE OF THIS SOFTWARE, EVEN IF ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGE.

#### 2.6 BSD-4-Clause (University of California-Specific)

BSD-4-Clause (University of California-Specific)

Copyright/Copyright holders – see List of Open Source Components

Redistribution and use in source and binary forms, with or without modification, are permitted provided that the following conditions are met:

1. Redistributions of source code must retain the above copyright notice, this list of conditions and the following disclaimer.
2. Redistributions in binary form must reproduce the above copyright notice, this list of conditions and the following disclaimer in the documentation and/or other materials provided with the distribution.
3. All advertising materials mentioning features or use of this software must display the following acknowledgement: This product includes software developed by the University of California, Berkeley and its contributors.
4. Neither the name of the University nor the names of its contributors may be used to endorse or promote products derived from this software without specific prior written permission.

THIS SOFTWARE IS PROVIDED BY THE REGENTS AND CONTRIBUTORS ``AS IS'' AND ANY EXPRESS OR IMPLIED WARRANTIES, INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, THE IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE ARE DISCLAIMED. IN NO EVENT SHALL THE REGENTS OR CONTRIBUTORS BE LIABLE FOR ANY DIRECT, INDIRECT, INCIDENTAL, SPECIAL, EXEMPLARY, OR CONSEQUENTIAL DAMAGES (INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, PROCUREMENT OF SUBSTITUTE GOODS OR SERVICES; LOSS OF USE, DATA, OR PROFITS; OR BUSINESS INTERRUPTION) HOWEVER CAUSED AND ON ANY THEORY OF LIABILITY, WHETHER IN CONTRACT, STRICT LIABILITY, OR TORT (INCLUDING NEGLIGENCE OR OTHERWISE) ARISING IN ANY WAY OUT OF THE USE OF THIS SOFTWARE, EVEN IF ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGE.

#### 2.7 Freetype Project License

The FreeType Project LICENSE

2006-Jan-27

Copyright 1996-2002, 2006 by David Turner, Robert Wilhelm, and Werner Lemberg

##### Introduction

The FreeType Project is distributed in several archive packages; some of them may contain, in addition to the FreeType font engine, various tools and contributions which rely on, or relate to, the FreeType Project. This license applies to all files found in such packages, and which do not fall under their own explicit license. The license affects thus the FreeType font engine, the test programs, documentation and makefiles, at the very least. This license was inspired by the BSD, Artistic, and IJG (Independent JPEG Group) licenses, which all encourage inclusion and use of free software in commercial and freeware products alike. As a consequence, its main points are that:

We don't promise that this software works. However, we will be interested in any kind of bug reports. (`as is' distribution)

You can use this software for whatever you want, in parts or full form, without having to pay us. (`royalty-free' usage)

You may not pretend that you wrote this software. If you use it, or only parts of it, in a program, you must acknowledge somewhere in your documentation that you have used the FreeType code. (`credits')

We specifically permit and encourage the inclusion of this software, with or without modifications, in commercial products. We disclaim all warranties covering The FreeType Project and assume no liability related to The FreeType Project. Finally, many people asked us for a preferred form for a credit/disclaimer to use in compliance with this license. We thus encourage you to use the following text: "Portions of this software are copyright © 1996-2002, 2006 The FreeType Project (www.freetype.org). All rights reserved."

**Definitions**

Throughout this license, the terms `package', `FreeType Project', and `FreeType archive' refer to the set of files originally distributed by the authors (David Turner, Robert Wilhelm, and Werner Lemberg) as the `FreeType Project', be they named as alpha, beta or final release. `You' refers to the licensee, or person using the project, where `using' is a generic term including compiling the project's source code as well as linking it to form a `program' or `executable'. This program is referred to as `a program using the FreeType engine'. This license applies to all files distributed in the original FreeType Project, including all source code, binaries and documentation, unless otherwise stated in the file in its original, unmodified form as distributed in the original archive. If you are unsure whether or not a particular file is covered by this license, you must contact us to verify this.

**No Warranty**

THE FREETYPE PROJECT IS PROVIDED `AS IS' WITHOUT WARRANTY OF ANY KIND, EITHER EXPRESS OR IMPLIED, INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE. IN NO EVENT WILL ANY OF THE AUTHORS OR COPYRIGHT HOLDERS BE LIABLE FOR ANY DAMAGES CAUSED BY THE USE OR THE INABILITY TO USE, OF THE FREETYPE PROJECT. Redistribution

**Redistribution**

This license grants a worldwide, royalty-free, perpetual and irrevocable right and license to use, execute, perform, compile, display, copy, create derivative works of, distribute and sublicense the FreeType Project (in both source and object code forms) and derivative works thereof for any purpose; and to authorize others to exercise some or all of the rights granted herein, subject to the following conditions:

Redistribution of source code must retain this license file (`FTL.TXT') unaltered; any additions, deletions or changes to the original files must be clearly indicated in accompanying documentation. The copyright notices of the unaltered, original files must be preserved in all copies of source files. Redistribution in binary form must provide a disclaimer that states that the software is based in part of the work of the FreeType Team, in the distribution documentation. We also encourage you to put an URL to the FreeType web page in your documentation, though this isn't mandatory. These conditions apply to any software derived from or based on the FreeType Project, not just the unmodified files. If you use our work, you must acknowledge us. However, no fee need be paid to us.

**Advertising**

Neither the FreeType authors and contributors nor you shall use the name of the other for commercial, advertising, or promotional purposes without specific prior written permission. We suggest, but do not require, that you use one or more of the following phrases to refer to this software in your documentation or advertising materials: `FreeType Project', `FreeType Engine', `FreeType library', or `FreeType Distribution'. As you have not signed this license, you are not required to accept it. However, as the FreeType Project is copyrighted material, only this license, or another one contracted with the authors, grants you the right to use, distribute, and modify it. Therefore, by using, distributing, or modifying the FreeType Project, you indicate that you understand and accept all the terms of this license.

**Contacts**

There are two mailing lists related to FreeType:

freetype@nongnu.org

Discusses general use and applications of FreeType, as well as future and wanted additions to the library and distribution. If you are looking for support, start in this list if you haven't found anything to help you in the documentation.

devel@nongnu.org

Discusses bugs, as well as engine internals, design issues, specific licenses, porting, etc.

Our home page can be found at: http://www.freetype.org

#### 2.8 Independent JPEG Group License

The Independent JPEG Group's JPEG software README for release 6b of 27-Mar-1998

This distribution contains the sixth public release of the Independent JPEG Group's free JPEG software. You are welcome to redistribute this software and to use it for any purpose, subject to the conditions under LEGAL ISSUES, below. Serious users of this software (particularly those incorporating it into larger programs) should contact IJG at jpeg-info@uunet.uu.net to be added to our electronic mailing list. Mailing list members are notified of updates and have a chance to participate in technical discussions, etc. This software is the work of Tom Lane, Philip Gladstone, Jim Boucher, Lee Crocker, Julian Minguillon, Luis Ortiz, George Phillips, Davide Rossi, Guido Vollbeding, Ge' Weijers, and other members of the Independent JPEG Group. IJG is not affiliated with the official ISO JPEG standards committee.

##### LEGAL ISSUES

In plain English:

We don't promise that this software works. (But if you find any bugs, please let us know!) You can use this software for whatever you want. You don't have to pay us. You may not pretend that you wrote this software. If you use it in a program, you must acknowledge somewhere in your documentation that you've used the IJG code.

In legalese:

The authors make NO WARRANTY or representation, either express or implied, with respect to this software, its quality, accuracy, merchantability, or fitness for a particular purpose. This software is provided "AS IS", and you, its user, assume the entire risk as to its quality and accuracy. This software is copyright (C) 1991-1998, Thomas G. Lane. All Rights Reserved except as specified below.

Permission is hereby granted to use, copy, modify, and distribute this software (or portions thereof) for any purpose, without fee, subject to these conditions:

1. If any part of the source code for this software is distributed, then this README file must be included, with this copyright and no-warranty notice unaltered; and any additions, deletions, or changes to the original files must be clearly indicated in accompanying documentation.
2. If only executable code is distributed, then the accompanying documentation must state that "this software is based in part on the work of the Independent JPEG Group".
3. Permission for use of this software is granted only if the user accepts full responsibility for any undesirable consequences; the authors accept NO LIABILITY for damages of any kind.

These conditions apply to any software derived from or based on the IJG code, not just to the unmodified library. If you use our work, you ought to acknowledge us.

Permission is NOT granted for the use of any IJG author's name or company name in advertising or publicity relating to this software or products derived from it. This software may be referred to only as "the Independent JPEG Group's software".

We specifically permit and encourage the use of this software as the basis of commercial products, provided that all warranty or liability claims are assumed by the product vendor. ansi2knr.c is included in this distribution by permission of L. Peter Deutsch, sole proprietor of its copyright holder, Aladdin Enterprises of Menlo Park, CA. ansi2knr.c is NOT covered by the above copyright and conditions, but instead by the usual distribution terms of the Free Software Foundation; principally, that you must include source code if you redistribute it. (See the file ansi2knr.c for full details.)

However, since ansi2knr.c is not needed as part of any program generated from the IJG code, this does not limit you more than the foregoing paragraphs do. The Unix configuration script "configure" was produced with GNU Autoconf. It is copyright by the Free Software Foundation but is freely distributable. The same holds for its supporting scripts (config.guess, config.sub, ltconfig, ltmain.sh). Another support script, install-sh, is copyright by M.I.T. but is also freely distributable.

It appears that the arithmetic coding option of the JPEG spec is covered by patents owned by IBM, AT&T, and Mitsubishi. Hence arithmetic coding cannot legally be used without obtaining one or more licenses. For this reason, support for arithmetic coding has been removed from the free JPEG software. (Since arithmetic coding provides only a marginal gain over the unpatented Huffman mode, it is unlikely that very many implementations will support it.) So far as we are aware, there are no patent restrictions on the remaining code.

The IJG distribution formerly included code to read and write GIF files. To avoid entanglement with the Unisys LZW patent, GIF reading support has been removed altogether, and the GIF writer has been simplified to produce "uncompressed GIFs". This technique does not use the LZW algorithm; the resulting GIF files are larger than usual, but are readable by all standard GIF decoders. We are required to state that:

"The Graphics Interchange Format(c) is the Copyright property of CompuServe Incorporated. GIF(sm) is a Service Mark property of CompuServe Incorporated."

#### 2.9 Internet Software Consortium-IBM License

Copyright (c) 1996 by Internet Software Consortium.

Permission to use, copy, modify, and distribute this software for any purpose with or without fee is hereby granted, provided that the above copyright notice and this permission notice appear in all copies.

THE SOFTWARE IS PROVIDED "AS IS" AND INTERNET SOFTWARE CONSORTIUM DISCLAIMS ALL WARRANTIES WITH REGARD TO THIS SOFTWARE INCLUDING ALL IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS. IN NO EVENT SHALL INTERNET SOFTWARE CONSORTIUM BE LIABLE FOR ANY SPECIAL, DIRECT, INDIRECT, OR CONSEQUENTIAL DAMAGES OR ANY DAMAGES WHATSOEVER RESULTING FROM LOSS OF USE, DATA OR PROFITS, WHETHER IN AN ACTION OF CONTRACT, NEGLIGENCE OR OTHER TORTIOUS ACTION, ARISING OUT OF OR IN CONNECTION WITH THE USE OR PERFORMANCE OF THIS SOFTWARE.

Portions Copyright (c) 1995 by International Business Machines, Inc.

International Business Machines, Inc. (hereinafter called IBM) grants permission under its copyrights to use, copy, modify, and distribute this Software with or without fee, provided that the above copyright notice and all paragraphs of this notice appear in all copies, and that the name of IBM not be used in connection with the marketing of any product incorporating the Software or modifications thereof, without specific, written prior permission.

To the extent it has a right to do so, IBM grants an immunity from suit under its patents, if any, for the use, sale or manufacture of products to the extent that such products are used for performing Domain Name System dynamic updates in TCP/IP networks by means of the Software. No immunity is granted for any product per se or for any other function of any product.

THE SOFTWARE IS PROVIDED "AS IS", AND IBM DISCLAIMS ALL WARRANTIES, INCLUDING ALL IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE. IN NO EVENT SHALL IBM BE LIABLE FOR ANY SPECIAL, DIRECT, INDIRECT, OR CONSEQUENTIAL DAMAGES OR ANY DAMAGES WHATSOEVER

ARISING OUT OF OR IN CONNECTION WITH THE USE OR PERFORMANCE OF THIS SOFTWARE, EVEN IF IBM IS APPRISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGES.

#### 2.10 Khronos License

Copyright (c) 2013 The Khronos Group Inc.

** ** Permission is hereby granted, free of charge, to any person obtaining a ** copy of this software and/or associated documentation files (the ** "Materials"), to deal in the Materials without restriction, including ** without limitation the rights to use, copy, modify, merge, publish, ** distribute, sublicense, and/or sell copies of the Materials, and to ** permit persons to whom the Materials are furnished to do so, subject to ** the following conditions: ** ** The above copyright notice and this permission notice shall be included ** in all copies or substantial portions of the Materials. **

** THE MATERIALS ARE PROVIDED "AS IS", WITHOUT WARRANTY OF ANY KIND, ** EXPRESS OR IMPLIED, INCLUDING BUT NOT LIMITED TO THE WARRANTIES OF ** MERCHANTABILITY, FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE AND NONINFRINGEMENT. ** IN NO EVENT SHALL THE AUTHORS OR COPYRIGHT HOLDERS BE LIABLE FOR ANY ** CLAIM, DAMAGES OR OTHER LIABILITY, WHETHER IN AN ACTION OF CONTRACT, ** TORT OR OTHERWISE, ARISING FROM, OUT OF OR IN CONNECTION WITH THE ** MATERIALS OR THE USE OR OTHER DEALINGS IN THE MATERIALS.

#### 2.11 License of Stephan Brumme/ Zlib style License

This software is provided 'as-is', without any express or implied warranty. In no event will the author be held liable for any damages arising from the use of this software. Permission is granted to anyone to use this software for any purpose, including commercial applications, and to alter it and redistribute it freely, subject to the following restrictions: The origin of this software must not be misrepresented; you must not claim that you wrote the original software. If you use this software in a product, an acknowledgment in the product documentation would be appreciated but is not required. Altered source versions must be plainly marked as such, and must not be misrepresented as being the original software.

#### 2.12 MIT License

The MIT License

Copyright/Copyright holders – see List of Open Source Components

Permission is hereby granted, free of charge, to any person obtaining a copy of this software and associated documentation files (the "Software"), to deal in the Software without restriction, including without limitation the rights to use, copy, modify, merge, publish, distribute, sublicense, and/or sell copies of the Software, and to permit persons to whom the Software is furnished to do so, subject to the following conditions:

The above copyright notice and this permission notice shall be included in all copies or substantial portions of the Software.

THE SOFTWARE IS PROVIDED "AS IS", WITHOUT WARRANTY OF ANY KIND, EXPRESS OR IMPLIED, INCLUDING BUT NOT LIMITED TO THE WARRANTIES OF MERCHANTABILITY, FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE AND NONINFRINGEMENT. IN NO EVENT SHALL THE AUTHORS OR COPYRIGHT HOLDERS BE LIABLE FOR ANY CLAIM, DAMAGES OR OTHER LIABILITY, WHETHER IN AN ACTION OF CONTRACT, TORT OR OTHERWISE, ARISING FROM, OUT OF OR IN CONNECTION WITH THE SOFTWARE OR THE USE OR OTHER DEALINGS IN THE SOFTWARE.

#### 2.13 Open Group License

Copyright 1996, 1998 The Open Group.

Permission to use, copy, modify, distribute, and sell this software and its documentation for any purpose is hereby granted without fee, provided that the above copyright notice appear in all copies and that both that copyright notice and this permission notice appear in supporting documentation. The above copyright notice and this permission notice shall be included in all copies or substantial portions of the Software.

THE SOFTWARE IS PROVIDED "AS IS", WITHOUT WARRANTY OF ANY KIND, EXPRESS OR IMPLIED, INCLUDING BUT NOT LIMITED TO THE WARRANTIES OF MERCHANTABILITY, FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE AND NONINFRINGEMENT. IN NO EVENT SHALL THE OPEN GROUP BE LIABLE FOR ANY CLAIM, DAMAGES OR OTHER LIABILITY, WHETHER IN AN ACTION OF CONTRACT, TORT OR OTHERWISE, ARISING FROM, OUT OF OR IN CONNECTION WITH THE SOFTWARE OR THE USE OR OTHER DEALINGS IN THE SOFTWARE.

Except as contained in this notice, the name of The Open Group shall not be used in advertising or otherwise to promote the sale, use or other dealings in this Software without prior written authorization from The Open Group.

#### 2.14 Public Domain

Public domain code is not subject to any license.

#### 2.15 BSD One Clause License

BSD One Clause License

Copyright/Copyright holders – see List of Open Source Components

All rights reserved.

Redistribution and use in source and binary forms, with or without modification, are permitted provided that the following conditions are met:

* Redistributions of source code must retain the above copyright notice, this list of conditions and the following disclaimer.

THIS SOFTWARE IS PROVIDED BY THE COPYRIGHT HOLDERS AND CONTRIBUTORS "AS IS" AND ANY EXPRESS OR IMPLIED WARRANTIES, INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, THE IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE ARE DISCLAIMED. IN NO EVENT SHALL THE COPYRIGHT OWNER OR CONTRIBUTORS BE LIABLE FOR ANY DIRECT, INDIRECT, INCIDENTAL, SPECIAL, EXEMPLARY, OR CONSEQUENTIAL DAMAGES (INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, PROCUREMENT OF SUBSTITUTE GOODS OR SERVICES; LOSS OF USE, DATA, OR PROFITS; OR BUSINESS INTERRUPTION) HOWEVER CAUSED AND ON ANY THEORY OF LIABILITY, WHETHER IN CONTRACT, STRICT LIABILITY, OR TORT (INCLUDING NEGLIGENCE OR OTHERWISE) ARISING IN ANY WAY OUT OF THE USE OF THIS SOFTWARE, EVEN IF ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGE.

#### 2.16 ISC License

ISC License (ISCL)

Copyright/Copyright holders – see List of Open Source Components

Permission to use, copy, modify, and/or distribute this software for any purpose with or without fee is hereby granted, provided that the above copyright notice and this permission notice appear in all copies.

THE SOFTWARE IS PROVIDED "AS IS" AND THE AUTHOR DISCLAIMS ALL WARRANTIES WITH REGARD TO THIS SOFTWARE INCLUDING ALL IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS. IN NO EVENT SHALL THE AUTHOR BE LIABLE FOR ANY SPECIAL, DIRECT, INDIRECT, OR CONSEQUENTIAL DAMAGES OR ANY DAMAGES WHATSOEVER RESULTING FROM LOSS OF USE, DATA OR PROFITS, WHETHER IN AN ACTION OF CONTRACT, NEGLIGENCE OR OTHER TORTIOUS ACTION, ARISING OUT OF OR IN CONNECTION WITH THE USE OR PERFORMANCE OF THIS SOFTWARE.

#### 2.17 SGI Free Software License B v2.0

ISC License (ISCL)

Copyright/Copyright holders – see List of Open Source Components

Permission is hereby granted, free of charge, to any person obtaining a copy of this software and associated documentation files (the "Software"), to deal in the Software without restriction, including without limitation the rights to use, copy, modify, merge, publish, distribute, sublicense, and/or sell copies of the Software, and to permit persons to whom the Software is furnished to do so, subject to the following conditions:

The above copyright notice including the dates of first publication and either this permission notice or a reference to http://oss.sgi.com/projects/FreeB/ shall be included in all copies or substantial portions of the Software.

THE SOFTWARE IS PROVIDED "AS IS" AND THE AUTHOR DISCLAIMS ALL WARRANTIES WITH REGARD TO THIS SOFTWARE INCLUDING ALL IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS. IN NO EVENT SHALL THE AUTHOR BE LIABLE FOR ANY SPECIAL, DIRECT, INDIRECT, OR CONSEQUENTIAL DAMAGES OR ANY DAMAGES WHATSOEVER RESULTING FROM LOSS OF USE, DATA OR PROFITS, WHETHER IN AN ACTION OF CONTRACT, NEGLIGENCE OR OTHER TORTIOUS ACTION, ARISING OUT OF OR IN CONNECTION WITH THE USE OR PERFORMANCE OF THIS SOFTWARE.

Except as contained in this notice, the name of Silicon Graphics, Inc. shall not be used in advertising or otherwise to promote the sale, use or other dealings in this Software without prior written authorization from Silicon Graphics, Inc.

#### 2.18 Unicode Terms of Use

For the general privacy policy governing access to this site, see the Unicode Privacy Policy. For trademark usage, see the Unicode® Consortium Name and Trademark Usage Policy.

**A. Unicode Copyright.**

1. Copyright © 1991-2014 Unicode, Inc. All rights reserved.
2. Certain documents and files on this website contain a legend indicating that "Modification is permitted." Any person is hereby authorized, without fee, to modify such documents and files to create derivative works conforming to the Unicode® Standard, subject to Terms and Conditions herein.
3. Any person is hereby authorized, without fee, to view, use, reproduce, and distribute all documents and files solely for informational purposes in the creation of products supporting the Unicode Standard, subject to the Terms and Conditions herein.
4. Further specifications of rights and restrictions pertaining to the use of the particular set of data files known as the "Unicode Character Database" can be found in Exhibit 1.
5. Each version of the Unicode Standard has further specifications of rights and restrictions of use. For the book editions (Unicode 5.0 and earlier), these are found on the back of the title page. The online code charts carry specific restrictions. All other files, including online documentation of the core specification for Unicode 6.0 and later, are covered under these general Terms of Use.
6. No license is granted to "mirror" the Unicode website where a fee is charged for access to the "mirror" site.
7. Modification is not permitted with respect to this document. All copies of this document must be verbatim.

**B. Restricted Rights Legend.**

Any technical data or software which is licensed to the United States of America, its agencies and/or instrumentalities under this Agreement is commercial technical data or commercial computer software developed exclusively at private expense as defined in FAR 2.101, or DFARS 252.227-7014 (June 1995), as applicable. For technical data, use, duplication, or disclosure by the Government is subject to restrictions as set forth in DFARS 202.227-7015 Technical Data, Commercial and Items (Nov 1995) and this Agreement. For Software, in accordance with FAR 12-212 or DFARS 227-7202, as applicable, use, duplication or disclosure by the Government is subject to the restrictions set forth in this Agreement.

**C. Warranties and Disclaimers.**

1. This publication and/or website may include technical or typographical errors or other inaccuracies . Changes are periodically added to the information herein; these changes will be incorporated in new editions of the publication and/or website. Unicode may make improvements and/or changes in the product(s) and/or program(s) described in this publication and/or website at any time.
2. If this file has been purchased on magnetic or optical media from Unicode, Inc. the sole and exclusive remedy for any claim will be exchange of the defective media within ninety (90) days of original purchase.
3. EXCEPT AS PROVIDED IN SECTION C.2, THIS PUBLICATION AND/OR SOFTWARE IS PROVIDED "AS IS" WITHOUT WARRANTY OF ANY KIND EITHER EXPRESS, IMPLIED, OR STATUTORY, INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, ANY WARRANTIES OF MERCHANTABILITY, FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, OR NON-INFRINGEMENT. UNICODE AND ITS LICENSORS ASSUME NO RESPONSIBILITY FOR ERRORS OR OMISSIONS IN THIS PUBLICATION AND/OR SOFTWARE OR OTHER DOCUMENTS WHICH ARE REFERENCED BY OR LINKED TO THIS PUBLICATION OR THE UNICODE WEBSITE.

**D. Waiver of Damages.**

In no event shall Unicode or its licensors be liable for any special, incidental, indirect or consequential damages of any kind, or any damages whatsoever, whether or not Unicode was advised of the possibility of the damage, including, without limitation, those resulting from the following: loss of use, data or profits, in connection with the use, modification or distribution of this information or its derivatives.

**E. Trademarks & Logos.**

1. The Unicode Word Mark and the Unicode Logo are trademarks of Unicode, Inc. "The Unicode Consortium" and "Unicode, Inc." are trade names of Unicode, Inc. Use of the information and materials found on this website indicates your acknowledgement of Unicode, Inc.'s exclusive worldwide rights in the Unicode Word Mark, the Unicode Logo, and the Unicode trade names.
2. The Unicode Consortium Name and Trademark Usage Policy ("Trademark Policy") are incorporated herein by reference and you agree to abide by the provisions of the Trademark Policy, which may be changed from time to time in the sole discretion of Unicode, Inc.
3. All third party trademarks referenced herein are the property of their respective owners.

**F. Miscellaneous.**

1. Jurisdiction and Venue. This server is operated from a location in the State of California, United States of America. Unicode makes no representation that the materials are appropriate for use in other locations. If you access this server from other locations, you are responsible for compliance with local laws. This Agreement, all use of this site and any claims and damages resulting from use of this site are governed solely by the laws of the State of California without regard to any principles which would apply the laws of a different jurisdiction. The user agrees that any disputes regarding this site shall be resolved solely in the courts located in Santa Clara County, California. The user agrees said courts have personal jurisdiction and agree to waive any right to transfer the dispute to any other forum.
2. Modification by Unicode. Unicode shall have the right to modify this Agreement at any time by posting it to this site. The user may not assign any part of this Agreement without Unicode's prior written consent.
3. Taxes. The user agrees to pay any taxes arising from access to this website or use of the information herein, except for those based on Unicode's net income.
4. Severability. If any provision of this Agreement is declared invalid or unenforceable, the remaining provisions of this Agreement shall remain in effect.
5. Entire Agreement. This Agreement constitutes the entire agreement between the parties.

**2.19 libpng License**

This copy of the libpng notices is provided for your convenience. In case of any discrepancy between this copy and the notices in the file png.h that is included in the libpng distribution, the latter shall prevail.

COPYRIGHT NOTICE, DISCLAIMER, and LICENSE:

The above copyright notice and this permission notice shall be included in all copies or substantial portions of the Software.

If you modify libpng you may insert additional notices immediately following this sentence. libpng versions 1.0.7, July 1, 2000, through 1.0.13, April 15, 2002, are Copyright (c) 2000-2002 Glenn Randers-Pehrson and are distributed according to the same disclaimer and license as libpng-1.0.6 with the following individuals added to the list of Contributing Authors:

Simon-Pierre Cadieux, Eric S. Raymond, Gilles Vollant

and with the following additions to the disclaimer:

There is no warranty against interference with your enjoyment of the library or against infringement. There is no warranty that our efforts or the library will fulfill any of your particular purposes or needs. This library is provided with all faults, and the entire risk of satisfactory quality, performance, accuracy, and effort is with the user.

libpng versions 0.97, January 1998, through 1.0.6, March 20, 2000, are Copyright (c) 1998, 1999 Glenn Randers-Pehrson, and are distributed according to the same disclaimer and license as libpng-0.96, with the following individuals added to the list of Contributing Authors:

Tom Lane, Glenn Randers-Pehrson, Willem van Schaik.

libpng versions 0.89, June 1996, through 0.96, May 1997, are Copyright (c) 1996, 1997 Andreas Dilger Distributed according to the same disclaimer and license as libpng-0.88, with the following individuals added to the list of Contributing Authors:

John Bowler, Kevin Bracey, Sam Bushe, Magnus Holmgren, Greg Roelofs, Tom Tanner.

libpng versions 0.5, May 1995, through 0.88, January 1996, are Copyright (c) 1995, 1996 Guy Eric Schalnat, Group 42, Inc. For the purposes of this copyright and license, "Contributing Authors" is defined as the following set of individuals:

Andreas Dilger, Dave Martindale, Guy Eric Schalnat, Paul Schmidt, Tim Wegner.

The PNG Reference Library is supplied "AS IS". The Contributing Authors and Group 42, Inc. disclaim all warranties, expressed or implied, including, without limitation, the warranties of merchantability and of fitness for any purpose. The Contributing Authors and Group 42, Inc. assume no liability for direct, indirect, incidental, special, exemplary, or consequential damages, which may result from the use of the PNG Reference Library, even if advised of the possibility of such damage. Permission is hereby granted to use, copy, modify, and distribute this source code, or portions hereof, for any purpose, without fee, subject to the following restrictions:

1. The origin of this source code must not be misrepresented.
2. Altered versions must be plainly marked as such and must not be misrepresented as being the original source.
3. This Copyright notice may not be removed or altered from any source or altered source distribution.

The Contributing Authors and Group 42, Inc. specifically permit, without fee, and encourage the use of this source code as a component to supporting the PNG file format in commercial products. If you use this source code in a product, acknowledgment is not required but would be appreciated. A "png_get_copyright" function is available, for convenient use in "about" boxes and the like:

printf("%s",png_get_copyright(NULL));

Also, the PNG logo (in PNG format, of course) is supplied in the files "pngbar.png" and "pngbar.jpg (88x31) and "pngnow.png" (98x31).

Libpng is OSI Certified Open Source Software. OSI Certified Open Source is a certification mark of the Open Source Initiative.

Glenn Randers-Pehrson

randeg@alum.rpi.edu

April 15, 2002

**2.20 zlib License**

Copyright/Copyright holders – see List of Open Source Components

This software is provided 'as-is', without any express or implied warranty. In no event will the authors be held liable for any damages arising from the use of this software.

Permission is granted to anyone to use this software for any purpose, including commercial applications, and to alter it and redistribute it freely, subject to the following restrictions:

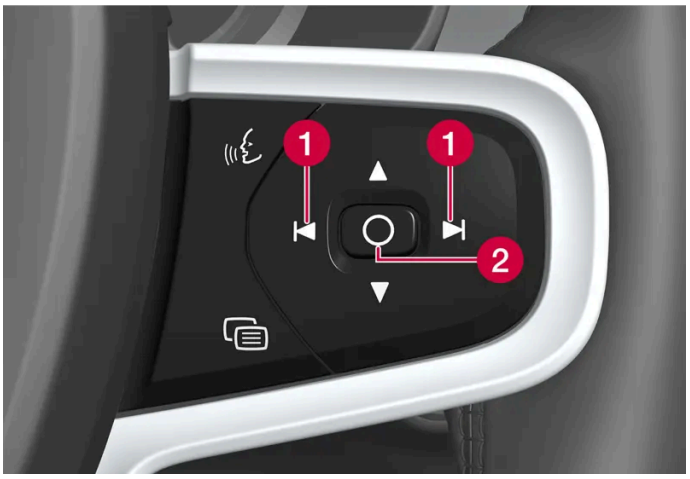
1. The origin of this software must not be misrepresented; you must not claim that you wrote the original software. If you use this software in a product, an acknowledgment in the product documentation would be appreciated but is not required.
2. Altered source versions must be plainly marked as such, and must not be misrepresented as being the original software.
3. This notice may not be removed or altered from any source distribution.

---

# 4.1.6. Mesajele din afișajul pentru șofer

Afișajul pentru șofer poate afișa mesaje pentru a informa sau a asista șoferul în cazul unor evenimente diferite.

Mesajele sunt afișate în centrul afișajului pentru șofer. Compoziția poate varia și acestea pot fi afișate împreună cu grafice, simboluri sau butoane, de exemplu pentru luarea la cunoștință a mesajului sau pentru acceptarea unei solicitări.




1 Stânga/dreapta

2 Confirmați

Mesajul dispare din afișajul pentru șofer după confirmare/acțiune. Anumite mesaje selectate pot fi vizualizate în ecranul de notificări din afișajul central.

### Mesaje de service

Mai jos este prezentată o selecție a mesajelor de service și a semnificațiilor acestora.

| Mesaj | Specificație |
|---|---|
| Nu conduceți[1] | Opriți și contactați un atelier. Risc de vătămări corporale severe. |
| Programați întreținerea periodică | Momentul pentru service-ul planificat - contactați un atelier[1]. Afișat înainte de data următorului service. |
| Momentul pentru întreținerea periodică | Momentul pentru service-ul planificat - contactați un atelier[1]. Afișat la data următorului service. |
| Întreținere periodică depășită | Momentul pentru service-ul planificat - contactați un atelier[1]. Afișat când data pentru service care a trecut. |

[1] O parte a mesajului, prezentată împreună cu informații despre locul unde a apărut problema.

# 4.2. Afișajul central

# 4.2.1. Setări

# 4.2.1.1. Resetarea datelor utilizatorilor

Datele utilizatorilor și setările de sistem se restaurează din afișajul central.

Setările care pot fi restaurate la valorile implicite:

- setările aplicațiilor;
- setările de rețea (numai de admin);
- resetare la valorile din fabrică (numai de admin) - se vor șterge profile, date ale utilizatorilor, chei conectate și setări personale.

În cazul unei schimbări a proprietarului, datele despre utilizator și setările de sistem trebuie restabilite printr-o resetare la setările din fabrică.

**Restaurarea setărilor din afișajul central**

1 Apăsați ⚙.

2 Continuați cu **Sistem**, **Resetare opțiune** pentru a restaura setarea dorită.

Profilul de utilizator trebuie să aibă privilegii administrative pentru a putea reseta setările de rețea sau pentru a reseta mașina la setările din fabrică, care se pot obține făcând clic pe opțiunea **Deveniți admin** din **Setări de profil**. Profilul proprietarului are întotdeauna privilegii de administrator.

Pentru o resetare la setările din fabrică este necesar de asemenea ca toate cheile mașinii să se afle în interiorul acesteia.

---

# 4.2.1.2. Modificarea unităților de măsură ale sistemului

Setările privind unitățile se efectuează din afișajul central.

1 Apăsați ⚙.

2 Continuați la **Sistem**, **Unități**.

3 Selectați unitățile standard dorite pentru distanță, viteză și temperatură, de exemplu.

> Unitățile de măsură de pe afișajul pentru șofer și afișajul central sunt modificate.

---

# 4.2.1.3. Schimbarea limbii sistemului

Setările de limbă se efectuează din afișajul central.

**Notă**

Modificarea limbii pe afișajul central poate însemna ca unele informații de utilizare să nu respecte legile și reglementările naționale sau locale. Nu schimbați la o limbă greu de înțeles, deoarece acest lucru poate face dificilă găsirea căii de întoarcere prin structura ecranului.

1 Apăsați ⚙.

2 Continuați la **Sistem**, **Limbă și input date**.

3 Selectați limba dorită.

> Limba de pe afișajul pentru șofer și afișajul central a fost schimbată.

Modificarea limbii de sistem va modifica și limba pentru Google Assistant. Dacă doriți o limbă diferită pentru Google Assistant, selectați-o din meniul Google Assistant.

---

# 4.2.1.4. Setări pentru afișajul superior*

Reglați poziția, luminozitatea sau rotația afișajului superior.

## Setări de sistem

Setările pot fi definite la pornirea mașinii; se va afișa pe parbriz o imagine proiectată.

1 Apăsați ⚙.

2 Selectați **Comenzi**.

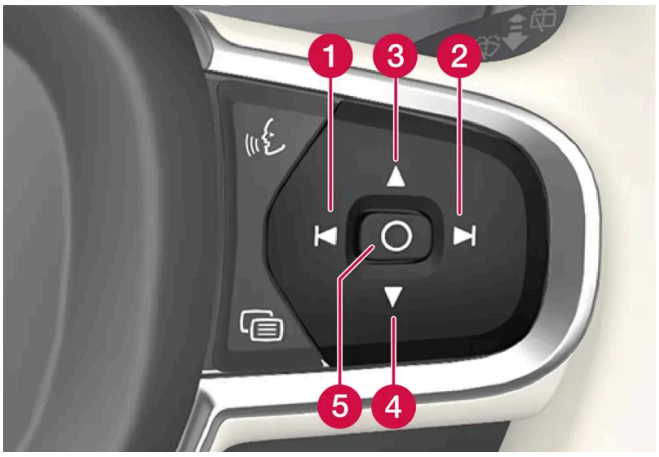
3 Selectați setările de ajustat din **Afișaje**.

#### Reglarea poziției sau a luminozității

Informațiile din afișaj se adaptează automat la condițiile de iluminat din fundal. De asemenea, luminozitatea este afectată și de reglarea luminozității altor afișaje din mașină.

Faceți clic pe setările pe care doriți să le modificați.

1 Utilizați tastatura din dreapta volanului pentru a ajusta poziția sau luminozitatea.



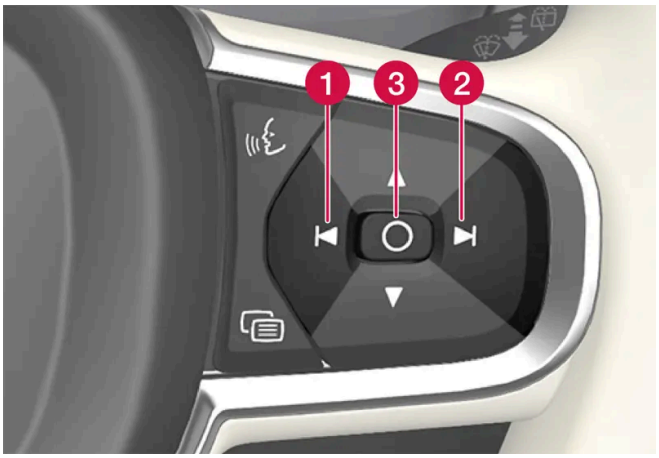

1. Reducerea luminozității
2. Mărirea luminozității
3. Ridicarea poziției
4. Coborârea poziției
5. Confirmați

**Rotație**

Afișajul poate necesita o rotire la înlocuirea parbrizului sau a unității afișajului.

Faceți clic pe setările pe care doriți să le modificați.

1 Utilizați tastatura din dreapta volanului pentru a roti afișajul.




1. Rotire la stânga
2. Rotire la dreapta
3. Confirmați

* Opțiune/accesoriu.

**Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.**

# 4.2.1.5. Setările pentru descuiere

Puteți selecta diferite secvențe pentru descuiere.

1 Apăsați ⚙ din afișajul central.

2 Apăsați **Comenzi**.

3 Selectați setarea pentru descuiere.

# 4.2.1.6. Setarea limitei de viteze pentru Care Key

Limita de viteză pentru Care Key se poate seta din afișajul central.

Limita de viteză pentru Care Key poate fi setată numai de la un profil cu privilegii administrative. Pentru a accesa setările:

1 Apăsați ⚙ din afișajul central.

2 Selectați **Profiluri**.

3 Selectați **Cheie de restricție**.

4 Activați **Limită de viteză** și selectați viteza maximă dorită[1].

> Limita de viteză este activată când mașina este folosită cu Care Key.

Pentru a dezactiva funcția, mașina trebuie descuiată utilizând o cheie fără limitare. Limita de viteză pentru Care Key poate fi dezactivată prin setările din afișajul central. Care Key se poate utiliza asemenea unei chei normale.

**Indicație în afișajul pentru șofer**

O limită de viteză activă este indicată printr-un simbol pe afișajul pentru șofer, precum și mesajul **Nu se poate depăși limita de viteză Cheie de restricție în uz**. O linie galbenă punctată pe vitezometru indică limitarea curentă a vitezei.

| Simbol | Specificație |
|---|---|
| | Limitarea vitezei este activă. |

[1] Un interval posibil este 50-150 km/h (30-95 mph), cu trepte de 10 km/h (5 mph).

---

## 4.2.1.7. Setări pentru indicarea încuierii

Este posibil să selectați diferite opțiuni pentru modul în care mașina confirmă blocarea și deblocarea în meniul de setări de pe afișajul central.

1 Apăsați ⚙ din afișajul central.

2 Apăsați **Comenzi**.

3 Alegeți dacă activați sau dezactivați confirmarea pentru încuiere/descuiere.

---

## 4.2.1.8. Setări pentru intrarea fără cheie*

Puteți selecta diferite secvențe pentru intrarea fără cheie.

1 Apăsați ⚙ din afișajul central.

2 Apăsați **Comenzi**.

3 Selectați setarea pentru descuiere.

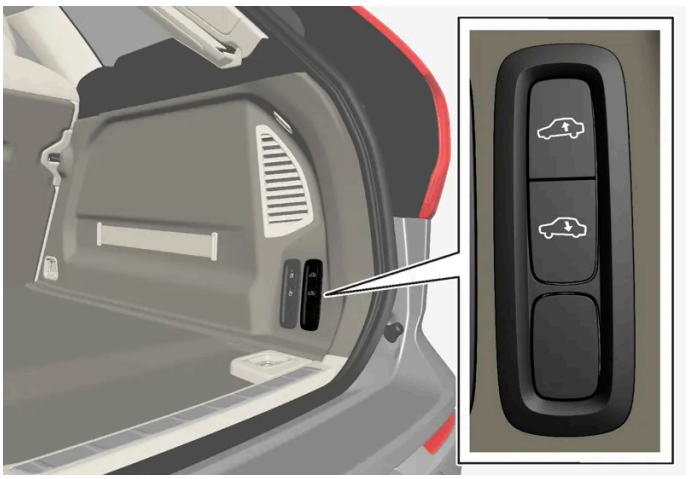
* Opțiune/accesoriu.

---

## 4.2.1.9. Setări pentru controlul gărzii la sol*

Dezactivați suspensia pneumatică când mașina urmează să fie ridicată pentru a preveni problemele cu controlul automat al gărzii la sol.
Reglați nivelul de ridicare al mașinii pentru a facilita încărcarea sau urcarea și coborârea.

## Reglarea modului de încărcare



Utilizați butoanele din compartimentul pentru bagaje pentru a regla înălțimea secțiunii spate a mașinii și a facilita încărcarea și descărcarea sau când conectați sau deconectați o remorcă.

## Asistența la urcare*

Mașina poate fi coborâtă pentru a facilita urcarea și coborârea.

Setarea se realizează din afișajul central:

1. Apăsați ⚙.
2. Selectați **Condus**.
3. Selectați pentru a activa sau dezactiva **Control suspensie pneumatică - urcare și coborâre ușoare**

## Activarea sau dezactivarea suspensiei pneumatice

În anumite cazuri, funcția trebuie să fie dezactivată, de ex. înainte de a ridica mașina cu un cric*. Diferența de nivel creată la ridicarea cu cricul va determina controlul automat să inițieze reglarea înălțimii, ducând la un efect nedorit.

Setarea se realizează din afișajul central:

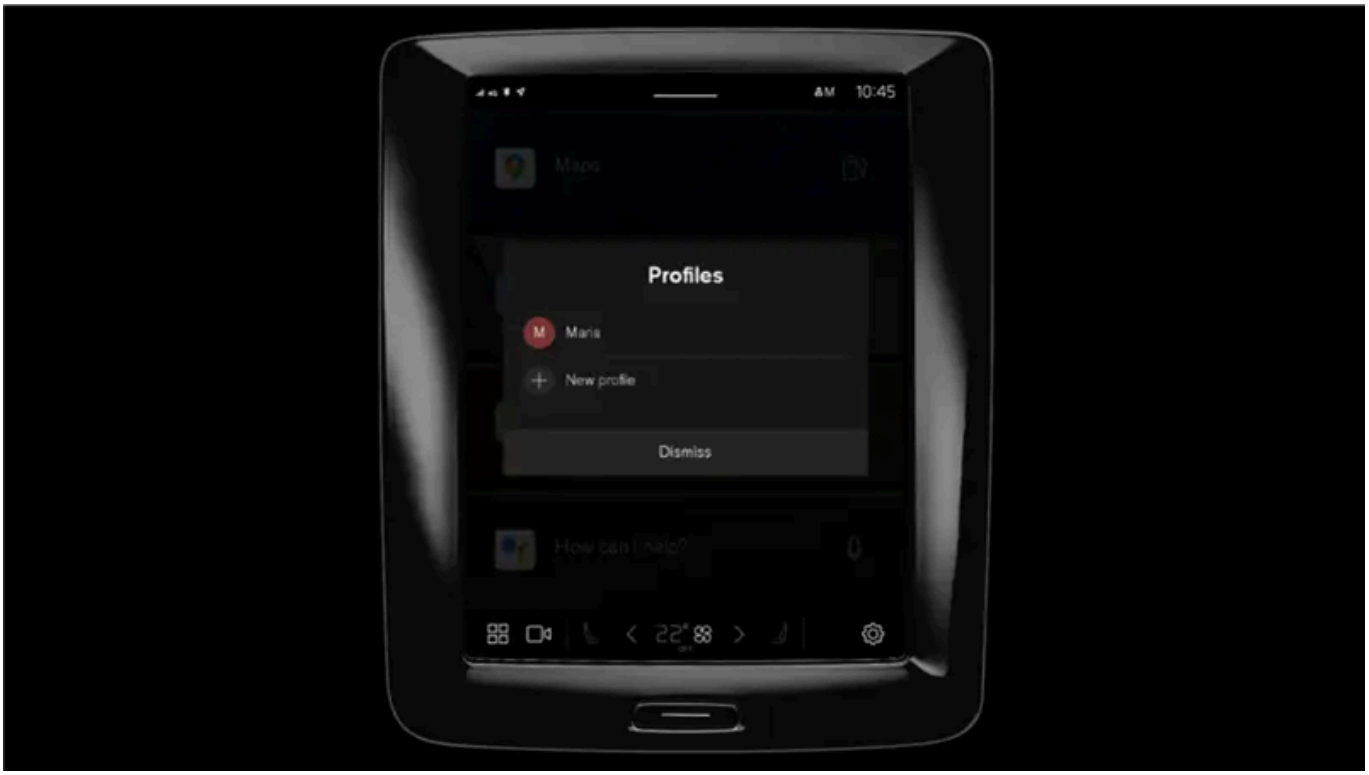
1. Apăsați ⚙.
2. Selectați **Condus**.
3. Selectați pentru a activa sau dezactiva suspensia pneumatică.

* Opțiune/accesoriu.

# 4.2.2. Profile ale utilizatorilor

# 4.2.2.1. Profilurile utilizatorilor

Multe din setările definite în mașină pot fi salvate la un profil de utilizator personal.




Profilul **Proprietar** este preinstalat și activ în mașină la prima utilizare sau după o resetare la valorile din fabrică.

Profilul **Proprietar** are privilegii administrative și nu poate fi șters.

Pentru a accesa profilele utilizatorilor, glisați în jos ecranul de notificări.

Câmpul de stare afișează un simbol , împreună cu inițialele profilului activ. Când sistemul se deconectează, niciun simbol/inițiale nu se afișează în câmpul de stare.

## Selecția automată a profilului

Este posibil să asociați cheia cu un profil. Profilul, împreună cu toate setările sale, va fi apoi selectat automat de fiecare dată când este identificată cheia specifică în timpul descuierii sau deschiderii ușii șoferului.

Se activează ultimul profil utilizat dacă o cheie nu este asociată cu un profil specific.

## Informații generale despre setări

Modificările la setările mașinii sunt salvate în moduri diferite, în funcție de categoria din care fac parte setările. Aceste setări pot să fie personale, globale sau adaptate pentru un ciclu de condus.

#### Preferințe personale

Setările personale sunt salvate la un profil activ.

Există două tipuri de setări personale:

- Setări funcționale mașină - setări pentru sistemele de asistență pentru șofer, climatizarea pe partea șoferului, scaunul șoferului, oglinzile portierelor și iluminatul interior și exterior. Aceste setări își păstrează valorile când se adaugă un profil nou sau când se deconectează un profil activ.
- Setări de sunet și media - setări pentru sistemele de navigație, sunet și media, aplicații și conturi asociate. Aceste setări revin la setările implicite când se adaugă un profil nou sau când se deconectează un profil activ.

#### Setări globale

Setările globale nu se modifică la comutarea la un profil diferit. Acestea rămân aceleași, indiferent de profilul care este activ. Comanda pentru climatizarea pe partea pasagerului din față, funcția de memorie a scaunului pasagerului din față și anumite setări de sistem reprezintă exemple de setări globale.

#### Setări implicite pentru ciclul de condus

Un număr de setări revin la valorile implicite[1] după un ciclu de condus.

Valorile acestor setări pot fi ajustate în timpul condusului. După condus, aceasta poate reveni la valoarea implicită. La următorul ciclu de condus, setarea va avea din nou valoarea implicită.

[1] Setările implicite pot diferi în funcție de piață

---

# 4.2.2.2. Asociere cheie la profil de utilizator

Este posibil să asociați cheia cu un profil. Astfel, profilul, împreună cu toate setările sale, va fi apoi selectat automat de fiecare dată când este identificată cheia specifică în timpul descuierii sau deschiderii ușii șoferului.

Dacă o cheie nu a fost asociată cu un profil, se va activa ultimul profil utilizat la pornirea mașinii. La prima pornire a mașinii, se va selecta automat profilul **Proprietar**.

## Asocierea unei chei la un profil

> **Notă**
>
> Dacă cheia a fost asociată anterior cu un alt profil, asocierea s-a mutat de la profilul anterior la profilul activ.

1. Apăsați ⚙.
2. Selectați **Profiluri**.

3 Selectați **Conectare cheie la profil** pentru a asocia o cheie selectată cu un profil.

Puteți asocia numai un profil cu o cheie utilizată în acel moment în mașină. Dacă în mașină există mai multe chei, va fi afișat mesajul **S-au găsit mai multe chei. Așezați cheia pe care doriți să o conectați pe cititorul de rezervă.**

Locația cititorului de rezervă din consola tunel.

### Dezasocierea unei chei de la un profil

1 Apăsați ⚙.

2 Selectați **Profiluri**.

3 Selectați **Deconectați cheia de la profil** pentru a elimina profilul activ de la cheia conectată.

Puteți dezasocia o cheie de la un profil chiar dacă cheia nu se află în mașină.

---

## 4.2.2.3. Gestionarea profilelor de utilizator

Puteți comuta la un alt profil chiar dacă cheia utilizată este asociată cu un profil diferit.

### Crearea unui profil

1 Pentru a accesa profilele utilizatorilor, glisați în jos ecranul de notificări.

2 Apăsați pe profilul activ.

3 Selectați **Profil nou**.

4 Profilul a fost creat.

**Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.**

> Profilul a fost setat ca profilul activ.

Pentru a configura noul profil, urmați instrucțiunile din fluxul interactiv. Selectați asocierea unui telefon cu mașina sau asociați diferite conturi, de ex., Volvo ID, la acel profil. De asemenea, puteți ignora unii pași, pe care îi puteți completa mai târziu.

Puteți crea până la șase profile diferite.

## Selectarea unui profil

1. Pentru a accesa profilele utilizatorilor, glisați în jos ecranul de notificări.
2. Apăsați pe profilul activ.
3. Se afișează profilele selectabile.
4. Selectați profilul dorit.

> Profilul este selectat, iar sistemul încarcă setările pentru profilul selectat.

**Notă**

Pentru a anula deplasarea scaunului la modificarea profilului, apăsați unul din butoanele din lateralul scaunului față.

## Deconectarea de la profil

1. Pentru a accesa profilele utilizatorilor, glisați în jos ecranul de notificări.
2. Selectați **Deconectare**.

> Deconectarea se efectuează din profil și nu se vor mai putea accesa conturile asociate cu acel profil.

3. Sistemul este presetat la modul deconectare, iar setările modificate nu se salvează la un profil.

**Notă**

Crearea, selectarea și deconectarea de la profilul de utilizator este posibilă numai când mașina este staționară.

---

# 4.2.2.4. Setări de profil

Din setările profilului, puteți modifica numele profilului, adăuga și elimina chei asociate, asocia diferite conturi (precum Volvo ID), activa ecranul de blocare și șterge profilul activ, printre altele.

## Activarea blocării ecranului

La activarea blocării ecranului, un cod de acces va fi necesar pentru a putea utiliza profilul activ.

1. Apăsați ⚙.
2. Selectați **Profiluri**.
3. Selectați **Blocare ecran**.
4. Selectați tipul de blocare de ecran și activați.

> Blocarea ecranului se va afișa în afișajul central la comutarea la un profil, dar și la fiecare repornire a sistemului.

## Ștergerea unui profil

Setările care au fost salvate în unul sau mai multe profiluri pot fi șterse numai dacă mașina este în staționare.

1. Apăsați ⚙.
2. Selectați **Profiluri**.
3. Selectați **Ștergeți acest profil**.

> Se șterg informațiile despre utilizator și conexiunile asociate la profil.

4. Sistemul este presetat la modul deconectare, iar setările modificate nu se salvează la un profil.

## Deveniți un administrator

Puteți seta un profil ca administrator.

1. Apăsați ⚙.
2. Selectați **Profiluri**.
3. Selectați **Deveniți admin**.

## Schimbarea numelui unui profil

1 Apăsați ⚙.

2 Selectați **Profiluri**.

3 Atingeți **Editare** de lângă numele profilului prezent.

4 Modificați numele profilului și confirmați modificarea.

---

# 4.2.2.5. Asociere cont la profilul de utilizator

Puteți adăuga conturi la un profil de utilizator selectat. Exemple de conturi care pot fi adăugate sunt: Volvo ID și Google.

### Adăugarea unui cont

1 Apăsați ⚙.

2 Selectați **Profiluri**.

3 Selectați **Conturi**.

4 Selectați pentru a adăuga contul.

> Se afișează o listă de conturi care pot fi adăugate.

5 Selectați contul dorit.

Apoi, urmați instrucțiunile afișate. Instrucțiunile depind de tipul de cont selectat.

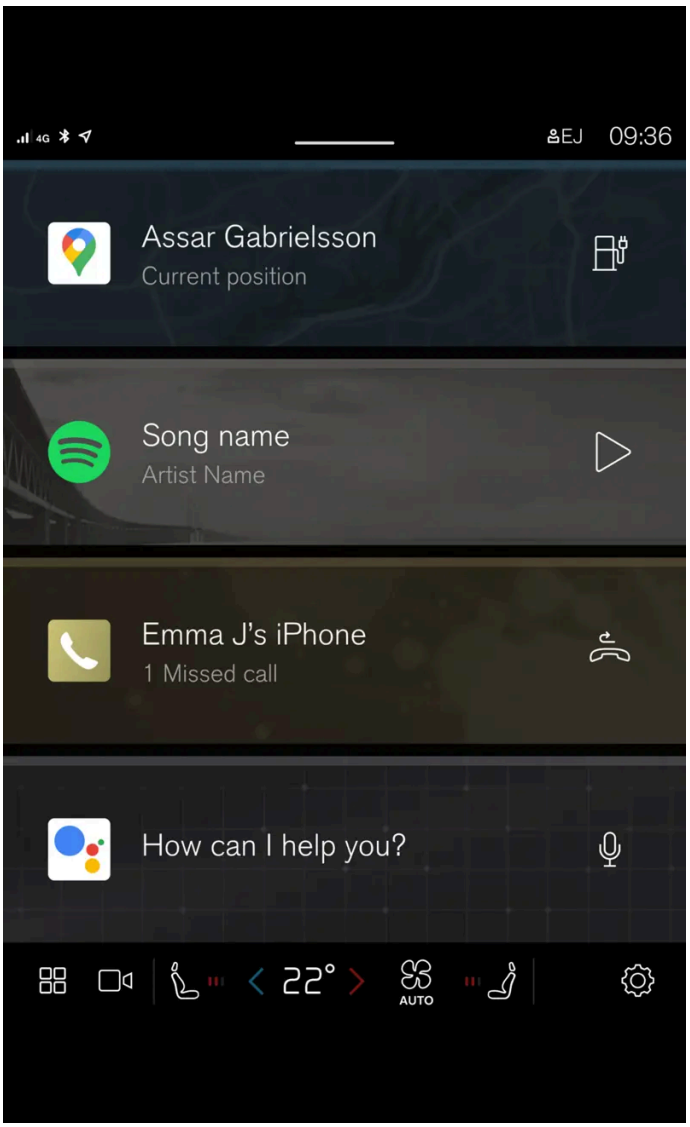
---

# 4.2.3. Afișajul central

**Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.**

Multe dintre funcțiile mașinii sunt controlate de pe afișajul central. Aici este prezentat afișajul central și opțiunile acestuia.

## Ecranul de pornire

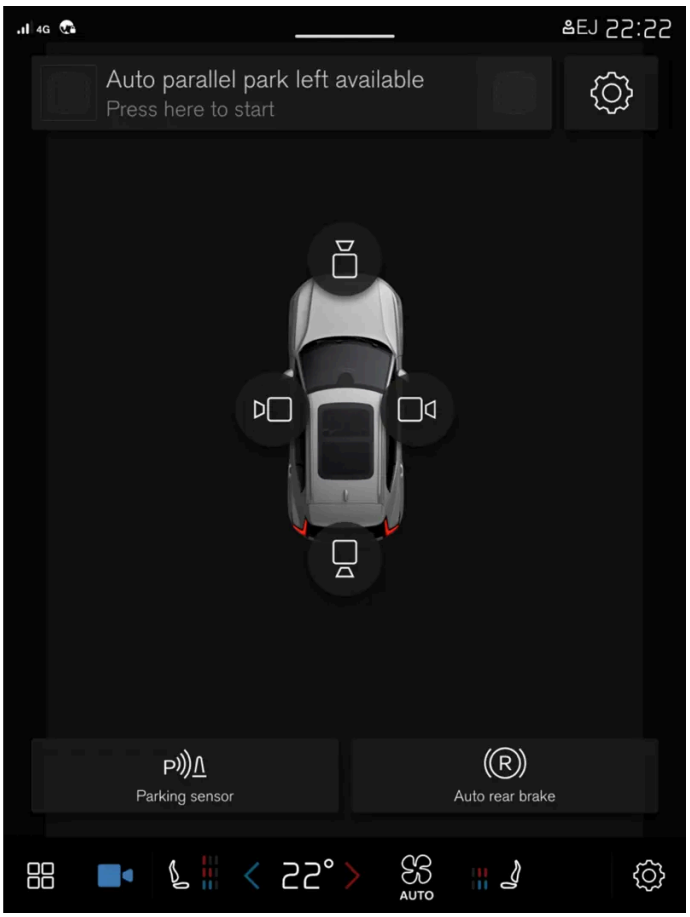



Ecranul de pornire este primul ecran afișat când este pornit ecranul.

Ecranul de pornire include patru dale, care prezintă aplicațiile utilizate cel mai recent. Diferitele ecrane ale afișajului central, de ex., ecranul de climatizare, ecranul camerei, ecranul aplicațiilor și ecranul notificărilor, sunt accesate din ecranul de pornire.

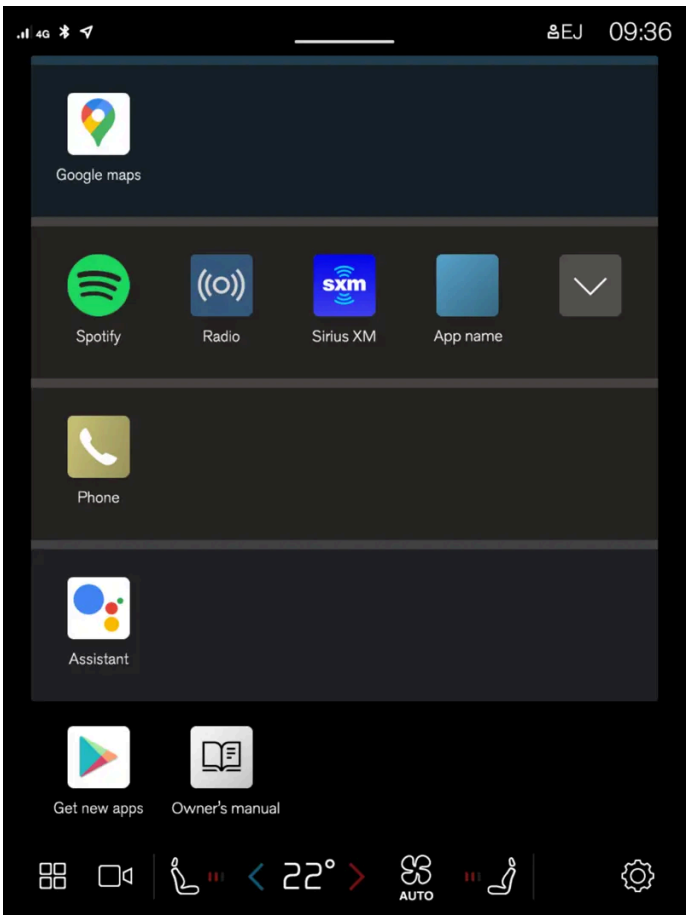
**Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.**

# Ecranul camerei




Ecranul camerei prezintă camerele pentru asistența la parcare (PAC[1]), care afișează o vedere compusă la 360° și vederi separate pentru fiecare din cele patru camere: vedere din spate, față, stânga sau dreapta.

## Ecranul aplicațiilor




Ecranul destinat aplicațiilor descărcate (aplicații terțe) sau pentru funcțiile încorporate ale mașinii.

> **Notă**
>
> Climatizarea se poate utiliza pentru răcirea sistemului media, dacă este cazul, în afișajul central. În aceste cazuri, pe afișajul pentru șofer se afișează mesajul **Se răcește sistemul infotainment**.

[1] Park Assist Camera

---

# 4.2.4. Gestionarea afișajului central

Multe dintre funcțiile mașinii sunt controlate și reglate de la afișajul central. Afișajul central este un ecran tactil care reacționează la atingere.

## Utilizarea funcționalității ecranului tactil din afișajul central

Ecranul reacționează diferit în funcție de modul de interacțiune: atingere, glisare sau apăsare. Acțiunile cum ar fi navigarea între diferite vizualizări, marcarea obiectelor și derularea într-o listă pot fi efectuate prin atingerea ecranului în moduri diferite.

Afișajul central este un ecran tactil optic.

Două persoane pot interacționa cu ecranul în același timp, de ex. pentru a regla climatizarea pentru partea șoferului și respectiv pentru partea pasagerului din față.

> **Important**
>
> Nu utilizați obiecte ascuțite pe ecran, deoarece acestea îl pot zgâria.

> **Notă**
>
> Purtatul mănușilor poate limita sau bloca răspunsul ecranului tactil.

### Revenirea la vizualizarea ecranului de pornire dintr-o altă vizualizare

1 Apăsați scurt butonul home de sub afișajul central.

> Se afișează ultima poziție a vizualizării ecranului de pornire.

### Utilizarea comenzilor pe afișajul central

Comanda este utilizată pentru multe dintre funcțiile mașinii. Reglează de ex. temperatura prin intermediul uneia dintre următoarele:

- trageți comanda la temperatura dorită
- atingeți + sau − pentru a mări sau micșora gradual temperatura
- apăsarea pe temperatura dorită de pe comandă.

---

# 4.2.5. Ecrane în afișajul central

Afișajul central pornește automat când se deschide portiera șoferului.

### Ecranul de pornire

Vizualizarea ecranului de pornire este vizualizarea afișată când este pornit ecranul. Acesta include patru subecrane.

Puteți alege aplicațiile care să fie afișate în subecranele ecranului de pornire. O aplicație selectată din ecranul aplicațiilor se lansează în subecranul relevant din ecranul de pornire.

Subecranele sunt dinamice și afișează cele mai recente aplicații utilizate, de ex., navigație, conținut media sau telefon. Apăsați pe aplicația dorită pentru a o extinde sau glisați de la stânga în dală pentru a afișa aplicații suplimentare.

### Câmpul de stare

Activitățile din mașină sunt afișate în partea de sus a ecranului. Câmpul de stare afișează profilul utilizatorului activ, rețeaua și informațiile privind conexiunea și ceasul, printre altele.

## Ecranul de notificări

Notificările mașinii sunt colectate în partea de sus a ecranului.

Glisați fila în jos pentru a accesa ecranul de notificări. Apelurile pierdute sau informațiile privind mașina, de ex., sunt afișate aici. Dacă apare o notificare nouă, simbolul vizualizării notificării este albastru. Profilele de utilizatori sunt accesibile și din ecranul de notificări.

Ieșiți din ecranul de notificări apăsând în afara zonei de notificări sau pe butonul de pornire sau glisați în sus. Vizualizarea subiacentă este apoi vizibilă și disponibilă din nou pentru utilizare.

## Ecranul de climatizare

Buton pentru ecranul aplicațiilor, setările și cele mai comune setări de climatizare, precum setarea temperaturii și încălzirea scaunelor, sunt disponibile în partea de jos a ecranului.

Apăsați pe butonul de temperatură din partea centrală de jos a afișajului central pentru a accesa ecranul climatizării și mai multe opțiuni de setare.

Apăsați butonul de pornire pentru a închide ecranul climatizării.

## Ecranul camerei

Ecranul camerei se afișează automat la utilizarea selectorului în poziția R.

Ecranul camerei prezintă camerele pentru asistența la parcare (PAC[1]), care afișează o vedere compusă la 360° și vederi separate pentru fiecare din cele patru camere: vedere din spate, față, stânga sau dreapta.

Ecranul camerei se închide automat când mașina se deplasează la o anumită viteză sau se închide apăsând pe ▢◁ sau pe butonul de pornire.

## Ecranul aplicațiilor

Apăsați ⊞ din afișajul central.

Ecranul aplicațiilor oferă acces la aplicațiile instalate și descărcate în mașină. Din ecranul aplicațiilor, aveți opțiunea de a descărca și instala aplicații suplimentare. Manualul de utilizare este disponibil și de aici.

Apăsați pe o aplicație pentru a o deschide în modul ecran complet.

## Profilurile utilizatorilor

Pentru a accesa profilele utilizatorilor, glisați în jos ecranul de notificări.

Multe dintre setările efectuate în mașină pot fi adaptate în funcție de preferințele personale ale utilizatorilor și pot fi salvate în profilurile diferite ale utilizatorilor.

Setările care pot fi salvate într-un profil de utilizator includ, printre altele, ecrane, oglinzi, scaune față, navigație, sistemul audio și media, setarea limbii și comanda vocală.

**Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.**

Adăugați profile, deconectați-vă sau comutați între profile în ecranul de notificări.

[1] Park Assist Camera

---

# 4.2.6. Gestionarea sub-vizualizărilor pe afișajul central

Ecranul de pornire și ecranul aplicațiilor din afișajul central include subecranele care se pot extinde.

## Extinderea unei aplicații din ecranul de pornire

Extinderea unei aplicații:

1 Apăsați pe aplicația dorită. La deschiderea unei aplicații, celelalte aplicații sunt suprimate temporar.

Aplicația deschisă oferă acces la funcțiile de bază.

Închiderea unei aplicații:

1 Apăsați scurt butonul home fizic de sub afișajul central.

## Extinderea unei dale din în ecranul aplicațiilor

Extinderea unei sub-vizualizări:

1 Apăsați ⌄.

> Subecranul se extinde și oferă acces la alte aplicații.

Închiderea unei sub-vizualizări extinse:

1 Sub-vizualizarea poate fi închisă în două moduri.

- Apăsați ⌃.

- Apăsați scurt pe butonul de pornire din partea de jos a afișajului central.

Butonul home pentru afișajul central.

Există întotdeauna opțiunea de a reveni la vizualizarea ecranului de pornire apăsând butonul home.

---

# 4.2.7. Simboluri în bara de stare de pe afișajul central

Prezentarea generală a simbolurilor care pot fi afișate în bara de stare de pe afișajul central.

Bara de stare indică activitățile în curs de desfășurare și, în anumite cazuri, starea acestora. Din cauza spațiului limitat din bara de stare, nu toate simbolurile sunt afișate permanent în bara de stare. Iată câteva exemple.

| Simbol | Specificație |
|---|---|
| | Conectat la rețea. |
| LTE 2G 3G 4G | Tip de rețea. |
| R | Roaming activat. |
| | Dispozitiv Bluetooth conectat. |
| | Informații trimise către și de la GPS. |
| 15:45 | Ceasul. |
| | Încărcarea wireless a telefonului. |
| | |

---

# 4.2.8. Mutarea aplicațiilor în afișajul central

Ecranul aplicațiilor conține patru dale, iar aplicațiile pot fi mutate și organizate după preferințe. Extindeți o dală pentru a accesa alte aplicații decât cele afișate.
Noile aplicații instalate sunt plasate în ecranul aplicațiilor.

1 Accesați ecranul de aplicații.

Apăsați ⊞.

2 Apăsați lung pe o aplicație.

> Apoi poate fi mișcat.

3 Glisați aplicația în locația preferată din ecranul aplicațiilor.

Glisați de-a lungul ecranului pentru a derula în sus sau în jos în vizualizare.

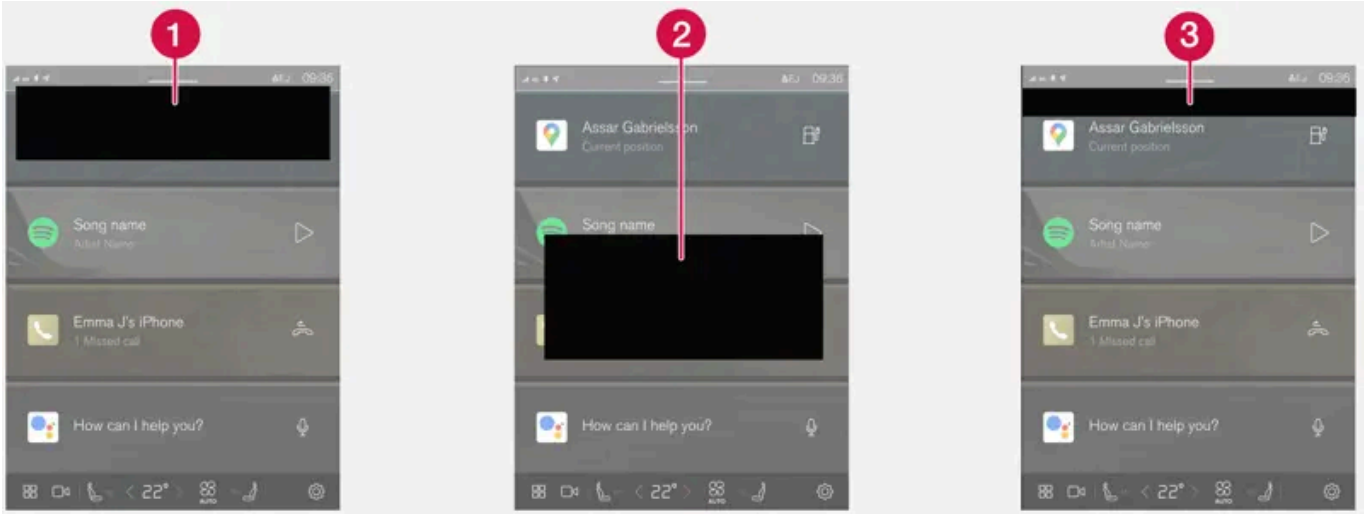
> **Notă**
>
> O dală nu poate rămâne fără aplicații.

> **Notă**
>
> Aplicațiile nu pot fi adăugate în locații care sunt deja ocupate.

---

# 4.2.9. Mesaje în afișajul central

Următoarea ilustrație prezintă modul în care mesajele și notificările pot fi afișate în afișajul central în diverse contexte.




1 Apare în partea de sus a afișajului central. Necesită acțiune directă și poate avea până la trei butoane care să permită utilizatorului să gestioneze mesajul. Respingeți prin glisarea la dreapta sau la stânga; mesajul este salvat în ecranul de notificări.

2 Se afișează ca o fereastră în afișajul central și necesită acțiune directă. Pot exista 1-3 butoane pentru acțiune.

3 Apare pentru câteva secunde în partea de sus a afișajului central. Nu se poate face nimic cu această notificare și nu se salvează nicăieri.

---

# 4.2.10. Tastatura din afișajul central

Tastatura din afișajul central permite efectuarea de introduceri utilizând taste. De asemenea, puteți schița litere, numere sau cuvinte cu mâna pe ecran.

Tastatura poate fi utilizată pentru a introduce cuvinte sau caractere, de ex., pentru a scrie mesaje text din mașină, introduce parole sau căuta articole în manualul de utilizare în format digital.

Tastatura este afișată numai când pot fi realizate introduceri pe ecran.

Apăsați acest buton pentru a ascunde tastatura. Dacă acest lucru nu este posibil, nu este afișat butonul.

Apăsați acest buton pentru a introduce textul normal.

Apăsați acest buton pentru a desena caracterele cu mâna.

Confirmați textul introdus prin apăsarea butonului de confirmare de deasupra tastaturii. Aspectul butonului poate varia în funcție de context.

#### Introducerea cuvintelor sau caracterelor cu mâna

1 Introduceți un cuvânt sau un caracter în câmpul dedicat literelor scrise cu mâna.

> Se afișează sugestii pentru cuvinte sau caractere. Cele mai adecvate se afișează în partea de sus a listei.

> **Important**
>
> Nu utilizați obiecte ascuțite pe ecran, deoarece acestea îl pot zgâria.

2 Puteți alege un alt cuvânt sau caracter din listă apăsând pe acesta. Altfel, așteptați un moment.

> Se introduce apoi cuvântul sau caracterul.

#### Variante de litere sau de caractere

Variantele de litere sau de caractere, de ex., **é** sau **è**, pot fi introduse prin apăsarea lungă a literei sau a caracterului. Se afișează o casetă care include variantele disponibile, iar varianta necesară se poate selecta printr-o apăsare. Dacă nu se selectează altă

variantă, se utilizează litera inițială sau caracterul -.

---

# 4.2.11. Schimbarea limbii tastaturii din afișajul central

Pentru a face posibilă comutarea între diferite limbi pentru tastatură, limbile trebuie mai întâi adăugate la **Setări**.

## Adăugarea sau ștergerea limbilor în setări

Tastatura este setată automat la aceleași limbi ca și limba de sistem. Limba tastaturii poate fi modificată manual, fără a afecta limba sistemului.

1. Apăsați pe ⚙ din partea de jos a afișajului central.
2. Apăsați pe **Sistem**, **Limbă și input date**, **Tastatură**.
3. Selectați una sau mai multe limbi din listă.

> Acum este posibil să comutați între limbile selectate direct de la tastatură pentru introducerea textelor.

Dacă nu a fost selectată în mod activ nicio limbă la **Setări**, tastatura păstrează limba de sistem a mașinii.

### Comutarea între diferite limbi pe tastatură

Când au fost selectate mai multe limbi în **Setări**, butonul de pe tastatură este utilizat pentru a comuta între diferitele limbi.

Pentru a schimba limba tastaturii cu lista:

1 Apăsați lung butonul.

> Se deschide o listă.

2 Selectați limba dorită. Dacă au fost selectate mai mult de patru limbi, este posibilă derularea în listă de la tastatură.

> Tastatura este adaptată la limba selectată și sunt oferite alte sugestii de cuvinte.

Pentru a schimba limba tastaturii fără a afișa lista:

1 Apăsați scurt butonul.

> Tastatura este adaptată la următoarea limbă din listă fără afișarea listei.

---

## 4.2.12. Data și ora

Ceasul este afișat în afișajul central; de aici, puteți modifica setările de dată și oră aici.

### Locația ceasului

Ceasul se află în colțul din dreapta sus al barei de stare din afișajul central.

## Setări pentru dată și oră

1 Apăsați pe ⚙, apoi pe **Sistem** și selectați **Data și ora**.

2 Selectați setările dorite.

**Setarea automată pentru dată și oră**

Data și ora se setează automat, ca standard, iar fusul orar se ajustează automat, ca standard, în funcție de locația mașinii.

Modificați data și ora manual, dezactivând setarea automată de dată și oră. Ajustați manual fusul orar, dezactivând setarea pentru fusul orar automat. De asemenea, puteți selecta ceasul în format de 24h sau de 12h.

---

# 4.2.13. Navigarea prin manualul de utilizare din afișajul central

Manualul de utilizare în format digital poate fi accesat pe afișajul central.

Pentru a accesa manualul de utilizare, apăsați pe ⊞ și apoi pe 🕮.

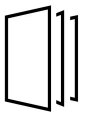
Sunt disponibile mai multe opțiuni pentru a găsi informații în manualul de utilizare.

## Conținutul manualului de utilizare

**Pagina principală**

Apăsați pe simbol pentru a reveni la pagina de pornire din manualul de utilizare.

**Categorii**



Articolele din manualul de utilizare sunt structurate în categorii principale și subcategorii. Același articol poate fi găsit în mai multe categorii adecvate, pentru a putea fi găsit mai ușor.

**Navigare vizuală**

Imagini generale ale exteriorului și interiorului mașinii. Diferite componente sunt marcate cu hotspoturi care duc la articole despre acele componente ale mașinii.

1 Apăsați **Exterior** sau **Interior**.

> Imaginile exterioare sau interioare sunt afișate cu așa-numitele hotspoturi marcate. Hotspotul duce la articole despre componenta respectivă a mașinii. Glisați orizontal peste ecran pentru a răsfoi printre imagini.

2 Apăsați pe un hotspot.

> Se afișează titlul articolului despre zona respectivă.

3 Apăsați pe titlu pentru a deschide articolul.

Pentru a reveni, apăsați săgeata înapoi.

**Quick guide**

Informații care vă ajută să vă familiarizați cu cele mai utilizate funcții ale mașinii.

**Video**

Apăsați simbolul pentru a vizualiza videoclipuri scurte cu instrucțiuni pentru diferite funcții din mașină.

**Note privind versiunea**

Citiți mai multe despre versiunea actuală și actualizările implementate.

### Funcția de căutare

Apăsați pe câmpul de căutare din partea de sus a manualului de utilizare pentru a accesa funcția de căutare din pagina de pornire.

Utilizați Q din partea de sus a manualului de utilizare pentru a accesa funcția de căutare din alte pagini.

---

# 4.3. Afișajul superior

---

# 4.3.1. Afișajul superior*

Afișajul superior oferă asistență în timpul condusului, iar șoferul îl poate utiliza pentru a proiecta informații din afișajul pentru șofer pe ecran, permițându-i să se concentreze pe șosea.

Afișajul superior proiectează informații din afișajul pentru șofer pe parbriz, în fața șoferului. Informațiile pot fi vizualizate numai din poziția șoferului.

Exemple de informații care pot fi afișate:

- Cruise Control;
- viteza
- navigație;
- apelul telefonic;
- informațiile indicatoarelor rutiere[1]
- avertizări.

## Activarea și dezactivarea afișajului superior

1. Apăsați ⚙.
2. Selectați **Comenzi**.
3. Din **Afișaje**, activați sau dezactivați **Head-up display**.

> **Notă**
>
> Capacitatea șoferului de a vizualiza aceste informații în afișajul superior poate fi restricționată de următoarele:
>
> - utilizarea ochelarilor de soare polarizați;
> - poziția de condus; șoferul nu stă centrat în scaun;
> - obiectele de pe sticla capacului unității de afișaj;
> - condiții de lumină nefavorabile.

**Important**

Unitatea de afișare pe care se proiectează informațiile este amplasată în tabloul de bord. Pentru a evita deteriorarea sticlei capacului unității de afișare, nu așezați obiecte pe sticla capacului și asigurați-vă că nu cad obiecte pe aceasta.

**Notă**

Anumite efecte vizuale pot cauza dureri de cap și o senzație de stres la utilizarea afișajului superior.

* Opțiune/accesoriu.

[1] Funcția este disponibilă pe anumite piețe.

---

# 4.3.2. Setări pentru afișajul superior*

Reglați poziția, luminozitatea sau rotația afișajului superior.

## Setări de sistem

Setările pot fi definite la pornirea mașinii; se va afișa pe parbriz o imagine proiectată.

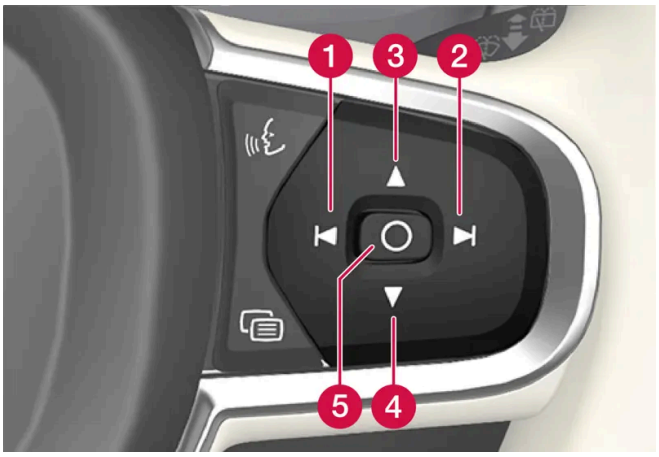
1. Apăsați ⚙.
2. Selectați **Comenzi**.
3. Selectați setările de ajustat din **Afișaje**.

#### Reglarea poziției sau a luminozității

Informațiile din afișaj se adaptează automat la condițiile de iluminat din fundal. De asemenea, luminozitatea este afectată și de reglarea luminozității altor afișaje din mașină.

Faceți clic pe setările pe care doriți să le modificați.

1 Utilizați tastatura din dreapta volanului pentru a ajusta poziția sau luminozitatea.



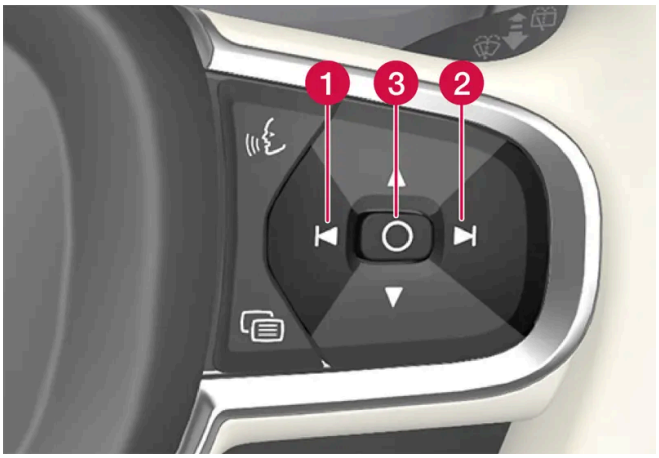

1. Reducerea luminozității
2. Mărirea luminozității
3. Ridicarea poziției
4. Coborârea poziției
5. Confirmați

**Rotație**

Afișajul poate necesita o rotire la înlocuirea parbrizului sau a unității afișajului.

Faceți clic pe setările pe care doriți să le modificați.

1 Utilizați tastatura din dreapta volanului pentru a roti afișajul.




1. Rotire la stânga
2. Rotire la dreapta
3. Confirmați

* Opțiune/accesoriu.

**Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.**

# 4.3.3. Curățarea afișajului superior*

Ștergeți ușor sticla de acoperire cu o cârpă din microfibre curată și uscată. Dacă este necesar, umeziți puțin cârpa din microfibre.

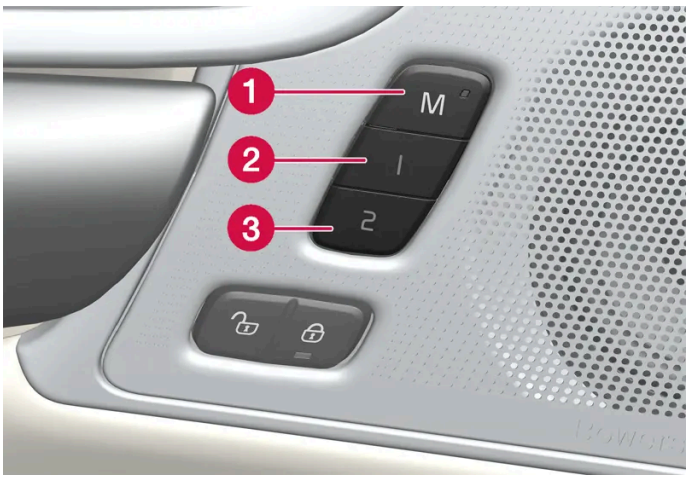
Nu utilizați niciodată agenți de eliminare a petelor puternici. O substanță specială de curățare este disponibilă de la dealerii Volvo pentru curățarea petelor mai dificile.

* Opțiune/accesoriu.

# 4.3.4. Utilizarea unei poziții memorate pentru scaun, oglinzile exterioare și afișajul exterior*

Dacă pozițiile pentru scaunul acționat electric*, oglinzile exterioare și afișajul superior* au fost memorate, acestea pot fi activate de la butoanele de memorie.[1]

## Utilizarea unei setări memorate




O setare memorată se poate utiliza cu portiera față deschisă sau închisă:

**Cu portiera față deschisă**

1 Apăsați scurt unul din butoanele de memorie 1 (2) sau 2 (3). Scaunul acționat electric, oglinzile exterioare și afișajul superior se deplasează și se opresc în pozițiile memorate pentru butonul de memorie selectat.

1 Apăsați lung unul din butoanele de memorie 1 (2) sau 2 (3) până când scaunul, oglinzile exterioare și afișajul superior se opresc în pozițiile salvate pentru butonul de memorie selectat.

Dacă butonul de memorie este eliberat, deplasarea scaunului, oglinzilor exterioare și afișajului superior se va opri.

**Avertizare**

- Deoarece scaunul șoferului poate fi reglat cu aprinderea dezactivată, copiii nu trebuie lăsați niciodată nesupravegheați în mașină.
- Deplasarea scaunului poate fi OPRITĂ în orice moment, apăsând un buton din panoul de control al scaunului acționat electric.
- Nu reglați scaunul în timpul mersului.
- Asigurați-vă că nu sunt obiecte sub scaun atunci când le reglați.

* Opțiune/accesoriu.

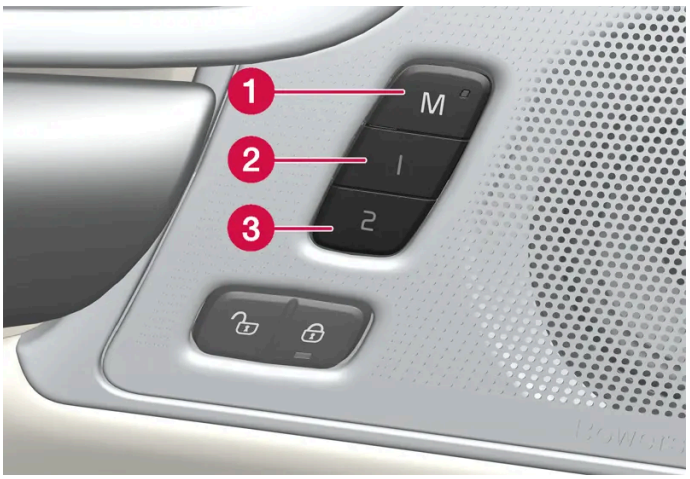
[1] De asemenea, ultima poziție se salvează automat în profilul utilizatorului activ și va fi utilizată la următoarea utilizare a aceluiași profil.

---

# 4.3.5. Memorarea poziției pentru scaun, oglinzile portierelor și afișajul de pe parbriz*

Puteți memora poziția scaunului acționat electric*, a oglinzilor portierelor și a afișajului de pe parbriz* în butoanele de memorie. [1]

Memorați două poziții diferite pentru scaunul acționat electric*, oglinzile portierelor și afișajul de pe parbriz* folosind butoanele de memorie. Butoanele sunt amplasate în interiorul uneia sau ambelor portiere din față*.



1 Butonul **M** pentru memorarea setărilor.

2 Butonul de memorie 1.

3 Butonul de memorie 2.

### Salvarea unei poziții

1 Reglați scaunul, oglinzile portierelor și afișajul de pe parbriz în poziția dorită.

2 Apăsați butonul M și eliberați-l. Lumina din buton se aprinde.

3 Apăsați butonul 1 sau 2 într-un interval de trei secunde.

> Când poziția a fost memorată în butonul de memorie selectat, este emis un semnal acustic și indicatorul luminos din butonul M se stinge.

Dacă niciunul dintre butoanele de memorie nu este apăsat în decurs de trei secunde, atunci butonul M se stinge și nu are loc nicio memorare.

Scaunul, oglinzile portierelor sau afișajul de pe parbriz trebuie să fie reglate înainte de a putea efectua o nouă memorare.

> **Notă**
>
> Pozițiile salvate se salvează în profilul activ.

* Opțiune/accesoriu.

[1] De asemenea, poziția actuală se salvează automat în profilul utilizatorului activ.

---

# 4.4. Simboluri și mesaje

---

## 4.4.1. Mesajele pentru BLIS*

Un număr de mesaje privind BLIS[1] se pot afișa pe afișajul pentru șofer. Iată câteva exemple.

| Mesaj | Specificație |
|---|---|
| Service necesar la senzorul de unghi mort | Sistemul nu funcționează corect. Contactați un atelier[2]. |
| Sistemul de unghi mort este dezactivat. Remorcă atașată. | BLIS și Cross Traffic Alert* au fost dezactivate deoarece o remorcă a fost conectată la sistemul electric al mașinii. |

Un mesaj text poate fi ignorat apăsând scurt butonul ○ din centrul tastaturii din dreapta de pe volan.

**Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.**

Dacă mesajul continuă să se afișeze, contactați un atelier - vă recomandăm un atelier autorizat Volvo.

* Opțiune/accesoriu.

[1] Blind Spot Information

[2] Vă recomandăm un atelier autorizat Volvo.

---

# 4.4.2. Simbolurile și mesajele pentru controlul electronic de asigurare a stabilității

Un număr de simboluri și mesaje privind Electronic Stability Control (ESC[1]) se pot afișa pe afișajul pentru șofer. Iată câteva exemple.

| Simbol | Mesaj | Specificație |
|---|---|---|
| | Aprindere constantă timp de circa 2 secunde | Verificare de sistem la pornirea motorului. |
| | Clipire | Sistemul se activează. |
| | **Service necesar ESC** | Sistemul a fost decuplat. Opriți mașina într-un loc sigur.<br>Pentru a verifica dacă eroarea a fost temporară sau dacă persistă, opriți motorul și reporniți-l.<br>Dacă mesajul continuă să se afișeze, contactați un atelier - vă recomandăm un atelier autorizat Volvo.<br>Mașina poate fi condusă fără funcționalitatea ESC. |

Un mesaj text poate fi ignorat apăsând scurt butonul ◯ din centrul tastaturii din dreapta de pe volan.

Dacă mesajul continuă să se afișeze, contactați un atelier - vă recomandăm un atelier autorizat Volvo.

[1] Electronic Stability Control

---

# 4.4.3. Simbolurile și mesajele pentru Pilot Assist*

Un număr de simboluri și mesaje privind Pilot Assist[1] se pot afișa. Iată câteva exemple.

| Simbol | Mesaj | Specificație |
|---|---|---|
| | Simbolul este aprins. Simbolul mașinii este aprins atunci când mașina are în față un vehicul la care să se raporteze. | Mașina păstrează viteza memorată/selectată. |
| | **Service necesar Pilot Assist**<br>Simbolul este stins | Sistemul nu funcționează corect. Contactați un atelier.<br>Pilot Assist a fost comutată în modul așteptare. |
| | Simbolul volan este stins | Indică asistența pentru direcție dezactivată. Când Pilot Assist furnizează asistență pentru direcție, volanul este aprins. |
| | Simbol pentru mâinile pe volan | Sistemul nu poate detecta dacă mâinile șoferului sunt pe volan. Așezați mâinile pe volan și țineți direcția în mod activ.<br>Sistemul avertizează în diverse etape, cuplat cu semnale acustice. Luminile de avarie se activează în cazul în care mașina trebuie să încetinească până la oprire. |
| | **Senzorul radar față Senzorul este blocat Consultați manualul de utilizare,**<br>**Aliniere nefinalizată a radarului frontal**<br>sau<br>**Aliniere nefinalizată a camerei frontale** | Curățați senzorii din partea din față a unității radar. |

Un mesaj text poate fi ignorat apăsând scurt butonul ◯ din centrul tastaturii din dreapta de pe volan.

Dacă mesajul continuă să se afișeze, contactați un atelier - vă recomandăm un atelier autorizat Volvo.

* Opțiune/accesoriu.

[1] Această funcție poate fi o dotare standard sau o opțiune, în funcție de piață.

---

# 4.4.4. Simboluri și mesaje pentru asistență bandă de rulare

Un număr de simboluri și mesaje privind asistență bandă de rulare (LKA[1]) se pot afișa pe afișajul pentru șofer. Iată câteva exemple.

| Simbol | Mesaj | Specificație |
|---|---|---|
| | **Funcționalitate redusă sistem asistență pentru șofer Service necesar** | Sistemul nu funcționează corect. Contactați un atelier[2]. |
| | **Senzor de parbriz blocat. Consultați manualul de utilizare.** | Capacitatea camerei de a scana șoseaua din fața mașinii este redusă. |
| | **Utilizați direcția Lane Keeping Aid** | Asistență pentru direcție nu funcționează dacă șoferul nu ține mâinile pe volan. Urmați instrucțiunile și conduceți mașina. |
| | **Asistență pentru păstrarea benzii de rulare indisponibilă** | În acest moment, asistența pentru direcție nu este disponibilă. Contactați un atelier în cazul în care pictograma nu dispare după un număr de cicluri de condus. |

Un mesaj text poate fi ignorat apăsând scurt butonul ◯ din centrul tastaturii din dreapta de pe volan.

Dacă mesajul continuă să se afișeze, contactați un atelier - vă recomandăm un atelier autorizat Volvo.

[1] Lane Keeping Aid

[2] Vă recomandăm un atelier autorizat Volvo.

---

# 4.4.5. Modul de afișare pentru asistență pentru banda de rulare

Asistența pentru banda de rulare (LKA[1]) se vizualizează prin simboluri în afișajul pentru șofer, în funcție de situație.

Iată câteva exemple de simboluri și situații cunoscute:

**Funcție disponibilă**

Disponibilă - Una din liniile de demarcație laterale ale simbolului este albă.

Asistență bandă de rulare citește una din liniile de demarcație ale benzii de rulare.

**Funcție indisponibilă**

Funcție indisponibilă - liniile de demarcare ale benzii de rulare sunt estompate.

Asistența pentru banda de rulare nu poate detecta liniile de demarcare a benzii de rulare, viteza este prea mică sau drumul este prea îngust.

**Indicație de asistență de direcție/avertizare**

Asistență de direcție/avertizare - liniile de demarcare a benzii de rulare din simbol sunt colorate.

Asistență pentru banda de rulare indică faptul că sistemul furnizează o avertizare și/sau încearcă să vireze mașina înapoi pe banda de rulare.

[1] Lane Keeping Aid

---

# 4.4.6. Simboluri și mesaje pentru climatizarea la parcare* și camerele pentru asistență la parcare*

Simbolurile și mesajele pentru Park Assistance System și pentru camerele pentru asistență la parcare pot fi afișate în afișajul pentru șofer sau în afișajul central. Iată câteva exemple.

| Simbol | Mesaj | Specificație |
|---|---|---|
| | Dacă simbolul este stins. | Senzorii de asistență la parcarea cu spatele sunt **dezactivați**, prin urmare nu se emit avertizări sonore și marcaje de câmp pentru obstacole/obiecte. |
| | **Curățare necesară. Senzorii sistemului de asistare la parcare sunt blocați.** | Unul sau mai mulți senzori ai funcției sunt blocați - verificați și corectați cât mai curând posibil. |
| | **Sistem de asistare la parcare indisponibil. Service necesar.** | Sistemul nu funcționează corect. Contactați un atelier[1]. |

Un mesaj text poate fi ignorat apăsând scurt butonul ◯ din centrul tastaturii din dreapta de pe volan.

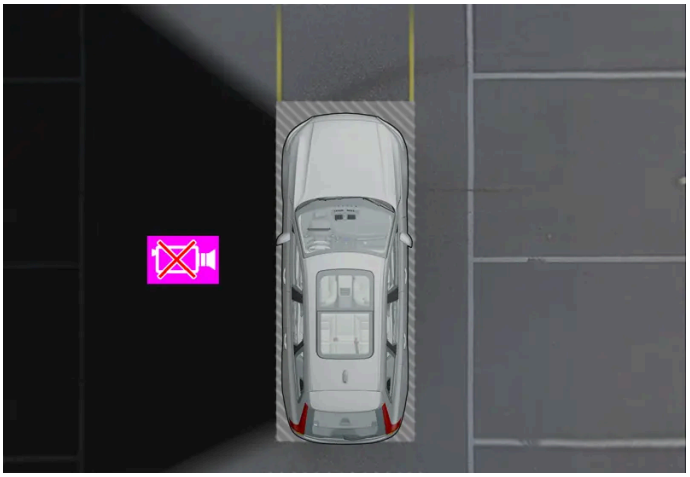
Dacă mesajul continuă să se afișeze, contactați un atelier - vă recomandăm un atelier autorizat Volvo.

**Avertizare**

Manifestați atenție suplimentară atunci când vă deplasați în marșarier dacă se afișează acest simbol și dacă o remorcă, un suport pentru biciclete sau similar sunt montate și conectate electric la mașină.

Simbolul stins indică faptul că senzorii de parcare din spate sunt **dezactivați** și nu vor emite avertizări în caz de obstacole.

## Cameră pentru asistență la parcare defectă



Exemplu de situație când camera din stânga mașinii nu funcționează.

Dacă sectorul camerei este negru, acea cameră nu funcționează.

Un sector al camerei în culoarea neagră se afișează și în următoarele situații, dar **fără** simbolul pentru cameră defectă:

- când o portieră este deschisă;
- hayon deschis;
- oglindă exterioară rabatată.

* Opțiune/accesoriu.

[1] Vă recomandăm un atelier autorizat Volvo.

---

# 4.4.7. Simboluri în bara de stare de pe afișajul central

Prezentarea generală a simbolurilor care pot fi afișate în bara de stare de pe afișajul central.

Bara de stare indică activitățile în curs de desfășurare și, în anumite cazuri, starea acestora. Din cauza spațiului limitat din bara de stare, nu toate simbolurile sunt afișate permanent în bara de stare. Iată câteva exemple.

| Simbol | Specificație |
|---|---|
| | Conectat la rețea. |
| LTE 2G 3G 4G | Tip de rețea. |
| R | Roaming activat. |
| | Dispozitiv Bluetooth conectat. |
| | Informații trimise către și de la GPS. |
| 15:45 | Ceasul. |
| | Încărcarea wireless a telefonului. |
| | |

---

# 4.4.8. Simboluri indicatoare și de avertizare

Sistemele indicatoare și de avertizare alertează șoferul cu privire la activarea unei funcții, la funcționarea unui sistem sau la producerea unei defecțiuni sau erori serioase.

# Simboluri roșii

| | |
|---|---|
| | **Avertizare**<br>Simbolul roșu de avertizare se aprinde când s-a detectat o eroare care poate afecta siguranța sau manevrabilitatea mașinii. În același timp, în ecranul pentru șofer se afișează un text explicativ.<br>Simbolul de avertizare se poate aprinde și împreună cu alte sisteme. |
| | **Memento centură de siguranță**<br>Se aprinde sau clipește când un pasager din mașină nu și-a cuplat centura de siguranță. |
| | **Airbaguri**<br>S-a detectat o eroare la unul din sistemele de siguranță ale mașinii.<br>Citiți mesajul din afișajul pentru șofer și contactați un atelier. Volvo vă recomandă să contactați un atelier autorizat Volvo. |
| | **Eroare la sistemul de frânare**<br>S-a produs o eroare la sistemul de frânare.<br>Citiți mesajul din afișajul pentru șofer și contactați un atelier. Volvo vă recomandă să contactați un atelier autorizat Volvo. |
| | **Frâna de parcare**<br>Lumină aprinsă permanent: frâna de parcare a fost acționată.<br>Clipire: s-a produs o eroare la frâna de parcare. Citiți mesajul din afișajul pentru informații. |
| | **Erori la sistemul electric**<br>S-a produs o eroare la sistemul electric.<br>Citiți mesajul din afișajul pentru șofer și contactați un atelier. Volvo vă recomandă să contactați un atelier autorizat Volvo. |
| | **Temperatură ridicată a motorului**<br>Temperatura motorului este prea ridicată. Citiți mesajul din afișajul pentru informații. |
| | **Asistență în caz de risc de coliziune**<br>Avertizează la apariția unui risc de coliziune cu alte vehicule, pietoni, cicliști și animale mari. |
| | |
| | **Presiune scăzută a uleiului**<br>Presiunea uleiului de motor este prea scăzută. Opriți motorul imediat și verificați nivelul uleiului, completați cu ulei dacă este cazul.<br>Dacă simbolul se aprinde și nivelul de ulei este normal, citiți mesajul din afișajul pentru șofer și contactați un atelier. Volvo vă recomandă să contactați un atelier autorizat Volvo. |
| | |

## Simboluri portocalii:

| | |
|---|---|
| | **Informaţii**<br>S-a produs o eroare la unul dintre sistemele maşinii. Citiţi mesajul din afişajul pentru informaţii.<br>Simbolul pentru informaţii se poate aprinde şi împreună cu alte sisteme. |
| | **Eroare la sistemul de frânare**<br>S-a produs o eroare la sistemul de frânare. Citiţi mesajul din afişajul pentru informaţii. |
| | **Eroare ABS**<br>Sistemul a fost decuplat. Sistemul de frânare normal al maşinii funcţionează în continuare, dar fără funcţia ABS. |
| | **Sistemul de emisii**<br>Eroare la sistemul de emisii. Conduceţi către un atelier pentru o verificare. Volvo vă recomandă să contactaţi un atelier autorizat Volvo. |
| | **Lampă de ceaţă spate**<br>Lampa de ceaţă spate este aprinsă. |
| | **Sistemul de presiune în anvelope**<br>Presiune scăzută în anvelope.<br>Dacă există o eroare la sistemul de presiune în anvelope, simbolul va clipi timp de aprox. un minut şi apoi va rămâne aprins constant. Acest lucru se produce deoarece sistemul nu poate detecta sau avertiza cu privire la presiunea scăzută în anvelope. |
| | **Eroare la sistemul de faruri**<br>S-a produs o eroare la sistemul farurilor. Citiţi mesajul din afişajul pentru informaţii. |
| <br> | **Intervine Lane assistance**<br>Lane assistance intervine la stânga/la dreapta. |
| | **Eroare la Lane assistance**<br>S-a produs o eroare la sistemul Lane assistance, de asistenţă la păstrarea benzii de rulare. |
| | **Sistemul de stabilitate**<br>Aprins permanent: s-a produs o eroare la sistem.<br>Clipire: sistemul funcţionează. |
| | **Sistemul de asistenţă în caz de risc de coliziune nu este disponibil**<br>Sistemul de asistenţă în caz de risc de coliziune nu este disponibil sau funcţionează cu o performanţă redusă. |

## Simboluri albastre

| | |
|---|---|
| | **Fază lungă activă**<br>Faza lungă activă este activată şi aprinsă. |
| | **Fază lungă**<br>Faza lungă este aprinsă. |

## Simboluri verzi

| | |
|---|---|
| | **Frânare automată**<br>Funcția este activată și frâna de serviciu sau frâna de parcare funcționează. |
| | **Proiectoarele de ceață**<br>Proiectoarele de ceață sunt aprinse. |
| | **Lămpile de poziție**<br>Lămpile de poziție sunt aprinse. |
| | **Semnalizatoarele stânga și dreapta**<br>Se utilizează semnalizatorul. |

## Simboluri albe/gri

| | |
|---|---|
| | **Fază lungă activă**<br>Faza lungă activă este activată, dar nu se aprinde. |
| | **Nu se poate găsi cheia mașinii.**<br>Eroare la citirea cheii la pornire. Așezați cheia pe simbolul cheie din suportul pentru pahare și încercați din nou. |
| | |
| | **Driver Alert**<br>Funcția Driver Alert este activată. |
| | **Precondiționarea**<br>Motorul și încălzitorul de habitaclu/aerul condiționat precondiționează mașina. |
| | |
| | |
| | |
| | **Asistență bandă de rulare**<br>Linie gri: Se activează Lane assistance, dar nu se detectează linia rutieră.<br>Linie albă: Se activează Lane assistance și se detectează linia rutieră.<br>În plus, mașina trebuie să fie în intervalul de viteză: 65-200 km/h (40-125 mph) pentru ca Lane assistance să fie disponibilă. |
| | **Lane assistance dezactivată**<br>Lane assistance a fost dezactivată. |
| | **Senzorul de ploaie**<br>Senzorul de ploaie este activat. |

# 4.4.9. Simboluri și mesaje pentru sistemul de climatizare în parcare *

Un număr de simboluri și mesaje privind climatizarea în timpul parcării se pot afișa pe afișajul pentru șofer.

Mesajele privind sistemul de climatizare în parcare se pot afișa și pe un dispozitiv care are aplicația Volvo Cars*.

| Simbol | Mesaj | Specificație |
|---|---|---|
| | Service necesar climatizare parcare | Climatizarea la parcare este dezactivată. Contactați un atelier[1] pentru a verifica funcționarea cât mai curând posibil. |
| | Climatizare parcare indisponibilă temporar | Climatizarea la parcare este dezactivată temporar. |
| | | |
| | | |
| | | |

* Opțiune/accesoriu.

[1] Vă recomandăm un atelier autorizat Volvo.

---

# 4.4.10. Supraîncălzirea motorului și a sistemului de acționare

În anumite condiții, de ex. condiții de conducere dificile pe teren deluros și pe caniculă, crește pericolul ca motorul și sistemul de condus să se supraîncălzească - în special în cazul unei încărcături ridicate.

- În caz de supraîncălzire, puterea motorului poate fi limitată temporar.
- Scoateți toate lămpile auxiliare din fața grilei când conduceți pe vreme caniculară.
- Dacă temperatura din sistemul de răcire a motorului devine prea ridicată, atunci se aprinde un simbol de avertizare și afișajul pentru șofer afișează mesajul **Opriți în siguranță. Temperatură ridicată motor**. Opriți mașina într-un mod sigur și lăsați motorul să funcționeze la turația de mers în gol timp de câteva minute și să se răcească.
- Dacă este afișat mesajul **Opriți motorul. Temperatură ridicată motor.** sau **Opriți motorul. Nivel lichid de răcire scăzut.**, opriți mașina și opriți motorul.
- Dacă transmisia se supraîncălzește, se va activa o funcție de protecție încorporată. Se aprinde un simbol de avertizare, iar afișajul pentru șofer afișează mesajul **Reduceți viteza pentru a scădea temperatura. Transmisie încălzită.** sau **Opriți în siguranță. Supraîncălzire transmisie. Așteptați să se răcească.**. Urmați recomandările date, reduceți viteza sau opriți mașina într-un mod sigur și lăsați motorul să funcționeze la turația de mers în gol timp de câteva minute pentru a permite răcirea cutiei de viteze.
- Dacă mașina se supraîncălzește, aerul condiționat poate fi deconectat temporar.
- Nu opriți motorul imediat după ce ați oprit după o conducere dificilă.

> **Notă**
>
> Este normal ca ventilatorul de răcire a motorului să funcționeze o perioadă de timp după ce motorul a fost oprit.

## Simboluri din afișajul pentru șofer

| Simbol | Specificație |
| --- | --- |
| | Temperatură ridicată a motorului. Urmați recomandările date. |
| | Nivel scăzut, lichid de răcire. Urmați recomandările date. |
| | Cutia de viteze fierbinte/supraîncălzită/răcită. Urmați recomandarea dată. |

## 4.4.11. Simboluri și mesaje pentru cutia de viteze

Dacă se produce o eroare la cutia de viteze, un simbol și un mesaj se vor afișa în afișajul pentru șofer.

> **Important**
>
> Pentru a preveni avarierea componentelor sistemului de propulsie, se verifică temperatura de regim a cutiei de viteze. Dacă există un risc de supraîncălzire, un simbol de avertizare se aprinde în afișajul pentru șofer și se afișează un mesaj - urmați recomandările afișate.

| Simbol | Specificație |
| --- | --- |
| | S-a produs o eroare la sistemul de transmisie.<br>Citiți mesajul din afișajul pentru informații. |
| | Cutie de viteze supraîncălzită.<br>Citiți mesajul din afișajul pentru informații. |
| | Eroare temporară la grupul motopropulsor.<br>Citiți mesajul din afișajul pentru informații. |

# 4.5. Comanda vocală

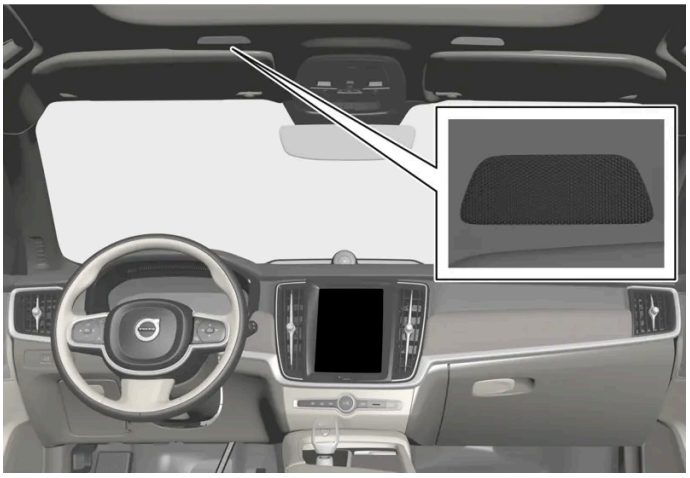
## 4.5.1. Comanda vocală cu Google Assistant

Google Assistant, care este integrat în mașină, permite utilizarea vocii pentru a controla o gamă de funcții, de ex., sistemul de climatizare, Google Maps pentru navigație, radioul FM* și telefonul.

## Ce este Google Assistant?

Google Assistant este un asistent digital care permite utilizarea vocii pentru a controla diverse funcții din mașină și pentru a solicita asistență pentru diverse activități, precum căutarea de informații, prognoze meteo, gestionarea Calendarului Google etc.

Assistant înțelege limbajul natural, adică, nu este necesară confirmarea unor comenzi specifice pentru ca sistemul să execute activități diferite. În schimb, aveți opțiunea de a vorbi liber cu sistemul, care oferă feedback sub forma unor răspunsuri la solicitări sau a unor indicații, în cazul în care nu înțelege ceea ce s-a rostit.



Microfonul sistemului de comandă vocală

## Ce se poate controla prin Google Assistant?

Puteți solicita Assistant să caute informații pe Google, să caute prognoze meteo sau să vă gestioneze Calendarul Google[1], dar și să controlați un număr de funcții din mașină utilizând comenzi vocale. Printre acestea se află:

- conținut media;
- radioul FM*;
- telefonul și mesageria text[2];
- navigarea utilizând Google Maps;
- climatizarea.

> **Notă**
>
> O conexiune slabă la internet poate limita numărul funcțiilor disponibile.

> **Avertizare**
>
> Șoferul are permanent responsabilitatea generală a șofatului autovehiculului în siguranță, precum și respectarea tuturor regulilor valabile pe șosele.

* Opțiune/accesoriu.

[1] Necesită conexiune la Internet.

[2] Mesajele text se pot dicta numai pentru telefoanele cu Android sau cu iOS 13 sau versiunile ulterioare.

---

# 4.5.2. Utilizarea comenzilor vocale

Google Assistant permite utilizarea comenzii vocale pentru a controla diferite funcții din mașină sau, de ex., pentru a solicita informații cum ar fi prognoza meteo.

## Pornire Google Assistant

Există trei moduri diferite de a porni Google Assistant, după cum urmează:

- prin rostirea comenzii vocale „**Ok Google**” sau „**Hey Google**”[1]
- prin apăsarea scurtă a butonului de pe volan pentru comenzile vocale
- prin apăsarea pe microfonul din afișajul central .

Sistemul indică că acesta este activ și ascultă printr-un semnal scurt audio[2] și o confirmare grafică în afișajul central.

## Exemplu de comandă vocală

După pornirea sistemului, se pot efectua diferite solicitări vorbind liber. Iată câteva exemple despre cum puteți utiliza comanda vocală.

- „**Navighează acasă**” - Afișează descrierea traseului până la adresa memorată în Maps ca adresa de acasă pentru contul Google utilizat pentru conectare.
- „**Citește-mi mesajele**” - Citește mesajele trimise pe telefon.
- „**Crește temperatura**” - Crește temperatura din habitaclu.
- „**Redă muzică**” - Redă muzică din aplicația media selectată.

La conectarea cu un cont Google, Assistant este mai personalizată când mașina este conectată la internet. De ex., puteți apela contactele stocate în contacts.google.com [https://contacts.google.com/] sau interoga intrările din Google Calendar.

**Notă**

Google Assistant nu este încă disponibil în toate limbile. Pentru informații privind disponibilitatea, accesați support.google.com [https://support.google.com/] sau încercați o limbă diferită.

**Notă**

Instrucțiunile de mai sus au caracter general și includ furnizori terți. Disponibilitatea, procedura și funcționarea pot suferi variații sau modificări.

[1] „Hey Google” funcționează numai pentru anumite limbi.

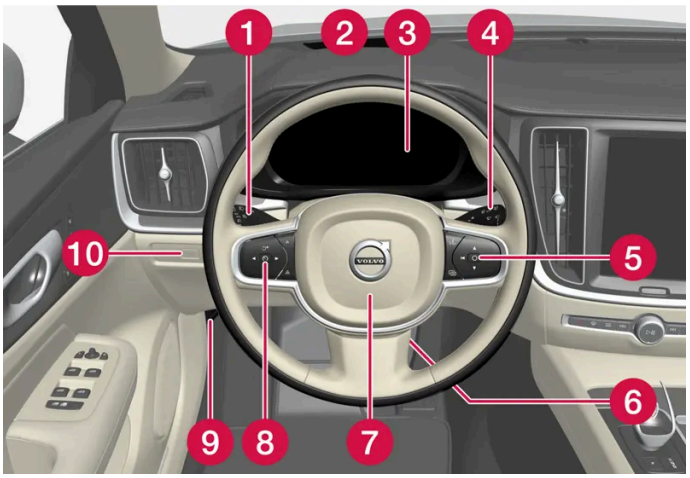
[2] Atunci când se utilizează comanda vocală pentru pornirea sistemului, veți auzi numai semnalul sonor dacă suspendați înainte de a continua solicitarea.

---

# 4.6. Ecranele și butoanele pentru șofer în mașina cu volan pe stânga

Imaginile prezintă poziționarea afișajelor și comenzilor de lângă șofer.

## Volanul și tabloul de bord



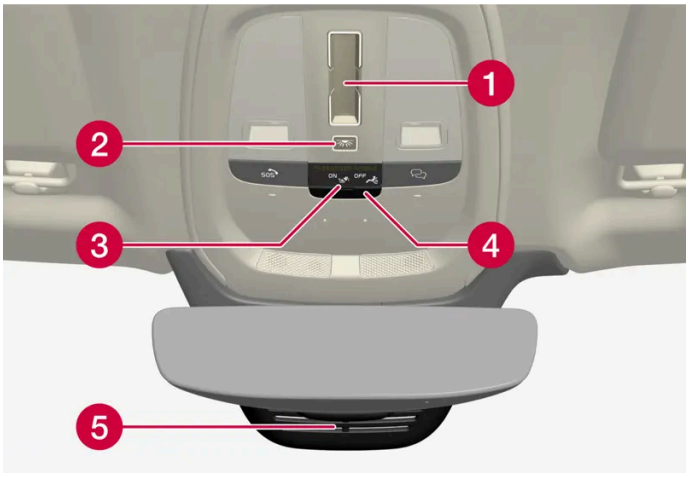

1. Lămpile de poziție, luminile diurne, faza scurtă, faza lungă, semnalizatoarele, proiectoarele de ceață/farurile adaptive*, lampa de ceață spate, resetarea contorului de parcurs
2. Afișajul superior*
3. Afișajul pentru șofer
4. Ștergătoare și spălare, senzorul de ploaie*
5. Tastatură dreapta volan
6. Reglare volan
7. Claxon

8 Tastatură stânga volan

9 Deschidere capotă

10 Deblocarea/blocarea** hayonului

## Consola de plafon




1 Plafonul panoramic*

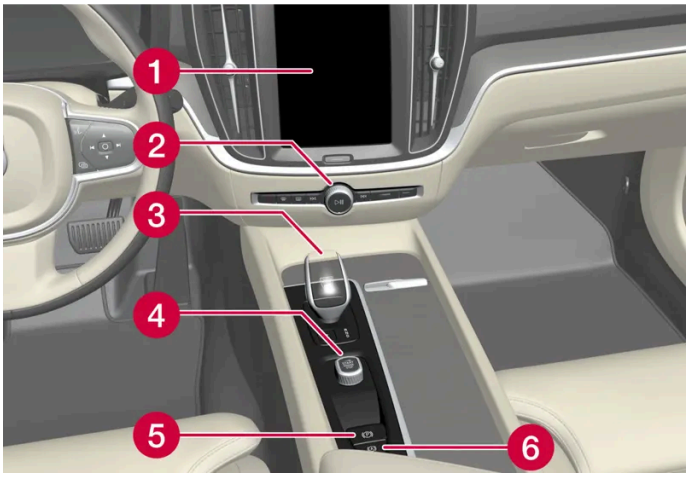
2 Lămpile de lectură față și iluminatul interior

3 Afișajul din consola de plafon, butonul *

4 Fantă pentru cartela SIM

5 Efectul heliomat cu setare manuală al oglinzii interioare retrovizoare [1]

## Consola centrală și tunel




1 Afișajul central

2 Lumini de avarie, degivrare, media

3 Selectorul de viteze

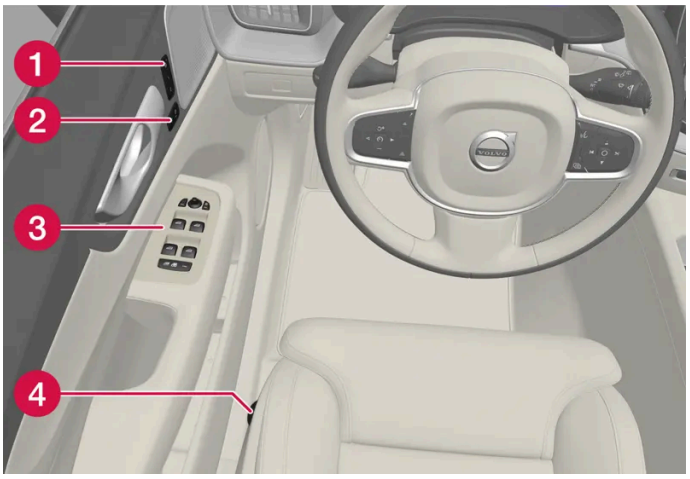
4 Butonul Start

5 Frâna de parcare

6 Frânare automată când staționează

**Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.**

### Portiera șoferului




1 Memoriile pentru scaunul față cu acționare electrică*, setările pentru oglinzile exterioare și afișajul superior*

2 Închiderea centralizată

3 Geamurile acționate electric, oglinzile din portiere și încuietorile pentru siguranța copiilor*

4 Reglarea scaunului față

* Opțiune/accesoriu.

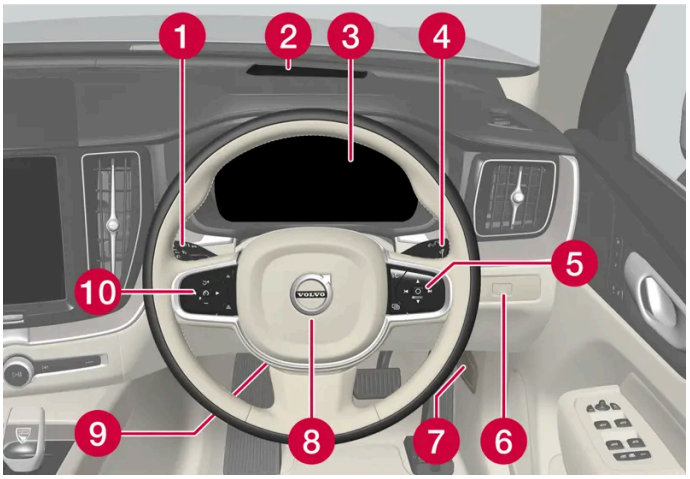
[1] Nu există butoane pentru efectul heliomat manual pentru mașinile cu efect heliomat cu setare automată.

---

# 4.7. Ecranele și butoanele pentru șofer în mașina cu volan pe dreapta

Imaginile prezintă poziționarea afișajelor și comenzilor de lângă șofer.

### Volanul și tabloul de bord




1 Lămpile de poziție, luminile diurne, faza scurtă, faza lungă, semnalizatoarele, proiectoarele de ceață/farurile adaptive*, lampa de ceață spate, resetarea contorului de parcurs

2 Afișajul superior*

3 Afișajul pentru șofer

4 Ștergătoare și spălare, senzorul de ploaie*

5 Tastatură dreapta volan

6 Deblocarea/blocarea* * hayonului

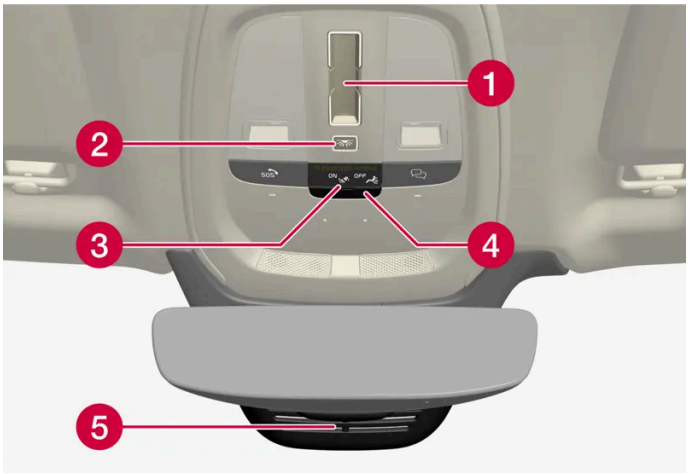
7 Deschidere capotă

8 Claxon

9 Reglare volan

10 Tastatură stânga volan

## Consola de plafon




1 Plafonul panoramic*

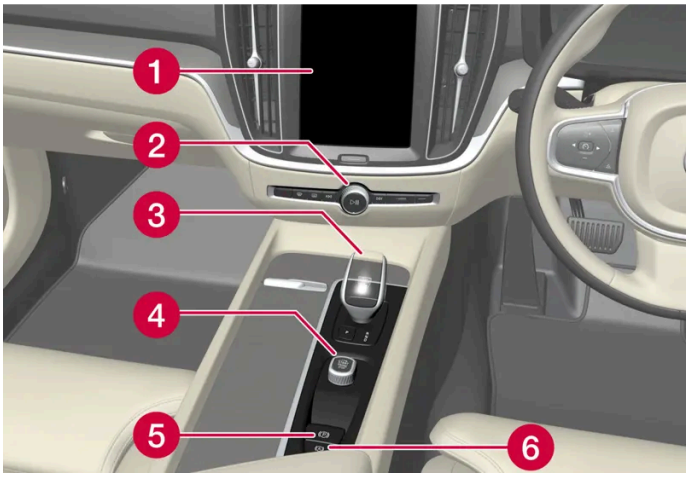
2 Lămpile de lectură față și iluminatul interior

3 Afișajul din consola de plafon, butonul *

4 Fantă pentru cartela SIM

5 Efectul heliomat cu setare manuală al oglinzii interioare retrovizoare [1]

## Consola centrală și tunel




1 Afișajul central

2 Lumini de avarie, degivrare, media

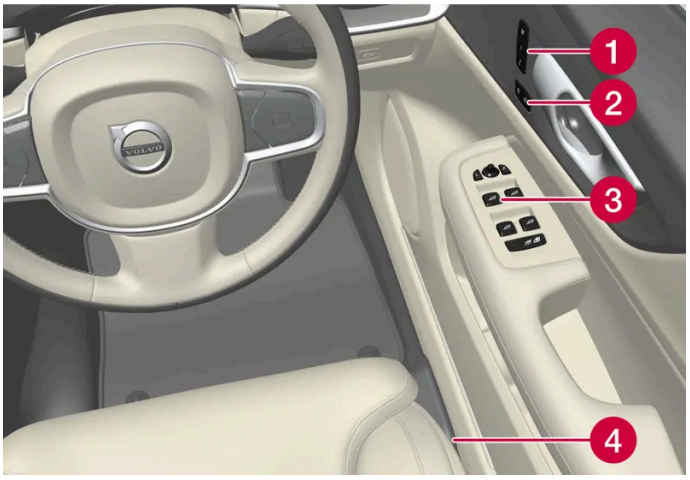
3 Selectorul de viteze

4 Butonul Start

5 Frâna de parcare

6 Frânare automată când staționează

## Portiera șoferului




1 Memoriile pentru scaunul față cu acționare electrică*, setările pentru oglinzile exterioare și afișajul superior*

2 Închiderea centralizată, oglinzile exterioare

3 Geamurile electrice, încuietoarea electrică pentru siguranța copiilor*

4 Reglarea scaunului față

* Opțiune/accesoriu.

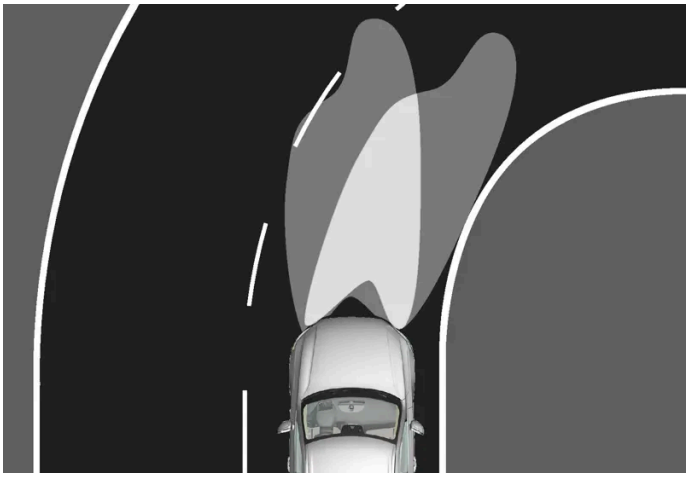
[1] Nu există butoane pentru efectul heliomat manual pentru mașinile cu efect heliomat cu setare automată.

# 5. Iluminare

# 5.1. Iluminatul exterior

## 5.1.1. Farurile active *

Farurile active (Active Bending Lights) au fost concepute pentru a furniza iluminare suplimentară în curbe și intersecții. Mașinile cu faruri cu leduri[1] * pot fi dotate cu Active Bending Lights, în funcție de nivelul de echipare al mașinii.



Fascicul fără faruri active (stânga) și cu faruri active (dreapta).

Farurile active urmăresc mișcările volanului pentru a furniza iluminare suplimentară în curbe și intersecții și pot oferi șoferului o vizibilitate îmbunătățită.

În cazul unei erori la această funcție, se aprinde simbolul și se afișează simultan un text explicativ în afișajul pentru șofer.

Farurile active sunt aprinse doar în condiții de iluminare slabă în timpul zilei sau pe întuneric, precum și atunci când inelul rotativ al comutatorului manetă de la volan este în poziția AUTO. De asemenea, mașina trebuie să se afle în mișcare, cu faza scurtă activată.

* Opțiune/accesoriu.

[1] LED (Light Emitting Diode)

## 5.1.2. Fază lungă activă

Faza lungă activă utilizează senzorul camerei din marginea superioară a parbrizului. Senzorul camerei înregistrează fazele farurilor din traficul care vine din față sau lămpile de poziție ale vehiculelor din față și comută de la faza lungă la faza scurtă.

Simbolul reprezintă faza lungă activă.

Funcția poate fi activată când conduceți pe timp de noapte cu o viteză de cel puțin 20 km/h (12 mph). De asemenea, funcția ia în considerare iluminatul stradal. Când senzorul camerei nu mai detectează o mașină care vine din față sau este în fața mașinii, funcția comută la faza lungă după o secundă.

## Activarea fazei lungi active

Faza lungă activă se activează și se dezactivează prin rotirea manetei din stânga în poziția . Apoi, inelul rotativ revine în poziția AUTO. La activarea fazei lungi active, simbolul se aprinde în alb în afișajul pentru șofer. Când faza lungă este activată, simbolul se aprinde în albastru.

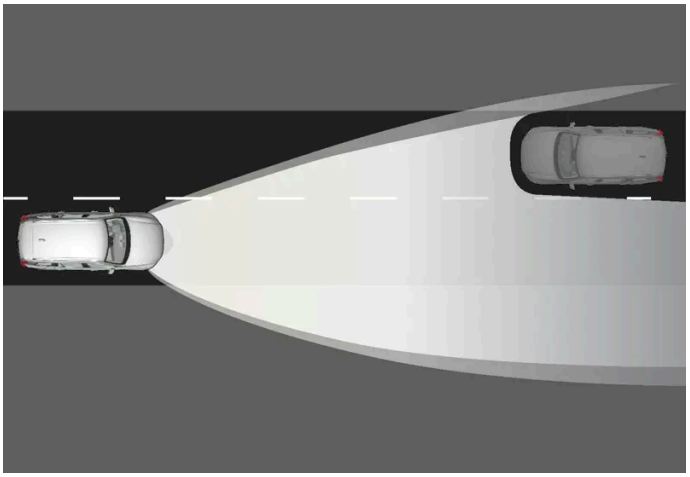
Dacă faza lungă activă se dezactivează când faza lungă este aprinsă, farurile se vor reseta imediat la faza scurtă.

Faza lungă activă nu trebuie să se reactiveze la fiecare pornire a mașinii.

**Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.**

## Funcționalitatea adaptivă*

Faza lungă activă are o funcționalitate adaptivă[1]. În acest caz, spre deosebire de reducerea intensității luminoase convenționale, fasciculul de lumină continuă să ilumineze cu faza lungă pe ambele părți ale traficului din față sau vehiculelor din față - numai acea parte a fasciculului care este direcționată direct către vehicul suferă o reducere în intensitate.



Funcționalitatea adaptivă: Faza scurtă direct către vehiculul care vine din față, dar fază lungă continuă pe ambele părți ale vehiculului.

Faza lungă este parțial redusă în intensitate, de ex., dacă fasciculul de lumină este ușor mai intens decât faza scurtă, simbolul din afișajul pentru șofer se aprinde în albastru.

Pe autostrăzi sau la viteze ridicate, sistemul poate trece de la funcționarea adaptivă la cea automată.

## Limitările fazei lungi active

Senzorul camerei pe care se bazează funcția are câteva limitări.

Dacă se afișează simbolul în afișajul pentru șofer, împreună cu mesajul **Faza lungă activă Indisponibilă temporar**, comutarea între faza lungă și faza scurtă trebuie efectuată manual.

Același lucru se aplică dacă simbolul se afișează împreună cu mesajul **Senzor de parbriz blocat. Consultați manualul de utilizare.**.

Faza lungă activă poate fi temporar indisponibilă, de ex., în situații cu ceață densă sau ploaie torențială. Când faza lungă activă este din nou disponibilă sau când senzorii din parbriz nu mai sunt blocați, mesajul dispare și faza lungă activă se reactivează.

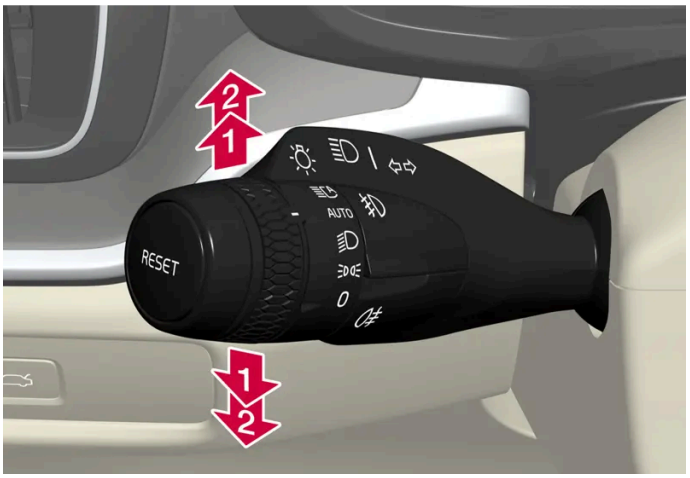
> **Avertizare**
>
> Faza lungă activă este un ajutor pentru utilizarea unui model optim al fasciculului atunci când condițiile sunt favorabile.
>
> Șoferul este întotdeauna responsabil pentru comutarea între faza lungă și faza scurtă în funcție de condițiile de trafic sau de vreme.

* Opțiune/accesoriu.

[1] În funcție de nivelul de echipare a mașinii.

# 5.1.3. Utilizarea semnalizatoarelor

Semnalizatoarele mașinii sunt operate cu comutatorul manetă din stânga. Semnalizatoarele iluminează intermitent de trei ori sau în mod continuu, în funcție de cât de departe în sus sau în jos este deplasat comutatorul manetă.




Semnalizatoare de direcție.

## Secvența de iluminare intermitentă scurtă

1 Deplasați comutatorul manetă în sus sau în jos în prima poziție și eliberați-l. Semnalizatoarele iluminează intermitent de trei ori.

> **Notă**
>
> Această secvență de iluminare intermitentă automată poate fi oprită prin deplasarea imediată a comutatorului manetei în direcția opusă.

## Secvența de iluminare intermitentă continuă

2 Deplasați comutatorul manetă în sus sau în jos până în poziția de capăt.

Comutatorul manetă rămâne în poziția sa și se deplasează înapoi manual sau automat prin mișcarea volanului.

> **Notă**
>
> Dacă simbolul pentru semnalizatoare de pe afișajul pentru șofer iluminează intermitent mai rapid decât în mod normal - consultați mesajul de pe afișajul pentru șofer.

# 5.1.4. Stopuri de frână

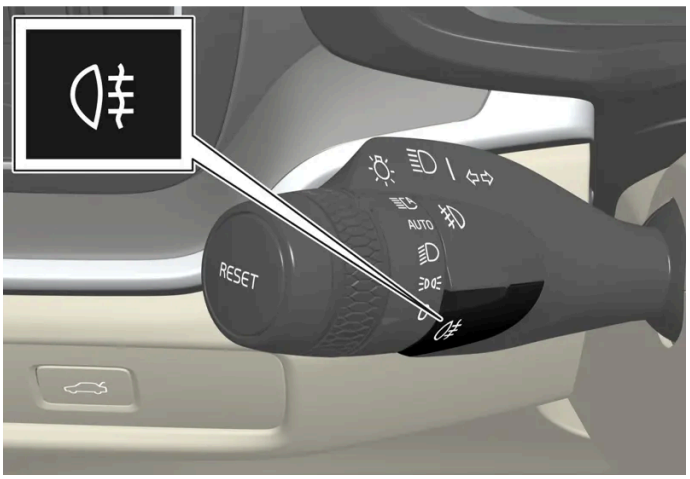
Lampa de frână se aprinde automat în timpul frânării.

Lampa de frână se aprinde când este apăsată pedala de frână și când mașina este frânată automat de unul dintre sistemele de asistență a șoferului.

---

# 5.1.5. Lampă de ceață spate

Lampa de ceață spate este considerabil mai puternică decât lămpile din spate normale și ar trebui utilizată numai în condiții de vizibilitate redusă din cauza ceții, zăpezii, fumului sau prafului, astfel încât ceilalți participanți la trafic să aibă un avertisment timpuriu cu privire la un vehicul care se deplasează în față.




Buton pentru lampa de ceață spate.

Lampa de ceață spate este o lampă dispusă în spatele mașinii, pe partea șoferului.

Lampa de ceață spate poate fi aprinsă numai când:

- poziția de aprindere II este activă și inelul rotativ de pe comutatorul manetă este în poziția AUTO sau ≡D.
- poziția de aprindere II este activă, iar inelul rotativ de pe comutatorul manetă este în poziția ≡DC, iar lămpile de ceață față sunt aprinse.

Apăsați butonul pentru a aprinde/stinge luminile. Simbolul de pe afișajul pentru șofer se aprinde când lampa de ceață spate este aprinsă.

Lampa de ceață spate este stinsă automat când:

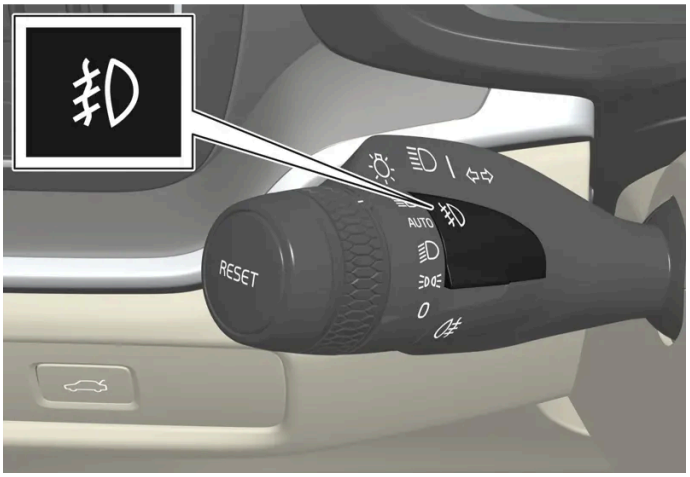
- mașina este deconectată sau când inelul rotativ de pe comutatorul manetă este adus în poziția 0 .
- inelul rotativ al comutatorului manetă este în poziția ≡DC și lămpile de ceață față sunt stinse.

> **Notă**
>
> Reglementările privind utilizarea lămpilor de ceață spate variază de la o țară la alta.

---

# 5.1.6. Proiectoarele de ceață și farurile adaptive*

Proiectoarele de ceață se activează manual la condusul pe ceață și automat la mersul în marșarier pentru a completa lampa de marșarier.
Dacă mașina este echipată cu faruri adaptive*, proiectoarele de ceață se aprind automat în timpul zilelor mohorâte sau în întuneric pentru a ilumina zona în diagonală din fața mașinii.




Butonul pentru proiectoarele de ceață.

Proiectoarele de ceață se aprind numai când sistemul electric al mașini este în poziția de aprindere II, iar inelul rotativ de pe comutatorul de pe manetă este în poziția AUTO, sau .

Apăsați butonul pentru activare sau dezactivare. Simbolul se aprinde în afișajul pentru șofer la aprinderea proiectoarelor de ceață.

Proiectoarele de ceață se sting automat la oprirea mașinii sau când inelul rotativ de la comutatorul de pe manetă este adus în poziția 0 .

> **Notă**
>
> Reglementările privind utilizarea lămpilor de ceață variază de la o țară la alta.

## Faruri adaptive*

Proiectoarele de ceață pot fi prevăzute cu funcția adaptivă și iluminează temporar zona diagonală din fața mașinii în direcția de virare a volanului într-un viraj brusc sau în direcția indicată de semnalizatoare.

Funcția se activează în condiții de iluminat slab sau întuneric când inelul rotativ al comutatorului de pe manetă este în poziția AUTO sau , iar viteza mașinii este sub 30 km/h (circa 20 mph).

În plus, ambele faruri adaptive se aprind pentru a suplimenta lampa de marșarier la mersul în marșarier. Când mașina se deplasează din nou înainte, acestea se sting.

* Opțiune/accesoriu.

**Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.**

# 5.1.7. Fază scurtă

Când conduceți cu inelul rotativ al comutatorului manetei în poziția AUTO, faza scurtă este activată automat în condiții de lumină de zi slabă sau pe întuneric sau când sistemul electric al mașinii este în poziția de aprindere II.

Inelul rotativ al comutatorului manetei în poziția AUTO.

Dacă inelul rotativ al comutatorului manetei este în poziția AUTO, faza scurtă este de asemenea activată automat dacă:

- lămpile de ceață față* sunt activate
- lampa de ceață spate este activată
- lămpile de ceață față și spate sunt activate

Cu inelul rotativ al comutatorului manetei în poziția, faza scurtă este activată întotdeauna când sistemul electric al mașinii este în poziția de aprindere II.

**Detectarea tunelului**

Mașina detectează când este condusă într-un tunel și comută de la luminile de zi la faza scurtă.

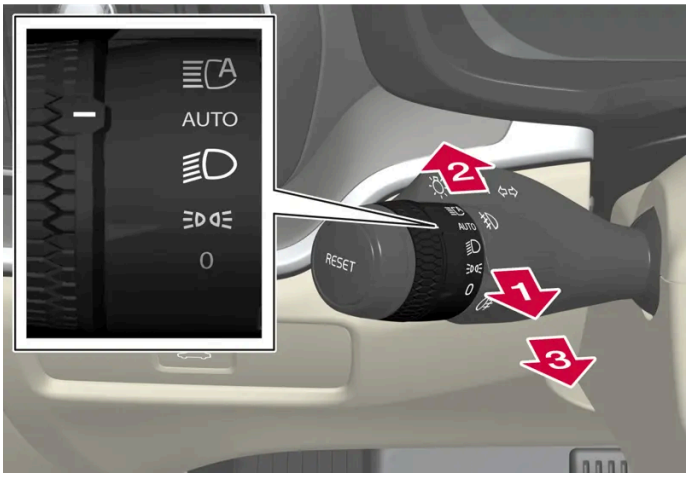
Rețineți că inelul rotativ din comutatorul manetei stânga trebuie să fie în modul de detectare tunel AUTO pentru a funcționa.

* Opțiune/accesoriu.

---

# 5.1.8. Utilizarea fazei lungi

Faza lungă este acționată de la comutatorul manetă stânga. Faza lungă este cea mai puternică iluminare a mașinii și trebuie folosită la conducerea pe întuneric pentru o vizibilitate mai bună, atâta timp cât îi nu orbește pe ceilalți participanți la trafic.




Comutator manetă de la volan cu inel rotativ.

## Iluminarea intermitentă a fazei lungi

1. Deplasați ușor spre înapoi comutatorul manetă în poziția de iluminare intermitentă a fazei lungi. Faza lungă se aprinde până când comutatorul manetă este eliberat.

## Fază lungă

2. Faza lungă poate fi activată când inelul rotativ al comutatorului manetă de la volan este în poziția AUTO [1] sau . Activați faza lungă prin deplasarea comutatorului manetă spre înainte.
3. Dezactivați-o prin deplasarea comutatorului manetă spre înapoi.

> **Notă**
>
> Dacă este aprinsă faza lungă, ea poate fi stinsă deplasând către înapoi comutatorul manetă, fie către poziția 1, fie către poziția 3.

Când faza lungă a fost activată, se aprinde simbolul pe afișajul pentru șofer.

[1] Când faza scurtă este activată.

---

# 5.1.9. Utilizarea luminii de ghidare

O parte din luminile exterioare pot fi păstrate aprinse pentru a funcționa ca iluminat de ghidare după ce mașina a fost încuiată.

**Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.**

Pentru a activa funcția:

1 Asigurați-vă că mașina este oprită.

2 Împingeți maneta din stânga către tabloul de bord și eliberați.

3 Ieșiți din mașină și încuiați portiera.

> Se va aprinde un simbol în afișajul pentru șofer pentru a indica activarea funcției și aprinderea luminilor exterioare: Lămpile de poziție, fazele farurilor, lămpile de la plăcuța de înmatriculare și lămpile din mânerele exterioare*.

Iluminatul de ghidare este activ timp de circa 60 de secunde.

* Opțiune/accesoriu.

---

# 5.1.10. Adaptarea fasciculului farurilor

Mașina nu necesită resetarea fasciculului farurilor la trecerea de la traficul pe dreapta la trafic pe stânga și invers.

---

# 5.1.11. Stop de frână de urgență

Stopurile de frână de urgență sunt activate pentru a avertiza autovehiculele care se deplasează în spate referitor la frânarea puternică.
Funcția înseamnă că lumina de frână iluminează intermitent în loc de a fi aprinsă continuu, ca în cazul frânării normale.

Stopurile de frână de urgență sunt activate în timpul frânării puternice sau dacă sistemul ABS este activat la viteze mari.

După ce șoferul frânează, reducând viteza la o viteză mică și apoi eliberează frâna, stopul de frână revine la funcționarea normală și se stinge.

Sunt activate simultan luminile de avarie ale mașinii. Acestea iluminează intermitent până când șoferul accelerează din nou mașina la o viteză mai mare sau stinge luminile de avarie ale mașinii.

---

# 5.1.12. Lămpile de poziție

Lămpile de poziție pot fi utilizate astfel încât ceilalți participanți la trafic să poată vedea mașina dacă se oprește sau este parcată. Lampa de poziție este aprinsă de la inelul rotativ de pe comutatorul manetă.

Inelul rotativ al comutatorului manetă în poziția lămpilor de poziție.

Rotiți inelul rotativ în poziția ≡D◐≡ - lămpile de poziție sunt aprinse (iluminarea plăcuței de înmatriculare este aprinsă în același timp).

Dacă sistemul electric al mașinii este în poziția de aprindere II, atunci sunt aprinse lămpile de zi în locul lămpilor de poziție față. Când inelul rotativ este în această poziție, lămpile de poziție spate sunt aprinse indiferent de poziția de aprindere a sistemului electric al mașinii.

Dacă mașina este în staționare însă este pornită, inelul rotativ poate fi mutat în poziția pentru lampa de poziție ≡D◐≡ dintr-o altă poziție pentru a aprinde numai lămpile de poziție în locul altor lumini.

Când conduceți timp de peste 30 de secunde la max. 10 km/h (aprox. 6 mile/h) sau dacă viteza depășește 10 km/h (aprox. 6 mile/h), sunt aprinse luminile de zi. Șoferul ar trebui să comute într-o altă poziție decât ≡D◐≡.

Dacă hayonul este deschis când afară este întuneric, se aprind lămpile de poziție spate (dacă nu sunt deja aprinse) pentru a avertiza participanții la trafic care se apropie din spate. Acest lucru are loc indiferent de poziția inelului rotativ sau de poziția de aprindere a sistemului electric al mașinii.

---

# 5.1.13. Lumina de apropiere

Lumina de apropiere se aprinde la descuierea mașinii.

Pe timp de zi, se aprind lămpile de poziție, plafonierele interioare, lămpile de podea și lampa din compartimentul pentru bagaje. Pe lumină slabă sau în întuneric, se aprind și lămpile de la plăcuța de înmatriculare și din mânerele exterioare*, având fasciculul îndreptat către sol.

Luminile rămân aprinse timp de 2 minute dacă nu se deschide nicio portieră. Dacă se deschide o portieră în intervalul de timp de activare, durata iluminatului interior și a luminilor din mânerele exterioare* se va prelungi.

Funcția se poate activa și dezactiva din afișajul central.

* Opțiune/accesoriu.

## 5.1.14. Lumini de avarie

Luminile de avarie avertizează alți participanți la trafic prin intermediul tuturor semnalizatoarelor mașinii care sunt activate simultan. Funcția poate fi utilizată pentru a oferi un avertisment în cazul unor pericole de trafic.

Buton pentru luminile de avarie.

Apăsați butonul pentru a activa luminile de avarie.

Luminile de avarie sunt activate automat când mașina frânează atât de puternic încât stopurile de frână de urgență sunt activate și viteza este scăzută. Luminile de avarie încep să ilumineze intermitent după ce stopurile de frână de urgență au încetat să ilumineze intermitent și apoi sunt dezactivate automat când mașina pornește din nou sau sunt dezactivate dacă este apăsat butonul.

Luminile de avarie sunt activate automat în cazul unei coliziuni.

> **Notă**
>
> Reglementările privind utilizarea luminilor de avarie pot varia de la o țară la alta.

## 5.1.15. lumini de zi

Mașina are senzori care detectează condițiile de lumină din jur. Luminile diurne pot fi aprinse doar dacă sistemul electric al mașinii este în poziția de aprindere II, iar inelul rotativ de pe comutatorul de pe manetă

este în poziția 0 , sau AUTO. În poziția AUTO, farurile comută automat la faza scurtă în condiții de lumină slabă sau de întuneric.

Inelul rotativ al comutatorului manetei în poziția AUTO.

Dacă inelul rotativ al comutatorului manetă este în poziția AUTO, luminile de zi (DRL[1]) sunt aprinse când mașina este condusă pe lumina zilei. Mașina comută automat iluminarea de la luminile de zi la faza scurtă în condiții de lumină slabă sau de întuneric. Comutarea la faza scurtă are loc și în cazul în care lampa de ceață față* și/sau lampa de ceață spate sunt activate.

**Avertizare**

Acest sistem contribuie la economisirea energiei - el nu poate determina în toate situațiile când lumina zilei este prea slabă sau suficient de puternică, de ex. în condiții de ceață și ploaie.

Șoferul este întotdeauna responsabil să se asigure că mașina este condusă cu faza corectă a farurilor pentru situația din trafic și în conformitate cu reglementările aplicabile privind traficul.

[1] Daytime Running Lights

* Opțiune/accesoriu.

---

# 5.1.16. Verificarea lămpilor remorcii*

La conectarea unei remorci - înainte de a porni la drum, verificați dacă lămpile remorcii funcționează.

## Verificarea lămpilor remorcii*

**Verificarea automată**

După conectarea remorcii la sistemul electric, puteți verifica dacă lămpile remorcii funcționează cu activarea automată a lămpii. Funcția ajută șoferul să verifice dacă lămpile remorcii funcționează înainte de a porni la drum.

1 Când remorca este conectată la bara de tractare, mesajul **Verific. lampă remorcă Efectuați o verificare?** se afișează în afișajul pentru șofer.

**Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.**

2 Confirmați mesajul apăsând butonul O de la tastatura din dreapta volanului.

> Se inițiază verificarea lămpilor.

3 Ieșiți din mașină pentru a verifica funcționarea lămpilor.

> Toate lămpile remorcii încep să clipească - apoi lămpile se aprind pe rând.

4 Examinați vizual dacă toate lămpile disponibile de la remorcă funcționează.

5 După un moment, toate lămpile de la remorcă clipesc din nou.

> Verificarea s-a încheiat.

### Lampa de ceață de la remorcă

La conectarea unei remorci, pot exista situații în care lampa de ceață spate a mașinii nu se aprinde. În aceste cazuri, funcția de lampă de ceață spate se transferă numai la remorcă. Prin urmare, în aceste cazuri, verificați când este activată lampa de ceață spate dacă remorca este echipată cu o lampă de ceață spate pentru a conduce în siguranță combinația de vehicul.

### Simbolurile și mesajele din afișajul pentru șofer

Dacă cel puțin un bec de la semnalizatoare sau de la stopurile de frână s-a ars, un simbol și un mesaj se afișează în afișajul pentru șofer. Verificați manual alte lămpi ale remorcii înainte de a porni la drum.

| Simbol | Mesaj |
|---|---|
| | Defecțiune la indicatorul de semnalizare dreapta al remorcii<br>Defecțiune la indicatorul de semnalizare stânga al remorcii |
| | Defecțiune la stopul de frână al remorcii |

Dacă o lampă a semnalizatoarelor remorcii este arsă, simbolul pentru semnalizatoare din afișajul pentru șofer va clipi mai frecvent decât în mod normal.

* Opțiune/accesoriu.

---

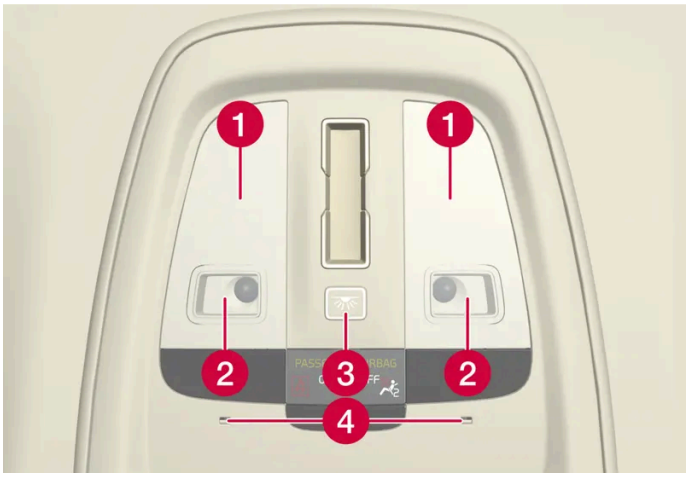
# 5.2. Iluminatul interior

---

# 5.2.1. Iluminatul interior

Habitaclul este prevăzut cu mai multe tipuri de iluminat, de ex., iluminatul interior general, iluminatul interior reglabil și lămpile de lectură.

# Iluminatul de la plafoniera față




Lămpi și butoane din consola de plafon.

1 Iluminat interior general

2 Lampa de lectură

3 Buton pentru iluminatul din habitaclu și iluminatul automat din habitaclu

4 Lumina ambientală

#### Lămpile de lectură

Lămpile de lectură din consola de plafon se aprind sau se sting prin apăsarea ușoară și scurtă pe lampă. Luminozitatea poate fi ajustată prin apăsarea și ținerea apăsată a lămpii.

#### Iluminatul din habitaclu

Iluminatul podelei și iluminatul interior general se aprind sau se sting cu apăsări scurte ale butonului pentru iluminatul din habitaclu din consola de plafon.

#### Funcție automată pentru iluminatul habitaclului

Sistemul automat se activează și se dezactivează prin apăsarea butonului pentru iluminatul habitaclului. Când se aprinde butonul

- în alb, s-a activat sistemul automat;
- în portocaliu, s-a dezactivat sistemul automat.

La activarea sistemului automat, iluminatul din habitaclu se aprinde conform descrierii de mai jos.

Iluminatul habitaclului se aprinde

- la descuierea mașinii;
- la deschiderea unei portiere laterale.

Iluminatul habitaclului se stinge

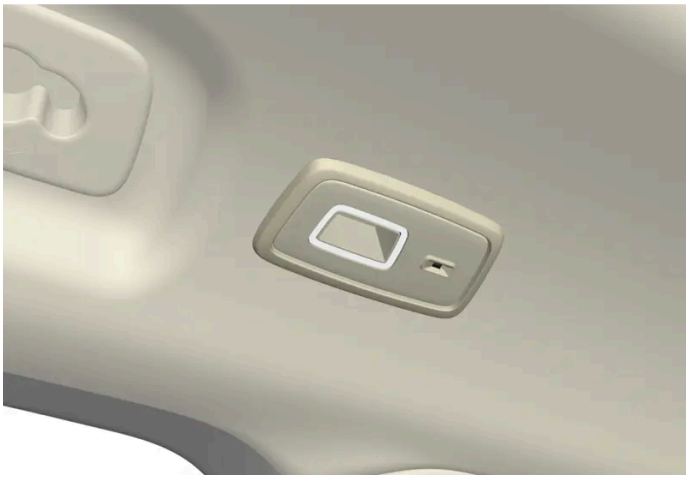
- la încuierea mașinii;
- când modul de economisire a energiei din baterie este activ.

**Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.**

## Plafoniera spate*

Zona spate a mașinii are lămpi de lectură, utilizate și pentru iluminatul general.

Lămpi de lectură deasupra banchetei spate.



La mașinile cu acoperiș panoramic*, cele două unități cu lampă sunt amplasate pe fiecare parte a acoperișului.

Lămpile de lectură se aprind sau se sting apăsând ușor și scurt pe lampă. Luminozitatea poate fi ajustată prin apăsarea și ținerea apăsată a lămpii.

## Lampa din torpedo

Lampa din torpedo se aprinde și se stinge la deschiderea sau închiderea capacului.

## Lampa oglinzii din parasolar*

Lampa oglinzii din parasolar se aprinde și se stinge la deschiderea sau închiderea capacului.

## Iluminatul solului*

Iluminatul solului se aprinde sau se stinge la deschiderea sau închiderea portierei respective.

## Iluminatul din compartimentul pentru bagaje

Lampa din compartimentul pentru bagaje se aprinde sau se stinge la deschiderea sau închiderea hayonului.

### Iluminatul interior

Prin intermediul afișajului central puteți regla o serie de surse de lumină ambiantă din interiorul mașinii.

### Lămpile din compartimentele de depozitare din uși

Iluminatul din compartimentele de depozitare din portiere se aprinde când mașina este descuiată și se stinge când mașina este încuiată. Prin intermediul afișajului central puteți regla cu precizie luminozitatea.

### Lampa din suportul pentru pahare față din consola tunel*

Lampa din suportul de pahare față se aprinde la descuierea mașinii și se stinge la încuierea mașinii. Prin intermediul afișajului central puteți regla cu precizie luminozitatea.

* Opțiune/accesoriu.

---

# 5.2.2. Reglarea iluminatului interior

Lămpile din interiorul mașinii funcționează diferit, în funcție de poziția de aprindere utilizată. Puteți regla iluminatul interior din afișajul central.

### Reglarea iluminatului interior din afișajul central

1. Apăsați ⚙ din afișajul central.
2. Apoi apăsați pe **Comenzi**.
3. Ajustați setarea necesară pentru iluminatul interior.

---

# 5.3. Reglarea funcțiilor de iluminare prin afișajul central

Funcțiile de iluminare pot fi reglate și activate din afișajul central.

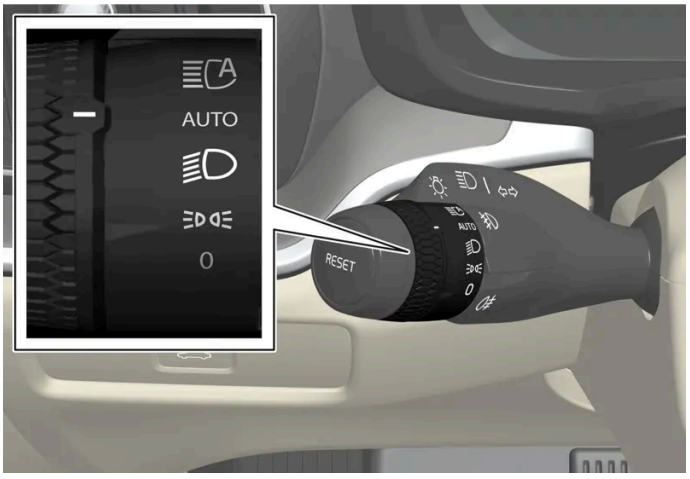
1. Apăsați ⚙ din afișajul central.
2. Apoi apăsați pe **Comenzi**.

3 Ajustați funcția necesară pentru iluminatul interior sau exterior.

# 5.4. Comanda iluminării

Diversele comenzi de iluminare sunt utilizate pentru a controla atât iluminatul exterior cât și cel interior. Comutatorul manetă stânga activează și reglează iluminatul exterior. Puteți activa dar și regla iluminatul exterior și cel interior prin intermediul afișajului central.

## Iluminatul exterior




Inel rotativ în comutatorul manetă stânga.

Când sistemul electric al mașinii se află în poziția de aprindere II, sunt disponibile următoarele funcții pentru diferitele poziții ale inelului rotativ:

| Poziția | Specificație |
|---|---|
| 0 | Lumini de zi.<br>Este posibilă utilizarea iluminării intermitente a fazei lungi. |
| ≡D◇≡ | Luminile de zi și luminile de poziție.<br>Luminile de poziție când mașina este parcată.[1]<br>Este posibilă utilizarea iluminării intermitente a fazei lungi. |
| ≡D | Faza scurtă și luminile de poziție.<br>Poate fi activată faza lungă.<br>Este posibilă utilizarea iluminării intermitente a fazei lungi. |
| AUTO | Lămpile diurne și lămpile de poziție spate pe timp de zi.<br>Faza scurtă și luminile de poziție în condiții de lumină slabă sau de întuneric sau când sunt activate lampa de ceață față* și/sau lampa de ceață spate.<br>Poate fi activată funcția fază lungă activă.<br>Faza lungă poate fi activată când faza scurtă este aprinsă.<br>Este posibilă utilizarea iluminării intermitente a fazei lungi. |
| ≡A | Fază lungă activă aprinsă/stinsă. |

Volvo recomandă utilizarea modului AUTO când este condus autovehiculul.

> **Avertizare**
>
> Sistemul de iluminare al mașinii nu este capabil să determine în toate situațiile când lumina zilei este prea slabă sau suficient de puternică, de ex. în condiții de ceață și ploaie.
>
> Șoferul este întotdeauna responsabil să se asigure că mașina este condusă cu faza adecvată a farurilor pentru situația din trafic și în conformitate cu reglementările aplicabile privind traficul.

> **Notă**
>
> Farurile și lămpile spate pot prezenta condens în interiorul lentilelor. Acest lucru este normal; toate elementele de iluminat exterioare au fost concepute pentru a rezista la condens. În mod normal, condensul este eliminat prin ventilare din carcasa lămpilor după ce lampa a fost aprinsă un anumit interval de timp.

## Iluminatul exterior și cel interior

Puteți regla iluminatul exterior și cel interior prin intermediul afișajului central.

[1] Dacă mașina este în staționare însă este pornită, inelul rotativ poate fi mutat în poziția ≡D◇≡ dintr-o altă poziție pentru a aprinde numai lămpile de poziție în locul altor lumini.

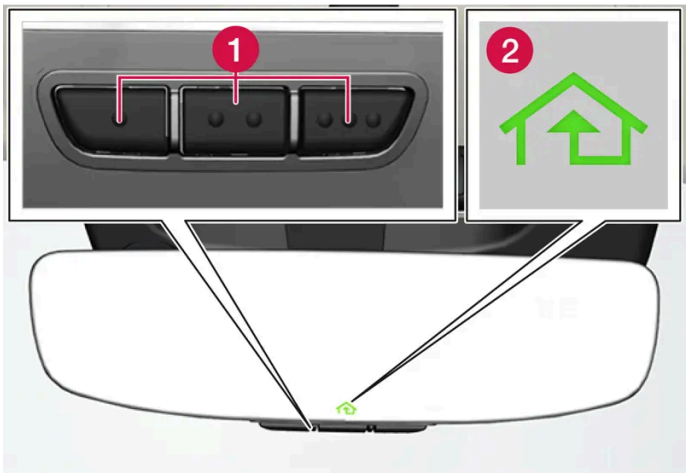
* Opțiune/accesoriu.

# 6. Parbrizul, geamurile și oglinzile

# 6.1. Oglinzile exterioare și retrovizoare

## 6.1.1. HomeLink®*

HomeLink®[1] [2] este o telecomandă programabilă integrată în sistemul electric al mașinii.
Aceasta poate controla până la trei dispozitive diferite, de ex., un sistem de deschidere a ușii garajului sau un sistem de alarmă, prin urmare, înlocuiește telecomenzile acestora.




Imaginea este schematică - versiunea poate varia.

1 Butoane programabile

2 Lampă indicatoare

HomeLink® este integrat în oglinda retrovizoare interioară și include trei butoane programabile și o lampă indicatoare în sticla oglinzii.

> **Notă**
>
> Salvați telecomenzile originale pentru o reprogramare ulterioară (de ex., la trecerea la altă mașină sau pentru utilizarea cu un alt vehicul).
>
> De asemenea, vă recomandăm să ștergeți programarea butoanelor la vânzarea mașinii.

### Mai multe informații

Accesați homelink.com sau apelați 00 8000 466 354 65 (sau numărul cu taxă premium +49 6838 907 277)[3].

* Opțiune/accesoriu.

[1] Se aplică pentru anumite piețe.

[2] HomeLink și simbolul casei HomeLink sunt mărci înregistrate ale Gentex Corporation.

[3] Rețineți că numărul fără taxă poate să nu fie disponibil în funcție de operator.

---

# 6.1.2. Oglinzile exterioare și retrovizoare

Oglinzile retrovizoare și oglinzile exterioare sunt utilizate pentru a oferi șoferului o vizibilitate mărită în spate.

## Oglinda interioară retrovizoare

Oglinda retrovizoare interioară este echipată cu HomeLink* și efect heliomat cu setare automată*.

Oglinda interioară retrovizoare se ajustează manual.

## Oglinzile exterioare

> **Avertizare**
>
> Ambele oglinzi sunt înclinate pentru a oferi o vizibilitate optimă. Obiectele pot părea mai îndepărtate decât sunt în realitate.

Pozițiile oglinzilor exterioare se reglează de la joystickul din panoul de control din portiera șoferului.

Un număr de setări automate pot fi conectate la butoanele cu funcție de memorie pentru scaunul acționat electric*.

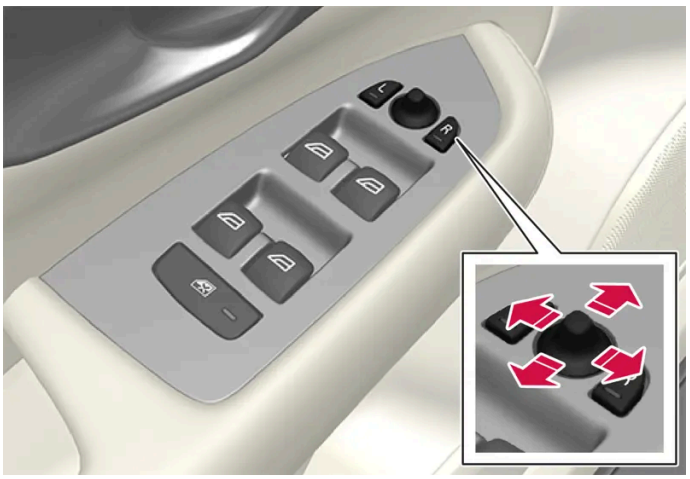
* Opțiune/accesoriu.

---

# 6.1.3. Reglarea înclinării oglinzilor exterioare

Pentru a furniza o vizibilitate mai bună în spate, oglinzile exterioare trebuie configurate în funcție de preferințele șoferului.
Un număr de setări automate pot fi conectate la butoanele cu funcție de memorie pentru scaunul acționat electric*.

## Utilizarea butoanelor pentru oglinzile exterioare



Butoanele pentru oglinzile exterioare.

Poziţiile oglinzilor exterioare se reglează de la joystickul din panoul de control din portiera şoferului. Maşina trebuie să fie în modul de utilizare Confort sau unul superior.

1. Apăsaţi butonul L pentru oglinda exterioară din stânga sau butonul R pentru oglinda exterioară din dreapta. Lumina din buton se aprinde.
2. Reglaţi poziţia cu joystickul din centru.
3. Apăsaţi din nou butonul L sau R. Lumina nu mai trebuie să fie aprinsă.

## Rabatarea electrică a oglinzilor retrovizoare*

Oglinzile pot fi rabatate pentru parcarea/condusul în spaţii înguste.

1. Apăsaţi simultan butoanele L şi R.
2. Eliberaţi-le după 1 secundă. Oglinzile se opresc automat în poziţia complet rabatată.

Depliaţi oglinzile apăsând simultan butoanele L şi R. Oglinzile se opresc automat în poziţia depliată cu setarea anterioară.

## Retractarea automată la încuiere*

Oglinzile portierelor se pliază/depliază la încuierea/descuierea maşinii cu cheia. Funcţia poate fi dezactivată de pe afişajul central.

**Notă**

Dacă oglinzile se retractează manual utilizând butoanele L și R, iar mașina este apoi încuiată, oglinzile nu se vor deplia automat la descuierea mașinii, chiar dacă s-a efectuat această setare. Deplierea trebuie făcută manual utilizând butoanele L și R.

## Resetarea la poziția neutră

Oglinzile care au fost deplasate din poziție din cauza unor influențe externe, de ex., au fost înghețate în poziția pliată și au fost depliate manual, trebuie resetate electric în poziția originală pentru ca deplierea/plierea electrică* să funcționeze corect.

1. Rabatați oglinzile exterioare apăsând simultan butoanele L și R.
2. Depliați-le din nou apăsând simultan butoanele L și R.
3. Repetați procedura de mai sus, după caz.

Oglinzile se resetează în poziția neutră și plierea și deplierea electrică funcționează din nou.

## Înclinarea în timpul parcării [1]

Oglinzile exterioare se pot înclina în jos pentru a permite șoferului să vizualizeze lateralul carosabilului în timpul parcării, de exemplu.

1. Cuplați marșarierul și apăsați butonul L sau R.

Rețineți că butonul trebuie apăsat de două ori. Butonul clipește în timpul înclinării în jos a oglinzii. La cuplarea marșarierului, oglinda portierei revine automat în poziția originală.

## Înclinarea automată la parcare [1]

Cu această setare, oglinda exterioară se înclină automat în jos la cuplarea marșarierului. Poziția rabatată este prestabilită și nu poate fi ajustată.

1. Apăsați ⚙ din afișajul central.
2. Apăsați **Comenzi**.
3. Selectați setarea dorită din **Înclinare oglinzi exterioare în marșarier**.

Apăsați de două ori pe butonul L sau R pentru a readuce oglinda exterioară în poziția sa inițială.

* Opțiune/accesoriu.

[1] Numai în combinație cu scaunul acționat electric cu butoane de memorie*.

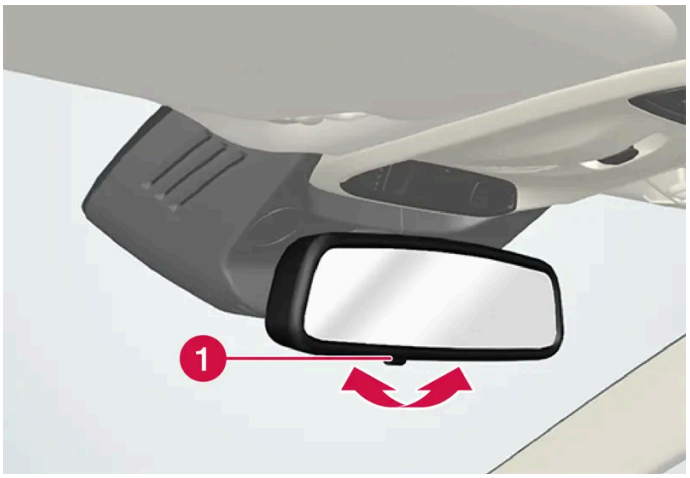
---

# 6.1.4. Reglarea estompării oglinzilor retrovizoare

Luminile puternice din spate pot fi reflectate în oglinzile retrovizoare, putând orbi șoferul. Utilizați estomparea când sunteți deranjat de luminile din spate.

## Estomparea manuală

Oglinda retrovizoare interioară poate fi estompată cu un buton de reglare de pe marginea inferioară a oglinzii.




1 Buton de reglare pentru estomparea manuală.

1. Utilizați estomparea prin deplasarea butonului de reglare spre habitaclu.
2. Reveniți la modul normal prin deplasarea butonului de reglare spre parbriz.

La mașinile cu comenzi pentru estompare manuală, nu există opțiune de estompare* automată.

## Estomparea automată*

Dacă o lumină puternică vine din spate, oglinzile retrovizoare reduc intensitatea automat dacă este întuneric afară sau dacă iluminatul este limitat, de ex., când conduceți în tuneluri.

Puteți seta activarea reducerii intensității luminoase automate la condus din afișajul central.

1. Apăsați ⚙ din afișajul central.
2. Apăsați **Comenzi**.

**Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.**

3 Selectați setarea dorită din **Oglindă cu efect heliomat (automat)**.

Estomparea este reglată automat utilizând senzorii de lumină din oglinzile retrovizoare interioare.

> **Notă**
>
> Dacă senzorii sunt obstrucționați, de ex. de permise de parcare, transpondere, parasolare sau obiecte de pe scaun sau din compartimentul portbagajului, astfel încât este împiedicată ajungerea luminii la senzori, atunci funcția de reglare a luminozității oglinzii retrovizoare interioare și a oglinzilor portierelor este redusă.

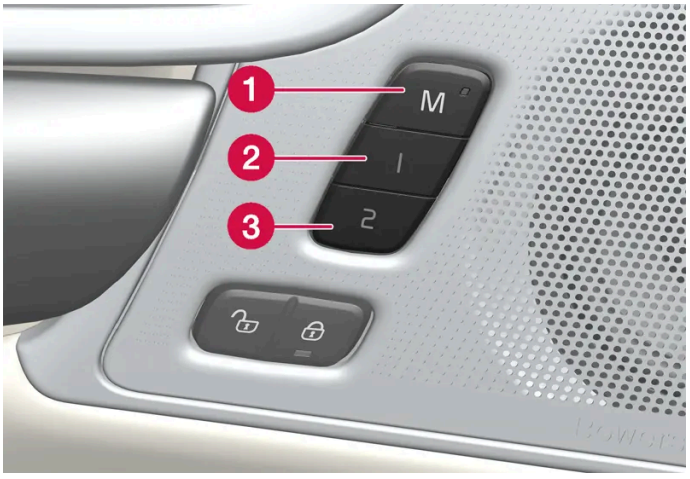
* Opțiune/accesoriu.

---

# 6.1.5. Utilizarea unei poziții memorate pentru scaun, oglinzile exterioare și afișajul exterior*

Dacă pozițiile pentru scaunul acționat electric*, oglinzile exterioare și afișajul superior* au fost memorate, acestea pot fi activate de la butoanele de memorie. [1]

## Utilizarea unei setări memorate




O setare memorată se poate utiliza cu portiera față deschisă sau închisă:

**Cu portiera față deschisă**

1 Apăsați scurt unul din butoanele de memorie 1 (2) sau 2 (3). Scaunul acționat electric, oglinzile exterioare și afișajul superior se deplasează și se opresc în pozițiile memorate pentru butonul de memorie selectat.

1 Apăsați lung unul din butoanele de memorie 1 (2) sau 2 (3) până când scaunul, oglinzile exterioare și afișajul superior se opresc în pozițiile salvate pentru butonul de memorie selectat.

Dacă butonul de memorie este eliberat, deplasarea scaunului, oglinzilor exterioare și afișajului superior se va opri.

**Avertizare**

- Deoarece scaunul șoferului poate fi reglat cu aprinderea dezactivată, copiii nu trebuie lăsați niciodată nesupravegheați în mașină.
- Deplasarea scaunului poate fi OPRITĂ în orice moment, apăsând un buton din panoul de control al scaunului acționat electric.
- Nu reglați scaunul în timpul mersului.
- Asigurați-vă că nu sunt obiecte sub scaun atunci când le reglați.

* Opțiune/accesoriu.

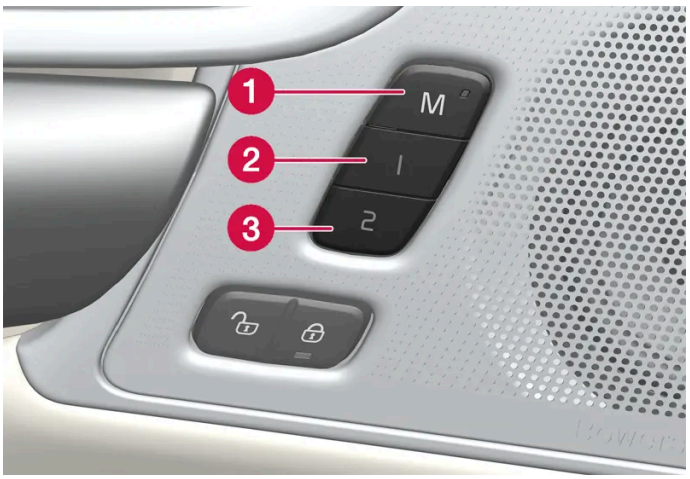
[1] De asemenea, ultima poziție se salvează automat în profilul utilizatorului activ și va fi utilizată la următoarea utilizare a aceluiași profil.

---

# 6.1.6. Memorarea poziției pentru scaun, oglinzile portierelor și afișajul de pe parbriz*

Puteți memora poziția scaunului acționat electric*, a oglinzilor portierelor și a afișajului de pe parbriz* în butoanele de memorie. [1]

Memorați două poziții diferite pentru scaunul acționat electric*, oglinzile portierelor și afișajul de pe parbriz* folosind butoanele de memorie. Butoanele sunt amplasate în interiorul uneia sau ambelor portiere din față*.



1 Butonul **M** pentru memorarea setărilor.

2 Butonul de memorie 1.

3 Butonul de memorie 2.

### Salvarea unei poziții

1 Reglați scaunul, oglinzile portierelor și afișajul de pe parbriz în poziția dorită.

2 Apăsați butonul M și eliberați-l. Lumina din buton se aprinde.

3 Apăsați butonul 1 sau 2 într-un interval de trei secunde.

> Când poziția a fost memorată în butonul de memorie selectat, este emis un semnal acustic și indicatorul luminos din butonul M se stinge.

Dacă niciunul dintre butoanele de memorie nu este apăsat în decurs de trei secunde, atunci butonul M se stinge și nu are loc nicio memorare.

Scaunul, oglinzile portierelor sau afișajul de pe parbriz trebuie să fie reglate înainte de a putea efectua o nouă memorare.

> **Notă**
>
> Pozițiile salvate se salvează în profilul activ.

* Opțiune/accesoriu.

[1] De asemenea, poziția actuală se salvează automat în profilul utilizatorului activ.

---

# 6.1.7. Activarea și dezactivarea încălzirii lunetei și a oglinzilor portierelor

Încălzirea lunetei și încălzirea oglinzilor portierelor sunt utilizate pentru a îndepărta rapid aburirea și gheața de pe geamuri și oglinzi.

### Activarea și dezactivarea încălzirii lunetei și a oglinzilor portierelor din consola centrală

În consola centrală există un buton fizic pentru accesul rapid la încălzirea lunetei și a oglinzilor portierelor.

Buton fizic în consola centrală.

1 Apăsați butonul.

> Încălzirea lunetei și încălzirea oglinzilor portierelor sunt activate/dezactivate, iar butonul se aprinde/se stinge.

### Activarea și dezactivarea încălzirii lunetei și a oglinzilor portierelor de pe afișajul central

1 Deschideți ecranul climatizării din afișajul central apăsând pe butonul de temperatură din partea inferioară centrală a afișajului central.

2

Apăsați pe butonul pentru parbrizul și oglinzile exterioare cu încălzire.

> Încălzirea lunetei și încălzirea oglinzilor portierelor sunt activate/dezactivate, iar butonul se aprinde/se stinge.

---

## 6.1.8. Activarea și dezactivarea pornirii automate a încălzirii lunetei și a oglinzilor portierelor

Încălzirea lunetei și încălzirea oglinzilor portierelor sunt utilizate pentru a îndepărta rapid aburirea și gheața de pe geamuri și oglinzi.

Puteți seta în momentul pornirii mașinii activarea/dezactivarea pornirii automate a parbrizului și a oglinzilor exterioare cu încălzire atunci când șoferul este în mașină.[1] La activarea pornirii automate, încălzirea electrică va porni atunci când există posibilitatea formării de abur sau gheață pe geamuri. Încălzirea se oprește automat când parbrizul / geamul este suficient de cald și gheața sau aburirea a dispărut.

1. Deschideți ecranul climatizării din afișajul central apăsând pe butonul de temperatură din partea inferioară centrală a afișajului central.
2. Apăsați •••
3. Selectați setarea dorită din **Dezghețare automată spate** pentru a activa/dezactiva pornirea automată a încălzirii parbrizului și oglinzilor exterioare.

[1] Mod de utilizare Condus

---

# 6.2. Parbriz și lunetă

---

## 6.2.1. Parbriz deteriorat

Este important să reparați parbrizul avariat cât mai repede posibil. Avariile minore datorate pietrelor, de ex., pot fi, deseori, reparate fără a înlocui întregul parbriz. Volvo vă recomandă să contactați un atelier autorizat Volvo dacă parbrizul a fost avariat.

### Avarie minoră a parbrizului

Dacă este posibil, reparați avaria într-un interval de 24 h pentru a evita accentuarea avariei. Dacă parbrizul a suferit o avarie minoră, un autocolant pentru protecția avariei produse de pietre poate proteja suprafața împotriva prafului și mizeriei până la efectuarea reparației.

### Avarie majoră a parbrizului

În cazul unei avarii majore a parbrizului, întregul parbriz necesită înlocuire.

> **Avertizare**
>
> Nu conduceți mașina dacă parbrizul a suferit o avarie majoră. Avaria se poate accentua rapid, bloca câmpul vizual al șoferului și preveni conducerea în siguranță a mașinii.

### Înlocuirea parbrizului

Este important ca noul parbriz și montarea acestuia să respecte specificațiile Volvo privind siguranța și compatibilitatea cu funcțiile mașinii. Volvo vă recomandă să contactați un atelier autorizat Volvo pentru înlocuirea parbrizului.

**Înlocuirea unui parbriz la o mașină cu afișaj superior***

La mașinile cu afișaj superior, parbrizul este special conceput pentru a putea afișa imaginea proiectată. La înlocuirea parbrizului, trebuie utilizat tipul corect de parbriz pentru ca afișajul superior să funcționeze.

* Opțiune/accesoriu.

---

# 6.2.2. Lamelele ștergătoarelor și lichidul de spălat

Cu ajutorul lichidului de spălat, ștergătoarele îmbunătățesc vizibilitatea și fascicolul farurilor.

Pulverizarea de lichid de spălat direct de la lamelele ștergătoarelor și ștergătoarele cu încălzire* îmbunătățesc vizibilitatea.

Informațiile privind necesitatea de completare cu lichid de spălat se afișează în afișajul pentru șofer, când mai există circa 1 l (1 qt) de lichid de răcire.

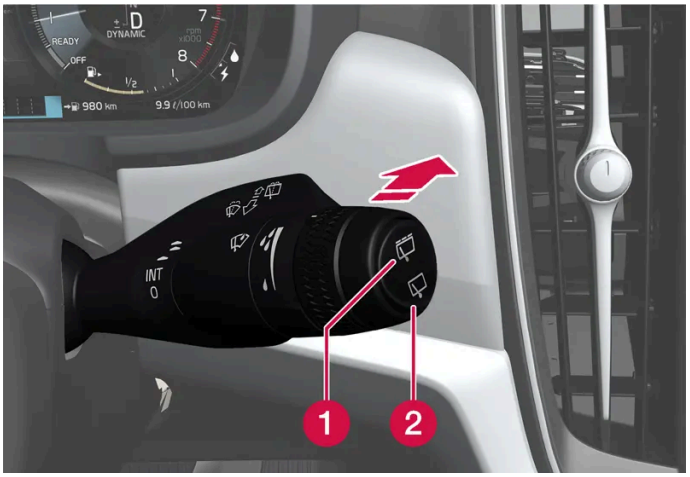
* Opțiune/accesoriu.

---

# 6.2.3. Utilizarea ștergătorului și spălătorului de lunetă

Ștergătorul și spălătorul de lunetă a fost conceput pentru a curăța luneta. Spălarea/ștergerea se activează și setările se modifică de la comutatorul de pe maneta din dreapta volanului.

## Activarea ștergătorului și spălătorului de lunetă




1 Selectați pentru ștergerea intermitentă cu ștergătorul de lunetă.

2 Selectați pentru ștergerea la viteză constantă cu ștergătorul de lunetă.

1 Deplasați maneta din dreapta în față pentru a porni spălarea și ștergerea lunetei.

### Ștergerea automată a lunetei la cuplarea marșarierului

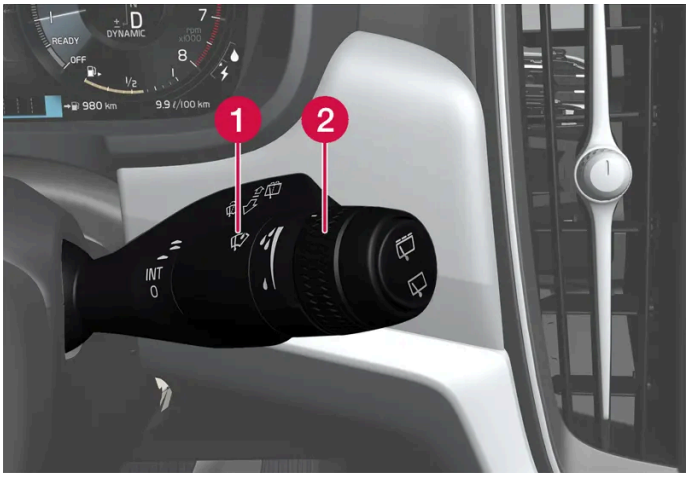
Cuplarea în marșarier în timp ce ștergătoarele de parbriz sunt pornite inițiază ștergerea lunetei. Funcția se oprește când marșarierul este decuplat.

> **Notă**
>
> La temperaturi exterioare scăzute va fi dezactivată ștergerea automată a lunetei la cuplarea marșarierului, pentru a se evita deteriorarea brațului ștergătorului.

---

## 6.2.4. Utilizarea senzorului de ploaie

Senzorul de ploaie pornește automat ștergătoarele de parbriz în funcție de cantitatea de apă pe care o detectează pe parbriz. Sensibilitatea senzorului de ploaie poate fi reglată cu ajutorul butonului rotativ de pe comutatorul manetei din dreapta.




Maneta din dreapta.

1 Butonul senzorului de ploaie

2 Sensibilitatea/frecvența butonului rotativ

Când senzorul de ploaie este activat, simbolul senzorului de ploaie este afișat pe afișajul pentru șofer.

Senzorul de ploaie este activat / dezactivat automat la pornirea motorului în funcție de modul senzorului de ploaie configurat atunci când a fost oprită mașina.

### Activarea senzorului de ploaie

Pentru activarea senzorului de ploaie, ștergătoarele de parbriz trebuie să se afle în poziția 0 sau în poziția de ștergere cu o singură trecere.

Activați senzorul de ploaie prin apăsarea butonului senzorului de ploaie .

Deplasați maneta în jos pentru a pune ștergătoarele în mișcare.

Rotiți butonul rotativ în sus pentru o sensibilitate mai mare și în jos pentru o sensibilitate mai mică. Este efectuată o ștergere suplimentară când butonul rotativ este rotit în sus.

### Dezactivarea senzorului de ploaie

Dezactivați senzorul de ploaie prin apăsarea butonului senzorului de ploaie sau deplasarea comutatorului manetei la alt program de ștergere.

Senzorul de ploaie este dezactivat automat la oprirea mașinii.

Senzorul de ploaie este dezactivat automat când lamelele ștergătoarelor sunt poziționate în poziția de service. Senzorul de ploaie este reactivat când modul de service a fost dezactivat.

> **Important**
>
> Ștergătoarele de parbriz ar putea porni, putându-se deteriora într-o spălătorie automată de mașini. Înainte de a spăla mașina dezactivați senzorul de ploaie. Simbolul de pe afișajul pentru șofer se stinge.

---

# 6.2.5. Utilizarea spălătoarelor de parbriz și de faruri

Spălătoarele de parbriz și de faruri au fost concepute pentru a curăța parbrizul și farurile. Spălătoarele de parbriz și faruri se pornesc de la maneta din dreapta.

### Pornirea spălătoarelor de parbriz și de faruri

Funcția de spălare, maneta din dreapta

1 Trageți maneta din dreapta către volan pentru a porni spălătoarele de parbriz și de faruri.

> Ștergătoarele de parbriz vor mai efectua încă câteva ștergeri după eliberarea manetei.

> **Important**
>
> Evitați activarea sistemului de spălare când acesta este înghețat sau când rezervorul de spălare este gol, în caz contrar există riscul de defectare a pompei.

### Spălarea farurilor*

La activarea spălării parbrizului, farurile vor fi și ele spălate automat, conform unui interval prestabilit, la aprindere farurilor.

### Spălarea redusă

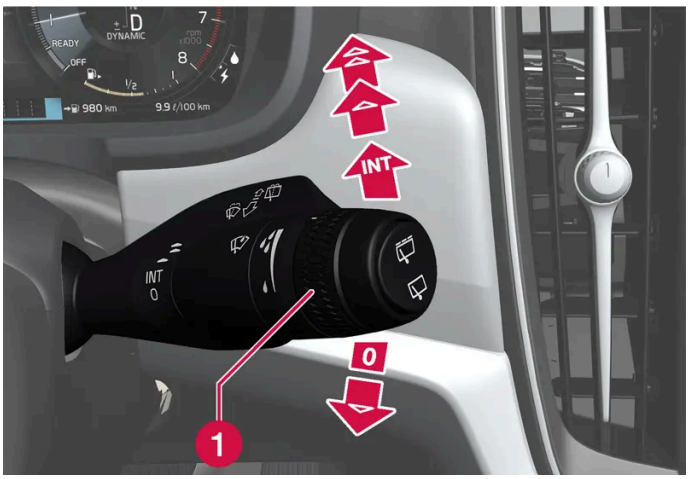
Dacă în rezervor nu mai există decât circa 1 l (1 qt) de lichid de spălat și se afișează mesajul, simbolul lichidului de spălat **Realimentați. Nivelul lichidului de spălare este redus.**, împreună cu simbolul în afișajul pentru șofer, spălătorul farurilor nu mai este alimentat cu lichid de spălat. Acest lucru prioritizează curățarea parbrizului și vizibilitatea prin acesta. Farurile vor fi spălate numai dacă faza scurtă sau faza lungă sunt aprinse.

* Opțiune/accesoriu.

---

# 6.2.6. Utilizarea ștergătoarelor de parbriz

Ștergătoarele de parbriz au fost concepute pentru a curăța parbrizul. Se pot configura setări diferite pentru ștergătoarele parbrizului utilizând maneta din dreapta.




Maneta din dreapta.

1 Butonul rotativ se utilizează pentru a configura sensibilitatea senzorului de ploaie și frecvența de ștergere a ștergătoarelor.

### O singură ștergere

Coborâți maneta și eliberați-o pentru a efectua o ștergere.

### Dezactivarea ștergătoarelor

0 Deplasați maneta în poziția 0 pentru a dezactiva ștergătoarele parbrizului.

### Ștergere intermitentă

INT Deplasați maneta în sus pentru a activa ștergerea intermitentă. Configurați numărul de ștergeri pe unitatea de timp de la butonul rotativ, atunci când ați selectat ștergerea intermitentă.

### Ștergerea continuă

Ridicați maneta pentru ca ștergătoarele să șteargă la o viteză normală.

Ridicați maneta și mai mult pentru ca ștergătoarele să șteargă la o viteză mai mare.

> **Important**
>
> Înainte de activarea ștergătoarelor, asigurați-vă că lamelele ștergătoarelor nu sunt înghețate și că ați îndepărtat zăpada și gheața de pe parbriz și de pe lunetă.

---

# 6.2.7. Activarea și dezactivarea încălzirii lunetei și a oglinzilor portierelor

Încălzirea lunetei și încălzirea oglinzilor portierelor sunt utilizate pentru a îndepărta rapid aburirea și gheața de pe geamuri și oglinzi.

### Activarea și dezactivarea încălzirii lunetei și a oglinzilor portierelor din consola centrală

În consola centrală există un buton fizic pentru accesul rapid la încălzirea lunetei și a oglinzilor portierelor.

Buton fizic în consola centrală.

1 Apăsați butonul.

> Încălzirea lunetei și încălzirea oglinzilor portierelor sunt activate/dezactivate, iar butonul se aprinde/se stinge.

### Activarea și dezactivarea încălzirii lunetei și a oglinzilor portierelor de pe afișajul central

1 Deschideți ecranul climatizării din afișajul central apăsând pe butonul de temperatură din partea inferioară centrală a afișajului central.

2

Apăsați pe butonul pentru parbrizul și oglinzile exterioare cu încălzire.

> Încălzirea lunetei și încălzirea oglinzilor portierelor sunt activate/dezactivate, iar butonul se aprinde/se stinge.

---

# 6.2.8. Activarea și dezactivarea pornirii automate a încălzirii lunetei și a oglinzilor portierelor

Încălzirea lunetei și încălzirea oglinzilor portierelor sunt utilizate pentru a îndepărta rapid aburirea și gheața de pe geamuri și oglinzi.

Puteți seta în momentul pornirii mașinii activarea/dezactivarea pornirii automate a parbrizului și a oglinzilor exterioare cu încălzire atunci când șoferul este în mașină.[1] La activarea pornirii automate, încălzirea electrică va porni atunci când există posibilitatea formării de abur sau gheață pe geamuri. Încălzirea se oprește automat când parbrizul / geamul este suficient de cald și gheața sau aburirea a dispărut.

1 Deschideți ecranul climatizării din afișajul central apăsând pe butonul de temperatură din partea inferioară centrală a afișajului central.

2 Apăsați •••

3 Selectați setarea dorită din **Dezghețare automată spate** pentru a activa/dezactiva pornirea automată a încălzirii parbrizului și oglinzilor exterioare.

# 6.2.9. Activarea și dezactivarea încălzirii parbrizului*

Încălzirea parbrizului este utilizată pentru a îndepărta rapid aburirea și gheața de pe geam.

## Activarea și dezactivarea din consola centrală a parbrizului încălzit

Există un buton fizic în consola centrală pentru accesul rapid la încălzirea parbrizului.

Buton fizic în consola centrală.

1 Apăsați de mai multe ori butonul pentru a comuta între cele trei nivele:
   - Parbrizul încălzit activat
   - Parbrizul încălzit activat și dezghețarea maximă
   - Dezactivat.

> Încălzirea parbrizului și dezghețarea maximă sunt activate/dezactivate, iar butonul se aprinde/se stinge.

## Activarea și dezactivarea din afișajul central a parbrizului încălzit

1 Deschideți ecranul climatizării din afișajul central apăsând pe butonul de temperatură din partea inferioară centrală a afișajului central.

2

Apăsați butonul pentru parbrizul încălzit.

**Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.**

> Parbrizul încălzit se activează/dezactivează, iar butonul se aprinde/stinge.

**Notă**

O zonă triunghiulară la capătul fiecărei laturi a parbrizului nu este încălzită electric, aici degivrarea poate dura mai mult.

**Notă**

Parbrizul încălzit poate afecta funcționarea transponderelor și a altor echipamente de comunicație.

* Opțiune/accesoriu.

---

# 6.2.10. Activarea și dezactivarea pornirii automate a încălzirii parbrizului*

Încălzirea parbrizului este utilizată pentru a îndepărta rapid aburirea și gheața de pe geam.

Puteți seta activarea/dezactivarea pornirii automate a sistemului de încălzire a parbrizului atunci când șoferul intră în mașină.[1] În cazul activării pornirii automate, încălzirea electrică va porni atunci când există condiții de îngheț / aburire a parbrizului. Încălzirea se oprește automat când parbrizul / geamul este suficient de cald și gheața sau aburirea a dispărut.

1 Deschideți ecranul climatizării din afișajul central apăsând pe butonul de temperatură din partea inferioară centrală a afișajului central.

2 Apăsați •••

3 Selectați setarea dorită din **Dezghețare automată față** pentru a activa/dezactiva pornirea automată a încălzirii parbrizului și oglinzilor exterioare.

* Opțiune/accesoriu.

[1] Modul de utilizare Confort

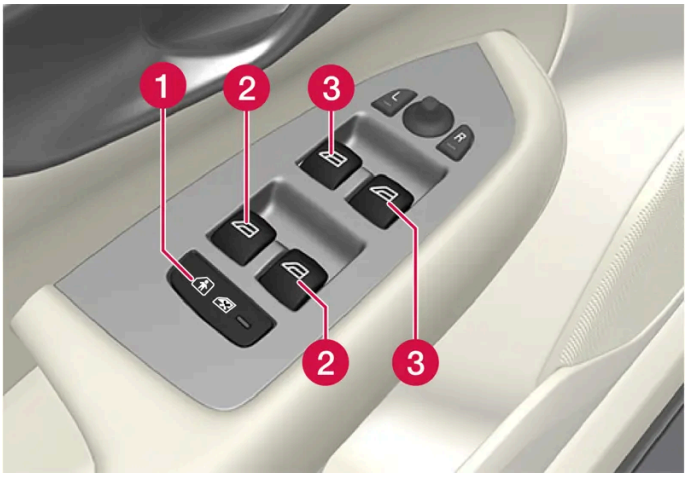
---

# 6.3. Geamuri laterale și acoperiș panoramic

---

# 6.3.1. Geamurile electrice

Fiecare portieră are un panou de control pentru geamurile acționate electric. Portiera șoferului include butoane pentru operarea tuturor geamurilor și pentru activarea încuietorilor de siguranță pentru copii.




Panoul de control din portiera șoferului.

1. Încuietorile de siguranță pentru copii cu acționare electrică* care dezactivează butoanele din portierele spate pentru a preveni deschiderea portierelor sau geamurilor din interior.
2. Butoanele pentru geamurile din spate.
3. Butoanele pentru geamurile din față.

> **Avertizare**
>
> Copiii, alți pasageri sau obiectele pot fi prinși de obiectele mobile.
>
> - Acționați întotdeauna geamurile cu atenție.
> - Nu permiteți copiilor să se joace cu butoanele.
> - Nu lăsați niciodată copii singuri în mașină.
> - Nu uitați să opriți alimentarea geamurilor electrice setând sistemul electric al mașinii în poziția 0 a contactului și luând cheile cu dvs. atunci când părăsiți mașina.
> - Nu așezați niciodată un obiect sau o parte a corpului prin geam, chiar dacă sistemul electric al mașinii este deconectat complet.

* Opțiune/accesoriu.

---

# 6.3.2. Operarea geamurilor electrice

Utilizarea panoului de control din portiera șoferului permite operarea tuturor geamurilor electrice - utilizarea panourilor de control din alte portiere permite operarea geamului electric din acea ușă particulară.

**Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.**

Geamurile electrice sunt echipate cu protecție antiprindere. Dacă se produce o eroare la protecția antiprindere, se poate testa o secvență de resetare.

**Avertizare**

Copiii, alți pasageri sau obiectele pot fi prinși de obiectele mobile.

- Acționați întotdeauna geamurile cu atenție.
- Nu permiteți copiilor să se joace cu butoanele.
- Nu lăsați niciodată copii singuri în mașină.
- Nu uitați să opriți alimentarea geamurilor electrice setând sistemul electric al mașinii în poziția 0 a contactului și luând cheile cu dvs. atunci când părăsiți mașina.
- Nu așezați niciodată un obiect sau o parte a corpului prin geam, chiar dacă sistemul electric al mașinii este deconectat complet.

Operarea geamurilor electrice.

1 Operarea fără funcție automată. Ridicați sau apăsați încet unul dintre comutatoare. Geamurile electrice se ridică sau se coboară atât timp cât comutatorul este menținut în poziție.

2 Operarea cu funcție automată. Ridicați sau coborâți unul dintre comutatoare până în poziția de capăt și eliberați-l. Geamul face automat o cursă până în poziția de capăt.

Pentru a putea utiliza geamurile electrice, poziția contactului trebuie să fie I sau II. Geamurile electrice pot fi operate într-un interval de câteva minute după ce mașina a fost oprită și după ce contactul a fost decuplat - dar nu după ce o portieră a fost deschisă. Puteți acționa numai un comutator la un moment dat.

De asemenea, geamurile electrice pot fi operate de la cheie sau de la deschiderea fără cheie* din mânerul portierei.

**Avertizare**

Verificați dacă copiii sau ceilalți pasageri nu sunt supuși unui risc de accidentare la închiderea geamurilor cu o cheie sau cu deschiderea fără cheie* utilizând mânerul portierei.

**Notă**

Un mod de a reduce zgomotul pulsator de vânt la deschiderea geamurilor spate este să deschideți ușor și geamurile din față.

**Notă**

Geamurile nu pot fi deschise la viteze mai mari de aprox. 180 km/h (aprox. 112 mile/h), însă ele pot fi închise.

Șoferul este întotdeauna răspunzător pentru respectarea regulilor de trafic în vigoare.

**Notă**

La temperaturi scăzute, geamurile pot să nu funcționeze.

* Opțiune/accesoriu.

---

# 6.3.3. Plafonul panoramic*

Plafonul panoramic este divizat în două secțiuni de sticlă. Secțiunea frontală se poate deschide pe verticală la marginea spate (poziția de ventilație) sau pe orizontală (poziția deschisă). Secțiunea spate este fixă, din sticlă. Plafonul panoramic are un deflector de vânt și un parasolar din material textil perforat, amplasat sub plafonul panoramic, pentru protecție suplimentară împotriva razelor puternice ale soarelui.

Plafonul panoramic și parasolarul sunt acționate de la butonul de comandă din plafon.

Pentru ca plafonul panoramic și parasolarul să poată fi acționate, mașina trebuie să fie în modul Confort sau Condus.

**Avertizare**

Copiii, alți pasageri sau obiectele pot fi prinși de obiectele mobile.

- Acționați întotdeauna geamurile cu atenție.
- Nu permiteți copiilor să se joace cu butoanele.
- Nu lăsați niciodată copii singuri în mașină.
- Nu uitați să opriți alimentarea geamurilor electrice setând sistemul electric al mașinii în poziția 0 a contactului și luând cheile cu dvs. atunci când părăsiți mașina.
- Nu așezați niciodată un obiect sau o parte a corpului prin geam, chiar dacă sistemul electric al mașinii este deconectat complet.

**Important**

- Nu deschideți plafonul panoramic dacă sunt montate portbagaje pentru plafon.
- Nu așezați obiecte grele pe plafonul panoramic.

**Important**

- Îndepărtați gheața și zăpada înainte de a deschide plafonul panoramic. Aveți grijă să nu zgâriați suprafețele sau să deteriorați benzile.
- Nu acționați plafonul panoramic dacă acesta a înghețat în poziție închisă.

## Deflectorul de vânt

Plafonul panoramic are un deflector de vânt care se ridică când plafonul panoramic este în poziția deschisă.

* Opțiune/accesoriu.

# 6.3.4. Acționarea plafonului panoramic*

Plafonul panoramic și parasolarul sunt acționate de la un buton de comandă din plafon și sunt prevăzute cu protecție antiprindere.

**Avertizare**

Copiii, alți pasageri sau obiectele pot fi prinși de obiectele mobile.

- Acționați întotdeauna geamurile cu atenție.
- Nu permiteți copiilor să se joace cu butoanele.
- Nu lăsați niciodată copii singuri în mașină.
- Nu uitați să opriți alimentarea geamurilor electrice setând sistemul electric al mașinii în poziția 0 a contactului și luând cheile cu dvs. atunci când părăsiți mașina.
- Nu așezați niciodată un obiect sau o parte a corpului prin geam, chiar dacă sistemul electric al mașinii este deconectat complet.

**Important**

- Nu deschideți plafonul panoramic dacă sunt montate portbagaje pentru plafon.
- Nu așezați obiecte grele pe plafonul panoramic.

**Important**

- Îndepărtați gheața și zăpada înainte de a deschide plafonul panoramic. Aveți grijă să nu zgâriați suprafețele sau să deteriorați benzile.
- Nu acționați plafonul panoramic dacă acesta a înghețat în poziție închisă.

Pentru ca plafonul panoramic și parasolarul să poată fi acționate, mașina trebuie să fie în modul Confort sau Condus.

De asemenea, geamurile electrice pot fi operate de la cheie sau de la deschiderea fără cheie* din mânerul portierei.

**Avertizare**

Verificați dacă copiii sau ceilalți pasageri nu sunt supuși unui risc de accidentare la închiderea geamurilor cu o cheie sau cu deschiderea fără cheie* utilizând mânerul portierei.

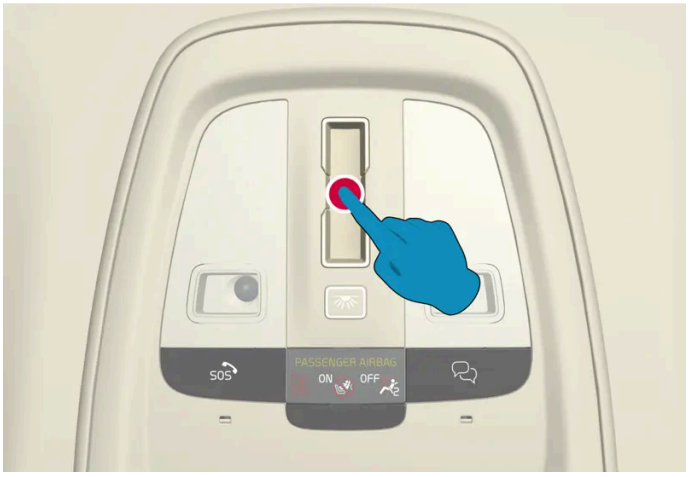
**Important**

La închidere, verificați dacă plafonul panoramic s-a închis corect.

Plafonul panoramic și trapa sunt prevăzute și cu protecție antiprindere. Dacă se produce o eroare la protecția antiprindere, se poate testa o secvență de resetare.

> **Notă**
>
> La temperaturi scăzute, geamurile pot să nu funcționeze.

## Deschiderea și închiderea plafonului panoramic în/din poziția de ventilație de la butonul de comandă din plafon



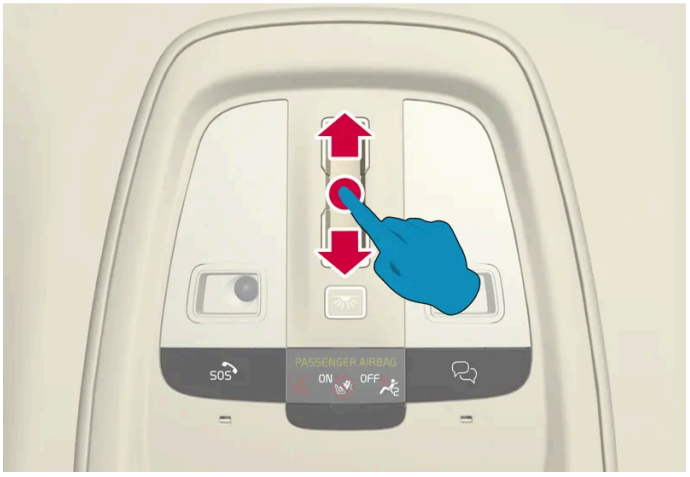

Poziția de ventilație, pe verticală la marginea din spate.

Deschideți și închideți apăsând o dată oriunde pe butonul tactil.

La selectarea poziției de ventilație, capacul din sticlă din față se ridică la marginea din spate. Dacă parasolarul este complet închis la selectarea poziției de ventilație, acesta se va deschide automat circa 150 mm (6 in).

Parasolarul urmează automat plafonul panoramic la închiderea din poziția de ventilație.

## Deschiderea și închiderea completă a plafonului panoramic de la butonul de comandă din plafon




Efectuați o mișcare fluidă și continuă de glisare în spate/în față peste butonul tactil pentru a deschide/închide complet acoperișul panoramic. În caz de probleme, efectuați mișcarea mai rapid sau mai lent.

**Funcționarea automată**

1 Deschideți parasolarul în poziția maximă - glisați o dată în spate peste buton.

2 Deschideți plafonul panoramic în poziția de confort - glisați în spate a doua oară peste buton.

3 Deschideți plafonul panoramic în poziția maximă - glisați în spate a treia oară peste buton.

Închideți glisând de două ori către înainte peste buton.

**Acționare automată - deschidere sau închidere rapidă**

Plafonul panoramic și parasolarul pot fi deschise sau închise simultan:

1 Pentru a deschide - glisați de două ori în spate peste buton. Nu trebuie să așteptați ca parasolarul să se deschidă complet înainte de a glisa a doua oră.

1 Pentru a închide - glisați de două ori în față peste buton. Nu trebuie să așteptați ca parasolarul să se închidă complet înainte de a glisa a doua oră.

* Opțiune/accesoriu.

---

# 6.3.5. Închiderea automată a parasolarului* din plafonul panoramic

Această funcție asigură închiderea automată a parasolarului la 15 minute după încuierea mașinii, dacă aceasta a fost parcată în spații cu temperaturi ridicate. Acest lucru permite reducerea temperaturii habitaclului și protejarea tapițeriei mașinii de decolorarea cauzată de soare.

Funcția se dezactivează la livrarea mașinii din fabrică și poate fi activată și dezactivată din afișajul central.

1 Apăsați pe ⚙, **Comenzi**, **Închidere automată parasolar** și selectați setarea dorită.

**Notă**

Parasolarul este de asemenea închis când toate geamurile sunt închise cu cheia sau prin sistemul de deschidere fără cheie* utilizând mânerul portierei.

* Opțiune/accesoriu.

---

# 6.4. Parbrizul, geamurile și oglinzile

Mașina conține mai multe geamuri, panouri de sticlă și oglinzi. Unele geamuri din mașină sunt laminate.

Parbrizul conține sticlă laminată, iar sticla laminată este disponibilă ca opțiune pentru alte geamuri[1]. Sticla laminată este rigidizată, oferind o protecție mai bună împotriva spargerilor și o izolație fonică îmbunătățită în habitaclu.

Plafonul panoramic* conține, de asemenea, sticlă laminată[1].

Simbolul marcat pe geamurile cu sticlă laminată[2]

[1] Se aplică la anumite modele.

* Opțiune/accesoriu.

[2] Nu se aplică la parbriz sau la plafonul panoramic*, care sunt mereu laminate și nu sunt marcate cu acest simbol.

---

# 6.5. Protecția antiprindere pentru geamuri și parasolare

Toate geamurile și parasolarele* electrice sunt prevăzute cu o funcție antiprindere care se activează atunci când sunt blocate de un obiect la deschidere sau închidere.

În cazul blocării, deplasarea se oprește și se revine automat la o distanță de 50 mm (aprox. 2 in) de la poziția de blocare (sau în poziția de ventilație completă).

Protecția antiprindere se poate forța când închiderea a fost anulată, de ex., când se formează gheață, prin apăsarea continuă a butonului într-una și aceeași direcție.

Dacă se produce o eroare la protecția antiprindere, se poate testa o secvență de resetare.

**Avertizare**

Dacă deconectați bateria demarorului, funcția de deschidere și de închidere automată trebuie resetată pentru a funcționa corespunzător. Pentru ca protecția antiprindere să funcționeze, trebuie efectuată o resetare.

* Opțiune/accesoriu.

---

# 6.6. Secvența de resetare pentru protecția antiprindere

Dacă se produce o problemă la funcțiile electrice ale geamurilor electrice, se poate testa o secvență de resetare.

**Avertizare**

Dacă deconectați bateria demarorului, funcția de deschidere și de închidere automată trebuie resetată pentru a funcționa corespunzător. Pentru ca protecția antiprindere să funcționeze, trebuie efectuată o resetare.

În cazul problemelor cu acoperișul panoramic, adresați-vă unui atelier[1].

**Resetarea geamului electric**

1. Începeți cu geamul în poziție închisă.
2. Apoi operați butoanele de comandă în poziția manuală de 3 ori în sus în poziția închisă.

> Sistemul se inițializează automat.

Dacă problemele persistă, adresați-vă unui atelier.

[1] Vă recomandăm un atelier autorizat Volvo.

---

# 6.7. Activarea și dezactivarea degivratorului maxim

Dezgheța rea maximă este utilizată pentru a îndepărta rapid aburirea și gheața de pe geamuri.

Dezgheța rea maximă dezactivează autoreglarea climatizării și recircularea aerului, activează sistemul de aer condiționat și modifică nivelul ventilatorului la **5** și temperatura la **HI**.

> **Notă**
>
> Modificarea nivelului ventilatorului la **5** crește nivelul de zgomot.

Când degivrarea maximă este dezactivată, sistemul de climatizare revine la setările anterioare.

## Activarea și dezactivarea degivrării maxime din consola centrală

Există un buton fizic în consola centrală pentru accesul rapid la degivrarea maximă.

Pentru mașinile cu parbriz încălzit*, prima apăsare a butonului activează încălzirea, iar a doua apăsare activează degivratorul max. O a treia apăsare le dezactivează pe ambele.

Buton fizic în consola centrală.

Mașini fără parbriz încălzit:

1 Apăsați butonul.

> Degivrarea maximă este activată/dezactivată, iar butonul se aprinde/se stinge. Temperaturile din diversele zone de climatizare nu sunt sincronizate pe durata activării degivrării maxime.

Mașini cu parbriz încălzit:

1 Apăsați de mai multe ori butonul pentru a comuta între cele trei nivele:
   - Parbrizul încălzit activat
   - Parbrizul încălzit activat și dezghețarea maximă
   - Dezactivat.

> Încălzirea parbrizului și dezghețarea maximă sunt activate/dezactivate, iar butonul se aprinde/se stinge.

**Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.**

**Notă**

Dezgheţarea maximă începe cu o anumită întârziere pentru a evita o creştere scurtă a nivelului ventilatorului dacă încălzirea parbrizului este dezactivată prin două apăsări rapide a butonului.

## Activarea şi dezactivarea dezgheţării maxime de pe afişajul central

1 Deschideţi ecranul climatizării din afişajul central apăsând pe butonul de temperatură din partea inferioară centrală a afişajului central.

2

Apăsaţi pe butonul pentru degivrarea maximă.

> Degivrarea maximă este activată/dezactivată, iar butonul se aprinde/se stinge. Temperaturile din diversele zone de climatizare nu sunt sincronizate pe durata activării degivrării maxime.

* Opţiune/accesoriu.

# 7. Scaune și volan

## 7.1. Scaunul față

## 7.1.1. Comenzile de climatizare pentru scaunele față

### 7.1.1.1. Activarea și dezactivarea încălzirii scaunelor față*

Scaunele pot fi încălzite pentru a crește confortul pentru șofer și pasageri când este frig.

1

Apăsați butonul scaunului de pe partea șoferului sau a pasagerului din partea de jos a afișajului central pentru a accesa comanda de încălzire a scaunului.

2

Apăsați repetat pe butonul pentru scaunele încălzite pentru a porni/opri încălzirea și a comuta între cele trei niveluri de încălzire.

> Modificările nivelului și butonul indică nivelul setat.

**Avertizare**

Scaunele încălzite nu trebuie utilizate de persoane care nu pot percepe mărirea temperaturii din cauza lipsei de simț sau care au probleme la acționarea butoanelor pentru scaunele încălzite.

* Opțiune/accesoriu.

# 7.1.1.2. Activarea și dezactivarea pornirii automate a încălzirii scaunelor față*

Scaunele pot fi încălzite pentru a crește confortul pentru șofer și pasageri când este frig.

Puteți seta în momentul pornirii mașinii activarea/dezactivarea pornirii automate a încălzirii scaunelor atunci când șoferul este în mașină.[1] La activarea pornirii automate, încălzirea electrică va porni atunci când temperatura ambiantă este de 10 °C (50 °F) sau mai mică.

1 Deschideți ecranul climatizării din afișajul central apăsând pe butonul de temperatură din partea inferioară centrală a afișajului central.

2 Apăsați •••

3 Selectați setarea dorită din **Încălzire automată scaun șofer** și **Încălzire automată scaun pasager** pentru a activa / dezactiva pornirea automată a încălzirii scaunului șoferului și pasagerului față.

* Opțiune/accesoriu.

[1] Mod de utilizare Condus

---

# 7.1.1.3. Reglarea nivelului ventilatorului pentru scaunele față

Ventilatorul poate fi setat la mai multe turații controlate automat pentru scaunele față. [1]

1 Deschideți ecranul climatizării din afișajul central apăsând pe butonul de temperatură din partea inferioară centrală a afișajului central.

2 Atingeți nivelul dorit al ventilatorului, **OFF**, **1-5** sau **Max**.

> Nivelul ventilatorului este modificat și nivelul selectat se aprinde.

> **Important**
>
> Dacă ventilatorul este oprit complet, atunci aerul condiționat nu este conectat, ceea ce duce la riscul de aburire a părții interioare a geamurilor.

**Notă**

Sistemul de climatizare reglează automat debitul de aer în cadrul nivelului selectat al ventilatorului, pe baza solicitărilor. Aceasta înseamnă că turația ventilatorului se poate modifica chiar dacă nivelul ventilatorului este același.

Nivelul ridicat al ventilatorului din scaunul spate poate duce la un volum ridicat al sunetului la nivelul scaunului față.

[1] Pentru două zone de climatizare, de asemenea, scaunele din spate.

---

# 7.1.1.4. Reglarea temperaturii pentru scaunele față

Temperatura poate fi setată la numărul dorit de grade pentru zonele de climatizare ale scaunelor față[1].

1. Apăsați pe butonul de temperatură din partea centrală inferioară a afișajului central pentru a deschide comanda.[2]
2. Apăsați pe săgețile din lateralul temperaturii pentru a mări sau scădea temperatura. Aveți și opțiunea de a apăsa direct pe săgeți fără a apăsa mai întâi pe butonul de temperatură, atunci când temperatura este sincronizată.

> Temperatura se modifică și butonul indică temperatura setată.

**Notă**

Încălzirea sau răcirea nu pot fi accelerate selectând o temperatură mai mare sau mai mică decât temperatura reală dorită.

[1] Pentru două zone de climatizare, de asemenea, scaunele din spate.

[2] Dacă s-a dezactivat sincronizarea temperaturii, temperatura actuală se afișează atât în partea șoferului, cât și în partea pasagerului.

---

# 7.1.1.5. Se sincronizează temperatura

Temperatura din diferitele zone de climatizare ale mașinii este sincronizată implicit cu temperatura setată pe partea șoferului, dar puteți dezactiva sincronizarea și seta temperatura separat pentru diferite zone de climatizare.

## Dezactivarea sincronizării temperaturii

1 Apăsați pe butonul de temperatură din partea centrală inferioară a afișajului central pentru a deschide comanda.

2

Apăsați pe butonul de sincronizare dintre butoanele de temperatură.

> În acest moment, temperatura poate fi setată separat pentru diverse zone de climatizare. Temperatura setată este afișată separat pe rândul de climatizare, pe partea șoferului și pe partea pasagerului, și nu în centru.

Sincronizarea temperaturii poate fi de asemenea dezactivată prin schimbarea temperaturii pe partea pasagerului.

### Resetarea temperaturii sincronizate

1 Apăsați butonul de temperatură de pe partea șoferului sau a pasagerului din partea de jos a afișajului central pentru a accesa comanda.

2

Apăsați pe butonul de sincronizare dintre butoanele de temperatură.

> Temperatura pentru toate zonele din mașină este sincronizată cu temperatura setată pentru partea șoferului.

---

# 7.1.1.6. Activarea și dezactivarea ventilației scaunelor față*

Pentru asigurarea unui confort sporit, de exemplu într-un climat cald, scaunele pot fi ventilate.

Sistemul de ventilație este alcătuit din ventilatoare amplasate în scaune și spătare, care aspiră aer prin tapițeria scaunelor. Efectul de răcorire se amplifică pe măsură ce aerul din habitaclu devine mai rece. Sistemul poate fi activat pe durata funcționării motorului.

1

Apăsați partea stângă sau dreaptă a volanului și butonul pentru scaun din rândul pentru climatizare de pe afișajul central pentru a deschide comenzile pentru scaun și volan.

Dacă mașina nu este dotată cu scaune cu încălzire sau volan cu încălzire (pentru partea șoferului), butonul pentru ventilația scaunelor este disponibil imediat în rândul pentru climatizare.

2

Apăsați de mai multe ori butonul pentru ventilația scaunelor pentru a schimba între cele trei niveluri: **Mare**, **Mediu** și **Mic**.

> Modificările nivelului și butonul indică nivelul setat.

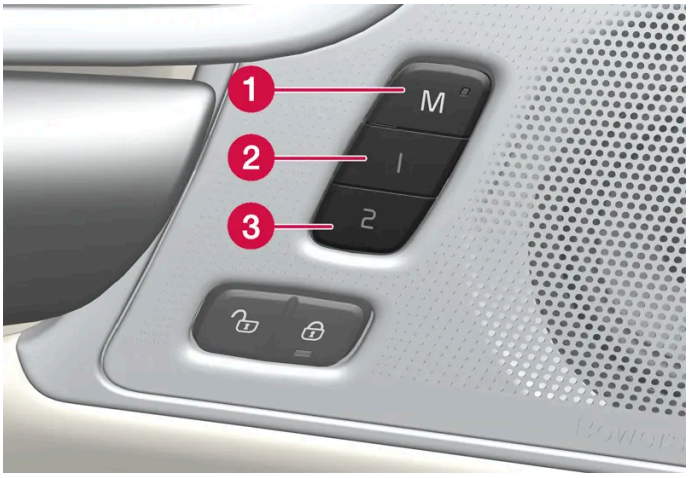
* Opțiune/accesoriu.

# 7.1.2. Funcția de memorie pentru scaunele față

## 7.1.2.1. Utilizarea unei poziții memorate pentru scaun, oglinzile exterioare și afișajul exterior*

Dacă pozițiile pentru scaunul acționat electric*, oglinzile exterioare și afișajul superior* au fost memorate, acestea pot fi activate de la butoanele de memorie. [1]

### Utilizarea unei setări memorate




O setare memorată se poate utiliza cu portiera față deschisă sau închisă:

**Cu portiera față deschisă**

1 Apăsați scurt unul din butoanele de memorie 1 (2) sau 2 (3). Scaunul acționat electric, oglinzile exterioare și afișajul superior se deplasează și se opresc în pozițiile memorate pentru butonul de memorie selectat.

**Cu portiera față închisă**

1 Apăsați lung unul din butoanele de memorie 1 (2) sau 2 (3) până când scaunul, oglinzile exterioare și afișajul superior se opresc în pozițiile salvate pentru butonul de memorie selectat.

Dacă butonul de memorie este eliberat, deplasarea scaunului, oglinzilor exterioare și afișajului superior se va opri.

> ⚠ **Avertizare**
>
> - Deoarece scaunul șoferului poate fi reglat cu aprinderea dezactivată, copiii nu trebuie lăsați niciodată nesupravegheați în mașină.
> - Deplasarea scaunului poate fi OPRITĂ în orice moment, apăsând un buton din panoul de control al scaunului acționat electric.
> - Nu reglați scaunul în timpul mersului.
> - Asigurați-vă că nu sunt obiecte sub scaun atunci când le reglați.

* Opțiune/accesoriu.

[1] De asemenea, ultima poziție se salvează automat în profilul utilizatorului activ și va fi utilizată la următoarea utilizare a aceluiași profil.

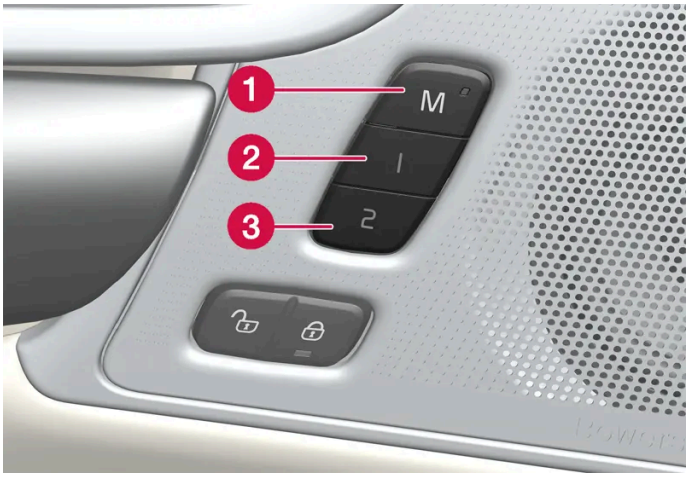
---

# 7.1.2.2. Memorarea poziției pentru scaun, oglinzile portierelor și afișajul de pe parbriz*

Puteți memora poziția scaunului acționat electric*, a oglinzilor portierelor și a afișajului de pe parbriz* în butoanele de memorie. [1]

Memorați două poziții diferite pentru scaunul acționat electric*, oglinzile portierelor și afișajul de pe parbriz* folosind

butoanele de memorie. Butoanele sunt amplasate în interiorul uneia sau ambelor portiere din față*.




1 Butonul **M** pentru memorarea setărilor.

2 Butonul de memorie 1.

3 Butonul de memorie 2.

## Salvarea unei poziții

1 Reglați scaunul, oglinzile portierelor și afișajul de pe parbriz în poziția dorită.

2 Apăsați butonul M și eliberați-l. Lumina din buton se aprinde.

3 Apăsați butonul 1 sau 2 într-un interval de trei secunde.

> Când poziția a fost memorată în butonul de memorie selectat, este emis un semnal acustic și indicatorul luminos din butonul M se stinge.

Dacă niciunul dintre butoanele de memorie nu este apăsat în decurs de trei secunde, atunci butonul M se stinge și nu are loc nicio memorare.

Scaunul, oglinzile portierelor sau afișajul de pe parbriz trebuie să fie reglate înainte de a putea efectua o nouă memorare.

> **Notă**
>
> Pozițiile salvate se salvează în profilul activ.

* Opțiune/accesoriu.

[1] De asemenea, poziția actuală se salvează automat în profilul utilizatorului activ.

# 7.1.3. Scaunul față

Pentru a vă spori confortul, scaunul are o serie de opțiuni de reglare.

---

# 7.1.4. Scaunele față acționate electric*

Scaunele față ale mașinii au o gamă de opțiuni de configurare pentru îmbunătățirea confortului. Scaunul acționat electric poate fi deplasat în față/în spate și în sus/în jos. Marginea din față a șezutului scaunului poate fi ridicată/coborâtă și reglată pe lungime*, iar înclinarea spătarului se poate modifica. Suportul lombar* poate fi reglat în sus/în jos/în față/în spate. [1]

Reglarea scaunului se poate realiza cu mașina pornită și într-un interval de timp specificat după deblocarea portierei fără ca mașina să fie în funcțiune. Reglarea se poate efectua și într-un anumit interval de timp după oprirea mașinii.

> **Important**
>
> Scaunele acționate electric sunt dotate cu protecție la suprasolicitare care este declanșată dacă oricare scaun este blocat de un obiect. Dacă se întâmplă acest lucru, scoateți obiectul și pe urmă deplasați scaunul din nou.

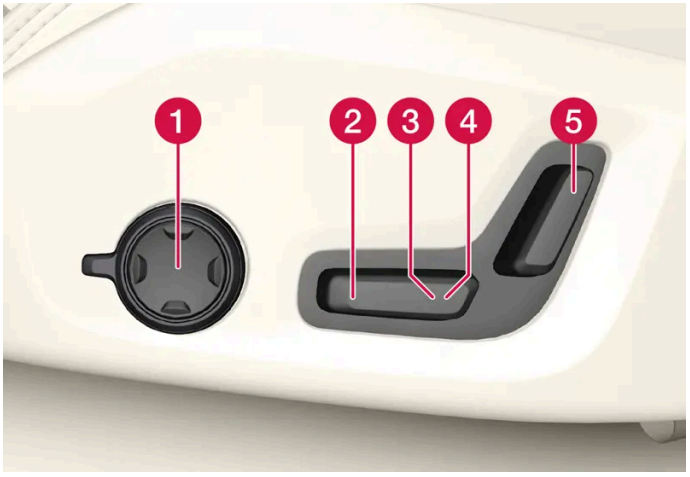
* Opțiune/accesoriu.

[1] Se aplică la suportul lombar pe patru căi*. Suportul lombar pe două căi* se reglează în față/în spate.

---

# 7.1.5. Reglarea scaunului din față acționat electric*

Setați poziția preferată a scaunului utilizând comanda de pe secțiunea de ședere a scaunului față. Pentru a seta diferitele funcții de confort, rotiți butonul multifuncțional[1] în sus / în jos.




Ilustrația prezintă comenzile la o mașină cu suport lombar cu patru direcții*. Mașinile cu suport lombar bidirecțional* nu au butonul de comandă multifuncțional rotativ.

1 În mașinile cu suport lombar cu patru direcții*, rotiți butonul multifuncțional[1] în sus / în jos pentru a seta diferitele funcții de confort. În mașinile cu suport lombar bidirecțional*, utilizați butonul rotund pentru a regla suportul lombar înainte /

înapoi.

2 Ridicați/coborâți marginea frontală a pernei de șezut prin reglarea comenzii în sus/în jos.

3 Ridicați/coborâți scaunul ridicând/coborând maneta.

4 Deplasați scaunul înainte/înapoi prin reglarea comenzii înainte/înapoi.

5 Schimbați înclinația spătarului prin reglarea comenzii înainte/înapoi.

Numai o mișcare (înainte / înapoi / sus / jos) se poate face o dată.

Spătarele scaunelor din față nu pot fi coborâte complet înainte.

* Opțiune/accesoriu.

[1] Nu este disponibil în mașinile cu suport lombar bidirecțional*.

---

# 7.1.6. Reglarea scaunului pasagerului din față de pe scaunul șoferului*

Scaunul pasagerului din față poate fi reglat de la scaunul șoferului.

Activați funcția din afișajul central.

1 Apăsați ⚙.

2 Selectați **Comenzi**.

3 Activați **Ajustare scaun pasager**.

4 De la activarea funcției, șoferul trebuie să regleze scaunul pasagerului din față în decurs de 10 secunde. Dacă nu se efectuează nicio reglare în acest timp, funcția este dezactivată.

5 Șoferul reglează scaunul pasagerului din față cu ajutorul comenzilor de pe scaunul șoferului:

1 Deplasați scaunul pasagerului din față înainte/înapoi prin reglarea comenzii înainte/înapoi.

2 Schimbați înclinația spătarului scaunului pasagerului din față prin reglarea comenzii înainte/înapoi.

* Opțiune/accesoriu.

---

# 7.1.7. Scaunul față cu reglaj manual

Scaunele față ale mașinii au o gamă de opțiuni de configurare pentru îmbunătățirea confortului.

1 Ridicați/coborâți marginea frontală a șezutului scaunului* pompând în sus/în jos.[1]

2 Reglați lungimea* șezutului scaunului trăgând maneta în sus și deplasând manual șezutul scaunului în față/în spate.

3 Reglați scaunul în față/în spate ridicând mânerul și reglând distanța față de volan și pedale. Verificați dacă scaunul este blocat după reglarea poziției.

4 Reglați suportul lombar* apăsând butonul în sus/în jos/în față/în spate.[2]

5 Ridicați/coborâți scaunul ridicând/coborând maneta.

6 Reglați înclinarea spătarului rotind butonul rotativ.

> **Avertizare**
>
> Reglați poziția scaunului șoferului înainte de pornire, niciodată în timpul conducerii. Asigurați-vă că scaunul este în poziția blocată pentru a evita accidentarea în caz de frânare puternică sau de accident.

* Opțiune/accesoriu.

[1] Se aplică numai la scaunul șoferului.

[2] Se aplică la suportul lombar pe patru căi*. Suportul lombar pe două căi* se reglează în față/în spate.

---

# 7.1.8. Prezentarea generală a funcției multifuncționale* pentru scaunele față

Îmbunătățiți confortul de ședere utilizând comanda multifuncțională*.

* Opțiune/accesoriu.

---

# 7.1.9. Setări pentru masaj* în scaunele față

Utilizați afișajul central pentru a modifica setările. Aceste setări se activează inițial utilizând butonul multifuncțional de pe scaun.

Butonul multifuncțional este amplasat în lateralul secțiunii șezutului scaunului.

## Reglarea setărilor de masaj în scaunele față

Scaunul față are masaj în spătar. Masajul este realizat prin perne de aer care pot face masaj cu diferite setări.

Funcția de masaj poate fi activată numai când motorul mașinii este în funcțiune.

1 Activați butonul multifuncțional rotindu-l în sus/în jos sau apăsând unul din cele patru butoane ale butonului multifuncțional. Ecranul setărilor scaunului se afișează în afișajul central.

2 Din ecranul setărilor scaunului, selectați **Masaj**.

3 Pentru a alege dintre diferitele funcții de masaj afișate în afișajul central, selectați direct din afișajul central sau utilizând butonul multifuncțional.

## Setarea opțiunilor pentru masaj

Sunt disponibile următoarele opțiuni de setare pentru masaj:

- **Pornit/Oprit**: Selectați **Pornit**/**Oprit** pentru activarea/dezactivarea funcției de masaj.
- **Program 1-5**: Există 5 programe de masaj presetate. Alegeți dintre **Valuri**, **General**, **Combinat**, **Lombar** și **Cervical**.
- **Intensitate**: Alegeți dintre **1**, **2** și **3**.
- **Viteză**: Alegeți dintre **1**, **2** și **3**.

#### Repornirea masajului

Funcția de masaj este dezactivată automat după 20 de minute. Reactivarea funcției este efectuată manual.

1 Apăsați pe **Repornire**, care este afișat în afișajul central, pentru a reporni programul de masaj selectat.

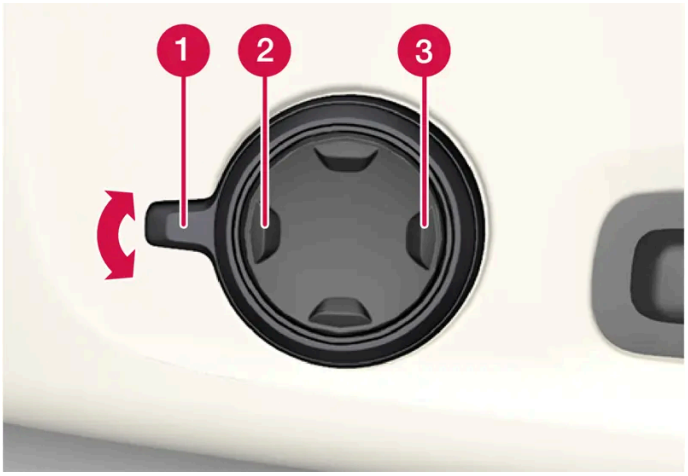
> Programul de masaj repornește. Mesajul dispare dacă nu se efectuează nicio acțiune.

* Opțiune/accesoriu.

---

# 7.1.10. Reglarea suportului lateral* din scaunele față

Creșterea confortului scaunului față prin reglarea părților laterale ale spătarului.




Butonul multifuncțional este amplasat în lateralul secțiunii bazei scaunului.

Părțile laterale ale spătarului pot fi reglate pentru a oferi suport lateral. Atât comanda multifuncțională de pe scaun cât și afișajul central pot fi folosite pentru a modifica setările. Domeniul setărilor este afișat pe afișajul central.

Pentru a regla suportul lateral:

1 Activați butonul multifuncțional rotind 1 în sus/în jos. Setările scaunului se vor afișa în afișajul central.
   - Apăsați secțiunea frontală a butonului de reglare pe patru direcții pentru a mări suportul lateral 2.
   - Apăsați secțiunea posterioară a butonului de reglare pe patru direcții 3 pentru a micșora suportul lateral 3.

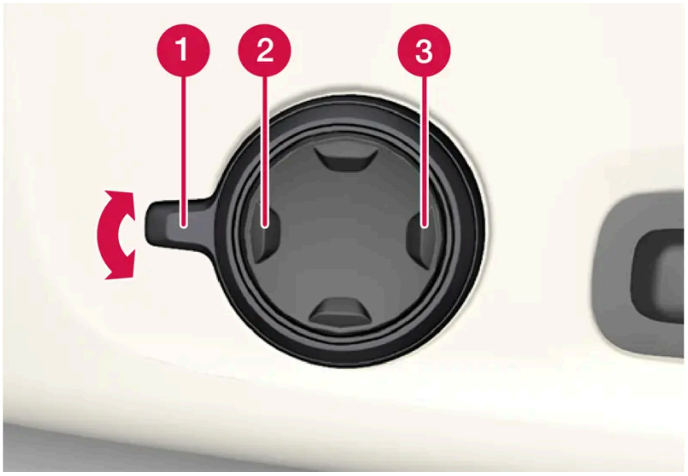
* Opțiune/accesoriu.

---

# 7.1.11. Reglarea lungimii pernei de șezut a scaunului față*

În funcție de nivelul echipamentului selectat, lungimea pernei de șezut este reglată fie cu ajutorul comenzii multifuncționale* din partea laterală a pernei de șezut, fie manual cu ajutorul unei comenzi din partea din față a pernei de șezut.

## Reglarea lungimii pernei de șezut utilizând comanda multifuncțională




Comanda multifuncțională, situată pe partea laterală a pernei de șezut.

1 Activați butonul multifuncțional rotind 1 în sus/în jos. Setările scaunului se vor afișa în afișajul central.
   - Apăsați secțiunea frontală a butonului de reglare pe patru direcții 2 pentru a extinde perna de șezut.
   - Apăsați secțiunea posterioară a butonului de reglare pe patru direcții 3 pentru a retracta perna de șezut.

## Reglarea manuală a lungimii pernei de șezut

Comandă pentru reglarea pernei de șezut.

1 Apucați mânerul 1 de pe partea din față a scaunului și trageți-l în sus.

2 Reglați lungimea pernei de șezut.

3 Eliberați mânerul și asigurați-vă că perna de șezut a ajuns în poziția corectă.

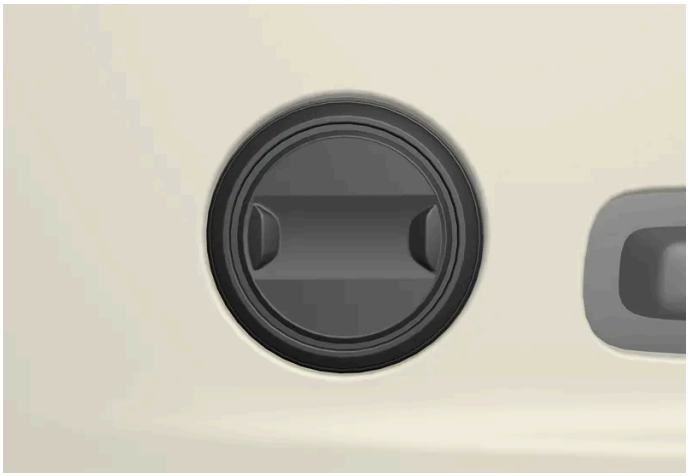
* Opțiune/accesoriu.

**Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.**

# 7.1.12. Reglarea suportului lombar* la scaunele față

Suportul lombar se reglează de la un buton din lateralul șezutului.

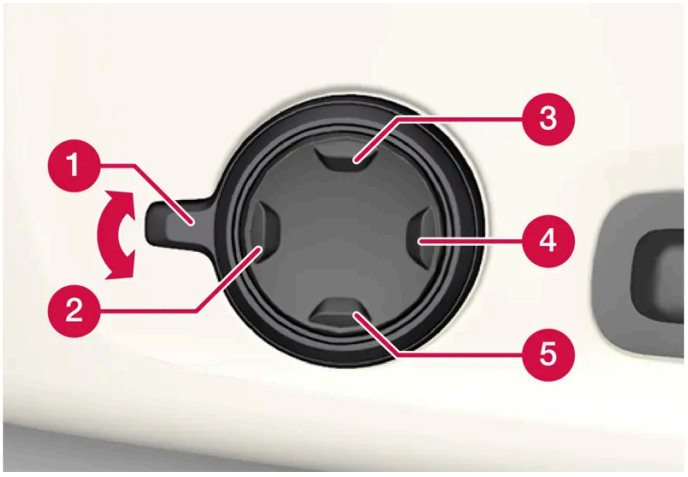
Butonul multifuncțional la mașinile cu suport lombar pe patru direcții*.



Butonul la mașinile cu suport lombar pe două direcții*.

Suportul lombar se reglează utilizând butonul multifuncțional la mașinile cu suport lombar pe patru direcții* sau butonul rotativ la mașinile cu suport lombar pe două direcții*. Butonul este amplasat în lateralul secțiunii șezutului scaunului. În funcție de nivelul de echipare selectat, suportul lombar poate fi reglat înainte/înapoi și în sus/în jos (suportul lombar pe patru direcții) sau înainte/înapoi (suportul lombar pe două direcții).

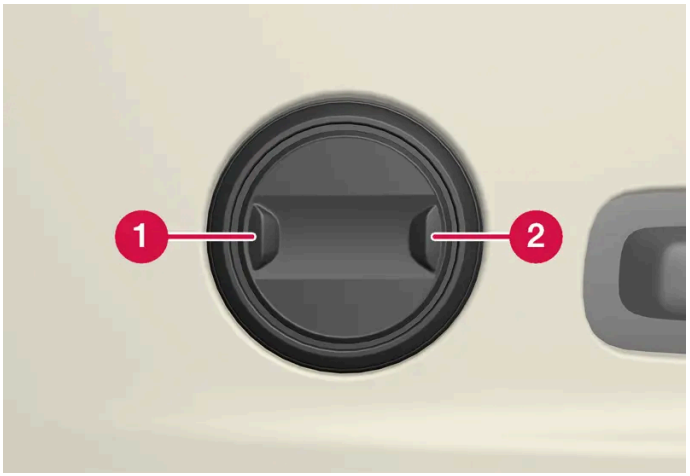
## Reglarea suportului lombar din maşină utilizând butonul de reglare pe patru direcţii




1 Activaţi butonul multifuncţional rotind 1 în sus/în jos. Setările scaunului se vor afişa în afişajul central.

- Apăsaţi butonul rotund în sus 3/în jos 5 pentru a deplasa suportul lombar în sus/în jos.
- Apăsaţi secţiunea frontală 2 a butonului pentru a mări suportul lombar.
- Apăsaţi secţiunea spate 4 a butonului pentru a reduce suportul lombar.

## Reglarea suportului lombar din maşină utilizând butonul de reglare pe două direcţii




1 Apăsaţi secţiunea frontală 1 a butonului rotund pentru a mări suportul lombar.

2 Apăsaţi secţiunea spate 2 a butonului rotund pentru a reduce suportul lombar.

* Opţiune/accesoriu.

Conţinutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi şi poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informaţii suplimentare, consultaţi pe prima pagină notele complete privind precizările legale.

# 7.2. Scaunele spate

## 7.2.1. Comenzile de climatizare pentru scaunele spate

## 7.2.1.1. Activarea și dezactivarea încălzirii scaunelor spate *

Scaunele pot fi încălzite pentru a crește confortul pentru pasageri când este frig.

În cazul climatizării cu două zone:

1

Butoanele pentru scaunele încălzite, în partea din spate a consolei tunel.

Apăsați în mod repetat pe butoanele fizice pentru scaunele încălzite din partea stânga și din partea dreaptă a părții din spate a consolei tunel pentru a porni/opri încălzirea din scaune și comuta între cele trei niveluri de încălzire.

> Modificările nivelului și LED-urile din buton indică nivelul setat.

În cazul climatizării cu patru zone*:

1


Indicator pentru încălzirea scaunului și comenzi de pe panoul de climatizare, în partea din spate a consolei tunel.

Apăsați de mai multe ori butoanele din partea stângă și din partea dreaptă aferente scaunelor încălzite, pe panoul de climatizare al consolei tunel, pentru a comuta între cele patru niveluri de încălzire.

> Nivelul se modifică și ecranul de pe panoul de climatizare indică nivelul setat.

**Avertizare**

Scaunele încălzite nu trebuie utilizate de persoane care nu pot percepe mărirea temperaturii din cauza lipsei de simț sau care au probleme la acționarea butoanelor pentru scaunele încălzite.

* Opțiune/accesoriu.

---

# 7.2.1.2. Reglarea nivelului ventilatorului pentru scaunele spate*

Ventilatorul poate fi setat la mai multe turații controlate automat pentru scaunele din spate.

## Reglarea nivelului ventilatorului pentru scaunele din spate de pe scaunul din față

1

Deschideți ecranul climatizării din afișajul central apăsând pe butonul de temperatură din partea inferioară centrală a afișajului central.

2 Selectați fila **Spate**.

3 Atingeți nivelul dorit al ventilatorului, **OFF**, **1-5** sau **Max**.

> Nivelul ventilatorului este modificat și butoanele pentru nivelul selectat se aprind.

## Reglarea nivelului ventilatorului pentru scaunele din spate de pe scaunele din spate

1 Apăsați butonul de deblocare de pe panoul de climatizare de la consola tunel pentru a accesa comenzile.

2


Comenzile ventilatorului de pe panoul de climatizare din partea din spate a consolei tunel.

Atingeți nivelul dorit al ventilatorului, **1-5**.

> Nivelul ventilatorului este modificat și butoanele pentru nivelul selectat se aprind.

**Notă**

Nivelul ventilatorului pentru bancheta din spate nu poate fi reglat dacă nivelul ventilatorului pentru scaunul față nu funcționează.

Nivelul vitezei ventilatorului pentru scaunul spate este limitat, în funcție de modul nivelului ventilatorului pentru scaunul față, pentru a reduce nivelul de zgomot.

Turația ventilatorului pentru bancheta din spate poate fi oprită numai de pe vizualizarea climatizării de pe afișajul central.

**Notă**

Sistemul de climatizare reglează automat debitul de aer în cadrul nivelului selectat al ventilatorului, pe baza solicitărilor. Aceasta înseamnă că turația ventilatorului se poate modifica chiar dacă nivelul ventilatorului este același.

Nivelul ridicat al ventilatorului din scaunul spate poate duce la un volum ridicat al sunetului la nivelul scaunului față.

* Opțiune/accesoriu.

**Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.**

# 7.2.1.3. Reglarea temperaturii pentru scaunele spate*

Temperatura poate fi setată la numărul dorit de grade pentru zonele de climatizare ale scaunelor spate.

## Reglarea temperaturii pentru scaunele din spate de pe scaunul din față

1

Deschideți ecranul climatizării din afișajul central apăsând simbolul din centrul șirului de comenzi pentru climatizare.

2 Selectați fila **Spate**.

3 Apăsați pe săgețile din lateralul temperaturii pentru a mări sau scădea temperatura.

> Temperatura se modifică și butonul indică temperatura setată.

## Reglarea temperaturii pentru scaunul din spate de pe scaunul din spate

1 Apăsați butonul de deblocare de pe panoul de climatizare de la consola tunel pentru a accesa comenzile.

2


Reglarea temperaturii de pe panoul de climatizare din partea din spate a consolei tunel.

Apăsați butoanele </> stânga sau dreapta de pe panoul de climatizare al consolei tunel pentru a reduce/crește gradual temperatura.

> Temperatura se modifică și ecranul de pe panoul de climatizare indică temperatura setată.

**Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.**

**Notă**

Încălzirea sau răcirea nu pot fi accelerate selectând o temperatură mai mare sau mai mică decât temperatura reală dorită.

* Opțiune/accesoriu.

---

## 7.2.2. Scaunele spate

Mașina are cinci locuri. Bancheta spate este divizată în două părți rabatabile, cu unul și respectiv două locuri.

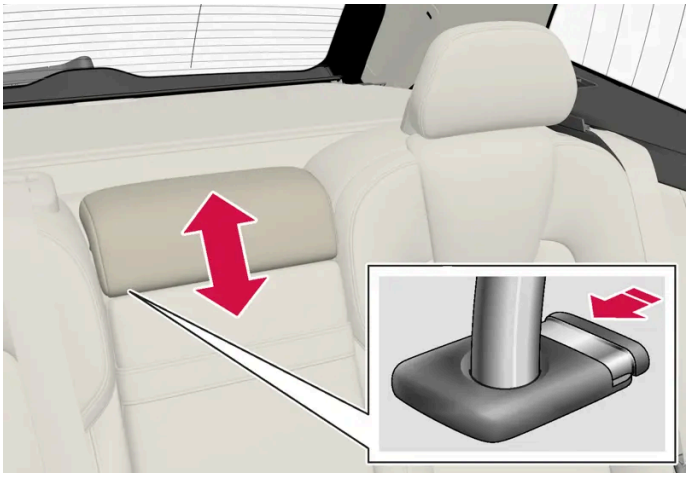
---

## 7.2.3. Reglarea tetierelor banchetei spate

Reglarea tetierei scaunului central la înălțimea pasagerului. Pliați tetierele scaunelor exterioare* pentru a îmbunătăți vizibilitatea în spate.

### Reglați tetiera scaunului din mijloc

Tetiera scaunului central trebuie reglată în funcție de înălțimea pasagerului astfel încât, dacă este posibil, toată partea din spate a capului să fie acoperită. Ridicați manual, după caz.



Pentru a coborî tetiera, trebuie apăsat butonul aferent (consultați ilustrația) simultan cu deplasarea în jos, cu atenție, a tetierei.

**Avertizare**

Tetiera scaunului central trebuie să se afle în poziția sa cea mai joasă când scaunul central nu este utilizat. Când este utilizat scaunul central, tetiera trebuie ajustată corect la înălțimea pasagerului astfel încât să acopere întreaga parte posterioară a capului, dacă este posibil.

## Pliați tetierele exterioare ale banchetei spate cu ajutorul afișajului central*

Tetierele exterioare pot fi coborâte din afișajul central. Coborârea tetierei este posibilă când mașina este în modul de utilizare pasivă.

1 Apăsați din afișajul central.

2 Apăsați **Comenzi**.

3 Selectați setarea dorită din **Pliere tetieră**.

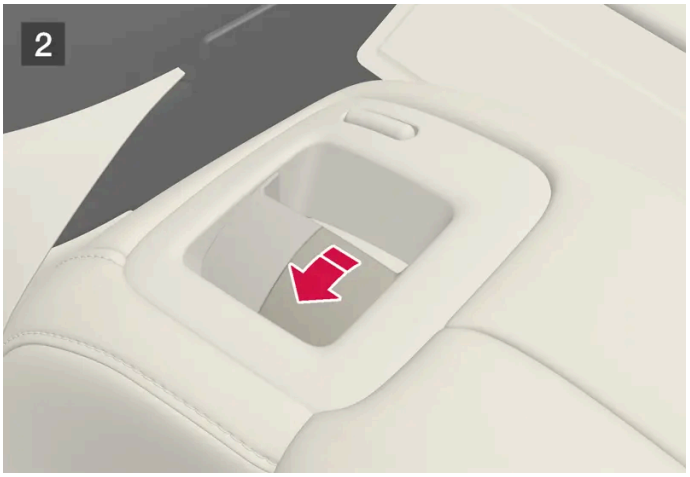
Ridicați tetiera înapoi manual până când se aude un clic.

> **Avertizare**
>
> Nu coborâți tetierele exterioare dacă sunt pasageri pe oricare dintre scaunele din spate exterioare.

> **Avertizare**
>
> Tetiera trebuie să fie în poziția blocată după ce a fost pliată.

## Pliați tetierele exterioare ale banchetei spate utilizând mânerele

În cazul mașinilor cu pliere electronică a tetierelor*, tetierele exterioare pot fi pliate pot fi pliate utilizând mânerele din partea de sus a scaunelor, consultați imaginea 1. Rețineți că această metodă pliază și spătarele. Dacă se dorește doar plierea tetierelor, de ex. pentru îmbunătățirea vizibilității, acest lucru se poate face doar de la afișajul central*.




În cazul mașinilor fără pliere electronică, tetierele exterioare se pliază manual utilizând comanda interioară de pe partea de sus a scaunului, consultați imaginea 2.

* Opțiune/accesoriu.

---

# 7.2.4. Coborârea spătarului banchetei

Spătarul banchetei spate este divizat în două părți. Cele două părți pot fi rabatate în față în mod individual.

**Avertizare**

- Reglați scaunul și fixați-l înainte de a porni de pe loc. Manifestați atenție la reglarea scaunului. Reglarea necontrolată sau neatentă poate duce la răniri cauzate de blocare.
- La încărcarea unor obiecte lungi, asigurați-le cu chingi pentru a evita rănirea și daunele provocate de o frânare bruscă.
- Opriți întotdeauna mașina și acționați frâna de parcare la descărcarea și încărcarea mașinii.
- Pentru mașinile cu cutie de viteze automată, aduceți selectorul de viteze în poziția P pentru a preveni deplasarea acestuia din greșeală.

**Important**

La rabatarea banchetelor, nu trebuie să existe obiecte pe acestea. Nici centurile de siguranță nu pot fi cuplate. Altfel, există riscul deteriorării tapițeriei banchetei spate.

**Important**

Perna de șezut a scaunului pentru copii integrat* trebuie să fie în poziția coborâtă înainte de a coborî spătarul banchetei.

Cotiera* pentru scaunul central trebuie ridicată înainte de coborârea scaunului.

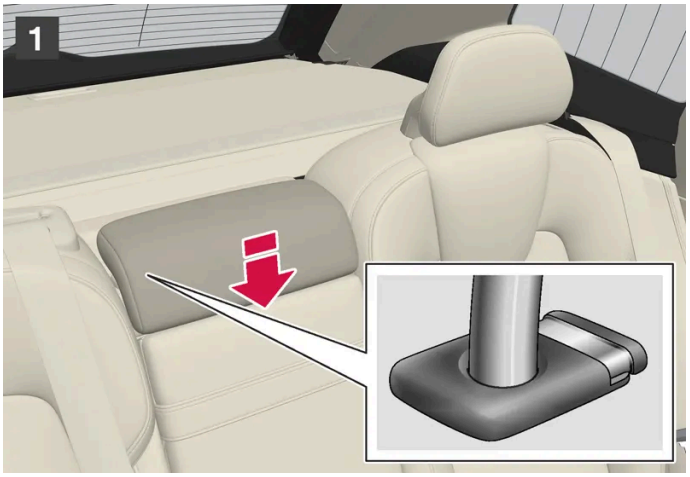
Înainte de rabatare, deschiderea pentru încărcarea bagajelor lungi din banchetă trebuie închisă.

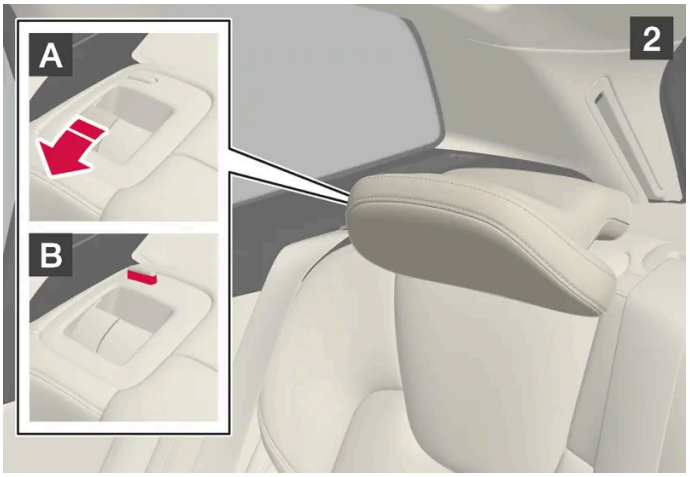
**Notă**

Scaunele față pot fi împinse în față și spătarele reglate pe înălțime pentru a permite rabatarea completă a banchetei.

## Coborârea spătarului

Pentru a facilita rabatarea banchetei spate, mașina trebuie să fie staționară și cel puțin o portieră spate să fie deschisă.




Asigurați-vă că nu sunt ocupanți sau obiecte pe banchetă.

1 1
Coborâți manual tetiera locului central.

2 2

Trageți în sus mânerul de blocare a spătarului A în timp ce rabatați spătarul în față. Mânerul de blocare pentru tetiere se ridică automat la plierea spătarului. Un indicator roșu pe urechea încuietorii B indică faptul că spătarul nu mai este blocat în poziție.

> **Notă**
>
> La coborârea spătarelor, tetierele se pot așeza pe șezuturile scaunelor coborâte. Reglați tetierele pe scaunul rabatat pentru a evita deteriorarea.

3 Spătarul se deblochează din încuietoare și trebuie coborât manual în poziție orizontală.

### Ridicarea spătarului

Ridicarea spătarului în poziție verticală se efectuează manual:

1 Ridicați spătarul în poziție verticală.

2 Apăsați spătarul până la cuplarea încuietorii.

3 Ridicați manual tetierele.

4 Dacă este cazul, ridicați tetiera locului central.

> **Avertizare**
>
> După ridicarea banchetei, indicatorul roșu nu mai trebuie să fie vizibil. Dacă este încă vizibil, bancheta nu s-a fixat corect în poziție.

> **Avertizare**
>
> Verificați dacă spătarele și tetierele scaunelor spate sunt blocate în poziție după ce au fost depliate.
>
> Tetierele scaunelor exterioare trebuie ridicate întotdeauna dacă pasagerii se așează pe aceste scaune spate.

* Opțiune/accesoriu.

---

# 7.2.5. Fanta pentru obiecte lungi din banchetă

Trapa din spătarul banchetei poate fi deschisă pentru transportul de obiecte lungi și subțiri, de exemplu, schiurile.

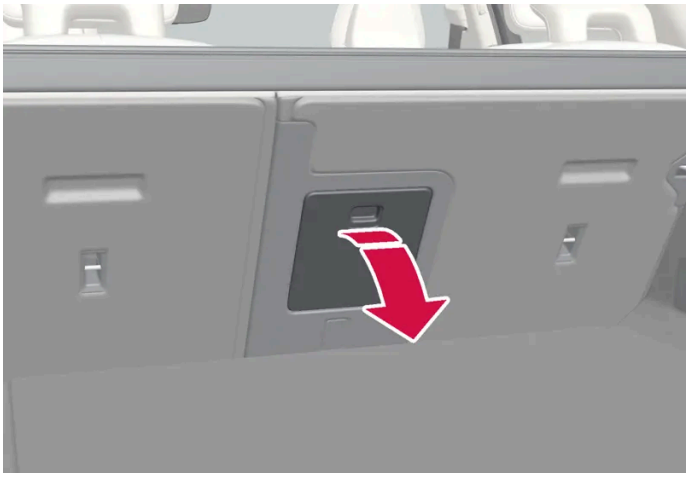


Figura este schematică - componentele pot diferi în funcție de modelul mașinii.

1 În compartimentul pentru bagaje, prindeți de mânerul trapei și pliați trapa.

2 Pliați în față cotiera banchetei.

# 7.3. Volanul

## 7.3.1. Forța de direcție dependentă de viteză

Servodirecția dependentă de viteză determină creșterea forței de rotire a volanului în funcție de viteza mașinii pentru a putea oferi șoferului o sensibilitate îmbunătățită. Pe autostrăzi, direcția este mai fermă. La parcare și la virare la viteze mici, direcția este ușoară și necesită un efort redus.

### Putere redusă

În situații rare, servodirecția poate să funcționeze la o putere redusă, iar rotirea volanului se poate efectua puțin mai dificil. Acest lucru se întâmplă la supraîncălzirea servodirecției, când este necesară răcirea temporară. De asemenea, se poate întâmpla la întreruperea alimentării cu energie.

În cazul unei puteri reduse, se va afișa mesajul **Asistență servodirecție redusă temporar** împreună cu acest simbol în afișajul pentru șofer.

Pe durata funcționării servodirecției la putere redusă, funcțiile de asistență pentru șofer și sistemul de asistență pentru direcție nu sunt disponibile.

**Avertizare**

Dacă temperatura crește prea mult, funcția servo se va opri complet forțat. În astfel de cazuri, afișajul pentru șofer afișează mesajul **Opriți în siguranță. Eroare servodirecție**, împreună cu un simbol.

### Modificarea nivelului forței de direcție

1. Apăsați ⚙ din afișajul central.
2. Apoi apăsați pe **Condus**.
3. Activarea sau dezactivarea **Fermitate virare volan**.

Selecția rezistenței volanului poate fi accesată numai dacă mașina este staționară sau se deplasează la o viteză mică și în linie dreaptă.

---

# 7.3.2. Butoanele de pe volan și claxonul

Volanul include claxonul și butoanele pentru de ex., sistemele de asistență pentru șofer și comanda vocală.

Tastaturile* de pe volan

1 Butoane pentru sistemele de asistență pentru șofer.[1]

2 Butoane pentru comanda vocală și pentru meniu și gestionarea mesajelor și telefonului.

## Claxon

Claxonul se află în centrul volanului.

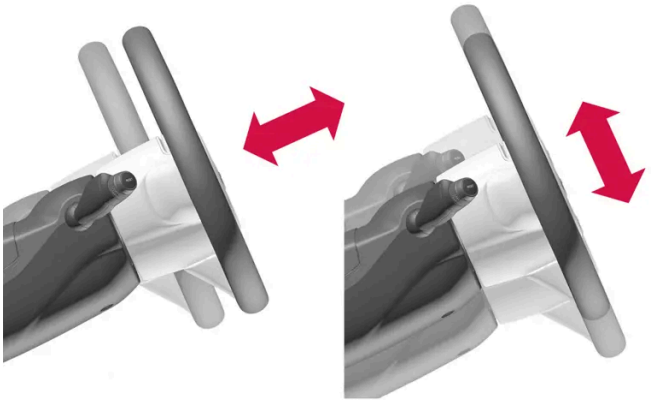
* Opțiune/accesoriu.

[1] Limitatorul de viteză, Cruise Control, Adaptive Cruise Control*, Distance Warning* și Pilot Assist.

---

# 7.3.3. Reglarea volanului

Volanul poate fi reglat în poziții diferite.



Volanul poate fi reglat în înălțime și în adâncime.

Volanul este reglat în moduri diferite, în funcție de dotarea mașinii cu airbag pentru genunchi[1].

> **Avertizare**
>
> Reglați volanul și fixați-l înainte de a porni de pe loc. Volanul nu trebuie niciodată reglat în timpul conducerii.

**Reglarea volanului într-o mașină cu airbag pentru genunchi**

Manetă pentru reglarea volanului.

1 Pentru a debloca volanul, împingeți maneta către înainte.

2 Reglați volanul în poziția care vi se potrivește.

3 Trageți maneta înapoi pentru a fixa volanul în poziție. Dacă maneta este rigidă, apăsați sau ridicați ușor volanul în același timp în care deplasați maneta înapoi.

**Reglarea volanului într-o mașină fără airbag pentru genunchi**

Manetă pentru reglarea volanului.

1 Trageți maneta înapoi pentru a debloca volanul.

2 Reglați volanul în poziția care vi se potrivește.

3 Împingeți maneta înainte pentru a asigura volanul. Dacă maneta este rigidă, apăsați sau ridicați ușor volanul în același timp în care deplasați maneta înapoi.

**Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.**

[1] Maşina este echipată numai cu airbag pentru genunchi pe anumite piețe.

---

# 7.3.4. Activarea și dezactivarea încălzirii volanului*

Volanul poate fi încălzit pentru a crește confortul pentru șofer când este frig.

1

Apăsați pe butonul scaunului de pe partea șoferului din partea de jos a afișajului central pentru a afișa butonul pentru încălzirea volanului.

2

Apăsați repetat pe butonul pentru volanul încălzit pentru a porni/opri încălzirea și a comuta între cele trei niveluri de încălzire.

> Modificările nivelului și butonul indică nivelul setat.

* Opțiune/accesoriu.

---

# 7.3.5. Activarea și dezactivarea pornirii automate a încălzirii volanului*

Volanul poate fi încălzit pentru a crește confortul pentru șofer când este frig.

Puteți seta în momentul pornirii mașinii activarea/dezactivarea pornirii automate a încălzirii volanului atunci când șoferul este în mașină.[1] La activarea pornirii automate, încălzirea electrică va porni atunci când temperatura ambiantă este de 10 °C (50 °F) sau mai mică.

1 Deschideți ecranul climatizării din afișajul central apăsând pe butonul de temperatură din partea inferioară centrală a afișajului central.

2 Apăsați •••.

3 Selectați setarea dorită din **Încălzire automată volan** pentru a activa / dezactiva pornirea automată a încălzirii volanului.

* Opțiune/accesoriu.

[1] Mod de utilizare Condus

# 8. Climatizare

# 8.1. Butoanele sistemului de climatizare

# 8.1.1. Comenzile de climatizare pentru habitaclu

# 8.1.1.1. Activarea climatizării automate

Cu climatizarea automată activată, sunt controlate automat multiple funcţii ale climatizării.

1 Deschideți ecranul climatizării din afișajul central apăsând pe butonul de temperatură din partea inferioară centrală a afișajului central.

2 Apăsați scurt sau lung pe **AUTO**.

- Apăsare scurtă - recircularea aerului, aerul condiționat și distribuția aerului sunt controlate automat.
- Apăsare lungă - recircularea aerului, aerul condiționat și distribuția aerului sunt controlate automat, temperatura și turația ventilatorului sunt modificate la setările standard: 22 °C (72 °F) și nivelul **3**.

> Reglarea automată a climatizării este activată și butonul se aprinde.

**Notă**

Temperatura și turația ventilatorului pot fi modificate fără a dezactiva sistemul de reglare automată a climatizării. Sistemul de reglare automată a climatizării este dezactivat când distribuția aerului este modificată manual sau când este activată funcția de dezgheţare maximă.

# 8.1.1.2. Reglarea nivelului ventilatorului pentru scaunele spate*

Ventilatorul poate fi setat la mai multe turații controlate automat pentru scaunele din spate.

## Reglarea nivelului ventilatorului pentru scaunele din spate de pe scaunul din faţă

1

Deschideţi ecranul climatizării din afişajul central apăsând pe butonul de temperatură din partea inferioară centrală a afişajului central.

2 Selectaţi fila **Spate**.

3 Atingeţi nivelul dorit al ventilatorului, **OFF**, **1-5** sau **Max**.

> Nivelul ventilatorului este modificat şi butoanele pentru nivelul selectat se aprind.

## Reglarea nivelului ventilatorului pentru scaunele din spate de pe scaunele din spate

1 Apăsaţi butonul de deblocare de pe panoul de climatizare de la consola tunel pentru a accesa comenzile.

2


Comenzile ventilatorului de pe panoul de climatizare din partea din spate a consolei tunel.

Atingeţi nivelul dorit al ventilatorului, **1-5**.

> Nivelul ventilatorului este modificat şi butoanele pentru nivelul selectat se aprind.

**Notă**

Nivelul ventilatorului pentru bancheta din spate nu poate fi reglat dacă nivelul ventilatorului pentru scaunul față nu funcționează.

Nivelul vitezei ventilatorului pentru scaunul spate este limitat, în funcție de modul nivelului ventilatorului pentru scaunul față, pentru a reduce nivelul de zgomot.

Turația ventilatorului pentru bancheta din spate poate fi oprită numai de pe vizualizarea climatizării de pe afișajul central.

**Notă**

Sistemul de climatizare reglează automat debitul de aer în cadrul nivelului selectat al ventilatorului, pe baza solicitărilor. Aceasta înseamnă că turația ventilatorului se poate modifica chiar dacă nivelul ventilatorului este același.

Nivelul ridicat al ventilatorului din scaunul spate poate duce la un volum ridicat al sunetului la nivelul scaunului față.

* Opțiune/accesoriu.

---

# 8.1.1.3. Reglarea nivelului ventilatorului pentru scaunele față

Ventilatorul poate fi setat la mai multe turații controlate automat pentru scaunele față. [1]

1 Deschideți ecranul climatizării din afișajul central apăsând pe butonul de temperatură din partea inferioară centrală a afișajului central.

2 Atingeți nivelul dorit al ventilatorului, **OFF**, **1-5** sau **Max**.

> Nivelul ventilatorului este modificat și nivelul selectat se aprinde.

**Important**

Dacă ventilatorul este oprit complet, atunci aerul condiționat nu este conectat, ceea ce duce la riscul de aburire a părții interioare a geamurilor.

**Notă**

Sistemul de climatizare reglează automat debitul de aer în cadrul nivelului selectat al ventilatorului, pe baza solicitărilor. Aceasta înseamnă că turația ventilatorului se poate modifica chiar dacă nivelul ventilatorului este același.

Nivelul ridicat al ventilatorului din scaunul spate poate duce la un volum ridicat al sunetului la nivelul scaunului față.

[1] Pentru două zone de climatizare, de asemenea, scaunele din spate.

---

# 8.1.1.4. Activarea și dezactivarea aerului condiționat

Aerul condiționat răcește și dezumidifică aerul de admisie, după cum este necesar.

Când aerul condiționat este activat, sistemul de climatizare controlează automat pornirea și oprirea, după cum este necesar.

1 Deschideți ecranul climatizării din afișajul central apăsând pe butonul de temperatură din partea inferioară centrală a afișajului central.

2

Apăsați pe butonul de climatizare.

> Aerul condiționat se activează/dezactivează, iar butonul se aprinde/stinge.

**Notă**

Închideți toate geamurile laterale și acoperișul panoramic* astfel încât aerul condiționat să funcționeze cât mai bine posibil.

**Notă**

Nu este posibilă activarea aerului condiționat când comutatorul ventilatorului este în poziția **Dezactivat**.

* Opțiune/accesoriu.

---

# 8.1.1.5. Activarea și dezactivarea recirculării aerului

Recircularea aerului oprește aerul necorespunzător, gazele de eșapament etc. din afara mașinii prin intermediul sistemului de control al climatizării, reutilizând aerul din habitaclu.

1 Deschideți ecranul climatizării din afișajul central apăsând pe butonul de temperatură din partea inferioară centrală a afișajului central.

2

Apăsați pe butonul de recirculare.

> Recircularea aerului se activează/dezactivează, iar butonul se aprinde/stinge.

**Important**

Dacă aerul din mașină este recirculat prea mult timp, există riscul de aburire a părții interioare a geamurilor.

**Notă**

Nu puteți activa recircularea aerului dacă ați activat degivrarea max.

**Notă**

Dacă senzorul de calitate a aerului detectează că aerul exterior este contaminat, aspirația aerului se închide și recircularea aerului se activează automat.

---

# 8.1.1.6. Activarea și dezactivarea setării de timp pentru recircularea aerului

Recircularea aerului oprește aerul necorespunzător, gazele de eșapament etc. din afara mașinii prin intermediul sistemului de control al climatizării, reutilizând aerul din habitaclu.

Este posibil să se seteze dacă temporizatorul de recirculare a aerului trebuie activat / dezactivat. Când temporizatorul este activat, recircularea aerului este oprită automat după 20 de minute.

1 Deschideți ecranul climatizării din afișajul central apăsând pe butonul de temperatură din partea inferioară centrală a afișajului central.

2 Apăsați •••.

3 Selectați setarea dorită din **Temporizator recirculare** pentru a activa/dezactiva temporizatorul pentru recircularea aerului.

# 8.1.1.7. Reglarea temperaturii pentru scaunele spate*

Temperatura poate fi setată la numărul dorit de grade pentru zonele de climatizare ale scaunelor spate.

## Reglarea temperaturii pentru scaunele din spate de pe scaunul din față

1

Deschideți ecranul climatizării din afișajul central apăsând simbolul din centrul șirului de comenzi pentru climatizare.

2 Selectați fila **Spate**.

3 Apăsați pe săgețile din lateralul temperaturii pentru a mări sau scădea temperatura.

> Temperatura se modifică și butonul indică temperatura setată.

## Reglarea temperaturii pentru scaunul din spate de pe scaunul din spate

1 Apăsați butonul de deblocare de pe panoul de climatizare de la consola tunel pentru a accesa comenzile.

2


Reglarea temperaturii de pe panoul de climatizare din partea din spate a consolei tunel.

Apăsați butoanele </> stânga sau dreapta de pe panoul de climatizare al consolei tunel pentru a reduce/crește gradual temperatura.

> Temperatura se modifică și ecranul de pe panoul de climatizare indică temperatura setată.

**Notă**

Încălzirea sau răcirea nu pot fi accelerate selectând o temperatură mai mare sau mai mică decât temperatura reală dorită.

* Opțiune/accesoriu.

---

# 8.1.1.8. Reglarea temperaturii pentru scaunele față

Temperatura poate fi setată la numărul dorit de grade pentru zonele de climatizare ale scaunelor față[1].

1 Apăsați pe butonul de temperatură din partea centrală inferioară a afișajului central pentru a deschide comanda.[2]

2 Apăsați pe săgețile din lateralul temperaturii pentru a mări sau scădea temperatura. Aveți și opțiunea de a apăsa direct pe săgeți fără a apăsa mai întâi pe butonul de temperatură, atunci când temperatura este sincronizată.

> Temperatura se modifică și butonul indică temperatura setată.

**Notă**

Încălzirea sau răcirea nu pot fi accelerate selectând o temperatură mai mare sau mai mică decât temperatura reală dorită.

[1] Pentru două zone de climatizare, de asemenea, scaunele din spate.

[2] Dacă s-a dezactivat sincronizarea temperaturii, temperatura actuală se afișează atât în partea șoferului, cât și în partea pasagerului.

---

# 8.1.1.9. Se sincronizează temperatura

Temperatura din diferitele zone de climatizare ale mașinii este sincronizată implicit cu temperatura setată pe partea șoferului, dar puteți dezactiva sincronizarea și seta temperatura separat pentru diferite zone de climatizare.

## Dezactivarea sincronizării temperaturii

1 Apăsați pe butonul de temperatură din partea centrală inferioară a afișajului central pentru a deschide comanda.

2

Apăsați pe butonul de sincronizare dintre butoanele de temperatură.

> În acest moment, temperatura poate fi setată separat pentru diverse zone de climatizare. Temperatura setată este afișată separat pe rândul de climatizare, pe partea șoferului și pe partea pasagerului, și nu în centru.

Sincronizarea temperaturii poate fi de asemenea dezactivată prin schimbarea temperaturii pe partea pasagerului.

### Resetarea temperaturii sincronizate

1 Apăsați butonul de temperatură de pe partea șoferului sau a pasagerului din partea de jos a afișajului central pentru a accesa comanda.

2

Apăsați pe butonul de sincronizare dintre butoanele de temperatură.

> Temperatura pentru toate zonele din mașină este sincronizată cu temperatura setată pentru partea șoferului.

---

# 8.1.1.10. Modificarea distribuției aerului

Distribuția aerului poate fi modificată manual, dacă este necesar.

1 Deschideți ecranul climatizării din afișajul central apăsând pe simbolul de temperatură din partea inferioară centrală a afișajului central.

2 Butoanele de distribuție a aerului din vizualizarea climatizării se află în centru, în jurul butonului **AUTO**, din sus și jos:

- Distribuția aerului - grilele de dezghețare a parbrizului
- Distribuția aerului - grilele de aerisire din tabloul de bord și consola centrală
- Distribuția aerului - grilele de aerisire în podea

Apăsați unul sau mai multe butoane de distribuție a aerului pentru a deschide/închide fluxul de aer corespondent.

> Distribuția aerului se modifică și butoanele se aprind/se sting.
Dacă toate butoanele de distribuție a aerului sunt deselectate în modul manual, sistemul de climatizare revine la controlul automat al climatizării.

---

# 8.1.2. Comenzile de climatizare pentru scaune și volan

# 8.1.2.1. Activarea și dezactivarea încălzirii volanului*

Volanul poate fi încălzit pentru a crește confortul pentru șofer când este frig.

1

Apăsați pe butonul scaunului de pe partea șoferului din partea de jos a afișajului central pentru a afișa butonul pentru încălzirea volanului.

2

Apăsați repetat pe butonul pentru volanul încălzit pentru a porni/opri încălzirea și a comuta între cele trei niveluri de încălzire.

> Modificările nivelului și butonul indică nivelul setat.

* Opțiune/accesoriu.

# 8.1.2.2. Activarea și dezactivarea pornirii automate a încălzirii volanului*

Volanul poate fi încălzit pentru a crește confortul pentru șofer când este frig.

Puteți seta în momentul pornirii mașinii activarea/dezactivarea pornirii automate a încălzirii volanului atunci când șoferul este în mașină. [1] La activarea pornirii automate, încălzirea electrică va porni atunci când temperatura ambiantă este de 10 °C (50 °F) sau mai mică.

1 Deschideți ecranul climatizării din afișajul central apăsând pe butonul de temperatură din partea inferioară centrală a afișajului central.

2 Apăsați •••.

3 Selectați setarea dorită din **Încălzire automată volan** pentru a activa / dezactiva pornirea automată a încălzirii volanului.

* Opțiune/accesoriu.

# 8.1.2.3. Activarea și dezactivarea încălzirii scaunelor spate*

Scaunele pot fi încălzite pentru a crește confortul pentru pasageri când este frig.

În cazul climatizării cu două zone:

1

Butoanele pentru scaunele încălzite, în partea din spate a consolei tunel.

Apăsați în mod repetat pe butoanele fizice pentru scaunele încălzite din partea stânga și din partea dreaptă a părții din spate a consolei tunel pentru a porni/opri încălzirea din scaune și comuta între cele trei niveluri de încălzire.

> Modificările nivelului și LED-urile din buton indică nivelul setat.

În cazul climatizării cu patru zone*:

1

Indicator pentru încălzirea scaunului și comenzi de pe panoul de climatizare, în partea din spate a consolei tunel.

**Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.**

Apăsați de mai multe ori butoanele din partea stângă și din partea dreaptă aferente scaunelor încălzite, pe panoul de climatizare al consolei tunel, pentru a comuta între cele patru niveluri de încălzire.

> Nivelul se modifică și ecranul de pe panoul de climatizare indică nivelul setat.

**Avertizare**

Scaunele încălzite nu trebuie utilizate de persoane care nu pot percepe mărirea temperaturii din cauza lipsei de simț sau care au probleme la acționarea butoanelor pentru scaunele încălzite.

* Opțiune/accesoriu.

---

# 8.1.2.4. Activarea și dezactivarea încălzirii scaunelor față*

Scaunele pot fi încălzite pentru a crește confortul pentru șofer și pasageri când este frig.

1

Apăsați butonul scaunului de pe partea șoferului sau a pasagerului din partea de jos a afișajului central pentru a accesa comanda de încălzire a scaunului.

2

Apăsați repetat pe butonul pentru scaunele încălzite pentru a porni/opri încălzirea și a comuta între cele trei niveluri de încălzire.

> Modificările nivelului și butonul indică nivelul setat.

**Avertizare**

Scaunele încălzite nu trebuie utilizate de persoane care nu pot percepe mărirea temperaturii din cauza lipsei de simț sau care au probleme la acționarea butoanelor pentru scaunele încălzite.

* Opțiune/accesoriu.

---

# 8.1.2.5. Activarea și dezactivarea pornirii automate a încălzirii scaunelor față*

Scaunele pot fi încălzite pentru a crește confortul pentru șofer și pasageri când este frig.

Puteți seta în momentul pornirii mașinii activarea/dezactivarea pornirii automate a încălzirii scaunelor atunci când șoferul este în mașină.[1] La activarea pornirii automate, încălzirea electrică va porni atunci când temperatura ambiantă este de 10 °C (50 °F) sau mai mică.

1 Deschideți ecranul climatizării din afișajul central apăsând pe butonul de temperatură din partea inferioară centrală a afișajului central.

2 Apăsați •••

3 Selectați setarea dorită din **Încălzire automată scaun șofer** și **Încălzire automată scaun pasager** pentru a activa / dezactiva pornirea automată a încălzirii scaunului șoferului și pasagerului față.

* Opțiune/accesoriu.

[1] Mod de utilizare Condus

---

# 8.1.3. Comenzile de climatizare pentru geamuri și oglinzi

---

# 8.1.3.1. Activarea și dezactivarea încălzirii lunetei și a oglinzilor portierelor

Încălzirea lunetei și încălzirea oglinzilor portierelor sunt utilizate pentru a îndepărta rapid aburirea și gheața de pe geamuri și oglinzi.

## Activarea și dezactivarea încălzirii lunetei și a oglinzilor portierelor din consola centrală

În consola centrală există un buton fizic pentru accesul rapid la încălzirea lunetei și a oglinzilor portierelor.

Buton fizic în consola centrală.

1 Apăsați butonul.

> Încălzirea lunetei și încălzirea oglinzilor portierelor sunt activate/dezactivate, iar butonul se aprinde/se stinge.

### Activarea și dezactivarea încălzirii lunetei și a oglinzilor portierelor de pe afișajul central

1 Deschideți ecranul climatizării din afișajul central apăsând pe butonul de temperatură din partea inferioară centrală a afișajului central.

2

Apăsați pe butonul pentru parbrizul și oglinzile exterioare cu încălzire.

> Încălzirea lunetei și încălzirea oglinzilor portierelor sunt activate/dezactivate, iar butonul se aprinde/se stinge.

---

# 8.1.3.2. Activarea și dezactivarea pornirii automate a încălzirii lunetei și a oglinzilor portierelor

Încălzirea lunetei și încălzirea oglinzilor portierelor sunt utilizate pentru a îndepărta rapid aburirea și gheața de pe geamuri și oglinzi.

Puteți seta în momentul pornirii mașinii activarea/dezactivarea pornirii automate a parbrizului și a oglinzilor exterioare cu încălzire atunci când șoferul este în mașină.[1] La activarea pornirii automate, încălzirea electrică va porni atunci când există posibilitatea formării de abur sau gheață pe geamuri. Încălzirea se oprește automat când parbrizul / geamul este suficient de cald și gheața sau aburirea a dispărut.

1 Deschideți ecranul climatizării din afișajul central apăsând pe butonul de temperatură din partea inferioară centrală a afișajului central.

2 Apăsați •••

3 Selectați setarea dorită din **Dezghețare automată spate** pentru a activa/dezactiva pornirea automată a încălzirii parbrizului și oglinzilor exterioare.

[1] Mod de utilizare Condus

---

# 8.1.3.3. Activarea și dezactivarea încălzirii parbrizului*

Încălzirea parbrizului este utilizată pentru a îndepărta rapid aburirea și gheața de pe geam.

## Activarea și dezactivarea din consola centrală a parbrizului încălzit

Există un buton fizic în consola centrală pentru accesul rapid la încălzirea parbrizului.

Buton fizic în consola centrală.

1 Apăsați de mai multe ori butonul pentru a comuta între cele trei nivele:
- Parbrizul încălzit activat
- Parbrizul încălzit activat și dezghețarea maximă
- Dezactivat.

> Încălzirea parbrizului și dezgheţarea maximă sunt activate/dezactivate, iar butonul se aprinde/se stinge.

### Activarea și dezactivarea din afișajul central a parbrizului încălzit

1 Deschideți ecranul climatizării din afișajul central apăsând pe butonul de temperatură din partea inferioară centrală a afișajului central.

2

Apăsați butonul pentru parbrizul încălzit.

> Parbrizul încălzit se activează/dezactivează, iar butonul se aprinde/stinge.

**Notă**

O zonă triunghiulară la capătul fiecărei laturi a parbrizului nu este încălzită electric, aici degivrarea poate dura mai mult.

**Notă**

Parbrizul încălzit poate afecta funcționarea transponderelor și a altor echipamente de comunicație.

* Opțiune/accesoriu.

---

# 8.1.3.4. Activarea şi dezactivarea pornirii automate a încălzirii parbrizului*

Încălzirea parbrizului este utilizată pentru a îndepărta rapid aburirea și gheața de pe geam.

Puteți seta activarea/dezactivarea pornirii automate a sistemului de încălzire a parbrizului atunci când șoferul intră în mașină.[1] În cazul activării pornirii automate, încălzirea electrică va porni atunci când există condiții de îngheț / aburire a parbrizului. Încălzirea se oprește automat când parbrizul / geamul este suficient de cald și gheața sau aburirea a dispărut.

1 Deschideți ecranul climatizării din afișajul central apăsând pe butonul de temperatură din partea inferioară centrală a afișajului central.

2 Apăsați •••

3 Selectați setarea dorită din **Dezghețare automată față** pentru a activa/dezactiva pornirea automată a încălzirii parbrizului și oglinzilor exterioare.

* Opțiune/accesoriu.

[1] Modul de utilizare Confort

---

# 8.1.3.5. Activarea și dezactivarea degivratorului maxim

Dezghețarea maximă este utilizată pentru a îndepărta rapid aburirea și gheața de pe geamuri.

Dezghețarea maximă dezactivează autoreglarea climatizării și recircularea aerului, activează sistemul de aer condiționat și modifică nivelul ventilatorului la **5** și temperatura la **HI**.

> **Notă**
>
> Modificarea nivelului ventilatorului la **5** crește nivelul de zgomot.

Când degivrarea maximă este dezactivată, sistemul de climatizare revine la setările anterioare.

## Activarea și dezactivarea degivrării maxime din consola centrală

Există un buton fizic în consola centrală pentru accesul rapid la degivrarea maximă.

Pentru mașinile cu parbriz încălzit*, prima apăsare a butonului activează încălzirea, iar a doua apăsare activează degivratorul max. O a treia apăsare le dezactivează pe ambele.

Buton fizic în consola centrală.

Mașini fără parbriz încălzit:

1 Apăsați butonul.

> Degivrarea maximă este activată/dezactivată, iar butonul se aprinde/se stinge. Temperaturile din diversele zone de climatizare nu sunt sincronizate pe durata activării degivrării maxime.

Mașini cu parbriz încălzit:

1 Apăsați de mai multe ori butonul pentru a comuta între cele trei nivele:
   - Parbrizul încălzit activat
   - Parbrizul încălzit activat și dezghețarea maximă
   - Dezactivat.

> Încălzirea parbrizului și dezghețarea maximă sunt activate/dezactivate, iar butonul se aprinde/se stinge.

**Notă**

Dezghețarea maximă începe cu o anumită întârziere pentru a evita o creștere scurtă a nivelului ventilatorului dacă încălzirea parbrizului este dezactivată prin două apăsări rapide a butonului.

### Activarea și dezactivarea dezghețării maxime de pe afișajul central

1 Deschideți ecranul climatizării din afișajul central apăsând pe butonul de temperatură din partea inferioară centrală a afișajului central.

2

Apăsați pe butonul pentru degivrarea maximă.

> Degivrarea maximă este activată/dezactivată, iar butonul se aprinde/se stinge. Temperaturile din diversele zone de climatizare nu sunt sincronizate pe durata activării degivrării maxime.

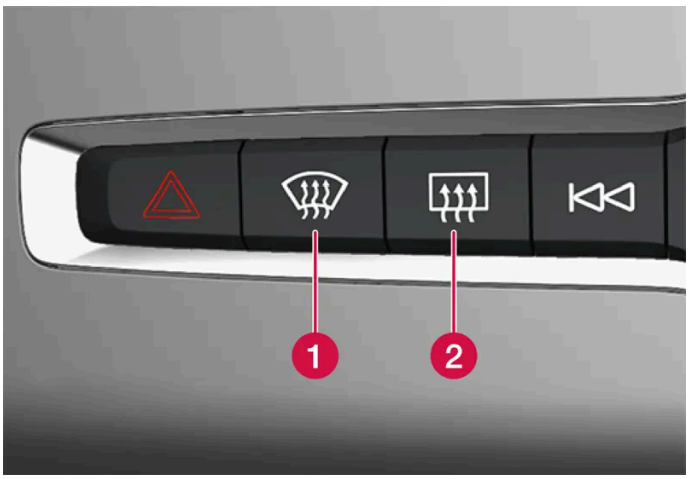
* Opțiune/accesoriu.

---

# 8.1.4. Butoanele sistemului de climatizare

Funcțiile sistemului de climatizare sunt controlate de la butoanele fizice din consola centrală, afișajul central și butoanele sistemului de climatizare din capătul spate al consolei tunel*.

## Butoanele fizice din consola centrală

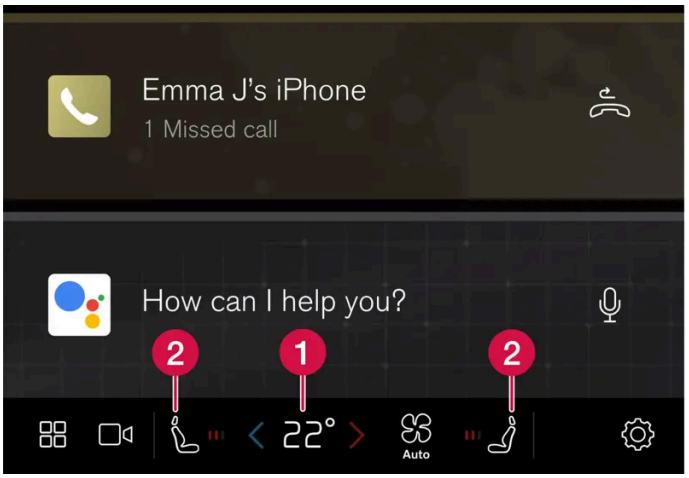



1 Buton pentru parbrizul încălzit* și degivratorul maxim.

2 Buton pentru luneta și oglinzile exterioare încălzite.

## Butoanele sistemului de climatizare din afișajul central

Cele mai comune funcții de climatizare sunt întotdeauna disponibile în partea de jos a afișajului central.




1 Butoanele de temperatură pentru partea șoferului și a pasagerului.[1]

2 Butoanele pentru scaunele pentru șofer și pasager încălzite*, precum și pentru volanul încălzit*.

## Ecranul de climatizare din afișajul central

Deschideți ecranul climatizării din afișajul central apăsând pe butonul de temperatură din partea inferioară centrală a afișajului central sau pe simbolul ventilatorului.

**Climatizare principală**

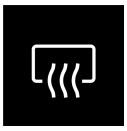
De asemenea, alte funcții de climatizare principale pot fi controlate din **Climat princ.**, suplimentar față de funcțiile disponibile mereu în afișajul central.

Buton pentru degivratorul maxim.

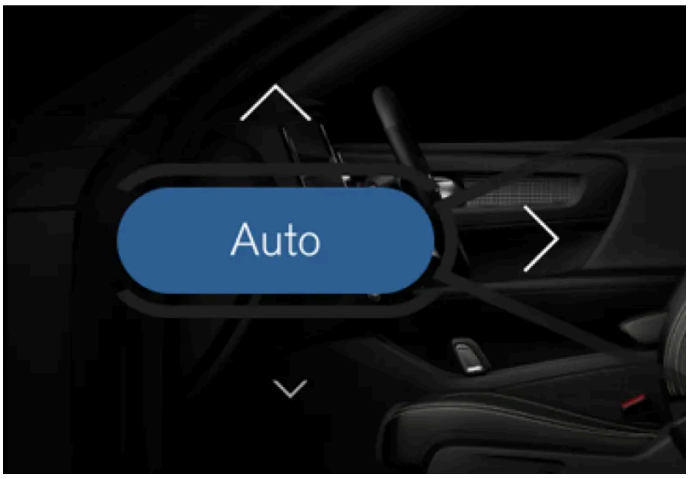
Comenzi pentru parbrizul încălzit.

Butoane pentru aerul condiționat.

Buton pentru recircularea aerului.



Buton pentru luneta și oglinzile exterioare încălzite.




Buton pentru reglarea automată a climatizării și săgeți pentru distribuția aerului.

#### Climatizare pe durata parcării

Climatizarea de parcare a mașinii poate fi reglată de la **Parcare**.

#### Setări

Mai multe setări de climatizare pot fi definite din •••.

## Butoanele fizice din partea din spate a consolei tunel*

Partea din spate a consolei tunel este prevăzută cu butoane fizice pentru reglarea încălzirii pentru scaunele spate.

* Opțiune/accesoriu.

**Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.**

[1] Dacă s-a dezactivat sincronizarea temperaturii, temperatura actuală se afișează atât în partea șoferului, cât și în partea pasagerului.

# 8.2. Distribuția aerului

## 8.2.1. Activarea și dezactivarea recirculării aerului

Recircularea aerului oprește aerul necorespunzător, gazele de eșapament etc. din afara mașinii prin intermediul sistemului de control al climatizării, reutilizând aerul din habitaclu.

1 Deschideți ecranul climatizării din afișajul central apăsând pe butonul de temperatură din partea inferioară centrală a afișajului central.

2

Apăsați pe butonul de recirculare.

> Recircularea aerului se activează/dezactivează, iar butonul se aprinde/stinge.

**Important**

Dacă aerul din mașină este recirculat prea mult timp, există riscul de aburire a părții interioare a geamurilor.

**Notă**

Nu puteți activa recircularea aerului dacă ați activat degivrarea max.

**Notă**

Dacă senzorul de calitate a aerului detectează că aerul exterior este contaminat, aspirația aerului se închide și recircularea aerului se activează automat.

# 8.2.2. Activarea și dezactivarea setării de timp pentru recircularea aerului

Recircularea aerului oprește aerul necorespunzător, gazele de eșapament etc. din afara mașinii prin intermediul sistemului de control al climatizării, reutilizând aerul din habitaclu.

Este posibil să se seteze dacă temporizatorul de recirculare a aerului trebuie activat / dezactivat. Când temporizatorul este activat, recircularea aerului este oprită automat după 20 de minute.

1. Deschideți ecranul climatizării din afișajul central apăsând pe butonul de temperatură din partea inferioară centrală a afișajului central.
2. Apăsați •••.
3. Selectați setarea dorită din **Temporizator recirculare** pentru a activa/dezactiva temporizatorul pentru recircularea aerului.

---

# 8.2.3. Activarea și dezactivarea degivratorului maxim

Dezgheța rea maximă este utilizată pentru a îndepărta rapid aburirea și gheața de pe geamuri.

Dezgheța rea maximă dezactivează autoreglarea climatizării și recircularea aerului, activează sistemul de aer condiționat și modifică nivelul ventilatorului la **5** și temperatura la **HI**.

> **Notă**
>
> Modificarea nivelului ventilatorului la **5** crește nivelul de zgomot.

Când degivrarea maximă este dezactivată, sistemul de climatizare revine la setările anterioare.

## Activarea și dezactivarea degivrării maxime din consola centrală

Există un buton fizic în consola centrală pentru accesul rapid la degivrarea maximă.

Pentru mașinile cu parbriz încălzit*, prima apăsare a butonului activează încălzirea, iar a doua apăsare activează degivratorul max. O a treia apăsare le dezactivează pe ambele.

Buton fizic în consola centrală.

Mașini fără parbriz încălzit:

1 Apăsați butonul.

> Degivrarea maximă este activată/dezactivată, iar butonul se aprinde/se stinge. Temperaturile din diversele zone de climatizare nu sunt sincronizate pe durata activării degivrării maxime.

Mașini cu parbriz încălzit:

1 Apăsați de mai multe ori butonul pentru a comuta între cele trei nivele:
   - Parbrizul încălzit activat
   - Parbrizul încălzit activat și dezghețarea maximă
   - Dezactivat.

> Încălzirea parbrizului și dezghețarea maximă sunt activate/dezactivate, iar butonul se aprinde/se stinge.

**Notă**

Dezghețarea maximă începe cu o anumită întârziere pentru a evita o creștere scurtă a nivelului ventilatorului dacă încălzirea parbrizului este dezactivată prin două apăsări rapide a butonului.

## Activarea și dezactivarea dezghețării maxime de pe afișajul central

1 Deschideți ecranul climatizării din afișajul central apăsând pe butonul de temperatură din partea inferioară centrală a afișajului central.

2

Apăsați pe butonul pentru degivrarea maximă.

> Degivrarea maximă este activată/dezactivată, iar butonul se aprinde/se stinge. Temperaturile din diversele zone de climatizare nu sunt sincronizate pe durata activării degivrării maxime.

* Opțiune/accesoriu.

---

# 8.2.4. Distribuția aerului

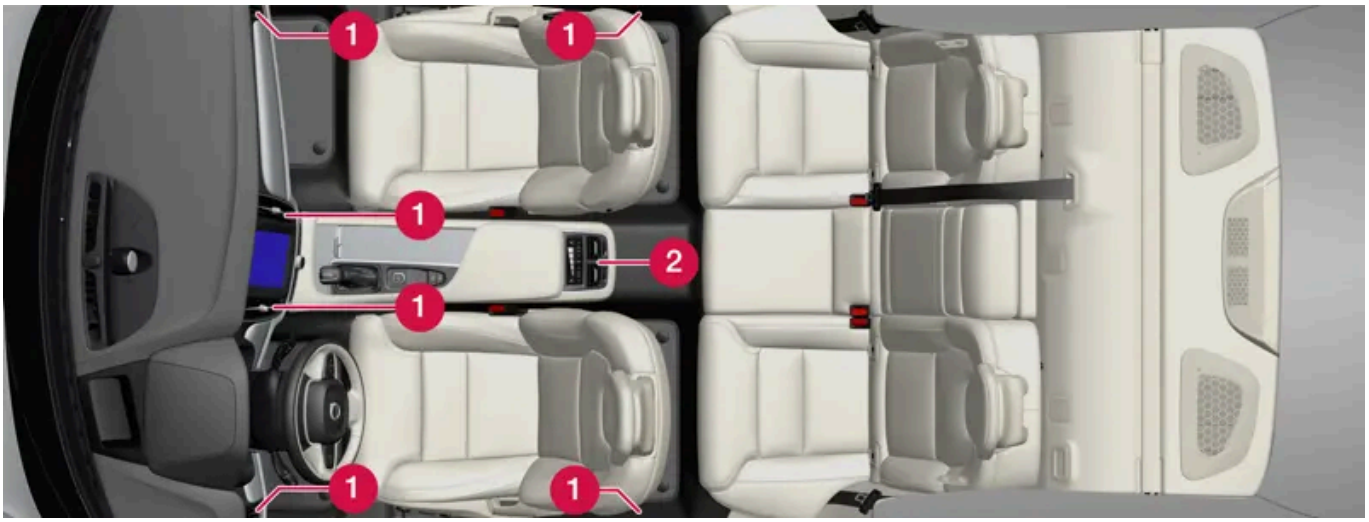
Sistemul de climatizare distribuie aerul admis printr-un număr de guri de aer diferite din habitaclu.

## Distribuția automată și manuală a aerului

Cu funcția de climatizare cu autoreglare activată, distribuția aerului se realizează automat. Dacă este necesar, distribuția aerului poate fi controlată manual.

## Guri de aer reglabile

Unele guri de aer din mașină sunt reglabile, ceea ce înseamnă că puteți deschide/închide gura pentru a direcționa fluxul de aer.




Amplasarea gurilor de aer în habitaclu.

1 Cu funcția de climatizare pe 2 zone – patru pe tabloul de bord și câte una pe fiecare stâlp de portieră între portierele din față și din spate.

2 Suplimentar, cu funcția de climatizare pe 4 zone* – două în partea din spate a consolei tunel.

* Opțiune/accesoriu.

---

# 8.2.5. Modificarea distribuției aerului

Distribuția aerului poate fi modificată manual, dacă este necesar.

1 Deschideți ecranul climatizării din afișajul central apăsând pe simbolul de temperatură din partea inferioară centrală a afișajului central.

2 Butoanele de distribuție a aerului din vizualizarea climatizării se află în centru, în jurul butonului **AUTO**, din sus și jos:

- Distribuția aerului - grilele de dezghețare a parbrizului
- Distribuția aerului - grilele de aerisire din tabloul de bord și consola centrală
- Distribuția aerului - grilele de aerisire în podea

Apăsați unul sau mai multe butoane de distribuție a aerului pentru a deschide/închide fluxul de aer corespondent.

> Distribuția aerului se modifică și butoanele se aprind/se sting.
Dacă toate butoanele de distribuție a aerului sunt deselectate în modul manual, sistemul de climatizare revine la controlul automat al climatizării.

---

# 8.2.6. Deschiderea, închiderea și direcționarea grilelor de ventilație

Unele grile de ventilație din habitaclu pot fi deschise, închise și orientate în mod individual.

Dacă grilele de ventilație exterioare ale mașinii sunt orientate spre geamurile laterale, poate fi îndepărtată aburirea.

Dacă grilele de ventilație exterioare ale mașinii sunt îndreptate spre interior, atunci pe vreme caniculară se obține un mediu confortabil în habitaclu.

## Deschiderea și închiderea grilelor de ventilație

Grilele de ventilație de pe tabloul de bord:

1 Rotiți butonul rotativ din mijlocul grilei de ventilație pentru a deschide / închide fluxul de aer din grila de ventilație.

Fluxul de aer este la maxim când marcajul de pe buton este în poziția verticală.

Grile de ventilație pe stâlpii portierelor și în partea din spate a consolei tunel*:

1 Pentru a porni / opri debitul de aer al grilei de ventilație, rotiți butonul rotativ de sub grilă.

Cu cât sunt mai lungi liniile albe vizibile pe butonul rotativ, cu atât este mai mare debitul de aer.

### Orientarea grilelor de ventilație

1 Deplasați către orizontală / verticală maneta din mijlocul grilei de ventilație pentru a direcționa fluxul de aer dinspre grila de ventilație.

* Opțiune/accesoriu.

---

# 8.3. Calitatea aerului

---

# 8.3.1. Calitatea aerului

Materialele selectate pentru habitaclu și pentru sistemul de purificare a aerului garantează faptul că, în habitaclu, calitatea aerului este ridicată.

### Materialele din habitaclu

Interiorul habitaclului a fost conceput pentru a fi plăcut și confortabil, chiar și pentru persoanele cu alegrii de contact și pentru persoanele care suferă de astm.

Covoarele din habitaclu și din compartimentul pentru bagaje sunt detașabile și ușor de scos și de curățat.

Utilizați substanțe de curățat și produse de îngrijire a mașinii recomandate de Volvo pentru curățarea interiorului.

### Sistemul de purificare a aerului

În plus față de filtrul pentru habitaclu, mașina este echipată cu un sistem de purificare a aerului care ajută la menținerea calității ridicate a aerului în habitaclu.

---

# 8.3.2. Advanced Air Cleaner*

Advanced Air Cleaner este un purificator de aer complet automat, care colectează contaminanți sub forma particulelor mici aeropurtate și a gazelor de evacuare în filtrul habitaclului, ceea ce îmbunătățește climatizarea în habitaclu.

Funcția pornește automat în momentul pornirii ventilatorului.

Pulberile sedimentabile de mici dimensiuni aflate în aer sunt numite câteodată $PM_{2,5}$ (particule mai mici de 2,5 µm); nivelul din mașină de astfel de particule este măsurat de unul dintre senzorii de climatizare ai mașinii. Nivelul este prezentat în aplicația Air Quality ce poate fi descărcată.

* Opțiune/accesoriu.

---

# 8.3.3. CleanZone*

Funcția CleanZone verifică și indică dacă au fost îndeplinite sau nu toate condițiile pentru o bună calitate a aerului în habitaclu.

Dacă condițiile nu sunt îndeplinite, textul **CleanZone**, care este afișat în ecranul climatizării, va fi alb.

Când au fost îndeplinite toate condițiile, acest lucru este indicat prin textul care își schimbă culoarea în albastru.

Condițiile care trebuie îndeplinite:

- Toate portierele și hayonul sunt închise.
- Toate geamurile laterale și acoperișul panoramic* sunt închise.
- Ventilatorul este activat.
- Recircularea aerului este dezactivată.

> **Notă**
>
> CleanZone nu indică faptul că este bună calitatea aerului. El indică doar faptul că au fost îndeplinite condițiile pentru buna calitate a aerului.

* Opțiune/accesoriu.

---

# 8.3.4. Clean Zone Interior Package*

Clean Zone Interior Package (CZIP) include o serie de modificări care păstrează habitaclul mai curat de alergeni și substanțe cauzatoare de astm, printre altele.

Sunt incluse următoarele:

- O funcție avansată a ventilatorului prin care ventilatorul pornește la descuierea mașinii de la cheie. Ventilatorul introduce aer proaspăt în habitaclu. Funcția pornește la nevoie și se decuplează automat după un interval de timp sau la deschiderea unei portiere. Durata de funcționare a ventilatorului se reduce gradual din cauza necesității reduse până când mașina împlinește 4 ani.
- Sistemul de calitate a aerului complet automat, Interior Air Quality System (IAQS).

* Opțiune/accesoriu.

---

# 8.3.5. Interior Air Quality System*

Interior Air Quality System (IAQS) este un sistem complet automat al calității aerului, care separă gazele și particulele pentru a reduce nivelurile de mirosuri și de contaminanți din habitaclu.

IAQS este parte a Clean Zone Interior Package (CZIP) și curăță aerul din habitaclu de contaminanți cum ar fi particule, hidrocarburi, oxizi de azot și ozon de la nivelul solului.

Dacă senzorul de calitate a aerului detectează că aerul exterior este contaminat, admisia de aer este închisă și recircularea aerului este activată.

> **Notă**
>
> Într-un climat rece recircularea este limitată pentru a preveni aburirea.
>
> În cazul aburirii, trebuie utilizate funcțiile de dezghețare pentru parbriz, geamurile laterale și lunetă.

* Opțiune/accesoriu.

---

# 8.3.6. Filtru pentru habitaclu

Întregul aer care intră în habitaclu este curățat cu un filtru.

## Înlocuirea filtrului de habitaclu

Pentru a menține o performanță ridicată a sistemului de climatizare, filtrul trebuie schimbat la intervale regulate. Urmați programul de service Volvo pentru intervalele de înlocuire recomandate. Dacă mașina este utilizată într-un mediu foarte contaminat, poate fi necesar să înlocuiți filtrul mai des.

> **Notă**
>
> Există diferite tipuri de filtre pentru habitaclu. Asigurați-vă că este montat filtrul corect.

**Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.**

# 8.3.7. Purificarea aerului*

Purificarea din mașină înainte de a porni la drum este folosită pentru a îmbunătăți calitatea aerului din habitaclu.

Precurățarea poate fi pornită direct de la afișajul central sau în aplicația Volvo Cars, dar pornește automat la finalizarea precondiționării.

Această funcție utilizează ventilația pentru a introduce aer proaspăt în habitaclu și apoi recirculă aerul prin filtrul din habitaclu pentru sistemul de aer condiționat.

Conținutul de particule de mici dimensiuni ($PM_{2,5}$) din habitaclu poate fi urmărit în aplicația Volvo Cars în timpul ciclului de precurățare.

* Opțiune/accesoriu.

# 8.3.8. Pornirea și oprirea purificării aerului*

Purificarea îmbunătățește calitatea aerului din habitaclu înainte de a conduce.

Funcția se pornește direct din afișajul central sau din aplicația Volvo Cars.

1. Deschideți ecranul climatizării din afișajul central apăsând pe butonul de temperatură din partea inferioară centrală a afișajului central.
2. Apăsați **Parcare**.
3. Apăsați pe **Start purificare aer** pentru a începe direct purificarea aerului.

> **Notă**
>
> Purificarea aerului* începe automat după finalizarea precondiționării.
>
> Geamurile și portierele trebuie închise pentru a permite purificarea aerului.

* Opțiune/accesoriu.

# 8.3.9. Aplicația Air Quality

Aplicația Air Quality este un serviciu care vizualizează conținutul de particule mici în suspensie din interiorul și din exteriorul mașinii măsurat în timp.

Un senzor de climatizare măsoară conținutul de particule în suspensie $PM_{2.5}$ (particule mai mici de 2,5 µm) din habitaclu[1]. Conținutul de contaminanți din exteriorul mașinii este măsurat de un serviciu extern, care utilizează date modelate.

[1] Disponibilitatea datelor privind polenul depinde în funcție de piață.

---

# 8.4. Climatizare pe durata parcării

---

# 8.4.1. Precurățarea

---

# 8.4.1.1. Purificarea aerului*

Purificarea din mașină înainte de a porni la drum este folosită pentru a îmbunătăți calitatea aerului din habitaclu.

Precurățarea poate fi pornită direct de la afișajul central sau în aplicația Volvo Cars, dar pornește automat la finalizarea precondiționării.

Această funcție utilizează ventilația pentru a introduce aer proaspăt în habitaclu și apoi recirculă aerul prin filtrul din habitaclu pentru sistemul de aer condiționat.

Conținutul de particule de mici dimensiuni ($PM_{2,5}$) din habitaclu poate fi urmărit în aplicația Volvo Cars în timpul ciclului de precurățare.

* Opțiune/accesoriu.

---

# 8.4.1.2. Pornirea și oprirea purificării aerului*

Purificarea îmbunătățește calitatea aerului din habitaclu înainte de a conduce.

Funcția se pornește direct din afișajul central sau din aplicația Volvo Cars.

1 Deschideți ecranul climatizării din afișajul central apăsând pe butonul de temperatură din partea inferioară centrală a afișajului central.

2 Apăsați **Parcare**.

3 Apăsați pe **Start purificare aer** pentru a începe direct purificarea aerului.

> **Notă**
>
> Purificarea aerului* începe automat după finalizarea precondiționării.
>
> Geamurile și portierele trebuie închise pentru a permite purificarea aerului.

* Opțiune/accesoriu.

---

# 8.4.2. Climatizare pe durata parcării*

Controlul climatizării la parcare este un termen generic pentru diferite funcții care îmbunătățesc climatul habitaclului când mașina este parcată.

Funcțiile care aparțin controlului climatizării în parcare sunt controlate de pe vizualizarea climatizării **Parcare** de pe afișajul central. Deschideți ecranul climatizării apăsând pe simbolul de temperatură din partea inferioară a afișajului central.

* Opțiune/accesoriu.

---

# 8.4.3. Simboluri și mesaje pentru sistemul de climatizare în parcare*

Un număr de simboluri și mesaje privind climatizarea în timpul parcării se pot afișa pe afișajul pentru șofer.

Mesajele privind sistemul de climatizare în parcare se pot afișa și pe un dispozitiv care are aplicația Volvo Cars*.

| Simbol | Mesaj | Specificație |
|---|---|---|
| | **Service necesar climatizare parcare** | Climatizarea la parcare este dezactivată. Contactați un atelier[1] pentru a verifica funcționarea cât mai curând posibil. |
| | **Climatizare parcare indisponibilă temporar** | Climatizarea la parcare este dezactivată temporar. |
| | | |
| | | |

| Simbol | Mesaj | Specificație |
| --- | --- | --- |
| | | |

* Opțiune/accesoriu.

[1] Vă recomandăm un atelier autorizat Volvo.

---

# 8.4.4. Confortul climatizării la parcare*

Climatul din habitaclu poate fi menținut în timp ce autovehiculul este parcat, de exemplu, dacă motorul trebuie oprit, însă șoferul, pasagerul sau pasagerii doresc să rămână în mașină și să se mențină nivelul de confort al climatizării.

Pornirea funcției de menținere a confortului climatizării poate fi activată doar direct de la afișajul central.

Funcția utilizează mai multe sisteme în diferite cazuri:

- La temperaturi exterioare scăzute, căldura reziduală a motorului încălzește habitaclul asigurând temperatura de confort.
- Când este cald, ventilația răcește habitaclul suflând în interior aer din exteriorul mașinii.

**Avertizare**

Nu lăsați niciodată singuri în mașină copii sau persoane care nu pot ieși din mașină fără asistență.

**Notă**

Funcția de menținere a confortului climatizării se dezactivează când mașina este încuiată din exterior pentru a evita utilizarea inutilă a căldurii reziduale. Utilizarea acestei funcții a fost concepută pentru menținerea confortului climatizării dacă șoferul sau pasagerul doresc să rămână în mașină.

La temperaturi exterioare scăzute, menținerea confortului climatizării are o limită, care depinde de cantitatea de căldură reziduală disponibilă.

* Opțiune/accesoriu.

---

# 8.4.5. Pornirea și oprirea confortului climatizării la parcare*

Menţinerea confortului climatizării păstrează climatizarea din habitaclu după condus. Funcţia poate utiliza pornirea directă din afişajul central.

1

Deschideţi ecranul climatizării din afişajul central apăsând simbolul din centrul şirului de comenzi pentru climatizare.

2 Atingeţi **Utilizare căldură motor** pentru a porni climatizarea confort.

> Funcţia de menţinere a confortului climatizării se porneşte/se opreşte, iar butonul se aprinde/se stinge.

**Notă**

Nu este posibil să porniţi retenţia confortului climatizării dacă nu există suficientă căldură reziduală în motor pentru a menţine climatizarea habitaclului sau dacă temperatura exterioară este mai mare de aprox. 20°C (68°F).

**Notă**

Funcţia de menţinere a confortului climatizării se dezactivează când maşina este încuiată din exterior pentru a evita utilizarea inutilă a căldurii reziduale. Utilizarea acestei funcţii a fost concepută pentru menţinerea confortului climatizării dacă şoferul sau pasagerul doresc să rămână în maşină.

La temperaturi exterioare scăzute, menţinerea confortului climatizării are o limită, care depinde de cantitatea de căldură reziduală disponibilă.

* Opţiune/accesoriu.

---

# 8.5. Climatizare

Maşina este echipată cu climatizare electronică. Sistemul de climatizare răceşte sau încălzeşte, precum şi dezumidifică aerul din habitaclu.

Toate funcţiile sistemului de climatizare sunt controlate de pe afişajul central şi de la butoanele fizice de pe consola centrală.

Unele funcţii pentru bancheta din spate pot fi de asemenea controlate cu comenzile pentru climatizare* din partea din spate a consolei tunel.

Cele mai multe funcţii de climatizare pot fi controlate şi prin comanda vocală. Unele funcţii necesită o conexiune la internet pentru a putea utiliza comanda vocală.

**Notă**

Climatizarea se poate utiliza pentru răcirea sistemului media, dacă este cazul, în afișajul central. În aceste cazuri, pe afișajul pentru șofer se afișează mesajul **Se răcește sistemul infotainment**.

* Opțiune/accesoriu.

---

# 8.6. Servisarea sistemului de climatizare

Sistemul de aer condiționat trebuie servisat și reparat numai de un atelier autorizat.

## Depanare și reparație

Sistemul de aer condiționat conține agenți fluorescenți de detecție. Pentru detectarea neetanșeităților se folosește lumina ultravioletă.

Volvo vă recomandă să contactați un atelier autorizat Volvo.

Sistemul de climatizare al mașinii utilizează agentul frigorific fără freon R1234yf. Informațiile despre agentul frigorific sunt tipărite pe autocolantul de pe partea interioară a capotei.

**Avertizare**

Sistemul de aer condiționat conține agent frigorific R1234yf sub presiune. Conform SAE J2845 (Technician Training for Safe Service and Containment of Refrigerants Used in Mobile A/C System), lucrările de service și reparații asupra sistemului cu agent frigorific se vor efectua numai de tehnicieni calificați și experimentați pentru a asigura siguranța sistemului.

---

# 8.7. Activarea și dezactivarea ventilației scaunelor față*

Pentru asigurarea unui confort sporit, de exemplu într-un climat cald, scaunele pot fi ventilate.

Sistemul de ventilație este alcătuit din ventilatoare amplasate în scaune și spătare, care aspiră aer prin tapițeria scaunelor. Efectul de răcorire se amplifică pe măsură ce aerul din habitaclu devine mai rece. Sistemul poate fi activat pe durata funcționării motorului.

1

Apăsați partea stângă sau dreaptă a volanului și butonul pentru scaun din rândul pentru climatizare de pe afișajul central pentru a deschide comenzile pentru scaun și volan.

Dacă mașina nu este dotată cu scaune cu încălzire sau volan cu încălzire (pentru partea șoferului), butonul pentru ventilația scaunelor este disponibil imediat în rândul pentru climatizare.

2

Apăsați de mai multe ori butonul pentru ventilația scaunelor pentru a schimba între cele trei niveluri: **Mare**, **Mediu** și **Mic**.

> Modificările nivelului și butonul indică nivelul setat.

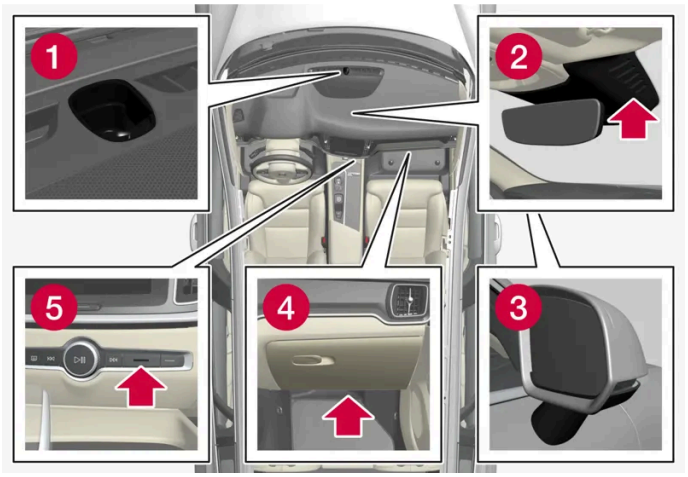
* Opțiune/accesoriu.

---

# 8.8. Climatizare - senzori

Sistemul de climatizare are un număr de senzori care ajută la menținerea climatului din mașină. Nu acoperiți sau blocați senzorii cu haine sau alte obiecte.

## Locația senzorilor




1 Senzorul de lumină solară - în partea superioară a tabloului de bord.

2 Senzorul de umiditate - în carcasa oglinzii retrovizoare interioare.

3 Senzorul de temperatură exterioară - în oglinda exterioară a portierei din dreapta.

4 Senzorul de particule din aer* - sub torpedo.

5 Senzorul de temperatură pentru habitaclu - lângă butoanele fizice din consola centrală.

Cu Interior Air Quality System*, un senzor de calitate a aerului este montat la aspirația de aer a sistemului de climatizare.

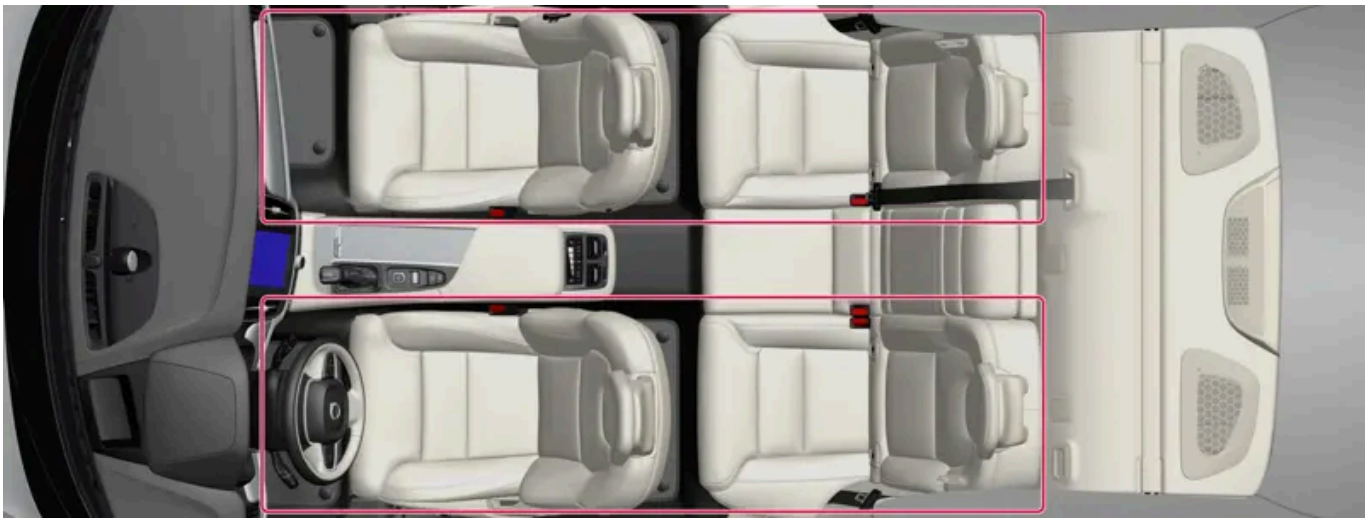
* Opțiune/accesoriu.

---

# 8.9. Zonele de climatizare

Numărul de zone de climatizare cu care este echipată mașina asigură opțiunile pentru setarea de temperaturi diferite pentru părți diferite din habitaclu.

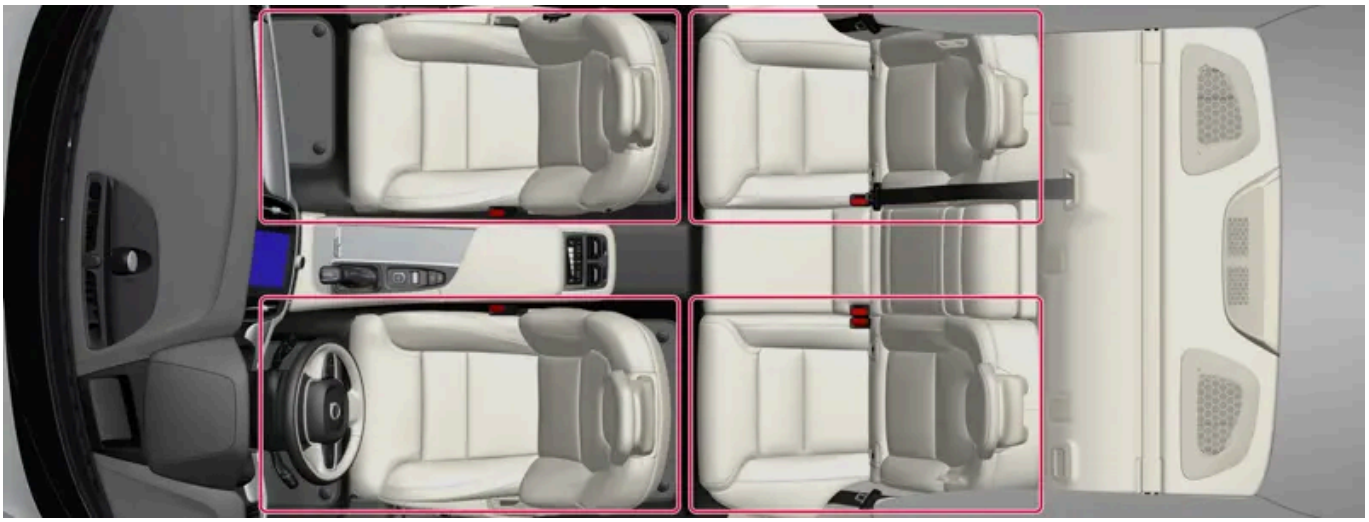
## Climatizare pe 2 zone



Climatizarea pe 2 zone de climatizare.

La climatizarea cu 2 zone, temperatura din habitaclu se poate seta separat pentru partea stângă și pentru partea dreaptă.

## Climatizare pe 4 zone*



Climatizarea pe 4 zone de climatizare.

La climatizarea cu 4 zone, temperatura din habitaclu se poate seta separat pentru partea stângă și pentru partea dreaptă și pentru scaunele din față și din spate.

* Opțiune/accesoriu.

---

# 8.10. Temperatura percepută

Sistemul de climatizare reglează climatul din habitaclu pe baza temperaturii percepute, nu pe baza temperaturii reale.

Temperatura pe care o selectați în habitaclu corespunde temperaturii percepute fizic, fiind afectată de factori cum ar fi temperatura ambiantă, viteza aerului, umiditatea, radiația solară etc. în interiorul și în jurul mașinii în acel moment.

Sistemul include un senzor de radiație solară care detectează pe ce parte bate soarele în habitaclu. Aceasta înseamnă că temperatura poate diferi între grilele de ventilație din dreapta și din stânga, în ciuda faptului că comenzile sunt setate pentru aceeași temperatură pe ambele părți.

---

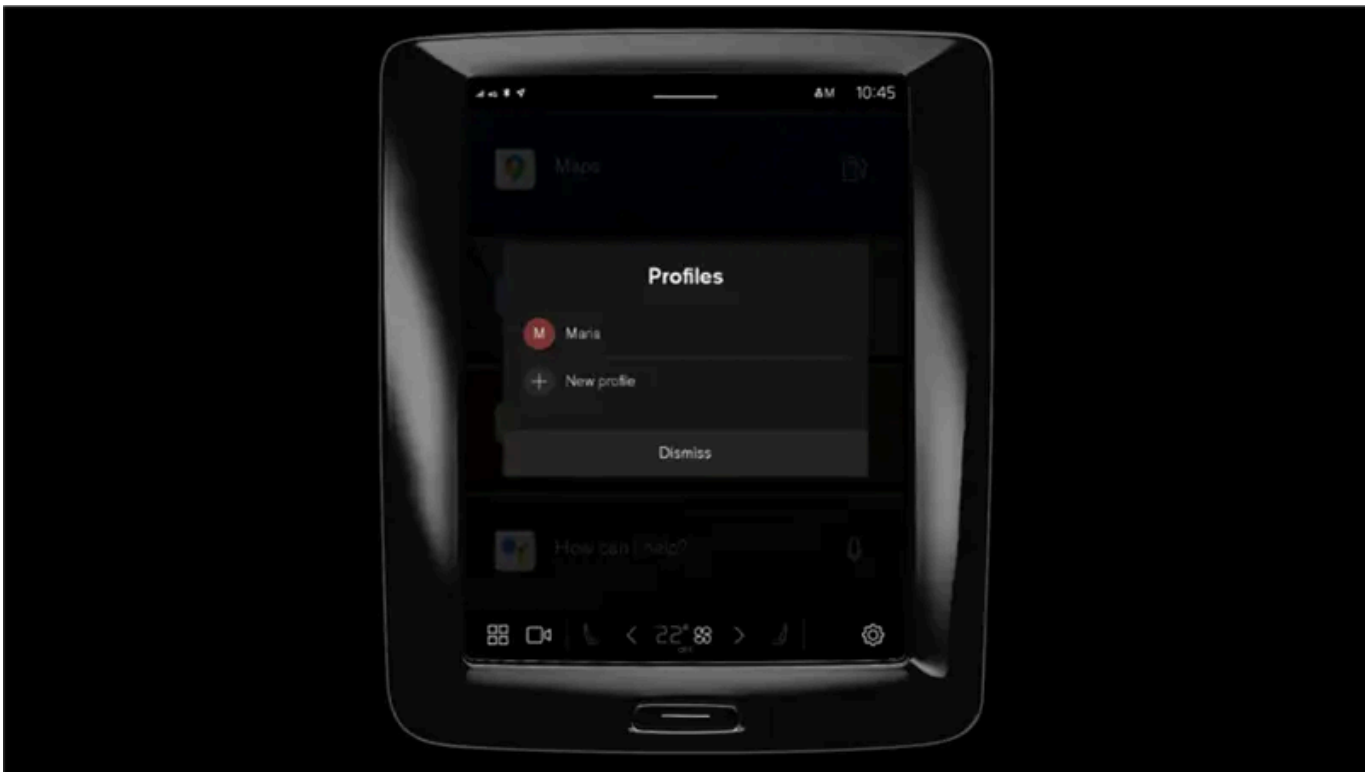
# 9. Chei, încuietori și alarmă

## 9.1. Cheie

## 9.1.1. Profile ale utilizatorilor

## 9.1.1.1. Profilurile utilizatorilor

Multe din setările definite în mașină pot fi salvate la un profil de utilizator personal.




Profilul **Proprietar** este preinstalat și activ în mașină la prima utilizare sau după o resetare la valorile din fabrică.

Profilul **Proprietar** are privilegii administrative și nu poate fi șters.

Pentru a accesa profilele utilizatorilor, glisați în jos ecranul de notificări.

Câmpul de stare afișează un simbol , împreună cu inițialele profilului activ. Când sistemul se deconectează, niciun simbol/inițiale nu se afișează în câmpul de stare.

## Selecţia automată a profilului

Este posibil să asociaţi cheia cu un profil. Profilul, împreună cu toate setările sale, va fi apoi selectat automat de fiecare dată când este identificată cheia specifică în timpul descuierii sau deschiderii uşii şoferului.

Se activează ultimul profil utilizat dacă o cheie nu este asociată cu un profil specific.

## Informaţii generale despre setări

Modificările la setările maşinii sunt salvate în moduri diferite, în funcţie de categoria din care fac parte setările. Aceste setări pot să fie personale, globale sau adaptate pentru un ciclu de condus.

#### Preferinţe personale

Setările personale sunt salvate la un profil activ.

Există două tipuri de setări personale:

- Setări funcţionale maşină - setări pentru sistemele de asistenţă pentru şofer, climatizarea pe partea şoferului, scaunul şoferului, oglinzile portierelor şi iluminatul interior şi exterior. Aceste setări îşi păstrează valorile când se adaugă un profil nou sau când se deconectează un profil activ.
- Setări de sunet şi media - setări pentru sistemele de navigaţie, sunet şi media, aplicaţii şi conturi asociate. Aceste setări revin la setările implicite când se adaugă un profil nou sau când se deconectează un profil activ.

#### Setări globale

Setările globale nu se modifică la comutarea la un profil diferit. Acestea rămân aceleaşi, indiferent de profilul care este activ. Comanda pentru climatizarea pe partea pasagerului din faţă, funcţia de memorie a scaunului pasagerului din faţă şi anumite setări de sistem reprezintă exemple de setări globale.

#### Setări implicite pentru ciclul de condus

Un număr de setări revin la valorile implicite[1] după un ciclu de condus.

Valorile acestor setări pot fi ajustate în timpul condusului. După condus, aceasta poate reveni la valoarea implicită. La următorul ciclu de condus, setarea va avea din nou valoarea implicită.

[1] Setările implicite pot diferi în funcţie de piaţă

---

# 9.1.1.2. Asociere cheie la profil de utilizator

Este posibil să asociaţi cheia cu un profil. Astfel, profilul, împreună cu toate setările sale, va fi apoi selectat automat de fiecare dată când este identificată cheia specifică în timpul descuierii sau deschiderii uşii şoferului.

Dacă o cheie nu a fost asociată cu un profil, se va activa ultimul profil utilizat la pornirea maşinii. La prima pornire a maşinii, se va selecta automat profilul **Proprietar**.

## Asocierea unei chei la un profil

**Notă**

Dacă cheia a fost asociată anterior cu un alt profil, asocierea s-a mutat de la profilul anterior la profilul activ.

1 Apăsați ⚙.

2 Selectați **Profiluri**.

3 Selectați **Conectare cheie la profil** pentru a asocia o cheie selectată cu un profil.

Puteți asocia numai un profil cu o cheie utilizată în acel moment în mașină. Dacă în mașină există mai multe chei, va fi afișat mesajul **S-au găsit mai multe chei. Așezați cheia pe care doriți să o conectați pe cititorul de rezervă.**

Locația cititorului de rezervă din consola tunel.

### Dezasocierea unei chei de la un profil

1 Apăsați ⚙.

2 Selectați **Profiluri**.

3 Selectați **Deconectați cheia de la profil** pentru a elimina profilul activ de la cheia conectată.

Puteți dezasocia o cheie de la un profil chiar dacă cheia nu se află în mașină.

---

# 9.1.1.3. Gestionarea profilelor de utilizator

Puteți comuta la un alt profil chiar dacă cheia utilizată este asociată cu un profil diferit.

## Crearea unui profil

1. Pentru a accesa profilele utilizatorilor, glisați în jos ecranul de notificări.
2. Apăsați pe profilul activ.
3. Selectați **Profil nou**.
4. Profilul a fost creat.

> Profilul a fost setat ca profilul activ.

Pentru a configura noul profil, urmați instrucțiunile din fluxul interactiv. Selectați asocierea unui telefon cu mașina sau asociați diferite conturi, de ex., Volvo ID, la acel profil. De asemenea, puteți ignora unii pași, pe care îi puteți completa mai târziu.

Puteți crea până la șase profile diferite.

## Selectarea unui profil

1. Pentru a accesa profilele utilizatorilor, glisați în jos ecranul de notificări.
2. Apăsați pe profilul activ.
3. Se afișează profilele selectabile.
4. Selectați profilul dorit.

> Profilul este selectat, iar sistemul încarcă setările pentru profilul selectat.

> **Notă**
>
> Pentru a anula deplasarea scaunului la modificarea profilului, apăsați unul din butoanele din lateralul scaunului față.

## Deconectarea de la profil

1. Pentru a accesa profilele utilizatorilor, glisați în jos ecranul de notificări.
2. Selectați **Deconectare**.

> Deconectarea se efectuează din profil și nu se vor mai putea accesa conturile asociate cu acel profil.

3. Sistemul este presetat la modul deconectare, iar setările modificate nu se salvează la un profil.

> **Notă**
>
> Crearea, selectarea și deconectarea de la profilul de utilizator este posibilă numai când mașina este staționară.

---

# 9.1.1.4. Setări de profil

Din setările profilului, puteți modifica numele profilului, adăuga și elimina chei asociate, asocia diferite conturi (precum Volvo ID), activa ecranul de blocare și șterge profilul activ, printre altele.

## Activarea blocării ecranului

La activarea blocării ecranului, un cod de acces va fi necesar pentru a putea utiliza profilul activ.

1. Apăsați ⚙.
2. Selectați **Profiluri**.
3. Selectați **Blocare ecran**.
4. Selectați tipul de blocare de ecran și activați.

> Blocarea ecranului se va afișa în afișajul central la comutarea la un profil, dar și la fiecare repornire a sistemului.

## Ștergerea unui profil

Setările care au fost salvate în unul sau mai multe profiluri pot fi șterse numai dacă mașina este în staționare.

1. Apăsați ⚙.
2. Selectați **Profiluri**.
3. Selectați **Ștergeți acest profil**.

> Se șterg informațiile despre utilizator și conexiunile asociate la profil.

4. Sistemul este presetat la modul deconectare, iar setările modificate nu se salvează la un profil.

## Deveniți un administrator

Puteți seta un profil ca administrator.

1 Apăsați ⚙.

2 Selectați **Profiluri**.

3 Selectați **Deveniți admin**.

### Schimbarea numelui unui profil

1 Apăsați ⚙.

2 Selectați **Profiluri**.

3 Atingeți **Editare** de lângă numele profilului prezent.

4 Modificați numele profilului și confirmați modificarea.

---

# 9.1.1.5. Asociere cont la profilul de utilizator

Puteți adăuga conturi la un profil de utilizator selectat. Exemple de conturi care pot fi adăugate sunt: Volvo ID și Google.

### Adăugarea unui cont

1 Apăsați ⚙.

2 Selectați **Profiluri**.

3 Selectați **Conturi**.

4 Selectați pentru a adăuga contul.

> Se afișează o listă de conturi care pot fi adăugate.

5 Selectați contul dorit.

Apoi, urmați instrucțiunile afișate. Instrucțiunile depind de tipul de cont selectat.

---

# 9.1.2. Imobilizatorul

Imobilizatorul electronic este un dispozitiv antifurt care previne conducerea mașinii în cazul în care nu a fost detectată cheia corectă a mașinii.

Mașina poate fi pornită numai cu cheia corectă.

---

## 9.1.3. Chei

Cheile fizice ale mașinii sunt disponibile în diferite variante. Mașina detectează atunci când o cheie este în partea din față a habitaclului și când mașina poate fi pornită.

Tipurile de chei disponibile sunt cheia standard, Key Tag* și Care Key. [1]

Cheia standard și Care Key sunt prevăzute cu butoane. Se pot comanda chei suplimentare față de numărul de chei inclus ca dotare standard. Pentru mașinile echipate cu funcția de încuiere și descuiere fără cheie* se poate achiziționa ca accesoriu o

cheie mai mică, mai ușoară și fără butoane (Key Tag).

Pentru a porni mașina, o cheie trebuie să se afle în partea din față a habitaclului.

Pentru mașinile echipate cu încuiere și descuiere fără cheie (Passive Entry)*, cheia trebuie să se afle oriunde în mașină pentru a porni.

Aceste chei pot fi conectate la diferite profiluri de utilizator, pentru a salva în mașină preferințele personale.

> **Avertizare**
>
> Cheia conține o baterie tip pastilă. Nu păstrați bateriile noi și cele uzate la îndemâna copiilor. Dacă cineva înghite o baterie, poate suferi vătămări grave.
>
> Dacă se descoperă o deteriorare, de ex. capacul bateriei nu poate fi închis corespunzător, produsul nu trebuie să fie utilizat. Nu păstrați produsele defecte la îndemâna copiilor.

## Cheia standard și butoanele acesteia

Cheia are patru butoane - unul în lateral stânga și trei în lateral dreapta.

### Încuiere

O apăsare pe buton încuie mașina și armează alarma*.

O apăsare lungă închide toate geamurile și acoperișul panoramic*.

### Descuiere

O apăsare pe buton descuie mașina și dezarmează alarma*. O apăsare lungă deschide toate geamurile în același timp. Puteți utiliza această funcție pentru a aerisi rapid o mașină supraîncălzită înainte de a vă urca, de exemplu.

### Hayon

O apăsare pe buton dezarmează alarma* și deblochează hayonul. La mașinile cu hayon cu acționare electrică*, hayonul se deschide și se închide cu o apăsare lungă. Se va auzi un semnal de avertizare sonor la deschiderea sau închiderea hayonului.

### Funcția de panică

Funcția de panică se utilizează pentru a atrage atenția în caz de urgență. Apăsați lung butonul timp de cel puțin 3 secunde sau apăsați-l de două ori într-un interval de 3 secunde pentru a activa semnalizatoarele și claxonul mașinii. Funcția poate fi

dezactivată de la butonul de descuiere, după ce a fost activă timp de cel puțin 5 secunde. Altfel, aceasta se dezactivează automat după 2 minute și 45 de secunde.

> **Avertizare**
>
> Dacă este lăsată o persoană în mașină, asigurați-vă că ați întrerupt alimentarea cu energie a geamurilor electrice și a acoperișului panoramic* luând cheia cu telecomandă cu dvs. atunci când plecați din mașină.

> **Notă**
>
> O cheie încuiată în mașină este dezactivată temporar și nu poate fi utilizată decât după descuierea mașinii cu o altă cheie validă.

## Minitelecomanda (Key Tag)*

O minitelecomandă (Key Tag) se poate comanda ca accesoriu pentru mașinile echipate cu funcția de încuiere și descuiere fără cheie. Pornirea și încuierea și descuierea fără cheie funcționează în același mod cu o cheie standard. Minitelecomanda este rezistenta la apă până la o adâncime de circa 10 m (30 ft) pentru cel mult 60 de minute. Nu are o cheie lamă extensibilă, iar bateria nu poate fi înlocuită.

## Care Key

Puteți configura o limită de viteză care să fie activă la utilizarea unei Care Key. Limita are scopul de a încuraja condusul mașinii într-un mod sigur atunci când este împrumutată, de exemplu.

## Dacă este scoasă din mașină cheia activă

Dacă cheia este scoasă din mașină când motorul este în funcțiune, este afișat mesajul de avertizare, **Nu s-a detectat cheia mașinii. Pentru informații, consultați Manualul proprietarului.**, pe afișajul pentru șofer și este emis un semnal acustic de reamintire când este închisă ultima portieră.

Mesajul dispare când cheia este reintrodusă în mașină, urmată de apăsarea butonului tastaturii din dreapta, O, sau când poate portierele au fost închise.

## Interferență

Funcțiile cheii pentru pornirea, încuierea și descuierea fără cheie* pot fi perturbate de câmpurile electromagnetice și de ecranaj.

> **Notă**
>
> Evitați așezarea cheilor mașinii aproape de obiecte metalice sau dispozitive electronice (de ex., telefoane mobile, tablete, laptopuri sau încărcătoare). De preferință nu mai aproape de 10-15 cm (4-6 inchi).

Dacă există încă interferență - utilizați lama detașabilă a cheii pentru a descuia. Apoi, așezați cheia în cititorul de rezervă din suportul pentru pahare pentru a dezarma alarma și a permite pornirea mașinii.

**Notă**

Atunci când cheia este citită de cititorul de rezervă, asigurați-vă că în suportul pentru pahare nu se găsesc alte chei ale mașinilor din apropiere, obiecte metalice și dispozitive electronice (de ex., telefoane mobile, tablete, laptopuri sau încărcătoare). Aceste obiecte pot perturba funcționarea acestora.

* Opțiune/accesoriu.

[1] Figura este schematică - componentele pot diferi în funcție de modelul mașinii.

---

# 9.1.4. Comandarea de chei suplimentare

Dacă a fost pierdută o cheie sau aveți nevoie de chei în plus față de numărul standard, puteți comanda chei noi. Dacă mașina este echipată cu sistem de încuiere/descuiere fără cheie*, se poate comanda și o cheie fără butoane (Key Tag).

În total pot fi programate și utilizate doisprezece chei pentru o singură mașină. Dacă sunt comandate chei suplimentare, se adaugă profiluri de șofer suplimentare - câte una pentru fiecare nouă cheie. Acest lucru este valabil și pentru key tag.

## Dacă pierdeți o cheie

Dacă pierdeți o cheie, puteți comanda alta prin intermediul unui dealer Volvo sau al unui atelier de service Volvo autorizat. Codul cheii lipsă trebuie șters din sistem ca măsură antifurt. Pe durata vizitei la un atelier de service este necesar să aveți acces la toate celelalte chei.

* Opțiune/accesoriu.

---

# 9.1.5. Înlocuirea bateriei din cheie

Bateria din cheie poate fi înlocuită când s-a descărcat. Durata de viață a bateriei depinde de cât de mult se folosește cheia. Bateria Key Tag* nu poate fi înlocuită.

**Notă**

Toate bateriile au o durată de viață limitată și trebuie înlocuite în cele din urmă (nu este valabil pentru Key Tag). Durata de viață a bateriei variază în funcție de frecvența utilizării autovehiculului/cheii.

Bateria cheii trebuie înlocuită când se aprinde simbolul pentru informații și pe afișajul pentru șofer apare mesajul **Bateria cheii mașinii este descărcată. Pentru înlocuire, consultați Manualul proprietarului.**.

Un alt semn că bateria este descărcată este raza de acțiune scăzută a cheii.

Bateria din Key tag (Key Tag)* nu poate fi înlocuită. Când bateria este descărcată, comandați o nouă Key tag la atelierul Volvo autorizat.

> **Important**
>
> Predați o Key Tag descărcată la un atelier Volvo autorizat, de unde poate fi ștearsă din sistemul mașinii. Cheia poate fi încă fi folosită pentru a porni mașina prin pornirea de rezervă când s-a descărcat bateria.

## Deschiderea cheii și schimbarea bateriei sale

> **Important**
>
> Evitați să atingeți cu degetele suprafețele de contact ale unei baterii noi. Acest lucru afectează funcționalitatea bateriei.

Țineți cheia așa încât partea sa din față, cu emblema Volvo să fie cu fața în sus, iar brida brelocului să fie orientat către dumneavoastră.

În partea stângă a bridei brelocului există un opritor. Dacă acesta nu se află pe partea corectă, atunci partea din față și cea din spate au fost schimbate între ele la schimbarea bateriei, anterior.

1 **1**

Glisați spre lateral opritorul pe brida brelocului și glisați învelișul frontal de pe bridă.

> Învelișul se desprinde și poate fi ridicat.
Există un opritor suplimentar sub înveliș, pentru detașarea părții din spate.

2 **2**

Glisați spre lateral opritorul care se afla în spatele învelișului frontal și glisați la o parte învelișul posterior de pe brida brelocului.

> Învelișul se desprinde și poate fi ridicat.
Capacul bateriei se află sub înveliș.

3 3

Rotiți spre stânga capacul bateriei, spre poziția OPEN. De exemplu, folosiți o șurubelniță sau o monedă.

Ridicați capacul bateriei. Dacă se detașează greu, îl puteți ridica în pârghie folosind o unealtă îngustă.

4 4

Partea (+) a bateriei este îndreptată în sus. Slăbiți bateria, apăsându-i pe margine și apoi ridicând-o.

5 5

Montați o nouă baterie cu fața (+) în sus. Evitați atingerea cu degetele a contactelor bateriei cheii.

Poziționați marginea bateriei sub cele două bride exterioare de plastic.

Apoi apăsați bateria în jos, așa încât să fie ținută pe poziție de brida superioară din plastic.

**Notă**

Utilizați bateriile cu denumirea CR2032, 3 V.

**Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.**

**Notă**

Volvo recomandă ca bateriile de schimb pentru cheie să respecte UN Manual of Test and Criteria, Part III, sub-section 38.3. Bateriile incluse sau bateriile utilizate de atelierele autorizate Volvo pentru schimb vor respecta același criteriu.

6 6

Așezați la loc capacul bateriei și rotiți-l spre dreapta, în poziția CLOSE.

7 7

Așezați la loc învelișul posterior în ordinea inversă a demontării. Nu există nicio emblemă pe învelișul posterior. Apăsați învelișul până auziți un clic, apoi glisați-l pe ultimii câțiva milimetri, în poziția sa inițială.

> Încă un clic va indica poziționarea corectă și fixarea fermă a capacului.
Nu trebuie să rămână interstiții.

8 8

Rotiți cheia și așezați la loc învelișul frontal, la fel ca pe cel posterior.

**Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.**

**Avertizare**

Verificați dacă bateria este montată corect și la polaritatea corectă. Dacă nu ați utilizat cheia pentru un timp îndelungat, scoateți bateria pentru a preveni scurgerile din baterie și deteriorarea. Bateriile se vor deteriora sau vor prezenta scurgeri ce pot cauza răni corozive la contactul cu pielea. Prin urmare, utilizați mănuși de protecție atunci când manipulați baterii deteriorate.

- Nu păstrați bateriile la îndemâna copiilor.
- Nu lăsați bateriile la întâmplare deoarece acestea pot fi înghițite de copii sau de animale de companie.
- Bateriile nu trebuie: dezasamblate, scurtcircuitate sau aruncate în foc.
- Nu încercați să încărcați bateriile nereîncărcabile. Acestea pot exploda.
- Verificați periodic produsele acționate de baterie pentru eventuale semne de deteriorare.

Cheia nu trebuie folosită dacă există elemente care indică faptul că cheia sau bateria acesteia au fost deteriorate sau au început să curgă. Nu păstrați produsele defecte la îndemâna copiilor.

**Important**

Bateriile uzate trebuie reciclate într-un mod ecologic.

* Opțiune/accesoriu.

---

# 9.1.6. Încuierea și descuierea de la butoanele cheii

Puteți utiliza butoanele cheii pentru încuierea sau descuierea întregii mașini. [1]

## Încuierea de la butoanele cheii

1 Apăsați butonul pentru a încuia mașina.

Portiera șoferului trebuie să fie închisă pentru a se activa secvența de încuiere[2]. Dacă una dintre celelalte portiere sau hayonul este deschis, acestea nu sunt încuiate și alarmele lor nu sunt armate* decât după închidere. Detectoarele de mișcare ale sistemului de alarmă* se activează la închiderea și încuierea tuturor portierelor și a hayonului.

> **Notă**
>
> O cheie încuiată în mașină este dezactivată temporar și nu poate fi utilizată decât după descuierea mașinii cu o altă cheie validă.

**Încuierea cu hayonul deschis**

> **Notă**
>
> Dacă mașina a fost încuiată în timp ce este ridicat hayonul, asigurați-vă că nu lăsați cheia în compartimentul portbagajului atunci când închideți hayonul[3].

## Descuierea de la butoanele cheii

1 Apăsați butonul pentru a descuia mașina.

## Reîncuierea automată

Dacă nicio portieră și nici hayonul nu sunt deschise într-un interval de 2 minute de la descuiere, acestea se încuie automat. Această funcție previne rămânerea descuiată neintenționată a mașinii.

## Dacă cheia nu funcționează

Dacă butoanele cheii nu mai funcționează, este posibil ca bateria să se fi descărcat - în acest caz, înlocuiți bateria sau utilizați lama detașabilă a cheii.

[1] Lucru valabil și pentru capacul rezervorului de combustibil.

* Opțiune/accesoriu.

[2] Dacă mașina este echipată cu încuiere/descuiere fără cheie*, toate portierele laterale trebuie să fie închise.

[3] Dacă mașina este dotată cu sistem de încuiere/descuiere fără cheie* și cheia este detectată în interiorul mașinii, hayonul nu se va încuia atunci când este închis.

# 9.1.7. Care Key - cheia cu limită de viteză

O Care Key dă proprietarului mașinii posibilitatea să limiteze viteza maximă a mașinii. Limita de viteză are scopul de a încuraja condusul mașinii într-un mod sigur atunci când este împrumutată, de exemplu.

Funcțiile butoanelor pentru Care Key sunt identice cu cele ale cheii standard. Mașina și cheia funcționează normal dacă nu se setează o limită de viteză. La fel ca în cazul altor chei, Care Key poate fi legată de un profil de utilizator pentru a salva setările personale din mașină.

Limita de viteză se configurează din setările profilului de utilizator cu rol de administrator. Limita de viteză se activează atunci când mașina este descuiată cu o cheie Care Key sau la deschiderea portierei șoferului și atunci când mașina detectează o cheie Care Key pe partea șoferului.

Opțiunea de setare a unei limite de viteză la utilizarea unei chei specifice a fost dezvoltată pentru a crește siguranța atunci când încredințați mașina unui șofer tânăr sau fără experiență, la parcarea cu valet sau la atelier.

# 9.1.8. Setarea limitei de viteze pentru Care Key

Limita de viteză pentru Care Key se poate seta din afișajul central.

Limita de viteză pentru Care Key poate fi setată numai de la un profil cu privilegii administrative. Pentru a accesa setările:

1. Apăsați ⚙ din afișajul central.
2. Selectați **Profiluri**.
3. Selectați **Cheie de restricție**.
4. Activați **Limită de viteză** și selectați viteza maximă dorită[1].

> Limita de viteză este activată când mașina este folosită cu Care Key.

Pentru a dezactiva funcția, mașina trebuie descuiată utilizând o cheie fără limitare. Limita de viteză pentru Care Key poate fi dezactivată prin setările din afișajul central. Care Key se poate utiliza asemenea unei chei normale.

**Indicație în afișajul pentru șofer**

O limită de viteză activă este indicată printr-un simbol pe afișajul pentru șofer, precum și mesajul **Nu se poate depăși limita de viteză Cheie de restricție în uz**. O linie galbenă punctată pe vitezometru indică limitarea curentă a vitezei.

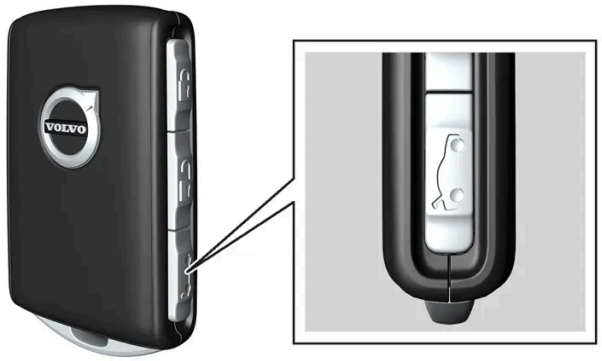
| Simbol | Specificație |
|---|---|
| | Limitarea vitezei este activă. |

[1] Un interval posibil este 50-150 km/h (30-95 mph), cu trepte de 10 km/h (5 mph).

---

# 9.1.9. Descuierea hayonului cu butonul de pe cheie

Pe cheie există un buton, doar pentru descuierea hayonului.



1 Apăsați butonul de pe cheie.

> Hayonul este deblocat, dar rămâne închis.
Portierele laterale sunt încă blocate și alarma este armată*. Indicatorul de blocare și de alarmă de pe tabloul de bord se stinge pentru a indica că nu este blocată întreaga mașină.
Puteți deschide hayonul ținând de placa de presiune cauciucată de sub marginea sa inferioară.
Dacă nu se deschide hayonul în decurs de 2 minute, atunci este încuiat din nou și alarma este rearmată.

**Hayonul acționat electric***

1 țineți apăsat butonul cheii timp de câteva secunde.

> Hayonul este descuiat și deschis, în timp ce portierele laterale rămân încuiate și funcțiile lor de alarmă sunt armate*.

> **Notă**
>
> Dacă sistemul pentru hayonul acționat electric* funcționează mult timp, acesta este dezactivat pentru a nu se supraîncărca. Utilizarea se va putea relua după câteva minute.

* Opțiune/accesoriu.

---

# 9.1.10. Lamă detașabilă a cheii

Cheia standard are integrată o lamă metalică de cheie, detașabilă și care are diverse funcții.

Codul unic al lamei cheii este oferit de atelierele Volvo autorizate, care sunt recomandate atunci când comandați lame noi.

## Zonele de aplicare a lamei cheii

Utilizând lama detașabilă a cheii se pot realiza următoarele:

- poate fi deschisă manual portiera din stânga față dacă închiderea centralizată nu poate fi activată apăsând un buton
- toate portierele sunt blocate de urgență
- încuietorile de siguranță pentru copii ale portierelor din spate pot fi activate și dezactivate.

Dacă s-a utilizat lama cheii pentru descuierea mașinii, alarma poate fi dezarmată și mașina poate fi pornită așezând cheia în cititorul de rezervă din compartimentul de depozitare din suportul pentru pahare.

Accesoriul Key Tag nu are integrată o lamă detașabilă de cheie.

## Extragerea lamei din cheie

Țineți cheia așa încât partea sa din față, cu emblema Volvo să fie cu fața în sus, iar brida brelocului să fie orientat către dumneavoastră.

În partea stângă a bridei brelocului există un opritor. Dacă acesta nu se află pe partea corectă, atunci partea din față și cea din spate au fost schimbate între ele la asamblare, anterior.

1 1

Glisați spre lateral opritorul pe brida brelocului și glisați învelișul frontal de pe bridă.

> Învelișul se desprinde și poate fi ridicat.

2 2

Scoateți lama cheii.

3 3

Așezați la loc capacul anterior în ordinea inversă a demontării. Apăsați învelișul până auziți un clic, apoi glisați-l pe ultimii câțiva milimetri, în poziția sa inițială.

> Încă un clic va indica poziționarea corectă și fixarea fermă a capacului.
Nu trebuie să rămână interstiții.

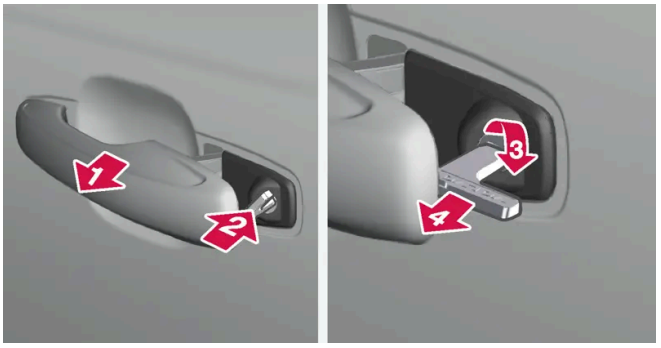
# 9.1.11. Încuierea și descuierea cu lama cheii detașabile

Lama detașabilă a cheii poate fi folosită pentru a descuia din exterior una din portierele mașinii, de exemplu, ca și cum bateria cheii ar fi descărcată.

## Descuierea utilizând lama cheii

> **Notă**
>
> Când portiera este deblocată cu ajutorul lamei cheii și pe urmă este deschisă, este declanșată alarma. Alarma trebuie dezactivată manual - vă recomandăm să citiți acea secțiune înainte de a deschide mașina.

1




1

Trageți spre exterior mânerul portierei din partea stângă a mașinii, până în poziția de capăt a acestuia.

2 2

Introduceți cheia.

3 3

Rotiți la dreapta cu 45 de grade astfel încât cheia să fie direcționată către înapoi.

4 4

Răsuciți cheia înapoi cu 45 de grade până în poziția acesteia de început și scoateți-o.

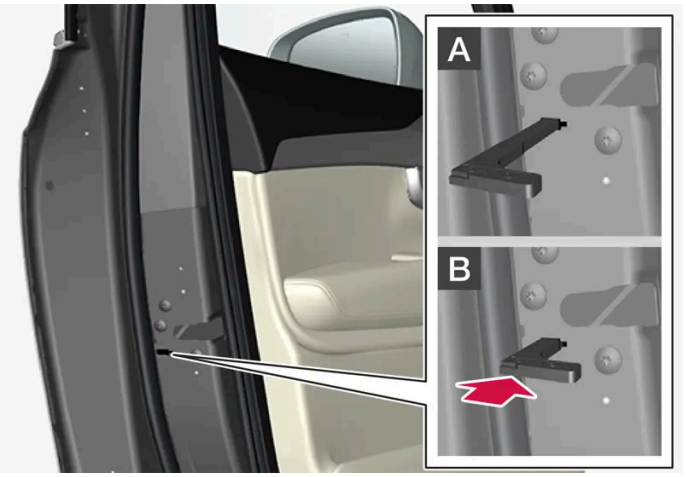
> Portiera poate fi descuiată utilizând mânerul.

## Încuierea utilizând lama cheii

Portiera din stânga față poate fi încuiată utilizând lama detașabilă a cheii.

**Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.**

Alte portiere au o resetare a încuietorii pe suprafața de capăt care trebuie apăsată cu ajutorul lamei cheii. Apoi, acestea sunt încuiate mecanic împotriva deschiderii din exterior, dar pot fi deschise din interior.



Încuierea manuală a portierei. Nu se va confunda cu încuietoarele de siguranță pentru copii.

1. Scoateți lama detașabilă din cheia cu butoane.
2. Introduceți lama cheii în orificiul pentru resetarea încuietorii.
3. Apăsați cheia până la capăt – aproximativ 12 mm (0,5 inchi).

A Portiera poate fi deschisă din exterior, dar și din interior.

B Deschiderea din exterior a portierei este blocată. Pentru a reveni în poziția A, mânerul interior al portierei trebuie deschis.

**Notă**

- Resetarea încuietorii unei portiere încuie numai acea portieră specifică - nu toate portierele simultan.
- O portieră spate blocată manual cu o încuietoare de protecție pentru copii activată nu va putea fi deschisă nici din interior, nici din exterior. Descuierea este posibilă utilizând butoanele cheii, butonul pentru închidere centralizată, sistemul de încuiere fără cheie* sau aplicația Volvo Cars.

* Opțiune/accesoriu.

# 9.1.12. Raza de acțiune a cheii

Pentru funcționarea corespunzătoare a cheii, ea trebuie să se afle la o anumită distanță față de mașină.

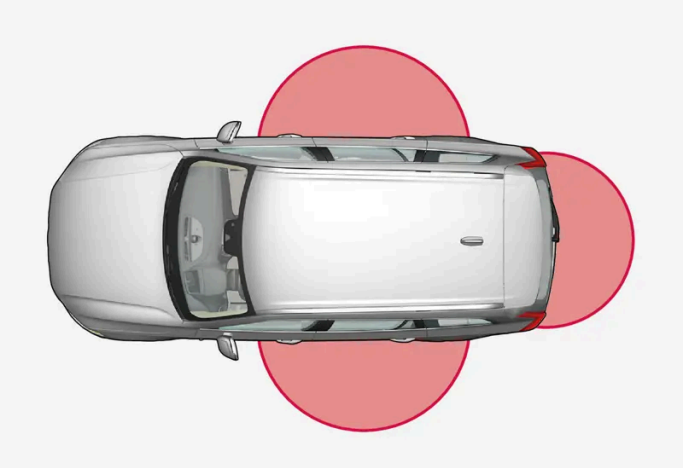
Barierele fizice dintre cheie și mașină pot avea un efect advers asupra razei de acțiune sau pot bloca complet semnalul.

## Utilizarea butoanelor cheii

Funcțiile cheii ce sunt controlate prin apăsarea unui buton au o rază de acțiune de aproximativ 20 de metri (65 picioare) de la mașină.

Dacă mașina nu reacționează la apăsarea unui buton - apropiați-vă și încercați din nou.

## Pentru utilizarea fără cheie *



Pentru utilizare fără cheie, aceasta trebuie să se afle la o distanță între 1 și 1,5 metri (3 până la 5 picioare) față de portierelor sau hayonul mașinii.

> **Notă**
>
> Funcțiile telecomenzii pot fi perturbate de undele radio înconjurătoare, de clădiri, de condițiile topografice etc. Mașina poate fi oricând încuiată/descuiată cu lama cheii.

* Opțiune/accesoriu.

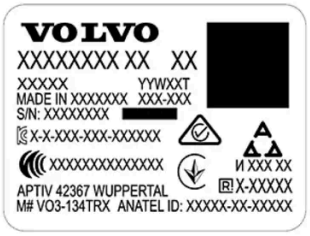
---

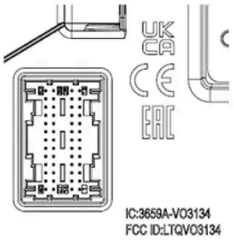
# 9.1.13. Omologarea de tip pentru sistemul de cheie cu telecomandă

Omologarea de tip pentru sistemul de cheie cu telecomandă al mașinii se găsește în următorul tabel.

## Sistemul de încuiere cu pornire fără cheie (Pornirea pasivă) și încuierea/descuierea

## fără cheie (Intrarea pasivă*)




Marcajul CEM pentru sistemul de cheie cu telecomandă. Pentru codurile de omologare de tip suplimentare, consultați următoarele tabele.

| Țara/regiunea | Aprobare de tip | |
|---|---|---|
| Argentina | | Consultați ilustrația de sub tabel. |
| Brazilia | MT-3245/2015 | ANATEL 0589-15-6830 (01) 0 7897843840961 |
| Europa | Prin prezenta, Delphi Deutschland GmbH, 42367 Wuppertal declară că VO3-134TRX este în conformitate cu cerințele esențiale privind proprietățile și cu alte prevederi relevante ale Directivei 2014/53/EU (RED). | |
| Emiratele Arabe Unite | ER37847/15<br>DA0062437/11 | |
| Indonezia | Nomor: 38301/SDPPI/2015 | |
| Iordania | TRC/LPD/2014/250 | |
| Malaysia | RDBV/24A/1018/S(18-4236) | |
| Mexic | IFETEL: RLVDEVO15-0396 | |
| Namibia | TA-2016-02 | CRAN Communications Regulatory Authority of Namibia |
| Rusia | | EAC |
| Serbia | P1614120100 | |
| Africa de Sud | TA-2014-1868 | ICASA |

H-25867

## Cheia cu telecomandă

| Țara/regiunea | Aprobare de tip | |
|---|---|---|
| Europa | Prin prezenta, Huf Hülsbeck & Fürst GmbH & Co. KG declară că acest tip de echipament radio HUF8423MS este în conformitate cu cerințele Directivei 2014/53/EU.<br>Lungime de undă: 433,92 MHz<br>Putere de transmisie maximă radiată: 10 mW<br>Producător: Huf Hülsbeck & Fürst GmbH & Co. KG, Steeger Str. 17, 42551 Velbert, Germania | |
| Argentina | | Consultați ilustrația de sub tabel. |
| Brazilia | Anatel: 06768-19-06643<br>Modelo: HUF8423MS<br>Este equipomento opera em caráter secundário isto é não tem direito a proteção contra interferência prejudicial, mesmo de estações do mesmo tipo, e não pode causar interferência a sistemas operando em caráter primário. | ANATEL<br>06768-19-06643 |
| Filipine | ESD-1919938C | NTC<br>Type Approved<br>No.: ESD-1919938C |
| Emiratele Arabe Unite | | TRA<br>REGISTERED No:<br>ER72465/19<br>DEALER No:<br>DA36976/14 |
| Ghana | NCA Approved: ZRO-M8-7E3-138 | |
| Indonezia [1] | Sertifikat Nomor: 86806/SDPPI/2022<br>PLG ID: 8093 | |
| CU (Customs Union) Kazakhstan, Rusia | | EAC |
| Maroc | AGREE PAR L'ANRT MAROC<br>Numéro d'agrément: MR 20402 ANRT 2019<br>Date d'agrément: 10/07/2019 | |
| Moldova | | 024 |

| Țara/regiunea | Aprobare de tip | |
|---|---|---|
| Nigeria | Connection and use of this communication equipment is permitted by the Nigerian Communications Commission | |
| Oman | | OMAN - TRA<br>R/7757/19<br>D172249 |
| Paraguay | HUF8423MS | HUF8423MS<br>CONATEL<br>NR:2019-08-I-0447 |
| Serbia | | 005 19 |
| Singapore | Complies with IMDA Standards<br>DA103787 | |
| Africa de Sud | TA-2019/772 | ICASA |
| Taiwan | 本產品符合低功率電波輻射性電機管理辦法<br>第十二條、第十四條等條文規定<br>.1<br>經型式認證合格之低功率射頻電機，非經許可，公司、商號或使用者均不<br>• 得擅自變更頻率、加大功率或變更原設計之特性及功能<br>.2<br>低功率射頻電機之使用不得影響飛航安全及干擾合法通信；經發現有干擾<br>• 現象時，應立即停用，並改善至無干擾時方得繼續使用<br>• 前項合法通信，指依電信法規定作業之無線電通信<br>低功率射頻電機須忍受合法通信或工業、科學及醫療用電波輻射性電機設<br>• 備之干擾 | |
| Ucraina | Справжнім Huf Hülsbeck & Fürst GmbH & Co KG заявляє, що тип радіообладнання відповідає Технічному[HUF8423MS] регламенту радіообладнання; повний текст -декларації про відповідність доступний на веб :сайті за такою адресою<br>Робоча частота: 433,92 ГГц | |
| Vietnam | | Company<br>ICT |
| Belarus | | TP BY |
| Zambia | | ZICTA<br>ZMB/ZICTA/TA/2019/7/105 |

H-23694

## Key Tag

| Țara/regiunea | Aprobare de tip | |
|---|---|---|
| Europa | Prin prezenta, Huf Hülsbeck & Fürst GmbH & Co. KG declară că acest tip de echipament radio HUF8432MS este în conformitate cu cerințele Directivei 2014/53/EU.<br>Lungime de undă: 433,92 MHz<br>Putere de transmisie maximă radiată: 10 mW<br>Producător: Huf Hülsbeck & Fürst GmbH & Co. KG, Steeger Str. 17, 42551 Velbert, Germania | |
| Argentina | | Consultați ilustrația de sub tabel. |
| Brazilia | Anatel: 04362-16-06643<br>Modelo: HUF8432MS<br>Este equipo opera em caráter secundário isto é não tem direito a proteção contra interferência prejudicial, mesmo de estações do mesmo tipo, e não pode causar interferência a sistemas operando em caráter primário. | ANATEL<br>04362-16-06643 |
| Ghana | NCA Approved: ZRO-M8-7E3-139 | |
| Filipine | ESD-1919939C | NTC<br>Type Approved<br>No.: ESD-1919939C |
| Emiratele Arabe Unite | | TRA<br>REGISTERED No:<br>ER72467/19<br>DEALER No:<br>DA36976/14 |
| CU (Customs Union) Kazakhstan, Rusia | | EAC |
| Indonezia [1] | Sertifikat Nomor: 86808/SDPPI/2022<br>PLG ID: 8093 | |
| Maroc | AGREE PAR L'ANRT MAROC<br>Numéro d'agrément: MR 20403 ANRT 2019<br>Date d'agrément: 10/07/2019 | |
| Moldova | | 024 |

| Țara/regiunea | Aprobare de tip | |
|---|---|---|
| Nigeria | Connection and use of this communications equipment is permitted by the Nigerian Communications Commission | |
| Oman | | OMAN - TRA<br>R/7758/19<br>D172249 |
| Paraguay | HUF8432MS | HUF8432MS<br>CONATEL<br>NR:2019-08-I-0448 |
| Serbia | | 005 19 |
| Singapore | Complies with IMDA Standards<br>DA103787 | |
| Africa de Sud | TA-2019-773 | ICASA |
| Taiwan | 本產品符合低功率電波輻射性電機管理辦法<br>第十二條、第十四條等條文規定<br>.1<br>經型式認證合格之低功率射頻電機，非經許可，公司、商號或使用者均不<br>• 得擅自變更頻率、加大功率或變更原設計之特性及功能<br>.2<br>低功率射頻電機之使用不得影響飛航安全及干擾合法通信；經發現有干擾<br>• 現象時，應立即停用，並改善至無干擾時方得繼續使用<br>• 前項合法通信，指依電信法規定作業之無線電通信<br>低功率射頻電機須忍受合法通信或工業、科學及醫療用電波輻射性電機設<br>• 備之干擾 | |
| Ucraina | Справжнім Huf Hülsbeck & Fürst GmbH & Co KG заявляє, що тип радіообладнання відповідає Технічному[HUF8432MS] регламенту радіообладнання; повний текст -декларації про відповідність доступний на веб :сайті за такою адресою<br>Робоча частота: 433,92 ГГц | |
| Vietnam | | Company<br>ICT |
| Belarus | | TP BY |
| Zambia | | ZICTA<br>ZMB/ZICTA/TA/2019/7/121 |

**Argentina**

H-23695

## Modulul electronic central

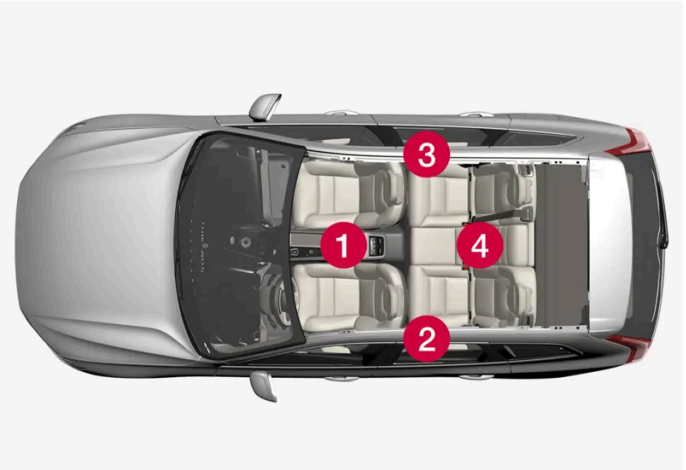
| Țara/regiunea | Aprobare de tip | |
|---|---|---|
| Indonezia | Sertifikat Nomor: 85998/SDPPI/2022<br>PLG ID: 13809 | |

* Opțiune/accesoriu.

[1] Se aplică numai pentru Indonezia.

# 9.1.14. Locațiile antenelor pentru sistemele de pornire și încuiere

Antena pentru sistemul de pornire fără cheie și antenele pentru sistemul de încuiere fără cheie* sunt integrate în mașină.




Locațiile antenelor:

1. Sub suportul pentru pahare din secțiunea frontală a consolei tunel.
2. În secțiunea superioară frontală a portierei din spate stânga [1].

3 În secțiunea superioară frontală a portierei din spate dreapta [1].

4 După locul central de pe bancheta spate [1]

> **Avertizare**
>
> Persoanele cu un pacemaker implantat vor păstra o distanță de cel puțin 22 cm (9 in) de la antene pentru a preveni interferența dintre pacemaker și sistemul cheii.

* Opțiune/accesoriu.

[1] Numai la mașinile echipate cu încuiere și descuiere fără cheie*.

---

# 9.1.15. Pozițiile contactului de aprindere

Sistemul electric al mașinii poate fi setat la diverse niveluri/poziții, punând, astfel, la dispoziție diverse funcții.

Pentru a facilita utilizarea unui număr limitat de funcții atunci când motorul este oprit, sistemul electric al mașinii poate fi setat la trei niveluri diferite - **0**, **I** și **II**. Aceste niveluri sunt descrise sub denumirea de „poziția de aprindere” în cuprinsul Manualului de utilizare.

Tabelul următor indică funcțiile disponibile pentru fiecare poziție/nivel de aprindere:

| Nivel | Funcții |
|---|---|
| 0 | • Odometrul, ceasul și indicatorul de temperatură sunt aprinse [1].<br>• Se pot regla scaunele acționate electric*.<br>• Se pornește și se poate utiliza afișajul central [1].<br>• Se poate utiliza sistemul Infotainment [1].<br>În acest mod, funcțiile sunt controlate prin intervale de timp și se opresc automat după un scurt interval. |
| I | • Se pot utiliza: plafonul panoramic, geamurile acționate electric, priza electrică de 12 V din habitaclu, Bluetooth, sistemul de navigație, telefonul, ventilatorul de ventilație și ștergătoarele de parbriz.<br>• Se pot regla scaunele acționate electric.<br>• Se pot utiliza prizele electrice de 12 V* din compartimentul pentru bagaje.<br>**În această poziție de aprindere/contact, energia electrică este furnizată de baterie.** |
| II | • Se aprind farurile.<br>• Semnalizatoarele/lămpile de avarie se aprind timp de 5 secunde.<br>• Se activează mai multe sisteme. Cu toate acestea, încălzirea scaunelor și a lunetei se poate activa numai după pornirea mașinii.<br>**Această poziție de aprindere/contact consumă foarte mult curent de la baterie și ar trebui evitată!** |

[1] Se activează și la deschiderea unei portiere.

* Opțiune/accesoriu.

---

# 9.1.16. Selectarea modului de aprindere

Sistemul electric al maşinii poate fi setat la diverse niveluri/poziţii, punând, astfel, la dispoziţie diverse funcţii.

### Selectarea poziţiei de aprindere

Buton de pornire în consola tunel.

- **Poziţia de aprindere 0** - Descuiaţi maşina şi aşezaţi cheia în interiorul maşinii.

> **Notă**
>
> Pentru a comuta în poziţia I sau II **fără** a porni motorul – **nu** apăsaţi pedala de frână atunci când trebuie selectate aceste poziţii ale aprinderii.

- **Poziţia de aprindere I** - Rotiţi butonul de pornire la dreapta şi eliberaţi-l. Butonul revine automat în poziţia de pornire.
- **Poziţia de aprindere II** - Rotiţi butonul de pornire în sensul acelor de ceasornic şi ţineţi-l în poziţie timp de aprox. 5 secunde. Apoi eliberaţi butonul rotativ, care revine automat în poziţia de pornire.
- **Înapoi la poziţia de aprindere 0** - Pentru a reveni la poziţia de aprindere 0 din poziţia I şi II - Rotiţi butonul de pornire în sensul acelor de ceasornic şi eliberaţi-l. Butonul revine automat în poziţia de pornire.

---

# 9.2. Blocare şi deblocare

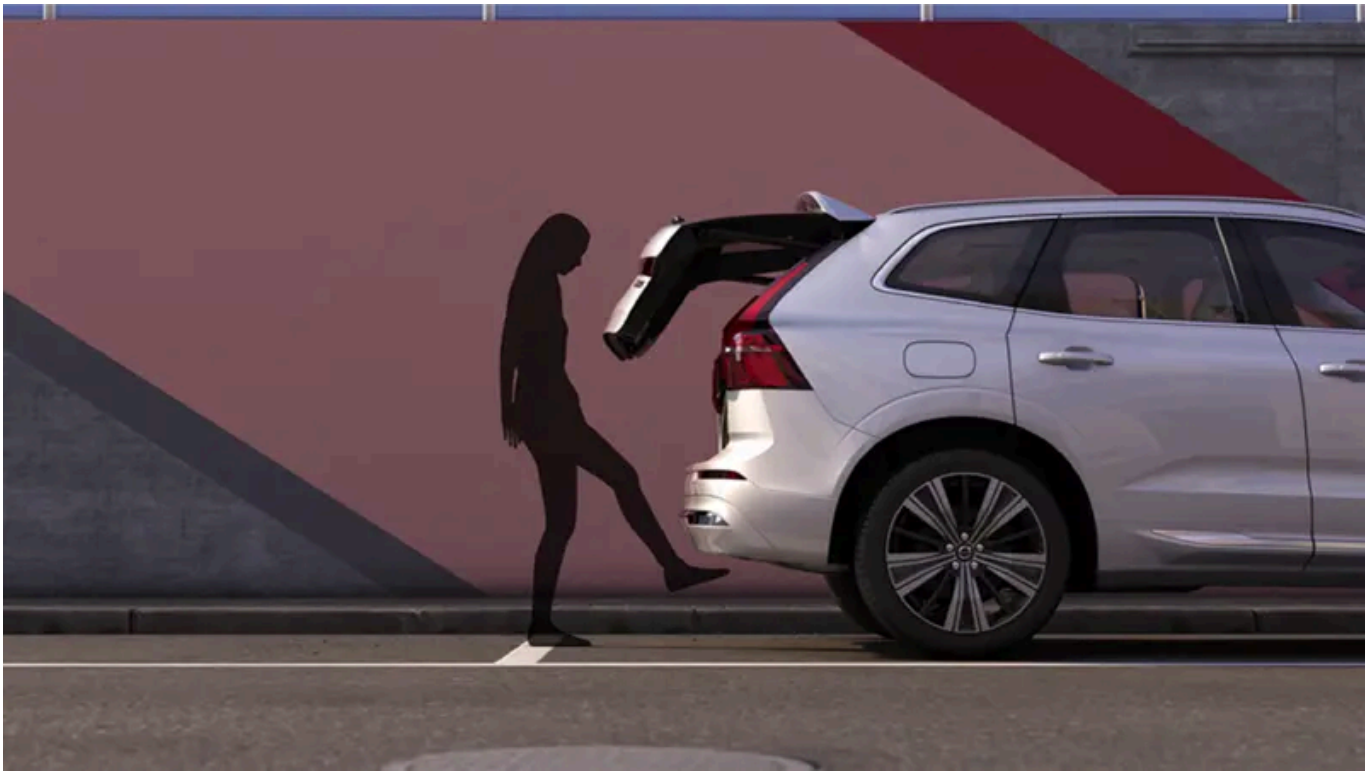
---

# 9.2.1. Blocarea şi deblocarea fără cheie

---

# 9.2.1.1. Acţionarea hayonului cu mişcarea piciorului*

Hayonul poate fi deschis și închis cu ajutorul unei mișcări a labei piciorului* sub bara de protecție spate. Această funcție este utilă când aveți mâinile ocupate.



Dacă mașina este prevăzută cu încuiere și descuiere fără cheie*, puteți descuia hayonul cu o mișcare a piciorului.

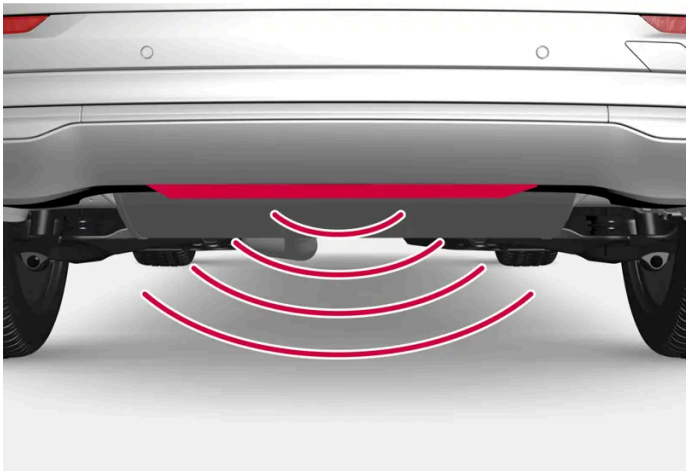
De asemenea, funcția de deschidere și închidere a hayonului este disponibilă când mașina este echipată cu un hayon cu acționare electrică*.

**Notă**

Funcția de deschidere a hayonului cu piciorul este disponibilă în două versiuni:

- Deschiderea și închiderea cu mișcarea piciorului
- Numai deblocare cu mișcarea piciorului (ridicați hayonul manual pentru a-l deschide)

Rețineți că funcția pentru deschiderea și închiderea cu mișcarea piciorului necesită un hayon acționat electric*.



Senzorul se află în centrul barei de protecție.

Una dintre cheile mașinii trebuie să se afle în aria de 1 m (3 ft) în spatele mașinii pentru a permite deschiderea și închiderea. Acest lucru se aplică și la mașina deja încuiată pentru a evita deschiderea accidentală la spălătorie, de ex.

## Deschiderea și închiderea cu mișcarea piciorului

1

Efectuați **o singură** mișcare de lovire în față în zona senzorului de sub bara de protecție. Apoi faceți un pas înapoi. Nu atingeți bara de protecție.

> Se va auzi un scurt semnal sonor la activarea deschiderii sau închiderii - hayonul se deschide/închide.

Dacă se efectuează mai multe mișcări de lovire fără ca o cheie să fie suficient de aproape, deschiderea nu va fi posibilă decât cu o anumită întârziere.

Nu lăsați piciorul în mișcare sub mașină, activarea poate eșua.

#### Anularea deschiderii sau închiderii cu mișcarea piciorului

1 Efectuați **o singură** mișcare de lovire în față în timpul deschiderii sau închiderii în curs.

> Deschiderea sau închiderea hayonului se oprește.

Cheia nu trebuie să se afle în apropierea mașinii pentru a anula deschiderea sau închiderea hayonului.

Dacă hayonul se oprește aproape în poziția închis, următoarea activare va deschide hayonul.

**Notă**

Păstrați curată zona din jurul detectorului de mișcare a piciorului. Acumularea de mizerie, gheață sau zăpadă poate perturba funcția acestuia.

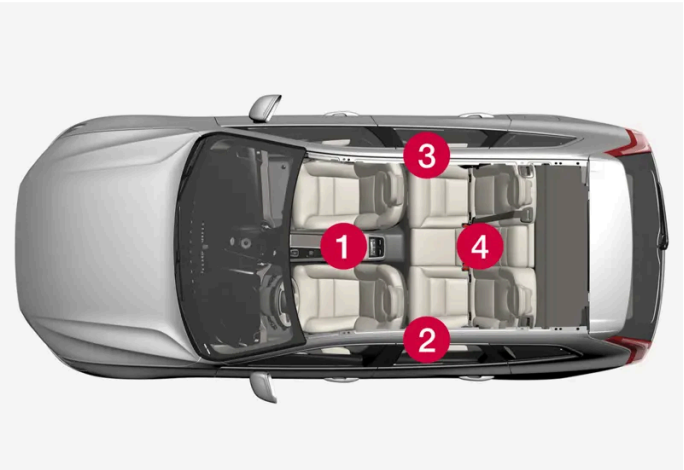
**Notă**

Rețineți că există posibilitatea ca sistemul să se activeze în caz de accident dacă cheia cu telecomandă se află în aria de acțiune.

* Opțiune/accesoriu.

## 9.2.1.2. Locațiile antenelor pentru sistemele de pornire și încuiere

Antena pentru sistemul de pornire fără cheie și antenele pentru sistemul de încuiere fără cheie* sunt integrate în mașină.




Locațiile antenelor:

1. Sub suportul pentru pahare din secțiunea frontală a consolei tunel.
2. În secțiunea superioară frontală a portierei din spate stânga [1].
3. În secțiunea superioară frontală a portierei din spate dreapta [1].
4. După locul central de pe bancheta spate [1]

**Avertizare**

Persoanele cu un pacemaker implantat vor păstra o distanță de cel puțin 22 cm (9 in) de la antene pentru a preveni interferența dintre pacemaker și sistemul cheii.

* Opțiune/accesoriu.

[1] Numai la mașinile echipate cu încuiere și descuiere fără cheie*.

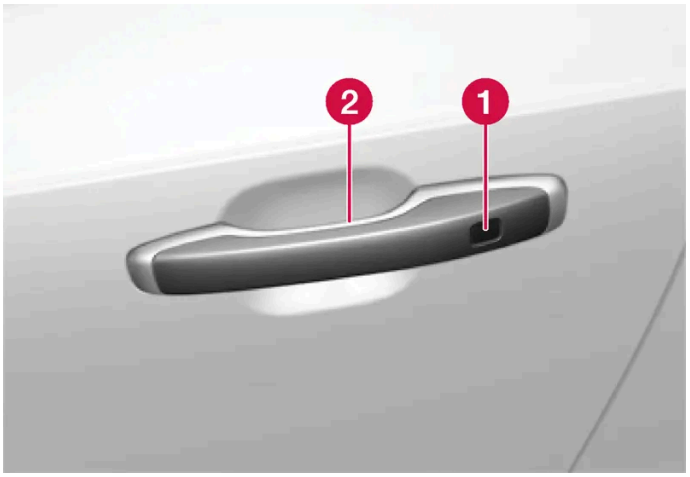
# 9.2.1.3. Încuierea și descuierea fără cheie utilizând suprafețele tactile*

Dacă se utilizează funcția de încuiere și descuiere fără cheie, nu este necesară acționarea butoanelor cheii - este nevoie doar ca în apropierea mașinii să se afle cheia. Mașina este încuiată sau descuiată de la o suprafață tactilă de pe mânerul portierei.

## Suprafețe tactile

**Mânerul portierei**

Partea exterioară a mânerului portierei conține o fantă pentru încuiere, iar interiorul acesteia conține o suprafață tactilă pentru descuiere.




1 Fantă tactilă pentru încuiere

2 Suprafață tactilă pentru descuiere

> **Notă**
>
> Este important să activați numai o suprafață tactilă la un moment dat. Prinderea mânerului în timpul atingerii suprafeței de încuiere poate genera comenzi duble. Acest lucru înseamnă că activitatea solicitată (încuiere/descuiere) nu se va executa sau va fi executată cu o întârziere.

**Mânerul hayonului**

Mânerul hayonului are dedesubt o placă de presiune cauciucată utilizată doar pentru descuiere.

> **Notă**
>
> Rețineți că sistemul se poate activa la spălarea mașinii dacă cheia este în raza de acțiune.

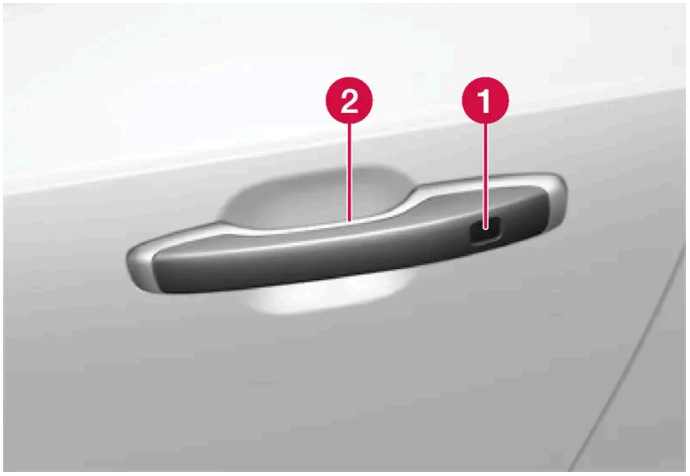
* Opțiune/accesoriu.

**Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.**

# 9.2.1.4. Încuierea și descuierea fără cheie*

Pentru încuierea și descuierea fără cheie este suficient să atingeți suprafețele tactile din mânerul portierei pentru a încuia sau descuia mașina. În apropierea mașinii trebuie să se afle o cheie.

> **Notă**
>
> Una din cheile mașinii trebuie să fie în raza de acțiune pentru ca încuierea și descuierea să funcționeze.




1 Fantă tactilă pentru încuiere

2 Suprafață tactilă pentru descuiere

> **Notă**
>
> Rețineți că sistemul se poate activa la spălarea mașinii dacă cheia este în raza de acțiune.

## Încuiere fără cheie

Puteți activa încuierea fără cheie atingând mânerul de pe mașină atunci când aceasta este închisă complet.

Atunci când este deschis hayonul, puteți încuia și utilizând mânerele de pe portierele laterale. În această situație, hayonul se încuie după de a fost descuiat.

1 Atingeți suprafața marcată de pe partea exterioară a unui mâner de portieră, după ce a portiera a fost închisă.

   De asemenea, puteți să încuiați mașina utilizând încuierea fără cheie apăsând butonul de pe marginea inferioară a hayonului și apoi închizându-l.

> Indicatorul de încuiere din tabloul de bord începe să clipească pentru a confirma faptul că mașina este încuiată.

**Închiderea geamurilor cu încuierea fără cheie**

**Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.**

Pentru a închide simultan toate geamurile laterale și acoperișul panoramic* - țineți un deget pe fanta tactilă pentru încuiere de pe exteriorul mânerului portierei până la închiderea geamurilor.

**Încuierea cu hayonul deschis**

Dacă mașina a fost încuiată și hayonul este încă deschis, asigurați-vă că nu a fost uitată cheia în compartimentul pentru bagaje atunci când închideți hayonul.

> **Notă**
>
> Dacă cheia este detectată în interiorul mașinii, hayonul nu se va încuia la închidere.

## Descuierea fără cheie

1 Prindeți mânerul unei uși sau apăsați pe plăcuța de presiune cauciucată de sub mânerul hayonului pentru a descuia mașina.

> Indicatorul de încuiere din tabloul de bord se oprește din clipit pentru a indica faptul că mașina este deblocată.

## Reîncuierea automată

Dacă mașina nu a fost deschisă în decurs de 2 minute după descuiere, ea va fi încuiată la loc automat. Funcția reduce riscul ca mașina să fie lăsată descuiată neintenționat.

* Opțiune/accesoriu.

---

# 9.2.1.5. Setări pentru intrarea fără cheie*

Puteți selecta diferite secvențe pentru intrarea fără cheie.

1 Apăsați ⚙ din afișajul central.

2 Apăsați **Comenzi**.

3 Selectați setarea pentru descuiere.

* Opțiune/accesoriu.

**Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.**

# 9.2.1.6. Închiderea și încuierea hayonului de la buton*

Butoanele de pe muchia inferioară a hayonului pot fi folosite pentru închiderea și încuierea automată a mașinii.

Locația butonului/butoanelor de sub hayon.

> **Important**
>
> La acționarea manuală a hayonului, deschideți-l sau închideți-l cu atenție. NU utilizați forță pentru a deschide/închide hayonul dacă acesta opune rezistență. Hayonul se poate deteriora și nu va mai funcționa corect.

**Închidere** [1]

1 Apăsați butonul din partea inferioară a hayonului.

> Hayonul se închide automat și rămâne descuiat.

> **Notă**
>
> - Butonul este activ timp de 24 h după ce hayonul a fost lăsat deschis. Prin urmare, trebuie închis manual.
> - Dacă fanta a fost deschisă mai mult de 30 min, aceasta se va închide la o viteză mică.

**Încuierea**[2]

1 Apăsați butonul din partea inferioară a hayonului.

2 Închideți cu mâna hayonul.

> Hayonul și portierele spate sunt încuiate[3].

**Închiderea și încuierea**[4]

1 Apăsați butonul din partea inferioară a hayonului.

> Hayonul este închis automat, iar mașina este încuiată[3].

> **Notă**
>
> - Una din cheile mașinii trebuie să fie în raza de acțiune pentru ca încuierea și descuierea să funcționeze.
> - La utilizarea încuierii sau închiderii fără cheie*, se vor auzi trei semnale dacă cheia nu este suficient de aproape de hayon.

**Anularea închiderii**

- Apăsați butonul din tabloul de bord.
- Apăsați butonul de pe cheie.
- Apăsați butonul de închidere din partea inferioară a hayonului[1].
- Apăsați placa de presiune cauciucată de pe mânerul hayonului.
- Utilizați mișcarea piciorului*.

Mișcarea hayonului se întrerupe și acesta se oprește. Hayonul se va deschide apăsând încă o dată placa de presiune cauciucată de pe mânerul hayonului; hayonul se va deschide. Dacă se utilizează alte opțiuni, acesta va continua să se închidă. Hayonul poate fi acționat și manual.

Dacă hayonul se oprește aproape în poziția închis, următoarea activare va deschide hayonul.

## Sistemul de protecție la prindere

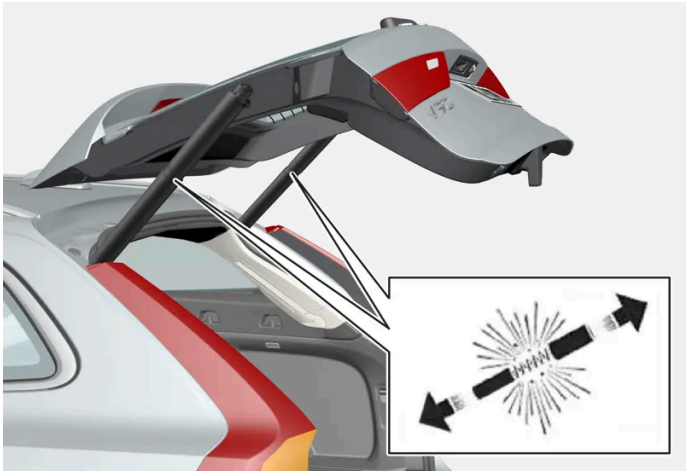
Dacă există ceva care împiedică deschiderea sau închiderea hayonului, se activează sistemul de protecție la prindere.

- La deschidere - deplasarea se întrerupe, hayonul se oprește și se emite un semnal sonor lung.
- La închidere - deplasarea se întrerupe, hayonul se oprește, se emite un semnal sonor lung și hayonul revine la poziția maximă programată.

Dacă mașina se deplasează la activarea sistemului de protecție la prindere, hayonul se oprește în punctul în care se află și șoferul este informat printr-un mesaj în afișajul pentru șofer.

> ⚠ **Avertizare**
>
> Manifestați atenție la riscul de strivire la deschidere și închidere.
>
> Verificați ca nicio persoană să nu se afle în apropierea hayonului înainte de a începe să se deschidă sau să se închidă deoarece riscul de strivire poate avea consecințe grave.
>
> Acționați întotdeauna hayonul cu atenție.

## Tijele telescopice



Tijele telescopice pentru hayonul acționat electric.

> ⚠ **Avertizare**
>
> Nu deschideți tijele telescopice pretensionate ale hayonului acționat electric. Acestea sunt pretensionate la presiune ridicată și pot provoca răniri, dacă sunt deschise.

* Opțiune/accesoriu.

[1] Se aplică mașinilor cu capac portbagaj acționat electric.

[2] Se aplică mașinilor cu opțiunea de încuiere/descuiere fără cheie.

[3] Toate portierele trebuie închise pentru a putea încuia mașina.

[4] Se aplică mașinilor cu încuiere/descuiere fără cheie și cu hayon acționat electric.

---

# 9.2.1.7. Descuierea fără cheie a hayonului*

Cu încuierea și descuierea fără cheie, este suficient să apăsați ușor pe placa de presiune cauciucată de sub mânerul hayonului pentru descuiere.

**Notă**

Una din cheile mașinii trebuie să fie în raza de acțiune din spatele mașinii pentru ca încuierea și descuierea să funcționeze.

Hayonul este menținut închis de o încuietoare electrică.

Pentru deschidere:

1. Apăsați ușor pe plăcuța cauciucată de sub mânerul hayonului.

> Încuietoarea se deblochează.

2. Ridicați de mânerul exterior pentru a deschide hayonul.

**Important**

- Atingeți cu atenție panoul de cauciuc pentru a evita deteriorarea contactului electric. Pentru activare, este necesară o forță minimă.
- Nu utilizați forță de ridicare pe panoul din cauciuc atunci când deschideți - ridicați de mâner.

Puteți descuia hayonul și cu o mișcare de lovire cu piciorul* sub bara de protecție spate; consultați secțiunea corespunzătoare.

**Avertizare**

Nu conduceți cu hayonul deschis! Gazele toxice de eșapament pot fi aspirate în mașină prin zona pentru bagaje.

* Opțiune/accesoriu.

---

# 9.2.2. Chei

Cheile fizice ale mașinii sunt disponibile în diferite variante. Mașina detectează atunci când o cheie este în partea din față a habitaclului și când mașina poate fi pornită.

Tipurile de chei disponibile sunt cheia standard, Key Tag* și Care Key. [1]

Cheia standard și Care Key sunt prevăzute cu butoane. Se pot comanda chei suplimentare față de numărul de chei inclus ca dotare standard. Pentru mașinile echipate cu funcția de încuiere și descuiere fără cheie* se poate achiziționa ca accesoriu o cheie mai mică, mai ușoară și fără butoane (Key Tag).

Pentru a porni mașina, o cheie trebuie să se afle în partea din față a habitaclului.

Pentru mașinile echipate cu încuiere și descuiere fără cheie (Passive Entry)*, cheia trebuie să se afle oriunde în mașină pentru a porni.

Aceste chei pot fi conectate la diferite profiluri de utilizator, pentru a salva în mașină preferințele personale.

**Avertizare**

Cheia conține o baterie tip pastilă. Nu păstrați bateriile noi și cele uzate la îndemâna copiilor. Dacă cineva înghite o baterie, poate suferi vătămări grave.

Dacă se descoperă o deteriorare, de ex. capacul bateriei nu poate fi închis corespunzător, produsul nu trebuie să fie utilizat. Nu păstrați produsele defecte la îndemâna copiilor.

## Cheia standard și butoanele acesteia

Cheia are patru butoane - unul în lateral stânga și trei în lateral dreapta.

### Încuiere

O apăsare pe buton încuie mașina și armează alarma*.

O apăsare lungă închide toate geamurile și acoperișul panoramic*.

### Descuiere

O apăsare pe buton descuie mașina și dezarmează alarma*. O apăsare lungă deschide toate geamurile în același timp. Puteți utiliza această funcție pentru a aerisi rapid o mașină supraîncălzită înainte de a vă urca, de exemplu.

### Hayon

O apăsare pe buton dezarmează alarma* și deblochează hayonul. La mașinile cu hayon cu acționare electrică*, hayonul se deschide și se închide cu o apăsare lungă. Se va auzi un semnal de avertizare sonor la deschiderea sau închiderea hayonului.

### Funcția de panică

Funcția de panică se utilizează pentru a atrage atenția în caz de urgență. Apăsați lung butonul timp de cel puțin 3 secunde sau apăsați-l de două ori într-un interval de 3 secunde pentru a activa semnalizatoarele și claxonul mașinii. Funcția poate fi dezactivată de la butonul de descuiere, după ce a fost activă timp de cel puțin 5 secunde. Altfel, aceasta se dezactivează automat după 2 minute și 45 de secunde.

**Avertizare**

Dacă este lăsată o persoană în mașină, asigurați-vă că ați întrerupt alimentarea cu energie a geamurilor electrice și a acoperișului panoramic* luând cheia cu telecomandă cu dvs. atunci când plecați din mașină.

**Notă**

O cheie încuiată în mașină este dezactivată temporar și nu poate fi utilizată decât după descuierea mașinii cu o altă cheie validă.

## Minitelecomanda (Key Tag)*

O minitelecomandă (Key Tag) se poate comanda ca accesoriu pentru mașinile echipate cu funcția de încuiere și descuiere fără cheie. Pornirea și încuierea și descuierea fără cheie funcționează în același mod cu o cheie standard. Minitelecomanda este rezistenta la apă până la o adâncime de circa 10 m (30 ft) pentru cel mult 60 de minute. Nu are o cheie lamă extensibilă, iar bateria nu poate fi înlocuită.

## Care Key

Puteți configura o limită de viteză care să fie activă la utilizarea unei Care Key. Limita are scopul de a încuraja condusul mașinii într-un mod sigur atunci când este împrumutată, de exemplu.

## Dacă este scoasă din mașină cheia activă

Dacă cheia este scoasă din mașină când motorul este în funcțiune, este afișat mesajul de avertizare, **Nu s-a detectat cheia mașinii. Pentru informații, consultați Manualul proprietarului.**, pe afișajul pentru șofer și este emis un semnal acustic de reamintire când este închisă ultima portieră.

Mesajul dispare când cheia este reintrodusă în mașină, urmată de apăsarea butonului tastaturii din dreapta, O, sau când poate portierele au fost închise.

## Interferență

Funcțiile cheii pentru pornirea, încuierea și descuierea fără cheie* pot fi perturbate de câmpurile electromagnetice și de ecranaj.

**Notă**

Evitați așezarea cheilor mașinii aproape de obiecte metalice sau dispozitive electronice (de ex., telefoane mobile, tablete, laptopuri sau încărcătoare). De preferință nu mai aproape de 10-15 cm (4-6 inchi).

Dacă există încă interferență - utilizați lama detașabilă a cheii pentru a descuia. Apoi, așezați cheia în cititorul de rezervă din suportul pentru pahare pentru a dezarma alarma și a permite pornirea mașinii.

**Notă**

Atunci când cheia este citită de cititorul de rezervă, asigurați-vă că în suportul pentru pahare nu se găsesc alte chei ale mașinilor din apropiere, obiecte metalice și dispozitive electronice (de ex., telefoane mobile, tablete, laptopuri sau încărcătoare). Aceste obiecte pot perturba funcționarea acestora.

* Opțiune/accesoriu.

[1] Figura este schematică - componentele pot diferi în funcție de modelul mașinii.

# 9.2.3. Încuierea și descuierea de la butoanele cheii

Puteți utiliza butoanele cheii pentru încuierea sau descuierea întregii mașini.[1]

## Încuierea de la butoanele cheii

1 Apăsați butonul pentru a încuia mașina.

Portiera șoferului trebuie să fie închisă pentru a se activa secvența de încuiere[2]. Dacă una dintre celelalte portiere sau hayonul este deschis, acestea nu sunt încuiate și alarmele lor nu sunt armate* decât după închidere. Detectoarele de mișcare ale sistemului de alarmă* se activează la închiderea și încuierea tuturor portierelor și a hayonului.

**Notă**

O cheie încuiată în mașină este dezactivată temporar și nu poate fi utilizată decât după descuierea mașinii cu o altă cheie validă.

#### Încuierea cu hayonul deschis

**Notă**

Dacă mașina a fost încuiată în timp ce este ridicat hayonul, asigurați-vă că nu lăsați cheia în compartimentul portbagajului atunci când închideți hayonul[3].

### Descuierea de la butoanele cheii

1 Apăsați butonul pentru a descuia mașina.

### Reîncuierea automată

Dacă nicio portieră și nici hayonul nu sunt deschise într-un interval de 2 minute de la descuiere, acestea se încuie automat. Această funcție previne rămânerea descuiată neintenționată a mașinii.

### Dacă cheia nu funcționează

Dacă butoanele cheii nu mai funcționează, este posibil ca bateria să se fi descărcat - în acest caz, înlocuiți bateria sau utilizați lama detașabilă a cheii.

[1] Lucru valabil și pentru capacul rezervorului de combustibil.

* Opțiune/accesoriu.

[2] Dacă mașina este echipată cu încuiere/descuiere fără cheie*, toate portierele laterale trebuie să fie închise.

[3] Dacă mașina este dotată cu sistem de încuiere/descuiere fără cheie* și cheia este detectată în interiorul mașinii, hayonul nu se va încuia atunci când este închis.

---

# 9.2.4. Setările pentru descuiere

Puteți selecta diferite secvențe pentru descuiere.

1 Apăsați din afișajul central.

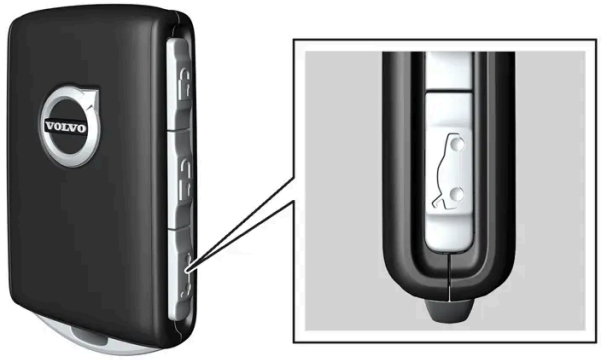
2 Apăsați **Comenzi**.

3 Selectați setarea pentru descuiere.

---

# 9.2.5. Descuierea hayonului cu butonul de pe cheie

Pe cheie există un buton, doar pentru descuierea hayonului.



1 Apăsați butonul de pe cheie.

> Hayonul este deblocat, dar rămâne închis.
Portierele laterale sunt încă blocate și alarma este armată*. Indicatorul de blocare și de alarmă de pe tabloul de bord se stinge pentru a indica că nu este blocată întreaga mașină.
Puteți deschide hayonul ținând de placa de presiune cauciucată de sub marginea sa inferioară.
Dacă nu se deschide hayonul în decurs de 2 minute, atunci este încuiat din nou și alarma este rearmată.

**Hayonul acționat electric***

1 țineți apăsat butonul cheii timp de câteva secunde.

> Hayonul este descuiat și deschis, în timp ce portierele laterale rămân încuiate și funcțiile lor de alarmă sunt armate*.

**Notă**

Dacă sistemul pentru hayonul acționat electric* funcționează mult timp, acesta este dezactivat pentru a nu se supraîncărca. Utilizarea se va putea relua după câteva minute.

* Opțiune/accesoriu.

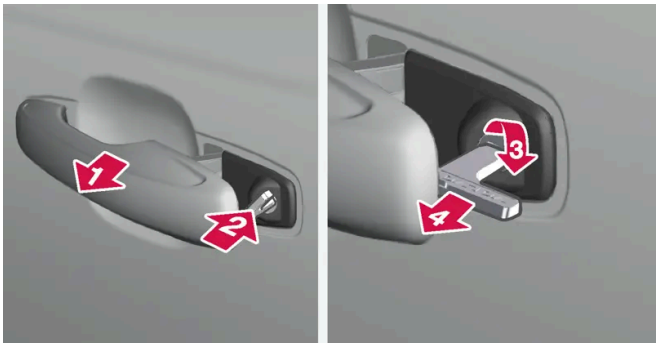
# 9.2.6. Încuierea și descuierea cu lama cheii detașabile

Lama detașabilă a cheii poate fi folosită pentru a descuia din exterior una din portierele mașinii, de exemplu, ca și cum bateria cheii ar fi descărcată.

## Descuierea utilizând lama cheii

> **Notă**
>
> Când portiera este deblocată cu ajutorul lamei cheii și pe urmă este deschisă, este declanșată alarma. Alarma trebuie dezactivată manual - vă recomandăm să citiți acea secțiune înainte de a deschide mașina.

1




1

Trageți spre exterior mânerul portierei din partea stângă a mașinii, până în poziția de capăt a acestuia.

2 2

Introduceți cheia.

3 3

Rotiți la dreapta cu 45 de grade astfel încât cheia să fie direcționată către înapoi.

4 4

Răsuciți cheia înapoi cu 45 de grade până în poziția acesteia de început și scoateți-o.

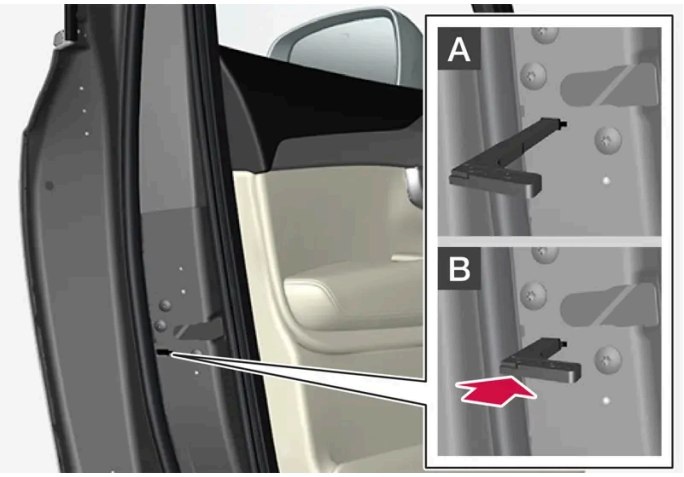
> Portiera poate fi descuiată utilizând mânerul.

## Încuierea utilizând lama cheii

Portiera din stânga față poate fi încuiată utilizând lama detașabilă a cheii.

**Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.**

Alte portiere au o resetare a încuietorii pe suprafața de capăt care trebuie apăsată cu ajutorul lamei cheii. Apoi, acestea sunt încuiate mecanic împotriva deschiderii din exterior, dar pot fi deschise din interior.




Încuierea manuală a portierei. Nu se va confunda cu încuietoarele de siguranță pentru copii.

1. Scoateți lama detașabilă din cheia cu butoane.
2. Introduceți lama cheii în orificiul pentru resetarea încuietorii.
3. Apăsați cheia până la capăt – aproximativ 12 mm (0,5 inchi).

A Portiera poate fi deschisă din exterior, dar și din interior.

B Deschiderea din exterior a portierei este blocată. Pentru a reveni în poziția A, mânerul interior al portierei trebuie deschis.

**Notă**

- Resetarea încuietorii unei portiere încuie numai acea portieră specifică - nu toate portierele simultan.
- O portieră spate blocată manual cu o încuietoare de protecție pentru copii activată nu va putea fi deschisă nici din interior, nici din exterior. Descuierea este posibilă utilizând butoanele cheii, butonul pentru închidere centralizată, sistemul de încuiere fără cheie* sau aplicația Volvo Cars.

* Opțiune/accesoriu.

---

# 9.2.7. Blocarea automată în timpul conducerii

Din motive de siguranță, portierele și hayonul vor fi încuiate automat atunci când mașina începe deplasarea.

În timpul călătoriei, portierele pot fi deschise în continuare din interior, utilizând încuierea automată. Se pot descuia fie toate portierele, fie numai o portieră, în funcție de setările de încuiere.

**Notă**

Veți utiliza încuietoarea de siguranță pentru copii pentru a preveni deschiderea unei portiere spate din interiorul mașinii.

Încuierea automată în timpul deplasării poate fi dezactivată și activată de pe afișajul central:

1 Apăsați ⚙.

2 Apăsați **Comenzi**.

3 Selectați setarea pentru încuierea automată în timpul condusului.

**Notă**

În cazul unei coliziuni, mașina descuie toate portierele din motive de siguranță. Acest lucru se întâmplă numai dacă sistemele de siguranță s-au declanșat.

---

# 9.2.8. Reglarea deschiderii maxime pentru hayonul electric*

Setați cât de mult trebuie deschis hayonul dacă, de exemplu, mașina este parcată într-un garaj cu înălțime mică.

## Pentru a regla deschiderea maximă

1 Deschideți manual hayonul și opriți-l în poziția de deschidere dorită.

2 Apăsați lung butonul din partea de jos a hayonului timp de 3 secunde.

> Se vor emite două semnale sonore pentru a indica memorarea poziției configurate.

**Notă**

Nu se poate programa o poziție de deschidere sub hayonul deschis pe jumătate.

## Resetare deschidere max.

1 Deschideți manual hayonul în poziția complet deschis.

2 Apăsați lung butonul din partea de jos a hayonului timp de 3 secunde.

> Se vor emite două semnale sonore pentru a indica ștergerea poziției configurate.

* Opțiune/accesoriu.

---

# 9.2.9. Blocarea și deblocarea din interiorul mașinii

În interiorul mașinii există și alte butoane de încuiere. Pentru descuierea din interior puteți utiliza și mânerele portierelor.

## Închiderea centralizată

Butoanele portierei față de închidere centralizată încuie sau descuie întreaga mașină.

## Deblocarea folosind un buton de pe portiera din față

1 Apăsați butonul pentru a debloca toate portierele laterale și hayonul.

## Descuierea cu mânerele portierelor față

1 Scoateți în exterior și eliberați una dintre mânerele interioare ale portierelor față.

> Mașina este descuiată. În funcție de setări, se va descuia doar portiera selectată sau toate portierele.

## Blocarea folosind un buton de pe portiera din față

1 Apăsați butonul - ambele portiere față trebuie să fie închise.

> Toate portierele și hayonul sunt blocate.

## Blocarea folosind un buton de pe portiera din spate*

Buton de blocare cu lampă indicatoare pe portiera din spate.

Butoanele de blocare a portierelor din spate blochează portiera din spate aferentă.

## Descuierea unei portiere spate utilizând mânerul portierei

1 Trageți mânerul de deschidere.

> Portiera din spate este deblocată și deschisă[1].

* Opțiune/accesoriu.

[1] Cu condiția ca încuietoarea de siguranță pentru copii să nu fie activată.

---

# 9.2.10. Descuierea hayonului din interiorul mașinii

Hayonul poate fi descuiat din interiorul mașinii folosind un buton de lângă volan, de pe tabloul de bord.

1 Apăsați butonul din tabloul de bord.

> Capacul hayonului este descuiat și poate fi deschis din exterior.

Cu opțiunea de hayon acționat electric*:

1 țineți apăsat butonul din tabloul de bord timp de câteva secunde.

> Hayonul este deschis.
Același buton se poate utiliza și pentru a închide hayonul.

**Notă**

Dacă sistemul pentru hayonul acționat electric* funcționează mult timp, acesta este dezactivat pentru a nu se supraîncărca. Utilizarea se va putea relua după câteva minute.

* Opțiune/accesoriu.

---

# 9.2.11. Încuierea și descuierea

Mașina poate fi încuiată și descuiată în mai multe moduri.

Opțiunile sunt:

- cu butoanele cheii
- cu lama detașabilă a cheii (dacă este descărcată bateria cheii)
- keyless* (mașina detectează că o cheie se află în raza de acțiune)
- din interiorul mașinii, de la mânerele portierelor și butoanele de încuiere;
- cu aplicația Volvo Cars
- încuiere automată în timpul deplasării mașinii.

**Notă**

În cazul unei coliziuni, mașina descuie toate portierele din motive de siguranță. Acest lucru se întâmplă numai dacă sistemele de siguranță s-au declanșat.

* Opțiune/accesoriu.

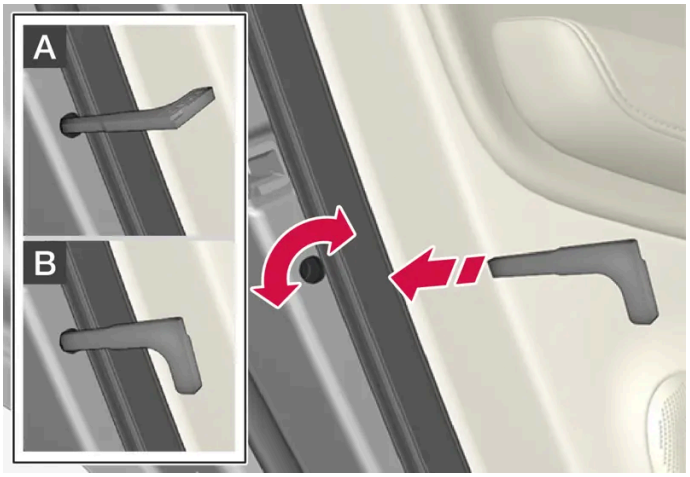
---

# 9.2.12. Activarea și dezactivarea încuietorilor de siguranță pentru copii

Încuietorile de siguranță pentru copii împiedică deschiderea portierelor din spate din interior. Cu ajutorul încuietorilor electrice pentru siguranța copiilor, se previne utilizarea geamurilor electrice de la scaunele din spate.

Încuietorile de siguranță pentru copii pot fi manuale sau electrice*.

## Încuietoare de siguranță pentru copii manuală




Încuietoare de siguranță pentru copii manuală. Nu trebuie confundate cu blocarea manuală a portierelor.

1 Utilizați lama detașabilă a cheii pentru a roti butonul.

A Deschiderea din interior a portierei este blocată.

B Portiera poate fi deschisă din exterior, dar și din interior.

**Notă**

- Un buton al portierei blochează numai portiera respectivă - nu ambele portiere spate simultan.
- Mașinile cu o încuietoare de siguranță electrică pentru copii nu au o blocare manuală pentru copii.

## Încuietoare de siguranță pentru copii electrică*

Încuietorile de siguranță pentru copii pot fi activate și dezactivate în toate pozițiile de aprindere mai mari de **0**. Activarea și dezactivarea poate fi efectuată în decurs de până la 2 minute după deconectarea mașinii, cu condiția să nu se deschidă nicio portieră.

Buton pentru activare și dezactivare.

**Încuietoare pentru siguranța copiilor spate activate**

Când lampa din buton este aprinsă, încuietoarea pentru siguranța copiilor este activată.

Dacă încuietoarea de siguranță pentru copii este activată la oprirea mașinii, aceasta va rămâne activă la următoarea pornire a mașinii.

- Portierele spate nu se pot deschide din interior.
- Geamurile electrice spate pot fi operate numai de la portiera șoferului.

**Încuietoare pentru siguranța copiilor spate dezactivate**

Când lampa din buton nu este aprinsă, încuietoarea pentru siguranța copiilor este dezactivată.

- Portierele spate pot fi deschise din interior, iar geamurile electrice pot fi operate de la scaunul spate.

## Simboluri și mesaje

| Simbol | Mesaj | Specificație |
|---|---|---|
| | Siguranță copii spate activată | Încuietoarea de siguranță pentru copii este activată. |
| | Siguranță copii spate dezactivată | Încuietoarea de siguranță pentru copii este dezactivată. |

* Opțiune/accesoriu.

---

# 9.2.13. Confirmarea blocării

Încuierea sau descuierea mașinii poate fi indicat în diverse moduri. Puteți regla modul în care mașina confirmă încuierea și descuierea cu ajutorul setărilor pentru indicarea încuierii și pentru oglinzile din portiere.

## Indicația exterioară

Blocare

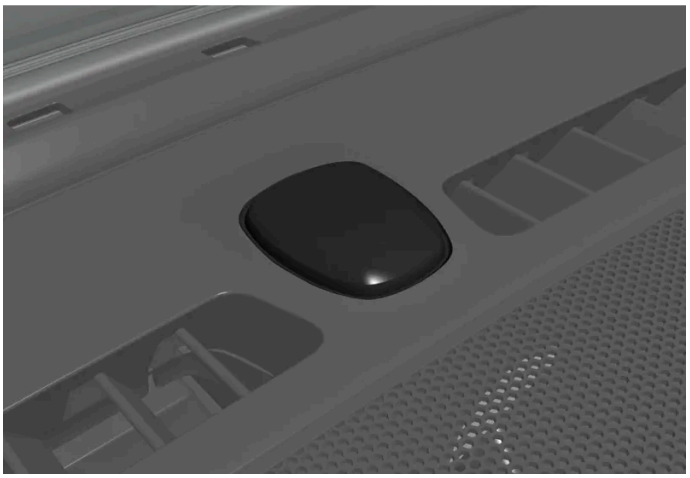
- Luminile de avarie ale mașinii indică blocarea prin iluminarea intermitentă și retragerea oglinzilor portierelor[1].

Descuierea

- Luminile de avarie ale mașinii indică deblocarea prin două iluminări intermitente și extinderea oglinzilor portierelor[1].

Toate portierele, hayonul și capota trebuie să fie închise pentru ca mașina să indice faptul că este blocată. Dacă blocarea are loc doar cu portiera șoferului închisă[2], blocarea va avea loc, însă indicarea blocării cu luminile de avarie va avea loc numai când toate portierele, hayonul și capota au fost închise.

## Indicatorul de blocare și de alarmă pe tabloul de bord



Indicatorul pentru încuietori și alarmă este amplasat central pe tabloul de bord, aproape de parbriz.

Indicatorul de blocare și de alarmă indică starea sistemului de blocare:

- O iluminare intermitentă lungă indică blocarea.
- Iluminările intermitente scurte indică faptul că mașina este blocată.
- Iluminările intermitente rapide după dezarmarea alarmei* indică faptul că alarma a fost declanșată.

## Indicația în butoanele de încuiere a portierelor

Mașina este prevăzută la interior cu butoane de încuiere, inclusiv un simbol de încuiere și o lampă indicatoare a încuierii.

Toate portierele sunt încuiate atunci când se aprind lămpile indicatoare aferente portierelor față. Lămpile se sting în momentul deschiderii oricărei portiere.

Lămpile indicatoare aferente portierelor spate* se sting în momentul descuierii unei portiere spate.

### Alte indicații

În funcție de setările mașinii, funcții precum iluminarea de avertizare la apropiere și lampa de ghidare, precum și plierea și deplierea automată a oglinzilor din portiere pot indica încuierea sau descuierea.

[1] Numai pentru mașinile cu oglinzile portierelor retractabile electric.

* Opțiune/accesoriu.

[2] Nu este posibil în cazul încuierii fără cheie *.

---

# 9.2.14. Setări pentru indicarea încuierii

Este posibil să selectați diferite opțiuni pentru modul în care mașina confirmă blocarea și deblocarea în meniul de setări de pe afișajul central.

1. Apăsați ⚙ din afișajul central.
2. Apăsați **Comenzi**.
3. Alegeți dacă activați sau dezactivați confirmarea pentru încuiere/descuiere.

---

# 9.3. Alarmă

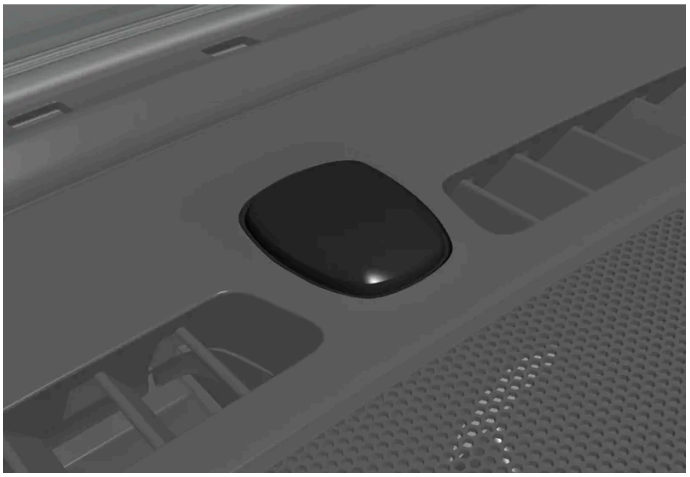
---

# 9.3.1. Alarmă*

Alarma generează avertismente sonore și vizuale dacă cineva pătrunde în mașină fără o cheie validă, încercările de furt al unei anvelope sau de tractare a mașinii sau încercarea de a face modificări la bateria

mașinii sau la sirena de alarmă.

## Indicatorul alarmei



Indicatorul pentru încuietori și alarmă este amplasat central pe tabloul de bord, aproape de parbriz.

O lampă indicatoare roșie arată starea sistemului de alarmă:

- Stinsă - alarma nu este armată.
- Clipește o dată la secundă - alarma este armată.
- După ce alarma a fost dezarmată, clipește rapid timp de maxim 30 de secunde sau până la activarea poziției de aprindere I - declanșarea alarmei.

Când este armată, alarma este declanșată dacă:

- o portieră, capota sau hayonul sunt deschise[1]
- este detectată o mișcare în habitaclu (dacă este dotat cu un detector de mișcare*)
- mașina este ridicată sau tractată (dacă este dotată cu un detector de înclinare*)
- bateria este deconectată
- sirena este deconectată.

## Semnale de alarmă

Când alarma a fost declanșată, au loc următoarele:

- O sirenă sună timp de 30 de secunde sau până când alarma este oprită.
- Luminile de avarie iluminează intermitent timp de 5 minute sau până când alarma este oprită.

Dacă nu se remediază cauza activării alarmei, ciclul de alarmă se repetă de până la 10 ori[1].

## Senzori de mișcare și de înclinare*

Detectorul de mișcare al alarmei reacționează la mișcarea din interiorul mașinii[2], iar detectorul de înclinare reacționează dacă înclinarea mașinii se schimbă. Poate fi activat nivelul redus al alarmei, astfel încât să nu se activeze alarma din cauza mișcării din timpul transportului mașinii, cum se întâmplă, de exemplu, pe un feribot.

Pentru a evita declanșarea neintenționată a alarmei:

- Închideți toate geamurile când ieșiți din mașină.
- Închideți acoperișul panoramic.
- Dacă utilizați climatizarea, jetul de aer trebuie astfel direcționat încât să nu fie îndreptat în sus în habitaclu.

De asemenea, puteți reduce nivelul de alarmă din afișajul central.

### Simboluri și mesaje

| Simbol | Mesaj | Specificație |
|---|---|---|
| | **Eroare sistem de alarmă. Service necesar.** | Contactați un atelier - vă recomandăm un atelier autorizat Volvo. |

> **Notă**
>
> Nu încercați să reparați sau să modificați componentele sistemului de alarmă. Orice fel de operațiune de acest fel poate afecta termenii și condițiile asigurării precum și performanța alarmei.

* Opțiune/accesoriu.

[1] Se aplică pentru anumite piețe.

[2] Fluxul de aer de la climatizare ar putea fi perceput ca mișcare.

---

# 9.3.2. Activarea și dezactivarea alarmelor*

Alarma se activează la încuierea mașinii și se dezactivează la descuierea mașinii. De asemenea, alarma se poate dezactiva fără o cheie funcțională.

### Activarea și dezactivarea alarmelor

Alarma se activează la încuierea mașinii și se dezactivează la descuierea mașinii.

> **Notă**
>
> Nu este posibilă încuierea mașinii fără activarea alarmei. Dacă mașina este parcată pe un feribot, de exemplu, trebuie utilizată în schimb funcția pentru nivelul redus al alarmei.

#### Dezactivarea alarmei fără o cheie funcțională

Mașina poate fi descuiată și dezarmată chiar dacă nu funcționează cheia, de exemplu dacă este descărcată bateria cheii.

1 Deschideți portiera șoferului cu lama detașabilă a cheii.

> Se declanșează alarma.

2


Așezați cheia pe simbolul cheii de pe cititorul de rezervă din suportul de pahare din consola tunel.

3 Rotiți butonul de pornire la dreapta și eliberați-l.

> Alarma se dezactivează.

> **Notă**
>
> Atunci când cheia este citită de cititorul de rezervă, asigurați-vă că zona este separată de alte chei ale mașinilor din apropiere, obiecte metalice și dispozitive electronice (de ex., telefoane mobile, tablete, laptopuri sau încărcătoare). Aceste obiecte pot perturba funcționarea acestora.

**Oprirea unei alarme declanșate**

O alarmă declanșată poate fi dezactivată prin apăsarea butonului de deblocare de pe cheie sau prin pornirea mașinii, cu condiția ca o cheie autorizată să se afle pe simbolul cheie din cititorul de rezervă din suportul pentru pahare al consolei tunel.

1 Apăsați butonul de descuiere de pe cheie sau selectați poziția de aprindere I rotind în sens orar butonul de pornire și eliberându-l.

* Opțiune/accesoriu.

---

# 9.3.3. Nivel de alarmă redus*

Nivelul redus de alarmă dezactivează anumite tipuri de senzori de alarmă, așa încât să nu fie declanșată o alarmă falsă, de exemplu, la deplasarea pe un ferry-boat pentru mașini.

Senzorii de mișcare și de înclinare ai mașinii se dezactivează la activarea unui nivel redus de alarmă. Alarma nu reacționează apoi la mișcarea din interiorul mașinii sau dacă înclinarea mașinii se schimbă.

Funcția poate fi activată de pe afișajul central, în momentul descuierii mașinii.

Nivelul redus de alarmă este dezactivat după fiecare utilizare și trebuie apoi reactivat.

## Activarea nivelului redus de alarmă din afișajul central al mașinii

1 Selectați ⚙.

2 Selectați **Comenzi**.

3 Activați **Mod alarmă redusă**.

> Funcția este activă până la începerea deplasării mașinii și trebuie apoi reactivată.
Nivelul de alarmă redus poate fi de asemenea dezactivat din meniul setărilor.

* Opțiune/accesoriu.

# 10. Asistență pentru șofer

# 10.1. Funcțiile cruise control

# 10.1.1. Cruise control

# 10.1.1.1. Cruise control

Pilotul automat (Cruise Control) (CC [1]) ajută șoferul să mențină o viteză constantă, ceea ce poate duce la un condus mai relaxat pe autostrăzi și drumuri lungi și drepte, cu trafic normal.

## Utilizarea frânei de motor în locul pedalei de frână

Cu pilotul automat (Cruise Control), viteza este ajustată cu mai puține apăsări ale pedalei de frână. La coborârea unei pante, poate fi necesară deplasarea la o viteză ușor mai mare și limitarea accelerației prin utilizarea frânei de motor. În acest caz, cu pilotul automat (Cruise Control), șoferul poate dezactiva temporar acționarea pedalei de frână.

Pentru a efectua acest lucru, efectuați următoarele:

1 Apăsați pedala de accelerație până la jumătatea cursei și eliberați.

> Pilotul automat (Cruise Control) va decupla automat frâna de la pedală și va continua să utilizeze numai frâna de motor.

**Avertizare**

- Funcția oferă asistență suplimentară pentru șofer cu scopul de a facilita condusul și de a-l face mai sigur - aceasta nu poate gestiona toate situațiile din trafic sau condițiile meteo și rutiere.
- Recomandăm șoferului să citească toate secțiunile din manualul de utilizare care privesc această funcție pentru a afla factorii, precum limitările și aspectele pe care trebuie să le aibă în vedere înainte de a utiliza sistemul.
- Funcțiile de asistență pentru șofer nu înlocuiesc atenția și judecata șoferului. Șoferul este în permanență responsabil cu condusul mașinii într-un mod sigur, la viteza adecvată, la o distanță corespunzătoare față de celelalte vehicule și în conformitate cu normele și regulamentele rutiere în vigoare.

[1] Cruise Control

# 10.1.1.2. Modul aşteptare pentru Cruise Control

Cruise Control (CC[1]) se poate dezactiva şi seta în modul aşteptare. Acest lucru se poate produce automat sau poate fi efectuat de şofer.

Modul aşteptare înseamnă că funcţia a fost selectată din afişajul pentru şofer, dar nu a fost activată. Simbolul din afişajul pentru şofer se stinge şi Cruise Control nu reglează viteza.

## Modul aşteptare la intervenţia şoferului

Cruise Control se dezactivează şi se setează în modul de aşteptare dacă se produce oricare din următoarele:

- se utilizează pedala de frână;
- selectorul de viteze este deplasat în poziţia **N**;
- Şoferul menţine o viteză mai mare decât viteza selectată timp de peste 1 minut.

Şoferul trebuie să controleze el însuşi viteza.

O creştere temporară a vitezei de la pedala de acceleraţie, de ex., la o depăşire, nu afectează setarea - maşina revine la ultima viteză stocată la eliberarea pedalei de acceleraţie.

## Modul aşteptare automat

Activarea modului de aşteptare automat se poate datora uneia din următoarele situaţii:

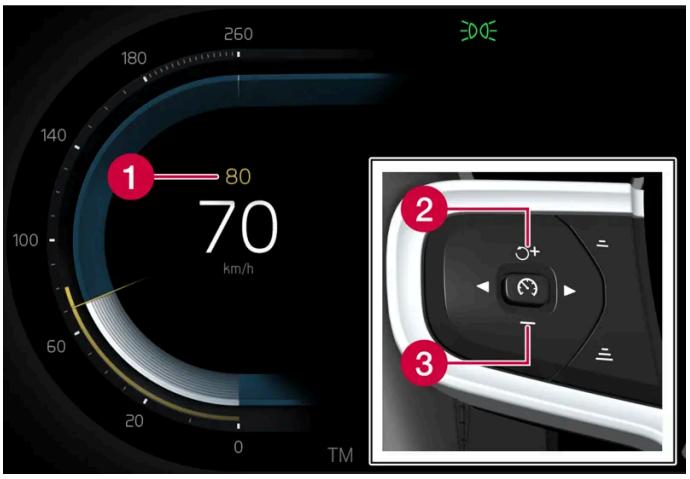
- Roţile pierd tracţiunea.
- turaţia motorului este prea mică/mare.
- Temperatura frânelor este prea ridicată.
- Viteza scade sub 30 km/h (20 mile/h).

Şoferul trebuie să controleze el însuşi viteza.

[1] Cruise Control

# 10.1.1.3. Setarea vitezei memorate pentru funcţiile Cruise Control

Puteți seta viteza stocată pentru funcțiile limitatorului de viteză, Cruise Control și Pilot Assist*.




1. Viteza salvată
2. + : Crește viteza salvată
3. − : Reduce viteza salvată

1 Modificați viteza setată cu apăsări scurte sau lungi pe butoanele de pe volan + (1) sau − (2).

- Apăsări **scurte**: Fiecare apăsare modifică viteza în incremente de +/- 5 km/h (+/- 5 mph).
- **Apăsare lungă**: Eliberați butonul când indicatorul de viteză (3) a atins viteza dorită.

> Viteza setată după ultima apăsare de buton se salvează în memorie.

## Efectul asupra pedalei de accelerație

Dacă șoferul mărește viteza mașinii de la pedala de accelerație înainte de a apăsa butonul de pe volan + (1), viteza stocată va fi viteza mașinii din momentul apăsării butonului, cu condiția ca șoferul să calce pedala de accelerație în momentul apăsării butonului.

O creștere temporară a vitezei de la pedala de accelerație, de ex., la o depășire, nu afectează setarea - mașina revine la ultima viteză stocată la eliberarea pedalei de accelerație.

## Viteza posibilă

**Cutie de viteze automată**

Funcțiile de asistență pentru șofer pot permite urmărirea unui vehicul la viteze cuprinse între 0 km/h și viteza maximă a mașinii.

Pilot Assist poate oferi asistență la direcție de la mașina aproape staționară până la 140 km/h (87 mph).

Rețineți că, cea mai mică viteză programabilă este de 30 km/h (20 mph) – chiar dacă mașina poate urmări un alt vehicul cu o viteză de până la 0 km/h, nu se poate selecta o viteză mai mică de 30 km/h (20 mph).

* Opțiune/accesoriu.

# 10.1.2. Pilot Assist

## 10.1.2.1. Frânarea automată cu funcțiile Cruise Control

Sistemul de asistență pentru șofer Pilot Assist* are o funcție specială de frânare în trafic încet și cât timp vehiculul este staționat. În anumite situații, frâna de parcare se activează pentru a menține mașina staționară.

### Funcția de frânare în cozi lente și la staționare

Pentru opririle mai scurte, în caz de deplasare progresivă în trafic lent sau la semafoare, condusul se reia automat dacă oprirea nu depășește circa 3 secunde - dacă durează mai mult pentru ca vehiculul din față să pornească din nou de pe loc, funcția de asistență pentru șofer trece în modul așteptare cu frânare automată.

1 Funcția se reactivează utilizând una dintre următoarele metode:
   - Apăsați butonul de pe volan .
   - Apăsați pedala de accelerație.

> Funcția reia urmărirea vehiculului din față dacă acesta începe să se deplaseze înainte într-un interval de circa 6 secunde.

**Avertizare**

Se poate resimți o creștere semnificativă a vitezei la reluarea vitezei cu butonul de pe volan.

**Avertizare**

Sistemele de asistență pentru șofer avertizează numai cu privire la obstacolele detectate de unitatea lor radar. Din acest motiv, avertizarea poate să nu se afișeze sau să se afișeze cu o anumită întârziere.

- Nu așteptați niciodată o avertizare sau o intervenție. Acționați frânele când acest lucru se impune.

**Notă**

Sistemele de asistență pentru șofer pot menține mașina staționară cel mult 10 minute - apoi, se va activa frâna de parcare și funcția se va dezactiva.

Înainte de reactivarea sistemelor de asistență pentru șofer, eliberați frâna de parcare.

**Oprirea frânării automate**

În unele situații, frânarea automată încetează la oprirea completă și funcția trece în modul așteptare. Acest lucru înseamnă că frânele sunt eliberate și mașina poate începe să se deplaseze - prin urmare, șoferul trebuie să intervină și să frâneze mașina pentru a o menține staționară.

Acest comportament apare în oricare din următoarele situații:

- șoferul apasă pedala de frână;
- frâna de parcare este activată;
- selectorul de viteze este deplasat în poziția P, N sau R;
- Șoferul pune Pilot Assist în modul așteptare.

### Activarea automată a frânei de parcare

Frâna de parcare este activată dacă funcția menține mașina staționară cu pedala de frână și:

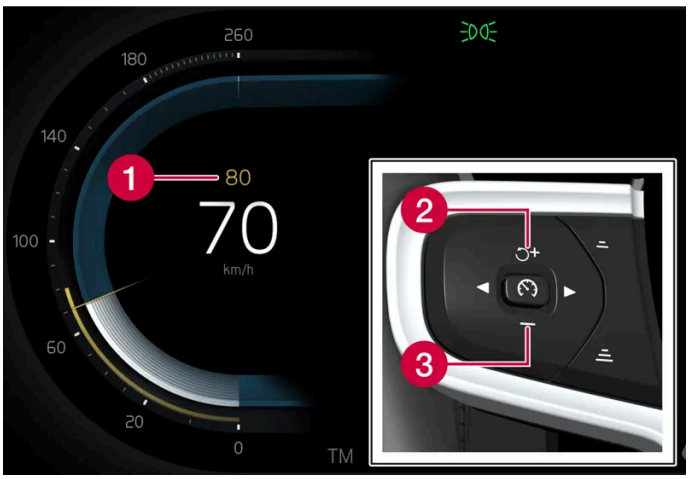
- șoferul deschide portiera sau își decuplează centura de siguranță;
- funcția a menținut mașina staționară pentru mai mult de 10 minute;
- frânele s-au supraîncălzit;
- șoferul oprește motorul.

* Opțiune/accesoriu.

---

# 10.1.2.2. Setarea vitezei memorate pentru funcțiile Cruise Control

Puteți seta viteza stocată pentru funcțiile limitatorului de viteză, Cruise Control și Pilot Assist*.




1. Viteza salvată
2. + : Crește viteza salvată
3. − : Reduce viteza salvată

1 Modificați viteza setată cu apăsări scurte sau lungi pe butoanele de pe volan + (1) sau − (2).

- Apăsări **scurte**: Fiecare apăsare modifică viteza în incremente de +/- 5 km/h (+/- 5 mph).
- **Apăsare lungă**: Eliberați butonul când indicatorul de viteză (3) a atins viteza dorită.

> Viteza setată după ultima apăsare de buton se salvează în memorie.

## Efectul asupra pedalei de accelerație

Dacă șoferul mărește viteza mașinii de la pedala de accelerație înainte de a apăsa butonul de pe volan + (1), viteza stocată va fi viteza mașinii din momentul apăsării butonului, cu condiția ca șoferul să calce pedala de accelerație în momentul apăsării butonului.

O creștere temporară a vitezei de la pedala de accelerație, de ex., la o depășire, nu afectează setarea - mașina revine la ultima viteză stocată la eliberarea pedalei de accelerație.

## Viteza posibilă

**Cutie de viteze automată**

Funcțiile de asistență pentru șofer pot permite urmărirea unui vehicul la viteze cuprinse între 0 km/h și viteza maximă a mașinii.

Pilot Assist poate oferi asistență la direcție de la mașina aproape staționară până la 140 km/h (87 mph).

Rețineți că, cea mai mică viteză programabilă este de 30 km/h (20 mph) – chiar dacă mașina poate urmări un alt vehicul cu o viteză de până la 0 km/h, nu se poate selecta o viteză mai mică de 30 km/h (20 mph).

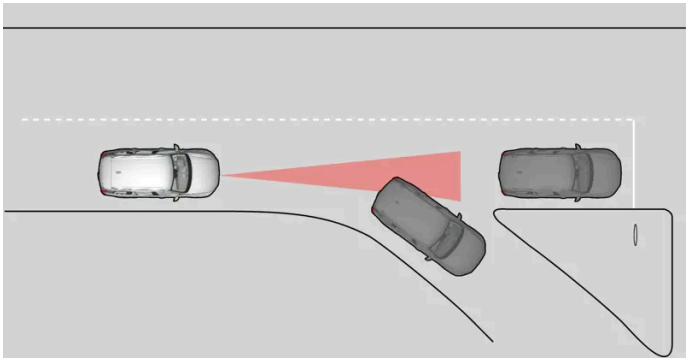
* Opțiune/accesoriu.

---

# 10.1.2.3. Modificarea țintei cu funcțiile Cruise Control

Împreună cu cutia de viteze automată, sistemul de asistență pentru șofer Pilot Assist* are o funcție de modificare a țintei la anumite viteze.

## Modificarea țintei



Dacă vehiculul țintă din față își schimbă brusc direcția, poate exista trafic staționar în față.

Atunci când Pilot Assist urmează un alt vehicul la viteze **de sub** 30 km/h (20 mph) și își modifică vehiculul țintă - de la un vehicul în mișcare la un vehicul staționat - Pilot Assist va încetini în funcție de vehiculul staționat.

> **Avertizare**
>
> Atunci când sistemul Pilot Assist urmează un alt vehicul la viteze **de peste** circa 30 km/h (20 mph) și ținta se modifică de la un vehicul în mișcare la un vehicul staționar, sistemul Pilot Assist va **ignora** vehiculul staționar și va accelera la viteza memorată.
>
> - Șoferul trebuie să intervină și să frâneze.

#### Modul de așteptare automat cu modificarea țintei

Pilot Assist se decuplează și sunt puse în modul așteptare:

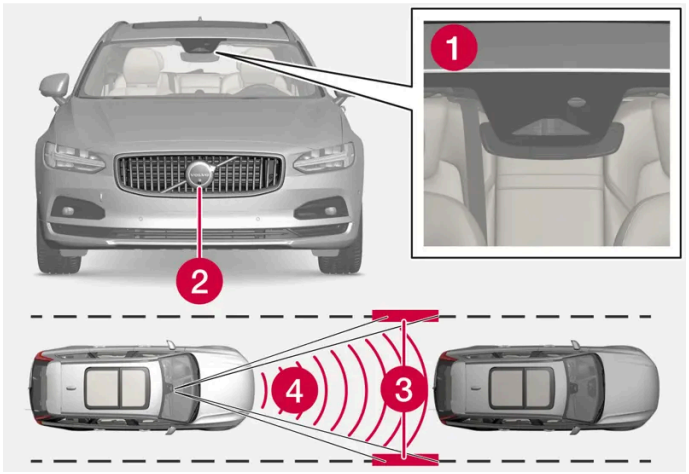
- la viteze de sub 5 km/h (3 mph) și când Pilot Assist nu au siguranța că obiectul țintă este un vehicul staționat sau este un alt obiect, de ex., o denivelare pentru limitarea vitezei.
- la viteze sub 5 km/h (3 mph) și când vehiculul din față virează astfel încât Pilot Assist nu mai are un vehicul de urmat.

* Opțiune/accesoriu.

---

# 10.1.2.4. Pilot Assist*

Pilot Assist[1] poate ajuta șoferul să mențină viteza constantă, în combinație cu un interval de timp preselectat față de vehiculul din față. Pilot Assist poate, de asemenea, să ajute șoferul să mențină mașina în cadrul delimitatoarelor benzii de circulație.




Camera și unitatea radar măsoară distanța față de vehiculul din față și marcajele benzilor de rulare.

1. Unitatea camerei
2. Unitatea radar
3. Se citesc marcajele de demarcație
4. Se citește distanța

## Cum funcționează Pilot Assist

Pilot Assist vă ajută la controlul mașinii. Poate fi necesar să conduceți câțiva kilometri cu Pilot Assist pentru a vă simți confortabil cu funcția. Este important să cunoașteți toate aplicațiile și limitările funcției pentru a utiliza în siguranță toate beneficiile.

Funcția Pilot Assist a fost concepută în special pentru a fi utilizată pe autostrăzi și drumuri principale similare, unde contribuie la un condus mai confortabil și mai relaxat.

Șoferul selectează viteza dorită și intervalul de timp față de vehiculul din față. Pilot Assist scanează distanța față de vehiculul din față și marcajele laterale de demarcare a benzii de rulare de pe carosabil utilizând unitatea camerei. Intervalul de timp prestabilit se menține cu ajutorul adaptării automate a vitezei în timp ce asistența de direcție ajută la poziționarea mașinii pe banda de rulare.

Pilot Assist adaptează viteza cu ajutorul accelerării și a frânării. Se va auzi un sunet jos când frânele sunt utilizate pentru a regla viteza. Acest lucru este normal.

Pilot Assist urmărește:

- să adapteze lin viteza. În situațiile care impun frânare bruscă, șoferul trebuie să frâneze. Acest lucru se aplică în cazul unor diferențe mari de viteză sau dacă mașina din față frânează brusc. Din cauza limitărilor camerei și unității radar, frânarea se poate produce brusc sau deloc.
- să urmărească vehiculul din față de pe aceeași bandă de rulare la intervalul de timp configurat de șofer. Dacă unitatea radar nu poate vedea un vehicul în fața mașinii va menține viteza maximă selectată de șofer. De asemenea, acest lucru se produce dacă viteza vehiculului din față crește și depășește viteza maximă selectată.

## Poziția mașinii pe banda de rulare*

Când Pilot Assist ajută la direcție, funcția urmărește să așeze mașina la mijlocul distanței dintre marcajele de demarcare ale benzii de rulare. Pentru o călătorie plăcută, lăsați mașina să identifice o poziție bună. Șoferul poate oricând corecta poziția prin creșterea forței de virare. Este important ca șoferul să verifice dacă mașina este poziționată în siguranță pe banda de rulare.

Dacă Pilot Assist nu poziționează mașina într-un mod adecvat pe banda de circulație, vă recomandăm să opriți Pilot Assist sau să comutați la Adaptive Cruise Control. Acest lucru se face apăsând săgeata dreaptă de pe volan.

## Asistența pentru direcție*

Starea curentă a asistenței de direcție este indicată prin culoarea simbolului volanului:

• volanul aprins indică asistența de direcție activă;

• volanul stins (sub formă de ilustrație) indică asistența de direcție dezactivată.

Asistența de direcție Pilot Assist ia în considerare viteza mașinii din față și marcajele benzii de rulare. În orice moment, șoferul poate modifica intervențiile asupra direcției ale Pilot Assist și vira în altă direcție, de ex., pentru a schimba banda de rulare sau pentru a evita un obstacol de pe șosea. Rezistența se va resimți în volan atât timp cât asistența pentru direcție este activă.

**Dezactivarea temporară a asistenței pentru direcție**

> **Avertizare**
>
> Asistența pentru direcție Pilot Assist se dezactivează automat și se reia fără o avertizare prealabilă.

La utilizarea semnalizatoarelor, asistența pentru direcție Pilot Assist este decuplată temporar. La oprirea semnalizatorului, asistența pentru direcție se reactivează automat dacă marcajele de delimitare a benzii de rulare se pot detecta în continuare.

Dacă Pilot Assist nu poate interpreta cu claritate benzile de rulare, de ex., dacă unitatea camerei nu vede marcajele de demarcare a benzilor, Pilot Assist oprește, temporar, asistența pentru direcție. Sistemul Adaptive Cruise Control rămâne activ în continuare. Asistența pentru direcție se activează în momentul în care marcajele benzii de rulare pot fi din nou interpretate. În aceste situații, o vibrație ușoară a volanului poate alerta șoferul că asistența pentru direcție a fost dezactivată temporar.

**Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.**

## Curbe și bifurcații

Pilot Assist interacționează cu șoferul, care nu trebuie să aștepte intervenția asistenței de direcție a Pilot Assist, ci să fie mereu pregătit pentru vira mai mult, mai ales în curbe.

Atunci când mașina se apropie de o ieșire sau dacă banda se bifurcă, șoferul trebuie să vireze către banda dorită pentru ca Pilot Assist să detecteze direcția dorită.

## Mâinile pe volan [2]

Pentru ca Pilot Assist să funcționeze, mâinile șoferului trebuie să fie pe volan. Șoferul trebuie să fie activ și alert atunci când conduce cu Pilot Assist deoarece funcția nu poate citi toate situațiile și funcția se poate dezactiva și activa fără o avertizare prealabilă.

> **Avertizare**
>
> Nu așteptați atingerea tuturor nivelurilor de avertizare și asistență de la sisteme, ci acționați imediat dacă se declanșează un semnal de avertizare.

1. Dacă Pilot Assist detectează că șoferul nu își menține mâinile pe volan, sistemul emite o avertizare cu un simbol și un mesaj text în afișajul pentru șofer pentru a solicita șoferului să vireze activ.
2. Dacă nici după câteva secunde mâinile șoferului nu pot fi detectate pe volan avertizarea de virare activă a mașinii se repetă fiind însoțită de un semnal sonor.
3. Dacă Pilot Assist nu poate detecta mâinile șoferului pe volan după câteva secunde, semnalul sonor devine intens și funcția de direcție se dezactivează. Pilot Assist trebuie repornită de la butonul de pe volan.
4. Când Pilot Assist se oprește, se emit avertizări sonore și vizuale suplimentare, iar sistemul mașinii frânează mașina. Frânarea se produce într-un mod brusc pentru a atrage atenția șoferului [3] [2]
5. Sistemul continuă să frâneze mașina pentru a opri pe propria bandă de rulare, iar luminile de avarie se vor aprinde [4] . [2]

## Drumuri abrupte și/sau cu încărcătură mare

Rețineți că Pilot Assist a fost conceput pentru a fi utilizat pe suprafețe carosabile fără denivelări. Funcția poate întâmpina dificultăți la păstrarea distanței corecte față de vehiculul din față la coborârea pe pante abrupte - în acest caz, fiți atent și pregătit pentru a frâna.

Nu utilizați Pilot Assist dacă mașina este foarte încărcată sau dacă o remorcă este atașată la mașină.

Pilot Assist nu va furniza asistență pentru direcție dacă la conectorul cârligului de tractare este conectat ceva.

> **Notă**
>
> Sistemul Pilot Assist nu va furniza asistență pentru direcție în cazul în care există un obiect cuplat la conectorul cârligului de remorcare, de exemplu o remorcă sau un suport de biciclete.

## Citiți toate avertizările înainte de utilizare

**Avertizare**

- Funcția oferă asistență suplimentară pentru șofer cu scopul de a facilita condusul și de a-l face mai sigur - aceasta nu poate gestiona toate situațiile din trafic sau condițiile meteo și rutiere.
- Recomandăm șoferului să citească toate secțiunile din manualul de utilizare care privesc această funcție pentru a afla factorii, precum limitările și aspectele pe care trebuie să le aibă în vedere înainte de a utiliza sistemul.
- Funcțiile de asistență pentru șofer nu înlocuiesc atenția și judecata șoferului. Șoferul este în permanență responsabil cu condusul mașinii într-un mod sigur, la viteza adecvată, la o distanță corespunzătoare față de celelalte vehicule și în conformitate cu normele și regulamentele rutiere în vigoare.

**Notă**

Această funcție utilizează camera și unitatea radar ale mașinii, care au câteva limitări generale.

**Important**

Întreținerea componentelor sistemelor de asistență pentru șofer trebuie efectuată numai la un atelier - vă recomandăm un atelier autorizat Volvo.

**Avertizare**

În anumite cazuri, asistența pentru direcție poate întâmpina dificultăți la oferirea de asistență pentru șofer pentru menținerea direcției corecte sau se poate dezactiva automat. În acest caz, nu se recomandă utilizarea asistenței pentru direcție. Astfel de exemple pot fi următoarele:

- marcajele benzii de rulare sunt neclare, uzate, lipsesc sau se intersectează sau există mai multe seturi de marcaje pentru banda de rulare;
- divizarea benzii s-a modificat, de ex., la separarea sau îmbinarea benzilor sau pe bretelele de acces pe drumurile principale;
- la lucrări de drumuri și modificări bruște ale carosabilului, de ex., când liniile nu mai marchează traseul corect;
- marginile sau alte linii decât marcajele benzii de rulare sunt prezente sau sunt aproape de carosabil, de ex., borduri, intersecții sau reparații ale suprafeței carosabile, margini ale barierelor, margini de-a lungul carosabilului sau umbre puternice;
- banda de rulare este îngustă sau cu multe curbe;
- banda de rulare prezintă denivelări sau gropi;
- condițiile meteo sunt dificile, de ex., ploaie, ninsoare, ceață sau lapoviță sau vizibilitatea este redusă din cauza condițiilor slabe de iluminat, iluminat de fundal, suprafață carosabilă umedă etc.

În calitate de șofer, rețineți că Pilot Assist are următoarele limitări:

- Bordurile înalte, barierele rutiere, obstacolele temporare (conuri de trafic, bariere de siguranță etc.) nu sunt detectate. În mod alternativ, acestea pot fi detectate incorect ca fiind marcaje ale benzii de rulare, cu un risc ulterior de contact între mașină și aceste obstacole. Șoferul trebuie să aprecieze dacă mașina este la o distanță adecvată față de aceste obstacole.
- Camera și unitățile radar nu au capacitatea de a detecta toate obiectele care vin din față și toate obstacolele din trafic, de ex., gropi, obstacole staționare sau obiecte care blochează traseul parțial sau în totalitate.
- Pilot Assist nu vede pietonii, animalele etc.
- Efortul recomandat de virare este limitat în funcție de forță, ceea ce înseamnă că Pilot Assist nu va putea ajuta întotdeauna șoferul să vireze și să mențină mașina în interiorul benzii de rulare.
- La mașinile prevăzute cu date pentru hărți, funcția are opțiunea de a utiliza informațiile din datele hărții, ceea ce poate duce la variația performanței.
- Pilot Assist este dezactivată dacă servodirecția pentru forța de virare în funcție de viteză funcționează la o putere redusă - de ex., pe durata răcirii din cauza supraîncălzirii.

**Avertizare**

Asistența pentru direcție trebuie utilizată numai dacă există linii clare de demarcare a benzii de rulare pe fiecare parte a benzii. Toate celelalte utilizări implică riscul de contact cu obstacolele din jur, care nu pot fi detectate de funcție.

**Avertizare**

- Acesta nu este un sistem de evitare a coliziunii. Șoferul este întotdeauna responsabil și trebuie să intervină dacă sistemul nu detectează vehiculul din față.
- Funcția nu frânează la fel pentru persoane și animale și nici pentru vehicule mici precum biciclete și motociclete. Nici pentru remorci joase, obiecte și vehicule care se apropie din față, cu deplasare lentă sau staționate.
- Nu utilizați funcția în situații solicitante, precum trafic urban, la intersecții, pe suprafețe alunecoase, cu apă sau noroi pe carosabil, pe timp de averse/ninsoare abundentă, în condiții de vizibilitate redusă, pe șosele cu multe curbe sau pe carosabil alunecos.

* Opțiune/accesoriu.

[1] Această funcție poate fi o dotare standard sau o opțiune, în funcție de piață.

[2] Funcția este disponibilă pe anumite piețe.

[3] Funcția poate varia în funcție de țară.

[4] Regulamentele pentru utilizarea luminilor de avarie pot varia de la țară la țară.

---

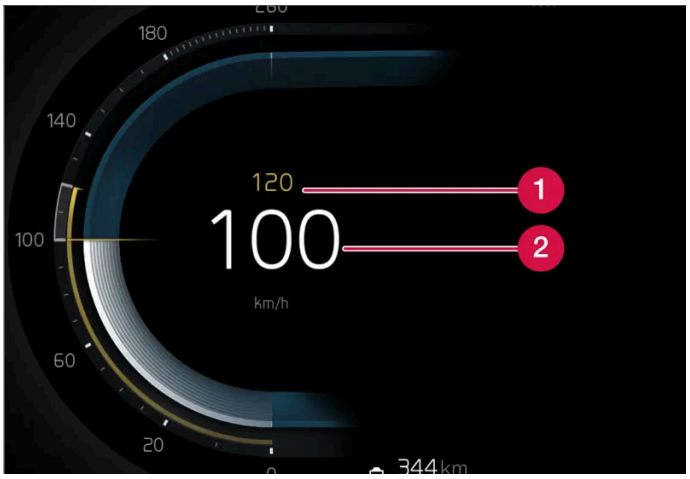
# 10.1.2.5. Modul de afișare pentru Pilot Assist*

Următoarea ilustrație prezintă modul în care Pilot Assist* și Adaptive Cruise Control[1] pot apărea pe afișajul pentru șofer.

## Indicația simbolului

| | |
|---|---|
| | Adaptive Cruise Control este activă.<br>Pilot Assist este selectat, dar nu este disponibil. Nu sunt îndeplinite criteriile pentru funcție. |
| | Pilot Assist este activă. |

## Viteză



Indicarea vitezei.

1 Viteza salvată

2 Viteza actuală a mașinii

### Intervalul de timp

| | |
|---|---|
| | Atunci când simbolul din afișajul pentru șofer afișează o mașină, intervalul de timp față de vehiculul din față este reglat. |
| | Dacă nu este afișată o mașină, funcțiile urmează viteza salvată. |

* Opțiune/accesoriu.

[1] Aceste funcții pot fi o dotare standard sau o opțiune, în funcție de piață.

---

# 10.1.2.6. Simbolurile și mesajele pentru Pilot Assist*

Un număr de simboluri și mesaje privind Pilot Assist[1] se pot afișa. Iată câteva exemple.

| Simbol | Mesaj | Specificație |
|---|---|---|
| | Simbolul este aprins. Simbolul mașinii este aprins atunci când mașina are în față un vehicul la care să se raporteze. | Mașina păstrează viteza memorată/selectată. |
| | **Service necesar Pilot Assist**<br>Simbolul este stins | Sistemul nu funcționează corect. Contactați un atelier.<br>Pilot Assist a fost comutată în modul așteptare. |
| | Simbolul volan este stins | Indică asistența pentru direcție dezactivată. Când Pilot Assist furnizează asistență pentru direcție, volanul este aprins. |
| | Simbol pentru mâinile pe volan | Sistemul nu poate detecta dacă mâinile șoferului sunt pe volan. Așezați mâinile pe volan și țineți direcția în mod activ.<br>Sistemul avertizează în diverse etape, cuplat cu semnale acustice. Luminile de avarie se activează în cazul în care mașina trebuie să încetinească până la oprire. |
| | **Senzorul radar față Senzorul este blocat Consultați manualul de utilizare,**<br>**Aliniere nefinalizată a radarului frontal**<br>sau<br>**Aliniere nefinalizată a camerei frontale** | Curățați senzorii din partea din față a unității radar. |

Un mesaj text poate fi ignorat apăsând scurt butonul ◯ din centrul tastaturii din dreapta de pe volan.

Dacă mesajul continuă să se afișeze, contactați un atelier - vă recomandăm un atelier autorizat Volvo.

* Opțiune/accesoriu.

[1] Această funcție poate fi o dotare standard sau o opțiune, în funcție de piață.

**Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.**

# 10.1.2.7. Modul de aşteptare pentru Pilot Assist*

Pilot Assist şi Adaptive Cruise Control[1] pot fi dezactivate şi setate în modul aşteptare. Acest lucru se poate produce automat sau poate fi efectuat de şofer.

Modul aşteptare înseamnă că funcţia a fost selectată din afişajul pentru şofer, dar nu a fost activată. Funcţiile nu controlează viteza, distanţa faţă de vehiculul din faţă şi nu oferă asistenţă pentru direcţionare.

## Modul aşteptare la intervenţia şoferului

Pilot Assist se dezactivează şi se setează în modul de aşteptare dacă se produce oricare din următoarele:

- se utilizează pedala de frână;
- selectorul de viteze este deplasat în poziţia **N**;
- semnalizatoarele sunt utilizate pentru mai mult de 1 minut;
- şoferul menţine o viteză mai mare decât viteza selectată timp de peste 1 minut.

O creştere temporară a vitezei de la pedala de acceleraţie, de ex., la o depăşire, nu afectează setarea - maşina revine la ultima viteză stocată la eliberarea pedalei de acceleraţie.

> ⚠ **Avertizare**
>
> - Cu Adaptive Cruise Control în modul aşteptare, şoferul trebuie să intervină, să direcţioneze şi să regleze atât viteza cât şi distanţa faţă de vehiculul care se deplasează înainte.
> - Atunci când sistemul Adaptive Cruise Control fără asistenţă pentru direcţie este în modul aşteptare şi maşina se apropie prea mult de vehiculul din faţă, şoferul poate fi avertizat că distanţa este redusă de către funcţia Distance Warning*.

## Modul aşteptare automat

> ⚠ **Avertizare**
>
> În modul aşteptare automată, şoferul este avertizat cu un semnal sonor şi cu un mesaj afişat în afişajul pentru şofer.
>
> - Şoferul trebuie să adapteze viteza maşinii, să acţioneze frânele după caz, să vireze şi să menţină o distanţă sigură faţă de alte vehicule.

Modul de aşteptare automat se poate cupla dacă se produce una din următoarele situaţii.

- unul din sistemele de care depinde Pilot Assist nu mai funcţionează, de ex., controlul stabilităţii/antideraparea [2];
- şoferul deschide portiera;
- şoferul îşi decuplează centura de siguranţă;
- turaţia motorului este prea mică/mare.
- una sau mai multe roţi îşi pierd tracţiunea;
- temperatura frânelor este ridicată;
- frâna de parcare este activată;

- camera și unitatea radar sunt acoperite de zăpadă, de exemplu, sau plouă în averse (obiectivul camerei/undele radio sunt blocate);
- viteza este sub 5 km/h (3 mph) și sistemul Pilot Assist nu are siguranța că vehiculul din față este un vehicul staționat sau este un alt obiect, de ex., un prag limitator de viteză;
- viteza este sub 5 km/h (3 mph) și când vehiculul din față virează astfel încât Pilot Assist nu mai are un vehicul de urmat;

* Opțiune/accesoriu.

[1] Această funcție poate fi o dotare standard sau o opțiune, în funcție de piață.

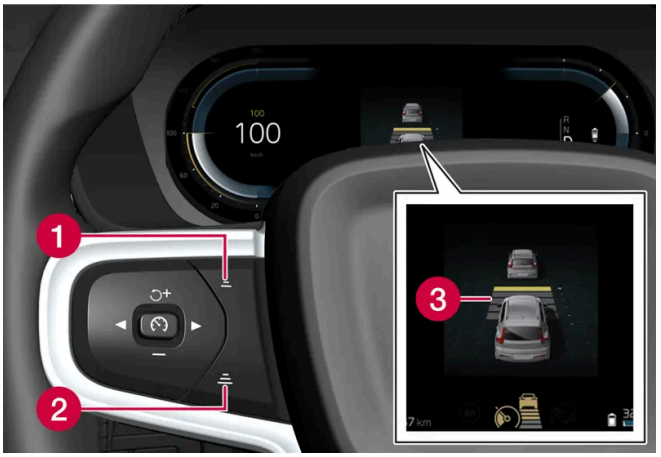
[2] Electronic Stability Control

---

# 10.1.2.8. Setarea intervalului de timp față de vehiculul din față

Puteți seta un interval de timp de menținut față de vehiculul din față utilizând Pilot Assist*.

1




Buton pentru intervalul de timp.

1. Scade intervalul de timp
2. Crește intervalul de timp
3. Indicator de distanță

Apăsați butonul de pe volan (1) sau (2) pentru a crește sau reduce intervalul de timp.

> Indicatorul de distanță (3) afișează intervalul de timp curent.

Se pot selecta diferite intervale de timp față de vehiculul din față și afișa în afișajul pentru șofer ca 1-5 linii orizontale - cu cât se afișează mai multe linii, cu atât intervalul de timp este mai mare. O linie reprezintă circa 1 secondă față de vehiculul din față, 5 linii reprezintă circa 3 secunde.

Pilot Assist permite ca intervalul de timp să varieze în anumite situații pentru ca mașina să poată urma vehiculul din față lin și confortabil. La viteze mici, când distanțele sunt scurte, Pilot Assist (Adaptive Cruise Control) crește ușor intervalul de timp.

**Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.**

**Notă**

Când afișajul pentru șofer indică o mașină și un volan, Pilot Assist urmărește vehiculul din față la un interval de timp prestabilit.

Când se afișează numai un volan, în față, la o distanță rezonabilă, nu se află niciun vehicul.

**Notă**

- Cu cât viteza este mai mare, cu atât mai lungă este distanța calculată în metri pentru un interval de timp dat.
- Utilizați numai intervale de timp admise de normele rutiere locale.
- Dacă sistemele de asistență pentru șofer nu răspund la activare cu o creștere a vitezei, este posibil ca intervalul de timp față de vehiculul din față să fie mai mic decât intervalul de timp configurat.

**Avertizare**

- Utilizați un interval de timp care este adecvat condițiilor de trafic actuale.
- Șoferul trebuie să fie conștient că intervalele scurte de timp limitează timpul disponibil pentru a reacționa și a acționa în cazul unei situații neașteptate din trafic.

* Opțiune/accesoriu.

---

# 10.1.2.9. Diferența dintre Pilot Assist* și asistența pentru păstrarea benzii de rulare

Pilot Assist este o funcție de confort care vă ajută să mențineți mașina pe propria bandă de rulare și o distanță sigură față de vehiculele din față. Asistență pentru păstrare a benzii de rulare[1] este o funcție care, într-un mod similar, vă ajută în unele situații pentru a reduce riscul de părăsire accidentală a benzii de rulare a mașinii.

## Pilot Assist

Pilot Assist vă poate ajuta să direcționați mașina între marcajele de demarcare ale benzii de rulare și să mențineți o viteză și un interval de timp preconfigurate față de vehiculul din față. Funcția poate de asemenea ajuta la menținerea unei poziții avantajoase pe bandă, folosind liniile benzii.

**Ce face Pilot Assist?**

- Poate ajuta la menținerea mașinii pe banda de rulare, oferind asistență pentru direcție în unele cazuri.
- Poate ajuta la menținerea unei viteze sau a unei distanțe preconfigurate față de vehiculul din față prin operații de accelerare și frânare.

**Cum știu dacă Pilot Assist funcționează?**

Simbolurile din afișajul pentru șofer din mașină indică momentul în care Pilot Assist este operațională.

| | |
|---|---|
| | Adaptive Cruise Control este activă.<br>Pilot Assist este selectat, dar nu este disponibil. Nu sunt îndeplinite criteriile pentru funcție. |
| | Pilot Assist este activă. |

## Asistență bandă de rulare

Asistență pentru păstrarea benzii de rulare vă poate oferi asistență pentru direcție și/sau vă poate alerta în momentul în care vehiculul urmează să părăsească neintenționat banda de rulare. Funcția este activă în intervalul de viteză 65-180 km/h (40-112 mph) pe șosele cu linii clare de demarcare a benzilor de rulare.

**Ce face asistența pentru păstrarea benzii de rulare?**

- Asistența pentru păstrarea benzii de rulare poate oferi șoferului asistență pentru direcție, virarea mașinii înapoi pe banda de rulare și/sau vibrații în volan.

**Cum știu dacă asistența pentru păstrarea benzii de rulare funcționează?**

Simbolurile din afişajul pentru şofer din maşină prezintă starea funcţiei.

Sistemul LKA este disponibil, dar nu pot fi detectate nici linia dreaptă, nici cea stângă sau nu sunt întrunite condiţiile pentru LKA.

LKA este disponibilă, iar liniile de demarcaţie din dreapta şi din stânga se pot citi.

Numai linia de demarcaţie din stânga se poate citi.

Numai linia de demarcaţie din dreapta se poate citi.

LKA furnizează asistenţă pentru direcţie, virează maşina înapoi pe banda de rulare şi/sau emite avertizări prin intermediul vibraţiei din volan.

LKA furnizează asistenţă pentru direcţie, virează maşina înapoi pe banda de rulare şi/sau emite avertizări prin intermediul vibraţiei din volan.

LKA este oprită.

LKA nu este disponibilă deoarece s-a descoperit o problemă.

**Avertizare**

Şoferul este întotdeauna responsabil pentru a se asigura că maşina este condusă în siguranţă. Înainte de a utiliza această funcţie, recomandăm şoferului să citească toate secţiunile privind această funcţie din manualul de utilizare.

**Avertizare**

- Funcţia oferă asistenţă suplimentară pentru şofer cu scopul de a facilita condusul şi de a-l face mai sigur - aceasta nu poate gestiona toate situaţiile din trafic sau condiţiile meteo şi rutiere.
- Recomandăm şoferului să citească toate secţiunile din manualul de utilizare care privesc această funcţie pentru a afla factorii, precum limitările şi aspectele pe care trebuie să le aibă în vedere înainte de a utiliza sistemul.
- Funcţiile de asistenţă pentru şofer nu înlocuiesc atenţia şi judecata şoferului. Şoferul este în permanenţă responsabil cu condusul maşinii într-un mod sigur, la viteza adecvată, la o distanţă corespunzătoare faţă de celelalte vehicule şi în conformitate cu normele şi regulamentele rutiere în vigoare.

**Conţinutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi şi poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informaţii suplimentare, consultaţi pe prima pagină notele complete privind precizările legale.**

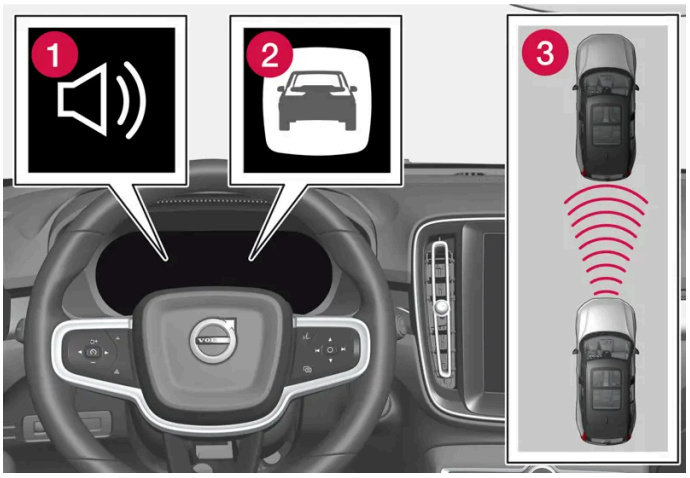
* Opțiune/accesoriu.

[1] Lane Keeping Aid(LKA)

---

# 10.1.2.10. Avertizare din partea funcțiilor Cruise Control în caz de risc de coliziune

Sistemul de asistență pentru șofer Pilot Assist* poate alerta șoferul dacă distanța față de vehiculul din față se reduce brusc.




Avertisment sonor și simbol pentru avertizarea în caz de coliziune

1. Semnal acustic în caz de risc de coliziune
2. Semnal de avertizare în caz de risc de coliziune
3. Măsurarea distanței cu camera și unitatea radar

Pilot Assist utilizează circa 40% din capacitatea pedalei de frână. Dacă mașina trebuie să frâneze mai brusc decât ceea ce sistemele de asistență pentru șofer permit și dacă șoferul nu frânează, lampa de avertizare și avertizarea acustică se activează pentru a alerta șoferul că este necesară o intervenție imediată.

**Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.**

**Avertizare**

Sistemele de asistență pentru șofer avertizează numai cu privire la vehiculele detectate de unitatea lor radar. Din acest motiv, avertizarea poate să nu se afișeze sau să se afișeze cu o anumită întârziere. Nu așteptați niciodată o avertizare. Acționați frânele când acest lucru se impune.

Simbol pentru avertizarea de coliziune pe parbriz

La mașinile echipate cu afișaj superior*, avertizarea se afișează pe ecran sub forma unui simbol care clipește.

**Notă**

Lumina solară puternică, reflexiile, contrastele extreme de lumină, utilizarea ochelarilor de soare sau privirea în altă parte decât drept în față pot face ca semnalele vizuale de avertizare din parbriz să fie dificil de recunoscut.

* Opțiune/accesoriu.

# 10.1.3. Asistența la depășire

# 10.1.3.1. Asistența la depășire*

Asistența la depășire poate ajuta șoferul la depășirea altor vehicule. Funcția se poate utiliza împreună cu sistemul Pilot Assist*.

Atunci când sistemul Pilot Assist urmărește un alt vehicul și șoferul indică intenția de a depăși prin activarea semnalizatoarelor[1], sistemul poate ajuta prin accelerarea vehiculului către vehiculul din față **înainte** ca vehiculul șoferului să ajungă pe banda de depășire.

Această funcție întârzie apoi reducerea vitezei pentru a evita frânarea prematură atunci când mașina șoferului se apropie de un vehicul care se deplasează mai lent.

**Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.**

Funcția rămâne activă până când vehiculul șoferului s-a îndepărtat de vehiculul depășit.

> **Avertizare**
>
> Rețineți că această funcție se poate dezactiva în mai multe situații nu numai la depășire, de ex., când un semnalizator este utilizat pentru a indica schimbarea benzii de rulare sau ieșirea pe un alt drum - mașina va accelera scurt.

> **Avertizare**
>
> - Funcția oferă asistență suplimentară pentru șofer cu scopul de a facilita condusul și de a-l face mai sigur - aceasta nu poate gestiona toate situațiile din trafic sau condițiile meteo și rutiere.
> - Recomandăm șoferului să citească toate secțiunile din manualul de utilizare care privesc această funcție pentru a afla factorii, precum limitările și aspectele pe care trebuie să le aibă în vedere înainte de a utiliza sistemul.
> - Funcțiile de asistență pentru șofer nu înlocuiesc atenția și judecata șoferului. Șoferul este în permanență responsabil cu condusul mașinii într-un mod sigur, la viteza adecvată, la o distanță corespunzătoare față de celelalte vehicule și în conformitate cu normele și regulamentele rutiere în vigoare.

* Opțiune/accesoriu.

[1] Numai la semnalizarea la stânga pentru mașinile cu volan pe stânga sau semnalizare la dreapta la mașinile cu volan pe dreapta.

---

# 10.1.3.2. Utilizarea asistenței la depășire*

Asistența la depășire poate fi utilizată cu Pilot Assist* și cu Adaptive Cruise Control. Există un număr de criterii de îndeplinit dacă se va utiliza Asistență la depășire.

Următoarele condiții trebuie să fie îndeplinite dacă Asistență la depășire se va activa:

- trebuie să existe un vehicul în față (vehiculul țintă);
- **viteza actuală** a mașinii este de cel puțin 70 km/h (43 mph);
- **viteza selectată** trebuie să fie suficient de ridicată pentru a permite efectuarea depășirii în condiții de siguranță.

Pentru pornirea Asistență la depășire:

1 Activați semnalizatorul de direcție.

  Utilizați indicatorul la stânga la o mașină cu volan pe stânga sau la dreapta, la o mașină cu volan pe dreapta.

> Asistență la depășire începe să accelereze și reduce intervalul de timp față de vehiculul din față pentru o perioadă limitată de timp în vederea facilitării depășirii. Dacă nu se execută depășirea, intervalul de timp revine la valoarea presetată.

**Avertizare**

La utilizarea Overtaking Assistance System (Sistemul de asistență la depășire), șoferul trebuie să fie conștient că se poate produce o accelerare nedorită dacă condițiile se modifică brusc.

Prin urmare, unele situații trebuie evitate. De exemplu:

- mașina se apropie de o ieșire și va vira pe aceeași parte pe care s-ar produce în mod normal depășirea;
- vehiculul din față încetinește înainte ca mașina șoferului să treacă pe banda de depășire;
- traficul de pe banda de depășire încetinește;
- o mașină cu volan pe dreapta este condusă într-o țară cu trafic pentru mașini cu volanul pe stânga (sau invers).

Situațiile de acest fel se evită setând temporar sistemul Pilot Assist în modul așteptare.

* Opțiune/accesoriu.

---

# 10.1.4. Funcțiile Cruise Control

Există mai multe sisteme de asistență pentru șofer care vă pot oferi asistență în timpul condusului pentru a menține o viteză adecvată în funcție de situație. Iată un rezumat care vă ajută să le diferențiați.

Vă recomandăm să citiți toate secțiunile din manualul de utilizare care privesc o funcție pentru a afla factorii, precum limitările, și aspectele pe care trebuie să le aveți în vedere înainte de a utiliza sistemul.

| | Limitatorul de viteză [1] | Limitatorul automat de viteză* [2] | Cruise Control [3] | Adaptive Cruise Control [4] | Pilot Assist* [4] |
|---|---|---|---|---|---|
| Simbol din afișajul pentru șofer | LIM | LIM + 000 | | | |
| Descriere scurtă | Șoferul controlează viteza cu pedala de accelerație, dar limitatorul de viteză previne depășirea din greșeală a unei viteze maxime preselectate/preconfigurate. | Limitatorul automat de viteză utilizează informațiile privind viteza de la funcția Recunoaștere indicatoare rutiere (Road Sign Information)* pentru a adapta automat viteza maximă a mașinii. | Cruise Control ajută șoferul să mențină o viteză constantă, ceea ce poate duce la un condus mai relaxat pe autostrăzi și drumuri lungi și drepte, cu trafic normal. | Adaptive Cruise Control ajută șoferul să păstreze o viteză constantă în combinație cu un interval de timp preselectat față de vehiculul din față. | Pilot Assist poate ajuta șoferul să conducă mașina între marcajele de demarcare ale benzii de rulare utilizând asistența de direcție și de a menține o viteză constantă, la un interval de timp preselectat față de vehiculul din față. |

[1] Speed Limiter

* Opțiune/accesoriu.

[2] Automatic Speed Limiter

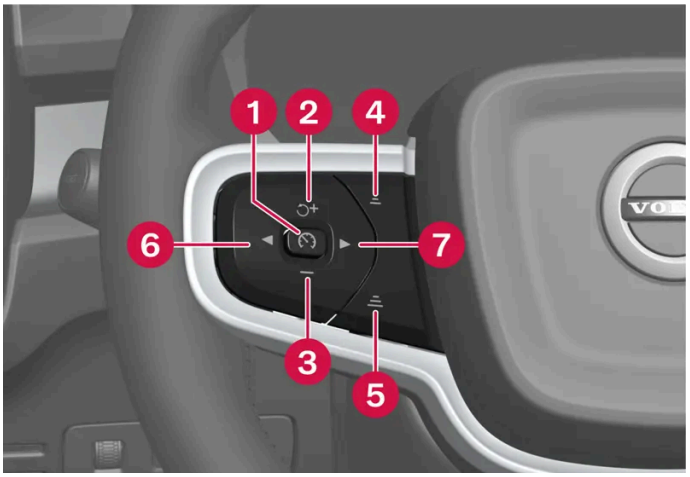
[3] Cruise Control

[4] Această funcție poate fi o dotare standard sau o opțiune, în funcție de piață.

**Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.**

# 10.1.5. Butoanele de pe volan pentru funcțiile Cruise Control

Cea de-a doua funcție de control al vitezei de croazieră poate fi comandată pe afișajul central cu butonul din stânga de pe volan. Acest lucru se aplică limitatorului de viteză (SL[1])*, limitatorului de viteză automat (ASL[2]), sistemului Cruise Control (CC[3]), Pilot Assist*, Intelligent Speed Assist și Adaptive Cruise Control*.




Butoanele funcțiilor Cruise Control

1. : **Din modul așteptare** – activează funcția selectată și stochează viteza curentă. : **Din modul activ** – Setează funcția în modul de așteptare.
2. : **Din modul așteptare** – activează funcția selectată și reia viteza memorată. + : **Din modul activ** – Mărește viteza memorată.
3. − : Reduce viteza salvată.
4. : Reduce intervalul de timp față de vehiculul din față.
5. : Mărește intervalul de timp față de vehiculul din față.
6. ◀ : activează și dezactivează Intelligent Speed Assist[4].
7. ▶ : comută între Pilot Assist* și Adaptive Cruise Control*.

**Avertizare**

- Funcția oferă asistență suplimentară pentru șofer cu scopul de a facilita condusul și de a-l face mai sigur - aceasta nu poate gestiona toate situațiile din trafic sau condițiile meteo și rutiere.
- Recomandăm șoferului să citească toate secțiunile din manualul de utilizare care privesc această funcție pentru a afla factorii, precum limitările și aspectele pe care trebuie să le aibă în vedere înainte de a utiliza sistemul.
- Funcțiile de asistență pentru șofer nu înlocuiesc atenția și judecata șoferului. Șoferul este în permanență responsabil cu condusul mașinii într-un mod sigur, la viteza adecvată, la o distanță corespunzătoare față de celelalte vehicule și în conformitate cu normele și regulamentele rutiere în vigoare.

[1] Speed Limiter

* Opțiune/accesoriu.

[2] Automatic Speed Limiter

[3] Cruise Control

[4] Funcția este disponibilă pe anumite piețe.

# 10.1.6. Selectarea și activarea funcțiilor Cruise Control

Dacă se preferă în mod special o anumită funcție a pilotului automat, aceasta poate fi selectată de pe afișajul central, înainte de activarea de la butonul de pe volan. Acest lucru este valabil pentru limitatorul de viteză, sistemul Cruise Control (CC[1]), Pilot Assist* și Adaptive Cruise Control*.

1 Apăsați ⚙ din afișajul central.

2 Apăsați pe **Condus** și activați funcția dorită.

3 La selectarea unei funcții dorite - apăsați butonul de pe volan pentru activare.

> Se aprinde simbolul din afișajul pentru șofer - funcția este pornită, iar viteza actuală este memorată ca viteză maximă.

4 Dacă funcția este setată în modul așteptare - apăsați butonul de pe volan pentru a o activa.

> Simbolurile Cruise Control din afișajul pentru șofer se aprind - mașina continuă să urmeze ultima viteză memorată.

5 Utilizați butonul ▶ de pe volan pentru a comuta între Pilot Assist* și Adaptive Cruise Control*.

Pentru a accesa întotdeauna sistemul Pilot Assist la activarea funcțiilor pilotului automat la fiecare ciclu nou de condus:

1 Apăsați ⚙ din afișajul central.

2 Apăsați **Condus**.

3 Activați **Pilot Assist ca implicit**.

**Avertizare**

Se poate resimți o creștere semnificativă a vitezei la reluarea vitezei cu butonul de pe volan.

## Criterii

Anumite criterii trebuie să fie satisfăcute pentru a putea activa orice funcție.

**Limitatorul de viteză și limitatorul automat de viteză**

- Limitatorul de viteză nu poate fi activat decât după pornirea motorului.
- Cea mai mică viteză maximă care poate fi memorată este de 30 km/h (20 mph).

**Cruise control**

- Pentru a porni pilotul automat (Cruise Control) din modul așteptare, viteza curentă a mașinii trebuie să fie de cel puțin 30 km/h (20 mph).

**Adaptive Cruise Control**

- Centura de siguranță a șoferului trebuie cuplată și portiera șoferului trebuie să fie închisă.
- Trebuie să existe un vehicul (vehiculul țintă) la o distanță rezonabilă în fața mașinii sau viteza curentă trebuie să fie de cel puțin 15 km/h (9 mph).

**Pilot Assist**

- Centura de siguranță a șoferului trebuie cuplată și portiera șoferului trebuie să fie închisă.
- Marcajele de demarcație a benzilor de rulare trebuie să fie clare și să fie detectate de mașină.
- Trebuie să existe un vehicul (vehiculul țintă) la o distanță rezonabilă în fața mașinii sau viteza curentă trebuie să fie de cel puțin 15 km/h (9 mph).
- Viteza nu trebuie să depășească 140 km/h (87 mph).
- Șoferul trebuie să țină mâinile pe volan.

[1] Cruise Control

* Opțiune/accesoriu.

# 10.1.7. Dezactivarea funcțiilor Cruise Control

Funcțiile cruise control se pot dezactiva utilizând butonul de pe volan. Apoi, funcția trece în modul așteptare. Acest lucru se aplică limitatorului de viteză (SL[1]), limitatorului de viteză automat (ASL[2]), Cruise Control (CC[3]) și Pilot Assist*.

1 Apăsați butonul de pe volan .

> Simbolul și indicatoarele de pe afișajul pentru șofer sunt stinse - funcția Cruise Control selectată este setată în modul așteptare.

La selectarea unei funcții diferite în afișajul central, simbolul și marcajul din afișajul pentru șofer care indică o funcție selectată anterior sunt ascunse - viteza setată/max. memorată sunt șterse apoi.

**Avertizare**

Când funcțiile Cruise Control sunt în modul așteptare, șoferul trebuie să intervină și să ajusteze viteza și distanța față de vehiculul din față.

[1] Speed Limiter

[2] Automatic Speed Limiter

[3] Cruise Control

* Opțiune/accesoriu.

---

# 10.1.8. Intelligent Speed Assist (ISA)

Sistemul Intelligent Speed Assist ajută șoferul să rămână sub limita de viteză transmițând diverse avertizări și cu ajutorul unei opțiuni de limitare a sistemului de propulsie a mașinii.

## Cum funcționează Intelligent Speed Assist

Dacă mașina depășește limita de viteză, Intelligent Speed Assist va avertiza șoferul cu un avertisment acustic, iar pictograma care indică limita de viteză va clipi. Avertismentul acustic se declanșează la câteva secunde după ce pictograma începe să clipească și se ajustează în funcție de comportamentul de condus al șoferului. Puteți activa sau dezactiva avertismentul acustic cu butonul din partea stângă a volanului ◀.

## Răspunsul adaptiv al pedalei

Puteți înlocui, de pe afișajul central, avertismentul central cu răspunsul adaptiv al pedalei, lucru care îl ajută pe șofer să mențină limita de viteză prin limitarea sistemului de propulsie al mașinii. Apăsarea mai fermă a pedalei de accelerație dezactivează temporar funcția. Puteți, în continuare, să utilizați butonul din partea stângă a volanului ◀ pentru a activa sau pentru a dezactiva funcția, indiferent dacă ați selectat răspunsul în pedală sau avertismentul acustic.

1 Apăsați ⚙

2 Selectați **Asistență pentru șofer**>**Intelligent Speed Assist**

3 Activați **Răspunsul adaptiv al pedalei**

> ⓘ **Notă**
>
> Atunci când se utilizează Pilot Assist sau Adaptive Cruise Control, avertizarea acustică nu poate fi înlocuită de răspunsul adaptiv al pedalei.

> ⓘ **Notă**
>
> Mașina dvs. este proiectată să respecte cerințele Regulamentului U.E. privind Asistența inteligentă privind viteza. Obiectivul regulamentului este să facă mai sigur condusul cu ajutorul unor funcții care încurajează șoferii să nu depășească viteza legală.

---

# 10.2. Alerta pentru distanță (Distance Warning)

---

# 10.2.1. Alerta pentru distanță (Distance Warning)*

Funcția de Avertizare de distanță (Distance Warning)[1] poate avertiza șoferul că intervalul de timp față de vehiculul din față poate să fie prea scurt. Pentru această funcție, mașina trebuie să fie echipată cu afișaj superior* pentru a putea afișa Avertizare de distanță (Distance Warning).

La mașinile echipate cu afișaj superior, se va afișa un simbol pe parbriz atunci când intervalul de timp față de vehiculul din față scade sub o anumită limită.

Avertizare de distanță (Distance Warning) este activă la viteze de peste 30 km/h (20 mph) și reacționează numai dacă vehiculul din față circulă în aceeași direcție. Nu se furnizează nicio informație pentru vehiculele care vin din față, lente sau staționate.

**Notă**

Lumina solară puternică, reflexiile, contrastele extreme de lumină, utilizarea ochelarilor de soare sau privirea în altă parte decât drept în față pot face ca semnalele vizuale de avertizare din parbriz să fie dificil de recunoscut.

**Notă**

Funcția Distance warning este dezactivată cât timp este activ sistemul Pilot Assist*.

**Avertizare**

Distance Warning va reacționa numai dacă intervalul de timp față de un vehicul din față scade sub o anumită limită - viteza mașinii nu va fi afectată.

**Avertizare**

- Funcția oferă asistență suplimentară pentru șofer cu scopul de a facilita condusul și de a-l face mai sigur - aceasta nu poate gestiona toate situațiile din trafic sau condițiile meteo și rutiere.
- Recomandăm șoferului să citească toate secțiunile din manualul de utilizare care privesc această funcție pentru a afla factorii, precum limitările și aspectele pe care trebuie să le aibă în vedere înainte de a utiliza sistemul.
- Funcțiile de asistență pentru șofer nu înlocuiesc atenția și judecata șoferului. Șoferul este în permanență responsabil cu condusul mașinii într-un mod sigur, la viteza adecvată, la o distanță corespunzătoare față de celelalte vehicule și în conformitate cu normele și regulamentele rutiere în vigoare.

* Opțiune/accesoriu.

[1] Distance Alert

---

# 10.2.2. Limitările Alertă distanță (Distance Warning)

Funcția Alertă distanță (Distance Warning)[1] poate avea limitări în anumite situații. Funcția este disponibilă numai la mașinile care pot afișa informații pe parbriz, în așa-numitul afișaj superior*.

**Avertizare**

- Dimensiunea unui vehicul poate afecta capacitatea de a fi detectat, adică, avertizarea se aprinde fie după un interval de timp mai scurt, fie nu se afișează temporar.
- Vitezele extrem de mari pot determina aprinderea avertizării după un interval de timp mai scurt din cauza limitărilor razei de acțiune a unității radar.

**Notă**

Această funcție utilizează radarul mașinii și/sau unitățile camerei, care au câteva limitări generale.

[1] Distance Alert

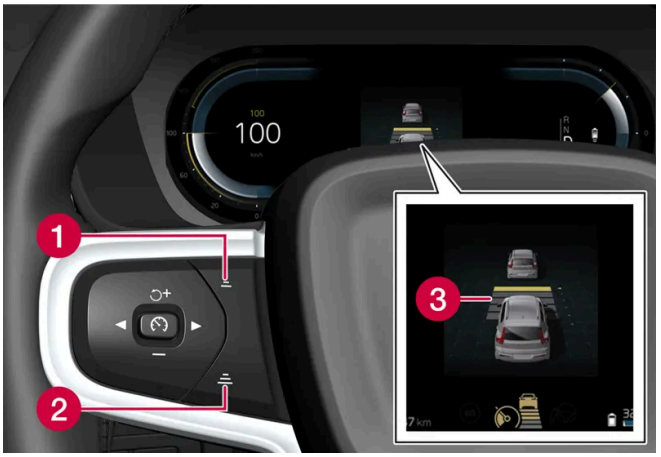
* Opțiune/accesoriu.

---

# 10.2.3. Setarea intervalului de timp față de vehiculul din față

Puteți seta un interval de timp de menținut față de vehiculul din față utilizând Pilot Assist*.

1




Buton pentru intervalul de timp.

1. Scade intervalul de timp
2. Crește intervalul de timp
3. Indicator de distanță

Apăsați butonul de pe volan (1) sau (2) pentru a crește sau reduce intervalul de timp.

> Indicatorul de distanță (3) afișează intervalul de timp curent.

Se pot selecta diferite intervale de timp față de vehiculul din față și afișa în afișajul pentru șofer ca 1-5 linii orizontale - cu cât se afișează mai multe linii, cu atât intervalul de timp este mai mare. O linie reprezintă circa 1 secondă față de vehiculul din față, 5 linii reprezintă circa 3 secunde.

Pilot Assist permite ca intervalul de timp să varieze în anumite situații pentru ca mașina să poată urma vehiculul din față lin și confortabil. La viteze mici, când distanțele sunt scurte, Pilot Assist (Adaptive Cruise Control) crește ușor intervalul de timp.

**Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.**

**Notă**

Când afișajul pentru șofer indică o mașină și un volan, Pilot Assist urmărește vehiculul din față la un interval de timp prestabilit.

Când se afișează numai un volan, în față, la o distanță rezonabilă, nu se află niciun vehicul.

**Notă**

- Cu cât viteza este mai mare, cu atât mai lungă este distanța calculată în metri pentru un interval de timp dat.
- Utilizați numai intervale de timp admise de normele rutiere locale.
- Dacă sistemele de asistență pentru șofer nu răspund la activare cu o creștere a vitezei, este posibil ca intervalul de timp față de vehiculul din față să fie mai mic decât intervalul de timp configurat.

**Avertizare**

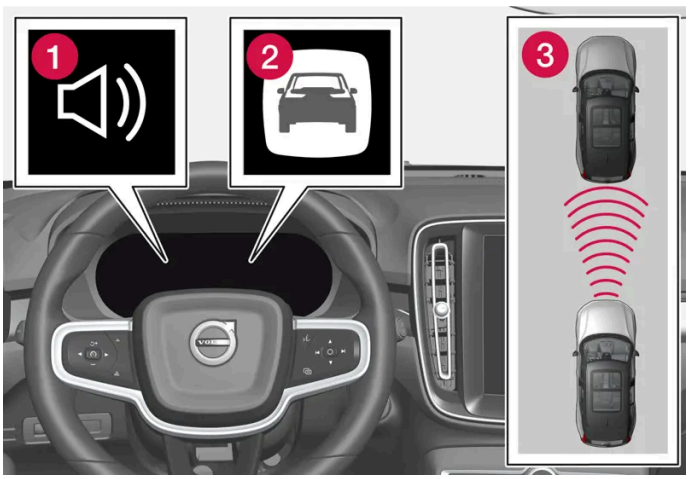
- Utilizați un interval de timp care este adecvat condițiilor de trafic actuale.
- Șoferul trebuie să fie conștient că intervalele scurte de timp limitează timpul disponibil pentru a reacționa și a acționa în cazul unei situații neașteptate din trafic.

* Opțiune/accesoriu.

---

# 10.2.4. Avertizare din partea funcțiilor Cruise Control în caz de risc de coliziune

Sistemul de asistență pentru șofer Pilot Assist* poate alerta șoferul dacă distanța față de vehiculul din față se reduce brusc.




Avertisment sonor și simbol pentru avertizarea în caz de coliziune

1 Semnal acustic în caz de risc de coliziune

2 Semnal de avertizare în caz de risc de coliziune

3 Măsurarea distanței cu camera și unitatea radar

Pilot Assist utilizează circa 40% din capacitatea pedalei de frână. Dacă mașina trebuie să frâneze mai brusc decât ceea ce sistemele de asistență pentru șofer permit și dacă șoferul nu frânează, lampa de avertizare și avertizarea acustică se activează pentru a alerta șoferul că este necesară o intervenție imediată.

> **Avertizare**
>
> Sistemele de asistență pentru șofer avertizează numai cu privire la vehiculele detectate de unitatea lor radar. Din acest motiv, avertizarea poate să nu se afișeze sau să se afișeze cu o anumită întârziere. Nu așteptați niciodată o avertizare. Acționați frânele când acest lucru se impune.

Simbol pentru avertizarea de coliziune pe parbriz

La mașinile echipate cu afișaj superior*, avertizarea se afișează pe ecran sub forma unui simbol care clipește.

> **Notă**
>
> Lumina solară puternică, reflexiile, contrastele extreme de lumină, utilizarea ochelarilor de soare sau privirea în altă parte decât drept în față pot face ca semnalele vizuale de avertizare din parbriz să fie dificil de recunoscut.

* Opțiune/accesoriu.

# 10.3. Blind Spot Information

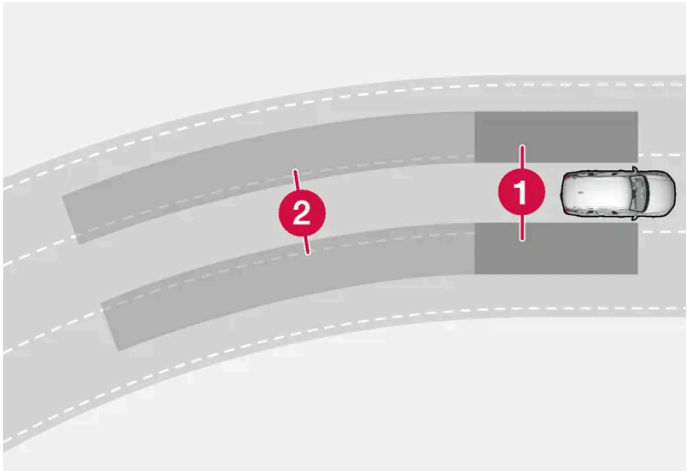
# 10.3.1. BLIS*

Funcția BLIS[1] urmărește să ajute șoferul să detecteze vehiculele aflate în diagonală în spatele și în lateralul mașinii pentru a oferi asistență în caz de trafic aglomerat pe drumuri cu mai multe benzi de rulare în aceeași direcție.

Locația lămpii BLIS

BLIS este o funcție de asistență pentru șofer care emite o avertizare când:

- există vehicule în unghiul mort al mașinii
- vehiculele se apropie rapid pe benzile din stânga și din dreapta din apropierea mașinii.




Principiul BLIS

1 Zona de unghi mort

2 Zona de vehicule care se apropie rapid

Sistemul a fost conceput pentru a reacționa când:

- mașina este depășită de alte vehicule;
- un alt vehicul se apropie de mașină cu viteză.

Când BLIS detectează un vehicul în Zona 1 sau când un vehicul se apropie rapid în Zona 2, lampa indicatoare din oglinda exterioară din dreapta sau stânga se aprinde constant. Dacă șoferul activează semnalizatorul de pe aceeași parte cu avertizarea, lampa indicatoare va trece de la aprinderea constantă la clipirea cu o lumină mai intensă.

BLIS este activă când șoferul conduce la o viteză de peste 12 km/h (7 mph).

**Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.**

BLIS reacționează la vehiculele care depășesc și conduc la viteze mai mari decât cea a mașinii cu până la 100 km/h (62 mph).

> **Notă**
>
> Lampa se aprinde pe partea laterală a mașinii pe care sistemul a detectat vehiculul. Dacă mașina este depășită pe ambele părți în același timp, ambele lămpi se aprind.

> **Avertizare**
>
> - Funcția oferă asistență suplimentară pentru șofer cu scopul de a facilita condusul și de a-l face mai sigur - aceasta nu poate gestiona toate situațiile din trafic sau condițiile meteo și rutiere.
> - Recomandăm șoferului să citească toate secțiunile din manualul de utilizare care privesc această funcție pentru a afla factorii, precum limitările și aspectele pe care trebuie să le aibă în vedere înainte de a utiliza sistemul.
> - Funcțiile de asistență pentru șofer nu înlocuiesc atenția și judecata șoferului. Șoferul este în permanență responsabil cu condusul mașinii într-un mod sigur, la viteza adecvată, la o distanță corespunzătoare față de celelalte vehicule și în conformitate cu normele și regulamentele rutiere în vigoare.

* Opțiune/accesoriu.

[1] Blind Spot Information

---

# 10.3.2. Mesajele pentru BLIS*

Un număr de mesaje privind BLIS[1] se pot afișa pe afișajul pentru șofer. Iată câteva exemple.

| Mesaj | Specificație |
|---|---|
| Service necesar la senzorul de unghi mort | Sistemul nu funcționează corect. Contactați un atelier[2]. |
| Sistemul de unghi mort este dezactivat. Remorcă atașată. | BLIS și Cross Traffic Alert* au fost dezactivate deoarece o remorcă a fost conectată la sistemul electric al mașinii. |

Un mesaj text poate fi ignorat apăsând scurt butonul ◯ din centrul tastaturii din dreapta de pe volan.

Dacă mesajul continuă să se afișeze, contactați un atelier - vă recomandăm un atelier autorizat Volvo.

* Opțiune/accesoriu.

[1] Blind Spot Information

[2] Vă recomandăm un atelier autorizat Volvo.

---

# 10.3.3. Limitele BLIS*

Funcția BLIS[1] poate avea limitări în anumite situații.

Păstrați suprafața indicată curată - în stânga și în dreapta mașinii

Exemple de limitări:

- Praful, gheața și zăpada care acoperă senzorii pot reduce funcționalitatea și dezactiva alertele.
- Funcția BLIS se dezactivează automat dacă la sistemul electric al mașinii se conectează o remorcă, un suport pentru biciclete sau similar.
- Pentru performanțe bune ale funcției BLIS, nu atașați o remorcă, un suport pentru biciclete, un portbagaj sau similar la bara de tractare a mașinii.

**Avertizare**

- BLIS nu funcționează în viraje strânse.
- BLIS nu funcționează când mașina se deplasează în marșarier.

**Notă**

Această funcție utilizează unitățile radar ale mașinii, care au câteva limitări generale.

* Opțiune/accesoriu.

[1] Blind Spot Information

# 10.4. Cross Traffic Alert

# 10.4.1. Avertizarea și frânarea automată la deplasarea în marșarier*

Mașina are sisteme care asistă șoferul să detecteze obstacolele la deplasarea în marșarier și chiar să frâneze automat dacă șoferul nu reușește să acționeze la timp.

Funcțiile Rear Auto Brake (RAB) și Cross Traffic Alert (CTA)* sunt active numai dacă mașina se deplasează în spate sau dacă s-a selectat marșarierul.

Dacă se detectează obstacole:

1. Un semnal de avertizare și grafica sistemului de asistență la parcare se aprinde pentru a indica poziția obstacolului.
2. Dacă șoferul ignoră avertizarea și o coliziune este inevitabilă, mașina poate fi frânată automat și se va afișa un mesaj explicativ pentru motivul frânării mașinii.

Dacă pedala de accelerație este apăsată puternic, atunci și mașina se va deplasa în marșarier după frânarea automată.

**Avertizare**

- Funcțiile oferă asistență suplimentară pentru șofer cu scopul de a facilita condusul și de a-l face mai sigur, dar acestea nu pot gestiona toate situațiile din trafic sau condițiile meteo și rutiere.
- Recomandăm șoferului să citească toate secțiunile din manualul de utilizare care privesc aceste funcții pentru a afla factorii, precum limitările și aspectele pe care trebuie să le aibă în vedere înainte de a utiliza aceste funcții.
- Funcțiile de asistență pentru șofer nu înlocuiesc atenția și judecata șoferului. Șoferul este în permanență responsabil cu condusul mașinii într-un mod sigur, la viteza adecvată, la o distanță corespunzătoare față de celelalte vehicule și în conformitate cu normele și regulamentele rutiere în vigoare.

**Notă**

Funcția utilizează camera și unitatea radar ale mașinii, care au câteva limitări generale.

## Obstacolele din imediata apropiere în spate

Rear Auto Brake are rolul de a ajuta șoferul să detecteze obstacolele staționare care se pot afla direct în spatele mașinii atunci când aceasta se deplasează în marșarier.

Funcția a fost concepută în primul rând pentru a detecta obstacolele staționare care se află la o înălțime mai mare decât bara de protecție spate - și nu vehiculele aflate în mișcare, de exemplu.

Intervenția frânei cu Rear Auto Brake este activă la viteze sub 10 km/h (6 mph).

Poate fi necesară dezactivarea frânării automate înainte de spălarea mașinii la o instalație auto automată pentru a evita intervenția nedorită, de ex., la deplasarea în marșarier în iarbă înaltă.

## Obstacolele din lateral

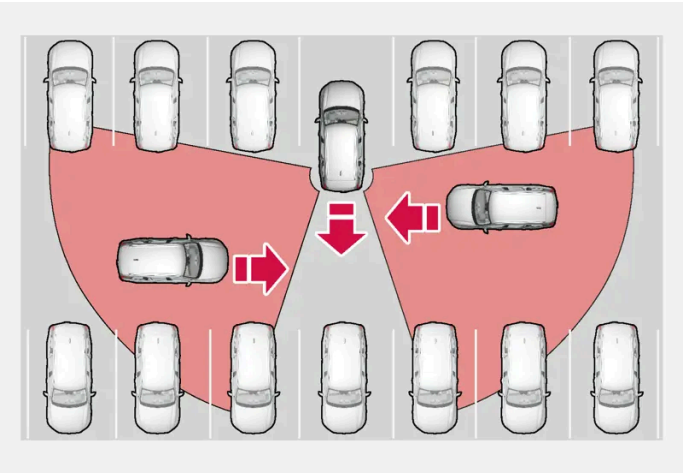
Cross Traffic Alert a fost conceput pentru a ajuta șoferul să detecteze traficul intersectat din spatele mașinii când mașina se deplasează în marșarier.

Funcția a fost concepută să detecteze în primul rând vehicule de mari dimensiuni care se deplasează. În condiții favorabile, aceasta poate detecta obiecte mai mici, precum cicliști și pietoni.

Intervenția frânei cu Cross Traffic Alert este activă la viteze sub 15 km/h (9 mph).

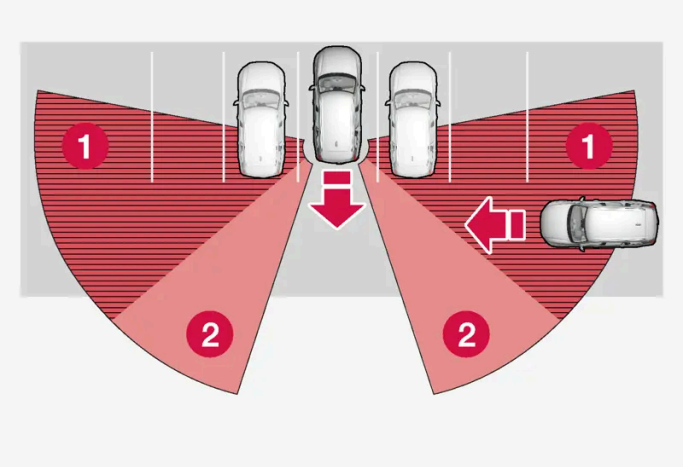
Poate fi necesară dezactivarea frânării automate înainte de spălarea mașinii la o instalație auto automată pentru a evita intervenția nedorită, de ex., la deplasarea în marșarier în iarbă înaltă.

**Exemple de detecții și limitări**

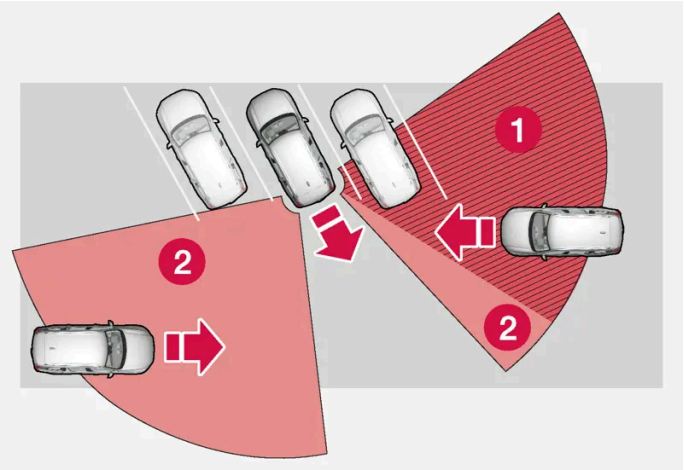


Exemple de zone în care funcția poate ajuta șoferul să detecteze obstacolele în timpul deplasării în marșarier.

Senzorii funcției nu pot detecta traficul în mișcare printre alte vehicule parcate sau obiecte voluminoase. Iată câteva exemple de situații în care vehiculele care se apropie nu pot fi detectate decât în momentul în care sunt foarte aproape.



Mașina este parcată în capătul locului de parcare.




La parcarea în diagonală, senzorii pot fi complet blocați pe o parte.

1 Sector orb

2 Sector în care funcția poate detecta

Cu toate acestea, pe măsură ce mașina se deplasează în marșarier încet, unghiul format cu vehiculul/obiectul care obstrucționează și sectorul orb scade rapid.

### Deplasarea cu spatele cu echipamentul conectat la cârligul de remorcare

RAB și CTA sunt dezactivate automat când o remorcă, un rastel pentru biciclete sau un alt articol similar este conectat la conectorul cârligului de remorcare. Dacă echipamentul conectat nu are conexiune electrică, RAB și CTA trebuie dezactivate manual, prin apăsarea unui buton din afișajul central.

* Opțiune/accesoriu.

---

## 10.4.2. Activarea și dezactivarea avertizării și a frânării automate la deplasarea în marșarier*

Șoferul poate alege să dezactiveze frânarea automată cu Rear Auto Brake (RAB) și Cross Traffic Alert (CTA)*. Semnalul de avertizare se poate dezactiva separat.

### Semnalul de avertizare

Activați sau dezactivați semnalul de avertizare utilizând acest buton din ecranul camerei retrovizoare de parcare.

- Buton aprins - funcția este activată.
- Buton stins - funcția este dezactivată.

**frânarea automată.**

Activați sau dezactivați frânarea automată utilizând acest buton din ecranul camerei retrovizoare.

- Buton aprins - funcția este activată.
- Buton stins - funcția este dezactivată.

Funcțiile se activează automat la fiecare pornire a motorului.

* Opțiune/accesoriu.

---

# 10.5. Rear Collision Warning

---

# 10.5.1. Rear Collision Warning*

Funcția Rear Collision Warning[1] (RCW) poate ajuta șoferul să evite coliziunea cu un vehicul care vine din spate.

Șoferii din vehiculele din spate pot fi avertizați cu privire la o coliziune iminentă prin activarea clipirii intense a semnalizatoarelor.

Dacă, la o viteză sub 30 km/h (20 mph), funcția detectează că mașina este în pericol de a fi lovită din spate, dispozitivele de tensionare a centurilor de siguranță pot tensiona centurile de siguranță ale scaunelor față. De asemenea, Whiplash Protection System se activează în caz de coliziune.

Imediat înainte de o coliziune din spate, funcția poate acționa și pedala de frână pentru a reduce accelerația înainte a mașinii în timpul coliziunii. Cu toate acestea, pedala de frână este acționată numai dacă mașina staționează. Pedala de frână este eliberată imediat dacă se apasă pedala de accelerație.

Funcția se activează automat la fiecare pornire a motorului.

**Avertizare**

- Funcția oferă asistență suplimentară pentru șofer cu scopul de a facilita condusul și de a-l face mai sigur - aceasta nu poate gestiona toate situațiile din trafic sau condițiile meteo și rutiere.
- Recomandăm șoferului să citească toate secțiunile din manualul de utilizare care privesc această funcție pentru a afla factorii, precum limitările și aspectele pe care trebuie să le aibă în vedere înainte de a utiliza sistemul.
- Funcțiile de asistență pentru șofer nu înlocuiesc atenția și judecata șoferului. Șoferul este în permanență responsabil cu condusul mașinii într-un mod sigur, la viteza adecvată, la o distanță corespunzătoare față de celelalte vehicule și în conformitate cu normele și regulamentele rutiere în vigoare.

* Opțiune/accesoriu.

[1] Funcția nu este disponibilă pe toate piețele.

---

# 10.5.2. Limitele Rear Collision Warning*

În anumite cazuri, Rear Collision Warning (RCW)[1] poate întâmpina dificultăți la a ajuta șoferul în caz de risc de coliziune.

Aceste cazuri pot fi, de ex.:

- dacă vehiculul care se apropie din spate a fost detectat prea târziu;
- dacă vehiculul care se apropie din spate își modifică banda de rulare în ultimul moment;
- o remorcă, un suport pentru biciclete sau similar sunt conectate la sistemul electric al mașinii - funcția se dezactivează automat.

> **Notă**
>
> Pe anumite piețe, RCW **nu** asigură o avertizare cu semnalizatoarele din cauza regulilor rutiere locale - în astfel de cazuri, această parte a funcției este dezactivată.

> **Notă**
>
> Această funcție utilizează unitățile radar ale mașinii, care au câteva limitări generale.

* Opțiune/accesoriu.

[1] Avertizare la coliziune din spate

---

# 10.6. Connected Safety

---

# 10.6.1. Connected Safety

Connected Safety[1] comunică informații între mașina dvs. și alte vehicule printr-un serviciu cloud[2]. Funcția a fost concepută să avertizeze șoferul că poate exista o situație de trafic potențial periculoasă în față pe același drum.

Funcția poate informa șoferul dacă un alt vehicul din față de pe același drum și-a aprins luminile de avarie sau a detectat condiții de condus pe carosabil alunecos. De asemenea, informațiile despre condițiile de carosabil alunecos sunt furnizate și dacă mașina detectează condiții de carosabil alunecos.

Connected Safety poate ajuta șoferul cu următoarele:

- alarmă la clipirea luminilor de avarie;
- alarmă la condiții de carosabil alunecos.

Comunicațiile Connected Safety dintre vehicule funcționează doar în cazul vehiculelor prevăzute cu funcția respectivă. Connected Safety are nevoie, de asemenea, de autorizare activă prin intermediul **Setări de confidențialitate Volvo**.

## alarmă la clipirea luminilor de avarie;

În cazul în care se activează la mașină clipitul luminilor de avarie, aceste informații pot fi trimise către alte vehicule ce se apropie de poziția mașinii.

Când mașina dvs. se apropie de un vehicul cu luminile de avarie aprinse, simbolul se afișează în afișajul pentru șofer.

La vehiculele cu afișaj superior, simbolurile de avertizare pentru Connected Safety se afișează și acolo.

## alarmă la condiții de carosabil alunecos.

În cazul în care mașina dvs. detectează o reducere a aderenței anvelopelor pe șosea, pe afișajul pentru șofer apare acest simbol. Informațiile pot fi trimise, apoi, către vehiculele care se apropie de poziția mașinii dvs.

În cazul în care mașina dvs. primește informații de la un alt vehicul despre condițiile de carosabil alunecos, pe afișajul pentru șofer apare acest simbol.

La vehiculele cu afișaj superior, simbolurile de avertizare pentru Connected Safety se afișează și acolo.

**Avertizare**

- Funcția oferă asistență suplimentară pentru șofer cu scopul de a facilita condusul și de a-l face mai sigur - aceasta nu poate gestiona toate situațiile din trafic sau condițiile meteo și rutiere.
- Recomandăm șoferului să citească toate secțiunile din manualul de utilizare care privesc această funcție pentru a afla factorii, precum limitările și aspectele pe care trebuie să le aibă în vedere înainte de a utiliza sistemul.
- Funcțiile de asistență pentru șofer nu înlocuiesc atenția și judecata șoferului. Șoferul este în permanență responsabil cu condusul mașinii într-un mod sigur, la viteza adecvată, la o distanță corespunzătoare față de celelalte vehicule și în conformitate cu normele și regulamentele rutiere în vigoare.

[1] Indisponibil pe toate piețele.

[2] Datele sunt transferate (trafic de date) la utilizarea serviciului cloud, iar acest lucru poate presupune costuri suplimentare.

# 10.6.2. Activarea și dezactivarea Connected Safety

Pentru ca Connected Safety să poată partaja cu alte vehicule informații despre starea drumurilor, funcția trebuie aprobată în **Setări de confidențialitate Volvo**.

### Setări de confidențialitate

Profil neconectat:

1. Apăsați ⚙ din afișajul central.
2. Apăsați **Confidențialitate**
3. Apoi apăsați pe **Confidențialitate** și aprobați Connected Safety.

Profil conectat:

1. Apăsați ⚙ din afișajul central.
2. Apăsați **Profiluri**.
3. Apoi apăsați pe **Confidențialitate** și aprobați Connected Safety.

Dacă nu există conexiune la Internet, mașina vă va informa, fiind șoferul, că mașina proprie a detectat condiții de carosabil alunecos. Pentru ca Connected Safety să funcționeze pe deplin, mașina trebuie să fie conectată la Internet.

---

# 10.6.3. Limitele Connected Safety

Informațiile despre vehiculele cu luminile de avarii aprinse sau care au detectat condiții de carosabil alunecos nu sunt comunicate întotdeauna între toate vehiculele din aceeași zonă.

Acest lucru se produce, de exemplu:

- Conexiune slabă sau lipsă conexiune la Internet.
- Pe carosabil alunecos, vehiculele efectuează manevre care sunt prea slabe pentru a putea detecta frecarea scăzută dintre anvelope și suprafața carosabilă, de ex., la o mișcare a volanului, la accelerație sau la frânare.
- Vehiculele care experimentează o frecare scăzută sau care și-au activat luminile de avarie, nu au funcția activată.
- Vehiculele care experimentează o frecare scăzută sau care și-au activat luminile de avarie, nu sunt echipate cu funcții.
- Nu se afișează nicio avertizare din cauza sistemului de navigație/de poziționare globală lipsă sau defect.
- Detectarea frecării scăzute sau activarea luminilor de avarie s-a produs pe un drum, care nu se găsește în baza de date Volvo Cars.

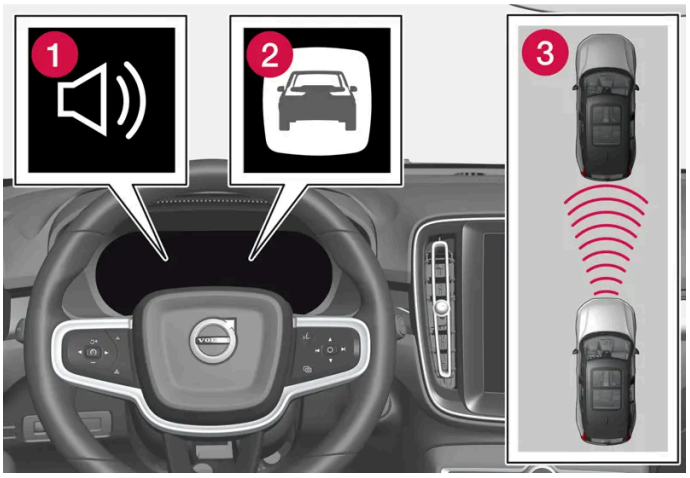
- Connected Safety nu este disponibilă pe toate piețele și nu acoperă toate regiunile - un dealer Volvo deține informații despre zonele curente.

> **Avertizare**
>
> - În anumite situații, funcția poate oferi avertismente incorecte pentru condiții de conducere alunecoase.
> - Funcția nu poate detecta întotdeauna alte vehicule cu luminile de avarie activate sau nu poate detecta toate secțiunile de drum cu suprafețe alunecoase.

# 10.7. Asistență în caz de risc de coliziune

# 10.7.1. Asistență în caz de risc de coliziune

Sistemul de Asistență în caz de risc de coliziune[1] [2] poate ajuta șoferul să evite o coliziune sau să reducă avariile prin transmiterea unei avertizări, prin frânare automată și asistență pentru direcție.




Avertisment sonor și simbol pentru avertizarea în caz de coliziune

1. Semnal acustic în caz de risc de coliziune
2. Semnal de avertizare în caz de risc de coliziune
3. Măsurarea distanței cu camera și unitatea radar

În mod normal, șoferul sau pasagerii nu sunt conștienți de funcție - aceasta intervine numai în situația unei coliziuni iminente imediate.

Funcția poate ajuta șoferul să evite o coliziune la condusul în cozi, de ex., la modificarea traficului din față, în combinație cu pierderea atenției, poate duce la un incident. Apoi, funcția activează o procedură de frânare scurtă și bruscă, oprind mașina în spatele vehiculului din față.

Funcția nu poate fi dezactivată, dar este activată permanent.

## Subfuncţii

Asistenţă în caz de risc de coliziune poate realiza următorii paşi, dacă este cazul:

- avertizarea de coliziune;
- Frânarea asistată
- frânare automată;
- Asistenţă de direcţie

**Pasul 1 - Avertizarea de coliziune**

În cazul unui risc de coliziune cu un pieton, un ciclist, un animal mare sau un vehicul, şoferul este alertat prin intermediul unui simbol de avertizare precum şi prin avertizări acustice şi impulsuri în pedala de frână. Nu există o avertizare cu impulsuri în pedala de frână, în caz de frânare sau accelerare bruscă efectuate de şofer. Frecvenţa impulsurilor de la pedala de frână variază în funcţie de viteza maşinii.

**Pasul 2 - Frânarea asistată**

Frânarea asistată intensifică acţiunea de frânare a şoferului dacă sistemul consideră că frânarea este insuficientă pentru a evita o coliziune.

**Pasul 3 - Frânarea automată**

Dacă şoferul nu a iniţiat acţiuni de evitare şi riscul de coliziune este iminent, funcţia de frânare automată se activează - acest lucru se produce indiferent dacă şoferul frânează sau nu. Frânarea se realizează la forţa maximă necesară pentru a reduce viteza coliziunii sau la o forţă limitată de frânare, dacă acest lucru este suficient pentru a evita o coliziune.

Dispozitivul de tensionare a centurii de siguranţă se poate activa împreună cu activarea funcţiei de frânare automată.

Funcţia a fost concepută pentru a se activa cât mai târziu posibil pentru a evita intervenţia inutilă. Frânarea automată se produce numai după sau în acelaşi timp cu avertizarea de coliziune.

Când asistenţa la frânare a prevenit o coliziune cu un obiect staţionar, maşina rămâne oprită, ca o anticipare a acţiunii pozitive a şoferului. Dacă maşina a fost frânată pentru a evita coliziunea cu un vehicul mai lent din faţă viteza acesteia este redusă pentru a se corela cu cea a vehiculului din faţă.

Şoferul poate întrerupe în orice moment o intervenţie de frânare prin apăsarea fermă a pedalei de acceleraţie.

Când funcţia este activată şi frânează, se aprind stopurile de frână. Afişajul pentru şofer indică un mesaj text prin care anunţă că funcţia este sau a fost activă.

> **Avertizare**
>
> Funcţia nu trebuie utilizată de şofer pentru a-şi schimba stilul de condus. Şoferul nu trebuie să se bazeze numai pe funcţie şi să-i permită să frâneze.

**Asistenţă de direcţie**

Funcţia poate ajuta şoferul să reducă riscul de părăsire neintenţionată a benzii de rulare sau de coliziune cu un alt vehicul sau obstacol virând maşina înapoi pe banda sa de rulare sau în lateral. Asistenţa pentru direcţie nu se desfăşoară sub forma unei succesiuni, ci se produce indiferent dacă se produc alte elemente.

După cuplarea automată, afişajul pentru şofer indică acţiunea printr-un mesaj text.

**Notă**

Șoferul va decide întotdeauna cât de mult să vireze - mașina nu va avea niciodată puterea de decizie.

**Avertizare**

- Funcția oferă asistență suplimentară pentru șofer cu scopul de a facilita condusul și de a-l face mai sigur - aceasta nu poate gestiona toate situațiile din trafic sau condițiile meteo și rutiere.
- Recomandăm șoferului să citească toate secțiunile din manualul de utilizare care privesc această funcție pentru a afla factorii, precum limitările și aspectele pe care trebuie să le aibă în vedere înainte de a utiliza sistemul.
- Funcțiile de asistență pentru șofer nu înlocuiesc atenția și judecata șoferului. Șoferul este în permanență responsabil cu condusul mașinii într-un mod sigur, la viteza adecvată, la o distanță corespunzătoare față de celelalte vehicule și în conformitate cu normele și regulamentele rutiere în vigoare.

[1] Collision Avoidance

[2] Funcția nu este disponibilă pe toate piețele.

---

# 10.7.2. Detectarea obstacolelor cu asistență în caz de risc de coliziune

Asistența în caz de risc de coliziune[1] poate ajuta șoferul să detecteze diferite tipuri de obstacole.

Funcția poate detecta pietonii, cicliștii sau vehiculele staționate sau care se deplasează în aceeași direcție ca mașina și se află în față. De asemenea, funcția poate detecta pietonii, cicliștii sau animalele mari, care traversează strada în fața mașinii.

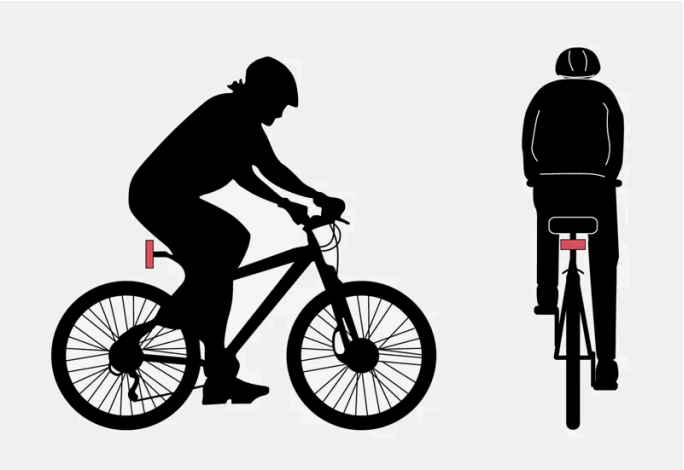
**Avertizare**

Avertizările și intervențiile de frânare se pot produce cu întârziere sau nu se produc deloc. Șoferul este întotdeauna responsabil cu conducerea corectă a vehiculului și cu menținerea unei distanțe de siguranță adaptate la viteză.

## Vehiculele

Pentru ca funcția să poată detecta un vehicul în întuneric, luminile față și spate ale vehiculului trebuie să funcționeze și să ilumineze corespunzător.

## Ciclişti



Exemple de cum funcția interpretează un ciclist - cu un contur clar al corpului și al bicicletei.

Pentru performanță bună, camera și unitatea radar care detectează un ciclist trebuie să primească cele mai clare informații despre conturul corpului și al bicicletei, putând identifica bicicleta, capul, mâinile, umerii, picioarele, partea superioară a corpului, partea inferioară a corpului plus un model normal de mișcare umană.

Dacă părți mari din corpul ciclistului sau al bicicletei nu sunt vizibile pentru camera funcției, sistemul nu poate detecta atunci ciclistul.

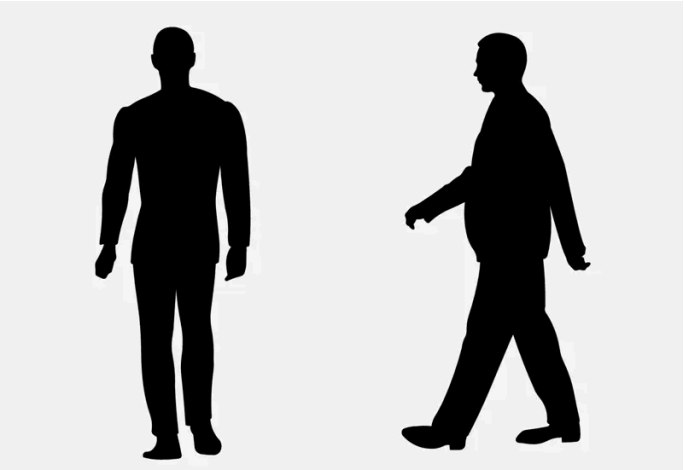
Pentru ca funcția să poată detecta un ciclist, acesta trebuie să fie un adult și să se deplaseze pe o bicicletă concepută pentru adulți.

**Avertizare**

Funcția este un sistem suplimentar de asistență pentru șofer, dar nu poate detecta toți cicliștii în toate situațiile. De ex., nu poate vedea:

- cicliștii parțial obstrucționați;
- pietonii, dacă contrastul de fundal pentru cicliști este slab;
- cicliștii care poartă articole de îmbrăcăminte care maschează conturul corpului;
- bicicletele încărcate cu obiecte mari.

## Pietoni



Exemple de moduri în care funcția observă pietonii cu contururi definite ale corpului.

Pentru performanță bună, camera și unitatea radar care detectează un pieton trebuie să primească cele mai clare informații despre conturul corpului, putând identifica capul, mâinile, umerii, picioarele, partea superioară a corpului, partea inferioară a corpului plus un model normal de mișcare umană.

Pentru a putea detecta un pieton, trebuie să fie un contrast cu fundalul, iar acest lucru poate fi afectat de elemente precum îmbrăcămintea, fundalul și condițiile meteo. La contrast slab, pietonii pot fi detectați fie mai târziu, fie deloc, ceea ce înseamnă că avertizările și frânarea se vor produce cu întârziere sau vor fi omise.

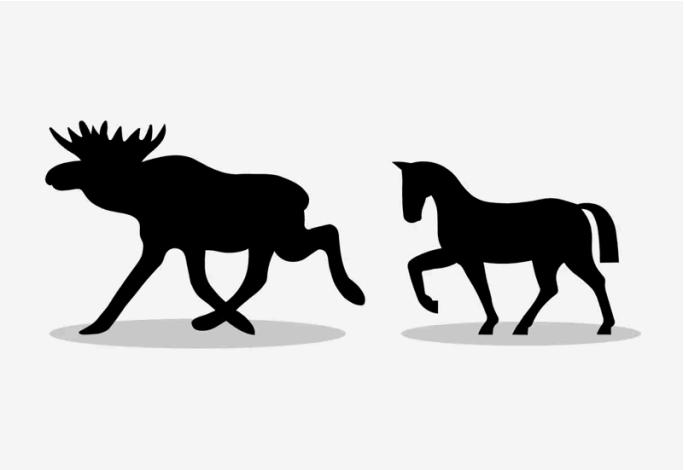
Funcția poate detecta pietonii în întuneric, dacă aceștia sunt iluminați de farurile mașinii.

**Avertizare**

Funcția este un sistem suplimentar de asistență pentru șofer, dar nu poate detecta toți pietonii în toate situațiile. De ex., nu poate vedea:

- pietonii parțial obstrucționați, persoanele în articole de îmbrăcăminte care maschează conturul corpului sau pietoni cu o înălțime de sub 80 cm (32 tum);
- pietoni, dacă contrastul de fundal pentru pietoni este slab;
- pietoni care transportă obiecte mai mari.

## Animale mari



Exemple de moduri în care funcția interpretează animalele mari - staționare sau deplasându-se lent și cu un contur clar al corpului.

Pentru performanță bună, funcția sistemului care detectează un animal mare (de ex., un elan sau un cal) trebuie să primească cele mai clare informații despre conturul corpului, putând identifica animalul direct din lateral, în combinație cu un model normal de mișcare pentru acel animal.

Dacă părți din corpul animalului nu sunt vizibile pentru camera funcției, sistemul nu poate detecta atunci animalul.

Funcția poate, de asemenea, detecta animalele mari în întuneric, dacă acestea sunt iluminate de farurile mașinii.

**Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.**

**Avertizare**

Funcția este un sistem suplimentar de asistență pentru șofer, dar nu poate detecta toate animalele mari, în orice situație. De ex., nu poate sesiza:

- animalele mari parțial obstrucționate;
- animalele mari văzute din față sau din spate;
- animalele mari care aleargă sau se deplasează rapid;
- animalele mari dacă contrastul de fundal al animalelor este slab;
- animale mici, precum căței și pisici, de ex.

Avertizările și intervențiile de frânare se pot produce cu întârziere sau nu se produc deloc. Șoferul este întotdeauna responsabil cu conducerea corectă a vehiculului și cu menținerea unei distanțe de siguranță adaptate la viteză.

[1] Collision Avoidance

---

# 10.7.3. Opțiunea de reducere a vitezei cu asistență în caz de risc de coliziune

Asistență la risc de coliziune[1] poate ajuta la prevenirea unei coliziuni sau la reducerea vitezei în caz de coliziune.

Dacă diferența de viteză dintre mașina șoferului și obstacol este mai mare decât următoarele viteze specificate, funcția de frânare automată nu poate preveni o coliziune, dar poate reduce consecințele acesteia.

**Vehiculele**

Pentru un vehicul din față, asistența la frânare poate reduce viteza cu până la 60 km/h (37 mph).

**Ciclişti**

Pentru un ciclist, asistența la frânare poate reduce viteza cu până la 50 km/h (30 mph).

**Pietoni**

Pentru un pieton, asistența la frânare poate reduce viteza cu până la 45 km/h (28 mph).

**Animale mari**

În cazul unui risc de coliziune cu un animal mare, asistența la frânare poate reduce viteza mașinii cu până la 15 km/h (9 mph).

Funcția de frânare pentru animale mari are rolul de reduce forța impactului la viteze mai mari și este eficientă la viteze de peste 70 km/h (43 mph), dar mai puțin eficientă la viteze mai mici.

[1] Collision Avoidance

# 10.7.4. Simboluri și mesaje pentru asistență în caz de risc de coliziune

Un număr de simboluri și mesaje privind asistența în caz de risc de coliziune[1] se pot afișa pe afișajul pentru șofer. Iată câteva exemple.

| Simbol | Mesaj | Specificație |
|---|---|---|
| | **Intervenție automată evitare coliziuni** | La activarea funcției, se afișează un mesaj care indică șoferului că sistemul a fost activat. |
| | **Sistemul de asistență evitare coliziuni este indisponibil** | Sistemul nu funcționează momentan sau funcționează la o performanță redusă. |
| | **Funcționalitate redusă asistență evitare coliziuni Service necesar** | Sistemul nu funcționează corect. Contactarea unui atelier. |
| | **Senzor de parbriz blocat. Consultați manualul de utilizare.** | Capacitatea camerei de a scana șoseaua din fața mașinii este redusă. |

Un mesaj text poate fi ignorat apăsând scurt butonul ◯ din centrul tastaturii din dreapta de pe volan.

Dacă mesajul continuă să se afișeze, contactați un atelier - vă recomandăm un atelier autorizat Volvo.

[1] Collision Avoidance

# 10.7.5. Limitările asistenței în caz de risc de coliziune

Asistență în caz de risc de coliziune[1] are anumite limitări pe care șoferul trebuie să le cunoască.

## Limitările asistenței la frânare

**Echipament suplimentar**

Obiectele agățate la o înălțime mică, de ex., un steag/un fanion pentru marcarea încărcăturii sau accesoriile precum lămpile auxiliare și bullbarurile cu o înălțime mai mare decât capota mașinii, limitează funcția deoarece acestea pot obstrucționa camera sau unitatea radar.

**Deraparea**

Pe suprafețele carosabile alunecoase, distanța de frânare crește, ceea ce poate reduce capacitatea funcției de a evita o coliziune. În astfel de situații, frânele cu antiblocare și sistemul de control al stabilității ESC[2] au fost concepute pentru a furniza cea mai bună forță de frânare cu menținerea stabilității.

**Viteză mică**

Funcția nu se activează la viteze foarte mici - sub 4 km/h (3 mph) - iar sistemul nu intervine în situații în care mașina dvs. se apropie de un vehicul din față foarte încet, de ex., la parcare.

**Condusul activ**

Comenzile șoferului vor avea întotdeauna prioritate. Funcția nu intervine în situațiile în care șoferul virează și accelerează într-un mod decisiv, chiar dacă o coliziune este inevitabilă. Prin urmare, comportamentul de condus activ și conștient poate întârzia o avertizare și intervenția în caz de coliziune pentru a minimiza avertizările inutile.

## Limitările asistenței pentru direcție

În anumite situații, funcția poate avea o funcționare limitată și nu va putea interveni în următoarele cazuri, de exemplu:

- la vehicule mici, precum motocicletele;
- dacă cea mai mare parte a mașinii s-a deplasat pe banda de rulare adiacentă;
- pe drumuri/benzi de rulare cu marcaje de demarcare a benzilor de rulare neclare sau inexistente;
- în afara intervalului de viteză de 60-140 km/h (37-87 mph);
- asistență la viraje pentru manevre evazive: în afara intervalului de viteză 50–100 km/h (30–62 mph)
- când servodirecția pentru rezistența la viteză a volanului funcționează la putere redusă - de ex., la răcirea din cauza supraîncălzirii.

Alte situații solicitante pot include:

- lucrări la carosabil;
- condiții de carosabil de iarnă;
- drumuri înguste;
- suprafețe carosabile deteriorate;
- un stil de condus foarte „sportiv”;
- condiții meteo severe cu vizibilitate redusă.

În aceste situații solicitante, funcția poate întâmpina dificultăți în a ajuta șoferul în mod corect.

## Avertizări speciale

**Avertizare**

Sistemele de asistență pentru șofer avertizează numai cu privire la obstacolele detectate de unitatea lor radar. Din acest motiv, avertizarea poate să nu se afișeze sau să se afișeze cu o anumită întârziere.

- Nu așteptați niciodată o avertizare sau o intervenție. Acționați frânele când acest lucru se impune.

**Avertizare**

- Frânarea automată poate preveni o coliziune sau poate reduce viteza de coliziune, dar, pentru a garanta performanța maximă de frânare, șoferul trebuie să apese întotdeauna pedala de frână - chiar dacă mașina frânează automat.
- Avertizarea și asistența pentru direcție se activează numai dacă există un risc ridicat de coliziune, prin urmare, nu așteptați afișarea avertizării de coliziune sau ca funcția să intervină.
- Funcția nu activează nicio intervenție de frânare automată în caz de accelerare puternică.

**Avertizare**

- Avertizările și intervențiile de frânare pot fi implementate târziu sau deloc dacă o situație din trafic sau dacă influențele externe nu permit camerei și unității radar să detecteze corect pietonii, cicliștii, animalele mari sau vehiculele.
- Pentru detectarea vehiculelor pe timp de noapte, farurile și blocurile de lumini din spate trebuie să fie aprinse și să lumineze clar.
- Avertizările pentru vehiculele staționare și care se deplasează încet, dar și pentru animale mari, ar putea fi dezactivate din cauza întunericului sau a vizibilității reduse.
- Avertizările și intervențiile de frânare pentru pietoni și cicliști se dezactivează la viteze ale vehiculului de peste 80 km/h (50 mph).
- Sistemul poate furniza avertismente și intervenții de frânare eficiente dacă viteza relativă este sub 50 km/h (30 mph).
- Pentru vehiculele staționate sau care se deplasează încet, avertizările și intervențiile de frânare sunt eficiente la viteze de până la 70 km/h (43 mph).
- Reducerea de viteză pentru animale mari este de sub 15 km/h (9 mph) și se poate obține la viteze ale vehiculului de peste 70 km/h (43 mph). Avertizarea și intervenția de frânare pentru animale mari este mai puțin eficientă la viteze mai mici.
- Nu așezați, nu lipiți și nu montați nimic pe interiorul sau pe exteriorul parbrizului, în fața sau în jurul unității camerei - acest lucru poate interfera cu funcțiile care utilizează camera.
- Obiectele, zăpada, gheața sau praful din zona camerei și a unităților radar le pot reduce funcționalitatea, le pot dezactiva complet sau pot furniza răspunsuri funcționale incorecte.

**Notă**

Această funcție utilizează camera și unitatea radar ale mașinii, care au câteva limitări generale.

Important

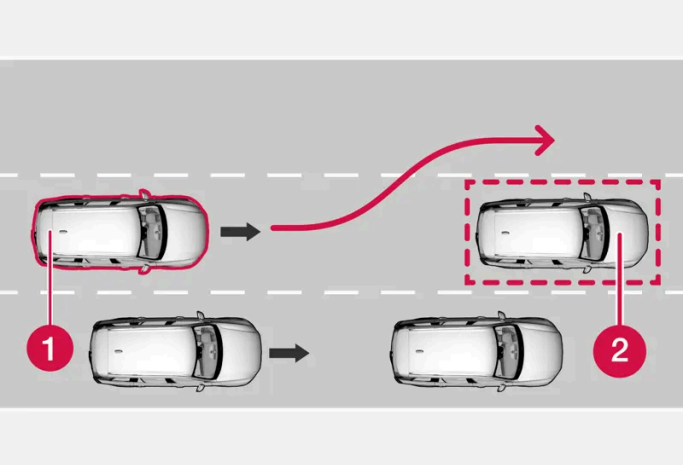
Întreținerea componentelor sistemelor de asistență pentru șofer trebuie efectuată numai la un atelier - vă recomandăm un atelier autorizat Volvo.

[1] Collision Avoidance

[2] Electronic Stability Control

# 10.7.6. Evitarea coliziunii - asistență la direcție pentru manevre evazive

Asistența la direcție poate asista șoferul să se deplaseze față de un obstacol când nu este posibilă evitarea unei coliziuni exclusiv prin frânare. Asistența la direcție este întotdeauna activată și nu poate fi dezactivată.




1 Mașina virează

2 Obstacol care se deplasează lent/staționar.

Funcția se cuplează amplificând efortul de virare al șoferului, care se produce numai după ce șoferul a inițiat o manevră evazivă - și numai după ce șoferul nu a virat suficient pentru a evita o coliziune.

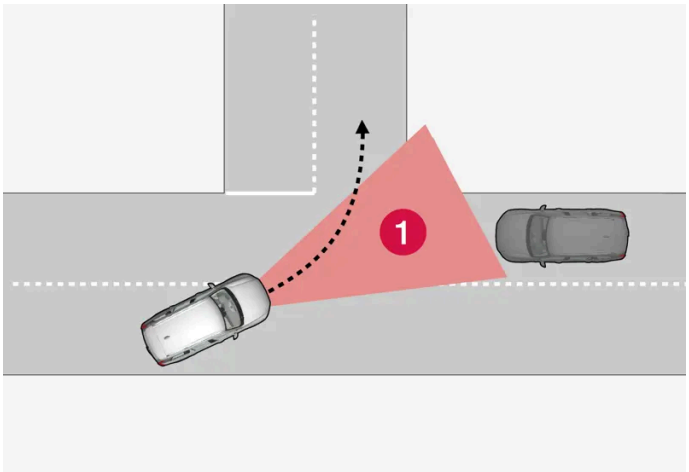
În paralel cu efortul de virare amplificat, sistemul de frânare amplifică și mai mult efortul de virare. Funcția ajută, de asemenea, la redresarea mașinii după depășirea obstacolului.

Funcția poate detecta:

- Vehicule
- Cicliști
- Pietoni
- Animale mari

# 10.7.7. Asistență în caz de risc de coliziune în trafic intersectat

Asistență în caz de risc de coliziune[1] poate ajuta șoferul la virarea și evitarea unei coliziuni cu un vehicul care taie calea din față într-o intersecție.




1 Sector în care funcția poate detecta un vehicul care taie calea din față.

Pentru ca funcția să detecteze un vehicul pe o rută de coliziune, vehiculul care vine din față trebuie să intre mai întâi în sectorul pe care funcția îl poate analiza.

În plus:

- mașina dvs. trebuie să se deplaseze cu cel puțin 4 km/h (3 mph).
- mașina trebuie să vireze la stânga pe piețele de comercializare cu trafic pe dreapta (sau la dreapta pe piețele cu trafic pe stânga).
- vehiculul care vine din față trebuie să aibă farurile aprinse.

Funcția poate întâmpina dificultăți la asistarea șoferului dacă, de exemplu:

- carosabilul este alunecos și intervine sistemul de control al stabilității[2].
- vehiculul care vine din față este detectat prea târziu;
- un vehicul care vine din față este obstrucționat de ceva;
- vehiculul care vine din față are farurile stinse;
- vehiculul care vine din față conduce într-un mod imprevizibil, de ex., schimbă brusc banda de rulare într-o etapă târzie.

**Avertizare**

Avertizările și asistența pentru direcție în cazul unei coliziuni frontale iminente cu un vehicul apar întotdeauna prea târziu.

**Notă**

Această funcție utilizează camera și unitatea radar ale mașinii, care au câteva limitări generale.

[1] Collision Avoidance

[2] Electronic Stability Control (ESC)

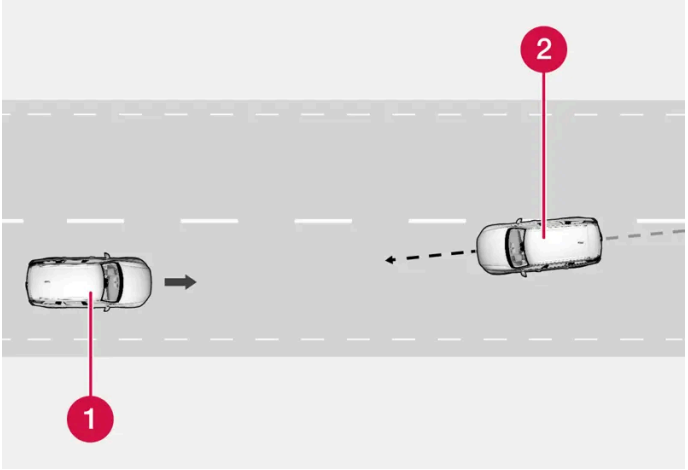
---

# 10.7.8. Asistență în caz de risc de coliziune în trafic care vine din față

Asistență în caz de risc de coliziune[1] poate ajuta șoferul prin oferirea de asistență pentru direcție pentru a evita coliziunea cu vehiculele care vin pe banda din față. De asemenea, funcția poate reduce viteza mașinii pentru a reduce forța impactului în eventualitatea unei pătrunderi pe banda de deplasare a mașinii.

## Întâlnirea pe aceeași bandă

Dacă un vehicul din față pătrunde pe banda de rulare a mașinii și o coliziune nu poate fi evitată, funcția poate reduce viteza mașinii cu scopul de a reduce forța impactului.




1 Mașina dvs.

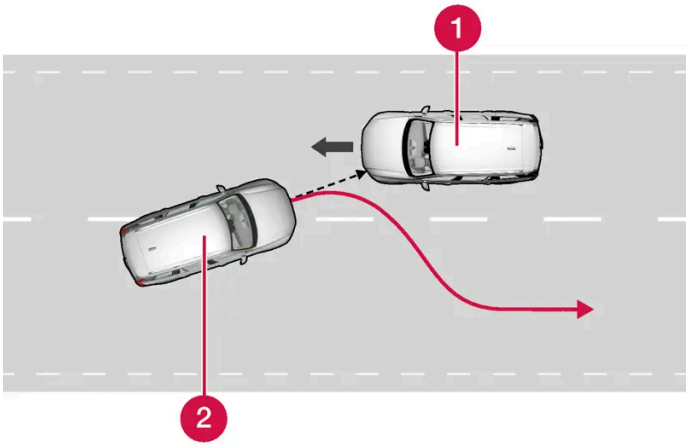
2 Vehiculele care vin din față

Pentru ca această funcție să funcționeze, următoarele criterii trebuie îndeplinite:

- mașina trebuie să se deplaseze cu cel puțin 4 km/h (3 mph);
- secțiunea de drum trebuie să fie în linie dreaptă;
- banda de rulare a mașinii trebuie să aibă marcaje clare de separare a benzii;
- mașina trebuie să fie poziționată în linie dreaptă pe banda aferentă de rulare;
- vehiculul care vine din față trebuie să depășească marcajele benzii de rulare a mașinii dvs.;
- vehiculul care vine din față trebuie să aibă farurile aprinse;
- funcția poate gestiona numai coliziuni frontale;
- funcția poate detecta numai vehicule cu patru roți.

## La depășirea benzii în traficul care vine din față

Funcția poate ajuta un șofer distras care nu observă că mașina iese de pe banda de rulare pe banda cu vehiculele care vin din față.




Funcția poate ajuta prin redirecționarea mașinii înapoi pe banda aferentă de rulare.

1 Vehiculele care vin din față

2 Mașina dvs.

Funcția este activă în intervalul de viteză 60-140 km/h (37-87 mph) pe șosele cu marcaje/linii clare de demarcare a benzilor de rulare.

Dacă mașina urmează să își părăsească propria bandă de rulare când un vehicul din față se apropie în același timp, funcția poate ajuta șoferul să vireze înapoi pe propria bandă de rulare.

Cu toate acestea, funcția **nu** intervine să modifice direcția dacă se utilizează semnalizatoarele. Dacă funcția detectează că șoferul conduce mașina în mod activ, activarea funcției poate fi amânată.

La intervenția funcției, un simbol și un mesaj se afișează în afișajul pentru șofer și se va emite și un semnal sonor.

**Avertizare**

Avertizările și asistența pentru direcție în cazul unei coliziuni frontale iminente cu un vehicul apar întotdeauna prea târziu.

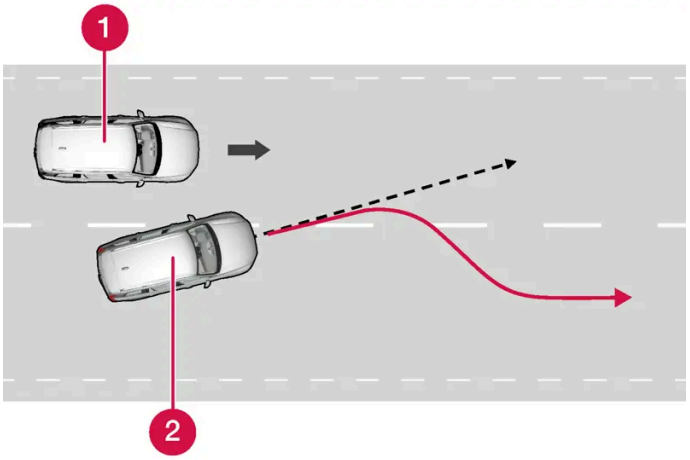
**Notă**

Această funcție utilizează camera și unitatea radar ale mașinii, care au câteva limitări generale.

[1] Collision Avoidance

# 10.7.9. Evitarea coliziunii pentru a participa la evitarea impactului cu un vehicul în unghiul mort al șoferului*

Evitarea coliziunii[1] poate ajuta un șofer care nu observă că mașina din spate urmează să își părăsească banda de rulare în timp ce se apropie un vehicul din față, fie din spate, fie din unghiul mort.




Funcția poate ajuta prin redirecționarea mașinii înapoi pe banda aferentă de rulare.

1 Alt vehicul în unghiul mort

2 Mașina dvs.

Funcția poate asista chiar și în cazul în care șoferul schimbă intenționat benzile de rulare utilizând semnalizatoarele, fără a observa că un alt vehicul se apropie.

Funcția este activă în intervalul de viteză 60-140 km/h (37-87 mph) pe șosele cu marcaje/linii clare de demarcare a benzilor de rulare.

Lămpile din oglinzile retrovizoare de la uși clipesc simultan cu manevra de direcție. De asemenea, se poate auzi un semnal sonor.

Atunci când funcția intervine, se va afișa un mesaj în afișajul pentru șofer.

**Avertizare**

Avertizările și asistența pentru direcție în cazul unei coliziuni iminente apar întotdeauna prea târziu.

**Notă**

Această funcție utilizează camera și unitatea radar ale mașinii, care au câteva limitări generale.

* Opțiune/accesoriu.

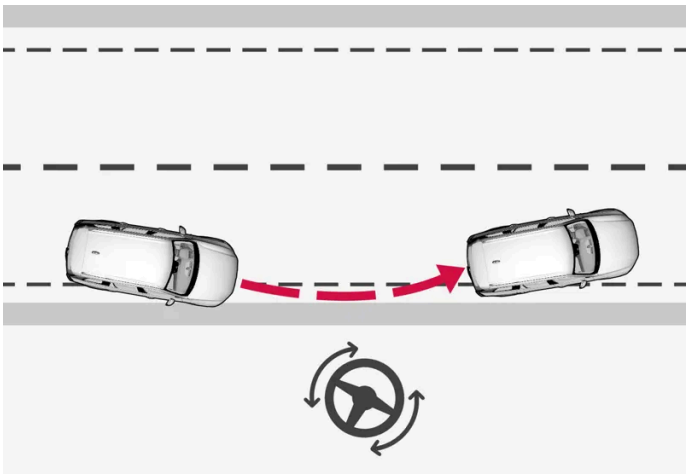
[1] Collision Avoidance

# 10.7.10. Asistență în caz de risc de părăsire a carosabilului

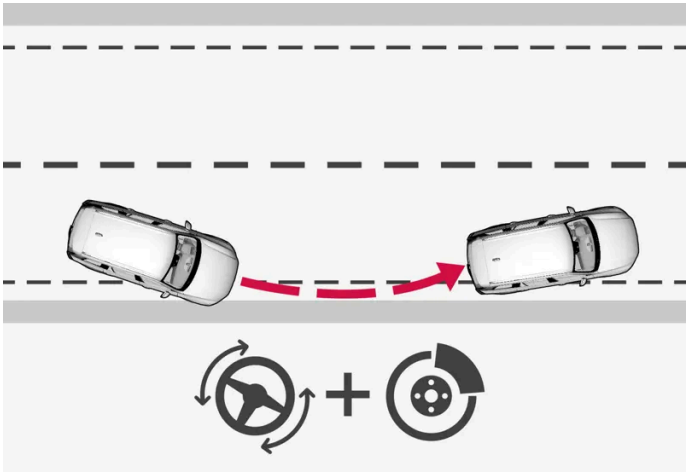
Asistență în caz de risc de coliziune[1] poate ajuta șoferul și reduce riscul părăsirii carosabilului prin virarea activă a mașinii înapoi pe carosabil.

Funcția are două niveluri de intervenție:

- numai asistență pentru direcție;
- asistență pentru direcție cu intervenție de frânare.



Intervenția cu asistență pentru direcție



Intervenție cu asistență pentru direcție și frânare

Intervenția de frânare ajută în situații în care numai asistența pentru direcție nu este suficientă. Forța de frânare se adaptează automat în funcție de situația și momentul părăsirii carosabilului.

Funcția este activă în intervalul de viteză 65-140 km/h (40-87 mph) pe șosele cu marcaje/linii clare de demarcare a benzilor de rulare.

Camera mașinii scanează marginile șoselei și marcajele vopsite pentru benzile de rulare. Dacă mașina urmează să părăsească marginea drumului, mașina poate fi virată înapoi pe drum și dacă intervenția de direcție nu este suficientă pentru a evita părăsirea carosabilului, se activează și frânele.

Cu toate acestea, funcția nu intervine cu virare sau intervenția de frânare dacă se utilizează semnalizatoarele. Dacă funcția detectează că șoferul conduce mașina în mod activ, activarea funcției poate fi amânată.

Atunci când funcția intervine, se va afișa un mesaj în afișajul pentru șofer.

**Avertizare**

Avertizările și asistența pentru direcție în cazul unei coliziuni frontale iminente cu un vehicul apar întotdeauna prea târziu.

**Notă**

Această funcție utilizează camera și unitatea radar ale mașinii, care au câteva limitări generale.

[1] Collision Avoidance

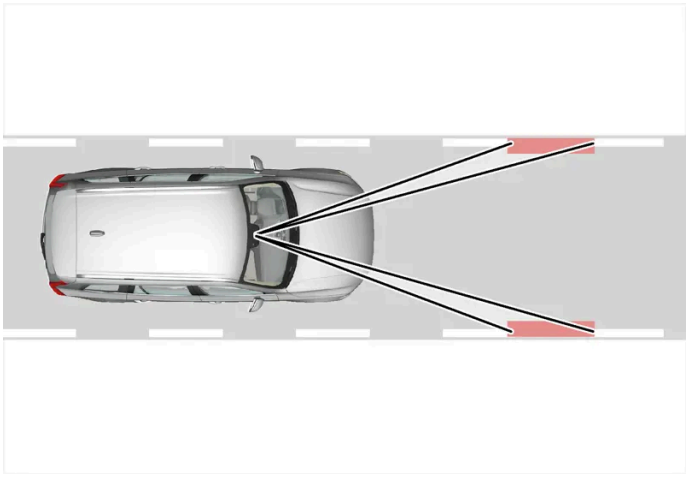
# 10.8. Driver Alert Control

## 10.8.1. Driver Alert

Funcția Driver Alert urmărește să ajute șoferul să devină conștient de faptul că începe să conducă tot mai inconsecvent, de ex., adoarme sau devine distras.

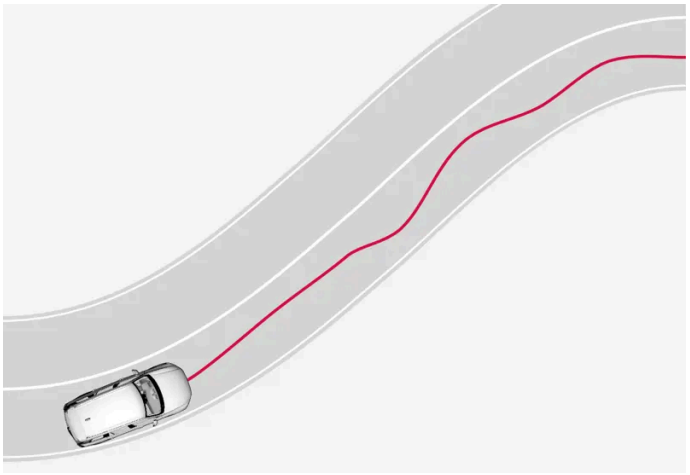
Obiectivul funcției este de a detecta diminuarea lentă a capacității de a conduce și a fost conceput în special pentru drumurile principale. Funcția nu a fost concepută pentru traficul urban.

Funcția se activează dacă viteza depășește 65 km/h (40 mph) și rămâne activă atât timp cât viteza depășește over 60 km/h (37 mph).



Driver Alert citește poziția mașinii pe banda de rulare.

O cameră detectează marcajele de pe marginile carosabilului și compară alinierea șoselei cu mișcările de volan efectuate de șofer.



Mașina este condusă neregulat pe bandă.

Dacă comportamentul de condus devine semnificativ de inconsecvent, șoferul este avertizat prin intermediul unui simbol în afișajul pentru șofer, la care se adaugă un semnal sonor și un mesaj text **Luați o pauză? Driver Alert**.

Dacă comportamentul de condus nu se îmbunătățește, avertizarea se repetă.

**Avertizare**

Driver Alert nu se utilizează pentru a prelungi timpul de condus. În schimb, șoferul trebuie să planifice pauze la intervale periodice și să se asigure că este bine odihnit.

**Avertizare**

O alarmă din partea Driver Alert trebuie luată în serios, deoarece, deseori, un șofer obosit este inconștient de condiția sa.

Dacă auziți alarma sau vă simțiți obosit:

- Opriți mașina în siguranță cât mai repede posibil și odihniți-vă.

Conform unor studii, condusul în stare de oboseală este la fel de periculos ca și condusul sub influența băuturilor alcoolice sau a altor stimulente.

**Avertizare**

- Funcția oferă asistență suplimentară pentru șofer cu scopul de a facilita condusul și de a-l face mai sigur - aceasta nu poate gestiona toate situațiile din trafic sau condițiile meteo și rutiere.
- Recomandăm șoferului să citească toate secțiunile din manualul de utilizare care privesc această funcție pentru a afla factorii, precum limitările și aspectele pe care trebuie să le aibă în vedere înainte de a utiliza sistemul.
- Funcțiile de asistență pentru șofer nu înlocuiesc atenția și judecata șoferului. Șoferul este în permanență responsabil cu condusul mașinii într-un mod sigur, la viteza adecvată, la o distanță corespunzătoare față de celelalte vehicule și în conformitate cu normele și regulamentele rutiere în vigoare.

## 10.8.2. Limitele Driver Alert

Funcția Driver Alert poate avea limitări în anumite situații.

În unele cazuri, sistemul poate emite o avertizare, chiar dacă capacitatea de a conduce nu se deteriorează, de exemplu:

- în vânturi laterale puternice;
- pe suprafețe carosabile desfundate.

> **Avertizare**
>
> În unele cazuri, comportamentul de condus nu este afectat în ciuda oboselii șoferului, de ex., la utilizarea funcției Pilot Assist*, iar șoferul nu este avertizat de Driver Alert.

> **Notă**
>
> Această funcție utilizează camera și unitatea radar ale mașinii, care au câteva limitări generale.

* Opțiune/accesoriu.

# 10.9. Asistență bandă de rulare

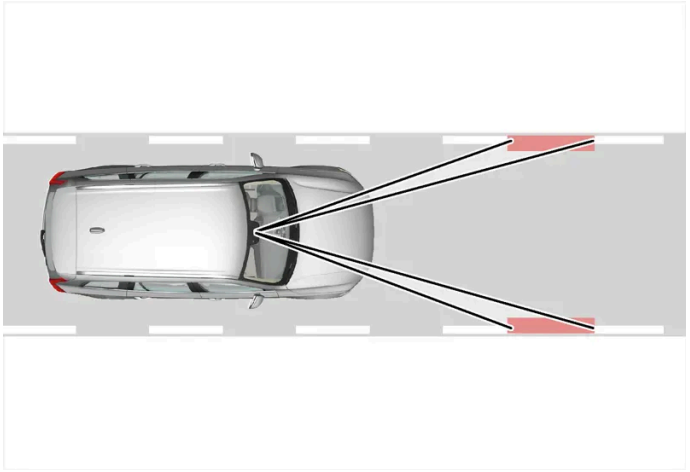
## 10.9.1. Asistență bandă de rulare

Funcția Asistent la păstrarea benzii de rulare (LKA[1]) este de a ajuta șoferul să reducă riscul de părăsire accidentală a propriei benzi de rulare pe autostrăzi și alte drumuri principale similare.

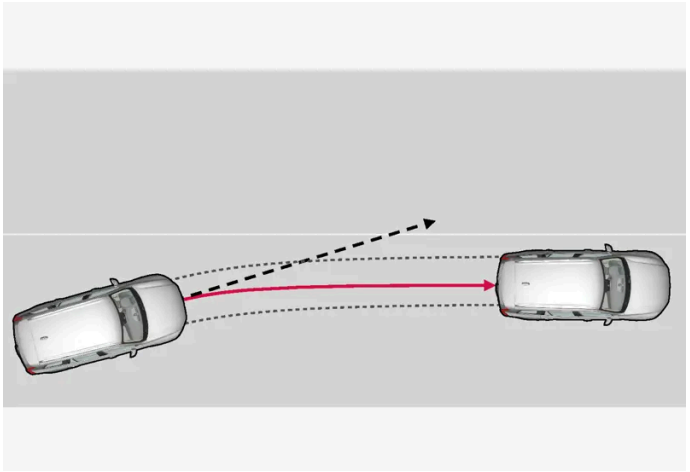
Asistent la păstrarea benzii de rulare (Lane Keeping Aid, LKA) virează mașina înapoi pe banda de rulare și/sau alertează șoferul prin vibrații în volan.

Asistent la păstrarea benzii de rulare (Lane Keeping Aid, LKA) este activ în intervalul de viteză 65-200 km/h (40-125 mph) pe șosele cu marcaje laterale clare de demarcare a benzilor de rulare.

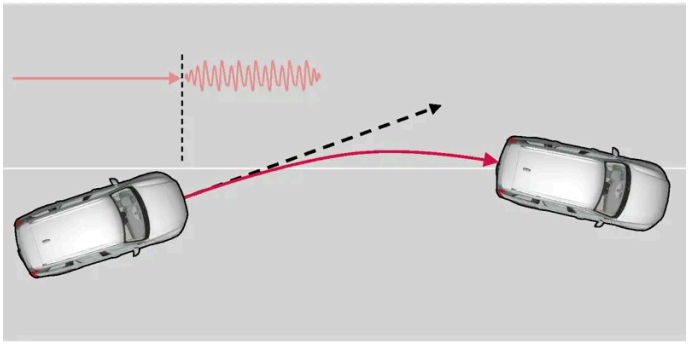
Pe şosele înguste, funcţia poate să nu fie disponibilă; în acest caz, va intra în modul aşteptare. Funcţia devine disponibilă din nou când şoseaua este suficient de lată.



O cameră citeşte marcajele laterale ale şoselei/benzii.



Asistenţa pentru banda de rulare virează maşina înapoi pe banda sa.



Asistenţa pentru banda de rulare avertizează prin vibraţii în volan.

Asistenţa pentru banda de rulare acţionează în felul următor:

- Când maşina se apropie de o linie de demarcare a unei benzi de rulare, funcţia va vira activ maşina înapoi pe banda sa de rulare, aplicând un cuplu uşor pe volan.
- Dacă maşina urmează să depăşească linia de demarcare a benzii, şoferul este avertizat prin vibraţii în volan.

**Conţinutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi şi poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informaţii suplimentare, consultaţi pe prima pagină notele complete privind precizările legale.**

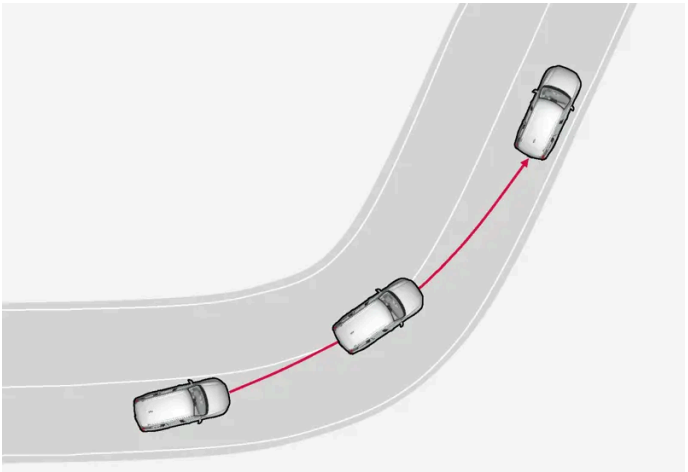
**Notă**

La acționarea unui semnalizator/claxon luminos, asistența pentru păstrarea benzii de rulare nu va emite alerte nici nu va corecta direcția.

**Avertizare**

- Funcția oferă asistență suplimentară pentru șofer cu scopul de a facilita condusul și de a-l face mai sigur - aceasta nu poate gestiona toate situațiile din trafic sau condițiile meteo și rutiere.
- Recomandăm șoferului să citească toate secțiunile din manualul de utilizare care privesc această funcție pentru a afla factorii, precum limitările și aspectele pe care trebuie să le aibă în vedere înainte de a utiliza sistemul.
- Funcțiile de asistență pentru șofer nu înlocuiesc atenția și judecata șoferului. Șoferul este în permanență responsabil cu condusul mașinii într-un mod sigur, la viteza adecvată, la o distanță corespunzătoare față de celelalte vehicule și în conformitate cu normele și regulamentele rutiere în vigoare.

## Asistență pentru banda de rulare nu intervine



Asistență pentru banda de rulare nu intervine în curbe interioare strânse.

În unele situații, asistența pentru banda de rulare permite depășirea liniilor de demarcare fără a interveni cu asistență pentru direcție sau avertizare, de ex., la utilizarea semnalizatoarelor sau dacă mașina poate tăia curbele.

## Mâinile pe volan

Pentru ca asistența pentru direcție cu asistența pentru banda de rulare să funcționeze, șoferul trebuie să își țină mâinile pe volan, ceea ce sistemul va continua să monitorizeze.

Dacă șoferul nu își ține mâinile pe volan, se va auzi un semnal de avertizare, iar un mesaj încurajează șoferul să vireze mașina în mod activ:

- **Utilizați direcția Lane Keeping Aid**

Dacă șoferul nu satisface cerința și nu începe să vireze, se va auzi o avertizare sonoră până când șoferul începe să vireze mașina din nou.

[1] Lane Keeping Aid

---

# 10.9.2. Activarea și dezactivarea Lane Assistance (asistență la păstrarea benzii de rulare)

Funcția Lane Assistance (LKA[1]) se activează automat la fiecare ciclu de condus - șoferul poate decide dacă activează sau dezactivează funcția. Cu toate acestea, intervenția asupra direcției va fi întotdeauna activă pentru liniile neîntrerupte.

Activați sau dezactivați funcția din setări.

1 Apăsați ⚙ din afișajul central.

2 Apăsați pe **Condus** și activați funcția dorită.

[1] Lane Keeping Aid

---

# 10.9.3. Diferența dintre Pilot Assist* și asistența pentru păstrarea benzii de rulare

Pilot Assist este o funcție de confort care vă ajută să mențineți mașina pe propria bandă de rulare și o distanță sigură față de vehiculele din față. Asistență pentru păstrare a benzii de rulare[1] este o funcție care, într-un mod similar, vă ajută în unele situații pentru a reduce riscul de părăsire accidentală a benzii de rulare a mașinii.

## Pilot Assist

Pilot Assist vă poate ajuta să direcționați mașina între marcajele de demarcare ale benzii de rulare și să mențineți o viteză și un interval de timp preconfigurate față de vehiculul din față. Funcția poate de asemenea ajuta la menținerea unei poziții avantajoase pe bandă, folosind liniile benzii.

**Ce face Pilot Assist?**

- Poate ajuta la menținerea mașinii pe banda de rulare, oferind asistență pentru direcție în unele cazuri.
- Poate ajuta la menținerea unei viteze sau a unei distanțe preconfigurate față de vehiculul din față prin operații de accelerare și frânare.

**Cum știu dacă Pilot Assist funcționează?**

Simbolurile din afişajul pentru şofer din maşină indică momentul în care Pilot Assist este operaţională.

| | |
|---|---|
| | Adaptive Cruise Control este activă.<br>Pilot Assist este selectat, dar nu este disponibil. Nu sunt îndeplinite criteriile pentru funcţie. |
| | Pilot Assist este activă. |

## Asistenţă bandă de rulare

Asistenţă pentru păstrarea benzii de rulare vă poate oferi asistenţă pentru direcţie şi/sau vă poate alerta în momentul în care vehiculul urmează să părăsească neintenţionat banda de rulare. Funcţia este activă în intervalul de viteză 65-180 km/h (40-112 mph) pe şosele cu linii clare de demarcare a benzilor de rulare.

**Ce face asistenţa pentru păstrarea benzii de rulare?**

- Asistenţa pentru păstrarea benzii de rulare poate oferi şoferului asistenţă pentru direcţie, virarea maşinii înapoi pe banda de rulare şi/sau vibraţii în volan.

**Cum ştiu dacă asistenţa pentru păstrarea benzii de rulare funcţionează?**

Simbolurile din afişajul pentru şofer din maşină prezintă starea funcţiei.

Sistemul LKA este disponibil, dar nu pot fi detectate nici linia dreaptă, nici cea stângă sau nu sunt întrunite condiţiile pentru LKA.

LKA este disponibilă, iar liniile de demarcaţie din dreapta şi din stânga se pot citi.

Numai linia de demarcaţie din stânga se poate citi.

Numai linia de demarcaţie din dreapta se poate citi.

LKA furnizează asistenţă pentru direcţie, virează maşina înapoi pe banda de rulare şi/sau emite avertizări prin intermediul vibraţiei din volan.

LKA furnizează asistenţă pentru direcţie, virează maşina înapoi pe banda de rulare şi/sau emite avertizări prin intermediul vibraţiei din volan.

LKA este oprită.

LKA nu este disponibilă deoarece s-a descoperit o problemă.

**Avertizare**

Şoferul este întotdeauna responsabil pentru a se asigura că maşina este condusă în siguranţă. Înainte de a utiliza această funcţie, recomandăm şoferului să citească toate secţiunile privind această funcţie din manualul de utilizare.

**Avertizare**

- Funcţia oferă asistenţă suplimentară pentru şofer cu scopul de a facilita condusul şi de a-l face mai sigur - aceasta nu poate gestiona toate situaţiile din trafic sau condiţiile meteo şi rutiere.
- Recomandăm şoferului să citească toate secţiunile din manualul de utilizare care privesc această funcţie pentru a afla factorii, precum limitările şi aspectele pe care trebuie să le aibă în vedere înainte de a utiliza sistemul.
- Funcţiile de asistenţă pentru şofer nu înlocuiesc atenţia şi judecata şoferului. Şoferul este în permanenţă responsabil cu condusul maşinii într-un mod sigur, la viteza adecvată, la o distanţă corespunzătoare faţă de celelalte vehicule şi în conformitate cu normele şi regulamentele rutiere în vigoare.

**Conţinutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi şi poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informaţii suplimentare, consultaţi pe prima pagină notele complete privind precizările legale.**

* Opțiune/accesoriu.

[1] Lane Keeping Aid(LKA)

---

# 10.9.4. Simboluri și mesaje pentru asistență bandă de rulare

Un număr de simboluri și mesaje privind asistență bandă de rulare (LKA[1]) se pot afișa pe afișajul pentru șofer. Iată câteva exemple.

| Simbol | Mesaj | Specificație |
|---|---|---|
| | Funcționalitate redusă sistem asistență pentru șofer Service necesar | Sistemul nu funcționează corect. Contactați un atelier[2]. |
| | Senzor de parbriz blocat. Consultați manualul de utilizare. | Capacitatea camerei de a scana șoseaua din fața mașinii este redusă. |
| | Utilizați direcția Lane Keeping Aid | Asistență pentru direcție nu funcționează dacă șoferul nu ține mâinile pe volan. Urmați instrucțiunile și conduceți mașina. |
| | Asistență pentru păstrarea benzii de rulare indisponibilă | În acest moment, asistența pentru direcție nu este disponibilă. Contactați un atelier în cazul în care pictograma nu dispare după un număr de cicluri de condus. |

Un mesaj text poate fi ignorat apăsând scurt butonul ◯ din centrul tastaturii din dreapta de pe volan.

Dacă mesajul continuă să se afișeze, contactați un atelier - vă recomandăm un atelier autorizat Volvo.

[1] Lane Keeping Aid

[2] Vă recomandăm un atelier autorizat Volvo.

---

# 10.9.5. Modul de afișare pentru asistență pentru banda de rulare

Asistența pentru banda de rulare (LKA[1]) se vizualizează prin simboluri în afișajul pentru șofer, în funcție de situație.

Iată câteva exemple de simboluri și situații cunoscute:

**Funcție disponibilă**

Disponibilă - Una din liniile de demarcație laterale ale simbolului este albă.

Asistență bandă de rulare citește una din liniile de demarcație ale benzii de rulare.

**Funcție indisponibilă**

Funcție indisponibilă - liniile de demarcare ale benzii de rulare sunt estompate.

Asistența pentru banda de rulare nu poate detecta liniile de demarcare a benzii de rulare, viteza este prea mică sau drumul este prea îngust.

**Indicație de asistență de direcție/avertizare**

Asistență de direcție/avertizare - liniile de demarcare a benzii de rulare din simbol sunt colorate.

Asistență pentru banda de rulare indică faptul că sistemul furnizează o avertizare și/sau încearcă să vireze mașina înapoi pe banda de rulare.

[1] Lane Keeping Aid

---

# 10.9.6. Limitările sistemului de asistență pentru banda de rulare

În anumite condiții solicitante, asistența pentru banda de rulare (LKA[1]) poate întâmpina dificultăți la asistarea corectă a șoferului. În astfel de cazuri, vă recomandăm să dezactivați funcția.

Exemple de astfel de condiții sunt:

- lucrări la carosabil;

- condiții de carosabil de iarnă;
- suprafețe carosabile deteriorate;
- un stil de condus foarte „sportiv”;
- condiții meteo severe cu vizibilitate redusă;
- drumuri cu marcaje laterale de demarcare neclare sau neexistente;
- margini sau linii ascuțite, altele decât marcajele laterale ale benzii de rulare;
- când servodirecția pentru rezistența la viteză a volanului funcționează la putere redusă - de ex., la răcirea din cauza supraîncălzirii.

Funcția nu poate detecta barierele, șinele sau obstacolele similare din lateralul carosabilului.

> **Notă**
>
> Această funcție utilizează camera și unitatea radar ale mașinii, care au câteva limitări generale.

[1] Lane Keeping Aid

---

# 10.10. Electronic Stability Control

---

## 10.10.1. Electronic Stability Control

Electronic Stability Control (sistemul electronic de asigurare a stabilității ESC[1]) ajută la evitarea derapării și optimizează tracțiunea.

Afișajul pentru șofer afișează acest simbol când sistemul este cuplat.

Frânarea de către sistem poate fi percepută ca un sunet pulsat, iar mașina poate accelera mai lent decât v-ați aștepta la acționarea pedalei de accelerație.

Sistemul include următoarele subfuncții:

- Funcția de stabilitate[2].
- Sistemul de control al patinării și sistemul de control al tracțiunii.
- Sistemul de control al patinării la acționarea frânei de motor (Engine Drag Control).
- Sistemul de asistență pentru stabilitatea remorcii (Trailer Stability Assist).
- Roll Stability Control

**Avertizare**

- Funcția oferă asistență suplimentară pentru șofer cu scopul de a facilita condusul și de a-l face mai sigur - aceasta nu poate gestiona toate situațiile din trafic sau condițiile meteo și rutiere.
- Recomandăm șoferului să citească toate secțiunile din manualul de utilizare care privesc această funcție pentru a afla factorii, precum limitările și aspectele pe care trebuie să le aibă în vedere înainte de a utiliza sistemul.
- Funcțiile de asistență pentru șofer nu înlocuiesc atenția și judecata șoferului. Șoferul este în permanență responsabil cu condusul mașinii într-un mod sigur, la viteza adecvată, la o distanță corespunzătoare față de celelalte vehicule și în conformitate cu normele și regulamentele rutiere în vigoare.

## Funcția de stabilitate [2].

Funcția verifică forța motrice și de frânare a fiecărei roți pentru a stabiliza mașina.

## Sistemul de control al patinării și sistemul de control al tracțiunii.

Controlul rotirii este activat la toate vitezele și împiedică alunecarea roților pe suprafața șoselei în timpul accelerării.

Sistemul de control al tracțiunii este activ la turații mici și poate frâna o roată care alunecă pentru a crește controlul tracțiunii pe roata de pe partea opusă.

## Sistemul de control al patinării la acționarea frânei de motor (Engine Drag Control).

Engine Drag Control (EDC[3]) poate preveni blocarea involuntară a roților, de ex., la frânarea de motor pe carosabil alunecos. Blocarea neintenționată a roților în timpul mersului poate, printre altele, afecta abilitatea șoferului de a direcționa mașina.

## Sistemul de asistență pentru stabilitatea remorcii (Trailer Stability Assist)* [4]

Sistemul de asistență pentru stabilitatea remorcii (Trailer Stability Assist) (TSA[5]) stabilizează mașina care tractează o remorcă care începe să vibreze.

## Roll Stability Control

Această funcție reduce riscul de răsturnare, de exemplu, în cazul unei mișcări evazive bruște sau la deraparea mașinii. Sistemul înregistrează dacă și cât se modifică înclinația laterală a mașinii. Informațiile se utilizează pentru a calcula riscul de răsturnare a mașinii. Dacă mașina prezintă un risc, se cuplează sistemul electronic de control al stabilității, cuplul motor se reduce și una sau mai multe roți sunt frânate până când mașina revine la stabilitate.

**Avertizare**

În condiții normale de condus, sistemul îmbunătățește siguranța mașinii în trafic, dar acesta nu este un motiv bun pentru a mări viteza. Urmați întotdeauna precauțiile normale privind condusul în siguranță.

[1] Electronic Stability Control

[2] Cunoscută și sub numele de Control activ al devierii.

[3] Engine Drag Control

* Opțiune/accesoriu.

[4] Sistemul de asistență pentru stabilitatea remorcii (Trailer Stability Assist) este inclus la montarea unei bare de tractare Volvo originale.

[5] Trailer Stability Assist

---

# 10.10.2. Simbolurile și mesajele pentru controlul electronic de asigurare a stabilității

Un număr de simboluri și mesaje privind Electronic Stability Control (ESC[1]) se pot afișa pe afișajul pentru șofer. Iată câteva exemple.

| Simbol | Mesaj | Specificație |
|---|---|---|
| | Aprindere constantă timp de circa 2 secunde | Verificare de sistem la pornirea motorului. |
| | Clipire | Sistemul se activează. |
| | **Service necesar ESC** | Sistemul a fost decuplat. Opriți mașina într-un loc sigur.<br>Pentru a verifica dacă eroarea a fost temporară sau dacă persistă, opriți motorul și reporniți-l.<br>Dacă mesajul continuă să se afișeze, contactați un atelier - vă recomandăm un atelier autorizat Volvo.<br>Mașina poate fi condusă fără funcționalitatea ESC. |

Un mesaj text poate fi ignorat apăsând scurt butonul ◯ din centrul tastaturii din dreapta de pe volan.

Dacă mesajul continuă să se afișeze, contactați un atelier - vă recomandăm un atelier autorizat Volvo.

[1] Electronic Stability Control

---

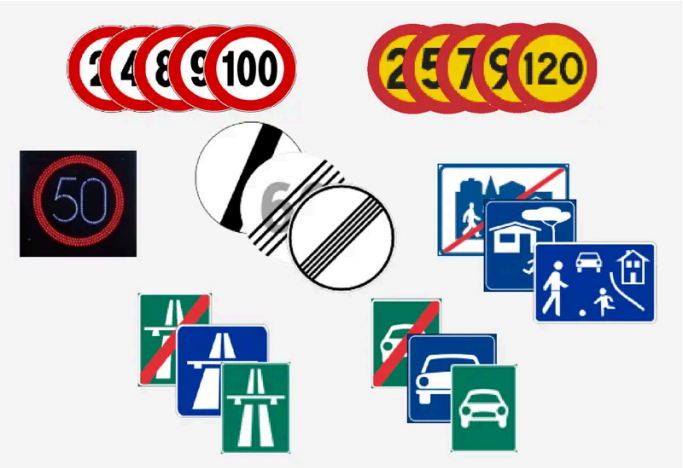
# 10.11. Recunoașterea indicatoarelor rutiere (Road Sign Information, RSI)

---

# 10.11.1. Recunoașterea indicatoarelor rutiere (Road Sign Information, RSI)*

Funcția Recunoașterea indicatoarelor rutiere (Road Sign Information) poate ajuta șoferul să observe indicatoarele rutiere legate de viteză și anumite indicatoare de interzicere[1].

Funcția este disponibilă pe anumite piețe.




Exemple de indicatoare lizibile[2].

RSI poate furniza informații despre viteza curentă, începutul/sfârșitul de autostradă sau de șosea, zonele de depășire interzisă sau sensurile unice.

Dacă mașina depășește un indicator rutier de limită de viteză, acesta va fi afișat în afișajul pentru șofer și în afișajul superior*.

La modificarea limitei de viteză, există o opțiune pentru o avertizare acustică. Funcția se activează din afișajul central.[3]

1 Apăsați ⚙

2 Selectați **Asistență pentru șofer**>**Asistență siguranță**

3 Activați **Sunet pentru noua limită de viteză**

Recunoașterea indicatoarelor rutiere (Road Sign Information, RSI) include și subfuncții de avertizare a șoferului dacă s-a depășit o limită de viteză sau în legătură cu camerele radar.

**Notă**

Pe anumite piețe, funcția de recunoaștere a indicatoarelor rutiere (Road Sign Information) este disponibilă numai împreună cu datele hărții.

**Avertizare**

- Funcția oferă asistență suplimentară pentru șofer cu scopul de a facilita condusul și de a-l face mai sigur - aceasta nu poate gestiona toate situațiile din trafic sau condițiile meteo și rutiere.
- Recomandăm șoferului să citească toate secțiunile din manualul de utilizare care privesc această funcție pentru a afla factorii, precum limitările și aspectele pe care trebuie să le aibă în vedere înainte de a utiliza sistemul.
- Funcțiile de asistență pentru șofer nu înlocuiesc atenția și judecata șoferului. Șoferul este în permanență responsabil cu condusul mașinii într-un mod sigur, la viteza adecvată, la o distanță corespunzătoare față de celelalte vehicule și în conformitate cu normele și regulamentele rutiere în vigoare.

* Opțiune/accesoriu.

[1] Pentru ca Recunoașterea indicatoarelor rutiere (Road Sign Information) să funcționeze, este necesară o conexiune la Internet.

[2] Indicatoarele rutiere sunt diferite pe fiecare piață, ilustrațiile din aceste instrucțiuni prezintă numai câteva exemple.

[3] Funcția este disponibilă numai pentru mașinile cu Intelligent Speed Assist (ISA).

---

# 10.11.2. Limitările Recunoașterea indicatoarelor rutiere (Road Sign Information, RSI)*

Funcția Recunoașterea indicatoarelor rutiere (Road Sign Information) poate avea limitări, în anumite situații. Funcția este disponibilă pe anumite piețe.

Exemple de situații care pot reduce funcția:

- indicatoare șterse;
- indicatoare amplasate în curbe;
- indicatoare rotite sau deteriorate;
- indicatoare poziționate la distanță deasupra șoselei;
- indicatoare acoperite parțial/complet sau poziționate neadecvat;
- indicatoare acoperite complet sau parțial cu gheață, zăpadă și/sau praf;
- hărți rutiere digitale neactualizate, incorecte sau fără informații privind viteza[1].
- lipsă conexiune la internet.
- aprobare pentru Google Maps[2].

> **Notă**
>
> Pe anumite piețe, funcția de recunoaștere a indicatoarelor rutiere (Road Sign Information) este disponibilă numai împreună cu datele hărții.

> **Notă**
>
> Această funcție utilizează camera și unitatea radar ale mașinii, care au câteva limitări generale.

* Opțiune/accesoriu.

[1] Nu există date de hărți cu informații de viteză pentru toate regiunile.

[2] Citiți mai multe la Maps Privacy center.

---

# 10.11.3. Avertizarea pentru limita de viteză și cameră radar de la Recunoașterea indicatoarelor rutiere (Road Sign Information, RSI)*

Recunoașterea indicatoarelor rutiere (Road Sign Information) include funcții care pot avertiza șoferul dacă s-a depășit limita de viteză sau în legătură cu camerele radar[1].
Funcția este disponibilă pe anumite piețe.

## Avertizarea pentru limita de viteză

Avertizarea de limită de viteză se afișează prin simbolul din afișajul pentru șofer, care clipește când s-a depășit limita de viteză. Pe lângă avertizarea vizuală, se va emite o avertizare acustică după pornirea avertizării vizuale. Această avertizare poate fi înlocuită și de răspunsul pedalei adaptive.

## Avertizarea pentru camere radar

Mașinile prevăzute cu sistemul Recunoașterea indicatoarelor rutiere și date ale hărților[1] poate oferi pe afișajul pentru șofer informații privind radarele de pe sensul de mers, cu condiția ca harta de navigație pentru zona curentă să conțină informații despre radare.

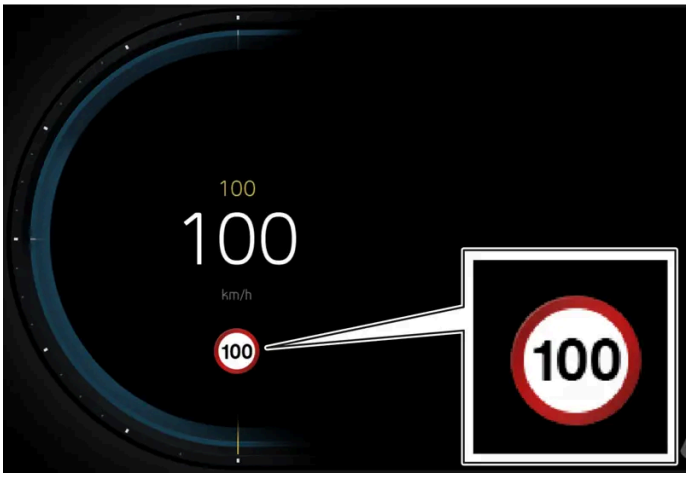
* Opțiune/accesoriu.

[1] Informații despre camerele radar pe harta de navigație nu sunt disponibile pentru toate piețele/regiunile.

---

# 10.11.4. Modul de afișare pentru funcția Recunoașterea indicatoarelor rutiere (Road Sign Information, RSI)*

Funcția Recunoașterea indicatoarelor rutiere (Road Sign Information) afișează indicatoarele rutiere în moduri diferite, în funcție de indicator și de situație. Următoarele ilustrații sunt doar cu rol exemplificativ.
Funcția este disponibilă pe anumite piețe.




Exemplu[1] de informație privind viteza detectată.

Când funcția detectează un indicator rutier cu o limită de viteză impusă, afișajul pentru șofer indică acel indicator sub forma unui simbol.

Dacă mașina este echipată cu datele hărților*, informațiile de viteză se obțin și din datele hărții, ceea ce înseamnă că afișajul pentru șofer poate afișa sau modifica informațiile privind limita de viteză fără să fi depășit un indicator de limitare a vitezei.

Pe lângă simbolul de limitare a vitezei, se poate afișa și un indicator suplimentar, precum depășire interzisă.

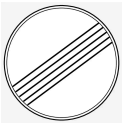
La pătrunderea pe o stradă cu acces interzis sau cu o interzicere confirmată printr-un indicator sau prin datele de pe hartă, șoferul este avertizat printr-un simbol care clipește în afișajul pentru șofer sau print-o avertizare sonoră.[2]

## Limită de viteză sau sfârșitul autostrăzii

Când funcția detectează un indicator de limitare indirectă a vitezei începând de la capătul limitei curente de viteză, de ex., la sfârșitul unei autostrăzi, simbolul însoțit de indicatorul rutier corespunzător se afișează în afișajul pentru șofer.

Dacă mașina este echipată cu datele hărții*, indicatoarele de limitare directă a vitezei se vor afișa în mod normal - indicatoarele de limită de viteză indirecte se vor afișa numai dacă datele hărții nu au informații despre limita de viteză pentru secțiunea respectivă de drum.

Exemplu de indicator rutier de limitare indirectă a vitezei:



Sfârșitul tuturor restricțiilor.

Sfârșitul autostrăzii.

Simbolul din afișajul pentru șofer se stinge rapid și se aprinde din nou când treceți pe lângă un indicator de limitare a vitezei.

## Limită de viteză modificată

La depășirea unui indicator de limitare directă a vitezei când limita de viteză se modifică un simbol însoțit de indicatorul rutier corespunzător apare pe afișajul pentru șofer.

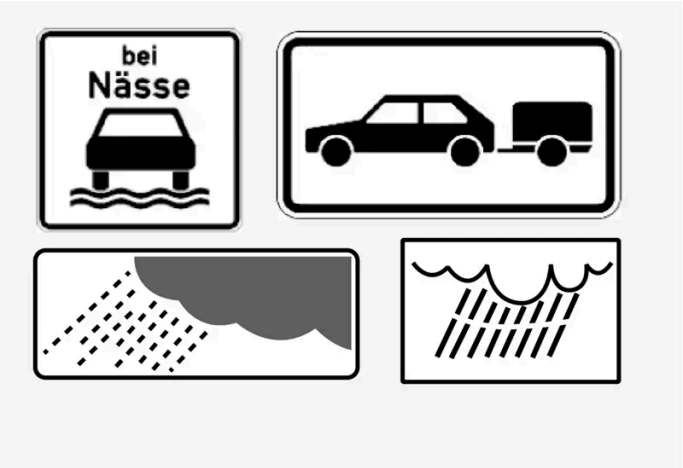
Exemplu de indicator rutier de limitare directă a vitezei.

Simbolul din afișajul pentru șofer se stinge rapid și se aprinde din nou când treceți pe lângă un indicator de limitare a vitezei.

Dacă mașina este echipată cu datele hărții*, indicatoarele de limită de viteză sunt afișate în afișajul pentru șofer atunci când datele hărții conțin informații despre limita de viteză pentru secțiunea de drum respectivă, chiar dacă nu s-a trecut direct pe lângă un indicator de limitare. Dacă datele hărții nu includ nicio informație, indicatorul se stinge după un anumit interval de timp.

**Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.**

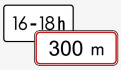
### Indicatoare suplimentare




Exemple de indicatoare suplimentare.

Uneori, diferite limite de viteză sunt semnalizate pentru același drum - un indicator suplimentar indică circumstanțele în care se aplică diferite viteze. Secțiunea de drum poate fi susceptibilă la accidente pe timp de ploaie și/sau ceață, de exemplu.

Un indicator suplimentar de ploaie se afișează numai dacă ștergătoarele de parbriz sunt în uz.




Unele limite de viteză se aplică numai pe o anumită distanță sau la o anumită oră din zi. Atenția șoferului la acest detaliu este atrasă prin simbolul pentru indicatorul suplimentar de sub simbolul de viteză.

### Indicator pentru „Școală” și „Loc de joacă pentru copii”

Afișajul șoferului poate prezenta un semn Școală sau Copii la joacă dacă sunt disponibile datele.

* Opțiune/accesoriu.

[1] Indicatoarele rutiere sunt diferite pe fiecare piață, ilustrațiile din aceste instrucțiuni prezintă numai unele exemple.

[2] Se aplică pentru anumite piețe.

---

# 10.12. Funcții de parcare

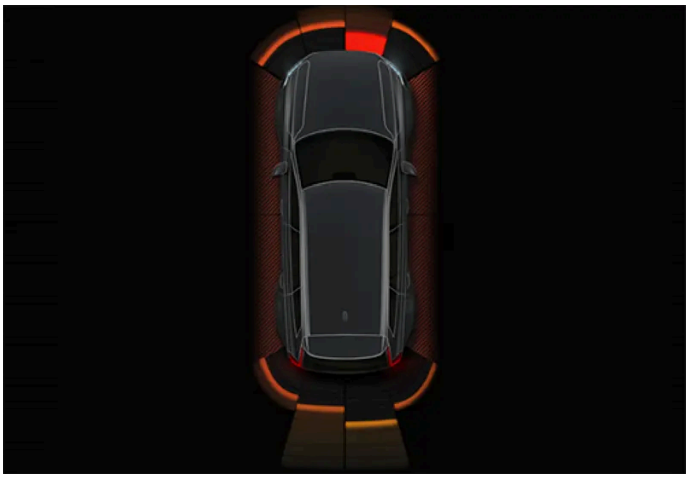
---

# 10.12.1. Park Assist

---

# 10.12.1.1. Pilot pentru asistență la parcare*

Sistemul de asistență la parcare (Parking Assist System) utilizează senzorii pentru a asista șoferul la manevrarea în spații înguste, indicând distanța până la obstacole prin semnale audio și elemente grafice în afișajul central.



Exemplu de vizualizare a ecranului cu zonele de obstacole și sectoarele senzorilor.

Afișajul central afișează o prezentare a relației dintre mașină și obstacolele detectate.

Sectorul evidențiat indică locația obstacolului. Cu cât simbolul mașinii este mai aproape de caseta de sector evidențiată din față/spate, cu atât mai scurtă este distanța dintre mașină și obstacolul detectat.

Sectoarele laterale își modifică culoarea pe măsură ce distanța dintre mașină și obiect se reduce.

Cu cât distanța până la obstacol este mai scurtă, cu atât mai frecvente sunt semnalele sonore. Alte sunete de la sistemul audio sunt dezactivate automat.

Semnalul acustic pentru obstacolele din față și din lateral este activ când mașina se deplasează, dar se oprește după ce mașina a staționat timp de circa 2 secunde. Semnalul acustic pentru obstacolele din spate este activ și când mașina staționează.

De la o distanță de circa 30 cm (1 ft) de la un obstacol din spatele sau din fața mașinii, tonul este constant, iar câmpul senzorului activ cel mai apropiat de mașină este plin.

De la o distanță de circa 25 cm (0,8 ft) de la un obstacol în lateral, tonul pulsează intensiv, iar culoarea câmpului sectorului activ se modifică din portocaliu în roșu.

Volumul sonor al Sistemului de asistență la parcare poate fi reglat din setările Sistemului de asistență la parcare. Pentru setarea volumului:

1. Activați funcția Park Assist conducând în apropierea unui obiect sau apăsând pictograma cameră ☐◃ din partea de jos a afișajului central.
2. Atingeți setările ⚙ din colțul dreapta sus al vizualizării aferente camerei video.[1]
3. Reglați volumul sonor după cum doriți.

**Notă**

Cu excepția sectorului cel mai apropiat de simbolul mașinii, avertizările sonore se produc numai pentru obiectele care se află direct pe traiectoria mașinii.

**Avertizare**

- Senzorii de parcare sunt suplimentari atenției șoferului la împrejurimile mașinii. Capacitatea lor de a detecta obstacole la anumite unghiuri poate fi afectată de condițiile din timpul utilizării.
- Manifestați atenție dacă există persoane și animale în apropierea mașinii.
- Rețineți că, în timpul unei manevre de parcare, partea din față a mașinii se poate îndrepta către traficul din față.
- Obiectele/obstacolele pot fi mai aproape față de mașină decât apar pe ecran.

**Avertizare**

- Funcția oferă asistență suplimentară pentru șofer cu scopul de a facilita condusul și de a-l face mai sigur - aceasta nu poate gestiona toate situațiile din trafic sau condițiile meteo și rutiere.
- Recomandăm șoferului să citească toate secțiunile din manualul de utilizare care privesc această funcție pentru a afla factorii, precum limitările și aspectele pe care trebuie să le aibă în vedere înainte de a utiliza sistemul.
- Funcțiile de asistență pentru șofer nu înlocuiesc atenția și judecata șoferului. Șoferul este în permanență responsabil cu condusul mașinii într-un mod sigur, la viteza adecvată, la o distanță corespunzătoare față de celelalte vehicule și în conformitate cu normele și regulamentele rutiere în vigoare.

* Opțiune/accesoriu.

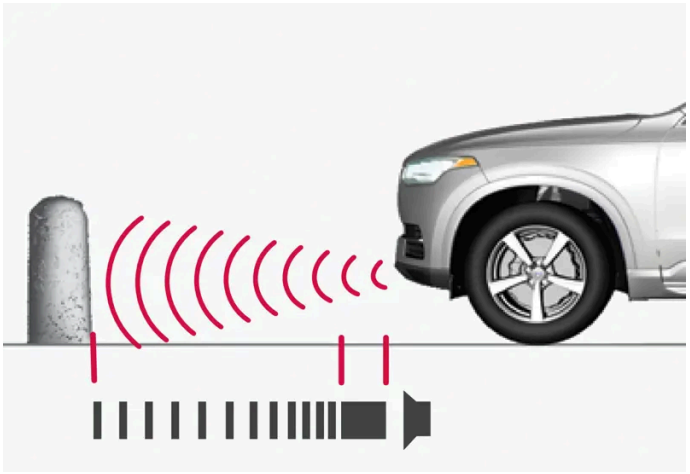
[1] Dacă nu se afișează simbolul setărilor, apăsați ușor pe afișajul central pentru a activa pictogramele.

---

# 10.12.1.2. Sistemul de asistență la parcare (Park Assist Pilot) pentru față, spate și lateral*

Sistemul de asistență la parcare (Park Assist Pilot) are un comportament diferit în funcție de parte cu care mașina de apropie de un obstacol.

## Înainte



Semnalul de avertizare are un semnal acustic constant la mai puțin de circa 30 cm (1 ft) față de obstacol.

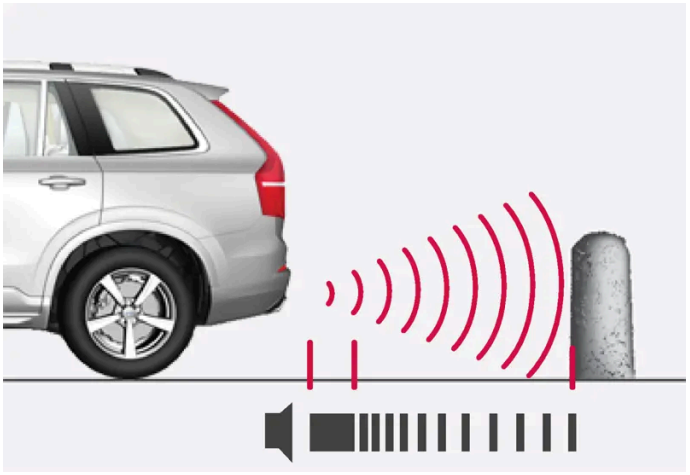
Senzorii față ai sistemului de asistență la parcare se activează automat la pornirea motorului. Aceștia sunt activi la viteze de sub 10 km/h (6 mph).

Raza de măsurare este de circa 80 cm (2,5 ft) în fața mașinii.

> **Notă**
>
> Asistența la parcare se dezactivează la utilizarea frânei de parcare sau la selectarea poziției la mașinile cu cutie de viteze automată.

> **Important**
>
> La montarea lămpilor auxiliare: Rețineți că acestea nu trebuie să obstrucționeze senzorii - lămpile auxiliare pot fi percepute ca un obstacol.

## În spate



Semnalul de avertizare are un ton constant la mai puțin de circa 30 cm (1 ft) față de obstacol.

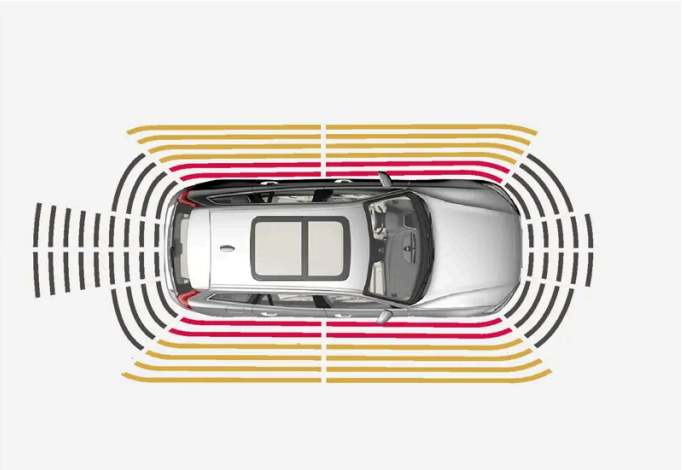
Senzorii pentru marșarier se activează dacă mașina se deplasează înapoi fără o treaptă de viteză cuplată sau când maneta schimbătorului de viteze este deplasată în poziția de marșarier.

Raza de măsurare este de circa 1,5 m (5 ft) în spatele mașinii.

La deplasarea în marșarier cu o remorcă conectată la sistemul electric al mașinii, asistența la parcarea cu spatele se dezactivează automat.

> **Notă**
>
> La deplasarea în marșarier, de ex., cu o remorcă sau cu un suport pentru biciclete pe cârligul de tractare - fără o conexiune electrică originală Volvo - asistența la parcare trebuie dezactivată manual pentru ca senzorii să nu reacționeze la acestea.

## În lateral



Semnalul de avertizare pulsează intens la mai puțin de circa 25 cm (0,8 ft) față de obstacol.

Senzorii laterali ai sistemului de asistență la parcare se activează automat la pornirea motorului. Aceștia sunt activi la viteze de sub 10 km/h (6 mph).

Raza de măsurare este de circa 25 cm (0,8 ft) în lateral.

Cu toate acestea, raza de detecție a senzorilor laterali crește semnificativ când unghiul de virare al roților față crește, iar obstacolele de până la circa 90 cm (3 ft) amplasate pe diagonală în spatele sau în fața mașinii sunt detectate la rotirea volanului.

* Opțiune/accesoriu.

---

# 10.12.1.3. Activarea și dezactivarea Parking Assistance System*

Funcția de asistență la parcare se poate activa sau dezactiva.

Senzorii de parcare din față și din lateral se activează automat la pornirea motorului. Senzorii din spate se activează dacă mașina

se deplasează în spate sau la cuplarea marşarierului.

Activaţi sau dezactivaţi funcţia utilizând acest buton din ecranul camerei retrovizoare.

- Buton aprins - funcţia este activată.
- Buton stins - funcţia este dezactivată.

La maşinile echipate cu cameră pentru asistenţa la parcare*, Pilot pentru asistenţa la parcare (Parc Assist Pilot) se poate activa sau dezactiva din vederea aferentă a camerei.

* Opţiune/accesoriu.

---

# 10.12.1.4. Limitările sistemului de asistenţă la parcare*

Sistemul Parking Assistance System nu poate detecta totul în toate situaţii şi poate, prin urmare, avea o funcţionalitate limitată în unele cazuri.

Şoferul trebuie să fie conştient de următoarele exemple de limitări ale Park Assist Pilot:

**Avertizare**

- Capacitatea camerelor pentru asistenţă la parcare de a reproduce în mod clar împrejurimile aferente zonelor din jurul maşinii poate fi afectată de condiţiile din timpul utilizării.
- Manifestaţi atenţie dacă există persoane şi animale în apropierea maşinii.
- Reţineţi că, în timpul unei manevre de parcare, partea din faţă a maşinii se poate îndrepta către traficul din faţă.
- Obiectele/obstacolele pot fi mai aproape faţă de maşină decât apar pe ecran.

**Avertizare**

Manifestaţi atenţie suplimentară atunci când vă deplasaţi în marşarier dacă se afişează acest simbol şi dacă o remorcă, un suport pentru biciclete sau similar sunt montate şi conectate electric la maşină.

Simbolul stins indică faptul că senzorii de parcare din spate sunt **dezactivaţi** şi nu vor emite avertizări în caz de obstacole.

**Important**

Obiectele, precum lanțurile, stâlpii subțiri și lucioși sau barierele joase se pot afla în umbra semnalului și nu sunt detectate temporar de senzori. Tonul pulsant se poate opri brusc în loc să revină la tonul constant așteptat.

Senzorii nu pot detecta obiecte înalte, precum rampe de încărcare protuberante.

- În astfel de situații, manifestați atenție și manevrați/repoziționați mașina lent sau opriți manevra curentă de parcare. Există riscul avarierii vehiculelor sau a altor obiecte deoarece informațiile de la senzori nu sunt întotdeauna fiabile.

**Important**

În anumite condiții, sistemul de asistență la parcare poate produce semnale incorecte de avertizare determinate de sursele de zgomot extern cu aceleași frecvențe ultrasonice cu care lucrează sistemul.

Astfel de exemple de surse sunt claxoanele, anvelopele ude pe asfalt, frânele pneumatice, zgomotul de eșapament de la motociclete etc.

**Notă**

Deoarece cârligul de tractare este configurat împreună cu sistemul electric al mașinii, ieșirea în afară a cârligului de tractare este inclusă atunci când funcția măsoară distanța față de un obiect aflat în spatele mașinii.

* Opțiune/accesoriu.

---

# 10.12.1.5. Simboluri și mesaje pentru climatizarea la parcare* și camerele pentru asistență la parcare*

Simbolurile și mesajele pentru Park Assistance System și pentru camerele pentru asistență la parcare pot fi afișate în afișajul pentru șofer sau în afișajul central. Iată câteva exemple.

| Simbol | Mesaj | Specificație |
|---|---|---|
| | Dacă simbolul este stins. | Senzorii de asistență la parcarea cu spatele sunt **dezactivați**, prin urmare nu se emit avertizări sonore și marcaje de câmp pentru obstacole/obiecte. |
| | **Curățare necesară. Senzorii sistemului de asistare la parcare sunt blocați.** | Unul sau mai mulți senzori ai funcției sunt blocați - verificați și corectați cât mai curând posibil. |
| | **Sistem de asistare la parcare indisponibil. Service necesar.** | Sistemul nu funcționează corect. Contactați un atelier[1]. |

Un mesaj text poate fi ignorat apăsând scurt butonul ◯ din centrul tastaturii din dreapta de pe volan.

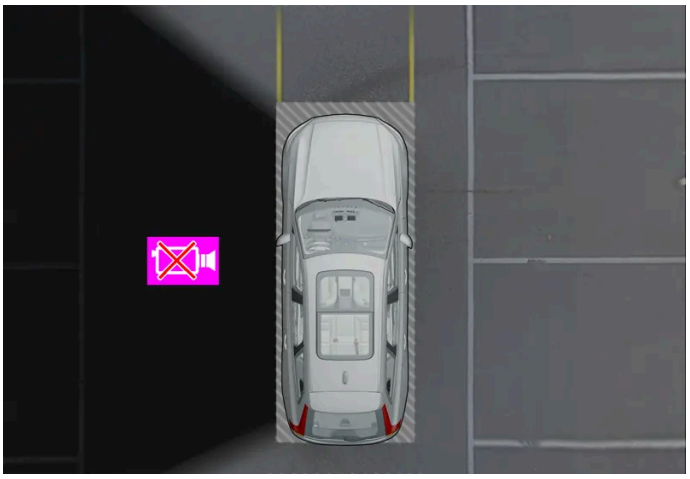
Dacă mesajul continuă să se afișeze, contactați un atelier - vă recomandăm un atelier autorizat Volvo.

**Avertizare**

Manifestați atenție suplimentară atunci când vă deplasați în marșarier dacă se afișează acest simbol și dacă o remorcă, un suport pentru biciclete sau similar sunt montate și conectate electric la mașină.

Simbolul stins indică faptul că senzorii de parcare din spate sunt **dezactivați** și nu vor emite avertizări în caz de obstacole.

## Cameră pentru asistență la parcare defectă



Exemplu de situație când camera din stânga mașinii nu funcționează.

Dacă sectorul camerei este negru, acea cameră nu funcționează.

Un sector al camerei în culoarea neagră se afișează și în următoarele situații, dar **fără** simbolul pentru cameră defectă:

- când o portieră este deschisă;
- hayon deschis;
- oglindă exterioară rabatată.

* Opțiune/accesoriu.

[1] Vă recomandăm un atelier autorizat Volvo.

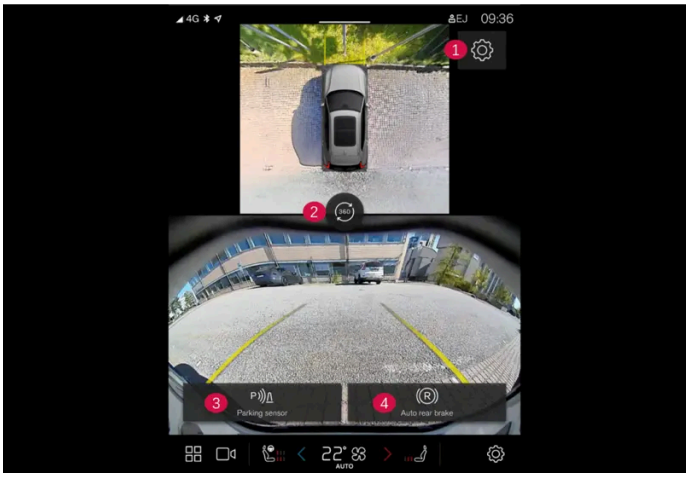
---

# 10.12.2. Camera pentru asistența la parcare

---

# 10.12.2.1. Camera pentru asistența la parcare *

Camera pentru asistență la parcare poate ajuta șoferul să efectueze manevre în spații înguste, indicând în afișajul central obstacolele, utilizând o imagine preluată de la cameră și elemente grafice.




Exemplu de vedere de la cameră.

1. Setări
2. Activează toate camerele pentru a obține o vizualizare la 360°
3. Activează/dezactivează senzorii sistemului de asistență la parcare
4. Activează/dezactivează frânarea automată la deplasarea în marșarier*

Camera pentru asistență la parcare este o funcție de asistență care se activează automat la selectarea marșarierului sau manual din afișajul central.

**Avertizare**

- Capacitatea camerelor pentru asistență la parcare de a reproduce în mod clar împrejurimile aferente zonelor din jurul mașinii poate fi afectată de condițiile din timpul utilizării.
- Manifestați atenție dacă există persoane și animale în apropierea mașinii.
- Rețineți că, în timpul unei manevre de parcare, partea din față a mașinii se poate îndrepta către traficul din față.
- Obiectele/obstacolele pot fi mai aproape față de mașină decât apar pe ecran.

**Avertizare**

- Funcția oferă asistență suplimentară pentru șofer cu scopul de a facilita condusul și de a-l face mai sigur - aceasta nu poate gestiona toate situațiile din trafic sau condițiile meteo și rutiere.
- Recomandăm șoferului să citească toate secțiunile din manualul de utilizare care privesc această funcție pentru a afla factorii, precum limitările și aspectele pe care trebuie să le aibă în vedere înainte de a utiliza sistemul.
- Funcțiile de asistență pentru șofer nu înlocuiesc atenția și judecata șoferului. Șoferul este în permanență responsabil cu condusul mașinii într-un mod sigur, la viteza adecvată, la o distanță corespunzătoare față de celelalte vehicule și în conformitate cu normele și regulamentele rutiere în vigoare.

* Opțiune/accesoriu.

# 10.12.2.2. Activarea camerei pentru asistența la parcare (Park Assist Camera)*

Camera pentru asistență la parcare (Park Assist Camera) se activează automat la cuplarea marșarierului sau manual de la butoanele funcției din afișajul central.

## Vederea camerei la deplasarea în marșarier

După cuplarea marșarierului, ecranul afișează modul imagine-în-imagine.

## Ecranul camerei pentru activarea manuală a camerei

Activați camera de asistență la parcare cu acest buton din afișajul central - ecranul va afișa vederea la 360°.

- Buton aprins - funcția este activată.
- Buton stins - funcția este dezactivată.

## Dezactivarea automată a camerei

Vederea în față se oprește la 25 km/h (16 mph) pentru a evita distragerea șoferului – aceasta se reactivează automat dacă viteza scade sub 22 km/h (14 mph) într-un interval de 1 minut, cu condiția ca viteza să nu depășească 50 km/h (31 mph).

Alte vederi ale camerei se sting la 15 km/h (9 mph) și nu se reactivează.

* Opțiune/accesoriu.

# 10.12.2.3. Simboluri și mesaje pentru climatizarea la parcare* și camerele pentru asistență la parcare*

Simbolurile și mesajele pentru Park Assistance System și pentru camerele pentru asistență la parcare pot fi afișate în afișajul pentru șofer sau în afișajul central. Iată câteva exemple.

| Simbol | Mesaj | Specificație |
|---|---|---|
| | Dacă simbolul este stins. | Senzorii de asistență la parcarea cu spatele sunt **dezactivați**, prin urmare nu se emit avertizări sonore și marcaje de câmp pentru obstacole/obiecte. |
| | **Curățare necesară. Senzorii sistemului de asistare la parcare sunt blocați.** | Unul sau mai mulți senzori ai funcției sunt blocați - verificați și corectați cât mai curând posibil. |
| | **Sistem de asistare la parcare indisponibil. Service necesar.** | Sistemul nu funcționează corect. Contactați un atelier[1]. |

Un mesaj text poate fi ignorat apăsând scurt butonul ○ din centrul tastaturii din dreapta de pe volan.

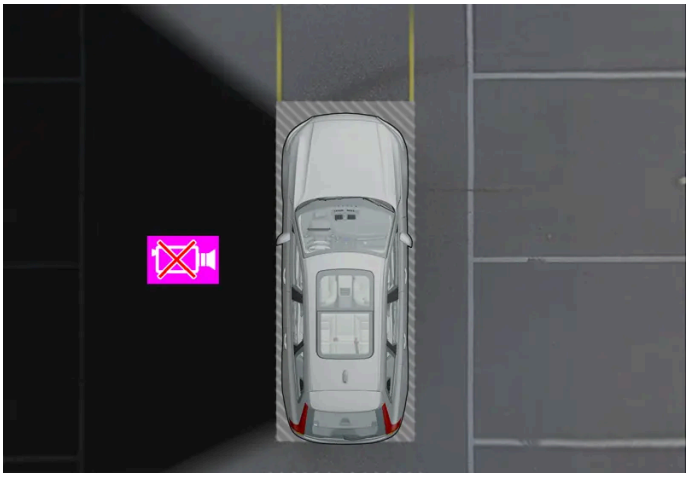
Dacă mesajul continuă să se afișeze, contactați un atelier - vă recomandăm un atelier autorizat Volvo.

**Avertizare**

Manifestați atenție suplimentară atunci când vă deplasați în marșarier dacă se afișează acest simbol și dacă o remorcă, un suport pentru biciclete sau similar sunt montate și conectate electric la mașină.

Simbolul stins indică faptul că senzorii de parcare din spate sunt **dezactivați** și nu vor emite avertizări în caz de obstacole.

## Cameră pentru asistență la parcare defectă



Exemplu de situație când camera din stânga mașinii nu funcționează.

Dacă sectorul camerei este negru, acea cameră nu funcționează.

Un sector al camerei în culoarea neagră se afișează și în următoarele situații, dar **fără** simbolul pentru cameră defectă:

- când o portieră este deschisă;
- hayon deschis;
- oglindă exterioară rabatată.

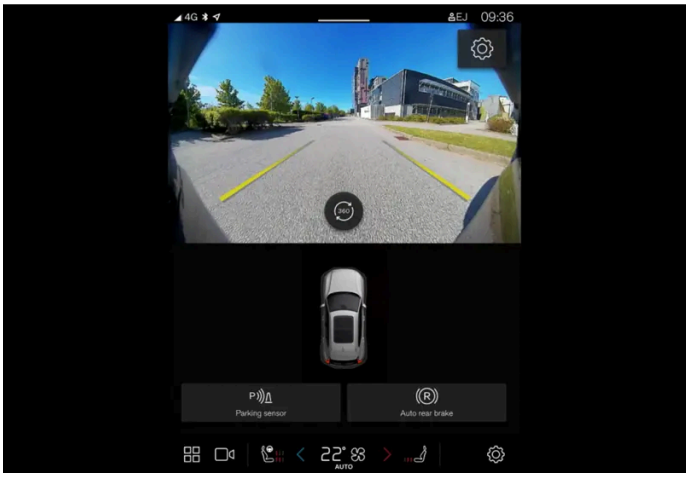
* Opțiune/accesoriu.

[1] Vă recomandăm un atelier autorizat Volvo.

---

# 10.12.2.4. Liniile de asistență la parcare pentru camera sistemului de asistență la parcare*

Camera pentru sistemul de asistență la parcare indică poziția mașinii față de zonele din jur, afișând linii pe ecran.




Exemplu de linii de asistență la parcare

Liniile de asistență la parcare prezintă traseul optim pentru dimensiunile externe ale mașinii, la unghiul curent al volanului - acest lucru facilitează parcarea paralelă, mersul în marșarier în spații înguste și la conectarea unei remorci.

Liniile de pe ecran sunt proiectate ca și când ar fi la nivelul solului în spatele mașinii și ar răspunde direct la mișcările de virare ale volanului, afișând șoferului traiectoria pe care mașina o va lua. Același lucru se aplică și la întoarcerea mașinii.

Aceste linii de asistență la parcare includ și elementele proeminente ale mașinii, de ex., bara de tractare, oglinzile exterioare ale portierelor și colțurile.

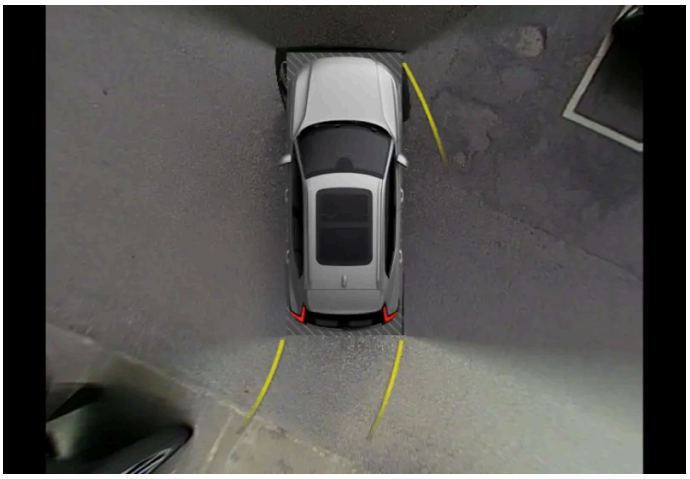
**Notă**

- La deplasarea în marșarier cu o remorcă care nu este conectată electric la mașină, liniile sistemului de asistență la parcare de pe afișaj vor marca traseul pe care îl va urma **mașina**, nu remorca.
- Ecranul nu va afișa liniile de asistență la parcare dacă remorca este conectată electric la sistemul electric al mașinii.

**Important**

- Rețineți că, atunci când se selectează vizualizarea camerei spate, monitorul afișează numai zona din spatele mașinii. La deplasarea în marșarier, uitați-vă în lateral și în față.
- Același lucru se aplică și invers - observați ce se întâmplă în partea din spate a mașinii la selectarea vizualizării camerei față.
- Rețineți că liniile de asistență la parcare afișează **cel mai scurt** traseu. Prin urmare, uitați-vă și în lateralele mașinii pentru ca acestea să nu lovească/treacă peste ceva la rotirea volanului la deplasarea înainte sau ca partea frontală să nu se frece de ceva la rotirea volanului la deplasarea în marșarier.

**Liniile de asistență la parcare în 360° view (Vizualizare la 360°)***



360° view (Vizualizare la 360°) cu linii de asistență la parcare

În cazul vizualizării 360° și a vizualizării 360° din modul imagine-în-imagine, liniile de asistență la parcare apar – în funcție de direcția de deplasare – în partea din spate, din față și în lateralul mașinii:

- la deplasarea înainte: linii în față;
- la deplasarea în marșarier: linii laterale și linii de mers în marșarier

Dacă se selectează camera frontală sau cea din spate sau modul imagine-în-imagine, liniile de asistență la parcare apar indiferent de direcția de deplasare a mașinii.

Cu camera de pe o singură laterală selectată liniile de asistență la parcare apar numai la mersul în marșarier.

**Linia de asistență pentru bara de tractare**

Se poate afișa linie pentru asistența la parcare pentru traiectoria intenționată a barei de tractare și furniza asistență la conectarea unei remorci. Funcția se activează din setările pentru camera de parcare.

Liniile pentru asistența la parcare pentru bara de tractare și întreaga mașină nu se pot afișa simultan.

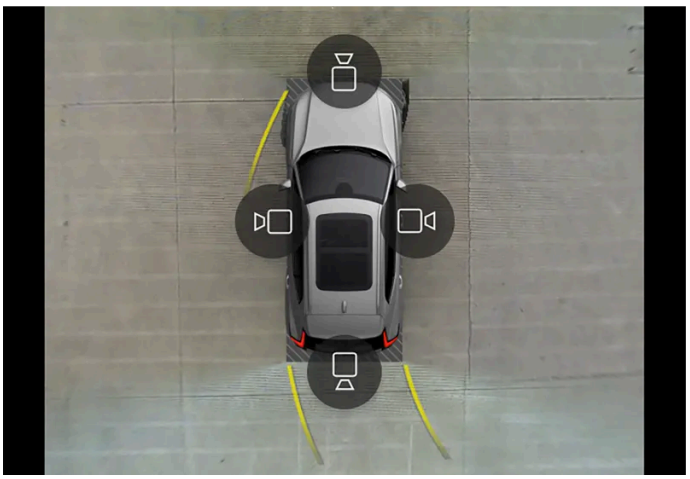
* Opțiune/accesoriu.

---

# 10.12.2.5. Locațiile camerelor de asistență la parcare (Park Assist Camera) și zonele de supraveghere*

Camerele pentru asistența la parcare pot afișa ecrane individuale pentru camera spate, față, stânga sau dreapta. De asemenea, puteți avea o vedere completă la 360°, care afișează toate laturile.

## Vederea la 360°*



Exemplu de cum se afișează simbolurile camerelor în vizualizarea la 360°.

Funcția Vizualizare la 360° activează toate camerele de parcare, după care cele patru părți ale mașinii se afișează simultan în afișajul central. Acest lucru ajută șoferul să observe ce se găsește în jurul mașinii la manevrarea la viteze mici. Din vederea la 360°, se poate activa separat fiecare vedere a camerei. Apăsați pe ecran pentru a afișa simbolurile camerelor și selecta vizualizarea dorită. Simbolurile camerelor vor dispărea după un scurt interval de timp dacă nu se atinge ecranul.

Camerele pot fi activate automat sau manual.

## În spate

Camera orientată către înapoi este montată deasupra plăcuței de înmatriculare.

Camera orientată către înapoi afișează o zonă largă din spatele mașinii. La anumite modele, se poate observa o parte a barei de protecție, dar și a barei de tractare, în anumite cazuri.

Obiectele afișate în afișajul central pot apărea ușor înclinate, acest lucru este normal.

## Înainte

Camerele de parcare cu fața sunt amplasate în grilă.

Camera frontală poate ajuta pe o bandă de ieșire cu vizibilitate limitată în lateral, de ex., când ieșiți din garaj. Aceasta se activează la viteze de până la 25 km/h (16 mph), după care, camera frontală se oprește.

Dacă mașina nu atinge 50 km/h (30 mph) și viteza scade sub 22 km/h (14 mph) într-un interval de 1 minut după oprirea camerei frontale, camera se reactivează.

## În lateral

Camerele laterale sunt amplasate în fiecare oglindă exterioară.

Camerele laterale pot afișa ce se găsește în lateralele mașinii.

* Opțiune/accesoriu.

---

# 10.12.2.6. Câmpurile senzorilor pentru sistemul de asistență la parcare*

Dacă mașina este echipată cu sistemul de asistență la parcare (Parking Assist System), distanța este afișată în ecranul camerei pentru asistența la parcare cu vedere la 360° cu câmpuri colorate pentru fiecare senzor care înregistrează un obstacol.

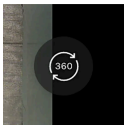
## Câmpurile senzorilor din spate și din față

| Câmpurile pentru senzorii pentru deplasarea înainte și în marșarier își modifică culoarea pe măsură ce distanța față de obstacol se reduce - de la galben la portocaliu și la roșu. | |
|---|---|
| **Culoarea câmpurilor la deplasarea în marșarier** | **Distanța în metri (picioare)** |
| Galben | 0,6–1,5 (2,0–4,9) |
| Portocaliu | 0,3–0,6 (1,0–2,0) |
| Roșu | 0–0,3 (0–1,0) |

| **Culoarea câmpurilor la deplasarea înainte** | **Distanța în metri (picioare)** |
|---|---|
| Galben | 0,6–0,8 (2,0–2,6) |
| Portocaliu | 0,3–0,6 (1,0–2,0) |
| Roșu | 0–0,3 (0–1,0) |

Pentru câmpurile în roșu ale senzorilor, semnalul acustic pulsant va deveni un ton constant.

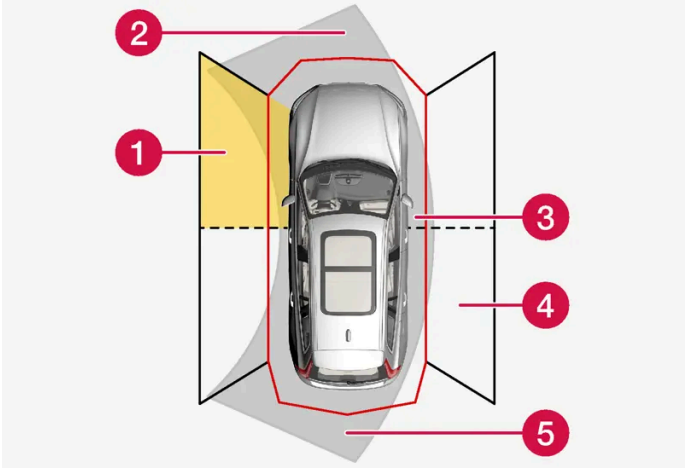
**Avertizare**




Câmpurile de senzori din simbolul la 360° indică numai direcția către un obstacol. Nu indică distanța până la obstacol.

## Câmpurile senzorilor din laterale

Semnalele de avertizare depind de traseul urmărit al mașinii. Prin urmare, la rotirea volanului, se pot auzi semnale de avertizare venind de la obstacolele amplasate în diagonală în fața sau în spatele mașinii, nu numai drept în față sau drept în spate.




Sectoarele senzorilor de parcare unde se pot detecta obstacole.

1 Câmpul senzorului din stânga față

2 Sector al obstacolului în calea urmărită a mașinii la deplasarea înainte - în funcție de unghiul volanului

3 Sector în culoarea roșie și cu ton pulsând intens

4 Câmpul senzorului din dreapta spate

5 Sector al obstacolului în calea urmărită a mașinii în marșarier - în funcție de unghiul volanului.

| Culoarea câmpurilor laterale se modifică în funcție de distanța redusă față de obstacol - de la galben la roșu. | |
|---|---|
| **Culoarea câmpurilor laterale** | **Distanța în metri (picioare)** |
| Galben | 0,25–0,9 (0,8–3,0) |
| Roșu | 0–0,25 (0–0,8) |

În cazul câmpurilor de senzori în culoarea roșie, semnalul acustic se modifică de la pulsare la pulsare intensă.

* Opțiune/accesoriu.

# 10.13. Unitatea camerei și radarului

# 10.13.1. Întreținere recomandată pentru cameră, senzor și unitatea radar

Pentru ca unitatea radar, camerele și senzorii de parcare să funcționeze corect, aceștia trebuie păstrați fără praf, gheață sau zăpadă și curățați periodic cu apă și șampon auto.

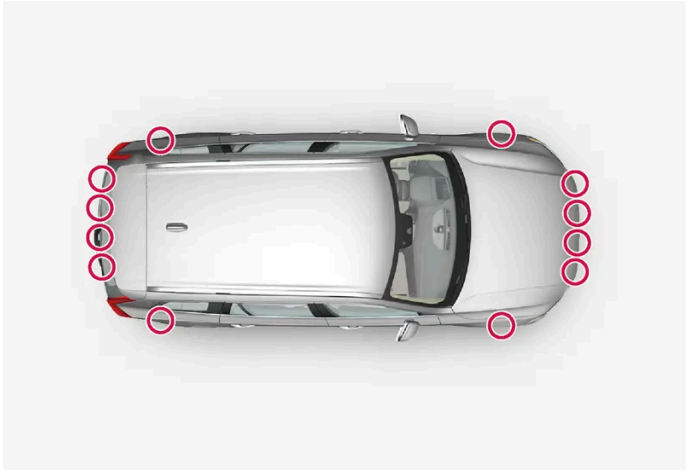
- Nu lipiți niciun obiect, bandă sau autocolante în zonele descrise mai jos.
- Curățați periodic lentila camerei cu apă caldă și șampon auto - curățați cu atenție pentru a nu zgâria lentila.
- Evitați fixarea de lămpi suplimentare sau a articolelor similare pe grilă deoarece acest lucru va afecta performanța unității radar frontale.
- Utilizați numai embleme originale Volvo pentru grila frontală a unității radar frontale pentru a nu afecta funcția unității radar frontale.

## Amplasarea unității radar

Locația unității radar din față

Locația unităților radar din spate

## Locația senzorilor de parcare



Locația senzorilor de parcare din jurul mașinii

**Notă**

Praful, gheața și zăpada care acoperă senzorii pot determina apariția unor semnale de avertizare incorecte, reduse sau senzorii își pot pierde funcția.

### Locația camerei

Locația camerei față

**Important**

Întreținerea componentelor sistemelor de asistență pentru șofer trebuie efectuată numai la un atelier - vă recomandăm un atelier autorizat Volvo.

---

# 10.13.2. Simboluri și mesaje pentru cameră și unitatea radar

Găsiți mai jos exemple de mesaje și simboluri privind camera și unitatea radar care se pot afișa în afișajul pentru șofer.

### Senzor blocat

Dacă în afișajul pentru șofer se afișează acest simbol și un mesaj, înseamnă că unitatea radar și camera nu pot detecta alte vehicule, cicliștii, pietonii și animalele mari din fața mașinii și că funcțiile bazate pe cameră și pe radare pot să nu funcționeze.

Tabelul următor prezintă exemple de cauze posibile pentru afișarea mesajului, împreună cu acțiunea corespunzătoare.

| Cauză | Acțiune |
|---|---|
| Suprafața din fața unității radar este murdară sau acoperită cu gheață sau zăpadă. | Curățați suprafața din zona unității radar de praf, gheață și zăpadă. |
| Suprafața parbrizului din fața camerei este murdară sau acoperită cu gheață sau zăpadă. | Curățați murdăria, gheața și zăpada de pe suprafața parbrizului din fața camerei. |
| Ceața densă și ploaia torențială sau ninsoarea blochează semnalele radar sau vizibilitatea camerei. | Nicio acțiune. Uneori, unitatea nu funcționează pe timp de ploaie torențială sau de ninsoare. |

**Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.**

| Cauză | Acțiune |
|---|---|
| Apa sau zăpada de pe carosabil formează un vârtej și blochează semnalele radar sau vizibilitatea camerei. | Nicio acțiune. Uneori, unitatea nu funcționează pe un carosabil foarte ud sau acoperit de zăpadă. |
| Lumină puternică din față | Nicio acțiune. Unitatea camerei se resetează automat în condiții mai favorabile de lumină. |

# 10.13.3. Limitări pentru cameră și unitatea radar

Camera și unitatea radar au unele limitări - care limitează și funcțiile care le utilizează. Șoferul trebuie să fie conștient de următoarele exemple de limitări:

## Limitări comune pentru cameră și radar

Camera și unitatea radar reprezintă sisteme de asistență pentru condusul inteligent și nu pot fi utilizate pentru condusul inteligent; gestionarea elementelor necesare de siguranță trebuie implementată pentru a evita riscurile asupra siguranței rutiere sau accidentele determinate de utilizarea incorectă de către șofer a camerei și a unității radar.

#### Unitate blocată

Nu poziționați, lipiți sau instalați niciun obiect în fața sau în jurul camerei și unității radar - acest lucru poate obstrucționa funcțiile camerei și ale unității radar. Acest lucru poate duce la reducerea funcțiilor, dezactivarea completă sau furnizarea de răspunsuri incorecte.

Camerele de bord aprobate de Volvo pot fi instalate în afara câmpului vizual al camerei frontale și la o distanță de cel puțin 20 mm de capacul WEM[1]. Camerele de bord pot fi montate numai pe mașinile cu sistem radar instalat în grila frontală. Rețineți că această cameră de bord trebuie să respecte standardul ISO 11452 privind compatibilitatea electromagnetică (CEM) pentru a garanta faptul că aceasta funcționează corect și previne interferența cu sistemele electronice ale mașinii. Nerespectarea acestor cerințe poate determina funcționarea defectuoasă a camerei de bord și avarierea mașinii.

#### Parbriz deteriorat

Sunt valabile și următoarele reguli atunci când o cameră este amplasată pe parbriz:

- Dacă apare o zgârietură, o fisură sau o ciobire de pietricele pe parbriz în fața unității și acoperă o suprafață de cel puțin aproximativ 0,5 × 3,0 mm (0,02 × 0,12 inchi), trebuie să contactați un atelier de service[2] pentru înlocuirea parbrizului.
- Volvo **nu** recomandă repararea fisurilor, zgârieturilor sau ciobirilor cauzate de pietricele în zona din fața unității - în schimb, întregul parbriz necesită înlocuire.
- Înainte de înlocuirea parbrizului, contactați un atelier[2] pentru a verifica dacă s-a comandat și se va monta parbrizul corect.
- La înlocuirea parbrizului, trebuie montate același tip de ștergătoare de parbriz sau ștergătoare de parbriz omologate de Volvo.
- La înlocuirea parbrizului, unitatea camerei trebuie să fie recalibrată la un atelier[2] pentru a verifica funcționalitatea sistemelor bazate pe cameră din mașină.

**Notă**

Dacă nu se remediază acest lucru, sistemele de asistență pentru șofer care utilizează camera și/sau unitatea radar pot avea o performanță redusă. Acest lucru poate duce la reducerea funcțiilor, dezactivarea completă sau furnizarea de răspunsuri incorecte.

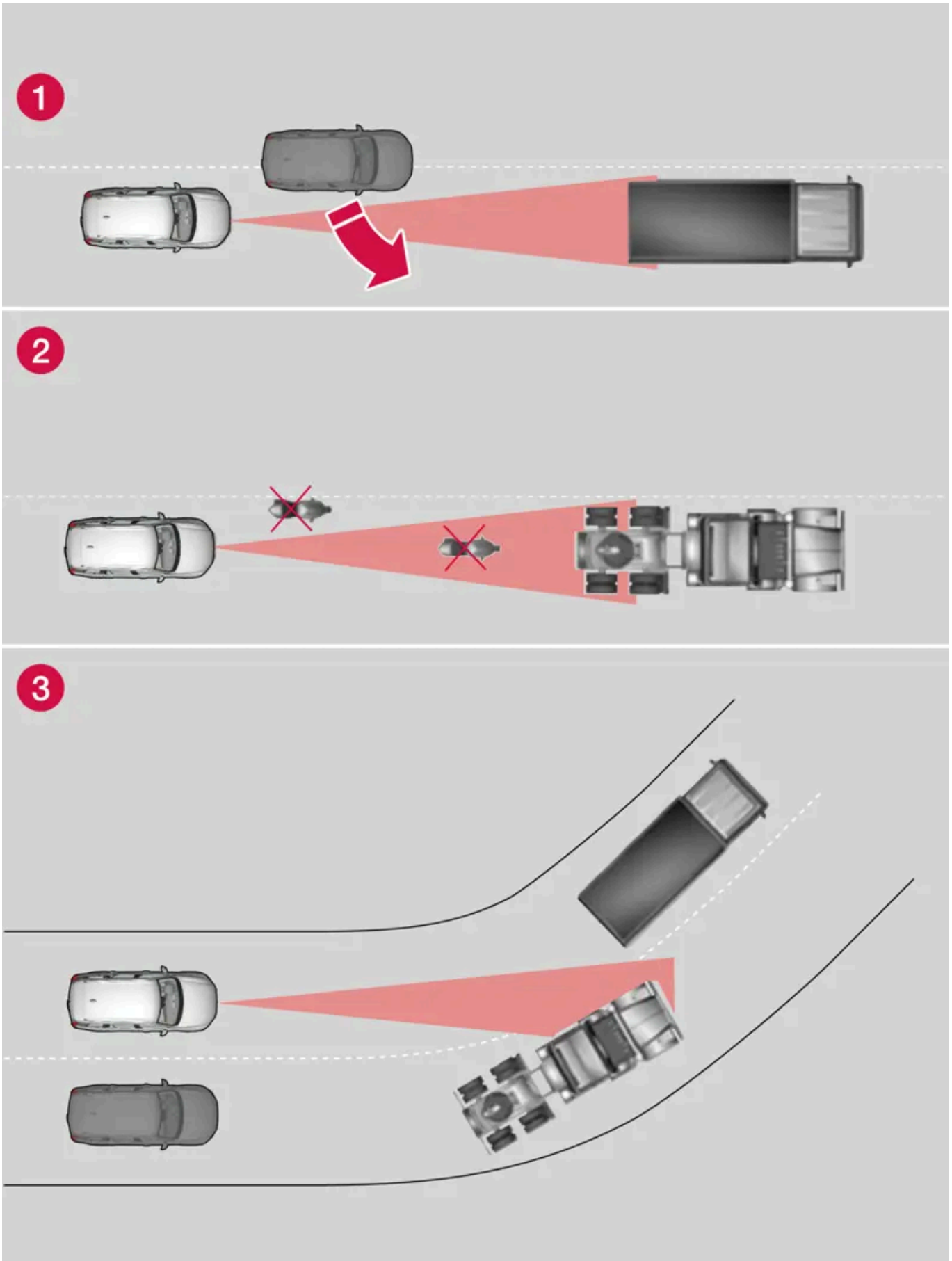
## Alte limitări pentru radar

**Viteza vehiculului**

Capacitatea unității radar de a detecta un vehicul în față se reduce semnificativ dacă viteza vehiculului din față este foarte diferită de viteza mașinii dvs.

**Câmp vizual limitat**

Unitatea radar are un câmp vizual limitat. În unele situații, un alt vehicul nu este detectat sau detectarea se produce mai târziu decât s-ar dori.




Câmpul vizual al unității radar

1. Uneori, unitatea radar detectează târziu vehiculele aflate la distanțe apropiate - de ex., un vehicul care se deplasează între mașina dvs. și vehiculul din față.
2. Vehiculele mici, precum motocicletele, sau vehiculele care nu conduc pe centrul benzii de rulare pot rămâne nedetectate.
3. În curbe, unitatea radar poate detecta un vehicul diferit de cel intenționat sau pierde din câmpul vizual un vehicul detectat.

**Funcție redusă**

În cazul unei ploi torențiale sau lapoviță sau gheață pe emblemă, funcțiile unității radar se pot reduce, se pot dezactiva complet sau furniza răspunsuri incorecte ale funcțiilor.

## Alte limitări pentru cameră

**Vedere obstrucționată**

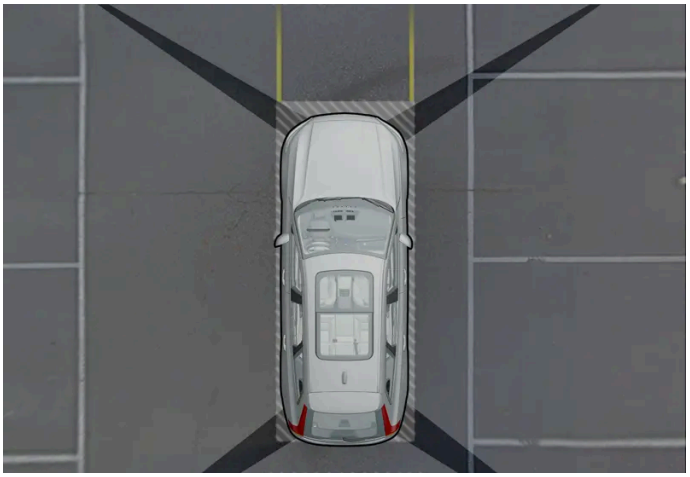
Camerele au limitări asemenea ochiului uman, de ex., poate „vedea” mai rău pe timp de ninsoare sau ploaie torențială, ceață densă, furtuni puternice de praf și viscol. În astfel de condiții, funcțiile sistemelor care depind de cameră pot fi reduse semnificativ sau dezactivate temporar.

Lumina puternică din față, reflexiile din carosabil, zăpada sau gheața de pe carosabil, suprafețele de carosabil murdare sau marcajele de demarcare a benzilor de rulare neclare pot, de asemenea, reduce semnificativ funcția camerei atunci când este utilizată pentru a scana carosabilul pentru a detecta pietonii, cicliștii, animalele mari și alte vehicule.

Suporturile de biciclete sau alte accesorii montate în partea din spate a mașinii pot obstrucționa câmpul vizual al camerei.

## Alte limitări pentru camera pentru asistența la parcare*

**Sectoare oarbe**



Există sectoare „moarte” între câmpurile vizuale ale camerelor.

În vederea la 360° a sistemului de asistență la parcare (Park Assist)* obstacolele/obiectele pot „dispărea” în golurile dintre camerele individuale.

> **Avertizare**
>
> Deși se pare că numai o parte minusculă a unei imagini este obturată, există posibilitatea ca un sector relativ mare poate fi ascuns din vedere. Prin urmare, un obstacol poate trece neobservat până când mașina este foarte aproape de acesta.

**Condiții de lumină**

Imaginea camerei se ajustează automat în funcție de condițiile de lumină predominante. Din acest motiv, imaginea poate varia ușor din punct de vedere al luminozității și al calității. Condițiile slabe de iluminat pot duce la o imagine de calitate redusă.

[1] Modulul electric al geamurilor.

[2] Vă recomandăm un atelier autorizat Volvo.

* Opțiune/accesoriu.

---

# 10.13.4. Unitatea camerei

Unitatea camerei este utilizată de mai multe sisteme de asistență pentru șofer și are rolul de a detecta, de ex., liniile de demarcare a benzii de rulare sau indicatoarele rutiere.

Locația unității camerei

Unitatea camerei este utilizată de următoarele funcții:

- Pilot Assist*
- Asistență bandă de rulare*
- Asistență în caz de risc de coliziune
- Driver Alert*
- Recunoașterea indicatoarelor rutiere (Road Sign Information, RSI)*
- Fază lungă activă*
- Pilot pentru asistență la parcare*
- Notificarea Pregătită pentru condus

> **Important**
>
> Nu încercați să accesați camera utilizând obiecte ascuțite sau străine prin fantele de ventilație deoarece acest lucru va deteriora echipamentul.

* Opțiune/accesoriu.

## 10.13.5. Unitățile radar

Unitățile radar sunt utilizate de mai multe sisteme de asistență pentru șofer și monitorizează diverse zone din jurul mașinii.

Locația unității radar din față

Locația unităților radar din spate

Modificarea unităților radar le poate face ilegale pentru utilizare.

Nu instalați lămpi auxiliare sau similare în fața grilei deoarece pot afecta funcția unității radar.

Utilizați numai embleme originale Volvo pentru grila frontală a unității radar frontale pentru a nu afecta funcția unității radar frontale.

## 10.13.6. Omologarea de tip pentru unitățile radar

**Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.**

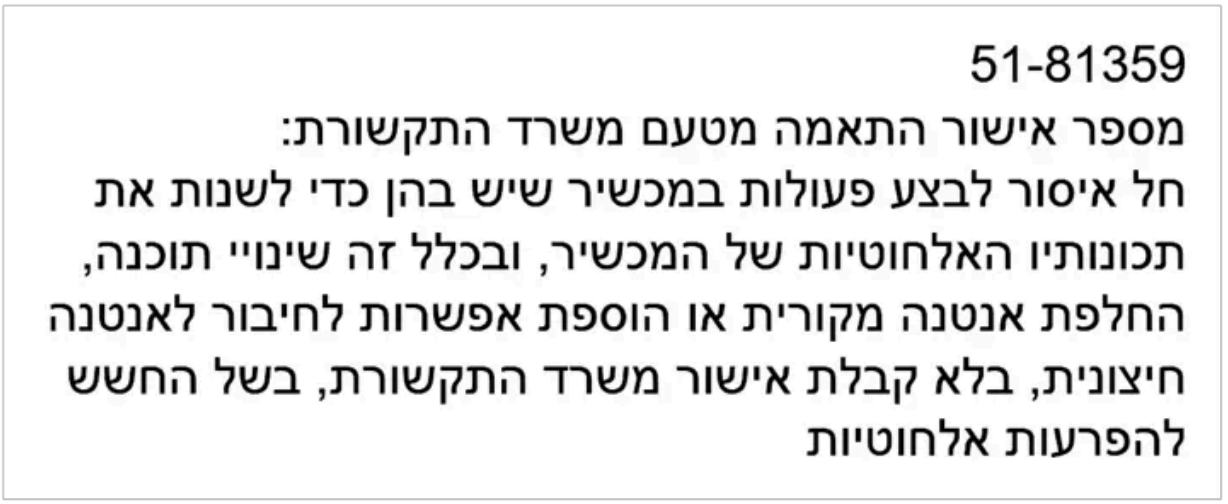
Aici găsiți omologarea de tip pentru unitățile radar ale mașinii pentru sistemele Pilot Assist* și BLIS* [1].

| Piață | PA | BLIS | Simbol | Aprobare de tip |
|---|---|---|---|---|
| Botswana | ✓ | | BTA REGISTERED No: XXXXX/XX/XXXX/XXXX | BOCRA/TA2019/4981 |
| | | ✓ | | BOCRA/TA/2017/3372 |
| Brazilia | ✓ | | ANATEL #####-##-###### | Este equipamento não tem direito à proteção contra interferência prejudicial e não pode causar interferência em sistemas devidamente autorizados.<br>06354-19-12386 |
| | | ✓ | | Este equipamento não tem direito à proteção contra interferência prejudicial e não pode causar interferência em sistemas devidamente autorizados.<br>03563-17-05364 |
| Europa | ✓ | | CE | Hereby, Veoneer US, Inc. declares that the radio equipment type 77V12FLR is in compliance with Directive 2014/53/EU.<br>Operational frequency band: 76-77 GHz<br>Maximum Output Power: <55dBm EIRP<br>The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: https://www.veoneer.com/en/regulatory<br>Manufacturer: Veoneer US, Inc. 26360 American Drive Southfield, MI 48034 USA Phone: +1-248-223-0600 |
| | | ✓ | | Hereby, Hella KgaA Hueck & Co. Declares that the radio equipment type RS4 is in compliance with Directive 2014/53/EU.<br>The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: www.hella.com/vcc.<br>Technical information: Frequency range: 24.05 ... 24.25 GHz Transmission power: 20 dBm (maximum) EIRP<br>Manufacturer and Address: Manufacturer: Hella KGaA Hueck & Co. Address: Rixbecker Straße 75, 59552 Lippstadt, Germany |
| Emiratele Arabe Unite (UAE) | ✓ | | TRA Registered No: XXnnnnn/nn Dealer No: XXnnnnn/nn | REGISTERED No: ER72325/19<br>DEALER No: 0020858/10 |
| | | ✓ | | Registered No: ER53878/17<br>Dealer No: DA44932/15 |
| Ghana | ✓ | | | NCA Approved: ZRO-1H-7E3-145 |
| | | ✓ | | NCA Approved: 1R3-1M-7E1-0B7 |
| Indonezia | | ✓ | Dilarang melakukan perubahan spesifikasi yang dapat menimbulkan gangguan fisik dan/atau elektromagnetik terhadap lingkungan sekitarnya | Certificate number: 81226/SDPPI/2022<br>13809 |
| | ✓ | | | Certificate number: 79866/SDPPI/2022<br>13809 |
| Israel | ✓ | | | Consultați ilustrația 1 de sub tabel. |
| | | ✓ | | Consultați ilustrația 2 de sub tabel. |
| Japonia | ✓ | | | This device is granted pursuant to the Japanese Radio Law under the grant ID n° : R 215-JRA003 This device should not be modified (otherwise the granted designation number will become invalid).<br>本製品は、電波法に基づく特定無線設備の技術基準適合証明などを 受けております。 認証番号: R 215-JRA003 本製品の改造は禁止されています。 （適合証明番号などが無効とな ります。 ） |
| | | ✓ | | This device is granted pursuant to the Japanese Radio Law under the grant ID n° : R 204-750001 This device should not be modified (otherwise the granted designation number will become invalid).<br>本製品は、電波法に基づく特定無線設備の技術基準適合証明などを 受けております。 認証番号: R 204-750001 本製品の改造は禁止されています。 （適合証明番号などが無効とな ります。 ） |

| Piaţă | PA | BLIS | Simbol | Aprobare de tip |
|---|---|---|---|---|
| China | | ✓ | | 车辆驾驶辅助雷达系统型号： RS4型 微功率短距无线电传送设备分类：H类 频率范围：24.05-24.25GHz 放射功率: 20mW （等效全向辐射功率） 天线类型：集成型微带贴片阵列天线 用户控制：不可<br>不得擅自更改发射频率、加发射功率（包括额外加装射频功率放大器），不得擅自外接天线或改用其它发射天线 使用时不得对各种合法的无线电通信业务产生有害干扰；一旦发现有干扰现象时，应立即停止使用，并采取措施消除干扰后方可继续使用 使用微功率无线电设备，必须耐受各种无线电业务的干扰或工业、科学及医疗应用设备的辐射干扰 不得在飞机和机场附近使用。 |
| Malaysia | ✓ | | | HIDF15000171<br>Model: 77V12FLR<br>Brand: Veoneer US, Inc. |
| | | ✓ | | CID F 15000578 |
| Maroc | ✓ | | | AGREE PAR L'ANRT MAROC<br>Numéro d´agrément: MR_20098_ANRT_2019<br>Date d´agrément: 2019_06_14 |
| Mexic | ✓ | | | IFT: RLVVE7719-1064<br>La operación de este equipo está sujeta a las siguientes dos condiciones: (1) es posible que este equipo o dispositivo no cause interferencia perjudicial y (2) este equipo o dispositivo debe aceptar cualquier interferencia, incluyendo la que pueda causar su operación no deseada. |
| | | ✓ | | Radar de corto alcance<br>RS4<br>Hella KGaA Hueck & Co<br>IFETEL: RLVHERS17-0286<br>La operación de este equipo esta sujeta a las siguientes dos condiciones: (1) es posible que este equipo o dispositivo no cause interferencia perjudicial y (2) este equipo o dispositivo debe aceptar cualquier interferencia, incluyendo la que pueda causar su operación no deseada. |
| Moldova | ✓ | ✓ | | |
| Nigeria | ✓ | ✓ | | Connection and use of this communications equipment is permitted by the Nigerian Communications Commission. |
| Oman | ✓ | | | Registered No: R/7713/19<br>Dealer No: D172338 |
| | | ✓ | | Registered No: R/3957/17<br>Dealer No: D080134 |
| Paraguay | ✓ | | | NR: 2019-07-I-0397 |
| Serbia | ✓ | | | И011 19 |
| | | ✓ | | И011 17 |
| Singapore | ✓ | | | DA 106706 |
| | | ✓ | | DA 103238 |
| Regatul Unit | ✓ | | | Hereby, Veoneer US, Inc. declares that the radio equipment type 77V12FLR is in compliance with radio regulation 2017.<br>Operational frequency band: 76 – 77 GHz/ Maximum output power: < 55 dBm e.i.r.p<br>www.veoneer.com/en/regulatory [https://www.veoneer.com/en/regulatory] |

| Piaţă | PA | BLIS | Simbol | Aprobare de tip |
|---|---|---|---|---|
| | | ✓ | | Hereby, Hella GmbH & Co. KGaA declares that the radio equipment type RS4 is in compliance with Radio Equipment Regulations of the United Kingdom.<br>The full text of the United Kingdom declaration of conformity is available at the following internet address:<br>www.hella.com/vcc [https://www.hella.com/vcc]<br>Technical information:<br>Frequency band: 24.05 ... 24.25 GHz<br>Transmission power: 20 dBm (max.) EIRP<br>Manufacturer and Address:<br>Hella GmbH & Co. KGaA<br>Rixbecker Straße 75, 59552 Lippstadt, Germany |
| Africa de Sud | ✓ | | | TA-2019/1378APPROVED |
| | | ✓ | | TA-2016/3407APPROVED |
| Coreea de Sud | ✓ | | | R-C-1VN-77V12FLR |
| | | ✓ | | R-CMM-HLA-RS4<br>□ □□□ □□□(A□) □□□□ □□□□□□□ □ □□□ □□ □□□ □□ □ □□□ □□□□□□ □ □□□, □□□□ □□□□□ □□□ □□□ □□ □□□□ □ □□□□ |
| Taiwan | ✓ | | | CCAI19LP2310T1<br>□□ □□□□□□□□□□□□□□□□□□□□,□□□□□,□□□□□□□□□□□□□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□□□□□□□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□□□□□□□□□□□

**Ilustrația 1 - Pilot Assist**




**Ilustrația 2 - BLIS**

## Aprobarea de tip pentru echipamentul radio

| Piață | Simbol | Aprobare de tip |
|---|---|---|
| Europa | CE | Prin prezenta, Volvo Cars declară că toate echipamentele radio respectă cerințele esențiale și alte prevederi relevante ale Directivei 2014/53/UE. |
| Japonia | | R 204-750001<br>Acest dispozitiv este conform legislației privind radioul și legislației privind telecomunicațiile din Japonia. Acest dispozitiv nu trebuie modificat (altfel, numărul de denumire acordat va deveni invalid). |

Pentru informații detaliate privind omologarea de tip, accesați volvocars.com/intl/support [https://www.volvocars.com/intl/support] .

* Opțiune/accesoriu.

[1] Blind Spot Information

# 10.14. Sistem de asistență pentru șofer

Mașina este echipată cu sisteme diferite de asistență a șoferului, care îl pot ajuta pe șofer în diferite situații, fie în mod activ, fie pasiv.

De exemplu, sistemele pot ajuta șoferul să:

- utilizeze asistența pentru direcție pentru a reduce riscul de părăsire accidentală a benzii sau de coliziune cu alt vehicul
- mențină o viteză setată
- mențină un anumit interval de timp după vehiculului care se deplasează înainte
- prevină o coliziune, prin emiterea unui avertisment pentru șofer și prin frânarea mașinii
- parcheze.

Unele sisteme sunt montate standard, în timp ce altele sunt opțiuni - ce alternativă se aplică depinde de piață.

Unele sisteme au funcționalitate îmbunătățită la utilizarea Google Maps.

**Avertizare**

Sistemele de asistență pentru șofer sunt numai elemente de asistență suplimentare - nu pot gestiona toate situațiile în toate condițiile.

Șoferul este întotdeauna responsabil cu conducerea mașinii în siguranță și cu respectarea normelor și regulamentelor rutiere în vigoare.

---

# 10.15. Avertismentele de la diversele sisteme de asistență pentru șofer

Dacă observați că mașina se comportă într-un mod neașteptat, acest lucru se poate datora activării unei funcții de siguranță a mașinii.

## Ce se întâmplă în mașină?

Mașina este echipată cu mai multe funcții care contribuie în mod activ la creșterea siguranței în trafic, atât pentru dvs., cât și pentru alți participanți la trafic. Aveți opțiunea de a vizualiza o listă a unor funcții și modul lor de acționare - pentru a evita surpriza la activarea unei funcții. Dacă o funcție trebuie activată, veți fi informat cu privire la acest lucru printr-un mesaj text din afișajul pentru șofer.

**Notă**

Citiți secțiunile individuale ale fiecărui sistem pentru a înțelege pe deplin funcțiile și a cunoaște avertizările importante.

## Avertizare cu simbol, semnale sonore, semnale vizuale sau vibrații

Funcțiile de asistență pentru șofer din mașină vă pot alerta în moduri diferite. De exemplu, prin vibrații în volan, cu avertizări de pulsare a pedalei de frână, cu semnale vizuale sau sonore sau prin simboluri în afișajul pentru șofer.

Alertele se vor afișa și în afișajul superior*.

## Asistență în caz de risc de coliziune

Sistemul de Asistență în caz de risc de coliziune[1] poate ajuta șoferul să evite sau să reducă impactul unei coliziuni prin transmiterea unei avertizări, prin frânare automată și asistență pentru direcție.

Prin urmare, modul în care experimentați funcția poate depinde de subfuncția activată.

Asistență în caz de risc de coliziune poate realiza următorii pași, dacă este cazul:

- avertizarea de coliziune;
- Frânarea asistată
- frânare automată;
- Asistență de direcție

## Asistență pentru păstrarea benzii de rulare (Lane Keeping Aid) (LKA[2])

Asistența pentru păstrarea benzii de rulare poate ajuta la reducerea riscului de părăsire neintenționată a benzii de rulare

- Asistență de direcție: Dacă funcția detectează că mașina se apropie de linia de demarcație a unei benzi de rulare, veți simți o ușoară acțiune de virare aplicată volanului. Pentru ca funcția să funcționeze, trebuie să aveți ambele mâini pe volan.
- Avertizare: Dacă funcția detectează că mașina se apropie de linia de demarcație a unei benzi de rulare, veți simți o vibrație de alertare în volan.
- Ambele: Veți fi alertat cu o vibrație și o ușoară acțiune de virare aplicate volanului.

## Rear Collision Warning (RCW)*

Rear Collision Warning este un sistem care permite evitarea lovirii de către un vehicul care se apropie din spate. Dacă sistemul detectează un risc de coliziune din spate, acesta poate emite o avertizare și efectua următoarele acțiuni, în funcție de condiții.

- clipire rapidă cu semnalizatoarele;
- la viteze mici, funcția poate tensiona centurile de siguranță prin activarea dispozitivelor de tensionare a centurilor de siguranță și activa Whiplash Protection System.
- dacă mașina este staționată, se poate activa pedala de frână.

## Blind Spot Information (BLIS)

BLIS a fost conceput pentru a avertiza cu privire la vehiculele care se apropie rapid, dar și la vehiculele aflate în diagonală în spate și în lateralul vehiculului pentru a vă furniza asistență în condiții de trafic intens pe drumurile cu mai multe benzi de rulare pe sens.

- Emite alerte cu semnalizatorul din oglinda exterioară, cu aprindere constantă și cu clipire.

## Driver Alert

Funcția urmărește să ajute șoferul să atragă atenția șoferului asupra faptului că începe să conducă tot mai inconsecvent, de ex., adoarme sau devine distras.

- Semnal sonor în combinație cu un simbol în afișajul pentru șofer și un mesaj.

## Alerta pentru distanță (Distance Warning)* [3]

Avertizarea pentru distanță (Distance Warning) vă poate alerta dacă intervalul de timp față de vehiculul din față devine brusc prea mic.

- Un simbol de avertizare în afișajul superior din parbriz. Pentru această funcție, mașina trebuie să fie echipată cu afișaj superior*.

## Avertizarea și frânarea automată la deplasarea în marșarier

Există două funcții care pot ajuta șoferul pentru a preveni o coliziune la deplasarea în marșarier.

- Cross Traffic Alert (CTA)* a fost concepută pentru a alerta în caz de trafic intersectat la deplasarea în marșarier a mașinii.
- Rear Auto Brake (RAB) are rolul de a ajuta șoferul să detecteze obstacolele staționare care se pot afla direct în spatele mașinii atunci când aceasta se deplasează în marșarier.

Dacă se detectează obstacole:

1. Un semnal de avertizare și un element grafic pentru sistemul de asistență la parcare se aprinde pentru a indica poziția obstacolului.
2. Dacă șoferul nu acordă atenție avertizării și o coliziune este inevitabilă, mașina va frâna automat și se va afișa un mesaj explicativ pentru motivul frânării mașinii.

**Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.**

## Controlul electronic al stabilității (ESC)

Electronic Stability Control (sistemul electronic de asigurare a stabilității ESC[4]) ajută la evitarea derapării și optimizează tracțiunea. La intervenția sistemului, simbolul se afișează clipind în afișajul pentru șofer. Dacă s-a produs o eroare și sistemul este indisponibil, simbolul se afișează în culoare plină, împreună cu un mesaj text.

> **Avertizare**
>
> Funcțiile descrise sunt elemente de asistență suplimentare, acestea nu pot gestiona toate situațiile în toate condițiile.
>
> Șoferul este întotdeauna responsabil cu conducerea mașinii în siguranță și cu respectarea normelor și regulamentelor rutiere în vigoare.

## Sistemul Intelligent Speed Assist (ISA)

Sistemul Intelligent Speed Assist ajută șoferul să rămână sub limita de viteză transmițând diverse avertizări și cu ajutorul unei opțiuni de limitare a sistemului de propulsie a mașinii.

Atunci când viteza mașinii este mai mare decât limita de viteză afișată de indicatorul rutier, sistemul Intelligent Speed Assist avertizează șoferul

- printr-o pictogramă ce clipește afișând limita de viteză
- cu un sunet de avertizare.

Sunetul de avertizare poate fi dezactivat cu butonul din partea stângă de pe volan ◀ sau poate fi înlocuit de răspunsul adaptiv al pedalei.

* Opțiune/accesoriu.

[1] Collision Avoidance

[2] Lane Keeping Aid

[3] Distance Alert

[4] Electronic Stability Control

---

# 10.16. Forța de direcție dependentă de viteză

Servodirecția dependentă de viteză determină creșterea forței de rotire a volanului în funcție de viteza mașinii pentru a putea oferi șoferului o sensibilitate îmbunătățită. Pe autostrăzi, direcția este mai fermă. La parcare și

la virare la viteze mici, direcția este ușoară și necesită un efort redus.

### Putere redusă

În situații rare, servodirecția poate să funcționeze la o putere redusă, iar rotirea volanului se poate efectua puțin mai dificil. Acest lucru se întâmplă la supraîncălzirea servodirecției, când este necesară răcirea temporară. De asemenea, se poate întâmpla la întreruperea alimentării cu energie.

În cazul unei puteri reduse, se va afișa mesajul **Asistență servodirecție redusă temporar** împreună cu acest simbol în afișajul pentru șofer.

Pe durata funcționării servodirecției la putere redusă, funcțiile de asistență pentru șofer și sistemul de asistență pentru direcție nu sunt disponibile.

> ⚠ **Avertizare**
>
> Dacă temperatura crește prea mult, funcția servo se va opri complet forțat. În astfel de cazuri, afișajul pentru șofer afișează mesajul **Opriți în siguranță. Eroare servodirecție**, împreună cu un simbol.

### Modificarea nivelului forței de direcție

1. Apăsați ⚙ din afișajul central.
2. Apoi apăsați pe **Condus**.
3. Activarea sau dezactivarea **Fermitate virare volan**.

Selecția rezistenței volanului poate fi accesată numai dacă mașina este staționară sau se deplasează la o viteză mică și în linie dreaptă.

---

## 10.17. Notificarea Pregătită pentru condus

Sistemul mașinii poate ajuta șoferul să observe că vehiculul din față se deplasează în continuare.

Pentru a nu staționa prea mult în trafic, funcția **Notificare gata pentru condus** produce un semnal acustic și afișează un simbol și un mesaj în afișajul pentru șofer. Notificarea poate să nu se afișeze dacă sistemul detectează pietoni sau cicliști în apropierea mașinii.

> ⚠ **Avertizare**
>
> Cu toate acestea, sistemul nu poate detecta pietonii și cicliștii în toate situațiile. Șoferul este întotdeauna responsabil pentru a se asigura că mașina este condusă în siguranță.

Pentru a activa sau dezactiva funcția:

1 Apăsați ⚙ din afișajul central.

2 Apăsați pe **Condus** și modificați setarea dorită.

> ⚠ **Avertizare**
>
> - Funcția oferă asistență suplimentară pentru șofer cu scopul de a facilita condusul și de a-l face mai sigur - aceasta nu poate gestiona toate situațiile din trafic sau condițiile meteo și rutiere.
> - Recomandăm șoferului să citească toate secțiunile din manualul de utilizare care privesc această funcție pentru a afla factorii, precum limitările și aspectele pe care trebuie să le aibă în vedere înainte de a utiliza sistemul.
> - Funcțiile de asistență pentru șofer nu înlocuiesc atenția și judecata șoferului. Șoferul este în permanență responsabil cu condusul mașinii într-un mod sigur, la viteza adecvată, la o distanță corespunzătoare față de celelalte vehicule și în conformitate cu normele și regulamentele rutiere în vigoare.

> ⓘ **Notă**
>
> Această funcție utilizează radarul mașinii și/sau unitățile camerei, care au câteva limitări generale.

---

# 10.18. Frânarea automată după o coliziune

În cazul unei coliziuni în care s-a atins nivelul de activare pentru airbagurile și dispozitivele de tensionare a centurilor de siguranță sau în cazul în care se detectează o coliziune cu un animal mare, frânarea mașinii se va acționa automat. Această funcție previne sau reduce efectele unei coliziuni ulterioare.

După o coliziune serioasă, există riscul de a nu mai putea controla sau schimba direcția mașinii. Pentru a evita sau reduce o posibilă coliziune ulterioară cu un vehicul sau un obiect din calea vehiculului, sistemul de frânare automată se activează automat și frânează mașina într-un mod sigur.

În timpul frânării, se activează stopurile de frână și luminile de avarii. La oprirea mașinii, luminile de avarii continuă să clipească și frâna de parcare se activează.

Dacă frânarea nu este o soluție, de ex. dacă există riscul de a fi lovit de traficul din spate, sistemul poate fi ignorat dacă șoferul apasă pedala de accelerație.

Funcția presupune că sistemul de frânare este intact după coliziune.

---

# 11. Pornirea și condusul

## 11.1. Pornirea și deconectarea mașinii

### 11.1.1. Imobilizatorul

Imobilizatorul electronic este un dispozitiv antifurt care previne conducerea mașinii în cazul în care nu a fost detectată cheia corectă a mașinii.

Mașina poate fi pornită numai cu cheia corectă.

### 11.1.2. Pornirea mașinii

Mașina pornește utilizând butonul de aprindere din consola tunel, atunci când în mașină se află o cheie.

**Avertizare**

Înainte de a porni:

- Cuplați centura de siguranță.
- Reglați scaunul, volanul și oglinzile.
- Asigurați-vă că pedala de frână poate fi apăsată complet.

Buton de pornire în consola tunel.

Asigurați-vă că o cheie se află în mașină[1].

1 Cuplați centura de siguranță.

2 Apăsați complet pedala de frână.[2].

3 Rotiți butonul de pornire la dreapta și eliberați-l.

> Mașina pornește și butonul de pornire revine automat în poziția inițială.

4 Mutați selectorul în D sau R.

> **Important**
>
> Dacă motorul nu pornește după 3 încercări - așteptați timp de 3 minute înainte de a încerca din nou. Capacitatea de pornire crește dacă bateria este lăsată să se recupereze.

La pornirea motorului, motorul demaror funcționează până la pornirea motorului sau până la declanșarea protecției la supraîncălzire aferente[3].

## Mesaj de eroare

Dacă se afișează mesajul **Cheie mașină nedetectată**, așezați cheia lângă cititorul de rezervă. Apoi încercați să porniți mașina din nou.

Locația cititorului de rezervă din consola tunel.

> **Notă**
>
> Atunci când cheia este poziționată lângă cititorul de rezervă, asigurați-vă că nu există chei, obiecte metalice sau aparatură electronică (de ex. telefoane mobile, tablete, computere sau încărcătoare) lângă cititorul de rezervă. Mai multe chei apropiate una de cealaltă lângă cititorul de rezervă pot provoca interferențe între ele.

**Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.**

**Avertizare**

Nu scoateți **niciodată** cheia din mașină în timpul conducerii sau tractării.

**Avertizare**

Scoateți întotdeauna cheia din mașină când plecați de la mașină și asigurați-vă că sistemul electric al mașinii este în poziția de aprindere **0** - în special dacă sunt copii în mașină.

**Notă**

La pornirea la rece, pentru anumite tipuri de motor, turația de ralanti poate să fie semnificativ mai ridicată decât în mod normal. Această situație apare pentru ca sistemul de control al emisiilor să atingă temperatura normală de regim cât mai repede, minimizând emisiile de eșapament și protejând mediul.

[1] Pentru mașinile cu Passive Start, cheia trebuie să se afle în partea din față a habitaclului.

[2] Dacă mașina se află în mișcare, motorul se poate porni prin rotirea butonului de pornire la dreapta.

[3] Nu este valabil pentru mașinile KERS la care se utilizează alternatorul pentru pornire.

---

# 11.1.3. Utilizarea pornirii asistate cu o altă baterie

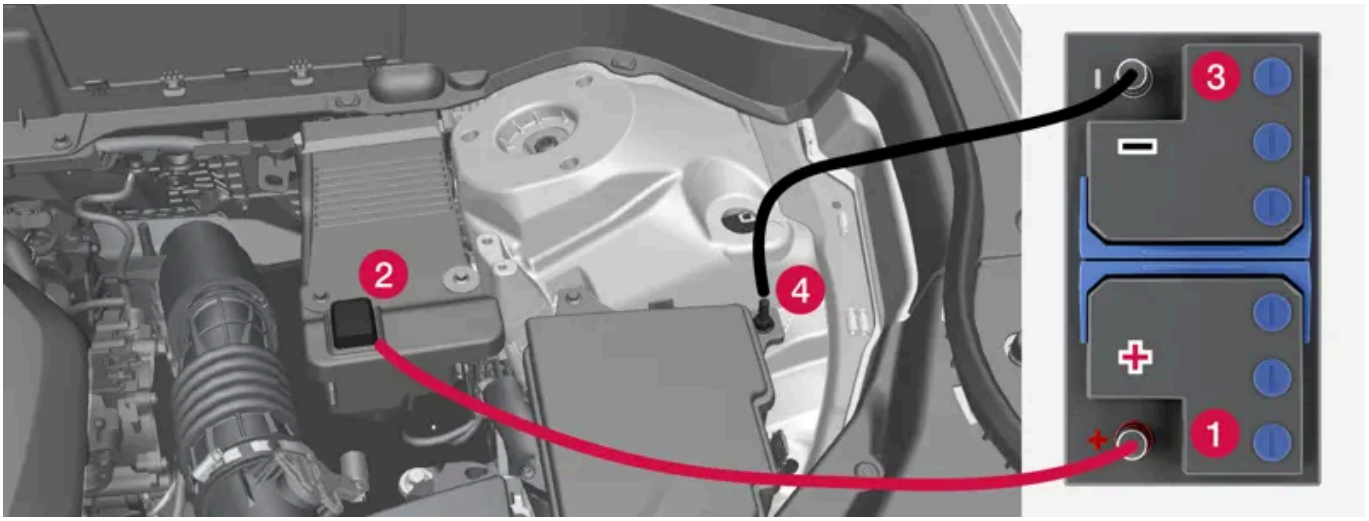
Dacă bateria demarorului este descărcată, mașina poate fi pornită utilizând curent de la o altă baterie.

Pornirea asistată necesită cabluri de pornire asistată precum și acces la bateria de 12 V a altei mașini.

**Important**

Punctele de încărcare la mașinile de tip Mild Hybrid au fost proiectate doar pentru pornirea asistată a acestei mașini. Nu utilizați punctele de încărcare ale mașinilor Mild Hybrid pentru a porni asistat alte mașini - siguranța circuitului de încărcare s-ar putea supraîncărca și s-ar putea defecta.

La mașinile de tip Mild Hybrid, descărcarea bateriei demarorului poate fi cauzată de un supracurent într-o siguranță, ceea ce împiedică încărcarea. Dacă se arde o siguranță, pe afișajul pentru șofer se afișează mesajul **Eroare la siguranța bateriei de 12 V. Service necesar.**. Volvo vă recomandă să contactați un atelier autorizat Volvo.




Puncte de încărcare pentru pornirea asistată a propriei mașini. Aspectul compartimentului motor poate varia în funcție de modelul mașinii și de nivelul de echipare.

La pornirea asistată a unei mașini, urmați pașii următori pentru a evita scurtcircuitarea sau alte avarii:

1. Aduceți sistemul electric al mașinii în poziția 0 a contactului.
2. Verificați dacă bateria donatoare are tensiunea de 12 V.
3. Dacă bateria este montată pe o altă mașină - opriți-i motorul și asigurați-vă că mașinile nu intră în contact una cu cealaltă.
4. Conectați una dintre clemele cablului roșu de pornire asistată la borna pozitivă a bateriei donatoare (1).

   > **Important**
   >
   > Conectați cu atenție cablul de pornire asistată pentru a evita un scurtcircuit și un contact cu alte componente din compartimentul motor.

5. Deschideți capacul punctului de încărcare pozitiv (2).
6. Conectați cealaltă clemă a cablului roșu de pornire asistată la punctul de încărcare pozitiv al mașinii (2).
7. Conectați una dintre clemele cablului negru de pornire asistată la borna negativă a bateriei donatoare (3).
8. Conectați cealaltă clemă a cablului negru de pornire asistată la punctul de încărcare negativ al mașinii (4).
9. Verificați dacă clemele cablurilor de pornire asistată sunt bine fixate. Un contact slab poate genera scântei sau clemele se pot slăbi în timpul încercării de pornire.
10. Porniți motorul mașinii donatoare și lăsați-l să funcționeze câteva minute la o turație mai mare decât cea de ralanti aproximativ 1500 rpm.
11. Porniți motorul mașinii cu bateria descărcată.

**Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.**

**Important**

Nu atingeți conexiunile dintre cablu și mașină în timpul încercării de pornire. Există riscul formării de scântei.

12 Demontați cablurile în ordine inversă - mai întâi cel negru și apoi cel roșu.

Asigurați-vă că niciuna dintre clemele cablurilor negre de pornire asistată nu intră în contact cu punctul de încărcare pozitiv al mașinii, borna pozitivă a bateriei donatoare sau cu clema conectată la cablul roșu de pornire asistată.

**Avertizare**

Ma inile mild hybrid au componente care func ionează la o tensiune de 48 V, care poate fi periculoasă în cazul unei interven ii incorecte. Nu atingeți componentele care nu sunt clar descrise în manualul de utilizare.

- Bateria de asistență de 48 V nu trebuie utilizată niciodată pentru pornirea asistată.
- Echipamentul electric extern nu trebuie, în niciun caz, conectat la bateria de 48 V.
- Bateria de 48 V poate fi reparată și înlocuită numai la un atelier - vă recomandăm un atelier autorizat Volvo.

**Avertizare**

- Bateria poate genera gaz de oxihidrogen, care este puternic exploziv. O scânteie se poate forma dacă cablul de pornire asistată este conectat incorect, iar acest lucru este suficient ca bateria să explodeze.
- Nu conectați cablurile de pornire asistată la o componentă a sistemului de alimentare cu combustibil sau la o piesă mobilă. Manifestați atenție la piesele de motor fierbinți.
- Bateria conține acid sulfuric, care determină arsuri severe.
- Dacă acidul sulfuric intră în contact cu ochii, pielea sau îmbrăcămintea, clătiți cu apă din abundență. Dacă acidul pătrunde în ochi - consultați un medic imediat.
- Nu fumați niciodată lângă baterie.

**Notă**

Dacă bateria demarorului are un nivel de încărcare (SoC) atât de redus încât mașina nu are funcții electrice normale iar motorul este pornit asistat de la o baterie externă sau de la un încărcător de baterie, funcția Start/Stop poate fi activată în continuare. Dacă funcția Start/Stop oprește automat motorul la scurt timp după aceea, există un risc major ca funcția de pornire automată a motorului să eșueze deoarece bateria nu a avut timp să se reîncarce suficient.

Dacă mașina a fost pornită asistat sau dacă nu există suficient timp pentru a încărca bateria cu un încărcător, funcția Start/Stop va fi dezactivată temporar până când bateria a fost suficient reîncărcată de către mașină. La o temperatură exterioară de aprox. +15 °C (aprox. 60 °F), bateria necesită cel puțin 1 h pentru a fi încărcată de mașină. La o temperatură exterioară mai scăzută, timpul de încărcare poate crește la 3-4 ore. Recomandarea este de a încărca bateria, dacă este posibil, utilizând un încărcător extern.

# 11.1.4. Oprirea mașinii

Mașina este deconectată utilizând butonul de pornire din consola tunel.

Buton de pornire în consola tunel.

Pentru a deconecta mașina:

1 Rotiți butonul de pornire la dreapta și eliberați-l.

> Mașina se oprește și butonul de pornire revine automat în poziția inițială.

Dacă selectorul de viteze nu este în poziția P sau dacă mașina se deplasează:

1 Rotiți butonul de pornire în sensul acelor de ceasornic și țineți-l până când mașina se oprește.

---

# 11.1.5. Pozițiile contactului de aprindere

Sistemul electric al mașinii poate fi setat la diverse niveluri/poziții, punând, astfel, la dispoziție diverse funcții.

Pentru a facilita utilizarea unui număr limitat de funcții atunci când motorul este oprit, sistemul electric al mașinii poate fi setat la trei niveluri diferite - **0**, **I** și **II**. Aceste niveluri sunt descrise sub denumirea de „poziția de aprindere” în cuprinsul Manualului de utilizare.

Tabelul următor indică funcțiile disponibile pentru fiecare poziție/nivel de aprindere:

**Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.**

| Nivel | Funcţii |
|---|---|
| 0 | • Odometrul, ceasul şi indicatorul de temperatură sunt aprinse [1].<br>• Se pot regla scaunele acţionate electric *.<br>• Se porneşte şi se poate utiliza afişajul central [1].<br>• Se poate utiliza sistemul Infotainment [1].<br>În acest mod, funcţiile sunt controlate prin intervale de timp şi se opresc automat după un scurt interval. |
| I | • Se pot utiliza: plafonul panoramic, geamurile acţionate electric, priza electrică de 12 V din habitaclu, Bluetooth, sistemul de navigaţie, telefonul, ventilatorul de ventilaţie şi ştergătoarele de parbriz.<br>• Se pot regla scaunele acţionate electric.<br>• Se pot utiliza prizele electrice de 12 V* din compartimentul pentru bagaje.<br>**În această poziţie de aprindere/contact, energia electrică este furnizată de baterie.** |
| II | • Se aprind farurile.<br>• Semnalizatoarele/lămpile de avarie se aprind timp de 5 secunde.<br>• Se activează mai multe sisteme. Cu toate acestea, încălzirea scaunelor şi a lunetei se poate activa numai după pornirea maşinii.<br>**Această poziţie de aprindere/contact consumă foarte mult curent de la baterie şi ar trebui evitată!** |

[1] Se activează şi la deschiderea unei portiere.

* Opţiune/accesoriu.

---

# 11.1.6. Selectarea modului de aprindere

Sistemul electric al maşinii poate fi setat la diverse niveluri/poziţii, punând, astfel, la dispoziţie diverse funcţii.

## Selectarea poziţiei de aprindere

Buton de pornire în consola tunel.

- **Poziţia de aprindere 0** - Descuiaţi maşina şi aşezaţi cheia în interiorul maşinii.

> **Notă**
>
> Pentru a comuta în poziția I sau II **fără** a porni motorul – **nu** apăsați pedala de frână atunci când trebuie selectate aceste poziții ale aprinderii.

- **Poziția de aprindere I** - Rotiți butonul de pornire la dreapta și eliberați-l. Butonul revine automat în poziția de pornire.
- **Poziția de aprindere II** - Rotiți butonul de pornire în sensul acelor de ceasornic și țineți-l în poziție timp de aprox. 5 secunde. Apoi eliberați butonul rotativ, care revine automat în poziția de pornire.
- **Înapoi la poziția de aprindere 0** - Pentru a reveni la poziția de aprindere 0 din poziția I și II - Rotiți butonul de pornire în sensul acelor de ceasornic și eliberați-l. Butonul revine automat în poziția de pornire.

---

# 11.2. Etilotestul

---

# 11.2.1. Etilotestul*

Funcția etilotestului este de a preveni conducerea mașinii de persoane aflate sub influența băuturilor alcoolice. Înainte de a porni mașina, șoferul va fi supus unui etilotest pentru a garanta faptul că nu este sub influența alcoolului.

Sistemul mașinii se adaptează atunci când etilotestul este conectat la mașină. Astfel, șoferul poate primi cu ușurință mesaje de la etilotest, direct în afișajul pentru șofer. Calibrarea etilotestului se realizează în funcție de valoarea limită legală în vigoare pe fiecare piață.

Pentru informații privind un etilotest specific, contactați producătorul etilotestului.

> **Avertizare**
>
> Etilotestul este un ajutor și nu scutește șoferul de responsabilitate. Șoferul are întotdeauna responsabilitatea de a nu consuma alcool și de a conduce mașina în siguranță.

## Utilizarea unui etilotest

Etilotestul se activează automat și este pregătit de utilizare la descuierea mașinii.

Pentru o funcționare corectă și obținerea unei măsurători precise:

- Evitați să consumați alimente sau băuturi cu 5 minute înainte de etilotest.
- Evitați spălarea în exces a parbrizului - alcoolul din lichidul de spălat poate duce la un rezultat incorect al măsurătorii.

**Notă**

După finalizarea unei perioade de condus, mașina poate fi repornită într-un interval de 30 de minute fără un nou etilotest.

### Ignorarea etilotestului

În cazul unei situații de urgență sau când etilotestul nu funcționează, puteți suspenda etilotestul pentru a conduce mașina.

Pentru a dezactiva etilotestul, consultați instrucțiunile producătorului etilotestului.

* Opțiune/accesoriu.

---

# 11.3. Cutia de viteze

---

# 11.3.1. Funcția kick-down

Kick-down poate fi folosit când este necesară accelerația maximă, cum ar fi pentru depășire.

Când pedala de accelerație este apăsată până la podea (dincolo de poziția considerată în mod normal ca fiind accelerația maximă), este cuplată imediat o treaptă de viteză inferioară. Acest lucru este cunoscut sub denumirea de kick-down.

Dacă pedala de accelerație este eliberată din poziția de kick-down, cutia de viteze comută automat într-o treaptă de viteză superioară.

**Funcția de siguranță**

Pentru a preveni supraturarea motorului, programul de comandă a cutiei de viteze are un inhibitor de protecție la trecerea într-o treaptă inferioară de viteză.

Cutia de viteze nu permite trecerea într-o treaptă inferioară de viteză/kick-down care ce ar duce la o turație a motorului suficient de ridicată pentru a avaria motorul. Nu se întâmplă nimic dacă șoferul încearcă în continuare cupleze într-o treaptă de viteză inferioară în acest fel la o turație ridicată a motorului - rămâne cuplată treapta de viteză inițială.

La kick-down, mașina poate cupla într-o treaptă de viteză inferioară cu câte o treaptă sau mai multe deodată, în funcție de turația motorului. Mașina cuplează într-o treaptă de viteză superioară când motorul a atins turația maximă a motorului, pentru a preveni avarierea motorului.

---

# 11.3.2. Funcția Launch*

Funcția Launch se poate utiliza când este necesară o accelerare maximă din poziția staționară.

### Activarea Launch

Asigurați-vă că mașina este staționară și că roțile sunt îndreptate înspre înainte.

1. Deplasați selectorul în poziția D.
2. Apăsați complet pedala de frână.
3. Apoi apăsați pedala de accelerație.
4. Eliberați pedala de frână într-un interval de 2 secunde.

> **Notă**
>
> Dacă funcția Launch nu funcționează, așteptați câteva minute și permiteți grupului motopropulsor să se răcească la temperatura de regim înainte de a reîncerca.

> **Important**
>
> Grupul motopropulsor se poate uza și rupe la utilizarea Launch, prin urmare, funcția poate fi utilizată numai pentru un număr limitat de dăți.

* Opțiune/accesoriu.

---

## 11.3.3. Cutia de viteze

Cutia de viteze este o parte a grupului motopropulsor al mașinii (transmisia puterii) dintre motor și roțile motrice. Funcția cutiei de viteze este de a schimba raportul de transmisie în funcție de viteză și de cerințele de putere.

Mașina este echipată cu o cutie de viteze automată cu șapte sau opt trepte de viteză. Numărul schimbărilor de trepte de viteză înseamnă că cuplul motorului și intervalul de putere se pot utiliza în mod eficient.

Două trepte de viteze sunt trepte overdrive, care economisesc combustibil la condusul la o turație constantă a motorului. Poziția treptei de viteză selectate se afișează în afișajul pentru șofer.

---

## 11.3.4. Pozițiile selectorului de viteze

Treptele de viteză sunt selectate automat pentru a conduce cât mai eficient din punct de vedere energetic. De asemenea, cutia de viteze are un mod manual de schimbare a treptelor de viteză.

Prezentarea schimbătorului de viteze și a comportamentului de schimbare a treptelor de viteză în afișajul pentru șofer.

Poziția treptei de viteză selectate se afișează în afișajul pentru șofer:

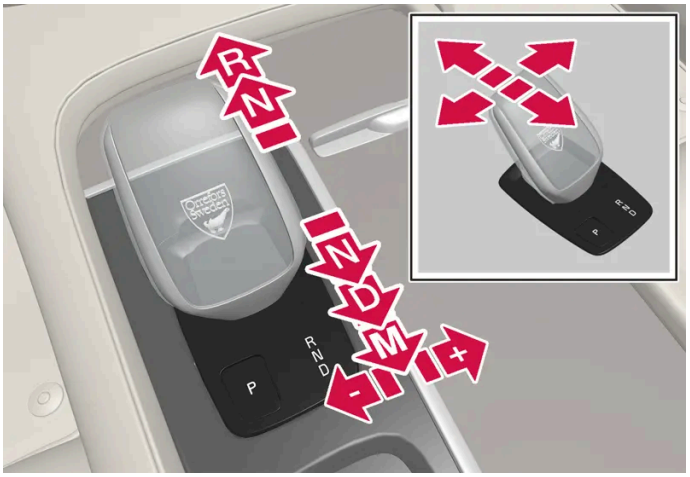
P, R, N, D sau M.

---

# 11.3.5. Schimbarea treptei de viteză la cutia de viteze automată

Modificați poziția selectorului apăsând pe selectorul cu arc în față și în spate sau lateral, pentru schimbarea manuală a treptelor de viteză.

## Schimbarea treptei de viteză




Prezentarea selectorului de viteză și a pozițiilor

**Notă**

Puteți comuta între D și R la o viteză foarte mică, fără a avea piciorul pe pedala de frână, pentru a facilita parcarea, de ex.

## Pozițiile selectorului de viteze

**Parcarea -P**

Prezentarea selectorului de viteze și a poziției P.

Parcarea se activează de la butonul P de lângă selectorul de viteze.

Cutia de viteze se blochează automat la cuplarea poziției P.

Selectați poziția P pentru parcare. Mașina poate porni în poziția P. Mașina trebuie să fie staționară la selectarea poziției P.

Pentru parcare - acționați mai întâi pedala de frână și apoi selectați poziția P.

**Avertizare**

Utilizați întotdeauna frâna de parcare dacă parcați pe o suprafață înclinată. Cuplarea unei trepte de viteză sau aducerea selectorului cutiei de viteze automate în poziția **P** nu este suficientă pentru a menține mașina staționară în toate situațiile.

**Notă**

Pentru a putea încuia mașina și arma sistemul de alarmă, selectorul de viteze trebuie să fie în poziția **P**.

**Funcții de asistență**

Sistemul va comuta automat la poziția P:

- dacă mașina este oprită în D sau R, fiind staționată;
- dacă mașina se deplasează la viteză mică atunci când șoferul își decuplează centura de siguranță și deschide portiera șoferului, fără ca o pedală să fie apăsată.

**Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.**

Pentru a parca mașina fără a purta centura de siguranță și cu portiera deschisă - scoateți selectorul din poziția P și selectați R sau D din nou.

dacă mașina este oprită în poziția N, nu se va efectua o comutare automată în poziția P. Acest lucru permite spălarea mașinii într-o spălătorie auto automată.

**Marșarier - R**

Selectați poziția R pentru a vă deplasa în marșarier. Mașina trebuie să fie staționară la selectarea poziției R.

**Punctul mort - N**

Mașina se deplasează liber în poziția N. Acționați frâna de parcare dacă mașina este staționară cu selectorul în poziția N.

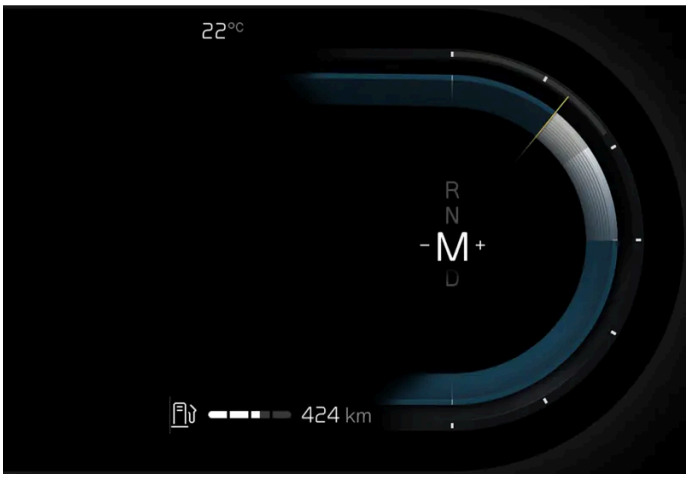
Pentru a comuta din poziția N în altă poziție, apăsați pedala de frână și lăsați motorul să funcționeze.

**Poziția de mers - D**

D este poziția normală de condus. Comutarea la o treaptă superioară de viteză sau retrogradarea se realizează automat în funcție de nivelul de accelerație și de viteză.

Mașina trebuie să fie staționară la schimbarea din poziția R în poziția D.

**Poziția manuală - M**




În poziția M, puteți comuta manual treptele de viteză. Motorul mașinii frânează la eliberarea pedalei de accelerație.

Selectați poziția M deplasând selectorul de viteze înspre înapoi din poziția D.

- Apăsați selectorul de viteze și trageți-l către dreapta la „+” (plus) pentru a trece la următoarea treaptă de viteză și apoi eliberați-l.
- Apăsați selectorul de viteze și trageți-l către stânga la „–” (minus) pentru a retrograda o treaptă și apoi eliberați-l.
- Apăsați selectorul de viteze și trageți-l înspre înapoi pentru a reveni în poziția D.

Cutia de viteze retrogradează automat dacă viteza se reduce până la un nivel sub cel adecvat pentru treapta de viteză selectată pentru a evita smuciturile și calarea motorului.

# 11.3.6. Simboluri și mesaje pentru cutia de viteze

Dacă se produce o eroare la cutia de viteze, un simbol și un mesaj se vor afișa în afișajul pentru șofer.

> **Important**
>
> Pentru a preveni avarierea componentelor sistemului de propulsie, se verifică temperatura de regim a cutiei de viteze. Dacă există un risc de supraîncălzire, un simbol de avertizare se aprinde în afișajul pentru șofer și se afișează un mesaj - urmați recomandările afișate.

| Simbol | Specificație |
|---|---|
| | S-a produs o eroare la sistemul de transmisie.<br>Citiți mesajul din afișajul pentru informații. |
| | Cutie de viteze supraîncălzită.<br>Citiți mesajul din afișajul pentru informații. |
| | Eroare temporară la grupul motopropulsor.<br>Citiți mesajul din afișajul pentru informații. |

---

# 11.3.7. Tracțiunea integrală *

Tracțiunea integrală (AWD[1]) înseamnă că mașina antrenează simultan toate cele patru roți, ceea ce îmbunătățește tracțiunea.

Pentru a obține cea mai bună tracțiune posibilă, forța motrice este distribuită automat pe roțile cu cea mai bună aderență. Sistemul calculează continuu necesarul de cuplu la roțile din spate și poate redistribui imediat până la jumătate din cuplul motorului la roțile din spate.

Tracțiunea integrală are și un efect stabilizator la viteze mai mari. În condiții normale de conducere, cea mai mare parte a puterii este transmisă roților din față. În staționare, tracțiunea integrală este întotdeauna activă ca pregătire pentru o tracțiune maximă în timpul accelerării.

Caracteristicile de tracțiune integrală variază în funcție de modul de antrenare selectat.

* Opțiune/accesoriu.

[1] All-wheel drive

---

# 11.3.8. Inhibitorul pentru selectorul de viteze

Inhibitorul pentru selectorul de viteze previne schimbarea accidentală între diferite poziții ale selectorului unei cutii de viteze automate.

## Inhibitorul automat pentru selectorul de viteze

Inhibitorul automat pentru selectorul de viteze are sisteme speciale de siguranță.

**Din poziția de parcare – P sau poziția neutră – N**

Pentru a deplasa selectorul de viteze din poziția P sau N în altă poziție, motorul trebuie să fie în funcțiune, pedala de frână apăsată, mașina staționată și aprinderea în poziția II.

Dacă selectorul de viteze este în poziția N și mașina staționează de cel puțin 3 secunde (indiferent dacă motorul funcționează sau nu), selectorul de viteze se blochează.

## Mesaj din afișajul pentru șofer

Dacă selectorul de viteze este inhibat se va afișa un mesaj în afișajul pentru șofer de ex. **Apăsați pedala de frână pentru activarea manetei schimbătorului**.

Selectorul de viteze nu este inhibat mecanic.[1]

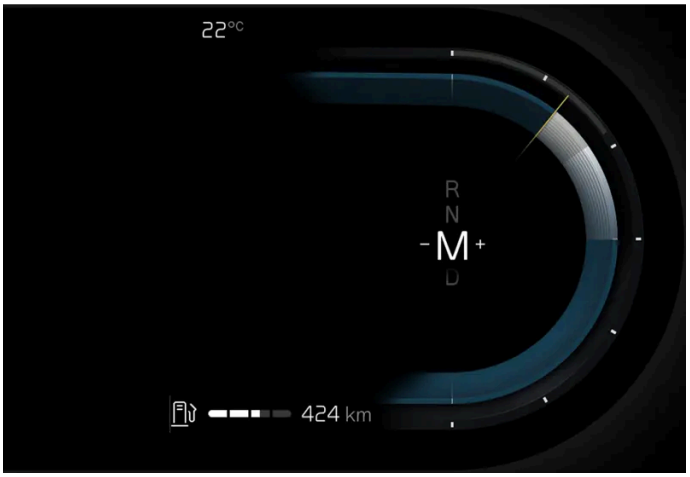
[1] Se aplică mașinilor cu selector de viteze scurt

---

# 11.3.9. Indicatorul de schimbare a treptei de viteză

Indicatorul de schimbare a treptei de viteză din afișajul pentru șofer afișează treapta de viteză actuală la schimbarea manuală a treptelor de viteză și atunci când este momentul cuplării următoarei trepte de viteză pentru o economie optimă de combustibil.

Pentru un condus ecologic în timpul schimbării manuale a treptelor de viteză, este important să conduceți în treapta corectă și să schimbați treapta de viteză la momentul potrivit.




Indicatorul de comutare a treptei de viteză din afișajul pentru șofer.

Indicatorul de schimbare a treptei de viteză afișează treapta de viteză curentă în afișajul pentru șofer și indică comutarea la o treaptă de viteză superioară sau inferioară prin clipirea semnului plus sau minus.

# 11.4. Frânele

# 11.4.1. Pedala de frână

# 11.4.1.1. Asistența la frânare

Sistemul de asistență la frânare (BAS[1]) ajută la creșterea forței de frânare pe toată durata frânării și poate, prin urmare, să reducă distanța de frânare.

Sistemul detectează modul în care frânează șoferul și, dacă este necesar, crește forța de frânare. Forța de frânare poate fi amplificată până la nivelul respectiv atunci când este cuplat sistemul ABS.

> **Notă**
>
> La activarea BAS, apăsați pedala de frână atât cât este necesar.

[1] Brake Assist System

# 11.4.1.2. Frânarea pe carosabile cu pietriș

Când conduceți pe drumuri cu sare, se poate forma un strat de sare pe discurile de frână și pe garniturile de frână.

Acest lucru poate mări distanța de frânare. Prin urmare, trebuie să păstrați o distanță de siguranță mai mare față de autovehiculele care se deplasează în față. În plus, asigurați-vă că faceți următoarele:

- Frânați foarte frecvent pentru a îndepărta orice strat de sare. Asigurați-vă că ceilalți participanți la trafic nu sunt supuși riscului de frânare.

# 11.4.1.3. Frânarea pe carosabile umede

Când conduceți o perioadă lungă de timp în condiții de ploaie torențială fără frânare, efectul de frânare poate fi întârziat ușor la următoarea utilizare a frânelor.

Acest lucru se poate întâmpla și după spălarea mașinii. Este necesar să apăsați cu mai multă forță pedala de frână. Prin urmare, trebuie să mențineți o distanță mai mare față de autovehiculele care se deplasează în față.

Frânați mașina cu fermitate după ce ați condus pe șosele umede sau după spălarea mașinii. Aceasta încălzește discurile de frână, permițându-le să se usuce mai repede, protejându-le împotriva coroziunii. Țineți cont de situația de trafic curentă la frânare.

---

# 11.4.1.4. Pedala de frână

Pedala de frână este parte a sistemului de frânare.

Mașina este echipată cu două circuite de frânare. Dacă un circuit de frânare este avariat, pedala de frână poate să prindă mai jos. Prin urmare, va fi necesară o presiune mai mare pe pedală pentru a produce efectul normal de frânare.

Presiunea pentru pedala de frână a șoferului este prevăzută cu servofrână.

> **Avertizare**
>
> Servofrâna funcționează numai când mașina este activată.

Dacă pedala este utilizată cu mașina neactivată, va fi necesară o presiune mai mare pentru a frâna mașina.

Pe un teren foarte accidentat sau la condusul cu o încărcătură grea, frânele pot fi ajutate cu frâna de motor în modul manual de cuplare a treptelor de viteză. Cea mai eficientă utilizare a frânei de motor este dacă utilizați aceeași treaptă de viteză pentru coborâre ca și pentru urcare.

## Sistemul de antiblocare la frânare

Mașina este echipată cu frâne cu antiblocare (ABS [1]), ceea ce previne blocarea roților la frânare și permite menținerea controlului direcției.

După activarea mașinii, se va realiza un scurt test al sistemului ABS. La o viteză redusă, se va efectua un alt test automat al sistemului.

## Simboluri din afișajul pentru șofer

| Simbol | Specificație |
|---|---|
| | S-a produs o eroare la sistemul de frânare. Citiți mesajul din afișajul pentru șofer și contactați un atelier. Volvo vă recomandă să contactați un atelier autorizat Volvo. |
| | S-a produs o eroare la senzorul pedalei. |
| | Aprindere constantă timp de 2 secunde la pornirea mașinii: Verificarea automată a funcției.<br>Aprindere constantă pentru mai mult de 2 secunde: Eroare ABS. Sistemul de frânare normal al mașinii funcționează în continuare, dar fără funcția ABS. |
| | În cazul mesajului: **S-au modificat caracteristicile pedalei de frână. Service necesar.**<br>Pedala de frână necesită să fie apăsată peste poziția normală de frânare, cu o presiune mai ridicată, pentru a frâna mașina. |

**Avertizare**

Dacă ambele lămpi de avertizare pentru defecțiunea frânei și defecțiunea ABS se aprind simultan, s-ar putea să existe o defecțiune la sistemul de frânare.

- Dacă nivelul în rezervorul de lichid de frână este normal în această etapă, conduceți cu atenție la cel mai apropiat atelier și verificați sistemul de frânare - se recomandă un atelier Volvo autorizat.
- Dacă lichidul de frână este sub nivelul MIN din rezervorul de lichid de frână, nu conduceți mai departe înainte de a completa lichidul de frână. Trebuie investigat motivul pierderii lichidului de frână.

[1] Anti-lock Braking System

---

# 11.4.1.5. Întreținerea sistemului de frânare

Verificați periodic componentele sistemului de frânare pentru uzură.

Pentru a păstra mașina într-o stare de siguranță și fiabilitate, respectați intervalele de service recomandate de Volvo, specificate în Caietul de service și garanție. După înlocuirea garniturilor de frână și a discurilor de frână, efectul de frânare este adaptat numai dacă acestea au fost „rodate” prin parcurgerea a mai multor sute de kilometri (mile). Compensați efectul redus de frânare prin apăsarea mai puternică a pedalei de frână. Volvo recomandă montarea de garnituri de frână aprobate de Volvo.

**Important**

Verificați periodic uzura componentelor sistemului de frânare.

Contactați un atelier pentru informații despre procedură sau solicitați unui atelier să efectueze inspecția - vă recomandăm un atelier autorizat Volvo.

---

**Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.**

# 11.4.2. Frâna de parcare

# 11.4.2.1. Frâna de parcare

Frâna de parcare previne deplasarea mașinii din poziția de staționare prin blocarea mecanică a roților spate.

Butonul frânei de parcare se află în consola tunel, între scaune.

Un zgomot slab de motor electric se poate auzi la aplicarea frânei de parcare electrică. De asemenea, zgomotul poate fi auzit la verificarea automată a funcției frânei de parcare.

Dacă mașina este staționară la activarea frânei de parcare, aceasta acționează numai asupra roților spate. Dacă este activată când mașina este în mișcare, se utilizează atunci pedala de frână, iar frânarea se aplică pe toate cele patru roți. Funcția de frânare comută la roțile spate când mașina este aproape staționară.

# 11.4.2.2. Activarea și dezactivarea frânei de parcare

Utilizați frâna de parcare pentru a preveni deplasarea mașinii din poziția de staționare.

# Activarea frânei de parcare

1 Trageți butonul în sus.

> Simbolul din afișajul pentru șofer se aprinde la activarea frânei de parcare.

2 Verificați dacă mașina staționează.

#### Simbol din afișajul pentru șofer

| Simbol | Specificație |
|---|---|
| | Simbolul se aprinde la activarea frânei de parcare.<br>Dacă simbolul clipește, indică faptul că s-a produs o eroare. Citiți mesajul din afișajul pentru informații. |

#### Activare automată

Frâna de parcare se activează automat:

- când poziția P a selectorului de viteze este selectată pe o pantă abruptă;
- în cazul activării frânării automate când staționează (Auto hold) și
  - mașina staționează de mai mult timp (5-10 minute)
  - mașina este oprită
  - șoferul părăsește mașina.

#### Frânare de urgență

În caz de urgență, frâna de parcare se activează când mașina se deplasează prin tragerea și menținerea butonului. Apoi, mașina este frânată brusc utilizând pedala de frână. Frânarea se oprește la eliberarea comenzii sau la apăsarea pedalei de accelerație.

> **Notă**
>
> Este emis un semnal acustic în timp ce frânarea de urgență este activă la viteze mari.

**Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.**

## Dezactivarea frânei de parcare

**Dezactivare manuală**

Pentru a dezactiva frâna de parcare, motorul trebuie să fie în funcţiune.

1 Apăsaţi ferm pedala de frână.

2 Apăsaţi în jos comanda.

> Frâna de parcare se decuplează, iar simbolul din afişajul pentru şofer se stinge.

**Dezactivare automată**

1 Porniţi maşina.

2 Apăsaţi ferm pedala de frână. Selectaţi poziţia treptei de viteză D sau R şi apăsaţi pedala de acceleraţie.

> Frâna de parcare se decuplează, iar simbolul din afişajul pentru şofer se stinge.

> **Notă**
>
> Pentru dezactivarea automată, fie şoferul trebuie să-şi cupleze centura de siguranţă, fie portiera şoferului trebuie închisă.

---

# 11.4.2.3. Parcarea în pantă

Verificaţi dacă aţi activat frâna de parcare la parcarea în pantă.

> **Avertizare**
>
> Utilizați întotdeauna frâna de parcare dacă parcați pe o suprafață înclinată. Cuplarea unei trepte de viteză sau aducerea selectorului cutiei de viteze automate în poziția **P** nu este suficientă pentru a menține mașina staționară în toate situațiile.

Dacă mașina este parcată cu fața la deal:

- Rotiți roțile **dinspre** bordură.

Dacă mașina este parcată cu fața la vale:

- Rotiți roțile **spre** bordură.

#### Sarcină ridicată la deal

O sarcină ridicată, cum ar fi o remorcă, poate cauza rularea înapoi a mașinii când frâna de parcare este eliberată automat pe un deal cu înclinație abruptă. Evitați acest lucru prin tragerea comenzii în sus în timp ce porniți mașina de pe loc. Eliberați comanda când motorul atinge tracțiunea.

---

# 11.4.2.4. În cazul unei defecțiuni la frâna de parcare

Contactați un atelier Volvo autorizat dacă nu este posibil să dezactivați sau să activați frâna de parcare după mai multe încercări.

La pornirea cu frâna de parcare activată este emis un semnal acustic de avertizare.

Dacă mașina trebuie parcată înainte ca o posibilă defecțiune să fie rectificată, atunci roțile trebuie să fie rotite ca la parcarea pe un deal și selectorul de viteze trebuie să fie în poziția P.

## Tensiune scăzută a bateriei

Dacă tensiunea bateriei este prea scăzută, frâna de parcare nu poate fi nici dezactivată, nici activată. Conectați o baterie donatoare dacă tensiunea din baterie este prea scăzută.

## Înlocuirea garniturilor de frână

Garniturile de frână din spate trebuie înlocuite într-un atelier, datorită proiectării frânei de parcare acționate electric - se recomandă un atelier Volvo autorizat.

## Simboluri din afișajul pentru șofer

| Simbol | Specificație |
| --- | --- |
| | Dacă simbolul clipește, se indică faptul că a apărut o defecțiune la frâna de parcare. Vezi mesajul de pe afișajul pentru șofer. |
| | Eroare la sistemul de frânare. Vezi mesajul de pe afișajul pentru șofer. |
| | Mesaj de informare pe afișajul pentru șofer. |

## 11.4.3. Lichidul de frână - specificații

Lichidul de frână este mediul din sistemul hidraulic de frânare utilizat pentru a transfera presiunea de la pedala de frână, prin intermediul cilindrului principal de frână, care acționează etrierele de frână.

**Calitatea recomandată:** Volvo Original sau un lichid echivalent conform cu o combinație de Dot 4, 5.1 și ISO 4925 clasa 6.

> **Notă**
>
> Vă recomandăm ca schimbul sau completarea lichidului de frână să se realizeze de un atelier autorizat Volvo.

## 11.4.4. Funcțiile sistemului de frânare

Frânele mașinii se utilizează pentru a reduce viteza sau pentru a preveni deplasarea mașinii.

Pe lângă pedala de frână și frâna de parcare, mașina este echipată cu mai multe funcții automate de asistență la frânare. Aceste funcții pot oferi asistență șoferului, eliminând nevoia de a menține piciorul pe pedala de frână la semafor sau la pornirea în pantă.

În funcție de nivelul de echipare a mașinii, sunt disponibile următoarele funcții de frânare automată:

- Frânare automată când staționează (Auto Hold);
- Asistență la pornirea în pantă (Hill Start Assist);
- Frânarea automată după o coliziune;
- Frânarea regenerativă;
- Avertizarea și frânarea automată la deplasarea în marșarier;
- Asistență în caz de risc de coliziune;
- În modul offroad.

## 11.4.5. Frânare automată la oprire completă

Frânarea automată la staționare (menținere automată) înseamnă că șoferul poate elibera pedala de frână, dar efectul de frânare se menține, când mașina este oprită la semafor sau în intersecții.

La oprirea mașinii, frâna se activează automat. Funcția poate utiliza fie pedala de frână, fie frâna de parcare, pentru a menține mașina staționară și funcționează pe toate declivitățile. La pornirea de pe loc, frâna este eliberată automat dacă șoferul poartă centura de siguranță și/sau dacă portiera șoferului este închisă.

> **Notă**
>
> Când frânați până la oprire într-o pantă la deal sau la vale, pedala de frână trebuie apăsată puțin mai tare înainte de a fi eliberată pentru a vă asigura că mașina nu rulează de pe loc.

Frâna de parcare se activează automat:

- dacă mașina este oprită.
- când șoferul își decuplează centura de siguranță și/sau deschide portiera șoferului.
- dacă se activează funcția Auto hold (frânare la oprire completă) și mașina rămâne staționară pentru un interval de timp (aprox. 5-10 min).

Auto hold poate comuta la frâna de parcare în alte situații.

### Simboluri din afișajul pentru șofer

| Simbol | Specificație |
|---|---|
| | Simbolul se aprinde când funcția utilizează pedala de frână pentru a menține mașina staționară. Rețineți că pedala de frână poate să fie activă, chiar dacă simbolul nu este aprins. |
| | Simbolul se aprinde când funcția utilizează frâna de parcare pentru a menține mașina staționară. |

---

# 11.4.6. Activarea și dezactivarea frânării automate la oprire

Funcția de frânare automată la oprire se activează de la butonul din consola tunel.

1 Apăsați butonul din consola tunel pentru a activa sau dezactiva funcția.

> Indicatorul din buton se aprinde la activarea funcției. Funcția rămâne activată chiar și la următoarea pornire a mașinii.

### Aplicare la oprire

Dacă funcția este activă și menține mașina cu pedala de frână (simbolul A se aprinde în afișajul pentru șofer), pentru dezactivare, pedala de frână trebuie apăsată în același timp cu butonul.

- Funcția rămâne dezactivată până la reactivare.
- La dezactivarea funcției, sistemul de asistență la frânare rămâne activ pentru a preveni deplasarea în spate a mașinii la pornirea de pe loc de pe o pantă în urcare.

---

## 11.4.7. Frânarea automată după o coliziune

În cazul unei coliziuni în care s-a atins nivelul de activare pentru airbagurile și dispozitivele de tensionare a centurilor de siguranță sau în cazul în care se detectează o coliziune cu un animal mare, frânarea mașinii se va acționa automat. Această funcție previne sau reduce efectele unei coliziuni ulterioare.

După o coliziune serioasă, există riscul de a nu mai putea controla sau schimba direcția mașinii. Pentru a evita sau reduce o posibilă coliziune ulterioară cu un vehicul sau un obiect din calea vehiculului, sistemul de frânare automată se activează automat și frânează mașina într-un mod sigur.

În timpul frânării, se activează stopurile de frână și luminile de avarii. La oprirea mașinii, luminile de avarii continuă să clipească și frâna de parcare se activează.

Dacă frânarea nu este o soluție, de ex. dacă există riscul de a fi lovit de traficul din spate, sistemul poate fi ignorat dacă șoferul apasă pedala de accelerație.

**Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.**

Funcția presupune că sistemul de frânare este intact după coliziune.

---

# 11.4.8. Frânarea regenerativă*

Mașina recuperează energia cinetică în timpul frânării pentru a reduce consumul de combustibil și nivelul emisiilor.

Funcția este disponibilă în toate modurile de condus împreună cu poziția D sau M.

**Regenerarea cu pedala de frână**

1 Apăsați complet pedala de frână.

> Mașina frânează și regenerează energie.

**Simboluri din afișajul pentru șofer**

Dacă mașina este una mild hybrid, se va afișa un simbol baterie în partea din dreapta a afișajului pentru șofer.

La încărcarea bateriei, de ex., la frânarea regenerativă, simbolul va indica acest lucru.

* Opțiune/accesoriu.

---

# 11.5. Moduri de condus

---

# 11.5.1. Frânarea regenerativă*

Mașina recuperează energia cinetică în timpul frânării pentru a reduce consumul de combustibil și nivelul emisiilor.

Funcția este disponibilă în toate modurile de condus împreună cu poziția D sau M.

**Regenerarea cu pedala de frână**

1 Apăsați complet pedala de frână.

> Mașina frânează și regenerează energie.

**Simboluri din afișajul pentru șofer**

Dacă mașina este una mild hybrid, se va afișa un simbol baterie în partea din dreapta a afișajului pentru șofer.

La încărcarea bateriei, de ex., la frânarea regenerativă, simbolul va indica acest lucru.

* Opțiune/accesoriu.

---

# 11.5.2. Moduri de condus*

Adaptați modul de condus în funcție de situația în care este condusă mașina.

## Moduri de condus selectabile

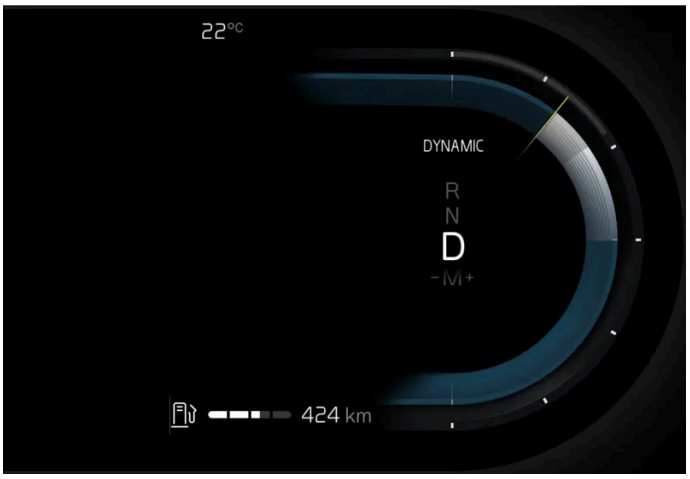
Se pot selecta trei moduri de condus: **Comfort**, **Polestar Engineered** și **Off-road**.

Mașinile care nu sunt echipate cu Polestar Engineered au modurile de condus **Comfort** și **Off-road**.

Modurile de condus distincte sunt adaptate pentru a furniza caracteristici de condus cât mai bune în ceea ce privește:

- direcția
- motorul/cutia de viteze/tracțiunea integrală;
- frânele;
- suspensia pneumatică* și amortizoarele;
- afișajul pentru șofer;
- funcția Start/Stop;
- setările de climatizare.

**Indicație în afișajul pentru șofer**




Imaginea este informativă

Afișajul pentru șofer indică modul de condus selectat.

## Comfort

La pornirea mașinii, aceasta este în modul **Comfort**. Aceste setări înseamnă că mașina se conduce confortabil, direcția este ușoară, suspensia moale și deplasarea caroseriei este lină. Modul de condus este modul de certificare pentru emisiile de dioxid de carbon.

Volvo vă recomandă să utilizați modul **Comfort** pentru condusul normal pe autostrăzi sau pentru condusul extraurban, de exemplu.

**Puncte de reținut la conducerea în modul Comfort**

- funcția Start/Stop este activată din start.

## Polestar Engineered[1]

În modul **Polestar Engineered**, schimbările treptelor de viteză se realizează mai repede și mai clar, iar cutia de viteze prioritizează o treaptă de viteză cu o tracțiune mai mare. Răspunsul direcției este mai rapid, iar amortizarea mai tare.

Volvo vă recomandă să utilizați modul **Polestar Engineered** atunci când doriți caracteristici mai sportive și un răspuns mai rapid la accelerare.

**Puncte de reținut la conducerea în modul Polestar Engineered**

- garda la sol este mai coborâtă pentru a reduce ruliul în viraje;
- funcția Start/Stop este dezactivată.

## Off-road

În modul de condus **Off-road** direcția este ușoară și condusul cu tracțiune integrală* și funcția de viteză mică cu controlul coborârii în pantă (Hill Descent Control) sunt activate.

Volvo vă recomandă să utilizați modul **Off-road** atunci când doriți o tracțiune superioară și pentru condusul pe teren cu denivelări și pe drumuri accidentate.

**Puncte de reținut la conducerea în modul** Off-road

- funcția Start/Stop este dezactivată;
- mașina are o gardă la sol mai ridicată; [2]
- modul de condus este disponibil numai la viteză scăzută;
- consumul de combustibil poate crește;

> **Notă**
>
> Modul de condus **Off-road** nu a fost conceput pentru a fi utilizat pe drumurile publice.

> **Notă**
>
> Dacă mașina este oprită în modul **Off-road** și are o gardă la sol ridicată, mașina va fi coborâtă la următoarea pornire.

> **Important**
>
> Modul de condus **Off-road** nu trebuie utilizat dacă conduceți cu o remorcă fără conector de remorcă. Altfel, există riscul deteriorării burdufurilor pneumatice.

* Opțiune/accesoriu.

[1] Disponibil numai pe anumite piețe.

[2] Se aplică doar la mașinile cu suspensie pneumatică.

---

# 11.5.3. Schimbare modului de condus

Selectați modul de condus adaptat pentru condițiile actuale de condus.

Rețineți că nu toate modurile de condus sunt disponibile în toate situațiile.

Modificați modul de condus din afișajul central.

1. Apăsați ⚙.
2. Selectați **Condus**.
3. Selectați modul de condus dorit.

# 11.5.4. În modul offroad

Un mod de viteză mică adaptată care crește tracțiunea mașinii la condusul pe teren offroad, la coborârea pantelor înclinate sau pe o suprafață denivelată.

Modul de condus **Off-road** permite o gardă la sol ridicată, de până la 25 km/h (15 mph)*, direcție ușoară, tracțiune integrală amplificată* și funcție de control al coborârii pantelor la viteză redusă.

Viteza se controlează utilizând pedala de accelerație. Când pedala de accelerație este eliberată, mașina încetinește până la o deplasare progresivă, indiferent de gradul de înclinație al pantei și fără a fi nevoie să fie utilizată pedala de frână.

Stopurile de frână se aprind când mașina este frânată/viteza se reduce. Șoferul poate utiliza pedala de frână pentru a reduce deplasarea progresivă sau pentru a opri mașina.

Rețineți următoarele:

- Modul este disponibil numai la viteze mici, de până la 40 km/h (25 mph). Modul de condus offroad se dezactivează la depășirea vitezei.

> **Notă**
>
> Modul offroad nu a fost conceput pentru a fi utilizat pe drumurile publice.

## Activarea sau dezactivarea modului Offroad

1. Apăsați din afișajul central.
2. Selectați **Condus**.
3. Activarea sau dezactivarea **Mod off-road**.

Funcția se dezactivează la oprirea mașinii.

* Opțiune/accesoriu.

# 11.5.5. Funcția Launch*

Funcția Launch se poate utiliza când este necesară o accelerare maximă din poziția staționară.

## Activarea Launch

Asigurați-vă că mașina este staționară și că roțile sunt îndreptate înspre înainte.

1. Deplasați selectorul în poziția D.
2. Apăsați complet pedala de frână.
3. Apoi apăsați pedala de accelerație.
4. Eliberați pedala de frână într-un interval de 2 secunde.

> **Notă**
>
> Dacă funcția Launch nu funcționează, așteptați câteva minute și permiteți grupului motopropulsor să se răcească la temperatura de regim înainte de a reîncerca.

> **Important**
>
> Grupul motopropulsor se poate uza și rupe la utilizarea Launch, prin urmare, funcția poate fi utilizată numai pentru un număr limitat de dăți.

* Opțiune/accesoriu.

---

# 11.5.6. Tracțiunea integrală*

Tracțiunea integrală (AWD[1]) înseamnă că mașina antrenează simultan toate cele patru roți, ceea ce îmbunătățește tracțiunea.

Pentru a obține cea mai bună tracțiune posibilă, forța motrice este distribuită automat pe roțile cu cea mai bună aderență. Sistemul calculează continuu necesarul de cuplu la roțile din spate și poate redistribui imediat până la jumătate din cuplul motorului la roțile din spate.

Tracțiunea integrală are și un efect stabilizator la viteze mai mari. În condiții normale de conducere, cea mai mare parte a puterii este transmisă roților din față. În staționare, tracțiunea integrală este întotdeauna activă ca pregătire pentru o tracțiune maximă în timpul accelerării.

Caracteristicile de tracțiune integrală variază în funcție de modul de antrenare selectat.

* Opțiune/accesoriu.

[1] All-wheel drive

---

# 11.6. Funcția Start/Stop

# 11.6.1. Funcția Start/Stop

În cazul funcției start/Stop, motorul se oprește temporar atunci când mașina se oprește, de ex., la semafor sau la coadă în trafic și pornește din nou atunci când este necesar.

Funcția start/stop reduce consumul de combustibil, ceea ce contribuie la un stil de condus atent cu mediul înconjurător și la emisii reduse de noxe.

## Aspecte de reținut pentru utilizarea funcției start/stop

Funcționarea sistemului start/stop necesită îndeplinirea câtorva condiții.

**Funcția start/stop nu este activată**

Unul sau mai multe criterii ar putea să însemne că motorul nu este oprit / funcția nu este activată.

- șoferul nu și-a cuplat centura de siguranță
- mașina nu a putut atinge viteza de aproximativ 10 km/h (6 mph) după pornire sau funcția a fost activată succesiv de mai multe ori
- motorul nu a ajuns la temperatura normală de funcționare
- încălzirea electrică a parbrizului este activată
- mediul din habitaclu deviază de la valorile configurate
- șoferul efectuează manevre de virare largi
- drumul este foarte abrupt
- este deschisă capota
- Sistemul ABS a fost activat
- în cazul unei frânări puternice (chiar fără activarea sistemului ABS)
- prea multe porniri într-un interval scurt de timp au activat protecția termică a motorului demaror
- filtrul de particule al sistemului de evacuare este plin
- o remorcă este conectată la sistemul electric al mașinii.

> **Notă**
>
> Pornirea la curent ridicat poate duce la scăderea capacității bateriei sub nivelul minim admis, ceea ce limitează temporar funcția start/stop. Apoi, motorul pornește automat fără ca șoferul să își ridice piciorul de pe pedala de frână.

**Funcția start/stop nu este dezactivată**

Unul sau mai multe criterii ar putea să însemne că motorul nu a pornit / funcția nu este dezactivată.

- șoferul nu și-a cuplat centura de siguranță

- este cuplată poziția treptei de viteză P și este deschisă portiera șoferului.

**Funcția start/stop este dezactivată fără ca pedala de frână să fie eliberată**

În cazurile următoare funcția ar putea fi dezactivată și motorul pornit fără ca șoferul să elibereze pedala de frână:

- umiditatea ridicată în habitaclu duce la aburirea geamurilor
- mediul din habitaclu deviază de la valorile configurate
- este deschisă capota
- capacitatea bateriei a scăzut sub nivelul minim admis

- șoferul și-a scos centura de siguranță și selectorul de viteze este în poziția D sau N
- selectorul de viteze este deplasat din poziția D în poziția R sau M
- portiera șoferului este deschisă și selectorul de viteze este în poziția D.

**Avertizare**

Nu deschideți capota atunci când este activă funcția start/stop. Opriți motorul în mod normal înainte de a ridica capota.

---

# 11.6.2. Activarea și dezactivarea funcției start/stop

Funcția start/stop este disponibilă la pornirea mașinii. La activarea funcției, motorul este oprit temporar. Motorul pornește, apoi, automat la dezactivarea funcției sau atunci când mașina solicită acest lucru.

## Activarea funcției start/stop

1 Țineți apăsată pedala de frână.

> Funcția start/stop va fi activată și motorul se va opri.

**Notă**

- În unele cazuri, funcția start/stop este activată înainte ca mașina să fie complet staționară.
- La activarea Adaptive cruise control sau a Pilot Assist, funcția start/stop este activată la câteva secunde după ce mașina este complet staționară.

**Notă**

Toate sistemele uzuale ale mașinii, cum ar fi iluminarea și radioul funcționează normal chiar dacă este activată funcția start/stop.

Totuși, funcțiile anumitor echipamente cum ar fi ventilatorul climatizării sau difuzorul ar putea avea, temporar, funcționalitatea redusă.

## Dezactivarea funcției start/stop

1 Eliberați pedala de frână sau apăsați ușor pedala de accelerație.

> Funcția start/stop va fi dezactivată și motorul pornește.

**Notă**

Dacă este activată funcția start/stop și:

- funcția de frânare automată când staționează (Auto Hold) este activată, pornirea motorului este amânată până la apăsarea pedalei de accelerație;
- se activează Adaptive cruise control sau Pilot Assist, motorul pornește la apăsarea pedalei de accelerație sau la apăsarea butonului de pe tastatura stângă a volanului
- mașina se deplasează în rampă și este cuplat sistemul de Asistență la pornirea în rampă (HSA[1]) pentru a preveni rularea mașinii înapoi, către partea din spate
- mașina se deplasează în pantă, ridicați puțin piciorul de pe pedala de frână. O creștere mică a vitezei duce la pornirea motorului.

## Simboluri din afișajul pentru șofer

Tahometrul de pe afișajul pentru șofer indică disponibilitatea, activarea sau indisponibilitatea funcției start/stop.

| Simbol | Specificație |
|---|---|
| | Alb - funcția este disponibilă. |
| | Verde - funcția este activată. |
| | Gri - funcția nu este disponibilă. |

Dacă pe afișajul pentru șofer nu se afișează niciun simbol, funcția este dezactivată.

[1] Hill Start Assist

# 11.7. Recomandări în timpul conducerii

## 11.7.1. Tractarea

În timpul tractării, mașina este tractată de un alt vehicul cu ajutorul unei chingi.

Înainte de a începe tractarea, aflați care este limita maximă legală de viteză pentru tractare.

### Pregătiri și tractare

**Important**

Unele variante ale cutiei de viteze împiedică scoaterea schimbătorului din poziția P decât dacă motorul este în funcțiune. Contactați un atelier autorizat Volvo pentru asistență la tractare sau solicitați ajutor competent pentru recuperare.

**Important**

Rețineți că mașina trebuie tractată întotdeauna cu roțile învârtindu-se în față.

- Nu tractați mașini cu transmisie automată la viteze mai mari de 80 km/h (50 mile/h) sau pe distanțe mai mari de 80 km (50 mile).

**Avertizare**

- Poziția aprinderii II trebuie să fie activă - în poziția de aprindere I toate airbagurile sunt dezactivate.
- Țineți întotdeauna cheia în mașină când aceasta este tractată.

**Avertizare**

Servofrâna și servodirecția nu funcționează când motorul este oprit - pedala de frână trebuie apăsată mai tare de aproximativ de 5 ori iar direcția este considerabil mai greoaie decât în mod normal.

1. Activați luminile de avarie ale mașinii.
2. Asigurați chinga de tractare în inelul de tractare.
3. Puneți contactul mașinii în poziția de aprindere **II** - rotiți butonul de pornire în sens orar fără a apăsa pedala de frână și apăsați lung butonul aproximativ 4 secunde. Apoi eliberați butonul rotativ, care revine automat în poziția de pornire.

4 Deplasați selectorul de viteze în poziția neutră și eliberați frâna de parcare.

Dacă tensiunea din baterie este prea scăzută, frâna de parcare nu va putea fi decuplată. Conectați o baterie donatoare dacă tensiunea din baterie este prea scăzută.

> Vehiculul de tractare poate începe tractarea în acest moment.

5 Mențineți chinga de tractare întinsă atunci când vehiculul de tractare reduce viteza apăsând ușor pe pedala de frână - evitați astfel smuciturile inutile.

6 Pregătiți-vă să frânați pentru a opri.

### Pornirea asistată

Nu tractați mașina pentru a porni motorul. Utilizați o baterie donatoare dacă bateria demarorului s-a descărcat și motorul nu pornește.

> **Important**
>
> Catalizatorul se poate avaria la încercările de pornire a motorului prin tractare.

---

## 11.7.2. Frânarea pe carosabile cu pietriș

Când conduceți pe drumuri cu sare, se poate forma un strat de sare pe discurile de frână și pe garniturile de frână.

Acest lucru poate mări distanța de frânare. Prin urmare, trebuie să păstrați o distanță de siguranță mai mare față de autovehiculele care se deplasează în față. În plus, asigurați-vă că faceți următoarele:

- Frânați foarte frecvent pentru a îndepărta orice strat de sare. Asigurați-vă că ceilalți participanți la trafic nu sunt supuși riscului de frânare.

---

## 11.7.3. Frânarea pe carosabile umede

Când conduceți o perioadă lungă de timp în condiții de ploaie torențială fără frânare, efectul de frânare poate fi întârziat ușor la următoarea utilizare a frânelor.

Acest lucru se poate întâmpla și după spălarea mașinii. Este necesar să apăsați cu mai multă forță pedala de frână. Prin urmare, trebuie să mențineți o distanță mai mare față de autovehiculele care se deplasează în față.

Frânați mașina cu fermitate după ce ați condus pe șosele umede sau după spălarea mașinii. Aceasta încălzește discurile de frână, permițându-le să se usuce mai repede, protejându-le împotriva coroziunii. Țineți cont de situația de trafic curentă la frânare.

# 11.7.4. Parcarea în pantă

Verificați dacă ați activat frâna de parcare la parcarea în pantă.

> **Avertizare**
>
> Utilizați întotdeauna frâna de parcare dacă parcați pe o suprafață înclinată. Cuplarea unei trepte de viteză sau aducerea selectorului cutiei de viteze automate în poziția **P** nu este suficientă pentru a menține mașina staționară în toate situațiile.

Dacă mașina este parcată cu fața la deal:

- Rotiți roțile **dinspre** bordură.

Dacă mașina este parcată cu fața la vale:

- Rotiți roțile **spre** bordură.

#### Sarcină ridicată la deal

O sarcină ridicată, cum ar fi o remorcă, poate cauza rularea înapoi a mașinii când frâna de parcare este eliberată automat pe un deal cu înclinație abruptă. Evitați acest lucru prin tragerea comenzii în sus în timp ce porniți mașina de pe loc. Eliberați comanda când motorul atinge tracțiunea.

# 11.7.5. Filtrul de particule pentru benzină

Mașinile cu motor pe benzină sunt echipate cu filtre de particule[1], pentru un control mai eficient al emisiilor.

Particulele din gazele de evacuare se colectează în filtrul de particule de benzină în timpul condusului normal. În condiții de șofat normal, se produce regenerarea pasivă, ceea ce duce la oxidarea și arderea particulelor. Astfel, filtrul se golește.

Dacă mașina este condusă la o viteză mică sau cu porniri la rece repetate la temperaturi exterioare scăzute, poate fi necesară regenerarea activă. Regenerarea filtrului de particule se realizează automat și durează 10-20 min. În timpul regenerării, consumul de combustibil poate să crească temporar.

## Condusul pe distanțe scurte la viteze mici cu o mașină pe benzină

Capacitatea sistemului de emisii este afectată de modul în care este condusă mașina. Condusul pe distanțe variate și la diverse viteze este important pentru atingerea performanței într-un mod cât mai eficient energetic.

Condusul frecvent pe distanțe scurte la viteze mici (sau în climate reci), când motorul nu atinge temperatura normală de regim, poate duce la probleme care pot determina o defecțiune și afișarea unui mesaj de avertizare. Dacă vehiculul este condus mai ales în trafic urban, este important să conduceți periodic la viteze mai mari pentru a permite regenerarea sistemului de emisii.

- Mașina trebuie condusă pe autostrăzi la viteze care depășesc 70 km/h (44 mph) între fiecare realimentare.

[1] Se aplică la anumite variante.

---

## 11.7.6. Staţii de alimentare

Utilizaţi sistemul de navigaţie al maşinii* pentru a găsi traseul către cea mai apropiată staţie de alimentare.

La oprirea pentru realimentare, puteţi efectua şi o inspecţie generală a maşinii, precum verificarea presiunii în anvelope, a becurilor, a lamelelor ştergătoarelor, completarea cu lichid de spălat etc.

* Opţiune/accesoriu.

---

## 11.7.7. Pregătiri pentru o călătorie lungă

Înainte de a pleca în vacanţă sau într-o altă excursie lungă, verificaţi cu atenţie funcţiile şi echipamentele maşinii.

Verificaţi dacă:

- motorul funcţionează normal şi dacă consumul de combustibil este normal;
- există scurgeri de fluide
- efectul de frânare sau sistemul de frână funcţionează corect;
- toate lămpile funcţionează - reglaţi înălţimea fasciculului farurilor dacă maşina este foarte încărcată;
- adâncimea profilului de rulare şi presiunea în anvelope sunt suficiente; Schimbaţi anvelopele cu cele de iarnă dacă conduceţi în zone unde există riscul de carosabil îngheţat sau cu zăpadă;
- încărcarea bateriei demarorului funcţionează corect;
- lamele ştergătoarelor sunt în condiţie bună;
- maşina este echipată cu un triunghi reflectorizat şi cu o vestă cu vizibilitate ridicată - în anumite ţări, acestea sunt obligatorii conform legii.

---

## 11.7.8. Supraîncărcarea bateriei demarorului

Consumul ridicat de energie fără ca maşina să poată încărca bateria demarorului duce la un nivel scăzut de energie în baterie, iar unele funcţii electrice vor fi reduse sau oprite. Dacă nivelul de energie în baterie scade sub o anumită limită, maşina nu mai poate porni decât asistată sau dacă bateria demarorului este încărcată cu un încărcător extern.

Puteţi lua mai multe măsuri pentru a reduce consumul de energie. Evitaţi utilizarea poziţiei de aprindere II când maşina este deconectată. În schimb, utilizaţi poziţia de contact I, care consumă mai puţină energie. Nu utilizaţi funcţii care utilizează mult

curent electric când mașina nu este condusă. Exemple de astfel de funcţii sunt:

- ventilatorul de aerisire
- faruri
- ștergătoarele de parbriz
- sistem audio
- accesoriile activate în mașină.

Dacă nivelul de energie din baterie este scăzut, pe afișajul pentru șofer se va afișa un mesaj. Funcția de economisire de energie deconectează apoi anumite funcții sau reduce anumite funcții, cum ar fi ventilatorul de aerisire și sistemul audio.

1 În acest caz, încărcați bateria demarorului. Porniți mașina și lăsați-o să funcționeze timp de cel puțin 15 min. Încărcarea bateriei demarorului este mai eficientă în timpul condusului decât când mașina funcționează la ralanti.

Dacă nivelul de energie din baterie continuă să fie scăzut și după măsurile luate, mașina trebuie verificată la un atelier de service - vă recomandăm un atelier autorizat Volvo.

> **Notă**
>
> Pornirea la un curent ridicat poate duce la descărcarea bateriei, ceea ce limitează temporar funcția start/stop. Motorul va putea fi pornit ulterior automat în timpul unei opriri pentru încărcarea bateriei.

---

# 11.7.9. Condusul prin apă

Trecerea printr-un vad înseamnă că mașina este condusă prin apă, de ex. pe un drum inundat. Condusul prin apă trebuie efectuat cu mare atenție.

**În timpul condusului prin apă**

Pentru a preveni avarierea mașinii când conduceți prin apă, respectați următoarele:

- Mașina poate fi condusă prin apă până la o adâncime maximă de 40 cm (15 in).
- Nu conduceți mai repede decât viteza de mers.
- Nu opriți mașina în apă. Conduceți cu atenție mașina înainte sau înapoi, afară din apă.
- Se recomandă o atenție deosebită când treceți printr-o apă curgătoare.
- Nu lăsați mașina să stea cu apă peste nivelul pragurilor pentru o perioadă lungă de timp - acest lucru ar putea provoca defecțiuni electrice.

Important

- Dacă intră apă în filtrul de aer, se poate defecta motorul.
- Dacă intră apă în transmisie, aceasta reduce capacitatea de lubrifiere a uleiului, ceea ce prescurtează durata de viață a sistemelor aferente.
- Defecțiunea oricărei componente, a motorului, a transmisiei, a turbocompresorului, a diferențialului sau a componentelor sale interne cauzate de inundații, blocarea hidrostatică sau lipsa de ulei nu este acoperită de garanție.
- În cazul în care motorul stagnează în apă, nu încercați să îl reporniți - tractați mașina din apă într-un atelier - se recomandă un atelier Volvo autorizat. Risc de defectare a motorului.

**După condusul prin apă**

Când apa a trecut, apăsați ușor pedala de frână și verificați dacă este obținută funcția de frânare maximă. Apa și noroiul, de exemplu, pot face ca garniturile de frână să fie ude, ceea ce are ca rezultat funcția de frânare întârziată.

Dacă este necesar, curățați contactele pentru sistemul de încălzire electric și cuplajul remorcii după ce ați condus în apă și noroi.

---

# 11.7.10. Condusul pe timp de iarnă

Pentru a conduce pe timp de iarnă, este important să efectuați anumite verificări ale mașinii pentru a vă asigura că mașina poate fi condusă în siguranță.

Verificați următoarele mai ales înainte de un sezon rece:

- Lichidul de răcire a motorului trebuie să conțină 50% glicol. Amestecul protejează motorul împotriva înghețului până la aprox. -35 °C (-31 °F). Pentru a evita riscurile asupra sănătății, nu trebuie să fie amestecate diferite tipuri de glicol.
- Rezervorul de combustibil trebuie să fie menținut plin pentru a evita condensarea.
- Vâscozitatea uleiului de motor este importantă. Uleiurile cu vâscozitate mai scăzută (uleiurile mai subțiri) facilitează pornirea pe timp de vreme rece și reduce consumul de combustibil când motorul este rece.
- Starea bateriei demarorului și nivelul de încărcare trebuie verificate. Vremea rece solicită foarte mult bateria demarorului și capacitatea acesteia.

- Starea bateriei demarorului și nivelul de încărcare trebuie verificate. Vremea rece solicită mai mult bateria și capacitatea acesteia.
- Utilizați lichid de spălare cu antigel pentru a evita formarea gheții în rezervorul de lichid de spălare.

Consultați secțiunea separată pentru recomandările privind uleiul de motor.

## Condiții de condus pe drum alunecos

Pentru a obține ținuta de drum optimă, Volvo recomandă utilizarea de anvelope de iarnă pe toate roțile, dacă există risc de zăpadă sau gheață.

> **Notă**
>
> Utilizarea anvelopelor de iarnă este o cerință legală în anumite țări. Anvelopele cu cuie nu sunt permise în toate țările.

Exersați condusul pe carosabil alunecos în condiții controlate pentru a afla modul în care mașina reacționează.

---

# 11.7.11. Supraîncălzirea motorului și a sistemului de acționare

În anumite condiții, de ex. condiții de conducere dificile pe teren deluros și pe caniculă, crește pericolul ca motorul și sistemul de condus să se supraîncălzească - în special în cazul unei încărcături ridicate.

- În caz de supraîncălzire, puterea motorului poate fi limitată temporar.
- Scoateți toate lămpile auxiliare din fața grilei când conduceți pe vreme caniculară.
- Dacă temperatura din sistemul de răcire a motorului devine prea ridicată, atunci se aprinde un simbol de avertizare și afișajul pentru șofer afișează mesajul **Opriți în siguranță. Temperatură ridicată motor**. Opriți mașina într-un mod sigur și lăsați motorul să funcționeze la turația de mers în gol timp de câteva minute și să se răcească.
- Dacă este afișat mesajul **Opriți motorul. Temperatură ridicată motor.** sau **Opriți motorul. Nivel lichid de răcire scăzut.**, opriți mașina și opriți motorul.
- Dacă transmisia se supraîncălzește, se va activa o funcție de protecție încorporată. Se aprinde un simbol de avertizare, iar afișajul pentru șofer afișează mesajul **Reduceți viteza pentru a scădea temperatura. Transmisie încălzită.** sau **Opriți în siguranță. Supraîncălzire transmisie. Așteptați să se răcească.**. Urmați recomandările date, reduceți viteza sau opriți mașina într-un mod sigur și lăsați motorul să funcționeze la turația de mers în gol timp de câteva minute pentru a permite răcirea cutiei de viteze.
- Dacă mașina se supraîncălzește, aerul condiționat poate fi deconectat temporar.
- Nu opriți motorul imediat după ce ați oprit după o conducere dificilă.

> **Notă**
>
> Este normal ca ventilatorul de răcire a motorului să funcționeze o perioadă de timp după ce motorul a fost oprit.

## Simboluri din afișajul pentru șofer

| Simbol | Specificație |
|---|---|
| | Temperatură ridicată a motorului. Urmați recomandările date. |
| | Nivel scăzut, lichid de răcire. Urmați recomandările date. |
| | Cutia de viteze fierbinte/supraîncălzită/răcită. Urmați recomandarea dată. |

---

# 11.8. Cârlig remorcare și remorcă

## 11.8.1. Capacitatea de tractare și sarcina pe cârligul de tractare

Capacitatea de tractare și sarcina pe cârligul de tractare pentru condusul cu o remorcă se regăsesc în tabele.

### Greutate max. remorcă cu sistem de frânare

> **Notă**
>
> Se recomandă utilizarea amortizoarelor de vibrații la cârligul de tractare pentru remorci cu o masă mai mare de 1800 kg.

| Motor | Cod motor[1] | Greutate max. remorcă cu sistem de frânare (kg) | Sarcina max. pe cârligul de tractare (kg) |
|---|---|---|---|
| B5 | B420T2 | 2300 | 100 |
| B5 AWD | B420T2 | 2400 | 100 |
| B5 AWD | B420T10 | 2400 | 100 |
| B5 AWD | B420T11 | 2400 | 100 |
| B6 AWD | B420T | 2400[2] | 100 |

> **Important**
>
> La condusul cu o remorcă, puteți depăși masa maximă admisă a vehiculului (inclusiv sarcina de tractare) cu cel mult 100 kg (220 lb), dacă viteza este limitată la 100 km/h (62 mph). Respectați întotdeauna regulile naționale pentru combinația de vehicul, precum viteza etc.

> **Notă**
>
> Dacă datele despre greutate lipsesc din tabel, acesta se va actualiza la o dată ulterioară.

### Greutate max. remorcă fără sistem de frânare

| Remorcă fără sistem de frânare | |
|---|---|
| Greutate max. (kg) | 750 |
| Sarcina max. pe cârligul de tractare (kg) | 50 |

[1] Codul motorului, numărul componentei și seria se găsesc pe motor.

[2] Opțiunea Cârlig de remorcare nu este disponibilă în varianta Light Armoured.

# 11.8.2. Bară de tractare*

Mașina poate fi echipată cu o bară de tractare care permite tractarea unei remorci, de ex., după mașină.

Pot exista diferite variante de bară de tractare disponibile pentru mașina dvs. Pentru mai multe informații, contactați un dealer Volvo.

**Important**

La oprirea mașinii, tensiunea constantă de la baterie la conectorul remorcii poate fi dezactivată automat pentru a nu descărca bateria demarorului.

**Important**

Cârligul de tractare necesită periodic curățare și lubrifiere cu vaselină pentru a preveni uzura.

**Notă**

Dacă se utilizează un cârlig cu stabilizator, cârligul nu necesită lubrifiere.

Acest lucru se aplică și la montarea unui suport pentru biciclete fixat în jurul cârligului.

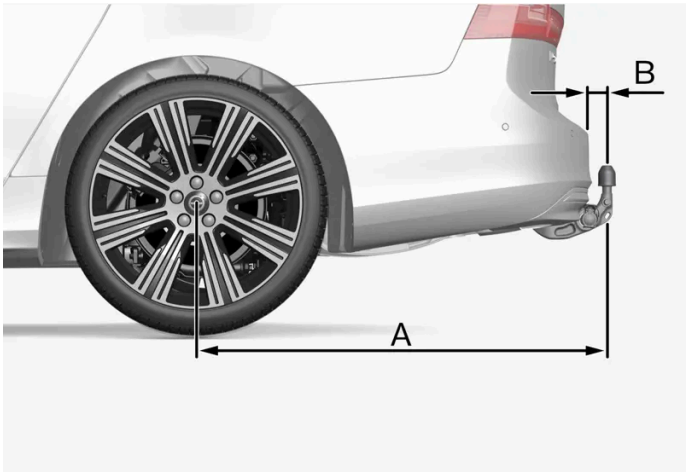
**Notă**

Dacă mașina este echipată cu o bară de tractare, partea din spate nu este prevăzută cu montaj pentru un inel de tractare.

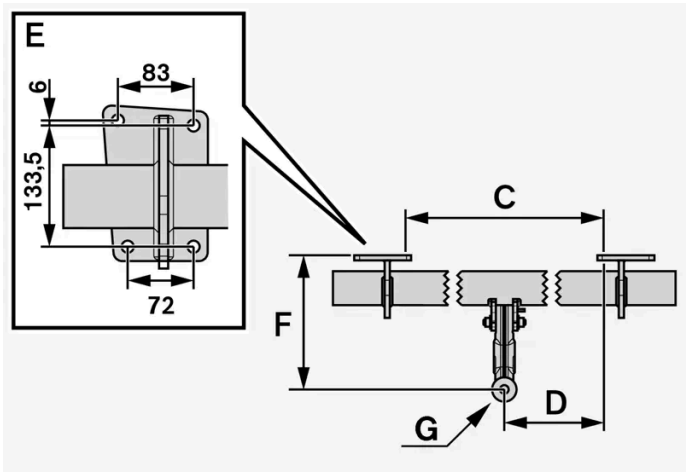
* Opțiune/accesoriu.

# 11.8.3. Specificații pentru bara de tractare*

Dimensiuni și puncte de montaj pentru bara de tractare.




Ilustrația este generică și poate varia în funcție de model.




| Dimensiuni, puncte de montaj în mm (in) | |
|---|---|
| A | 1041,3 (41) |
| B | 90 (3,5) |
| C | 875 (34,4) |
| D | 437,5 (17,2) |
| E | Consultați imaginea de mai sus |
| F | 283,5 (11,1) |
| G | Centul cârligului |

* Opțiune/accesoriu.

# 11.8.4. Suportul de biciclete montat pe bara de tractare*

Dacă doriți să utilizați un suport pentru biciclete, vă recomandăm să utilizați suporturile pentru biciclete dezvoltate de Volvo.

Astfel, evitați deteriorarea mașinii și vă bucurați de cea mai bună siguranță în timpul deplasării. Suporturile pentru biciclete dezvoltate de Volvo pot fi achiziționate de la dealerii Volvo autorizați.

Respectați instrucțiunile care însoțesc suportul pentru biciclete.

- Suportul pentru biciclete inclusiv încărcătura trebuie să cântărească cel mult 75 kg (165 lb).
- Dezactivați Rear Auto Brake înainte de a conduce cu un suport pentru biciclete.

**Avertizare**

Utilizarea incorectă a suportului pentru biciclete poate deteriora cârligul de tractare și mașina.

Suportul pentru biciclete se poate slăbi de la cârligul de tractare dacă:

- este montat incorect la cârligul de tractare;
- este supraîncărcat, consultați instrucțiunile suportului de biciclete pentru masa maximă admisă pe cârlig;
- se utilizează pentru transportul altor obiecte decât bicicletele.

Caracteristicile de manevrabilitate ale mașinii sunt afectate la montarea unui suport pentru biciclete pe bara de tractare. De ex. din cauza:

- greutății crescute;
- capacității reduse de accelerare;
- gărzii la sol reduse;
- capacității de frânare modificate.

## Recomandări privind încărcarea bicicletelor pe suportul pentru biciclete

Cu cât distanța dintre centrul de greutate al încărcăturii și cârlig este mai mare, cu atât sarcina pe bara de tractare este mai mare.

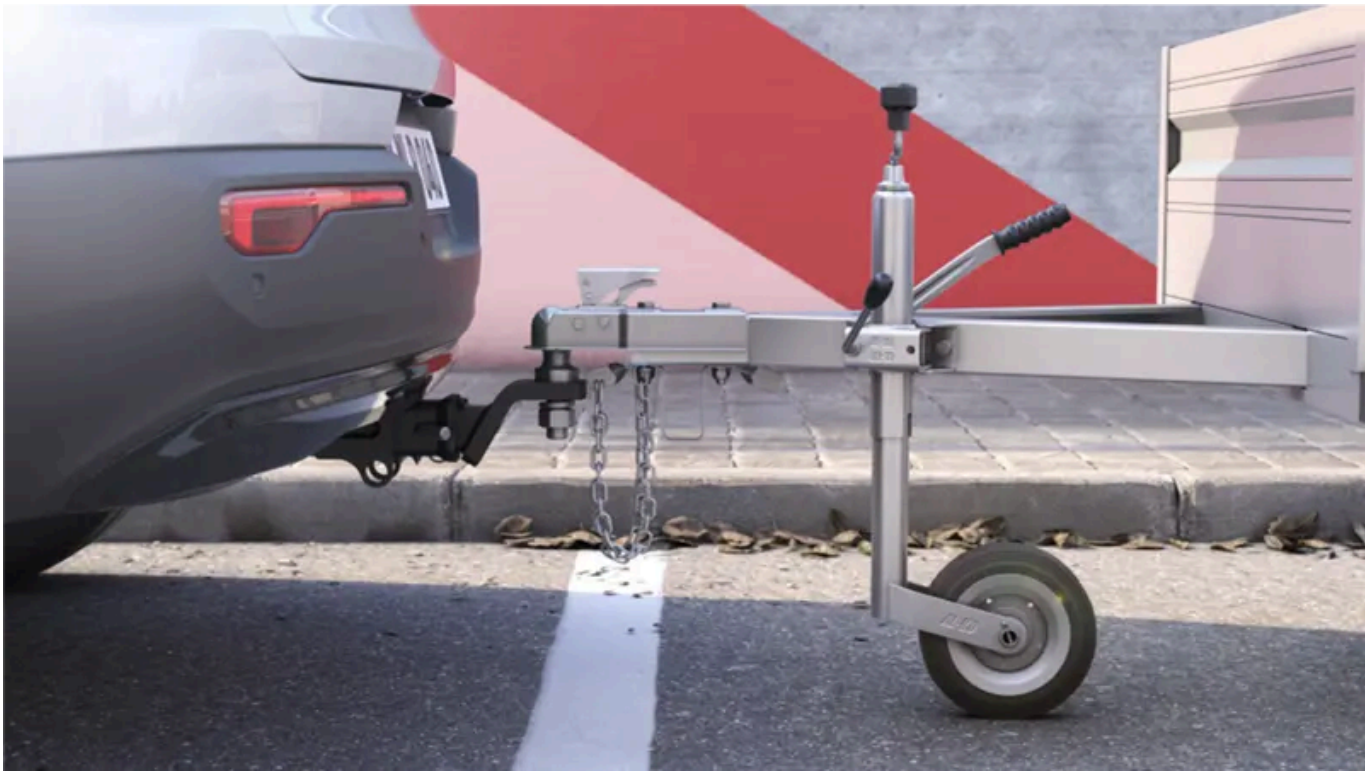
Încărcați respectând următoarele recomandări:

- Montați cea mai grea bicicletă cât mai aproape de mașină.
- Păstrați încărcătura simetrică și cât mai aproape de centrul mașinii de ex. prin încărcarea bicicletelor în direcții alternative dacă încărcați mai multe biciclete.
- Îndepărtați obiectele de transport slăbite de la bicicletă, de ex., coș de bicicletă, baterie, scaun pentru copii. Efectuați acest lucru parțial pentru a reduce sarcina de pe bara de tractare și de la suportul pentru biciclete și parțial pentru a reduce rezistența aerodinamică, ceea ce afectează consumul de combustibil.
- Nu utilizați huse de protecție pentru biciclete. Acest lucru poate afecta manevrabilitatea, înrăutățiți vizibilitatea și crește consumul de combustibil. De asemenea, poate duce la creșterea sarcinii pe bara de tractare.

* Opțiune/accesoriu.

# 11.8.5. Bara de tractare extensibilă și pliabilă*

Cârligul de remorcare pliabil[1] este ușor de retras sau de extins, după caz. În poziția pliată, bara de tractare este complet ascunsă.



**Avertizare**

Respectați cu atenție instrucțiunile pentru retragerea și extinderea cârligului de tractare.

**Avertizare**

Nu apăsați butonul de extindere/retractare dacă remorca sau un accesoriu este atașat la cârligul de remorcare.

Butonul pentru extinderea/plierea barei de tractare este amplasat în partea din dreapta spate a compartimentului pentru bagaje. Lampa indicatoare din buton clipește sau se aprinde într-un portocaliu constant când retragerea și extinderea sunt active.

## Extinderea barei de tractare

1 Apăsați și eliberați butonul din portbagaj - extinderea poate să nu se inițieze dacă apăsați prea lung butonul.

> Cârligul se extinde în afară și în jos în poziția deblocată - lampa indicatoare clipește portocaliu.

2 Manevrați cârligul în poziția de capăt, unde este fixat și blocat.

> Lampa indicatoare se aprinde constant când cârligul este gata de utilizare.

**Avertizare**

Evitați poziționarea în poziție centrală în apropierea barei de protecție din spatele mașinii atunci când extindeți cârligul de tractare.

**Important**

Când cârligul de remorcare a fost activat prin apăsarea butonului și a fost adus în poziția deblocat:

Așteptați cel puțin 2 secunde înainte de a aduce cârligul de remorcare în poziția blocat. Dacă cârligul de remorcare nu rămâne în poziția blocat, așteptați încă câteva secunde și încercați din nou.

Nu loviți cârligul de remorcare.

**Avertizare**

Fixați cablul de siguranță al remorcii în suportul corespunzător.

**Notă**

Modul de economisire a energiei se activează după un timp și lampa indicatoare se stinge. Sistemul se reactivează prin închiderea și deschiderea hayonului. Acest lucru se aplică la retragerea sau extinderea cârligului de tractare.

Dacă mașina detectează electric cuplarea unei remorci, lampa indicatoare nu se mai aprinde constant. Din acel moment nu mai sunt posibile extinderea și retragerea cârligului de remorcare.

## Plierea barei de tractare

1 Apăsați și eliberați butonul din portbagaj - retragerea poate să nu se inițieze dacă apăsați prea lung butonul.

> Cârligul se extinde în jos în poziția deblocată - lampa indicatoare clipește portocaliu.

2 Blocați cârligul deplasându-l în poziția pliată, în care se blochează.

> Când cârligul s-a pliat corect, lampa indicatoare se va aprinde constant.

**Important**

La retragerea barei de tractare, asigurați-vă că adaptorul sau fișa nu sunt conectate la priza electrică.

**Important**

Când cârligul de remorcare a fost activat prin apăsarea butonului și a fost adus în poziția deblocat:

Așteptați cel puțin 2 secunde înainte de a aduce cârligul de remorcare în poziția blocat. Dacă cârligul de remorcare nu rămâne în poziția blocat, așteptați încă câteva secunde și încercați din nou.

Nu loviți cârligul de remorcare.

**Important**

Cârligul de remorcare trebuie rabatat întotdeauna în cazul în care nu este utilizat.

* Opțiune/accesoriu.

[1] Disponibil numai pe anumite piețe.

---

# 11.8.6. Condusul cu o remorcă

La condusul cu o remorcă, luați în considerare un număr de puncte importante privind bara de tractare, remorca și modul de poziționare a încărcăturii pe remorcă.

Sarcina utilă depinde de masa proprie a mașinii. Greutatea totală a pasagerilor și a tuturor accesoriilor, de ex., bara de tractare, reduce sarcina utilă a mașinii cu greutatea corespunzătoare.

Mașina este livrată cu echipamentele necesare pentru tractarea unei remorci.

- Bara de tractare a mașinii trebuie să fie de un tip omologat.
- Distribuiți încărcătura pe remorcă astfel încât greutatea pe bara de tractare respectă sarcina maximă admisă pe cârligul de tractare. Sarcina pe cârligul de tractare a fost calculată ca parte a sarcinii utile a mașinii.
- Măriți presiunea în anvelope la presiunea recomandată pentru sarcina maximă.
- Motorul este solicitat mai mult decât în mod normal atunci când tractați o remorcă.
- Nu tractați o remorcă grea dacă mașina este nouă. Așteptați până ce ați parcurs cel puțin 1000 km (620 mile).
- Respectați normele în vigoare pentru vitezele și masele admise.
- Conduceți la o viteză mică când urcați cu remorca pe pante lungi și abrupte.

**Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.**

- Masa maximă indicată pentru remorcă se aplică numai la altitudini de până la 1000 m deasupra nivelului mării (3280 ft). La altitudini mai mari, puterea motorului și capacitatea de urcare a vehiculului se reduc ca urmare a densității reduse a aerului, prin urmare, încărcătura maximă a remorcii trebuie redusă. Masa mașinii și a remorcii trebuie reduse cu 10% pentru fiecare 1000 m (3280 ft) suplimentari sau proporțional.
- Evitați condusul cu o remorcă pe pante cu o înclinație mai mare de 12%.
- Dezactivați Rear Auto Brake înainte de a conduce cu o remorcă.

> **Important**
>
> Atunci când tractați o remorcă cu o mașină cu suspensie pneumatică, activați setarea **Suspensie rigidă** la fiecare ciclu nou de condus.

Activați de pe afișajul central opțiunea Senzație suspensie fermă

1. Apăsați .
2. Selectați **Condus**.
3. Activați **Suspensie rigidă**.

> **Notă**
>
> Condițiile meteo extreme, condusul cu o remorcă sau condusul la altitudini ridicate, în combinație cu o calitate inferioară a combustibilului decât cea recomandată, sunt factori care cresc considerabil consumul de combustibil al mașinii.

## Masele remorcii

> **Avertizare**
>
> Respectați recomandările menționate pentru masele remorcii. Altfel, mașina și remorca pot fi greu de controlat în cazul unei mișcări sau frânări bruște.

> **Notă**
>
> Mesele maxime admise declarate pentru remorcă sunt cele permise de Volvo. Normele auto naționale pot limita și mai mult masa și viteza remorcii. Cârligele de tractare pot fi certificate pentru greutăți mai mari de tractare decât mașina poate tracta în realitate.

## Nivelul gărzii la sol*

Sistemul de control al gărzii la sol al mașinii urmărește păstrarea unei înălțimi constante indiferent de încărcare (până la masa maximă admisă). Când mașina staționează, partea din spate a mașinii se coboară ușor. Acest comportament este normal.

## La deplasarea pe teren deluros

În anumite circumstanțe, există riscul supraîncălzirii la tractarea unei remorci. Dacă motorul și sistemul de acționare se supraîncălzesc, un simbol de avertizare se aprinde în afișajul pentru șofer și se afișează un mesaj.

Cutia de viteze automată adaptează treptele de viteză în funcție de încărcare și de turația motorului.

**Pante abrupte**

Nu blocați cutia de viteze automată într-o treaptă mai mare decât poate suporta motorul; nu este mereu recomandat să conduceți într-o treaptă superioară de viteză la o turație scăzută a motorului.

**Parcarea în pantă**

1. Apăsați complet pedala de frână.
2. Activați frâna de parcare.
3. Eliberați pedala de frână.

Blocați roțile cu pene atunci când parcați în pantă mașina cu remorca atașată.

**Pornirea în pantă**

1. Apăsați complet pedala de frână.
2. Selectați poziția selectorului de viteze D.
3. Trageți și mențineți comanda frânei de parcare, simultan cu apăsarea pedalei de accelerație.
4. După ajungerea cuplului motorului la un nivel suficient, eliberați comanda frânei de parcare. Frâna de parcare eliberează și mașina poate fi condusă în continuare fără a se deplasa spre înapoi.

* Opțiune/accesoriu.

---

# 11.8.7. Sistemul de asistență pentru stabilitatea remorcii (Trailer Stability Assist)*

Funcția Asistență la stabilizarea remorcii (Trailer Stability Assist) (TSA[1]), inclusă în sistemul de control al stabilității ESC[2] urmărește să stabilizeze mașina care tractează o remorcă atunci când ansamblul mașină/remorcă încep să șerpuiască. Funcția este disponibilă împreună cu montarea cârligului de remorcare; contactați un dealer Volvo pentru informații suplimentare.

## Motive pentru șerpuire

Fenomenul de șerpuire se poate produce cu orice combinație de mașină/remorcă. Șerpuirea se produce, în mod normal, la viteze mari. Cu toate acestea, există un risc de producere la viteze mai mici dacă remorca este supraîncărcată sau dacă încărcătura este distribuită incorect, de ex., este amplasată prea în spate.

De ex., printre factorii declanșatori ai șerpuirii se numără:

- mașina cu remorcă este supusă unor vânturi laterale bruște și puternice;
- mașina cu remorcă este condusă pe un carosabil cu denivelări sau prin gropi;
- mișcări rapide ale volanului.

Dacă apare șerpuirea, redresarea poate fi foarte dificilă sau chiar imposibilă. Ansamblul mașină/remorcă devine greu de controlat și există riscul de a ajunge pe o bandă de rulare greșită sau de a părăsi carosabilul.

## Funcția de asistență pentru stabilitatea remorcii

Funcția Asistență la stabilizarea remorcii (Trailer Stability Assist) monitorizează mișcările mașinii, în special mișcările laterale. Dacă se detectează șerpuirea, roțile din față sunt frânate în mod individual. Acest lucru ajută la stabilizarea ansamblului mașină/remorcă. De cele mai multe ori, acest lucru este suficient pentru ca șoferul să recâștige controlul asupra mașinii.

Dacă șerpuirea nu este eliminată la prima intervenție a funcției Asistență la stabilizarea remorcii (Trailer Stability Assist), ansamblul mașină/remorcă este frânat cu toate roțile și tracțiunea mașinii este redusă. După ce șerpuirea este redusă treptat și ansamblul mașină/remorcă a fost redresat, sistemul oprește controlul și șoferul are, din nou, control deplin asupra mașinii.

Funcția Asistență la stabilizarea remorcii (Trailer Stability Assist) poate să nu intervină dacă șoferul utilizează mișcări extreme ale volanului pentru a încerca să redreseze șerpuirea deoarece, în acest caz, sistemul nu poate determina dacă remorca sau șoferul determină fenomenul de șerpuire.

Când funcția Asistență la stabilizarea remorcii (Trailer Stability Assist) este activă, simbolul ESC clipește în afișajul pentru șofer.

> **Notă**
>
> Montarea unei versiuni mai noi a cârligului de remorcare necesită o actualizare a software-ului mașinii; contactați un dealer Volvo.

* Opțiune/accesoriu.

[1] Trailer Stability Assist

[2] Electronic Stability Control

# 11.8.8. Verificarea lămpilor remorcii*

La conectarea unei remorci - înainte de a porni la drum, verificați dacă lămpile remorcii funcționează.

## Verificarea lămpilor remorcii*

**Verificarea automată**

După conectarea remorcii la sistemul electric, puteți verifica dacă lămpile remorcii funcționează cu activarea automată a lămpii. Funcția ajută șoferul să verifice dacă lămpile remorcii funcționează înainte de a porni la drum.

1 Când remorca este conectată la bara de tractare, mesajul **Verific. lampă remorcă Efectuați o verificare?** se afișează în afișajul pentru șofer.

2 Confirmați mesajul apăsând butonul O de la tastatura din dreapta volanului.

> Se inițiază verificarea lămpilor.

3 Ieșiți din mașină pentru a verifica funcționarea lămpilor.

> Toate lămpile remorcii încep să clipească - apoi lămpile se aprind pe rând.

4 Examinați vizual dacă toate lămpile disponibile de la remorcă funcționează.

5 După un moment, toate lămpile de la remorcă clipesc din nou.

> Verificarea s-a încheiat.

## Lampa de ceață de la remorcă

La conectarea unei remorci, pot exista situații în care lampa de ceață spate a mașinii nu se aprinde. În aceste cazuri, funcția de lampă de ceață spate se transferă numai la remorcă. Prin urmare, în aceste cazuri, verificați când este activată lampa de ceață spate dacă remorca este echipată cu o lampă de ceață spate pentru a conduce în siguranță combinația de vehicul.

## Simbolurile și mesajele din afișajul pentru șofer

Dacă cel puțin un bec de la semnalizatoare sau de la stopurile de frână s-a ars, un simbol și un mesaj se afișează în afișajul pentru șofer. Verificați manual alte lămpi ale remorcii înainte de a porni la drum.

| Simbol | Mesaj |
|---|---|
| | Defecțiune la indicatorul de semnalizare dreapta al remorcii<br>Defecțiune la indicatorul de semnalizare stânga al remorcii |
| | Defecțiune la stopul de frână al remorcii |

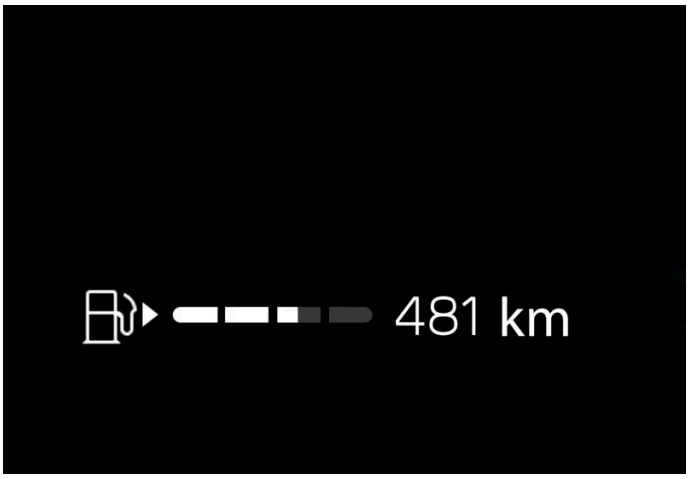
Dacă o lampă a semnalizatoarelor remorcii este arsă, simbolul pentru semnalizatoare din afișajul pentru șofer va clipi mai frecvent decât în mod normal.

* Opțiune/accesoriu.

# 11.9. Combustibil

## 11.9.1. Indicatorul de nivel de combustibil

Indicatorul de nivel de combustibil din afișajul pentru șofer afișează nivelul de combustibil din rezervor.




Zona alb a indicatorului de nivel de combustibil indică cantitatea de combustibil din rezervor.

Când nivelul de combustibil este scăzut, simbolul pompei de combustibil se aprinde în portocaliu. Distanța până la golirea rezervorului este indicată și de indicatorul de nivel de combustibil.

### Autonomia până la epuizarea combustibilului

Computerul de bord calculează distanța pe care o puteți parcurge cu cantitatea de combustibil din rezervor.

Calculul se bazează pe consumul mediu de combustibil din ultimii 30 km (20 mile) și pe cantitatea rămasă de combustibil.

Când indicatorul indică "----", nu mai este suficient combustibil pentru a putea calcula distanța rămasă. Apoi alimentați cât mai curând posibil.

> **Notă**
>
> Este posibil să existe o mică abatere dacă stilul de conducere a fost modificat.

Un stil de conducere economic are în general ca rezultat o distanță de conducere mai lungă.

## 11.9.2. Manipularea combustibilului

Nu utilizați un combustibil de o calitate inferioară celei recomandate de Volvo deoarece acest lucru va afecta negativ puterea motorului și consumul de combustibil.

**Avertizare**

Evitați inhalarea vaporilor de combustibil și pătrunderea stropilor de combustibil în ochi.

În cazul pătrunderii de combustibil în ochi, scoateți lentilele de contact, clătiți ochii cu apă din abundență pentru cel puțin 15 minute și consultați un medic.

Nu ingerați niciodată combustibil. Combustibilii precum benzina, bioetanolul și amestecurile din acestea și motorina sunt foarte toxice și pot determina vătămări permanente sau chiar moartea dacă sunt ingerate. Consultați imediat un medic dacă ați ingerat combustibil.

**Avertizare**

Combustibilul deversat pe sol se poate aprinde.

Opriți încălzitorul pe bază de combustibil înainte de a începe realimentarea.

Nu purtați la dvs. un telefon mobil activat atunci când realimentați. Semnalul tonului de apel poate determina acumularea de scântei și aprinde vaporii de benzină, ducând la vătămări corporale și la incendii.

**Important**

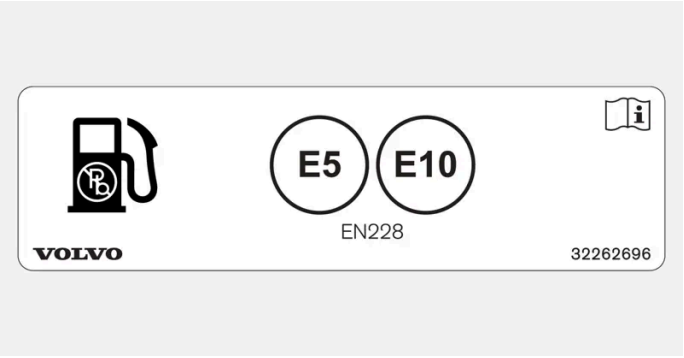
Amestecurile de diverse tipuri de combustibil sau utilizarea de combustibili nerecomandați vor invalida garanția Volvo și orice contracte de servicii suplimentare; acest lucru se aplică tuturor motoarelor.

## 11.9.3. Benzina

La realimentare, utilizați combustibilul corect. Benzina este disponibilă în versiuni cu diferite cifre octanice, adaptate pentru diferite tipuri de condus.

Utilizați benzină numai de la producători consacrați. Nu utilizați niciodată combustibil de calitate îndoielnică. Benzina trebuie să fie conformă cu standardul EN 228.

## Identificatorul pentru benzină




Autocolant pe interiorul clapetei rezervorului de combustibil.

Identificatorul conform standardului CEN EN16942 este amplasat în interiorul clapetei rezervorului de combustibil și se va regăsi și pe pompele de motorină și duzele acestora la stațiile de alimentare din Europa începând din 12 octombrie 2018, cel mai târziu.

Acești indicatori se aplică pentru combustibilii standard din Europa. Benzina cu următorii identificatori poate fi utilizată la mașinile cu motoare pe benzină.

E5

E5 este o benzină cu cel mult 2,7% oxigen și cel mult 5 % în volum de etanol.

E10

E10 este o benzină cu cel mult 3,7% oxigen și cel mult 10 % în volum de etanol.

**Important**

- Este permis un combustibil cu un conținut de până la 10% în volum de etanol.
- Este omologată pentru utilizare benzina EN 228 E10 (max 10% în volum de etanol).
- Un conținut de etanol mai mare de E10 (max. 10% în volum de etanol) nu este permis. De ex., nu se poate utiliza E85.

## Cifra octanică

- RON 95 se poate utiliza pentru condusul normal.
- RON 98 se recomandă pentru o putere bună și un consum redus de combustibil.
- Nu se va utiliza un combustibil cu o cifră octanică mai mică de RON 95.

Pentru performanță și economie de combustibil adaptate, la condusul la temperaturi de peste +38 °C (100 °F), se va utiliza combustibil cu cea mai ridicată cifră octanică.

Important

- Utilizați numai benzină fără plumb pentru a evita deteriorarea catalizatorului.
- Nu utilizați combustibil cu aditivi metalici.
- Nu utilizați aditivi care nu sunt recomandați de Volvo.

# 11.10. Realimentarea

## 11.10.1. Manipularea combustibilului

Nu utilizați un combustibil de o calitate inferioară celei recomandate de Volvo deoarece acest lucru va afecta negativ puterea motorului și consumul de combustibil.

Avertizare

Evitați inhalarea vaporilor de combustibil și pătrunderea stropilor de combustibil în ochi.

În cazul pătrunderii de combustibil în ochi, scoateți lentilele de contact, clătiți ochii cu apă din abundență pentru cel puțin 15 minute și consultați un medic.

Nu ingerați niciodată combustibil. Combustibilii precum benzina, bioetanolul și amestecurile din acestea și motorina sunt foarte toxice și pot determina vătămări permanente sau chiar moartea dacă sunt ingerate. Consultați imediat un medic dacă ați ingerat combustibil.

Avertizare

Combustibilul deversat pe sol se poate aprinde.

Opriți încălzitorul pe bază de combustibil înainte de a începe realimentarea.

Nu purtați la dvs. un telefon mobil activat atunci când realimentați. Semnalul tonului de apel poate determina acumularea de scântei și aprinde vaporii de benzină, ducând la vătămări corporale și la incendii.

Important

Amestecurile de diverse tipuri de combustibil sau utilizarea de combustibili nerecomandați vor invalida garanția Volvo și orice contracte de servicii suplimentare; acest lucru se aplică tuturor motoarelor.

# 11.10.2. Consum de combustibil/consum de energie electrică și emisii de $CO_2$

Informațiile din tabelele de mai jos sunt în conformitate cu WLTP (Worldwide Harmonised Light-Duty Vehicles Test Procedure - Procedura armonizată la nivel mondial de testare a autovehiculelor ușoare), o metodă de încercare internațională pentru vehicule.
Consumul de combustibil al unui vehicul se măsoară în litri/100 km, iar emisiile de dioxid de carbon ($CO_2$) se măsoară în grame de $CO_2$/km.

| Explicație | |
|---|---|
| | Condusul urban (încet) |
| | Condus suburban (viteză medie) |
| | Condus extraurban (viteză ridicată) |
| | Condus pe autostradă (viteză foarte ridicată) |
| | Valoare combinată (condus combinat) |
| $CO_2$ | gram $CO_2$/km |
| | l/100 km |
| | Valoare scăzută |
| | Valoare ridicată |

**Notă**

Dacă datele privind consumul de combustibil și emisiile lipsesc din tabel, acestea se vor actualiza la o dată ulterioară.

| | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | $CO_2$ | ø | $CO_2$ | ø | $CO_2$ | ø | $CO_2$ | ø | $CO_2$ | ø |
| B5 AWD(B420T11) | | 254 | 11,2 | 165 | 7,3 | 146 | 6,5 | 174 | 7,7 | 174 | 7,7 |
| | | 271 | 12,0 | 180 | 8,0 | 166 | 7,4 | 206 | 9,1 | 197 | 8,7 |
| B6 AWD(B420T)[1] | | 281 | 12,4 | 183 | 8,1 | 160 | 7,1 | 185 | 8,2 | 190 | 8,4 |
| | | 295 | 13,1 | 208 | 9,3 | 186 | 9,3 | 217 | 9,7 | 216 | 9,6 |
| B6 AWD(B420T)[2] | – | 298 | 13,1 | 211 | 9,3 | 180 | 8,0 | 211 | 9,3 | 213 | 9,4 |

Valorile din tabelul de mai sus pentru consumul de combustibil și emisiile de $CO_2$ se bazează pe ciclurile de condus special (a se vedea mai jos). Masa mașinii poate crește în funcție de nivelul de echipare. Consumul de combustibil și emisiile de $CO_2$ sunt afectate și de gradul de încărcare a mașinii. Conform WLTP, fiecare mașină are un consum de combustibil și valori ale emisiilor de $CO_2$ unice, în funcție de echiparea mașinii. În tabelul de mai sus, aceste valori se încadrează între valoarea scăzută și valoarea ridicată din tabelul de mai sus. În multe piețe, puteți găsi consumul de combustibil și valorile emisiilor de $CO_2$ unice ale mașinii în documentul de înmatriculare a mașinii.

Există câteva motive pentru care valorile consumului de combustibil sunt mai mari decât valorile din tabel. Printre acestea, se află:

- Dacă mașina este dotată cu echipamente suplimentare care îi afectează greutatea sau rezistența la aer.
- Stilul de condus.
- Dacă clientul alege alte jante decât cele montate ca standard pe versiunea de bază a modelului, rezistența la rulare poate crește.
- Viteza ridicată determină o rezistență aerodinamică mărită.
- Calitatea combustibilului, condițiile carosabilului și de trafic, condițiile meteo și starea mașinii.

O combinație cu exemplele de mai sus poate crește consumul considerabil.

Pot exista devieri semnificative ale consumului de combustibil dacă comparăm profilele ciclurilor de condus (a se vedea mai jos), care sunt utilizate pentru certificarea mașinii și pe care se bazează valorile de consum din tabel. Pentru mai multe informații, consultați regulamentele menționate.

> **Notă**
>
> Condițiile meteo extreme, condusul cu o remorcă sau condusul la altitudini ridicate, în combinație cu o calitate inferioară a combustibilului decât cea recomandată, sunt factori care cresc considerabil consumul de combustibil al mașinii.

## Standardul WLTP

Standardul WLTP (Procedură de testare a autovehiculelor ușoare armonizată la nivel mondial) este un standard alcătuit pentru a calcula valorile de consum ale unei mașini. Standardul WLTP reprezintă condițiile medii de șofat zilnic. În comparație cu standardul anterior (NEDC), WLTP ia în considerare mai multe situații variate de trafic și viteze, dar și versiunile de echipare și clasele de greutate. Echipamentele opționale care afectează consumul sunt dezactivate în timpul testării, de ex., aerul condiționat, încălzirea în scaune etc. Noul standard va furniza cifre mai reale cu privire la consumul de combustibil, dioxid de carbon și nivelul de emisii. Valorile vor permite efectuarea de comparații între diferite mașini și nu vor reprezenta consumul normal.

**Profile ale ciclurilor de condus**

Un ciclu de condus simulează condusul real mediu al mașinii. Standardul are la bază patru profile diferite ale ciclurilor de condus, după cum urmează:

- **Condus urban** - viteză redusă
- **Condus suburban** - viteză medie
- **Condus extraurban** - viteză foarte ridicată
- **Condus pe autostradă** - viteză foarte ridicată

Fiecare ciclu este determinat de diferite condiții, precum viteza, durata și distanța, de exemplu.

Valoarea oficială pentru condusul mixt, afișată în tabel, este o combinație între rezultatele celor patru cicluri de condus, în conformitate cu cerințele legale.

Gazele de eșapament sunt colectate pentru a extrapola emisiile de dioxid de carbon (emisiile de $CO_2$) pe durata celor patru cicluri de condus. Acestea au fost analizate ulterior pentru a determina valoarea emisiilor de $CO_2$.

[1] Nu este valabil pentru Light Armoured.

[2] Valabil pentru Light Armoured.

---

# 11.10.3. Stații de alimentare

Utilizați sistemul de navigație al mașinii* pentru a găsi traseul către cea mai apropiată stație de alimentare.

La oprirea pentru realimentare, puteți efectua și o inspecție generală a mașinii, precum verificarea presiunii în anvelope, a becurilor, a lamelelor ștergătoarelor, completarea cu lichid de spălat etc.

* Opțiune/accesoriu.

---

# 11.10.4. Rezervorul de combustibil - volum

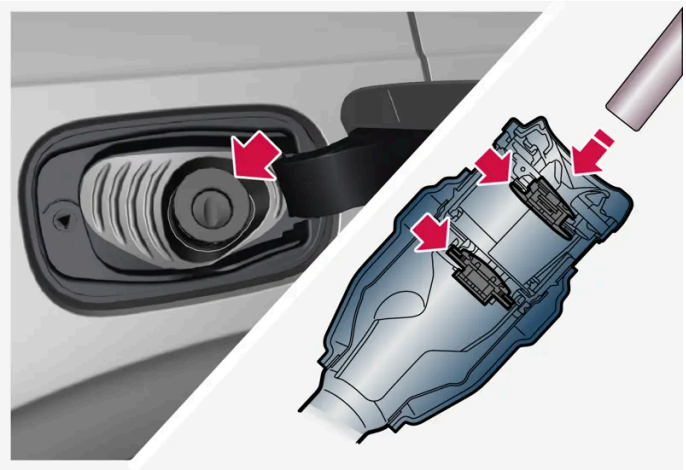
Capacitatea de umplere a rezervorului de combustibil se poate citi din tabelul de mai jos.

| | Toate motoarele |
|---|---|
| Litri (aprox.) | 71 |
| Galoane SUA (aprox.) | 18,8 |

# 11.10.5. Umplerea cu combustibil

Rezervorul de combustibil este prevăzut cu un sistem de umplere combustibil fără capac.

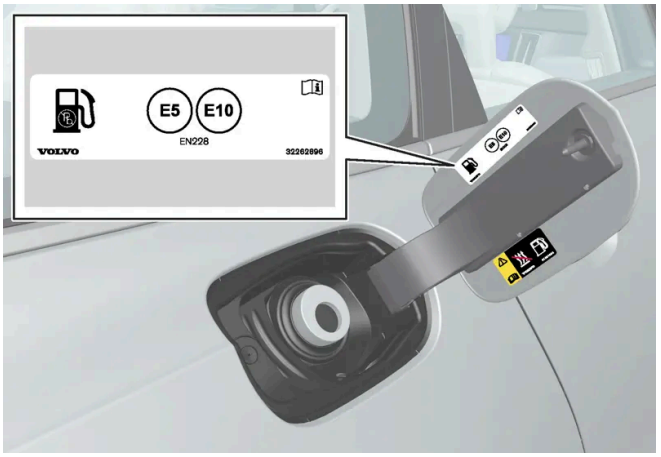
## Alimentarea mașinii la o stație de benzină



Este important să introduceți duza pompei dincolo de cele două clapete de deschidere ale conductei de umplere înainte de a începe să alimentați mașina cu combustibil.

Instrucțiuni de alimentare cu combustibil:

1 Deconectați mașina și deschideți capacul rezervorului de combustibil.

2 


Alegeți combustibilul aprobat pentru utilizare în mașină în conformitate cu identificatorul [1] din interiorul capacului rezervorului de combustibil. Consultați informațiile privind combustibilii aprobați și identificatorul din secțiunea referitoare la „Benzină”.

3 Introduceți duza pompei în orificiul de umplere combustibil. Bușonul de completare are două capace de deschidere. Pentru a porni alimentarea, duza pompei trebuie împinsă dincolo de aceste două capace.

4 Nu umpleți în exces rezervorul, ci umpleți-l până când duza pompei se decuplează pentru prima dată.

> Rezervorul este plin.

> **Notă**
>
> Umplerea în exces a combustibilului în rezervor poate cauza revărsarea acestuia pe vreme caniculară.

## Completarea combustibilului dintr-o canistră de combustibil

Când se umple cu o canistră de combustibil, utilizați pâlnia din blocul de spumă din compartimentul din podea din compartimentul portbagajului.

1 Deschideți capacul rezervorului de combustibil.

2 Introduceți pâlnia în orificiul de umplere combustibil. Bușonul de completare are două capace de deschidere. Pentru a porni alimentarea, pâlnia trebuie împinsă dincolo de aceste două capace.

## Aplicabil la mașinile cu încălzitor auxiliar pe bază de combustibil *

Nu utilizați niciodată încălzitorul pe bază de combustibil când mașina se află într-o zonă a stației de alimentare.

Autocolant pe interiorul clapetei rezervorului de combustibil.

[1] Identificatorul conform standardului CEN EN16942 este amplasat în interiorul clapetei rezervorului de combustibil și se va regăsi și pe pompele de motorină și duzele acestora la stațiile de alimentare din Europa începând din 12 octombrie 2018, cel mai târziu.

* Opțiune/accesoriu.

# 11.10.6. Deschiderea și închiderea clapetei pentru rezervorul de combustibil

Pentru a putea deschide clapeta rezervorului de combustibil, mașina trebuie să fie descuiată[1].

1 Deschideți clapeta rezervorului de combustibil cu o apăsare ușoară pe partea din spate a clapetei.

2 După finalizarea realimentării - închideți clapeta cu o apăsare ușoară.

* Opțiune/accesoriu.

[1] Starea clapetei rezervorului de combustibil poate fi afectată numai de încuierea și descuierea cu cheia, fără cheie* sau prin aplicația Volvo Cars.

# 11.11. Controlul emisiilor

# 11.11.1. Filtrul de particule pentru benzină

Mașinile cu motor pe benzină sunt echipate cu filtre de particule[1], pentru un control mai eficient al emisiilor.

Particulele din gazele de evacuare se colectează în filtrul de particule de benzină în timpul condusului normal. În condiții de șofat normal, se produce regenerarea pasivă, ceea ce duce la oxidarea și arderea particulelor. Astfel, filtrul se golește.

Dacă mașina este condusă la o viteză mică sau cu porniri la rece repetate la temperaturi exterioare scăzute, poate fi necesară regenerarea activă. Regenerarea filtrului de particule se realizează automat și durează 10-20 min. În timpul regenerării, consumul de combustibil poate să crească temporar.

## Condusul pe distanțe scurte la viteze mici cu o mașină pe benzină

Capacitatea sistemului de emisii este afectată de modul în care este condusă mașina. Condusul pe distanțe variate și la diverse viteze este important pentru atingerea performanței într-un mod cât mai eficient energetic.

Condusul frecvent pe distanțe scurte la viteze mici (sau în climate reci), când motorul nu atinge temperatura normală de regim, poate duce la probleme care pot determina o defecțiune și afișarea unui mesaj de avertizare. Dacă vehiculul este condus mai ales în trafic urban, este important să conduceți periodic la viteze mai mari pentru a permite regenerarea sistemului de emisii.

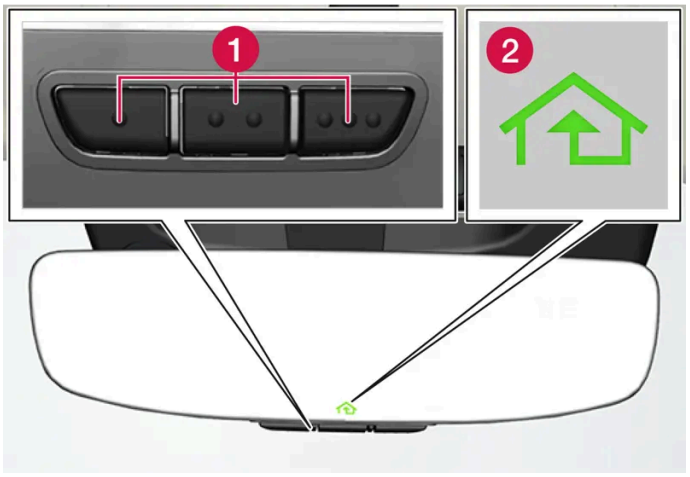
- Mașina trebuie condusă pe autostrăzi la viteze care depășesc 70 km/h (44 mph) între fiecare realimentare.

[1] Se aplică la anumite variante.

# 11.12. HomeLink

## 11.12.1. HomeLink® *

HomeLink® [1] [2] este o telecomandă programabilă integrată în sistemul electric al mașinii.
Aceasta poate controla până la trei dispozitive diferite, de ex., un sistem de deschidere a ușii garajului sau un sistem de alarmă, prin urmare, înlocuiește telecomenzile acestora.




Imaginea este schematică - versiunea poate varia.

1 Butoane programabile

2 Lampă indicatoare

HomeLink® este integrat în oglinda retrovizoare interioară și include trei butoane programabile și o lampă indicatoare în sticla oglinzii.

> **Notă**
>
> Salvați telecomenzile originale pentru o reprogramare ulterioară (de ex., la trecerea la altă mașină sau pentru utilizarea cu un alt vehicul).
>
> De asemenea, vă recomandăm să ștergeți programarea butoanelor la vânzarea mașinii.

### Mai multe informații

Accesați homelink.com sau apelați 00 8000 466 354 65 (sau numărul cu taxă premium +49 6838 907 277) [3].

* Opțiune/accesoriu.

[1] Se aplică pentru anumite piețe.

[2] HomeLink și simbolul casei HomeLink sunt mărci înregistrate ale Gentex Corporation.

[3] Rețineți că numărul fără taxă poate să nu fie disponibil în funcție de operator.

---

# 11.12.2. Utilizarea HomeLink®*

După programarea completă, HomeLink®[1] poate fi utilizat pentru a înlocui telecomenzile originale distincte.

Apăsați butonul programat. Ușa garajului, poarta, sistemul de alarmă sau similar se activează (poate dura câteva secunde). Dacă butonul este apăsat pentru mai mult de 20 de secunde, se pornește reprogramarea. Lampa indicatoare se aprinde sau clipește la apăsarea butonului. Dacă este cazul, telecomenzile originale pot fi utilizate în continuare în paralel cu HomeLink®.

> **Notă**
>
> După decuplarea contactului, HomeLink® va funcționa pentru cel puțin 7 minute.

> **Notă**
>
> HomeLink® nu se poate utiliza dacă mașina este încuiată și alarma este armată* din exterior.

> **Avertizare**
>
> - Dacă se utilizează HomeLink® pentru controlul porții sau al ușii de garaj, asigurați-vă că nicio persoană nu este aproape de ușă sau de poartă pe durata deplasării acestora.
> - Nu utilizați HomeLink® pentru ușa de garaj care nu este prevăzută cu o oprire de siguranță și cu retragere de siguranță.

* Opțiune/accesoriu.

[1] Se aplică pentru anumite piețe.

---

# 11.12.3. Programarea HomeLink®*

Programați HomeLink®[1], resetați programarea sau reprogramați butoanele individuale.

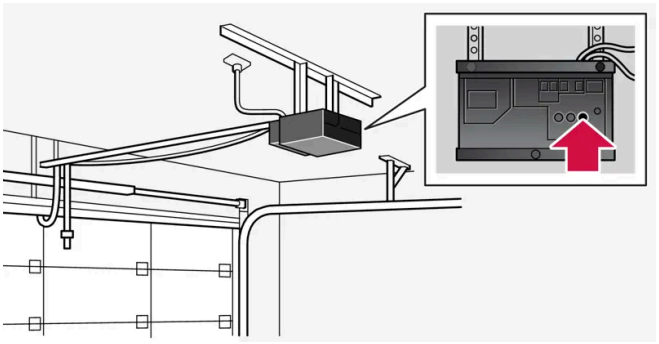
## Programarea

1 Îndreptați telecomanda către butonul HomeLink® de programat și mențineți-o la circa 2-8 cm (circa 1-3 in) față de buton. Nu obstrucționați lampa indicatoare a HomeLink®.

2 Apăsați lung butonul de la telecomandă și butonul de programat de la HomeLink®.

3 Nu eliberați butoanele decât după ce lampa indicatoare a trecut de la clipirea lentă (o dată pe secundă) la clipirea rapidă (de 10 ori pe secundă) sau la iluminarea constantă.

> **Dacă lampa indicatoare se aprinde constant:** Este o indicație că programarea s-a finalizat.
Apăsați de două ori butonul programat pentru activare.
**Dacă lampa indicatoare clipește rapid:** Dispozitivul de programat la HomeLink® poate avea o funcție de securitate care necesită pași suplimentari.
Testați apăsând de două ori butonul programat pentru a vedea dacă programarea funcționează. Altfel, continuați cu pașii următori.

4 

Localizați butonul de programat[2] de la receptor pentru ușa garajului sau similar. În mod normal, este amplasat în apropierea consolei antenei de pe receptor.

5 Apăsați și eliberați o dată butonul de programare al receptorului.

Programarea trebuie finalizată într-un interval de 30 de secunde de la apăsarea butonului.

6 Apăsați și eliberați butonul de la HomeLink® pe care doriți să îl programați. Repetați secvența de apăsare/menținere/eliberare a doua oară și, în funcție de modelul receptorului, chiar și a treia oară.

> Programarea s-a finalizat.

**Notă**

Abilitatea unor telecomenzi de a programa HomeLink® s-a îmbunătățit la o distanță de aprox. 15-20 cm (circa 6-12 in).

## Reprogramarea butoanelor individuale

1 Apăsați butonul dorit și mențineți-l apăsat timp de 20 de secunde.

2 După ce lampa indicatoare de la HomeLink® începe să clipească încet, programarea poate continua în mod normal.

> **Notă**
>
> Dacă butonul de reprogramat nu este programat cu o nouă unitate, acesta va relua programarea salvată anterior.

### Resetarea butoanelor HomeLink®

Puteți reseta toate butoanele HomeLink® în același timp. Butoanele individuale pot fi doar reprogramate.

1. Apăsați lung butoanele exterioare de la HomeLink® timp de 10 secunde.

> Când lampa indicatoare trece de la aprins constant la clipire, butoanele sunt resetate și pregătite pentru a fi reprogramate.

### Probleme cu programarea

Accesați homelink.com sau apelați 00 8000 466 354 65 (sau numărul cu taxă premium +49 6838 907 277)[3].

* Opțiune/accesoriu.

[1] Se aplică pentru anumite piețe.

[2] Denumirea și culoarea butoanelor variază în funcție de producător.

[3] Rețineți că numărul fără taxă poate să nu fie disponibil în funcție de operator.

---

# 11.12.4. Omologarea de tip pentru HomeLink®*

Omologarea de tip pentru HomeLink®[1] poate fi vizualizată mai jos.

| Țara/regiunea | Aprobare de tip |
|---|---|
| SUA și Canada | Acest dispozitiv respectă normele FCC partea 15 și Industry Canada RSS-210. Funcționarea este supusă următoarelor două condiții: (1) acest aparat nu poate cauza interferențe dăunătoare; și (2) acest aparat trebuie să accepte orice interferență recepționată, inclusiv interferențe ce pot cauza funcționarea nedorită. |
| Europa | Prin prezenta, Gentex Corporation declară că HomeLink® Model UAHL5 respectă Directiva 2014/53/UE referitoare la punerea la dispoziție pe piață a echipamentelor radio.<br>Lungimile de undă la care funcționează echipamentul radio:<br>• 433,05 MHz-434,79 MHz <10 mW putere aparent radiată<br>• 868,00 MHz-868,60 MHz <25 mW putere aparent radiată<br>• 868,70 MHz-868,20 MHz <25 mW putere aparent radiată<br>• 869,40 MHz-869,65 MHz <25 mW putere aparent radiată<br>• 869,70 MHz-870,00 MHz <25 mW putere aparent radiată<br>Adresa deținătorului certificatului: Gentex Corporation, 600 North Centennial Street, Zeeland MI 49464, SUA |

* Opțiune/accesoriu.

[1] Se aplică pentru anumite piețe.

# 11.13. Tractarea și recuperarea

## 11.13.1. Tractarea

În timpul tractării, mașina este tractată de un alt vehicul cu ajutorul unei chingi.

Înainte de a începe tractarea, aflați care este limita maximă legală de viteză pentru tractare.

### Pregătiri și tractare

**Important**

Unele variante ale cutiei de viteze împiedică scoaterea schimbătorului din poziția P decât dacă motorul este în funcțiune. Contactați un atelier autorizat Volvo pentru asistență la tractare sau solicitați ajutor competent pentru recuperare.

**Important**

Rețineți că mașina trebuie tractată întotdeauna cu roțile învârtindu-se în față.

- Nu tractați mașini cu transmisie automată la viteze mai mari de 80 km/h (50 mile/h) sau pe distanțe mai mari de 80 km (50 mile).

**Avertizare**

- Poziția aprinderii II trebuie să fie activă - în poziția de aprindere I toate airbagurile sunt dezactivate.
- Țineți întotdeauna cheia în mașină când aceasta este tractată.

**Avertizare**

Servofrâna și servodirecția nu funcționează când motorul este oprit - pedala de frână trebuie apăsată mai tare de aproximativ de 5 ori iar direcția este considerabil mai greoaie decât în mod normal.

1 Activați luminile de avarie ale mașinii.

2 Asigurați chinga de tractare în inelul de tractare.

3 Puneți contactul mașinii în poziția de aprindere **II** - rotiți butonul de pornire în sens orar fără a apăsa pedala de frână și apăsați lung butonul aproximativ 4 secunde. Apoi eliberați butonul rotativ, care revine automat în poziția de pornire.

4 Deplasați selectorul de viteze în poziția neutră și eliberați frâna de parcare.

Dacă tensiunea din baterie este prea scăzută, frâna de parcare nu va putea fi decuplată. Conectați o baterie donatoare dacă tensiunea din baterie este prea scăzută.

> Vehiculul de tractare poate începe tractarea în acest moment.

5 Mențineți chinga de tractare întinsă atunci când vehiculul de tractare reduce viteza apăsând ușor pe pedala de frână - evitați astfel smuciturile inutile.

6 Pregătiți-vă să frânați pentru a opri.

### Pornirea asistată

Nu tractați mașina pentru a porni motorul. Utilizați o baterie donatoare dacă bateria demarorului s-a descărcat și motorul nu pornește.

> **Important**
>
> Catalizatorul se poate avaria la încercările de pornire a motorului prin tractare.

---

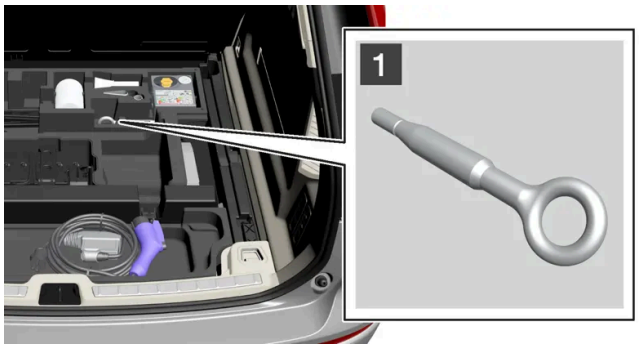
## 11.13.2. Montarea și demontarea inelului de tractare

Utilizați inelul de tractare pentru tractare. Inelul de tractare se înșurubează în priza cu filet din spatele capacului din dreapta barei de protecție, față sau spate.

> **Notă**
>
> Dacă mașina este echipată cu o bară de tractare, partea din spate nu este prevăzută cu montaj pentru un inel de tractare.

# Montarea inelului de tractare

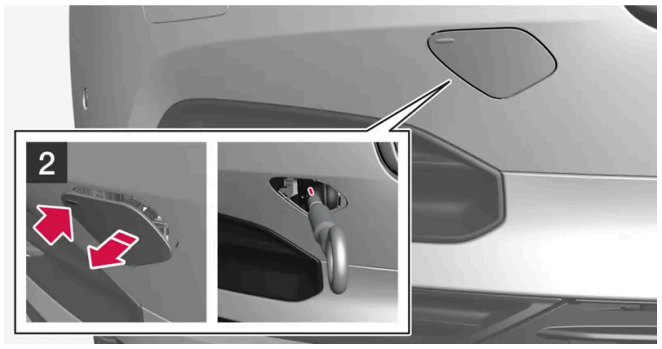
1




1

Scoateți inelul de tractare din suportul din spumă de sub podeaua compartimentului pentru bagaje.

2

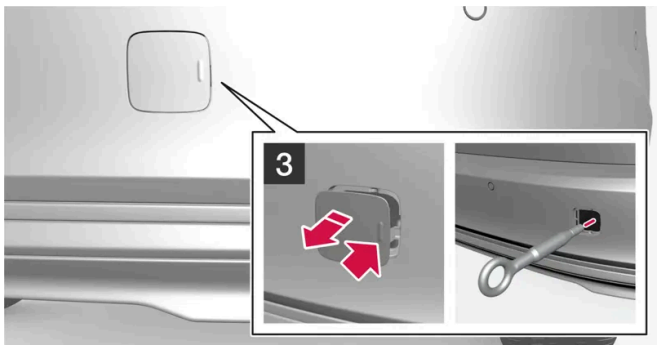



2

Față: Scoateți capacul - apăsați cu degetul pe marcaj.

> Capacul pivotează în jurul liniei centrale și apoi se poate scoate.

3




3

Spate: Scoateți capacul - apăsați cu degetul pe marcaj în timp ce scoateți de partea/colțul opuse.

> Capacul pivotează în jurul liniei centrale și apoi se poate scoate.

4 Înșurubați inelul de tractare până când acesta se oprește.

Înșurubați ferm inelul. De exemplu, treceți cheia de prezoane de roată* prin inelul de tractare și utilizați-o ca un levier.

**Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.**

> **Important**
>
> Este important ca inelul de remorcare să fie bine înșurubat în poziție - până la opritor.

**Puncte importante de observat înainte de a utiliza inelul de tractare**

- Inelul de tractare poate fi utilizat pentru a trage vehiculul pe un vehicul de tractare cu platformă. Poziția mașinii și garda la sol determină dacă acest lucru este posibil.
- Dacă înclinarea rampei vehiculului de tractare este prea mare sau dacă garda la sol a mașinii este inadecvată, mașina se poate avaria dacă o trageți de inelul de tractare.
- Dacă este cazul, ridicați mașina cu dispozitivul de ridicare a vehiculului de tractare. Nu utilizați inelul de tractare.

> **Avertizare**
>
> Este interzis ca vreo persoană / vreun obiect să rămână în spatele autovehiculului de recuperare în timp ce mașina a trasă pe platformă.

> **Important**
>
> Inelul de tractare a fost conceput numai pentru tractarea pe șosea, nu pentru deblocarea mașinii sau scoaterea din șanț. Pentru asistență de recuperare, contactați un serviciu de recuperări.

## Demontarea inelului de tractare

1 Deșurubați și scoateți inelul de tractare după utilizare și așezați-l în suportul de spumă.

Finalizați prin montarea capacului la bara de protecție.

* Opțiune/accesoriu.

---

# 11.13.3. Recuperare

Pentru recuperare, mașina este transportată cu ajutorul unui alt vehicul.

Pentru asistență de recuperare, contactați un serviciu de recuperări.

Inelul de tractare poate fi utilizat pentru a trage mașina pe un vehicul de recuperare cu platformă plată.

Dacă mașina este echipată cu suspensie pneumatică*, aceasta trebuie dezactivată înainte de ridicarea mașinii. Dezactivarea funcției din afișajul central.

1 Apăsați ⚙.

2 Selectați **Condus**.

3 Selectați pentru a activa sau dezactiva suspensia pneumatică.

Poziția mașinii și garda la sol determină dacă este posibilă tragerea acesteia pe o platformă plată. Dacă înclinarea rampei vehiculului de recuperare este prea abruptă sau dacă garda la sol a mașinii este inadecvată, mașina poate fi deteriorată dacă o trageți de inelul de tractare. În acest caz mașina trebuie ridicată utilizând dispozitivul de ridicare al vehiculului de recuperare.

> ⚠ **Avertizare**
>
> Este interzis ca vreo persoană / vreun obiect să rămână în spatele autovehiculului de recuperare în timp ce mașina a trasă pe platformă.

> ! **Important**
>
> Inelul de tractare a fost conceput numai pentru tractarea pe șosea, **nu** pentru deblocarea mașinii sau scoaterea din șanț. Pentru asistență de recuperare, contactați un serviciu de recuperări.

> ! **Important**
>
> Rețineți că mașina trebuie transportată întotdeauna cu roțile învârtindu-se în față.
>
> Mașinile cu tracțiune integrală* și care sunt transportate cu roțile din față ridicate nu trebuie remorcate cu viteze mai mari de 70 km/h (40 mph) sau pe o distanță mai mare de 50 km (30 mile).

* Opțiune/accesoriu.

---

# 11.13.4. Modul de siguranță

Modul de siguranță este o stare de protecție care este declanșată când este posibil ca o coliziune să fi afectat oricare dintre funcțiile vitale ale mașinii, cum ar fi conductele de combustibil, senzorii pentru oricare dintre sistemele de siguranță sau sistemul de frânare.

Dacă mașina a fost implicată într-o coliziune, poate fi afișat mesajul **Mod siguranță. Consultați manualul de utilizare.** pe afișajul pentru șofer cu un simbol de avertizare dacă afișajul nu este deteriorat, iar sistemul electric al mașinii este încă în stare de funcționare. Acest mesaj înseamnă că mașina are funcționalitate redusă.

**Avertizare**

În nicio circumstanță nu încercați să reporniți mașina dacă miroase a combustibil când este afișat mesajul **Mod siguranță. Consultați manualul de utilizare.** pe afișajul pentru șofer. Plecați imediat de la mașină.

Dacă mașina se află în modul de siguranță, este posibil să încercați să resetați sistemul pentru a porni și a conduce mașina pe o distanță scurtă, de exemplu într-o situație de trafic periculoasă.

**Avertizare**

Nu încercați niciodată să reparați mașina sau să resetați sistemele electronice dacă mașina a fost în modul de siguranță. Acest lucru poate duce la vătămări corporale sau nefuncționarea normală a mașinii. Volvo recomandă angajarea unui atelier Volvo autorizat pentru a verifica și a readuce mașina la starea normală după ce a fost afișat **Mod siguranță. Consultați manualul de utilizare.**.

**Avertizare**

Dacă mașina este în modul de siguranță, nu are voie să fie tractată. Ea trebuie transportată din locația sa. Volvo recomandă să fie transportată la un atelier Volvo autorizat.

---

# 11.13.5. Pornirea și deplasarea mașinii după modul de siguranță

Dacă mașina se află în modul de siguranță, este posibil să încercați să resetați sistemul pentru a porni și a conduce mașina pe o distanță scurtă, de exemplu într-o situație de trafic periculoasă.

## Resetarea și pornirea mașinii după modul de siguranță

1. Verificați starea generală a mașinii, dacă prezintă defecțiuni și dacă s-a scurs combustibil. Nu trebuie să existe miros de combustibil.

   Dacă există numai daune minore iar verificarea nu a scos în evidență scurgeri de combustibil, se poate încerca pornirea.

   **Avertizare**

   În nicio circumstanță nu încercați să reporniți mașina dacă miroase a combustibil când este afișat mesajul **Mod siguranță. Consultați manualul de utilizare.** pe afișajul pentru șofer. Plecați imediat de la mașină.

2. Opriți manual mașina.
3. Pe urmă încercați să porniți mașina.

> Sistemele electronice ale mașinii efectuează o verificare a sistemelor și apoi încearcă să restabilească starea normală.

> **Important**
>
> Dacă mesajul **Mod siguranță. Consultați manualul de utilizare.** continuă să fie afișat pe afișaj, mașina nu trebuie condusă sau tractată, ci trebuie folosit în schimb un serviciu de recuperare a vehiculelor. Chiar dacă se pare că mașina poate fi condusă, daunele ascunse pot face imposibilă controlarea mașinii după pornire.

### Deplasarea mașinii după modul de siguranță

1. Dacă afișajul pentru șofer afișează mesajul **The car is now in normal mode** după o încercare de pornire, mașina poate fi deplasată cu grijă dacă se află într-o poziție periculoasă.
2. Nu o deplasați mai mult decât este necesar.

> **Avertizare**
>
> Dacă mașina este în modul de siguranță, nu are voie să fie tractată. Ea trebuie transportată din locația sa. Volvo recomandă să fie transportată la un atelier Volvo autorizat.

---

# 11.14. Amortizarea

---

## 11.14.1. Nivelul gărzii la sol* și amortizarea

Nivelul gărzii la sol reglează automat suspensia mașinii și caracteristicile de amortizare pentru a oferi un confort și o funcționalitate optime în timpul mersului. Este, de asemenea, posibilă ajustarea manuală a nivelului pentru a facilita încărcarea.

### Amortizarea (Four-C)*

La mașinile echipate cu Four-C, amortizoarele se adaptează în funcție de setarea selectată de suspensie și de viteza mașinii. În mod normal, amortizoarele sunt configurate pentru un confort optim, fiind reglate continuu în funcție de suprafața carosabilului și de accelerația, frânarea și virarea mașinii. Dacă este necesar un șasiu mai ferm, setarea de suspensie trebuie setată la **Suspensie rigidă**.

### Nivelul gărzii la sol și amortizarea

Cu ajutorul controlului gărzii la sol, garda la sol a mașinii se ajustează la un nivel mai scăzut la viteze mai mari, ceea ce reduce rezistența aerodinamică și mărește stabilitatea. Amortizoarele sunt configurate pentru un confort optim, fiind reglate continuu

în funcție de suprafața carosabilului și de accelerația, frânarea și virarea mașinii.

Afișajul pentru șofer indică progresul reglării nivelului.

La deschiderea unei portiere sau a hayonului, se aplică următoarele:

- Dacă se deschide o portieră laterală, nivelul poate fi reglat numai în sus.
- Dacă se deschide hayonul, nivelul poate fi reglat numai în jos.

## La parcare

La parcare, asigurați-vă că există un spațiu suficient deasupra și sub mașină deoarece garda la sol a mașinii poate varia în funcție de temperatura exterioară, modul de încălcare a mașinii sau de utilizarea modului de încărcare.

De asemenea, nivelul se poate regla după un interval de timp după parcarea mașinii. Acest lucru va compensa modificările în înălțime care se pot produce din cauza modificărilor de temperatură ale arcurilor pneumatice când mașina se răcește.

## La transport

La transportul mașinii pe feribot, tren sau cu camionul, mașina trebuie fixată cu chingi de roți și nu de alte părți ale șasiului. În timpul transportului, se pot produce modificări ale gărzii la sol, ceea ce poate afecta negativ fixarea.

## Simboluri și mesaje

Dacă se produce o eroare la controlul gărzii la sol, se va afișa un mesaj în afișajul pentru șofer.

| Simbol | Mesaj | Specificație |
|---|---|---|
| | Suspensie dezactivată de utilizator | Controlul automat al gărzii la sol a fost oprit manual de utilizator. |
| | Randament suspensie redus temporar | Performanța controlului automat al gărzii la sol a fost redusă temporar din cauza unei utilizări extensive a sistemului. |
| | Service necesar suspensie | S-a produs o eroare. Contactați un atelier[1] cât mai curând. |
| | Opriți în siguranță Eroare suspensie | S-a produs o eroare critică. Performanța utilizării mașinii este redusă semnificativ, opriți în siguranță. Dacă mesajul apare cât timp mașina staționează, remorcați mașina la un atelier de service[1]. |
| | Încetiniți, suspensia vehiculului este prea ridicată | S-a produs o eroare. Performanța utilizării mașinii este redusă, încetiniți până când dispare simbolul. Dacă mesajul apare cât timp mașina staționează, contactați un atelier de service[1]. |
| | Gardă la sol cu autoreglare suspensie | Reglare a nivelului la înălțimea țintă în curs. |

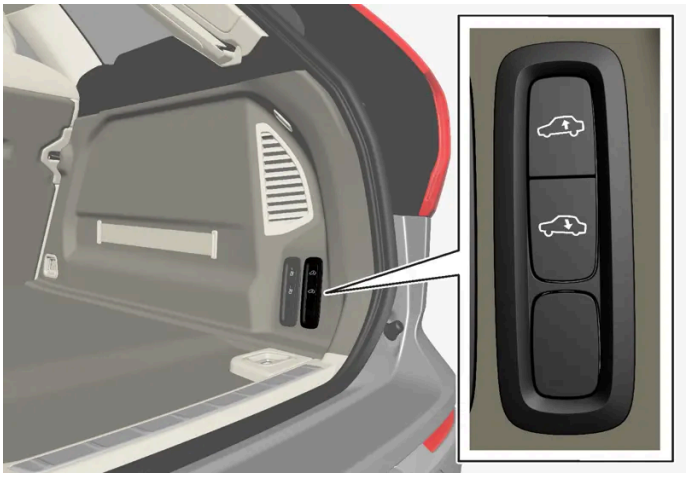
* Opțiune/accesoriu.

[1] Vă recomandăm un atelier autorizat Volvo.

# 11.14.2. Setări pentru controlul gărzii la sol*

Dezactivați suspensia pneumatică când mașina urmează să fie ridicată pentru a preveni problemele cu controlul automat al gărzii la sol.
Reglați nivelul de ridicare al mașinii pentru a facilita încărcarea sau urcarea și coborârea.

## Reglarea modului de încărcare



Utilizați butoanele din compartimentul pentru bagaje pentru a regla înălțimea secțiunii spate a mașinii și a facilita încărcarea și descărcarea sau când conectați sau deconectați o remorcă.

## Asistența la urcare*

Mașina poate fi coborâtă pentru a facilita urcarea și coborârea.

Setarea se realizează din afișajul central:

1 Apăsați ⚙.

2 Selectați **Condus**.

3 Selectați pentru a activa sau dezactiva **Control suspensie pneumatică - urcare și coborâre ușoare**

## Activarea sau dezactivarea suspensiei pneumatice

În anumite cazuri, funcția trebuie să fie dezactivată, de ex. înainte de a ridica mașina cu un cric*. Diferența de nivel creată la ridicarea cu cricul va determina controlul automat să inițieze reglarea înălțimii, ducând la un efect nedorit.

Setarea se realizează din afișajul central:

1 Apăsați ⚙.

2 Selectați **Condus**.

**Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.**

3 Selectați pentru a activa sau dezactiva suspensia pneumatică.

* Opțiune/accesoriu.

# 11.15. Controlul gărzii la sol

## 11.15.1. Nivelul gărzii la sol* și amortizarea

Nivelul gărzii la sol reglează automat suspensia mașinii și caracteristicile de amortizare pentru a oferi un confort și o funcționalitate optime în timpul mersului. Este, de asemenea, posibilă ajustarea manuală a nivelului pentru a facilita încărcarea.

### Amortizarea (Four-C)*

La mașinile echipate cu Four-C, amortizoarele se adaptează în funcție de setarea selectată de suspensie și de viteza mașinii. În mod normal, amortizoarele sunt configurate pentru un confort optim, fiind reglate continuu în funcție de suprafața carosabilului și de accelerația, frânarea și virarea mașinii. Dacă este necesar un șasiu mai ferm, setarea de suspensie trebuie setată la **Suspensie rigidă**.

### Nivelul gărzii la sol și amortizarea

Cu ajutorul controlului gărzii la sol, garda la sol a mașinii se ajustează la un nivel mai scăzut la viteze mai mari, ceea ce reduce rezistența aerodinamică și mărește stabilitatea. Amortizoarele sunt configurate pentru un confort optim, fiind reglate continuu în funcție de suprafața carosabilului și de accelerația, frânarea și virarea mașinii.

Afișajul pentru șofer indică progresul reglării nivelului.

La deschiderea unei portiere sau a hayonului, se aplică următoarele:

- Dacă se deschide o portieră laterală, nivelul poate fi reglat numai în sus.
- Dacă se deschide hayonul, nivelul poate fi reglat numai în jos.

### La parcare

La parcare, asigurați-vă că există un spațiu suficient deasupra și sub mașină deoarece garda la sol a mașinii poate varia în funcție de temperatura exterioară, modul de încălcare a mașinii sau de utilizarea modului de încărcare.

De asemenea, nivelul se poate regla după un interval de timp după parcarea mașinii. Acest lucru va compensa modificările în înălțime care se pot produce din cauza modificărilor de temperatură ale arcurilor pneumatice când mașina se răcește.

## La transport

La transportul mașinii pe feribot, tren sau cu camionul, mașina trebuie fixată cu chingi de roți și nu de alte părți ale șasiului. În timpul transportului, se pot produce modificări ale gărzii la sol, ceea ce poate afecta negativ fixarea.

## Simboluri și mesaje

Dacă se produce o eroare la controlul gărzii la sol, se va afișa un mesaj în afișajul pentru șofer.

| Simbol | Mesaj | Specificație |
|---|---|---|
| | Suspensie dezactivată de utilizator | Controlul automat al gărzii la sol a fost oprit manual de utilizator. |
| | Randament suspensie redus temporar | Performanța controlului automat al gărzii la sol a fost redusă temporar din cauza unei utilizări extensive a sistemului. |
| | Service necesar suspensie | S-a produs o eroare. Contactați un atelier[1] cât mai curând. |
| | Opriți în siguranță Eroare suspensie | S-a produs o eroare critică. Performanța utilizării mașinii este redusă semnificativ, opriți în siguranță. Dacă mesajul apare cât timp mașina staționează, remorcați mașina la un atelier de service[1]. |
| | Încetiniți, suspensia vehiculului este prea ridicată | S-a produs o eroare. Performanța utilizării mașinii este redusă, încetiniți până când dispare simbolul. Dacă mesajul apare cât timp mașina staționează, contactați un atelier de service[1]. |
| | Gardă la sol cu autoreglare suspensie | Reglare a nivelului la înălțimea țintă în curs. |

* Opțiune/accesoriu.

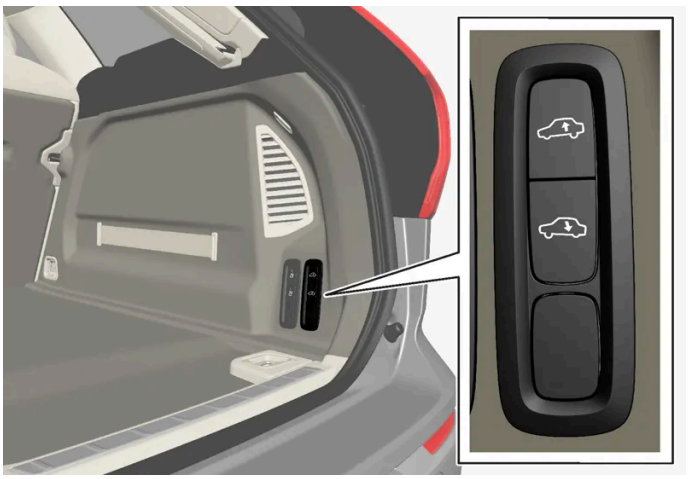
[1] Vă recomandăm un atelier autorizat Volvo.

---

# 11.15.2. Setări pentru controlul gărzii la sol*

Dezactivați suspensia pneumatică când mașina urmează să fie ridicată pentru a preveni problemele cu controlul automat al gărzii la sol.
Reglați nivelul de ridicare al mașinii pentru a facilita încărcarea sau urcarea și coborârea.

## Reglarea modului de încărcare



Utilizați butoanele din compartimentul pentru bagaje pentru a regla înălțimea secțiunii spate a mașinii și a facilita încărcarea și descărcarea sau când conectați sau deconectați o remorcă.

## Asistența la urcare*

Mașina poate fi coborâtă pentru a facilita urcarea și coborârea.

Setarea se realizează din afișajul central:

1. Apăsați ⚙.
2. Selectați **Condus**.
3. Selectați pentru a activa sau dezactiva **Control suspensie pneumatică - urcare și coborâre ușoare**

## Activarea sau dezactivarea suspensiei pneumatice

În anumite cazuri, funcția trebuie să fie dezactivată, de ex. înainte de a ridica mașina cu un cric*. Diferența de nivel creată la ridicarea cu cricul va determina controlul automat să inițieze reglarea înălțimii, ducând la un efect nedorit.

Setarea se realizează din afișajul central:

1. Apăsați ⚙.
2. Selectați **Condus**.
3. Selectați pentru a activa sau dezactiva suspensia pneumatică.

* Opțiune/accesoriu.

# 11.16. Întreruperea funcționării

Dacă experimentați o disfuncție operațională sau abatere de la funcționarea normală a mașinii, cauza ar putea fi o defecțiune sau circumstanțele speciale ale situației.

Unele funcții au limitări în situații particulare și impun îndeplinirea unor anumite condiții pentru a putea funcționa. Afișajul pentru șofer și afișajul central ar putea afișa mesaje pentru a informa șoferul despre o astfel de situație.

Aflați mai multe informații despre identificarea erorilor și limitările diverselor funcții în articolele conexe de mai jos.

## Dacă mașina nu poate fi condusă

Activați luminile de avarie dacă mașina a suferit o defecțiune sau a fost forțată să se oprească brusc într-un mediu cu trafic intens. Siguranța trebuie să fie prioritară. Dacă este posibil, scoateți mașina de pe carosabil. Purtați o vestă reflectorizantă și poziționați triunghiul reflectorizant astfel încât să avertizați ceilalți participanți la trafic din timp. În cazul în care problema nu poate fi rezolvată în locul unde vă aflați, contactați asistența rutieră.

# 11.17. Accident în trafic

Dacă mașina este implicată într-un accident în trafic, activați luminile de avarie și mutați mașina într-o poziție mai sigură, dacă acest lucru este posibil.
Nu încercați să reporniți mașina dacă simțiți un miros de combustibil când mesajul **Mod siguranță. Consultați manualul de utilizare.** se afișează în afișajul pentru șofer. În acest caz, părăsiți mașina imediat!

Contactați serviciile de urgență sau asistența rutieră, dacă este cazul.

În funcție de echiparea mașinii, chiar mașina poate detecta un accident și contacta cel mai apropiat centru de apeluri de urgență. Dacă mașina nu este echipată cu Volvo Assistance*, cerința legală europeană, Pan-European eCall, furnizează acces la o alarmă automată de coliziune și asistență de urgență în situații de urgență[1].

- Când ieșiți din mașină, gândiți-vă la siguranță!
- Utilizați o vestă reflectorizantă și poziționați triunghiul reflectorizant astfel încât să avertizați ceilalți participanți la trafic.

## Dacă loviți un animal sălbatic

Fiți atent, animalele rănite se pot simți prinse în capcană și se vor apăra.

Contactați poliția pentru o eutanasiere, dacă animalul este grav rănit, sau mutați animalul mort de pe carosabil pentru a nu deveni un pericol pentru ceilalți participanți la trafic.

* Opțiune/accesoriu.

[1] Se aplică pentru anumite piețe.

# 12. Sunet, conținut media și Internet

# 12.1. Radioul

## 12.1.1. Radioul*

Puteți asculta atât canale FM, cât și DAB.

Radioul poate fi operat din afișajul central, tastatura de pe volan sau prin comandă vocală.

Puteți descărca mai multe aplicații radio din Google Play.

### Conexiunea dintre DAB și FM

Funcția permite comutarea de la canalul FM sau DAB cu recepție slabă sau fără recepție la același canal dintr-un alt grup de canale (ansamblul) cu o recepție mai bună, între canalele DAB și/sau între DAB și FM. Se acceptă și comutările DAB - DAB, DAB - FM și FM - DAB. Conexiunea se poate activa din Setări din aplicația radio.

### Sortare

La activarea asocierii DAB/FM, lista de canale conține numai canalele cu o recepție bună, iar duplicatele cu o recepție mai slabă sunt eliminate, indiferent dacă este o transmisie FM sau DAB. Când asocierea DAB/FM nu este activată, canalele DAB și FM se află în propriile file.

### Comenzi rapide

Puteți controla aplicația utilizând și comenzile rapide din ecranul de pornire.

### Mesaje radio[1]

Se pot configura diferite tipuri de mesaje radio, de ex., știri din trafic și informații de interes public, din setările aplicației radio.

* Opțiune/accesoriu.

[1] Se aplică pentru anumite piețe.

# 12.1.2. Pornirea radioului*

Aplicația radio poate fi pornită din afișajul central sau cu comanda vocală.

## Pornirea din afișajul central

1

Porniți aplicația radio din ecranul de pornire[1] sau din ecranul aplicațiilor .

2 Selectați canalul radio dorit din lista de canale radio disponibile sau din favorite.

## Pornirea cu comanda vocală

Puteți porni radioul FM utilizând comanda vocală, rostind o frecvență[2].

* Opțiune/accesoriu.

[1] Aplicația poate fi accesată din ecranul de pornire dacă este una din cele mai recente aplicații utilizate.

[2] La utilizarea comenzii vocale, se pot rosti numai frecvențele FM, nu și numele canalelor radio.

---

# 12.1.3. Radioul RDS*

RDS (Radio Data System) semnifică faptul că radioul comută automat în cel mai puternic transmițător. RDS oferă capacitatea de a recepționa, de ex. informații despre trafic și de a căuta anumite tipuri de programe.

RDS leagă transmițătoarele FM într-o rețea. Un transmițător FM dintr-o astfel de rețea transmite informații care oferă unui radio RDS următoarele funcții:

- Comutarea automată la un transmițător mai puternic dacă recepția în zonă este slabă.
- Căutarea de categorii de programe, de ex. tipuri de programe sau informații despre trafic.
- Primirea de informații text despre programul radio curent.

> **Notă**
>
> Unele posturi radio nu utilizează RDS sau doar anumite părți ale funcționalității sale.

Când sunt difuzate știri sau mesaje despre trafic, radioul poate comuta între posturile radio, întrerupând sursa audio utilizată curent. Radioul revine la sursa audio anterioară și la volumul precedent când tipul de program setat nu mai este difuzat.

* Opțiune/accesoriu.

---

# 12.1.4. Setarea favoritelor radio*

Puteți adăuga un canal radio la lista de favorite radio, care sunt afișate ca o filă distinctă în aplicația radio.

### Favorite radio

Pentru a salva canale radio la lista de favorite, procedați astfel:

1 Deschideți aplicația radio din ecranul de pornire sau din ecranul aplicațiilor.

2 Apăsați pe pictograma stea ☆ de lângă canalul radio pe care doriți să îl adăugați la lista de favorite radio. Steaua se va colora în albastru pentru a confirma selecția.

> Canalul radio a fost adăugat la lista de favorite.

Canalele DAB sunt sortate în ordine alfabetică, fiind urmate de canalele FM sortate după frecvență.

Pentru a șterge un canal radio din lista de favorite, apăsați din nou pe pictograma stea. Culoarea albastră umplută va dispărea pentru a confirma ștergerea canalului radio din lista de favorite.

Puteți selecta și deselecta favoritele din ecranul Se redă acum, care se poate accesa extinzând câmpul Se redă acum în modul ecran complet.

* Opțiune/accesoriu.

---

# 12.2. Player media

---

# 12.2.1. Bluetooth Media Player

Dacă un telefon sau un alt dispozitiv este conectat la mașină prin Bluetooth, conținutul media de pe dispozitive se poate reda utilizând Bluetooth Media Player.

Porniți aplicația Bluetooth Media Player din ecranul de pornire sau din ecranul aplicațiilor ⊞. Puteți controla aplicația utilizând și comenzile rapide din ecranul de pornire.

**Notă**

Pentru a reda conținut media de pe telefon prin Bluetooth, porniți mai întâi Bluetooth Media Player.

Puteți descărca în mașină și alte aplicații terțe pentru redarea conținutului media.

**Pornirea Bluetooth Media Player prin comandă vocală**

De asemenea, puteți controla playerul media utilizând comanda vocală.

---

# 12.3. Telefonul

---

# 12.3.1. Conexiunea telefonului

---

# 12.3.1.1. Conectarea unui telefon la mașină

Conectați un telefon la mașină prin Bluetooth pentru a efectua apeluri, trimite și primi mesaje și reda conținut media.

## Căutarea telefonului din mașină

Activați Bluetooth la telefon și verificați în setări dacă telefonul este vizibil pentru alte dispozitive.

1 Dacă un telefon nu este deja conectat, atingeți +. Altfel, accesați setările din partea de jos a afișajului central, apoi atingeți pe **Conectivitate** și **Bluetooth**. Dacă telefonul nu este încă afișat în listă[1], selectați **Asociere dispozitiv nou**.

> Vor fi listate dispozitivele Bluetooth disponibile. Lista va fi actualizată pe măsură ce sunt detectate dispozitive noi.

2 Apăsați pe numele telefonului care trebuie conectat.

3 Verificați dacă codul numeric afișat la mașină se potrivește cu codul de pe telefon; confirmați dacă se întâmplă acest lucru.

4 Pe telefon, acceptați sau respingeți opțiunile aferente mesajelor și contactelor din telefon.

> Telefonul este conectat pentru telefonie și conținut media, ca setare standard[2].

5 Apăsați **Terminat**.

**Notă**

- La unele telefoane, funcția de mesaje trebuie activată.
- Dacă contactele și mesajele nu sunt afișate pe mașină în ciuda activării funcției, deconectați telefonul și conectați-l din nou.
- Nu toate telefoanele sunt complet compatibile, în astfel de cazuri, acestea nu permit afișarea contactelor și mesajelor în mașină.

**Notă**

Dacă sistemul de operare al telefonului este actualizat, este posibil să fie întreruptă conexiunea. Ștergeți telefonul din mașină și reconectați-l.

[1] Telefoanele conectate anterior sunt vizibile în mod direct în Bluetooth și pot fi selectate de acolo.

[2] Ulterior, va fi posibil să alegeți ce dispozitiv doriți să utilizați pentru telefonie și/sau conținut media, de ex., dacă un pasager dorește să își utilizeze telefonul ca dispozitiv media pentru a reda muzică.

---

# 12.3.1.2. Deconectarea unui telefon conectat prin Bluetooth

Este posibilă deconectarea unui telefon conectat prin Bluetooth; acesta nu va mai fi conectat la mașină.

- Atunci când telefonul nu se află în raza de acțiune a mașinii, acesta va fi deconectat automat. Dacă deconectarea se face în timpul unui apel activ, apelul va continua pe telefon.
- Este posibilă, de asemenea, deconectarea telefonului prin dezactivarea manuală a Bluetooth.

## Deconectarea din afișajul central

1 Atingeți ⚙ din partea de jos a afișajului.

2 Apăsați **Conectivitate**.

3 În **Bluetooth**, apăsați pe rândul cu numele telefonului pentru a deconecta telefonul și conținutul media.

> Telefonul nu mai este conectat la mașină.

Prin apăsarea pe pictograma respectivă, puteți selecta dacă telefonul trebuie conectat numai ca telefon sau ca dispozitiv media.

---

# 12.3.1.3. Comutarea între telefoanele conectate prin Bluetooth

Este posibilă comutarea între diverse telefoane conectate prin Bluetooth.

Puteți face acest lucru accesând aplicația de telefon și apăsând .

Puteți comuta între telefoane după cum urmează:

1. Atingeți din partea de jos a afișajului.
2. Apăsați **Conectivitate**.
3. În **Bluetooth**, apăsați pe numele telefonului care trebuie conectat.
4. Selectați dacă doriți ca dispozitivul să fie utilizat pentru telefon și pentru conținut media.

---

# 12.3.1.4. Scoaterea dispozitivelor conectate la Bluetooth

Este posibil să scoateți, de exemplu telefoane din lista dispozitivelor înregistrate Bluetooth.

1. Atingeți din partea de jos a afișajului.
2. Apăsați **Conectivitate**.
3. În **Bluetooth**, apăsați pe săgeata de lângă numele telefonului.
4. Apăsați **Dezasociere dispozitiv**.

> Telefonul nu mai este asociat cu mașina.

---

# 12.3.2. Apple CarPlay

---

# 12.3.2.1. Apple® CarPlay® *

CarPlay[1] vă oferă posibilitatea de a asculta muzică, de a face efectua apeluri telefonice, de a primi indicații rutiere, de a trimite / primi mesaje și de a utiliza Siri®, toate acestea în timp ce vă concentrați pe șofat.

CarPlay funcționează cu modelele selectate de iPhone® [2]. În cazul în care mașina nu acceptă deja CarPlay, există opțiunea de a instala ulterior. Pentru instalarea CarPlay, contactați un dealer Volvo.

Informațiile despre aplicațiile acceptate și modelele de iPhone compatibile sunt disponibile pe site-ul web al Apple: www.apple.com/ios/carplay/ [https://www.apple.com/ios/carplay/] . Rețineți că Volvo nu își acceptă responsabilitatea pentru conținutul din CarPlay.

La utilizarea navigației pe hartă prin CarPlay, indicațiile de orientare se vor afișa în afișajul pentru șofer. O descriere a traseului trebuie să fie activă pentru afișarea hărții.

La pornirea navigației din CarPlay de la Apple, ghidarea nativă la fiecare schimbare de direcție pe traseu va fi oprită.

Aplicațiile CarPlay pot fi controlate din afișajul central, de pe iPhone sau de la tastatura din dreapta a volanului. Aplicațiile pot fi comandate vocal utilizând Siri. O apăsare lungă pe butonul de pe volan lansează comanda vocală prin Siri, iar o apăsare scurtă activează comanda vocală proprie a mașinii. Dacă Siri se întrerupe prea repede, țineți apăsat butonul de pe volan.

* Opțiune/accesoriu.

[1] Disponibilitatea poate diferi în funcție de piață.

[2] Apple, CarPlay, iPhone și Siri sunt mărci înregistrate deținute de Apple Inc.

---

# 12.3.2.2. Utilizarea Apple® CarPlay® *

Pentru a utiliza CarPlay [1], comanda vocală Siri® trebuie activată de la iPhone® [2]. De asemenea, pentru ca toate funcțiile să funcționeze, dispozitivul necesită o conexiune la internet.

## Conectarea unui iPhone și pornirea CarPlay

> **Notă**
>
> CarPlay poate fi utilizat numai dacă Bluetooth este dezactivat din mașină. Prin urmare, un telefon sau un player media conectat la mașină prin Bluetooth nu vor fi disponibile când CarPlay este activ.

1. Conectați un iPhone care acceptă CarPlay la portul USB cu o ramă albă [3]. Dacă s-a utilizat anterior CarPlay de pe telefon, CarPlay se va deschide automat.
2. Dacă telefonul se colectează pentru prima dată, citiți și acceptați condițiile pentru conexiune.

> Se deschide CarPlay și se afișează aplicațiile compatibile.

3. Apăsați pe aplicația dorită.

> Aplicația pornește.

CarPlay rulează în fundal, dacă se pornește o altă aplicație. Pentru a reafișa CarPlay, atingeți aplicația CarPlay din ecranul de aplicații.

* Opțiune/accesoriu.

[1] Disponibilitatea poate diferi în funcție de piață.

[2] Apple, CarPlay, iPhone și Siri sunt mărci înregistrate deținute de Apple Inc.

[3] Este necesar un cablu USB-C la brichetă.

---

# 12.3.2.3. Sfaturi pentru utilizarea Apple® CarPlay® *

Iată câteva sfaturi utile pentru utilizarea CarPlay® [1].

- Actualizați dispozitivul iPhone® [2] la cea mai recentă versiune a sistemului de operare iOS și asigurați-vă că aplicațiile sunt actualizate.
- În cazul unei probleme cu CarPlay, deconectați iPhone de la portul USB și reconectați-l. Altfel, închideți de pe dispozitiv aplicația care nu funcționează și apoi reporniți aplicația sau încercați să închideți toate aplicațiile și să reporniți dispozitivul.
- Cu ajutorul Siri®, puteți scrie/dicta și citi mesaje. Mesajele sunt citite și dictate în limba selectată din setările Siri. La scrierea/dictarea mesajelor, nu se va afișa niciun text în afișajul central, dar textul se va afișa pe ecranul iPhone.
- Dacă dispozitivul este conectat la mașină prin Bluetooth, conexiunea se va întrerupe la utilizarea CarPlay.
- CarPlay funcționează numai cu iPhone.

> **Notă**
>
> Disponibilitatea și funcționalitatea pot diferi în funcție de piață.

* Opțiune/accesoriu.

[1] Disponibilitatea poate diferi în funcție de piață.

[2] Apple, CarPlay, iPhone și Siri sunt mărci înregistrate deținute de Apple Inc.

---

# 12.3.3. Android Auto

---

# 12.3.3.1. Android Auto® *

Android Auto® [1] vă oferă opțiunea de a asculta muzică, de a efectua apeluri telefonice, de a obține indicații de orientare și de a utiliza aplicații adaptate pentru mașină de pe un dispozitiv Android [2]. Android Auto

funcționează cu dispozitivele Android selectate.

Informații despre aplicațiile acceptate și dispozitivele Android compatibile sunt disponibile la adresa: www.android.com/auto/ [https://www.android.com/auto/] . Pentru aplicații terțe, consultați Google Play. Rețineți că Volvo nu este responsabilă pentru conținutul Android Auto.

La utilizarea navigației pe hartă prin Android Auto, indicațiile de orientare se vor afișa în afișajul pentru șofer. O descriere a traseului trebuie să fie activă pentru afișarea hărții.

La pornirea navigației din Android Auto de la Apple, ghidarea nativă la fiecare schimbare de direcție pe traseu va fi oprită.

Aplicațiile Android Auto pot fi controlate din afișajul central, de pe dispozitivul Android sau de la tastatura din dreapta a volanului. Aplicațiile pot fi comandate vocal utilizând Asistent Google. O apăsare lungă pe butonul de pe volan lansează comanda vocală prin Android Auto, iar o apăsare scurtă activează comanda vocală proprie a mașinii. Dacă Android Auto se întrerupe prea repede, țineți apăsat butonul de pe volan.

* Opțiune/accesoriu.

[1] Disponibilitatea poate diferi în funcție de piață.

[2] Google®, Android®, Android Auto® și Asistent Google sunt mărci înregistrate ale Google.

---

# 12.3.3.2. Utilizarea Android Auto®*

Pentru a utiliza aplicația Android Auto® [1], aceasta trebuie instalată pe dispozitivul Android®. Pentru ca toate funcțiile să poată fi utilizate, dispozitivul are nevoie și de o conexiune la Internet.

## Conectarea unui dispozitiv cu Android și pornirea Android Auto

1. Conectați un dispozitiv Android care acceptă Android Auto la portul USB cu o ramă albă [2]. Dacă s-a utilizat anterior Android Auto de pe telefon, Android Auto se va deschide automat.
2. Dacă telefonul se colectează pentru prima dată, citiți și acceptați condițiile pentru conexiune.

> Se deschide Android Auto și se afișează aplicațiile compatibile.

3. Apăsați pe aplicația dorită.

> Aplicația pornește.

Android Auto rulează în fundal, dacă se pornește o altă aplicație. Pentru a reafișa Android Auto, atingeți aplicația Android Auto din ecranul de aplicații.

* Opțiune/accesoriu.

[1] Disponibilitatea poate diferi în funcție de piață.

[2] Este necesar un cablu USB-C la brichetă.

# 12.3.3.3. Sfaturi pentru utilizarea Android Auto®*

Iată câteva sfaturi utile pentru utilizarea Android Auto® [1].

- Actualizați dispozitivul Android® [2] la cea mai recentă versiune a sistemului de operare Android și asigurați-vă că aplicațiile sunt actualizate.
- În cazul unei probleme cu Android Auto, deconectați dispozitivul Android de la portul USB și reconectați-l. Altfel, închideți de pe dispozitiv aplicația care nu funcționează și apoi reporniți aplicația sau încercați să închideți toate aplicațiile și să reporniți dispozitivul.
- Utilizând Asistent Google puteți scrie, dicta sau vi se pot citi cu voce tare mesajele.
- Android Auto funcționează doar cu dispozitivele Android.

> **Notă**
>
> Disponibilitatea și funcționalitatea pot diferi în funcție de piață.

* Opțiune/accesoriu.

[1] Disponibilitatea poate diferi în funcție de piață.

[2] Google®, Android®, Android Auto® și Asistent Google sunt mărci înregistrate ale Google.

# 12.3.4. Conectarea la internet prin Bluetooth

Creați o conexiune la internet prin Bluetooth, partajând accesul la internet al telefonului.

1. Verificați dacă telefonul dvs. este compatibil cu funcția de tethering și dacă este activată această funcție.
2. Conectați telefonul la mașină prin Bluetooth. Accesați setările din partea de jos a afișajului central și apoi apăsați pe **Conectivitate** și selectați **Bluetooth**.
3. Dacă telefonul a fost conectat anterior, apăsați pe pictograma aferentă telefonului pe care doriți să îl utilizați. Altfel, selectați mai întâi **Asociere dispozitiv nou**.
4. Aprobați conexiunea din mesajul afișat.

> Mașina este conectată la internet.

> **Notă**
>
> Furnizorul de telefonie și de rețea trebuie să accepte funcția Tethering (partajarea conexiunii la internet), iar abonamentul trebuie să includă date.

---

# 12.3.5. Telefonul

Un telefon cu Bluetooth se poate conecta fără fir la mașină.

Când un telefon a fost conectat și asociat cu mașina ca un dispozitiv telefon, acesta poate fi utilizat pentru a efectua apeluri, trimite/primi mesaje și reda conținut media fără fir.

Puteți opera telefonul din afișajul central, dar și parțial prin comandă vocală.

---

# 12.3.6. Gestionarea contactelor

Când un telefon este conectat la mașină, contactele pot fi gestionate direct din afișajul central.

Când un telefon este conectat la mașină prin Bluetooth și este selectat ca dispozitiv telefon, contactele sunt afișate în aplicația telefon, în fila specifică.

Înainte de afișarea contactelor în mașină, partajarea contactelor trebuie să fie acceptată de la telefon.

Defilați prin contacte glisând degetul în sus sau în jos.

Se pot afișa favoritele de pe telefon în mașină.[1]

## Contactele nu se afișează

Încărcarea contactelor poate dura un interval de timp. Dacă acestea continuă să nu se afișeze, deconectați și reconectați telefonul.

> **Notă**
>
> Nu toate telefoanele sunt compatibile cu mașina. În astfel de cazuri, contactele nu se pot afișa în mașină.

[1] Unele telefoane nu pot sincroniza favoritele. În acest caz, puteți adăuga manual favoritele la mașină.

---

# 12.3.7. Gestionarea apelurilor telefonice

Puteți efectua și primi apeluri când telefonul este conectat la mașină prin Bluetooth. Telefonul trebuie conectat ca dispozitiv telefon.

## Efectuarea unui apel din aplicația de telefon

1. Deschideți aplicația de telefon din ecranul de pornire sau din ecranul aplicațiilor ⊞.
2. Alegeți un contact din **Favorite**, **Recente** sau **Contacte**. În mod alternativ, introduceți un număr de telefon utilizând tastatura.
3. Apăsați pe contact pentru a efectua un apel.
4. Apăsați pe ⌒ pentru a încheia apelul.

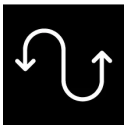
De asemenea, puteți efectua apeluri utilizând comanda vocală.

## Primirea unui apel

Apelurile telefonice primite sunt afișate și gestionate prin afișajul central.

1. Apăsați pe ✆ sau pe ⌒ pentru a răspunde sau respinge un apel telefonic.
2. Apăsați pe ⌒ pentru a încheia apelul.

**Primirea unui nou apel în timpul apelului curent**



Dacă primiți un nou apel în timpul apelului curent, se va răspunde la noul apel din afișajul central. Apelul inițial este pus în așteptare în momentul în care se răspunde la noul apel. Comutați între apeluri apăsând pe simbolurile aferente.

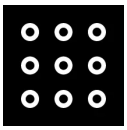
## Dezactivarea microfonului

Apăsați pe simbolul microfon pentru a dezactiva microfonul. Persoana din apel nu va auzi ce se vorbește în mașină.

## Comutarea între mașină și casca telefonului

Apăsați pe **MașinăTelefon** pentru a comuta sunetul între difuzoarele din mașină și casca telefonului.

## Utilizarea tastaturii în timpul apelului curent



Dacă este necesară utilizarea tastaturii în timpul apelului curent, aceasta poate fi accesată prin simbolul din afișajul central. Pentru a ieși din ecranul tastaturii și a reveni la ecranul apelului, apăsați din nou pe același simbol.

### Apeluri pierdute

Apelurile pierdute sunt afișate în ecranul de pornire, dacă este posibilă și apelarea inversă. Apelurile pierdute sunt afișate și în ecranul de notificări din partea de sus a afișajului central.

---

# 12.3.8. Gestionarea mesajelor text

Puteți primi și trimite mesaje text, sub forma de mesaje SMS, atunci când telefonul este conectat la mașină.

Pentru a putea gestiona mesajele text din mașină, telefonul trebuie conectat prin Bluetooth [1] ca dispozitiv telefon, iar utilizatorul trebuie să aprobe în setările Bluetooth ale telefonului afișarea notificărilor.

### Trimiterea mesajelor SMS

Puteți dicta un mesaj nou solicitând sistemului de comandă vocală să trimită un mesaj către un contact sau un număr de telefon asociat unui nume.

### Primirea mesajelor text

Atunci când telefonul este conectat la mașină, o notificare se va afișa în partea de sus a afișajului central la primirea unui nou mesaj text. Selectați dacă doriți să redați mesajul atingând ecranul sau utilizând comanda vocală.

De asemenea, puteți alege să puneți conversația în modul silențios. În acest caz, nu se vor mai afișa mai multe notificări în timpul condusului pentru această conversație.

### Răspunsul la mesaje text

După citirea unui mesaj text, puteți dicta un răspuns [2]. Urmați instrucțiunile date de sistemul de comandă vocală.

### Mesajele text nu se afișează

Dacă mesajele text noi sunt afișate pe telefon, dar nu în afișajul central, încercați să deconectați și să reconectați telefonul.

[1] Mesajele text pot fi gestionate numai din mașină, dacă telefonul este compatibil.

[2] Se aplică numai la telefoanele cu Android sau cu iOS 13 sau o versiune ulterioară.

---

# 12.3.9. Utilizarea unui încărcător wireless*

În panoul cauciucat din consola tunel se află un încărcător wireless care acceptă încărcarea wireless a unităților compatibile sau certificate conform Qi, de ex., un telefon.

Pentru a putea încărca telefonul este necesar ca acesta să fie compatibil și certificat conform Qi și să accepte încărcarea wireless. Pentru a afla dacă dispozitivul este certificat Qi, contactați producătorul.

**Avertizare**

Încărcarea wireless poate afecta funcționarea unui pacemaker implantat sau a altor dispozitive medicale. Dacă aveți unul, vă recomandăm să consultați mediul înainte de a utiliza sistemul de încărcare wireless.

Încărcătorul wireless din consola tunel.

## Activarea și dezactivarea încărcătorului wireless

Încărcătorul wireless se poate activa și dezactiva din afișajul central. În mod implicit, încărcătorul nu este activat.

1. Accesați setările din partea de jos a afișajului central și apoi apăsați pe **Comenzi**.
2. Selectați pentru a activa sau dezactiva încărcătorul wireless.
3. Confirmați dacă încărcătorul este activat.

# Utilizarea încărcătorului wireless

1. Verificați dacă încărcătorul este activat.
2. Îndepărtați toate obiectele de pe încărcător.
3. Așezați unitatea de încărcat în centrul încărcătorului.

> Încărcarea unității începe și simbolul va fi afișat în partea de sus a afișajului central.

**Important**

Evitați depozitarea cardurilor dure sau a altor obiecte cu NFC (Near Field Communication), de ex., cardurile bancare pentru plățile fără contact, împreună cu unitatea care se va încărca. Acestea pot deteriora astfel de tipuri de obiecte și interfera cu încărcarea.

**Notă**

- Procesul de încărcare variază în funcție de tipul unității de încărcat. De ex., durata de timp înainte de începerea încărcării sau înainte ca unitatea să fie complet încărcată poate varia.
- Unitățile se pot încălzi în timpul încărcării. Acest comportament este normal.

**Dacă unitatea nu se încarcă:**

- Verificați în afișajul central dacă încărcătorul este activat.
- Verificați dacă pe încărcător nu sunt așezate și alte obiecte.
- Verificați dacă unitatea este compatibilă cu încărcarea wireless (Qi).
- Ridicați unitatea și așezați-o din nou în centrul încărcătorului.
- Scoateți orice husă sau protecție de pe unitate.
- Verificați dacă este pornită mașina.
- Verificați dacă unitatea nu a căzut de pe încărcător în timpul condusului.
- Dacă se deschide o portieră, încărcarea se întrerupe pentru câteva secunde.
- Dacă temperatura unității crește prea mult în timpul încărcării funcția de încărcare se dezactivează.
- Anulați funcția NFC (Near Field Communication) în cazul în care unitatea este prevăzută cu o astfel de funcție.

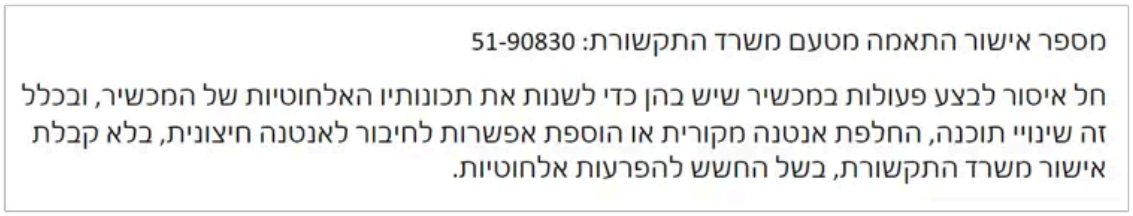
În cazul în care un obiect de pe încărcător împiedică încărcarea, se va afișa un mesaj în afișajul central.

**Important**

Nu puneți pe unitate și încărcător niciun alt obiect în timpul încărcării pentru a evita supraîncălzirea.

* Opțiune/accesoriu.

# 12.3.10. Certificat pentru încărcătorul fără fir

| Țara/regiunea | |
|---|---|
| Argentina: | |
| Brazilia: | |
| Canada: | This device contains licence-exempt transmitter(s)/receiver(s) that comply with Innovation, Science and Economic Development Canada's licence-exempt RSS(s). Operation is subject to the following two conditions:<br>(1) This device may not cause interference; and<br>(2) This device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device.<br>L'émetteur/récepteur exempt de licence contenu dans le présent appareil est conforme aux CNR d'Innovation, Sciences et Développement économique Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes:<br>(1) L'appareil ne doit pas produire de brouillage;<br>(2) L'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.<br>This equipment complies with radio frequency exposure limits set forth by the Innovation, Science and Economic Development Canada for an uncontrolled environment.<br>This equipment should be installed and operated with a minimum distance of 20 cm between the device and the user or bystanders.<br>This device must not be co-located or operating in conjunction with any other antenna or transmitter.<br>Cet équipement est conforme aux limites d'exposition aux radiofréquences définies par la Innovation, Sciences et Développement économique Canada pour un environnement non contrôlé.<br>Cet équipement doit être installé et utilisé avec un minimum de 20 cm de distance entre le dispositif et l'utilisateur ou des tiers.<br>Ce dispositif ne doit pas être utilisé à proximité d'une autre antenne ou d'un autre émetteur. |
| Emiratele Arabe Unite: |  |
| Filipine: | ESD-RCE-2231876 |
| Indonezia: | |
| Israel: |  |

| Țara/regiunea | |
|---|---|
| SUA: | FCC Statement:<br>This device complies with Part 15 of the FCC rules. Operation is subject to the following two conditions:<br>(1) This device may not cause harmful interference, and<br>(2) This device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.<br>Please note that changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment.<br>This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:<br>— Reorient or relocate the receiving antenna.<br>— Increase the separation between the equipment and receiver.<br>— Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.<br>— Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.<br>This equipment complies with radio frequency exposure limits set forth by the FCC for an uncontrolled environment.<br>This equipment should be installed and operated with a minimum distance of **20 cm** between the device and the user or bystanders.<br>This device must not be co-located or operating in conjunction with any other antenna or transmitter. |
| Tailanda: | <br><br> |
| Taiwan: | <br><br>NCC / NCC statement: |
| Vietnam: | <br> |
| Zambia: | <br> |

# 12.4. Aplicații

# 12.4.1. Aplicații

Ecranul aplicațiilor oferă acces la aplicațiile instalate și descărcate în mașină.

Apăsați pe pictograma ecranului de aplicații din partea de jos a afișajului central pentru a accesa ecranul aplicațiilor și a porni radioul*, sistemul de navigație și telefonul[1], de exemplu.

Unele aplicații de bază sunt întotdeauna disponibile. Multe aplicații, cum ar fi radioul web și serviciile muzicale, pot fi descărcate când mașina este conectată la Internet.

Anumite aplicații sunt disponibile numai dacă mașina este conectată la Internet.

Toate aplicațiile utilizate ar trebui să fie actualizate la cea mai recentă versiune. Astfel, aveți acces la cele mai recente actualizări și funcții.

### Aplicațiile se opresc

Dacă o aplicație se oprește fără motiv, încercați următoarele:

- deschideți din nou aplicația;
- verificați dacă este disponibilă o actualizare pentru aplicație;
  - Deschideți ecranul de aplicații și atingeți Google Play. Atingeți ≡ și selectați aplicațiile pentru a identifica cele care necesită actualizare. Dacă se întâmplă acest lucru, actualizați-le la cea mai recentă versiune.
- reporniți sistemul cu o apăsare lungă (aproximativ 20 s) pe butonul de pornire
- dezinstalați și reinstalați aplicația.

* Opțiune/accesoriu.

[1] Cele mai recente aplicații utilizate pot fi accesate din ecranul de pornire.

---

# 12.4.2. Descărcarea aplicațiilor

Noile aplicații pot fi descărcate și instalate atunci când mașina este conectată la Internet.

Google Play oferă o gamă de aplicații adecvate pentru utilizarea în mașină.

Pentru a descărca aplicații, mașina trebuie să fie staționară, adică, în modul de utilizare Confort.

1. Accesați ecranul de aplicații.
2. Apăsați Google Play.

> Pentru a deschide Google Play, un cont Google trebuie asociat cu profilul utilizatorului curent.

3. Căutați aplicația dorită[1] și apoi selectați-o.
4. Apăsați **Install**.
5. Urmați instrucțiunile de pe ecran pentru a finaliza instalarea.

**Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.**

> **Notă**
>
> Uneori, pentru a funcționa corect, aplicația necesită să acceseze funcții diferite, precum agenda sau poziția. În acest caz, se va afișa un mesaj de autorizare.

[1] Sunt disponibile numai aplicațiile adaptate pentru mașini.

---

# 12.4.3. Ștergerea aplicațiilor

Există diferite opțiuni pentru a dezinstala aplicații[1].

## Dezinstalarea aplicațiilor din ecranul aplicațiilor

1. Accesați ecranul de aplicații ⊞.
2. Apăsați lung pe aplicația pe care doriți să o ștergeți până la afișarea coșului de gunoi în partea de jos.
3. Glisați aplicația în coșul de gunoi și eliberați-o.
4. Confirmați ștergerea.

## Dezinstalarea aplicațiilor din Setări

1. Accesați Setări ⚙ din partea de jos a afișajului central.
2. Selectați **Confidențialitate**.
3. Accesați **Aplicații**.
4. Alegeți să afișați toate aplicațiile instalate și apoi selectați aplicația pe care doriți să o dezinstalați.
5. Selectați pentru a dezinstala aplicația și confirma ștergerea.

> **Notă**
>
> Dacă aplicația de eliminat este singura din dală, aceasta trebuie dezinstalată din Setări.

* Opțiune/accesoriu.

[1] Aplicațiile furnizate odată cu mașina, așa-numitele aplicații de bază, nu pot fi dezinstalate. De ex., aplicațiile pentru telefon sau radio*.

---

# 12.4.4. Volvo ID

Volvo ID este un ID personal, care vă oferă acces la o gamă largă de servicii utilizând un nume de utilizator și o parolă.

Un exemplu de serviciu când este necesar Volvo ID este atunci când verificați mașina pe telefon utilizând aplicația Volvo Cars.

Volvo ID se creează din mașină, volvoid.eu.volvocars.com/Account [https://volvoid.eu.volvocars.com/Account/] sau din aplicația Volvo Cars.

> **Notă**
>
> Serviciile disponibile pot varia în timp și depind de nivelul de echipare și de piață.

---

# 12.4.5. Crearea unui Volvo ID

Un Volvo ID este necesar pentru a utiliza serviciile Volvo conectate la mașină, de exemplu prin intermediul aplicației Volvo Cars.

**Crearea unui Volvo ID cu aplicația Volvo Cars**

1. Descărcați cea mai recentă versiune a aplicației Volvo Cars [1] pe telefon.
2. Selectați pentru a crea Volvo ID.
3. Se afișează pagina web pentru crearea unui Volvo ID.
4. Introduceți adresa personală de e-mail sau numărul de telefon mobil personal.
5. Urmați instrucțiunile trimise automat la adresa de e-mail / numărul de telefon mobil specificat.

> Volvo ID a fost creat și este gata de utilizare.

**Crearea unui Volvo ID pe site-ul Volvo Cars**

1. Accesați volvoid.eu.volvocars.com/Account [https://volvoid.eu.volvocars.com/Account/] . Selectați pentru a crea un Volvo ID.

2 Introduceți adresa personală de e-mail sau numărul de telefon mobil personal.

3 Urmați instrucțiunile trimise automat la adresa de e-mail / numărul de telefon mobil specificat.

> Volvo ID a fost creat și este gata de utilizare.

[1] Disponibil pentru descărcare prin intermediul de ex. Apple App Store sau Google Play.

---

# 12.5. Conexiune la Internet

---

# 12.5.1. Servicii online

---

# 12.5.1.1. Connected Safety

Connected Safety[1] comunică informații între mașina dvs. și alte vehicule printr-un serviciu cloud[2]. Funcția a fost concepută să avertizeze șoferul că poate exista o situație de trafic potențial periculoasă în față pe același drum.

Funcția poate informa șoferul dacă un alt vehicul din față de pe același drum și-a aprins luminile de avarie sau a detectat condiții de condus pe carosabil alunecos. De asemenea, informațiile despre condițiile de carosabil alunecos sunt furnizate și dacă mașina detectează condiții de carosabil alunecos.

Connected Safety poate ajuta șoferul cu următoarele:

- alarmă la clipirea luminilor de avarie;
- alarmă la condiții de carosabil alunecos.

Comunicațiile Connected Safety dintre vehicule funcționează doar în cazul vehiculelor prevăzute cu funcția respectivă. Connected Safety are nevoie, de asemenea, de autorizare activă prin intermediul **Setări de confidențialitate Volvo**.

## alarmă la clipirea luminilor de avarie;

În cazul în care se activează la mașină clipitul luminilor de avarie, aceste informații pot fi trimise către alte vehicule ce se apropie de poziția mașinii.

Când mașina dvs. se apropie de un vehicul cu luminile de avarie aprinse, simbolul se afișează în afișajul pentru șofer.

La vehiculele cu afișaj superior, simbolurile de avertizare pentru Connected Safety se afișează și acolo.

## alarmă la condiții de carosabil alunecos.

În cazul în care mașina dvs. detectează o reducere a aderenței anvelopelor pe șosea, pe afișajul pentru șofer apare acest simbol. Informațiile pot fi trimise, apoi, către vehiculele care se apropie de poziția mașinii dvs.

În cazul în care mașina dvs. primește informații de la un alt vehicul despre condițiile de carosabil alunecos, pe afișajul pentru șofer apare acest simbol.

La vehiculele cu afișaj superior, simbolurile de avertizare pentru Connected Safety se afișează și acolo.

**Avertizare**

- Funcția oferă asistență suplimentară pentru șofer cu scopul de a facilita condusul și de a-l face mai sigur - aceasta nu poate gestiona toate situațiile din trafic sau condițiile meteo și rutiere.
- Recomandăm șoferului să citească toate secțiunile din manualul de utilizare care privesc această funcție pentru a afla factorii, precum limitările și aspectele pe care trebuie să le aibă în vedere înainte de a utiliza sistemul.
- Funcțiile de asistență pentru șofer nu înlocuiesc atenția și judecata șoferului. Șoferul este în permanență responsabil cu condusul mașinii într-un mod sigur, la viteza adecvată, la o distanță corespunzătoare față de celelalte vehicule și în conformitate cu normele și regulamentele rutiere în vigoare.

**Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.**

[1] Indisponibil pe toate piețele.

[2] Datele sunt transferate (trafic de date) la utilizarea serviciului cloud, iar acest lucru poate presupune costuri suplimentare.

---

# 12.5.1.2. Aplicații

Ecranul aplicațiilor oferă acces la aplicațiile instalate și descărcate în mașină.

Apăsați pe pictograma ecranului de aplicații din partea de jos a afișajului central pentru a accesa ecranul aplicațiilor și a porni radioul*, sistemul de navigație și telefonul[1], de exemplu.

Unele aplicații de bază sunt întotdeauna disponibile. Multe aplicații, cum ar fi radioul web și serviciile muzicale, pot fi descărcate când mașina este conectată la Internet.

Anumite aplicații sunt disponibile numai dacă mașina este conectată la Internet.

Toate aplicațiile utilizate ar trebui să fie actualizate la cea mai recentă versiune. Astfel, aveți acces la cele mai recente actualizări și funcții.

## Aplicațiile se opresc

Dacă o aplicație se oprește fără motiv, încercați următoarele:

- deschideți din nou aplicația;
- verificați dacă este disponibilă o actualizare pentru aplicație;
  - Deschideți ecranul de aplicații și atingeți Google Play. Atingeți ≡ și selectați aplicațiile pentru a identifica cele care necesită actualizare. Dacă se întâmplă acest lucru, actualizați-le la cea mai recentă versiune.
- reporniți sistemul cu o apăsare lungă (aproximativ 20 s) pe butonul de pornire
- dezinstalați și reinstalați aplicația.

* Opțiune/accesoriu.

[1] Cele mai recente aplicații utilizate pot fi accesate din ecranul de pornire.

---

# 12.5.1.3. Volvo ID

Volvo ID este un ID personal, care vă oferă acces la o gamă largă de servicii utilizând un nume de utilizator și o parolă.

Un exemplu de serviciu când este necesar Volvo ID este atunci când verificați mașina pe telefon utilizând aplicația Volvo Cars.

Volvo ID se creează din mașină, volvoid.eu.volvocars.com/Account [https://volvoid.eu.volvocars.com/Account/] sau din aplicația Volvo Cars.

**Notă**

Serviciile disponibile pot varia în timp și depind de nivelul de echipare și de piață.

# 12.5.1.4. Crearea unui Volvo ID

Un Volvo ID este necesar pentru a utiliza serviciile Volvo conectate la mașină, de exemplu prin intermediul aplicației Volvo Cars.

**Crearea unui Volvo ID cu aplicația Volvo Cars**

1. Descărcați cea mai recentă versiune a aplicației Volvo Cars[1] pe telefon.
2. Selectați pentru a crea Volvo ID.
3. Se afișează pagina web pentru crearea unui Volvo ID.
4. Introduceți adresa personală de e-mail sau numărul de telefon mobil personal.
5. Urmați instrucțiunile trimise automat la adresa de e-mail / numărul de telefon mobil specificat.

> Volvo ID a fost creat și este gata de utilizare.

**Crearea unui Volvo ID pe site-ul Volvo Cars**

1. Accesați volvoid.eu.volvocars.com/Account [https://volvoid.eu.volvocars.com/Account/] . Selectați pentru a crea un Volvo ID.
2. Introduceți adresa personală de e-mail sau numărul de telefon mobil personal.
3. Urmați instrucțiunile trimise automat la adresa de e-mail / numărul de telefon mobil specificat.

> Volvo ID a fost creat și este gata de utilizare.

[1] Disponibil pentru descărcare prin intermediul de ex. Apple App Store sau Google Play.

# 12.5.2. Conectarea la internet prin Bluetooth

Creați o conexiune la internet prin Bluetooth, partajând accesul la internet al telefonului.

1. Verificați dacă telefonul dvs. este compatibil cu funcția de tethering și dacă este activată această funcție.
2. Conectați telefonul la mașină prin Bluetooth. Accesați setările din partea de jos a afișajului central și apoi apăsați pe **Conectivitate** și selectați **Bluetooth**.
3. Dacă telefonul a fost conectat anterior, apăsați pe pictograma aferentă telefonului pe care doriți să îl utilizați. Altfel, selectați mai întâi **Asociere dispozitiv nou**.
4. Aprobați conexiunea din mesajul afișat.

> Mașina este conectată la internet.

**Notă**

Furnizorul de telefonie și de rețea trebuie să accepte funcția Tethering (partajarea conexiunii la internet), iar abonamentul trebuie să includă date.

---

# 12.5.3. Conexiune la Internet

La conectarea mașinii la internet, veți putea asculta radio și servicii de muzică prin internet, utilizând aplicații, de exemplu.

Mașina se poate conecta la internet prin Bluetooth de la un telefon conectat sau printr-o rețea Wi-Fi. Pe unele piețe, mașina se poate conecta prin modemul încorporat al mașinii[1]. Dacă mașina este conectată la internet utilizând simultan mai multe surse diferite, se va utiliza mai întâi conexiunea prin Wi-Fi, apoi, conexiunea prin telefonul conectat prin Bluetooth și, în cele din urmă, prin modemul încorporat al mașinii.

[1] Anumite piețe solicită acceptarea termenilor și condițiilor pentru conexiunea la internet prin modem.

---

# 12.5.4. Probleme cu conexiunea la internet

Starea conexiunii la internet este afișată în colțul din stânga sus al afișajului central. Aspectul simbolului poate varia în situații diferite.

## Simbolul pentru conexiune

| | |
|---|---|
| LTE | Mașina are o conexiune completă. |
| LTE ! | Mașina are o conexiune la rețeaua mobilă, dar nu poate stabili o conexiune la internet funcțională. |
| ! | Mașina este conectată la rețeaua mobilă, dar conexiunea la internet este limitată. |
| ! | Mașina nu are o conexiune la rețeaua mobilă sau la internet. |

## În cazul în care mașina pierde conexiunea la internet.

- **Activarea și dezactivare datelor mobile** - În cazul în care conexiunea la Internet a mașinii dispare fără un motiv evident, ar putea fi utilă oprirea și repornirea conexiunii de date mobile.
  1. Accesați setările din partea de jos a afișajului central și apoi apăsați pe **Conectivitate**.
  2. Pentru a reporni conexiunea, opriți apoi reporniți **Date SIM**, **Wi-Fi** și **Bluetooth**.
- **Reporniți sistemul**- Reporniți sistemul ținând apăsat butonul principal timp de 20 de secunde.
- **Reporniți modemul** - Reporniți modemul mașinii ținând apăsat 20 de secunde butonul Degivrare maximă.

> **Notă**
>
> Restaurarea conexiunii la internet poate dura până la două minute după repornirea modemului.

> **Avertizare**
>
> După repornirea modemului mașinii, funcția automată de alarmă de coliziune ar putea fi dezactivată, de aceea mașina trebuie parcată în timpul repornirii.

## Verificați dacă există consimțământul de conectare la Internet

Pentru a funcționa, conexiunea la Internet necesită consimțământ. Verificați dacă această setare a fost salvată corect.

1. Conectați mașina la Internet conectându-vă la o rețea Wi-Fi externă, de ex. prin partajarea conexiunii la Internet a unui telefon mobil.
2. Accesați vizualizarea de aplicații și deschideți setările.
3. Selectați **Confidențialitate și partajarea datelor**, apoi **Termeni și condiții internet**. Așteptați afișarea paginii furnizorului.
4. Reveniți la setări și selectați **Rețea și internet**.
5. Dezactivați **Wi-Fi** și verificați activarea **Date SIM ale mașinii**.
6. Reveniți la setări, selectați din nou **Confidențialitate și partajarea datelor**, apoi **Termeni și condiții internet**.

7 Confirmaţi acordul cu condiţiile de utilizare.

## În cazul unor probleme cu conexiunea prin telefonul conectat prin Bluetooth

Dacă întâlniţi dificultăţi la conectarea unui telefon la maşină prin Bluetooth

- Verificaţi dacă bateria telefonului este suficient de încărcată şi dacă telefonul este pornit.
- Verificaţi dacă aţi activat funcţia Bluetooth atât pe telefonul dvs., cât şi în maşină.
- Verificaţi dacă aţi stabilit o conexiune Bluetooth şi dacă aţi conectat maşina la telefonul ce va fi utilizat.
- Dacă este posibil, încercaţi să conectaţi un alt telefon la maşină prin Bluetooth pentru a verifica dacă problema este la dispozitiv sau la sistemul maşinii.

Dacă problema persistă:

1. Ştergeţi toate telefoanele adăugate anterior în setările Bluetooth din maşină.
2. Reporniţi telefonul pe care doriţi să-l conectaţi.
3. Încercaţi să conectaţi din nou telefonul.

## În cazul problemelor cu conexiunea la modemul încorporat al maşinii [1]

Dacă conexiunea prin intermediul modemului încorporat al maşinii nu funcţionează corespunzător din cauza unui semnal slab, încercaţi să vă conectaţi la reţele Wi-Fi sau utilizând telefonul conectat prin Bluetooth.

> **Notă**
>
> Dacă vă conectaţi la internet utilizând simultan mai multe surse diferite, de ex., dacă maşina are acces la internet prin modemul încorporat, iar dvs. accesaţi internetul printr-un telefon conectat la Bluetooth, aceste surse vor fi utilizate în următoarea ordine de prioritate. 1. Se va utiliza conexiunea prin reţelele Wi-Fi. 2. Se va utiliza conexiunea printr-un telefon conectat prin Bluetooth. 3. Se va utiliza conexiunea prin modemul încorporat al maşinii.

[1] Conexiunea la modemul încorporat este disponibilă numai pe anumite pieţe.

---

# 12.5.5. Conectarea la internet prin Wi-Fi

Dacă este cazul, maşina se poate conecta la o reţea Wi-Fi.

De ex., dacă maşina este parcată în afara unei case cu reţea Wi-Fi sau dacă partajaţi conexiunea la internet prin intermediul telefonului mobil, puteţi conecta maşina la reţea.

Dacă partajaţi conexiunea la Internet prin intermediul telefonului mobil, nu uitaţi să activaţi mai întâi pe telefon funcţia de partajare a conexiunii la Internet.

Pentru a conecta mașina la o rețea Wi-Fi:

1 Accesați setările din partea de jos a afișajului central și apoi apăsați pe **Conectivitate**.

2 Apăsați pe rândul pentru **Wi-Fi**, pentru a afișa o listă a rețelelor disponibile. Nu este permisă conectarea pentru toate rețelele. Dacă rețeaua la care vreți să vă conectați nu se află în lista de rețele disponibile, consultați următoarele detalii.

3 Selectați rețeaua dorită, introduceți parola și conectați-vă.

**Notă**

Acestea sunt cerințele identificate pentru punerea la dispoziție spre utilizare în Android a punctelor de acces Wi-Fi:

- WPA2 cu parolă (CCMP).
  - Parola este obligatorie.
- Nu se permite / nu este posibil:
  - utilizarea unei rețele fără criptare (rețea deschisă).
  - WPA3.
  - WEP.
  - WPA (cu TKIP).
  - Rutere prevăzute cu WPS (Wi-Fi Protected Setup). Este posibilă și cu o conexiune WPA2 (cele mai multe dintre ruterele rezidențiale sunt prevăzute cu WPS). Dacă ruterul dvs. rezidențial are activată funcționalitatea WPS, aceasta nu va fi disponibilă ca urmare a securității limitate în timpul administrării accesului cu WPS. Pentru conectarea cu WPS la o rețea WPA2, dezactivați funcționalitatea WPS a ruterului.

---

# 12.5.6. Piețe cu internet prin modemul mașinii

Lista piețelor care furnizează internet prin modemul încorporat al mașinii.

Piețele enumerate oferă internet utilizând modemul încorporat al mașinii timp de 4 ani[1] de la data achiziției mașinii. Roamingul de date funcționează în UE.

| Țara |
|---|
| Australia |
| Austria |
| Belgia |
| Canada |
| China |
| Coreea |
| Danemarca |
| Elveția |

| Țara |
| --- |
| Finlanda |
| Franța |
| Germania |
| Grecia |
| Hong Kong |
| India |
| Indonezia |
| Irlanda |
| Islanda |
| Israel |
| Italia |
| Japonia |
| Luxemburg |
| Malaysia |
| Mexic |
| Norvegia |
| Noua Zeelandă |
| Polonia |
| Portugalia |
| Puerto Rico |
| Regatul Unit |
| Republica Cehă |
| România |
| Singapore |
| Slovacia |
| Spania |
| SUA |
| Suedia |
| Tailanda [2] |
| Taiwan [2] |
| Țările de Jos |
| Turcia |
| Ungaria |

[1] Timpul poate diferi, în funcție de piață și modelul mașinii.

[2] Modelele EX40 din 2022 și 2023 și modelul EC40 din 2023 vin cu servicii conectate gratuite timp de 4 ani. Pentru alte modele de mașinii, serviciile conectate sunt gratuite timp de 1 an.

# 12.6. Conținuturi audio și media

Sistemul audio al mașinii ia în considerare, de exemplu, poziția ascultătorului și viteza mașinii. Afișajul central asigură acces la aplicațiile radio* și de muzică, iar aplicațiile terțe suplimentare de muzică și conținut media pot fi descărcate din Google Play.

Conectați un telefon sau un alt dispozitiv prin Bluetooth. Selectați dacă dispozitivul va fi utilizat ca un dispozitiv cu conținut media pentru a reda muzică și/sau ca un dispozitiv telefon, de ex., pentru a efectua apeluri și a afișa contactele.

Porturi USB pentru încărcarea dispozitivelor.

Controlați funcțiile utilizând vocea, tastatura de pe volan sau afișajul central.

Încărcați dispozitivele la porturile USB.

* Opțiune/accesoriu.

---

# 12.7. Spațiul de memorare de pe hard disk

Este posibil să se vizualizeze cât spațiu liber există pe hard disk-ul mașinii.

Verificați spațiul disponibil efectuând următoarele:

1. Apăsați pictograma de setări din partea de jos a afișajului.
2. Selectați **System**.
3. Continuați la **Storage**.

---

# 12.8. Setări audio

Calitatea de reproducere audio este prestabilită, dar poate fi și reglată.

## Volum

În mod normal, volumul se reglează de la butonul de volum de sub afișajul central sau de la tastatura din dreapta de pe volan. Acest lucru se aplică, de exemplu, pentru redarea de muzică, radio*, apelurile telefonice în curs și mesajele active privind traficul.

La reglarea volumului, un meniu extensibil se deschide în afișajul central. Aici, veți putea modifica volumul pentru apelurile primite, notificări și player media, de exemplu.

Pentru mai multe setări audio, accesați setări ⚙ și apăsați pe **Sunet**.

## Reproducerea audio

Sistemul audio este precalibrat prin procesarea digitală a semnalului. Această calibrare ia în considerare difuzoarele, amplificatoarele, acustica habitaclului, poziția ascultătorului etc. Există și o calibrare dinamică, care ia în considerare poziția butonului de volum și viteza mașinii.

* Opțiune/accesoriu.

---

# 12.9. Redare conținut media

Indiferent de aplicația pentru conținut media utilizată, un câmp Se redă acum se va afișa în afișajul central.

Printre altele, puteți suspenda și modifica piesa din câmpul Se redă acum. Sunt posibile setări suplimentare dacă expandați câmpul Se redă acum în modul ecran complet.

#### Deschiderea ecranului Se redă acum

Apăsați pe săgeata din câmpul Se redă acum pentru a extinde câmpul în ecranul Se redă acum. Acest ecran vă oferă accesul la mai multe setări, care pot varia în funcție de tipul de aplicație utilizată. Minimizați ecranul Se redă acum apăsând din nou pe săgeată.

---

# 12.10. Conexiune și divertisment online

Mașina are o interfață inteligentă și permite conectivitate online cu lumea digitală. O structură de navigație intuitivă permite primirea asistenței necesare, a informațiilor și a divertismentului, atunci când este necesar.

Aceasta acoperă toate soluțiile din mașină legate de divertisment, conectivitate online, navigație și interfața pentru utilizator între șofer și mașină.

## Politica privind utilizarea echitabilă

Utilizarea serviciilor de conectivitate care constituie parte integrantă a vehiculului cade sub incidența Politicii privind utilizarea echitabilă.

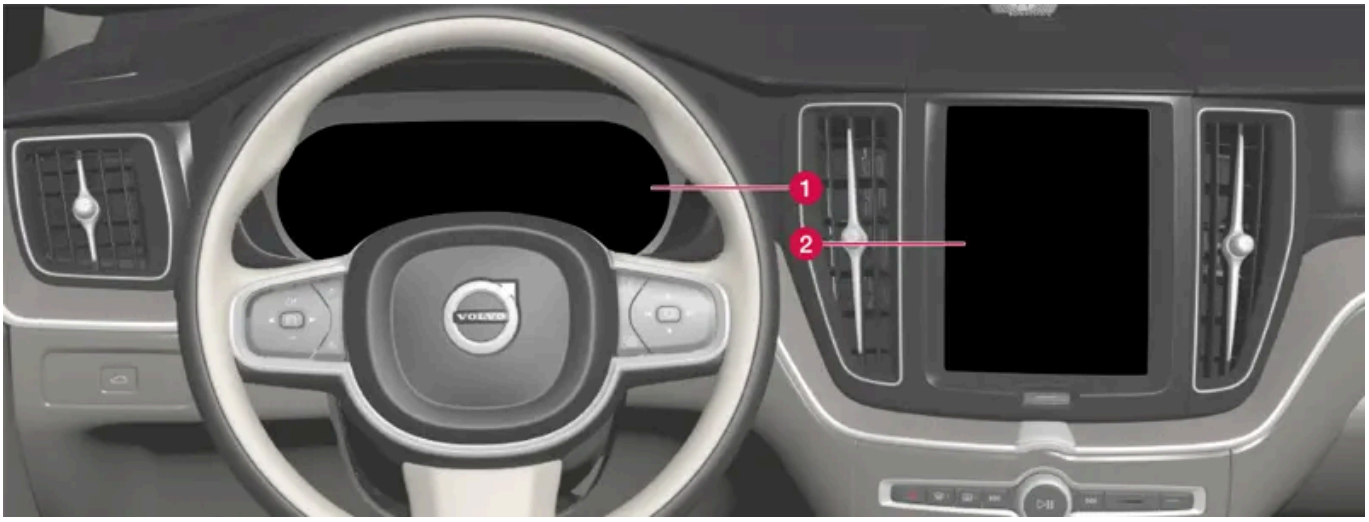
Atunci când utilizați serviciile, sunteți de acord să nu

- trimiteți conținut ilegal, obscen, calomniator, amenințător, hărțuitor, rău-voitor, ofensator din punct de vedere rasial sau etnic sau neadecvat;
- utilizați Serviciul pentru a încălca legislația aplicabilă;
- utilizați Serviciul în scopuri comerciale.

Accesul dvs. la Serviciu face parte din accesul partajat. Volvo își rezervă dreptul de a vă suspenda accesul la sau utilizarea Serviciului, dacă utilizarea de către dvs. implică volume foarte mari de date, disproporționate față de cele ale altor utilizatori. De asemenea, Volvo vă poate suspenda accesul din motive tehnice sau pentru a proteja alte funcții ale vehiculului. Accesul dvs. la serviciile de conectivitate cade sub incidența termenilor și condițiilor de utilizare terțe furnizate de furnizorul serviciului de rețea mobilă.

## Informare când este necesar, unde este necesar

Diferitele ecrane de afișaj din mașină oferă informații la momentul potrivit. Informațiile sunt afișate în locații diferite, în funcție de modul în care trebuie să fie prioritizate de șofer.




Diferitele tipuri de informații sunt afișate pe ecrane de afișaj diferite, în funcție de modul în care informațiile trebuie să fie prioritizate.

1. Afișajul pentru șofer afișează informații despre viteză, informații despre recunoașterea indicatoarelor rutiere, avertizări și simboluri indicatoare și informații despre baterie, de exemplu. Afișajul pentru șofer poate afișa inclusiv apeluri primite sau informații privind melodiile redate. Afișajul este operat prin intermediul celor două tastaturi ale volanului.
2. Multe din funcțiile principale ale mașinii sunt controlate din afișajul central, de ex., sistemul de climatizare, sistemul Infotainment și pozițiile scaunelor. De asemenea, afișajul central afișează informații despre navigație și recunoașterea indicatoarelor rutiere, de exemplu. Informațiile afișate pe afișajul central pot fi rezolvate de către șofer sau de altcineva din mașină atunci când apare ocazia.

> **Notă**
>
> Purtatul mănușilor poate limita sau bloca răspunsul ecranului tactil.

**Afișajul superior***

Afișajul de pe parbriz afișează informațiile selectate pe care șoferul trebuie să le abordeze cât mai curând posibil. Aceste informații pot include, de exemplu avertizări privind traficul, informații privind viteza și informații de navigație. Recunoașterea indicatoarelor rutiere și apelurile telefonice primite sunt, de asemenea, afișate pe afișajul de pe parbriz. Afișajul este operat prin intermediul butoanelor din partea dreaptă a volanului și prin afișajul central.

**Sistemul de recunoaștere vocală**

Sistemul de recunoaștere vocală poate fi utilizat fără ca șoferul să trebuiască să-și ia mâinile de pe volan. Sistemul poate înțelege vorbirea naturală. Utilizați recunoașterea vocală, de exemplu, pentru a reda o melodie, a apela pe cineva, a crește temperatura sau a citi un mesaj text.

* Opțiune/accesoriu.

---

# 12.11. Aprobarea termenilor și condițiilor și colectarea datelor

Mesajele privind termenii și condițiile și colectarea datelor se pot afișa în afișajul central. Colectarea datelor are ca scop furnizarea de funcții ale mașinii, de siguranță și aplicații îmbunătățite, de exemplu.

La prima utilizare a mașinii, se deschide un ghid în afișajul central care vă asistă la efectuarea unor setări diferite. Împreună cu ghidul, se vor afișa mesaje prin care vi se solicită consimțământul pentru diferite tipuri de termeni și condiții și pentru colectarea informațiilor.

Mesajele de acordare a consimțământului se afișează și în următoarele cazuri, de exemplu:

- la prima utilizare a aplicațiilor și serviciilor;
- la crearea profilurilor de utilizator noi;
- la deconectarea din și ștergerea profilurilor de utilizator;
- la schimbarea proprietarului;
- la resetarea setărilor.

Pentru a acces setările de confidențialitate:

1. Apăsați ⚙ din afișajul central.
2. Apoi, apăsați **Confidențialitate**.
3. Apoi selectați **Setări de confidențialitate Volvo**, **Partajarea datelor cu Google** sau **Informații legale de la Google**.

Unele setări pot fi efectuate numai dintr-un profil cu privilegii administrative.

## Acceptarea condițiilor de utilizare pentru internet[1]

1. Apăsați ⚙.
2. Selectați **Confidențialitate**.
3. Selectați **Termeni și condiții internet** și urmați instrucțiunile.

Condițiile de utilizare trebuie acceptate o singură dată pentru mașină pentru a putea utiliza internetul.

[1] Se aplică pentru anumite piețe.

# 13. Volvo Assistance și aplicația Volvo Cars

# 13.1. Volvo Assistance

## 13.1.1. Volvo Assistance

Butoanele și SOS din plafon pot furniza siguranță și asistență suplimentare, de exemplu atunci când nu pornește mașina, în cazul unei pene sau în legătură cu un accident sau cu o altă situație de urgență.

Funcțiile sunt disponibile de la butoanele și SOS din plafonul mașinii.

În cazul unui accident, se poate trimite către mașină asistență de urgență, de ex., ambulanța sau poliția. Asistența rutieră poate fi contactată pentru probleme mai puțin urgente, cum ar fi o pană.

**Notă**

Butonul SOS trebuie utilizat numai în caz de accident, îmbolnăvire sau amenințare asupra mașinii și pasagerilor din exterior. Funcția SOS a fost concepută numai pentru situațiile de urgență. Abuzul poate duce la costuri suplimentare.

Puteți utiliza butonul pentru alte tipuri de asistență, de ex., pentru întrebări privind utilizarea mașinii sau în cazul în care necesitați asistență rutieră.

### Sistem pentru Volvo Assistance

Butoanele din plafon sunt conectate la sistemele de siguranță și de alarmă ale mașinii, dar și la alte sisteme din mașină, precum închiderea și climatizarea. Mașina are un modem încorporat pentru comunicarea cu Volvo Assistance și cu aplicația Volvo Cars. GNSS (Global Navigation Satellite System) este utilizat pentru localizarea mașinii.

### Prelucrarea datelor cu caracter personal

Anumite informații, inclusiv datele cu caracter personal, vor fi prelucrate pentru a putea utiliza toate funcțiile în legătură cu serviciul. Accesați volvocars.com/intl/legal [https://www.volvocars.com/intl/legal] pentru mai multe informații despre termeni și condiții și confidențialitate.

### Contactarea Volvo Assistance

Pentru a contacta Volvo Assistance, utilizați butonul din mașină sau aplicația Volvo Cars.

> **Notă**
>
> Toate apelurile către Volvo Assistance pot fi înregistrate.

---

# 13.1.2. Asistența în situații de urgență cu ajutorul Volvo Assistance

Într-o situație de urgență, apăsați butonul SOS pentru a contacta Volvo Assistance sau un centru de apeluri de urgență.

### Volvo Assistance [1]

Pentru a solicita ajutor în situații de îmbolnăvire sau amenințări externe pentru mașină sau pasageri, puteți alerta manual Volvo Assistance apăsând butonul SOS timp de minim 2 secunde. Mașina apelează Volvo Assistance și trimite un mesaj care conține, printre altele, poziția mașinii.

1. Ulterior, Volvo Assistance încearcă să inițieze o discuție verbală cu șoferul mașinii și să afle proporțiile situației de urgență și dacă este necesar ajutorul.
2. Apoi, Volvo Assistance contactează asistența necesară (poliție, ambulanță, remorcare etc.).

Dacă nu se poate iniția o discuție verbală, Volvo Assistance contactează autoritățile competente, care pot lua măsuri corespunzătoare.

#### Prioritizarea numărului public de urgență [1]

Este posibilă configurarea sistemului mașinii astfel încât acesta să apeleze un centru de apeluri de urgență public în locul Volvo Assistance. Consultați instrucțiunile separate.

### Centru pentru apeluri de urgență [2]

Pentru a solicita ajutor în situații de îmbolnăvire sau amenințări externe pentru mașină sau pasageri, un centru de apeluri de urgență poate fi alertat manual apăsând butonul SOS timp de minim 2 secunde.

1 Ulterior, centrul pentru apeluri de urgență încearcă să inițieze o discuție verbală cu șoferul mașinii și să afle proporțiile situației de urgență și dacă este necesar ajutorul.

2 Centrul de apeluri de urgență trimite asistența necesară (poliție, ambulanță, remorcare etc.).

> **Notă**
>
> Butonul SOS trebuie utilizat numai în caz de accident, îmbolnăvire sau amenințare asupra mașinii și pasagerilor din exterior. Funcția SOS a fost concepută numai pentru situațiile de urgență. Abuzul poate duce la costuri suplimentare.
>
> Puteți utiliza butonul pentru alte tipuri de asistență, de ex., pentru întrebări privind utilizarea mașinii sau în cazul în care necesitați asistență rutieră.

> **Notă**
>
> Butonul SOS trebuie utilizat numai în caz de accident, îmbolnăvire sau amenințare asupra mașinii și pasagerilor din exterior. Funcția SOS a fost concepută numai pentru situațiile de urgență. Abuzul poate duce la costuri suplimentare.
>
> Puteți utiliza butonul pentru alte tipuri de asistență, de ex., pentru întrebări privind utilizarea mașinii sau în cazul în care necesitați asistență rutieră.

### Numărul de urgență

La activarea alarmei de coliziune, sistemul încearcă să stabilească contactul cu Volvo Assistance din țara respectivă. Dacă acest lucru nu este posibil, apelul este direcționat către numărul de urgență desemnat pentru zona unde se află mașina.

[1] Serviciile disponibile variază în funcție de piață.

[2] Se aplică pe piețele în care nu se oferă Volvo Assistance.

---

# 13.1.3. Alarma automată în caz de coliziune cu Volvo Assistance

Dacă se produce o coliziune, mașina o raportează automat către Volvo Assistance sau un centru de apeluri de urgență, care pot trimite echipe de asistență în caz de urgență.

### Volvo Assistance [1]

La declanșarea sistemului de siguranță a mașinii, de ex., în cazul unui accident în care se atinge nivelul de activare pentru dispozitivul de pretensionare a centurii de siguranță, mașina apelează automat Volvo Assistance și este trimis un mesaj care conține poziția mașinii, între alte informații.

1. Ulterior, Volvo Assistance încearcă să inițieze o discuție verbală cu șoferul mașinii și să afle proporțiile accidentului și dacă este necesar ajutorul.
2. Apoi, Volvo Assistance contactează asistența necesară (poliție, ambulanță, remorcare etc.).

Dacă nu se poate iniția o discuție verbală, Volvo Assistance contactează autoritățile competente, care pot lua măsuri corespunzătoare.

**Prioritizarea numărului public de urgență**[1]

Este posibilă configurarea sistemului mașinii astfel încât acesta să apeleze un centru de apeluri de urgență public în locul Volvo Assistance. Consultați instrucțiunile separate.

## Centru pentru apeluri de urgență[2]

Dacă se declanșează sistemul de siguranță al mașinii, de ex. în cazul unui accident la care se atinge nivelul de declanșare a dispozitivelor de tensionare a centurii de siguranță sau de declanșare a airbagurilor, un semnal va fi trimis automat direct către un centru de apeluri de urgență.

1. Ulterior, centrul pentru apeluri de urgență încearcă să inițieze o discuție verbală cu șoferul mașinii și să afle proporțiile accidentului și dacă este necesar ajutorul.
2. Centrul de apeluri de urgență trimite asistența necesară (poliție, ambulanță, remorcare etc.).

## Numărul de urgență

La activarea alarmei de coliziune, sistemul încearcă să stabilească contactul cu Volvo Assistance din țara respectivă. Dacă acest lucru nu este posibil, apelul este direcționat către numărul de urgență desemnat pentru zona unde se află mașina.

[1] Serviciile disponibile variază în funcție de piață.

[2] Se aplică pe pieţele în care nu se oferă Volvo Assistance.

---

# 13.1.4. Prioritizarea între Volvo Assistance și centrul de apeluri de urgență

Alegeți dacă mașina trebuie să contacteze Volvo Assistance sau la centrul de apeluri de urgență într-un caz de urgență. [1]

Este posibil să se seteze dacă mașina trebuie să contacteze Volvo Assistance sau un centru de apel de urgență public când se declanșează alarma de coliziune automată sau când se apasă butonul SOS.

Setarea din fabrică a mașinii este de a contacta mai întâi Volvo Assistance.

Pentru modificare:

1. Apăsați pe ⚙ în partea de jos a afișajului central și selectați **Comenzi**.
2. La **Mai multe**, dezactivați **Butonul SOS apelează serviciile de urgență Volvo Cars**.

> **Notă**
>
> Când contactați Volvo Assistance este oferită prioritate, mai multe informații sunt transmise de la mașină și poate fi acordat mai mult ajutor decât în cazul în care centrala de apeluri de urgență publică este contactul principal. Dacă nu se poate lua legătura cu Volvo Assistance, mașina contactează în schimb centrala de apeluri de urgență publică.
>
> Dacă, pe de altă parte, centrala de apeluri de urgență publică are prioritate și dacă nu este posibilă luarea legăturii, nu se face nicio încercare de a apela în schimb Volvo Assistance.

[1] Serviciile disponibile variază în funcție de piață.

---

# 13.1.5. Urmărirea cu Volvo Assistance a unei mașini furate

Dacă se suspectează furtul mașinii, se poate contacta Volvo Assistance din aplicația Volvo Cars pentru a se încerca localizarea mașinii. [1]

În caz de furt sau utilizare neautorizată a mașinii, proprietarul mașinii, organele de poliție și Volvo Assistance se pot pune de acord în vederea urmăririi mașinii.

> **Notă**
>
> Acest lucru se aplică și dacă mașina a fost deschisă și furată cu cheia asociată.

Trebuie realizate următoarele:

1. Contactați Volvo Assistance și anunțați-i că doriți ajutor pentru urmărirea mașinii. Urmărirea începe.
2. Scrieți un raport pentru poliție.
3. Contactați din nou Volvo Assistance și anunțați-i numărul cazului poliției.
4. Volvo Assistance anunță poliției locația mașinii.

**Notă**

O condiție pentru urmărirea mașinii este raportarea situației la poliție. Volvo Assistance va furniza aceste informații numai către poliție.

[1] Serviciile disponibile variază în funcție de piață.

---

# 13.1.6. Volvo Assistance pe durata unei călătorii

Dacă ați făcut pană, dacă ați rămas fără combustibil sau dacă vi s-a descărcat bateria, de exemplu, puteți solicita asistență cu butonul sau aplicația Volvo Cars.

Dacă țineți apăsat butonul din plafon cel puțin 2 secunde, se va iniția o discuție verbală între Volvo Assistance și șofer. Scopul acesteia este stabilirea asistenței necesare. Se trimite către Volvo Assistance un mesaj cu poziția mașinii.

**Notă**

Butonul SOS trebuie utilizat numai în caz de accident, îmbolnăvire sau amenințare asupra mașinii și pasagerilor din exterior. Funcția SOS a fost concepută numai pentru situațiile de urgență. Abuzul poate duce la costuri suplimentare.

Puteți utiliza butonul pentru alte tipuri de asistență, de ex., pentru întrebări privind utilizarea mașinii sau în cazul în care necesitați asistență rutieră.

## Costurile de asistență rutieră

Costurile de asistență rutieră sunt inclus pentru primii X[1] ani de la achiziția unei mașini noi Volvo. După expirarea acestui timp, pe majoritatea pieței, asistența rutieră este oferită gratuit, cu condiția ca mașina să fi fost supusă activităților de service periodic la un atelier autorizat Volvo. Un dealer Volvo vă poate informa despre stadiul contractului dvs. de asistență rutieră.

Puteți beneficia de ajutor pentru a reveni pe drum chiar dacă acordul de asistență rutieră a expirat. În acest caz, vi se va cere să achitați serviciul care v-a fost trimis.

**Notă**

Se pot aplica costuri de tractare suplimentare dacă nu aveți un contract valabil de asistență rutieră.

[1] Variază în funcție de piață.

---

# 13.1.7. Asistență clienți prin Volvo Assistance

Pentru întrebări privind utilizarea mașinii, utilizați butonul 🗨 pentru a contacta Volvo Assistance. [1]

Un consultant este disponibil pentru a răspunde 24/7.

Puteți contacta Volvo Assistance din fila 🗨 din aplicația Volvo Cars.

[1] Serviciile disponibile variază în funcție de piață.

---

# 13.1.8. Bateria modului de așteptare pentru Volvo Assistance*

Dacă bateria principală este golită de energie, se va utiliza bateria de rezervă pentru Volvo Assistance, astfel încât sistemul să poată fi utilizat în continuare.

Bateria modului de așteptare are o durată limitată de exploatare. Dacă bateria trebuie dusă în service sau trebuie înlocuită, pe afișajul pentru șofer va apărea un mesaj, **eCall Service necesar**.

Dacă nu dispare mesajul, contactați un atelier de service autorizat Volvo.

* Opțiune/accesoriu.

---

# 13.1.9. Volvo Assistance în străinătate

Serviciile de asistență pot varia în funcție de țara în care conduceți mașina.

Atunci când apăsați butonul SOS vă conectați întotdeauna la Volvo Assistance sau la un centru de apeluri de urgență de pe piața unde se află mașina.

Atunci când apăsați butonul 🗨, vă conectați întotdeauna la Volvo Assistance.

Pentru mai multe informații, contactați un dealer Volvo.

---

# 13.2. Aplicația Volvo Cars

---

# 13.2.1. Introducere - aplicația Volvo Cars*

Înainte de a începe să utilizați, este necesară finalizarea unor pregătiri prealabile în privința aplicației Volvo Cars.

### Explorarea aplicației Volvo Cars

Înainte de a ridica mașina de la dealer, vă recomandăm să descărcați aplicația gratuită Volvo Cars și să o testați în modul demo. Modul demo vă permite să explorați majoritatea funcțiilor și oferă informații despre modul de utilizare a aplicației.

### Volvo ID și asocierea aplicației Volvo Cars la mașină

Pentru a utiliza aplicația Volvo Cars aveți nevoie de un Volvo ID. După crearea unui Volvo ID, aplicația trebuie asociată cu mașina.

### Cumpărarea unei mașini rulate cu digital services

La achiziția unei mașini rulate cu digital services, ștergeți datele proprietarului anterior și adăugați propriile date pentru ca serviciul să funcționeze. Pentru asistență, contactați un dealer Volvo.

* Opțiune/accesoriu.

---

# 13.2.2. Dispozitive compatibile cu aplicația Volvo Cars*

Aplicația Volvo Cars este compatibilă cu diverse dispozitive mobile și sisteme de operare.

Aplicația Volvo Cars este disponibilă pentru iPhone, iPad și Apple Watch, precum și pe telefoanele Android. Aplicația poate fi descărcată gratuit din Apple App Store sau Google Play.

Pentru ca aplicația Volvo Cars să funcționeze la cel mai ridicat nivel, actualizați aplicația la cea mai recentă versiune disponibilă pentru dispozitivul dvs. Informații suplimentare privind cerințele tehnice pentru versiune și sistemul de operare, dar și privind compatibilitatea pentru modelele de dispozitiv sunt disponibile în locația de unde descărcați aplicațiile.

> **Notă**
>
> Volvo își rezervă dreptul de a nu mai oferi suport pentru versiunile mai vechi ale aplicațiilor și de a le elimina din magazinele de aplicații în orice moment.

### Conexiune la Internet

Aplicația comunică cu mașina prin Internet, prin urmare, dispozitivul mobil trebuie să aibă o conexiune la Internet[1] pentru a vă putea executa comenzile.

* Opțiune/accesoriu.

[1] Datele sunt transferate (trafic de date) la utilizarea Internetului, iar acest lucru poate presupune costuri suplimentare.

# 13.2.3. Contactul dintre aplicația Volvo Cars* și mașină

Sistemele mașinii care au contact cu aplicația Volvo Cars sunt programate să se închidă dacă mașina nu este utilizată pentru o perioadă lungă de timp.

După câteva zile, sistemul se dezactivează pentru a economisi baterie. În acest punct, nu se pot utiliza anumite funcții ale aplicației. Sistemul va fi din nou disponibil la capacitate maximă după pornirea mașinii.

> **Avertizare**
>
> Serviciile sistemului funcționează numai în zonele în care partenerii Volvo Assistance au acoperire mobilă și acolo unde tehnologia permite acest lucru.
>
> La fel ca la telefoanele mobile, perturbațiile atmosferice sau acoperirea redusă a transmițătorului pot duce la imposibilitatea conexiunii, de ex. în zonele slab populate.

* Opțiune/accesoriu.

# 13.2.4. Aplicația Volvo Cars*

Utilizând aplicația Volvo Cars[1], puteți păstra contactul cu mașina prin diferite funcții ale aplicației.[2]

Opțional, puteți încuia sau descuia mașina și porni climatizarea din mașină înainte de plecare, de exemplu.[3]

## Descărcarea aplicației Volvo Cars

Descărcați aplicația gratuită Volvo Cars din Apple App Store sau Google Play. Puteți încerca mai multe funcții ale aplicației fără a asocia aplicația cu mașina utilizând modul demo.

## Este necesară o conexiune la internet

La utilizarea aplicației Volvo Cars, dispozitivul mobil va trimite și primi date prin Internet. Dacă nu aveți un abonament de date, operatorul de rețea mobilă vă poate taxa pentru aceste date. Dacă utilizați aplicația în străinătate, veți putea fi taxat pentru roamingul de date. Pentru mai multe informații, contactați furnizorul de telefonie mobilă.

> **Notă**
>
> Partajarea datelor pentru butoanele din plafon va fi activată pentru controlul de la distanță al funcțiilor mașinii, de ex., pentru funcționarea climatizării și sau a încuierii/descuierii.

* Opțiune/accesoriu.

[1] Se aplică pentru anumite piețe.

[2] Atât mașina, cât și dispozitivul mobil trebuie să aibă semnal de telefonie mobilă sau conexiune la internet.

[3] Funcțiile disponibile pot varia în funcție de piață și model de mașină.

---

# 13.2.5. Conectarea aplicației Volvo Cars* la mașină

Pentru a putea utiliza serviciile din aplicația Volvo Cars, aplicația trebuie să fie conectată la mașină mai întâi.

Când un utilizator principal (administrator) și-a asociat aplicația la mașină, mai mulți utilizatori ai mașinii pot fi adăugați.

## Conectați aplicația Volvo Cars la mașină

Asigurați-vă că mașina este într-o arie cu semnal de telefonie mobilă și că dispozitivul mobil are o conexiune la Internet.

Înainte de a începe, asigurați-vă că aveți la îndemână Volvo ID și codul de identificare al autovehiculului. Puteți crea un Volvo ID la conectarea la aplicația Volvo Cars; codul de identificare al autovehiculului (VIN) se află pe parbriz sau în afișajul central, de exemplu.

Dacă sunteți utilizatorul principal (administrator), luați cu dvs. toate cheile mașinii. Pentru ceilalți utilizatori, este suficientă o singură cheie. Primul utilizator care își asociază aplicația la mașină trebuie să fie conectat la profilul Proprietar și să aibă cu el toate cheile mașinii.

1. Urcați-vă în mașină.
2. Autentificați-vă la aplicația Volvo Cars cu Volvo ID și urmați instrucțiunile din aplicație. Dacă aveți deja o mașină conectată la aplicație și doriți să adăugați încă una, selectați , **Mașini conectate** și **Adăugați o mașină**.

   > **Notă**
   >
   > Recomandăm ca fiecare utilizator să își creeze propriul Volvo ID pentru a se bucura de experiență și asistență personalizate.

3. Verificați dacă ați activat partajarea datelor pentru aplicația Volvo Cars. Din afișajul central, atingeți , selectați **Confidențialitate**, **Setări de confidențialitate Volvo** și apoi **Aplicația Volvo Cars**.
4. Accesați , selectați **Profiluri** și apoi **Dispozitive cu aplicația Volvo Cars** pentru a accesa meniul pentru conectarea aplicației la mașină.
5. Urmați instrucțiunile din afișajul central și aplicația Volvo Cars.

## Diferența dintre un administrator și un non-administrator în aplicația Volvo Cars

Profilul **Proprietar** al mașinii trebuie să fie asociat cu aplicația înainte de efectuarea unei asocieri pentru un alt profil. Pentru atribuirea rolului de administrator, toate cheile mașinii trebuie să se afle în mașină în momentul asocierii aplicației.

Un utilizator care este administrator în aplicație poate:

- vedea telefoanele mobile sau alte dispozitive care sunt asociate cu mașina;
- eliminarea telefoanelor/dispozitivelor asociate proprii sau ale altora din mașină;

Un utilizator care nu este administrator în aplicație poate:

- vedea că propriul telefon/dispozitiv este asociat cu mașina;
- elimina propriul telefon/dispozitiv.

### Comutarea între mai multe mașini conectate în aplicația Volvo Cars

Dacă ați conectat mai multe mașini la aplicația Volvo Cars, comutați între acestea urmând pașii următori:

1. Mergeți la fila .
2. Selectați **Mașini conectate**.
3. Evidențiați mașina respectivă și selectați **Comută la această mașină**.

### Sfaturi pentru utilizarea aplicației Volvo Cars

Dacă experimentați întreruperi ale aplicației Volvo Cars, verificați dacă mașina la care aplicația este asociată se află în exterior, are acoperire cu semnal și dacă dispozitivul mobil are o conexiune bună la internet. Dacă întreruperea persistă, consultați secțiunea de Întrebări frecvente care acoperă aplicația Volvo Cars la adresa volvocars.com/intl/support [https://www.volvocars.com/intl/support] sau contactați Serviciul de asistență Volvo.

Dacă mașina este una de ocazie, verificați dacă s-a activat în mașină serviciul Volvo Assistance.

* Opțiune/accesoriu.

---

# 13.2.6. Pornirea de la distanță a mașinii cu aplicația Volvo Cars*

Din aplicația Volvo Cars mașina poate fi pornită de la distanță pentru a o încălzi sau răci la o temperatură confortabilă. [1]

### De reținut la pornirea de la distanță a mașinii

Următoarele cerințe trebuie îndeplinite înainte de a utiliza funcția:

- mașina este încuiată;
- nicio cheie nu se află în mașină;
- Capota este încuiată.
- mașina este parcată și selectorul de viteze este în Parcare;

**Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.**

- motorul nu este în funcțiune;
- mașina este supravegheată;
- nu există persoane sau animale în sau în jurul mașinii;
- mașina nu este parcată într-un spațiu închis, fără ventilație suficientă;
- nu există un risc pentru persoanele ce pot intra în contact cu mașina (de ex., în timpul reparației la un atelier sau pentru copiii care se joacă în apropierea mașinii);
- conform legii, utilizarea funcției este permisă la ora stabilită.

Sistemul va verifica și următoarele aspecte înainte de pornirea mașinii:

- starea motorului este bună (nu sunt coduri de eroare critice);
- există un nivel suficient de combustibil (peste 8 l (2,11 galoane SUA)).

Aplicația Volvo Cars vă va furniza și recomandări pentru utilizatori.

## Pornirea de la distanță a mașinii

Începeți prin a vă asigura că mașina se află într-o locație în care aceasta poate fi pornită, conform normelor și legislației locale.

1 Accesați fila ⌂ și atingeți pictograma ⏻.

2 Introduceți numărul de minute (1-15) după care intenționat să plecați. Confirmați că doriți pornirea mașinii și identificați-vă utilizând metoda de deblocare a telefonului, de ex., cod PIN, parolă, model, TouchID sau FaceID.

> **Notă**
>
> Pentru motive de siguranță, nu este posibil condusul automobilului după pornirea acestuia de la distanță prin intermediul aplicației Volvo Cars. Funcția va fi activă până când apăsați pedala de frână și rotiți cadranul contactului.

Puteți activa funcția din aplicația Volvo Cars de două ori la rând, apoi mașina va trebui repornită cu cheia înainte de a putea activa din nou funcția din aplicație.

Dacă este frig în momentul pornirii de la distanță a mașinii, funcții cum sunt încălzirea scaunelor, oglinzi retrovizoare încălzite și luneta vor fi activate și ele automat.

## Pornirea de la distanță a climatizării

Este, de asemenea, posibilă pornirea de la distanță a climatizării fără a porni motorul.[2] Citiți într-o secțiune separată despre pornirea de la distanță a climatizării.

* Opțiune/accesoriu.

[1] Se aplică pentru anumite piețe.

[2] Valabil pentru mașinile plug-in hybrid și cele echipate cu încălzitor cu combustibil.

# 13.2.7. Funcția de încuiere din aplicația Volvo Cars*

Aplicația Volvo Cars afișează starea curentă a încuierii și veți putea încuia și descuia mașina de la distanță.

Puteți găsi funcția de încuiere în fila ⌂.

> **Notă**
>
> Dacă se afișează starea de încuiere incorectă, deschideți funcția de încuiere din fila ⌂ și așteptați timp de 15-20 s.

* Opțiune/accesoriu.

# 13.2.8. Scurtăturile către aplicația Volvo Cars*

Puteți crea comenzi rapide la funcțiile oferite în aplicația Volvo Cars.

## 3D Touch

Puteți utiliza 3D Touch pentru a avea acces la comenzi rapide pentru unele funcții din aplicația Volvo Cars[1].

Apăsați ferm pe pictograma aplicației de pe telefon pentru a accesa, printre altele, comenzile rapide către următoarele funcții: Pornire climatizare și Descuiere portiere.

## Partajarea adreselor către aplicația Volvo Cars

Unele aplicații terțe facilitează partajarea adreselor către aplicația Volvo Cars[2].

* Opțiune/accesoriu.

[1] Se aplică pentru anumite modele de iPhone. Pentru mai multe informații, consultați site-ul web al producătorului.

[2] Variază în funcție de modelul de telefon și de versiunea sistemului de operare.

# 13.2.9. Pornirea de la distanță a climatizării din aplicația Volvo Cars*

Dacă mașina este prevăzută cu pachetul pentru climatizare,* puteți porni imediat sistemul de climatizare sau puteți seta o oră la care va fi folosită mașina.[1] În cel de-al doilea caz. sistemul de control al climatizării pornește automat pentru ajustarea temperaturii habitaclului anterior plecării.

### Pornirea directă a climatizării

1. Accesați fila ⌂ și atingeți ֍.
2. Apăsați **Pornire**.

> Climatizarea începe și funcționează timp de 30 min.

În cazul mașinilor cu transmisie automată există și opțiunea de pornire de la distanță a mașinii pentru a se ajunge mai rapid la temperatura de confort. Citiți despre pornirea de la distanță a mașinii într-o secțiune separată.

### Configurarea temporizatorului pentru climatizare

Puteți configura un temporizator pentru pornirea automată a climatizării pentru a încălzi habitaclul înainte de plecare. Puteți configura cel mult 8 temporizatoare diferite. Fiecare temporizator poate fi setat selectând ora și ziua din săptămână, precum și repetarea sau nu săptămânală a setării.

Configurați temporizatoarele din ֍, din fila ⌂.

### Alte setări de climatizare

Dacă este frig, se activează automat funcția de încălzire a scaunului șoferului, a scaunului pasagerului și a volanului[2].

* Opțiune/accesoriu.

[1] Se aplică pentru anumite piețe.

[2] Se aplică la mașinile echipate cu volan încălzit.

---

## 13.2.10. Pornirea de la distanță a sistemului de purificare a aerului cu aplicația Volvo Cars*

Utilizând aplicația Volvo Cars puteți porni de la distanță sistemul de purificare a aerului*, pentru a îmbunătăți calitatea aerului înainte de plecare.

1. Accesați fila ⌂ și atingeți ⛐. (purificare aer).
2. Apăsați **Pornire**.

* Opțiune/accesoriu.

# 13.2.11. Utilizarea aplicației Volvo Cars* cu Apple Watch

Utilizați un Apple Watch pentru a accesa unele dintre funcțiile aplicației Volvo Cars, de ex., pornirea/oprirea climatizării de parcare și încuierea/descuierea mașinii.

Dacă aplicația Volvo Cars este instalată pe un telefon și conectată la mașină, funcțiile aplicației vor fi disponibile automat și la pe Apple Watch asociat cu telefonul.

Funcții care pot fi controlate de la Apple Watch [1]:

- Climatizarea la parcare (pornire/oprire).
- Pornirea de la distanță a mașinii (pornire/oprire).
- Portiere (încuiere/descuiere).
- Găsiți mașina prin activarea claxonului mașinii și/sau a semnalizatoarelor timp de câteva secunde.
- Consultați autonomia estimată.
- Vizualizați poziția mașinii pe hartă.

#### Asocierea Apple Watch cu telefonul

Pentru instrucțiuni privind asocierea unui Apple Watch cu telefonul, dar și pentru cerințe tehnice, consultați site-ul web Apple.

#### Cerințe tehnice

Cerințe tehnice pentru sistemul de operare aplicabil și informații despre compatibilitatea pentru diferite modele de telefoane mobile sunt disponibile pe pagina de informații din magazinul de aplicații relevant.

* Opțiune/accesoriu.

[1] Funcțiile disponibile pot fi diferite în timp.

# 13.2.12. Anularea asocierii dintre aplicația Volvo Cars* și mașină

Înainte de instalarea aplicației Volvo Cars, verificați dacă conexiunea dintre aplicație și mașină a fost deconectată sau dacă deținerea mașinii a fost reziliată în modul corect din aplicație. Dacă pur și simplu a fost ștearsă aplicația Volvo Cars, pot apărea probleme la conectarea ulterioară la mașină.

## Reziliere deținere din aplicația Volvo Cars

Dacă vindeți mașina, reziliați deținerea și conexiunea dintre aplicația Volvo Cars și mașină din contul de administrator din aplicație. Dacă nu aveți acces la aplicație, contactați dealerul Volvo și explicați că doriți să vindeți mașina.

Pentru a rezilia deținerea și elimina conexiunea:

1. Accesați **Mașini conectate** din fila .
2. Selectați mașina relevantă.
3. Apăsați **Nu mai dețin această mașină Volvo** și urmați instrucțiunile din aplicație.

> Istoricul utilizatorului și alte conturi ale utilizatorilor vor fi șterse după ce reziliați dreptul de proprietate. În plus are loc o resetare automată la setările din fabrică a mașinii, astfel încât vor fi eliminate profilurile, datele utilizatorilor, cheile asociate și setările personale, etc.

Volvo ID este personal și nu trebuie modificat sau șters dacă vindeți mașina.

Contactați dealerul Volvo dacă doriți să ștergeți detaliile de contact din sistemul dealerului.

## Anularea asocierii dintre telefonul conectat și mașină

Asocierea dintre un telefon conectat și mașină poate fi deconectată fie din aplicația Volvo Cars, fie din afișajul central al mașinii. Utilizatorii cu privilegii de administrator pot vizualiza și deconecta toate telefoanele conectate la mașină. Alți utilizatori pot numai vizualiza și deconecta propriul telefon.

#### Din aplicația Volvo Cars

1. Accesați **Mașini conectate** din fila .
2. Selectați mașina relevantă.
3. Apăsați **Deconectare** de lângă unitatea pe care doriți să o dezasociați și urmați instrucțiunile din aplicație.

#### Din afișajul central

1. Accesați .
2. Selectați **Profiluri**.
3. Selectați **Dispozitive cu aplicația Volvo Cars**.
4. Atingeți pe telefonul pe care doriți să îl deconectați și selectați **Anulați asocierea acestui telefon**.

* Opțiune/accesoriu.

# 13.2.13. Schimbarea proprietarului când aplicația Volvo Cars* este asociată cu mașina

În eventualitatea schimbării proprietarului, există anumiți pași care trebuie parcurși pentru a elimina legătura cu vechiul proprietar și pentru a da noului proprietar opțiunea de a conecta Volvo Cars la mașină.

## Vânzarea mașinii

Proprietarul anterior trebuie să elimine asocierea dintre mașină și aplicația Volvo Cars. După încetarea deținerii mașinii are loc o resetare automată la setările din fabrică, eliminându-se profilurile, datele utilizatorilor, cheile asociate și setările personale, etc.

## Cumpărarea unei mașini

Noul proprietar trebuie să conecteze aplicația Volvo Cars la mașină.

## Schimbarea proprietarului la schimbarea țării

Sunt necesare acțiuni suplimentare atunci când mașina este achiziționată și importată într-o altă țară. Pentru informații, contactați un dealer.

* Opțiune/accesoriu.

# 14. eCall

## 14.1. eCall

Mașina poate detecta un accident și poate contacta chiar ea un centru de apeluri de urgență. [1]

Pentru mașinile fără acces la Volvo Assistance*, cerința legală europeană, Pan-European eCall, furnizează acces la o alarmă automată de coliziune și asistență de urgență în situații de urgență.

[1] Se aplică pentru anumite piețe.

* Opțiune/accesoriu.

## 14.2. Asistența în situații de urgență cu ajutorul eCall

Într-o situație de urgență, apăsați butonul SOS pentru a contacta un centru de apeluri de urgență. [1]

Pentru a solicita ajutor în situații de îmbolnăvire sau amenințări externe pentru mașină sau pasageri, un centru de apeluri de urgență poate fi alertat manual apăsând butonul SOS timp de minim 2 secunde. Centrul de apeluri de urgență va fi notificat și i se va comunica poziția mașinii [1] etc., apoi acesta va încerca să inițieze o discuție verbală cu șoferul pentru a stabili ce tip de asistență este necesară.

> **Notă**
>
> Butonul SOS a fost conceput numai pentru situații de urgență și trebuie utilizat numai în caz de accident, boală sau amenințare externă a mașinii și a pasagerilor săi. Butonul trebuie utilizat în cazul problemelor la mașină.

[1] Se aplică pentru anumite piețe.

## 14.3. Alarma automată în caz de coliziune cu eCall

Dacă apare o coliziune, mașina o raportează automat unui centru de apeluri de urgență, centre care pot trimite echipe de asistență de urgență. [1]

Dacă se declanșează sistemul de siguranță al mașinii, de ex. în cazul unui accident la care se atinge nivelul de declanșare a dispozitivelor de tensionare a centurii de siguranță sau de declanșare a airbagurilor, un semnal va fi trimis automat către un centru de apeluri de urgență.

1. Se va trimite automat din mașină un mesaj conținând poziția mașinii[1] etc. către centrul de apeluri de urgență.
2. Centrul de apeluri de urgență va iniția o discuție verbală cu șoferul mașinii și va încerca să afle proporțiile accidentului și dacă este necesar ajutorul.
3. Centrul de apeluri de urgență trimite asistența necesară (poliție, ambulanță, remorcare etc.).

Dacă nu se poate iniția discuția verbală, centrul de apeluri pentru situații de urgență cunoaște poziția mașinii și poate ajuta prin acțiuni corespunzătoare.

[1] Se aplică pentru anumite piețe.

---

# 14.4. Asistență rutieră

Solicitați asistență dacă aveți probleme cu mașina apăsând butonul 🗨 din plafonul mașinii.[1]

Apăsați butonul 🗨 din plafonul mașinii cel puțin 2 secunde dacă, de exemplu, aveți o roată cu pană, dacă ați rămas fără combustibil sau dacă vi s-a descărcat bateria. Se va iniția o discuție verbală cu o companie de asistență rutieră care vă poate trimite ajutor.

[1] Se aplică pentru anumite piețe.

---

# 15. Navigație

# 15.1. Actualizările hărții

## 15.1.1. Descărcarea hărților

Datele hărților sunt salvate automat pentru a asigura accesul la hărți din Google Maps, chiar dacă mașina are o conexiune slabă la internet sau conexiunea online s-a întrerupt.

Maps descarcă automat hărțile în funcție de poziția actuală și de modelul de călătorie ale mașinii. Puteți utiliza aceste hărți când mașina nu este online pentru a:

- furniza datele hărților pentru funcțiile de siguranță și navigație ale mașinii;
- permite accesul la Maps în zonele cu acces limitat sau fără acces online.

De asemenea, puteți selecta manual o zonă a hărții pentru descărcare.

> **Notă**
>
> Instrucțiunile de mai sus au caracter general și includ furnizori terți. Disponibilitatea, procedura și funcționarea pot suferi variații sau modificări.

# 15.2. Google Maps

Aplicația Google Maps include hărți și oferă acces la informații din trafic, indicații de orientare și informații privind locațiile cu stații de încărcare adecvate.

Puteți utiliza Maps atât când mașina este conectată la internet, cât și când nu este, dar cele mai multe servicii sunt disponibile când mașina este conectată la internet.

### Aceleași informații în mașină ca pe alte dispozitive

Asocierea contului Google cu profilul utilizatorului activ personalizează într-o mai mare măsură serviciile pentru dvs. Sunt afișate destinațiile configurate pe alte dispozitive, precum acasă, serviciu, favorite și ultimele căutări. Dacă se modifică ceva pe un dispozitiv, modificarea se va reflecta și în Hărți, cu condiția ca acel dispozitiv și mașina să fie conectate la același cont Google.

### Comanda vocală

Aplicația Maps poate fi controlată prin comandă vocală utilizând Google Assistant[1].

> **Notă**
>
> Instrucțiunile de mai sus au caracter general și includ furnizori terți. Disponibilitatea, procedura și funcționarea pot suferi variații sau modificări.

> **Avertizare**
>
> Rețineți:
>
> - Orientați-vă atenția asupra carosabilului și asigurați-vă că întreaga dvs. concentrație este asupra conducerii.
> - Respectați legislația rutieră în vigoare și conduceți cu discernământ.
> - Ca urmare a condițiilor meteo sau ale anotimpului, care afectează starea drumurilor, unele dintre recomandări ar putea fi mai puțin sigure.

[1] Google Assistant nu este încă disponibil în toate limbile.

---

## 15.3. Utilizarea Google Maps

Maps se afișează și poate fi operată din afișajul central și din afișajul pentru șofer utilizând tastatura de pe volan. Maps poate fi controlată și prin comandă vocală.

### Deschiderea și închiderea Maps

Pentru a deschide Maps, apăsați pe pictograma din afișajul central. Pentru a închide aplicația, apăsați pe butonul principal.

Modul deschis afișează harta și informații despre traficul curent.

### Comenzi rapide

Dala sistemului de navigație are comenzi rapide, fiecare inițiind o căutare în Maps. Exemple de comenzi rapide:

- Stații de alimentare
- restaurant;

La introducerea unui traseu în Maps, există o comandă rapidă suplimentară pentru a încheia ghidarea în curs.

**Notă**

Instrucțiunile de mai sus au caracter general și includ furnizori terți. Disponibilitatea, procedura și funcționarea pot suferi variații sau modificări.

**Avertizare**

Rețineți:

- Orientați-vă atenția asupra carosabilului și asigurați-vă că întreaga dvs. concentrație este asupra conducerii.
- Respectați legislația rutieră în vigoare și conduceți cu discernământ.
- Ca urmare a condițiilor meteo sau ale anotimpului, care afectează starea drumurilor, unele dintre recomandări ar putea fi mai puțin sigure.

---

# 15.4. Actualizarea Google Maps

Vă recomandăm să verificați dacă Maps este actualizată la cea mai recentă versiune.

În momentul în care este disponibilă o versiune actualizată a Maps, o veți putea găsi în Google Play. Dacă există diferențe între drepturile de acces dintre cele două versiuni ale aplicației, sistemul va solicita aprobarea utilizatorului.

Cea mai recentă versiune vă garantează faptul că aveți cele mai recente actualizări și funcții. Pentru a actualiza Maps, mașina trebuie să fie conectată la internet și există un cont Google activ asociat cu profilul utilizatorului.

Atunci când este disponibilă o actualizare pentru Hărți, se va afișa o notificare de unde puteți să selectați actualizarea.

---

# 15.5. Setările din Google Maps

Majoritatea setărilor pentru Maps se efectuează direct din setările aplicației. Iată o listă cu câteva exemple.

## Nivelul ghidării vocale

Stabiliți nivelul ghidării vocale, de ex., dacă doriți să auziți numai informații din trafic și nu următoarea manevră.

## Traseu alternativ

Setare pentru a evita taxele de drum și autostrăzile în indicațiile de orientare din traseu.

**Notă**

Instrucțiunile de mai sus au caracter general și includ furnizori terți. Disponibilitatea, procedura și funcționarea pot suferi variații sau modificări.

## Alte setări

**Volumul pentru ghidarea vocală**

Rotiți butonul de volum din afișajul central sau utilizați tastatura din dreapta volanului. Se va afișa un meniu expandabil în afișajul central. Setați volumul pentru ghidarea vocală.

**Limbă și unități**

Dacă doriți să utilizați alte limbi sau unități în Hărți, le puteți modifica din setările din ecranul aplicațiilor. Setarea va modifica limba și unitățile din toate ecranele din mașină, nu numai din aplicația Hărți.

> **Notă**
>
> Modificarea limbii din afișajul central poate însemna că unele informații din manualul de utilizare nu respectă legile și reglementările naționale sau locale. Nu schimbați la o limbă greu de înțeles, deoarece acest lucru poate face dificilă găsirea căii de întoarcere prin structura ecranului.

---

# 15.6. Funcții pentru mașinile electrice cu Google Maps

Unele funcții din Maps sunt unice pentru mașinile electrice. Unele dintre acestea sunt enumerate aici, având o scurtă descriere.

Funcțiile menționate sunt doar exemple. Pentru cele mai recente informații despre funcțiile disponibile și modul în care funcționează, accesați g.co/mapsincar [https://g.co/mapsincar] .

Funcțiile privind nivelul de energie în baterie au la bază utilizarea istorică a mașinii, care include și factori influențatori precum utilizarea echipamentului electric, viteza și stilul de condus.

## Filtrarea stațiilor de încărcare

Implicit, harta afișează numai stațiile de încărcare compatibile.

## Nivelul bateriei la sosire

Maps poate afișa nivelul estimat al bateriei la sosirea la destinație.

## Timpul minim estimat pentru încărcare

Când stațiile de încărcare au fost adăugate ca destinații intermediare într-un itinerar, Maps indică timpul minim estimat de încărcare la stația de încărcare respectivă pentru a clarifica timpul total de parcurs și ora estimată a sosirii [1].

## Sugestii pentru adăugarea de stații de încărcare

Ghidarea începe în momentul în care se estimează că mașina nu va ajunge la destinația finală cu nivelul actual de energie în baterie, iar Maps va sugera adăugarea de stații de încărcare din locațiile adecvate pentru a putea ajunge la destinație.

> **Notă**
>
> Instrucțiunile de mai sus au caracter general și includ furnizori terți. Disponibilitatea, procedura și funcționarea pot suferi variații sau modificări.

[1] Ora de sosire estimată

---

# 15.7. Google Maps din afișajul pentru șofer

Afișajul pentru șofer poate afișa ghidarea către o destinație cu instrucțiuni, dar și cu hartă. Harta poate fi afișată, chiar dacă nu s-a setat o destinație.

În funcție de modul de afișare selectat pentru afișajul pentru șofer, se pot afișa segmente diferite de hartă și ghidare. Exemple de informații în afișajul pentru șofer:

- săgețile indică următoarea manevră;
- distanța până la manevră;
- Numele următoarei străzi
- Numărul drumului și numărul ieșirii
- informații despre banda de rulare.

Puncte de ghidare, cunoscute ca Turn-by-Turn, permit ghidarea clară în afișajul pentru șofer și minimizează nevoia șoferului de a-și lua privirea de la drum.

---

# 15.8. Destinația din Google Maps

Puteți introduce mai multe tipuri de destinații în Maps.

Se pot introduce tipuri diferite de destinații în câmpul de căutare. Pe lângă adrese, puteți introduce o destinație specifică, precum un muzeu, și să solicitați indicații de orientare până la destinație. Puteți executa mai multe căutări generale, de ex., stații de încărcare, restaurante și hoteluri, apoi puteți selecta unul dintre rezultatele de căutare ca destinație și obține indicații de orientare până la destinație.

Dacă ați asociat un cont Google cu mașina, destinațiile, precum acasă, serviciu, favorite și ultimele căutări efectuate pe alte dispozitive pot fi afișate în Maps.

> **Notă**
>
> O conexiune slabă poate avea un efect negativ asupra funcțiilor.

---

# 15.9. Funcții online cu Google Maps

Maşina necesită o conexiune la internet pentru a putea utiliza toate funcționalitățile Maps. Unele funcții care sunt accesibile când maşina este online sunt enumerate aici.

Maps se actualizează periodic cu informații din trafic și informații din parcări auto, stații de încărcare și contul Google conectat.

Funcțiile menționate sunt doar exemple. Pentru cele mai recente informații despre funcțiile disponibile și modul în care funcționează, accesați g.co/mapsincar [https://g.co/mapsincar] .

## Informații despre trafic

Dacă traficul se deplasează lent, se afișează linii portocalii sau roșii, în funcție de cât de lent se deplasează traficul. Dacă conexiunea la internet a mașinii se întrerupe, liniile colorate dispar după câteva minute, deoarece informațiile nu mai sunt actualizate. Informațiile actualizate despre trafic se vor afișa din nou după restabilirea conexiunii. Harta prezintă și informații despre diferite tipuri de obstacole, precum lucrări la carosabil sau accidente.

În cazul unor accidente sau al altor obstacole pe traseu și dacă este disponibil un traseu mai rapid, Hărți va sugera un traseu alternativ.

## Traseu alternativ

După introducerea destinației dorite, se va sugerea un traseu, dar și trasee alternative. Aceste sugestii se bazează pe factori precum setările de sistem, informații din trafic, distanța estimată și durata călătoriei. Puteți selecta un traseu alternativ din lista de trasee sugerate sau prin direcționarea mașinii conform indicațiilor din traseul alternativ, adică decide by steering.

Dacă modificați traseu în timp ce conduceți, Hărți Google vă redirecționează dinamic, în funcție de modelele de trafic actuale, pentru a evita aglomerările din trafic.

> **Notă**
>
> Instrucțiunile de mai sus au caracter general și includ furnizori terți. Disponibilitatea, procedura și funcționarea pot suferi variații sau modificări.

---

# 15.10. Crearea de indicații de orientare cu Google Maps

Introduceți destinația în câmpul de căutare și permiteți Maps să creeze indicații de orientare.

1. Deschideți Maps în ecranul de pornire sau în ecranul aplicațiilor ⊞.
2. Introduceți o adresă sau o locație în câmpul de căutare.

> Se sugerează un traseu și se marchează pe hartă. Traseele alternative vor fi indicate în gri. Selecția drumurilor poate fi afectată, de ex., s-a configurat evitarea taxelor de drum și a autostrăzilor.

3. Dacă preferați un alt drum, apăsați pe pictograma pentru prezentarea generală a traseului și selectați un traseu alternativ.

4 Porniți navigația.

> Se vor iniția instrucțiunile din afișajul pentru șofer și ghidarea vocală[1].

Puteți utiliza și Google Assistant[2] pentru a comanda vocal aplicația Hărți.

> **Notă**
>
> Instrucțiunile de mai sus au caracter general și includ furnizori terți. Disponibilitatea, procedura și funcționarea pot suferi variații sau modificări.

Pentru mai multe informații, accesați g.co/mapsincar [https://g.co/mapsincar] .

> **Avertizare**
>
> Rețineți:
>
> - Orientați-vă atenția asupra carosabilului și asigurați-vă că întreaga dvs. concentrație este asupra conducerii.
> - Respectați legislația rutieră în vigoare și conduceți cu discernământ.
> - Ca urmare a condițiilor meteo sau ale anotimpului, care afectează starea drumurilor, unele dintre recomandări ar putea fi mai puțin sigure.

#### Adăugarea de destinații intermediare la un traseu existent

1 Selectați o comandă rapidă.

2 Selectați o destinație intermediară.

> Se reconfigurează traseul.

## Informații cursă în dala de navigație

Când s-a introdus un traseu în Maps, dala sistemului de navigație afișează următoarele informații privind cursa pentru următoarea destinație imediată din traseu:

- Durata cursei
- Distanța până la o destinație intermediară
- Ora de sosire estimată, ETA[3]
- Numele următoarei destinații intermediare
- Informații unice pentru mașinile electrice, de ex., nivelul estimat de energie din baterie la sosire.

Puteți închide ghidarea în curs direct din dală.

Informațiile afișate se referă la următoarea destinație intermediară. Destinația finală a călătoriei nu se afișează decât în momentul în care nu mai există alte destinații intermediare.

[1] Puteți dezactiva ghidarea vocală din setările aplicației Maps, din afișajul central.

[2] Google Assistant nu este încă disponibil în toate limbile.

[3] Ora de sosire estimată

---

# 16. Jantele și anvelopele

# 16.1. Schimbarea roților

# 16.1.1. Schimbarea roților

Schimbarea roților trebuie efectuată corect de fiecare dată. Găsiți mai jos instrucțiuni privind modul de demontare și montare a unei roți și aspecte importante de reținut. Verificați dacă dimensiunea anvelopelor a fost omologată pentru a putea fi utilizată la mașină.

**Avertizare**

- Dacă trebuie să schimbați roata într-un trafic aglomerat, pasagerii trebuie să stea în picioare într-o locație sigură.
- Atunci când schimbați roțile, utilizați un cric* conceput pentru mașina dvs. Utilizați suporturi pentru a asigura mașina pentru toate celelalte lucrări.
- Nu intrați niciodată sub mașină, nici măcar cu o parte a corpului, când mașina este ridicată pe cric.
- Pasagerii trebuie să coboare din mașină când aceasta este ridicată pe cric.

**Important**

Dacă mașina este dotată cu un cric*, acesta a fost conceput numai pentru utilizarea ocazională și de scurtă durată, de ex., la schimbarea unei roți după o pană. Doar cricul care aparține modelului specific poate fi utilizat pentru a ridica mașina. Dacă mașina va fi ridicată cu cricul mai des sau pentru perioade mai lungi de timp decât este necesar pentru schimbarea unei roți, vă recomandăm să utilizați un cric profesional. În acest caz, urmați instrucțiunile de utilizare care însoțesc echipamentul.

Când cricul nu este utilizat, depozitați-l în spațiul său de depozitare de sub podeaua compartimentului portbagajului. Desfaceți cricul pentru a se potrivi în locaș.

## Demontarea unei roți

Înainte de a începe, citiți toate instrucțiunile. Scoateți toate uneltele înainte de a ridica mașina cu cricul.

1 Activați luminile de avarie și montați un triunghi de avertizare dacă trebuie să înlocuiți o roată într-o locație cu trafic.

2 Asigurați-vă că ați acționat frâna de parcare și ați cuplat poziția treptei P.

3 Blocați roțile care rămân pe sol. Utilizați. de ex., blocuri de lemn grele sau pietre mari în fața și în spatele roților.

4 Înșurubați inelul de tractare la cheia de roți* până în poziția de oprire.

5 Scoateți capacele de plastic de pe prezoanele roții utilizând o unealtă adecvată sau scoateți capacul roții.

6 Cu mașina pe sol, utilizați cheia de roți/inelul de tractare pentru a desface prezoanele roții cu 1/2-1 tură, apăsând în jos (la stânga). Începeți întotdeauna cu prezoanele blocabile*.

7 Urmați instrucțiunile privind modalitatea de ridicare în siguranță a mașinii utilizând cricul.

8 Ridicați mașina suficient de mult pentru a permite roții să fie demontată ușor. Demontați prezoanele și scoateți roata.

## Montarea unei roți

1 Curățați suprafețele dintre roată și butuc.

2 Montați roata. Verificați ca dimensiunea corespunzătoare să se afle în poziția corectă pentru mașinile cu dimensiuni diferite de roți și anvelope față și spate. Strângeți temeinic prezoanele roții.

**Nu** utilizați lubrifiant pe fileturile prezoanelor roții.

3 Coborâți mașina astfel încât roțile să se învârtă.

4 Strângeți temeinic prezoanele roții transversal. Este important ca prezoanele roții să fie strânse corespunzător. Strângeți la

**Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.**

140 Nm (103 ft lb). Verificați cuplul de strângere cu o cheie dinamometrică.

5 În funcție de echipamentul anvelopei:

- Așezați capacul roții la loc pe piulițele roții, asigurându-vă că se potrivește, folosind marcaje pentru ghidaj, apoi apăsați-l în poziție.
- Montați capacele de plastic peste prezoanele roții.

6 Verificați presiunea în anvelope și salvați presiunea în anvelope în sistemul de monitorizare a presiunii în anvelope*.

**Avertizare**

Este posibil ca șuruburile de roată să trebuiască fie restrânse după câteva zile după schimbarea roții. Diferențele de temperatură și vibrațiile pot face ca ele să nu fie strânse în mod egal.

**Notă**

- După umflarea anvelopei, montați la loc capacul ventilului pentru a evita deteriorarea ventilului de pietriș, praf etc.
- Utilizați numai capace de ventil din plastic. Capacele de ventile metalice pot rugini și pot fi dificil de deșurubat.

* Opțiune/accesoriu.

# 16.1.2. Cricul*

Cricul se poate utiliza pentru ridicarea mașinii, de exemplu, la schimbarea unei roți.

**Important**

Dacă mașina este dotată cu un cric*, acesta a fost conceput numai pentru utilizarea ocazională și de scurtă durată, de ex., la schimbarea unei roți după o pană. Doar cricul care aparține modelului specific poate fi utilizat pentru a ridica mașina. Dacă mașina va fi ridicată cu cricul mai des sau pentru perioade mai lungi de timp decât este necesar pentru schimbarea unei roți, vă recomandăm să utilizați un cric profesional. În acest caz, urmați instrucțiunile de utilizare care însoțesc echipamentul.

Când cricul nu este utilizat, depozitați-l în spațiul său de depozitare de sub podeaua compartimentului portbagajului. Desfaceți cricul pentru a se potrivi în locaș.

Cricul trebuie strâns în poziția corectă pentru a avea loc.

**Notă**

Se aplică la mașinile cu control al gărzii la sol*: Dacă mașina este echipată cu suspensie pneumatică, aceasta trebuie dezactivată înainte de ridicarea mașinii.

* Opțiune/accesoriu.

---

# 16.1.3. Prezoanele roților

Prezoanele se utilizează pentru a fixa roțile la butuci.

Utilizați numai jantele testate și omologate de Volvo și care constituie accesorii originale Volvo.

Verificați cuplul de strângere al prezoanelor cu o cheie dinamometrică.

**Nu** utilizați lubrifiant pe fileturile prezoanelor roții.

**Avertizare**

Este posibil ca șuruburile de roată să trebuiască fie restrânse după câteva zile după schimbarea roții. Diferențele de temperatură și vibrațiile pot face ca ele să nu fie strânse în mod egal.

**Important**

Șuruburile de roată trebuie strânse la 140 Nm. (103 ft-livre). Strângerea în exces sau strângerea insuficientă poate duce la deteriorarea piuliților și șuruburilor.

### Set de prezoane blocabile*

Pentru a slăbi sau strânge prezoanele blocabile - rotiți cheia pe prezonul blocabil până când cheia se cuplează în caneluri. Începeți întotdeauna cu prezoanele blocabile dacă veți demonta roata. La montarea roții, finalizați cu șurubul de blocare.

**Important**

Nu utilizați o forță de încovoiere atunci când slăbiți/strângeți prezoanele roților. Acest lucru poate deteriora canelura de cod din prezoanele blocabile și cheia de roți și poate duce la imposibilitatea de montare/demontare a roții.

Când nu este utilizată, cheia de roată* trebuie depozitată în blocul de spumă de sub podeaua compartimentului pentru bagaje. Rețineți acest aspect dacă mașina va fi dusă la atelier, pentru a avea unealta la dispoziție. Dacă pierdeți cheia, contactați dealerul Volvo.

* Opțiune/accesoriu.

---

# 16.1.4. Roata de rezervă*

Roata de rezervă, de tip Temporary Spare, se utilizează pentru înlocuirea temporară a unei roți normale cu pană.

Roata de rezervă a fost concepută numai pentru uz temporar. Înlocuiți-o cu o roată normală cât mai curând posibil.

Caracteristicile de manevrare ale mașinii se modifică la utilizarea unei roți de rezervă sau când garda la sol se reduce. Nu spălați mașina într-o spălătorie automată dacă se utilizează Temporary Spare.

Presiunea recomandată în anvelopă trebuie menținută indiferent de poziția roții de rezervă la mașină.

Dacă roata de rezervă este deteriorată, achiziționați una nouă de la un dealer Volvo.

**Avertizare**

- Nu conduceți la viteze mai mari de 80 km/h (50 mile/h) cu o roată de rezervă montată la mașină.
- Mașina nu are voie niciodată să fie condusă cu mai mult de o roată "Temporary Spare".
- Mașina poate avea caracteristici de deplasare diferite în timpul conducerii cu roata de rezervă. Roata de rezervă trebuie înlocuită cu o roată normală cât mai curând posibil.
- Roata de rezervă este mai mică decât roata normală, ceea ce afectează garda de sol a mașinii. Aveți grijă la bordurile înalte și nu spălați mașina cu aparate.
- Respectați presiunea în anvelopă recomandată de producător pentru roata de rezervă.
- La mașinile cu tracțiune integrală, tracțiunea pe puntea spate poate fi dezactivată.
- Dacă roata de rezervă este montată pe puntea față, nu este posibil să folosiți în același timp lanțuri antiderapante.
- Roata de rezervă nu trebuie reparată.

**Important**

Mașina nu trebuie condusă cu anvelope de dimensiuni diferite sau cu o roată de rezervă diferită de cea aprobată pentru mașină. Utilizarea de anvelope de dimensiuni diferite poate deteriora grav transmisia mașinii din cauza circumferințelor de rulare diferite.

Mașinile proiectate pentru dimensiuni diferite de anvelope sau roți față și spate trebuie să aibă anvelope de același tip și marcă pe punțile față și spate.

* Opțiune/accesoriu.

---

# 16.1.5. Manipularea roții de rezervă*

Urmați instrucțiunile pentru manipularea roții de rezervă.

## Scoaterea roţii de rezervă

Ilustrația are caracter generic, iar aspectul poate diferi.

Roata de rezervă se află sub podeaua compartimentului pentru bagaje și este fixată cu o chingă. Blocul de spumă conține toate sculele necesare schimbării roții.

1. Ridicați podeaua compartimentului pentru bagaje.
2. Desfaceți chingile și scoateți roata de rezervă.

## Depozitarea roţii cu pană

1. Puneți sculele înapoi în pozițiile corespunzătoare din blocul de spumă.
2. Apoi depliați podeaua compartimentului pentru bagaje și așezați roata cu pană în compartimentul pentru bagaje.

* Opțiune/accesoriu.

---

# 16.1.6. Lanţuri de zăpadă

Utilizarea lanțurilor de zăpadă și a anvelopelor de iarnă poate îmbunătăți tracțiunea în condiții de iarnă.

Volvo nu recomandă utilizarea lanțurilor de zăpadă pe roți cu dimensiuni mai mari de 18 in.

**Avertizare**

Utilizați lanțuri antiderapante originale Volvo sau lanțuri echivalente proiectate pentru modelul de mașină și dimensiunile anvelopei și jantei. Sunt permise numai lanțurile antiderapante fixate **pe o singură parte**.

În caz de incertitudine cu privire la lanțurile antiderapante, Volvo recomandă contactarea unui atelier Volvo autorizat. Lanțurile antiderapante greșite pot cauza deteriorări majore mașinii și pot duce la un accident.

Utilizarea lanțurile de iarnă poate duce la funcționarea defectuoasă a sistemului de monitorizare a presiunii din anvelope* [1].

**Important**

Pot fi utilizate la mașină lanțuri antiderapante cu următoarele restricții:

- Întotdeauna respectați cu atenție instrucțiunile de montare ale producătorului. Montați lanțurile cât mai tensionate posibil și tensionați-le la intervale regulate.
- Lanțurile antiderapante trebuie utilizate numai pe roțile din față (se aplică și pentru mașinile cu tracțiune integrală).
- În unele cazuri, NU trebuie folosite lanțuri antiderapante, de exemplu dacă sunt montate anvelope și roți de pe piața pieselor de schimb sau "speciale" care au dimensiuni diferite de anvelopele și roțile originale. Trebuie menținută o distanță suficientă între lanțuri și frâne, suspensie și componentele caroseriei.
- Verificați reglementările locale cu privire la utilizarea lanțurilor antiderapante înainte de a le monta.
- Nu depășiți niciodată viteza maximă specificată de producătorul lanțurilor. Nu depășiți niciodată 50 km/h (30 mile/h) în nicio circumstanță.
- Evitați denivelările, găurile sau virajele strânse când conduceți cu lanțuri antiderapante.
- Evitați să conduceți pe teren, deoarece aceasta uzează atât lanțurile antiderapante cât și anvelopele.
- Conducerea cu lanțuri antiderapante poate avea un efect negativ asupra caracteristicilor de conducere a mașinii. Evitați virajele rapide sau strânse precum și frânarea cu roți blocate.
- Unele tipuri de lanț care sunt tensionate ferm afectează componentele frânei și, prin urmare, NU trebuie utilizate.

Puteți obține mai multe informații despre lanțurile de zăpadă de la un dealer Volvo.

* Opțiune/accesoriu.

[1] Indirect Tyre Pressure Monitoring System (ITPMS)

---

# 16.1.7. Anvelope de iarnă

Anvelopele de iarnă sunt adaptate pentru condiții de carosabil de iarnă.

Volvo recomandă anvelope de iarnă de anumite dimensiuni. Dimensiunile anvelopelor depind de varianta de motor. Când conduceți cu anvelope de iarnă, tipul corect de anvelope trebuie montat pe toate roțile.

O anvelopă care satisface valorile minime pentru tracțiunea pe zăpadă are următorul simbol pe eticheta anvelopei.

Eticheta anvelopei pentru o anvelopă care satisface valorile minime relevante pentru tracțiunea pe gheață trebuie să includă următorul simbol:

Anvelopele cu crampoane nu sunt incluse în marcajele pentru anvelope.

### Sfaturi pentru trecerea la anvelope de iarnă

La trecerea de la anvelope de vară la cele de iarnă, marcați pe ce parte a mașinii au fost montate, de ex., **S** pentru stânga și **D** pentru dreapta.

Contactați un dealer Volvo pentru informații privind cele mai adecvate tipuri de jante și anvelope.

### Anvelope cu crampoane

Anvelopele de iarnă cu crampoane trebuie rodate ușor pe o distanță de 500-1000 km (300-600 mile), pentru așezarea corectă a crampoanelor în anvelope. Acest lucru permite o durată de utilizare mai lungă, cel puțin pentru crampoane.

> **Notă**
>
> Normele privind utilizarea anvelopelor cu crampoane pot varia. Respectați întotdeauna normele și legislația aplicabile la nivel local.

### Adâncimea profilului

Condițiile de drum cu gheață, lapoviță și temperaturi scăzute supun anvelopele la solicitări mai mari decât pe timp de vară. Prin urmare, Volvo vă recomandă să nu conduceți cu anvelope de iarnă care au o adâncime a profilului de rulare mai mic de 4 mm (0.15 in).

---

# 16.1.8. Anvelope perforate

Activați luminile de avarie dacă mașina are o pană într-un mediu cu trafic.

Siguranța trebuie să fie prioritară. Dacă este posibil, scoateți mașina de pe carosabil. Contactați asistența rutieră, dacă este cazul.

Coborâți din mașină pe partea cu trafic mai redus, dacă acest lucru este posibil.

Purtați o vestă reflectorizantă și poziționați triunghiul reflectorizant astfel încât să avertizați ceilalți participanți la trafic din timp.

### În caz de anvelopă perforată

Mașina este echipată cu o trusă de reparare a anvelopelor perforate sau cu o roată de rezervă*, consultați secțiunea respectivă pentru instrucțiuni de utilizare.

* Opțiune/accesoriu.

---

## 16.1.9. Trusa de scule

Sculele utile la tractare sau la schimbarea roților se găsesc în compartimentul pentru bagaje al mașinii.

Exemple de scule care se pot afla în mașină.

1 Cricul*

2 Unelte pentru scoaterea capacelor din plastic de pe șuruburile de roată

3 Pâlnie pentru umplerea lichidelor

4 Cheie de roată* și inel de tractare

Dacă mașina este echipată cu roată de rezervă*, în locul setului de reparare a penei, trusa include un cric și o cheie de roți.

* Opțiune/accesoriu.

---

## 16.2. Anvelope

---

## 16.2.1. Dimensiunile anvelopelor

Marcajul pentru dimensiunile anvelopelor, indicele de încărcare și indicele de viteză.

Mașina are o omologare pentru întregul vehicul cu anumite combinații de jante și anvelope.

## Marcajul pentru dimensiuni

Toate anvelopele au un marcaj pentru dimensiuni, precum 235/60 R18 103 V.

| | |
|---|---|
| 235 | Lățimea anvelopei (mm) |
| 60 | Raportul dintre înălțimea flancului anvelopei și lățimea anvelopei (%) |
| R | Straturi dispuse radial |
| 18 | Diametrul jantei în inch |
| 103 | Coduri pentru sarcina maximă admisă pe anvelopă, indicele de sarcină a anvelopei (LI) |
| V | Indicele de viteză pentru viteza maximă admisă, indice de viteză (SS). (În acest caz, 240 km/h (149 mph).) |

## Indexul de sarcină

Fiecare anvelopă are o anumită capacitate de transport a unei sarcini, un indice de sarcină (LI). Masa mașinii determină capacitatea de încărcare obligatorie a anvelopelor.

## Indicele de viteză

Fiecare anvelopă poate rezista la o anumită viteză maximă. Indicele de viteză al anvelopei, SS (Speed Symbol), trebuie să corespundă, cel puțin, cu viteza maximă a mașinii. Tabelul de mai jos prezintă viteza maximă admisă pentru fiecare indice de viteză (SS). Singura excepție de la aceste norme o reprezintă anvelopele de iarnă[1], unde se poate utiliza un indice de viteză mai mic. Dacă se selectează o astfel de anvelopă, mașina nu trebuie condusă la o viteză mai mare decât viteza nominală admisă a anvelopei. De exemplu, mașinile cu anvelope cu un indice Q trebuie conduse la viteze de până la 160 km/h (100 mph). Condițiile de carosabil și normele aplicabile de circulație rutiere determină viteza cu care se poate conduce o mașină, nu indicele de viteză al anvelopelor.

> **Notă**
>
> Viteza maximă admisă este specificată în tabel.

| | |
|---|---|
| Q | 160 km/h (100 mph) (se utilizează numai la anvelope de iarnă) |
| T | 190 km/h (118 mph) |
| H | 210 km/h (130 mph) |
| V | 240 km/h (149 mph) |
| W | 270 km/h (168 mph) |
| Y | 300 km/h (186 mph) |

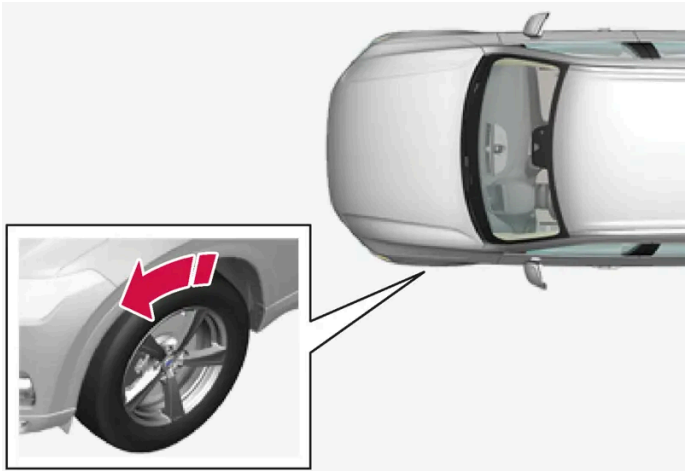
> **Avertizare**
>
> Cele mai mici valori pentru indexul de sarcină (LI) și indexul de viteză (SS) admise pentru anvelope pentru fiecare variantă de motor sunt disponibile în specificații. Dacă se utilizează o anvelopă cu un index de sarcină sau un index de viteză prea mic, aceasta se poate supraîncălzi și deteriora.

**Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.**

[1] Atât cele cu crampoane metalice, cât și cele fără.

## 16.2.2. Direcția de rotație a anvelopei

Anvelopele cu un profil de rulare care au fost proiectate să se rotească într-o singură direcție au direcția de rotație marcată cu o săgeată.



Săgeata indică direcția de rotație a anvelopei.

- Anvelopele trebuie să aibă aceeași direcție de rotație pe toată durata de utilizare.
- Anvelopele trebuie schimbate între pozițiile din față și spate, niciodată de pe stânga pe dreapta sau invers.
- În cazul în care anvelopele sunt montate incorect, caracteristicile de frânare ale mașinii și capacitatea de a forța ploaia și noroiul din afara traseului sunt afectate negativ.
- Anvelopele cu cea mai mare adâncime a profilului trebuie întotdeauna montate în partea din spate a mașinii, pentru a reduce riscul de derapare la supravirare.
- La mașinile cu dimensiuni diferite ale roților față și spate, nu este permisă schimbarea poziției între ele ale roților față și spate.
- Volvo recomandă ca anvelopele spate să nu aibă o adâncime a profilului substanțial mai mică decât cele din față, pentru a reduce pericolul de derapaj la supravirare în cazul deplasării pe drumuri ude.

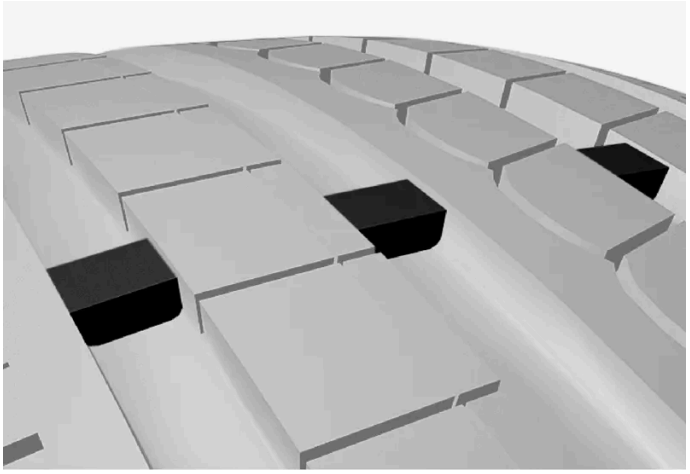
**Notă**

Asigurați-vă că punțile față și spate au anvelope de același tip, dimensiune și marcă.

Mașinile cu dimensiuni diferite de anvelope față și spate trebuie să aibă anvelope de același tip și marcă pe punțile față și spate.

## 16.2.3. Indicatoarele de uzură a profilelor de pe anvelope

Indicatoarele de uzură a profilelor anvelopelor indică starea adâncimii profilului anvelopei.



Un indicator de uzură a profilului este o ridicătură îngustă de-a lungul canelurilor longitudinale ale modelului profilului anvelopei. Pe partea laterală a anvelopei sunt literele TWI (Tread Wear Indicator). Când adâncimea profilului anvelopei este de 1,6 mm (1/16 inch), profilul va fi la aceeași înălțime cu indicatorii de uzură a profilului. Schimbați anvelopa cu una nouă cât mai curând posibil. Rețineți că anvelopele cu adâncime mică a profilului oferă o aderență foarte slabă în condiții de ploaie și zăpadă.

---

# 16.2.4. Codul de dimensiune pentru jante

Dimensiunile roților și jantelor sunt codate conform exemplelor din tabelul de mai jos.

Mașina are o omologare pentru întregul vehicul cu anumite combinații de jante și anvelope.

Toate jantele au un cod de dimensiune, de ex., 7,5J x 18 x 50,5.

| | |
|---|---|
| 7,5 | Lățimea jantei în inch |
| J | Profil flanșă jantă |
| 18 | Diametrul jantei în inch |
| 50,5 | Offset în mm (distanța de la jumătatea lățimii roții la suprafața de contact a roții cu butucul) |

---

# 16.2.5. Indicele minim admis de sarcină pe anvelopă și indicele de viteză pentru anvelope

Următorul tabel prezintă indicele minim admis de sarcină (LI) și indicele de viteză (SS) pentru anvelope.

| Motor | Indice minim admis sarcină (LI)[1] | Indice minim admis de viteză (SS)[2] |
|---|---|---|
| B5 (B420T2) | 98 | H |
| B5 AWD (B420T2) | 98 | H |
| B5 AWD (B420T11) | 98 | H |

| Motor | Indice minim admis sarcină (LI)[1] | Indice minim admis de viteză (SS)[2] |
|---|---|---|
| B5 AWD (B420T10) | 98 | H |
| B6 AWD (B420T) | 98 | H |

[1] Indicele de sarcină al anvelopei trebuie să fie cel puțin egal sau mai mare decât valoarea indicată în tabel.

[2] Indicele de viteză al anvelopei trebuie să fie cel puțin egal sau mai mare decât valoarea indicată în tabel.

# 16.3. Presiunea în anvelope

# 16.3.1. Monitorizarea presiunii în anvelope

# 16.3.1.1. Sistemul de monitorizare a presiunii în anvelope*

Sistemul de monitorizare a presiunii în anvelope[1] furnizează o indicație însoțită de un simbol indicator în afișajul pentru șofer atunci când presiunea într-una sau mai multe anvelope este prea scăzută.

Acest simbol se aprinde pentru a indica presiunea scăzută în anvelope. Verificați presiunea în anvelope din aplicația **Stare mașină** din afișajul central.

Dacă sistemul are o eroare, simbolul de avertizare pentru presiunea în anvelope clipește timp de un minut și apoi rămâne aprins.

## Descrierea sistemului

Sistemul de monitorizare a presiunii în anvelope măsoară diferențele în viteza de rotație dintre roțile diferite prin intermediul sistemului ABS pentru a determina dacă acestea au presiunea corectă în anvelope. Dacă presiunea în anvelope este prea scăzută, diametrul anvelopei se modifică și, prin urmare, se modifică și viteza de rotație. Comparând anvelopele între ele, sistemul poate determina dacă unul sau mai multe anvelope au un nivel al presiunii prea scăzut.

#### Informații generale privind sistemul de monitorizare a presiunii în anvelope

În informațiile următoare, sistemul de monitorizare a presiunii în anvelope este denumit, generic, TPMS.

Fiecare anvelopă, inclusiv roata de rezervă*, trebuie verificată lunar. În momentul verificării, roțile trebuie să fie reci și să aibă presiunea aerului recomandată de producătorul mașinii și specificată pe eticheta pentru presiunile în anvelope sau în tabelul cu presiunile în anvelope. Dacă mașina este echipată cu anvelope de dimensiuni care diferă de recomandarea producătorului, aflați presiunea corectă pentru acestea.

Ca o funcție de siguranță suplimentară, mașina este echipată cu un sistem de monitorizare a presiunii în anvelope (TPMS), care indică dacă presiunea aerului într-una sau mai multe anvelope este prea scăzută. Dacă simbolul indicator pentru presiunea scăzută se aprinde, opriți și verificați roțile cât mai curând și umflați la presiunea corectă.

Condusul cu anvelope cu o presiune prea scăzută poate duce la supraîncălzirea anvelopei, ceea ce poate duce la o explozie a anvelopei. De asemenea, o presiune scăzută în anvelope reduce eficiența consumului de combustibil, dar și durata de viață a anvelopelor și poate afecta manevrabilitatea mașinii și capacitatea de oprire. Rețineți că TPMS nu înlocuiește întreținerea periodică a anvelopelor. Șoferul are responsabilitatea de a menține presiunea corectă în anvelope, chiar dacă limita pentru presiunea scăzută în anvelope nu a fost atinsă și simbolul indicator nu se aprinde.

De asemenea, mașina este echipată cu un indicator de eroare de sistem TPMS, care indică dacă sistemul nu funcționează corect. Indicatorul de eroare de sistem TPMS se combină cu simbolul indicator pentru presiunea scăzută în anvelope. Când sistemul detectează o eroare, simbolul din afișajul pentru șofer va clipi timp de un minut, apoi va rămâne aprins. Procedura se va repeta la pornirea mașinii până la remedierea erorii. Când simbolul este aprins, capacitatea sistemului de a detecta sau avertiza cu privire la presiunea scăzută în anvelope poate fi afectată.

O eroare a sistemului TPMS se poate produce din mai multe motive, de ex., după schimbarea unei roți cu pană sau după schimbarea anvelopelor sau jantelor, ceea ce previne funcționarea corespunzătoare a TPMS.

Verificați întotdeauna simbolul indicator pentru TPMS după ce ați schimbat una sau mai multe anvelope pentru a vă asigura că anvelopa sau roata funcționează corespunzător cu TPMS.

## De reținut

- Salvați întotdeauna în sistem presiunea nouă în anvelope după ce ați schimbat anvelopa sau ați reglat presiunea în anvelope.
- Utilizarea lanțurilor de zăpadă poate afecta sistemul de monitorizare a presiunii în anvelope. Acest lucru este indicat printr-un simbol și un mesaj pe afișajul pentru șofer. După demontarea lanțurilor pentru zăpadă, toate anvelopele trebuie verificate și ajustate la presiunea recomandată. După aceea, noua presiune trebuie salvată în sistemul de monitorizare a presiunii în anvelope.
- Dacă ați trecut la anvelope de dimensiuni diferite față de cele montate în fabrică, sistemul trebuie resetat prin salvarea noii valori a presiunii din aceste anvelope pentru ca sistemul să funcționeze corect.
- Dacă se utilizează roata de rezervă*, sistemul de monitorizare a presiunii în anvelope nu va funcționa corect din cauza diferenței dintre roți.
- Sistemul nu înlocuiește necesitatea inspecțiilor și întreținerilor periodice ale anvelopelor.
- Sistemul de monitorizare a presiunii în anvelope nu poate fi dezactivat.

> ⚠ **Avertizare**
>
> - Presiunea incorectă în anvelope poate duce la deteriorarea anvelopelor, ceea ce ar putea cauza pierderea controlului asupra mașinii.
> - Sistemul nu poate indica în avans deteriorarea bruscă a anvelopei.

* Opțiune/accesoriu.

[1] Indirect Tyre Pressure Monitoring System (iTPMS)

---

# 16.3.1.2. Vizualizarea stării presiunii în anvelope în afișajul central*

Cu sistemul de monitorizare a presiunii în anvelope[1], starea presiunii în anvelope poate fi vizualizată în afişajul central.

### Verificarea stării

Pentru a activa sistemul, conduceţi timp de câteva minute la o viteză mai mare de 35 km/h (22 mph).

1 Apăsaţi ⊞ din afişajul central.

2 Apăsaţi pe **Stare maşină** pentru a afişa starea presiunii în anvelope.

* Opţiune/accesoriu.

[1] Indirect Tyre Pressure Monitoring System (iTPMS)

---

# 16.3.1.3. Măsură în caz de avertizare de presiune scăzută în anvelope

Când sistemul pentru presiunea în anvelope[1] avertizează că presiunea în anvelope este prea scăzută, este necesară luarea unei măsuri.

Verificaţi şi remediaţi presiunea în anvelope când se aprinde simbolul indicator pentru sistem şi se afişează mesajul pentru presiunea scăzută în anvelope.

1 Opriţi maşina.

2 Cu ajutorul unui manometru, verificaţi presiunea în anvelope în toate cele patru anvelope.

3 Umflaţi anvelopele la presiunea corectă, consultaţi autocolantul de pe stâlpul portierei de pe partea şoferului, care indică valorile recomandate de presiune pentru anvelopele montate în fabrică.

4 Salvaţi mereu în sistem utilizând afişajul central o presiune nouă a anvelopei după ce presiunea în anvelope a fost modificată. Acest lucru se poate realiza numai când maşina este pornită şi staţionară.

Reţineţi că simbolul indicator nu se stinge decât după iniţierea salvării unei noi presiuni în anvelope.

Sunt necesare câteva minute de deplasare la viteze mai mari de 35 km/h (22 mph) pentru ca sistemul să poată stoca noua valoare de referinţă.

**Notă**

Pentru a evita o presiune incorectă în anvelope, presiunea trebuie verificată cu anvelopele reci. "Anvelope reci" înseamnă că anvelopele au aceeași temperatură cu temperatura ambiantă (aprox. 3 ore după ce mașina a fost condusă). După câțiva kilometri de conducere, anvelopele se încălzesc și presiunea crește.

**Notă**

- După umflarea anvelopei, montați la loc capacul ventilului pentru a evita deteriorarea ventilului de pietriș, praf etc.
- Utilizați numai capace de ventil din plastic. Capacele de ventile metalice pot rugini și pot fi dificil de deșurubat.

**Avertizare**

- Presiunea incorectă în anvelope poate duce la deteriorarea anvelopelor, ceea ce ar putea cauza pierderea controlului asupra mașinii.
- Sistemul nu poate indica în avans deteriorarea bruscă a anvelopei.

[1] Indirect Tyre Pressure Monitoring System (iTPMS)

---

# 16.3.1.4. Salvarea unei noi valori de referință pentru monitorizarea presiunii în anvelope*

Pentru ca sistemul de monitorizare a presiunii în anvelope[1] să funcționeze corect, trebuie memorată o valoare de referință pentru presiunea în anvelope. Acest lucru trebuie să se efectueze la fiecare schimbare a anvelopelor sau când presiunea în anvelope se modifică pentru ca sistemul să poată avertiza corect cu privire la presiunea scăzută.

Efectuați următoarea procedură pentru a memora o presiune nouă în anvelope ca valoare de referință în sistem:

1. Opriți mașina.
2. Umflați anvelopele la presiunea corectă, consultați autocolantul de pe stâlpul portierei de pe partea șoferului, care indică valorile recomandate de presiune pentru anvelopele montate în fabrică.
3. Porniți mașina.
4. Apăsați ⊞ din afișajul central.
5. Apăsați **Stare mașină**.
6. Apăsați **Salvați presiunea**. La salvarea unei presiuni în anvelope, mașina trebuie să fie staționară.

> **Notă**
>
> Utilizați butonul **Salvați presiunea** pentru a salva noile valori de referință pentru presiunile în anvelopă în sistemul de monitorizare a presiunii în anvelope. Din motive de siguranță, acesta este disponibil (se poate selecta) numai când mașina este staționată și motorul este în funcțiune.

7 Presiunea în anvelope trebuie salvată după modificarea presiunii în anvelope sau după schimbarea anvelopelor. Ajustați presiunea în anvelope în funcție de valorile recomandate și apăsați **Confirmați** pentru a salva presiunea în anvelope.

> **Notă**
>
> Pentru a evita activarea din greșeală a funcției **Salvați presiunea**, va fi necesară confirmarea într-un al doilea pas a salvării presiunii în anvelopă.

8 Conduceți mașina până când noua valoare a presiunii în anvelope se memorează. Noua valoare a presiunii în anvelopă se memorează când mașina este condusă la o viteză mai mare de 35 km/h (22 mph).

> După ce s-au colectat suficiente date pentru ca sistemul să poată detecta o presiune scăzută în anvelope, animația care indică progresul memorării noii valori de referință dispare din afișajul central.

Dacă memorarea eșuează, se afișează un mesaj.

> **Avertizare**
>
> Gazele de eșapament conțin monoxid de carbon, care este invizibil și inodor, însă foarte toxic. Prin urmare, procedura de salvare a presiunii unei anvelope noi trebuie efectuată întotdeauna în aer liber sau într-un atelier cu aspirație a gazelor de eșapament.

* Opțiune/accesoriu.

[1] Indirect Tyre Pressure Monitoring System (iTPMS)

---

# 16.3.1.5. Mesaje pentru monitorizarea presiunii in anvelope*

Se pot afișa un număr de mesaje privind sistemul de monitorizare a presiunii în anvelope[1]. Iată câteva exemple.

| | |
|---|---|
| | |
| Afișajul central: **Este necesară memorarea presiunii ca urmare a actualizării software** | Software-ul a fost actualizat, iar presiunea în anvelope trebuie salvată din nou. Verificați presiunile în anvelope și umflați, dacă este cazul[2]. |
| Afișajul pentru șofer: **TPMS indisponibil Accesați aplicația Stare mașină pentru a salva presiunea** | Simbolul indicatorului clipește și se schimbă în lumină constantă după aproximativ 1 minut. Consultați starea mașinii din afișajul central pentru mai multe informații. |

| | |
|---|---|
| Afișajul pentru șofer: **Presiune scăzută în anvelope Verificați aplicația Car Status în afișajul central** | Simbolul indicator se aprinde pentru a indica o presiune scăzută într-una sau mai multe anvelope. Consultați starea mașinii din afișajul central pentru mai multe informații[2]. |
| Afișajul pentru șofer: **Sistem de presiune în anvelope indisponibil temporar** | Simbolul indicator clipește și se modifică la aprins constant după circa 1 minut. Sistemul nu este disponibil în acest moment, a fost activat de puțin timp. |
| Afișajul pentru șofer: **Service necesar la sistemul de presiune în anvelope** | Simbolul indicator clipește și se modifică la aprins constant după circa 1 minut. Anumite situații de funcționare defectuoasă a TPMS ar putea impune șoferului să oprească și să încuie vehiculul timp de 6 minute, astfel încât modulul de comandă să se reseteze. Dacă sistemul tot nu funcționează corespunzător, contactați un atelier de service[3]. |

* Opțiune/accesoriu.

[1] Indirect Tyre Pressure Monitoring System (iTPMS)

[2] Salvați mereu în sistem o presiune nouă a anvelopei după ce presiunea în anvelope a fost modificată.

[3] Vă recomandăm un atelier autorizat Volvo.

---

# 16.3.2. Verificarea presiunii în anvelope

Presiunea corectă în anvelope ajută la îmbunătățirea stabilității în timpul condusului, la economia de energie electrică și la extinderea duratei de utilizare a anvelopelor.

Presiunea în anvelope scade în timp; acest fenomen este normal. De asemenea, presiunea în anvelope variază în funcție de temperatura ambiantă. Condusul cu anvelope cu o presiune prea scăzută poate duce la supraîncălzirea și deteriorarea anvelopelor. Presiunea în anvelope afectează confortul în timpul deplasării, zgomotul produs de carosabil și caracteristicile de condus.

Verificați lunar presiunea în anvelope. Utilizați presiunea recomandată în anvelope pentru anvelope reci pentru a menține performanța bună a anvelopelor. O presiune în anvelope prea scăzută sau prea ridicată poate determina uzura neuniformă a anvelopelor.

**Avertizare**

- Subumflarea anvelopelor constituie cea mai comună cauză a defectării anvelopelor. Acest lucru poate duce la fisurarea severă a anvelopelor, la separarea profilului de rulare sau la explozie, cu un control redus al vehiculului, ceea ce poate duce la un risc crescut de accident.
- Anvelopele cu o presiune prea scăzută reduc capacitatea de încărcare a mașinii.

## Anvelope reci

Presiunea în anvelope trebuie verificată când anvelopele sunt reci. Anvelopele sunt considerate a fi reci atunci când au aceeași temperatură cu aerul ambiant. În mod normal, se atinge această temperatură atunci când mașina a fost parcată timp de cel puțin trei ore.

După ce ați condus circa 1,6 km (1 milă), se consideră că anvelopele s-au încălzit. Dacă trebuie să conduceți pe o distanță mai mare decât aceasta pentru a umfla anvelopele, verificați și notați presiunea în anvelope. Apoi umflați la o presiune adecvată în anvelope atunci când ajungeți la o pompă.

**Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.**

Când temperatura exterioară se modifică, presiunea în anvelope se modifică, de asemenea. O scădere a temperaturii cu 10 grade determină o scădere a presiunii în anvelope de 7 kPa (1 psi). Verificați periodic presiunea în anvelope și corectați la presiunea corectă, specificată pe autocolantul cu informații despre anvelope sau pe eticheta de certificare a mașinii.

Dacă verificați presiunea în anvelope când acestea sunt calde, nu eliberați niciodată aer. Anvelopele sunt calde din cauza condusului și mărirea presiunii peste valoarea recomandată de presiune pentru anvelopele reci este normală. O anvelopă rece cu o presiune în anvelopă egală sau sub valoarea recomandată pentru anvelope reci poate avea o presiune mult prea mică.

---

# 16.3.3. Reglarea presiunii în anvelope

Presiunea în anvelope scade în timp; acest fenomen este normal. Prin urmare, presiunea în anvelope trebuie verificată pentru a menține presiunea recomandată în anvelope.

Utilizați presiunea recomandată în anvelope pentru anvelope reci pentru a menține performanța bună a anvelopelor și uzura uniformă a profilului de rulare.

> **Notă**
>
> Pentru a evita o presiune incorectă în anvelope, presiunea trebuie verificată cu anvelopele reci. "Anvelope reci" înseamnă că anvelopele au aceeași temperatură cu temperatura ambiantă (aprox. 3 ore după ce mașina a fost condusă). După câțiva kilometri de conducere, anvelopele se încălzesc și presiunea crește.

1. Scoateți capacul ventilului de la o roată și apăsați manometrul ferm pe ventil.
2. Umflați anvelopele la presiunea corectă; consultați autocolantul de pe stâlpul portierei de pe partea șoferului, care indică valorile recomandate de presiune pentru anvelopele montate în fabrică.
3. Montați la loc capacul antipraf.

   > **Notă**
   >
   > - După umflarea anvelopei, montați la loc capacul ventilului pentru a evita deteriorarea ventilului de pietriș, praf etc.
   > - Utilizați numai capace de ventil din plastic. Capacele de ventile metalice pot rugini și pot fi dificil de deșurubat.

4. Examinați vizual anvelopele să nu aibă cuie sau alte obiecte care ar putea sparge anvelopa și provoca pierderi de aer.
5. Inspectați flancurile anvelopelor pentru găuri, tăieturi, protuberanțe sau alte neuniformități.
6. Repetați inspecția cu toate anvelopele, inclusiv cu roata de rezervă*.

**Notă**

Dacă ați umflat prea mult, evacuați aer prin apăsarea în interior a știftului metalic din centrul ventilului. Pe urmă verificați din nou presiunea folosind indicatorul de presiune în anvelope.

Unele anvelope de rezervă necesită o presiune în anvelope mai mare decât alte anvelope. Verificați tabelul de presiune în anvelope sau eticheta de presiune în anvelope.

* Opțiune/accesoriu.

---

# 16.3.4. Presiuni în anvelope aprobate

Tabelul de mai jos include presiunile aprobate în anvelope pentru fiecare alternativă de motor.

**Notă**

Nu toate motoarele, anvelopele sau combinațiile acestora sunt disponibile mereu în toate piețele.

| Dimensiune anvelopă | Viteză | Sarcină, 1-3 persoane | | Sarcină max. | | Presiune ECO[1] |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | | Față kPa (psi)[2] | Spate kPa (psi) | Față kPa (psi) | Spate kPa (psi) | Față/spate kPa (psi) |
| 235/60 R18<br>235/55 R19<br>255/45 R20<br>255/40 R21<br>265/35 R22 | 0-180 km/h (0-112 mph) | 230 (33) | 230 (33) | 270 (39) | 270 (39) | 270 (39) |
| Roată de rezervă temporară | max. 80 km/h (max. 50 mph) | 420 (60) | 420 (60) | 420 (60) | 420 (60) | – |

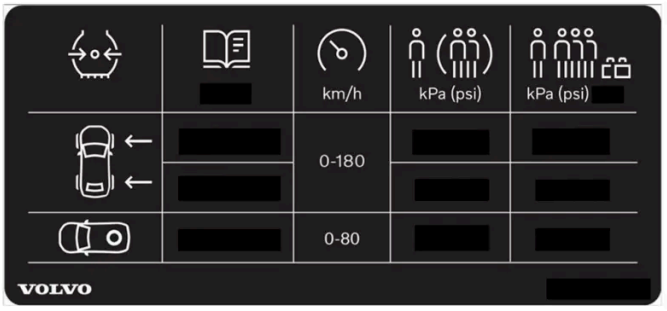
[1] Condusul economic.

[2] În anumite țări, unitatea de măsură „bar" este utilizată împreună cu unitatea din sistemul internațional, „Pascal": 1 bar = 100 kPa.

---

# 16.3.5. Locația etichetei cu presiunea în anvelope

Eticheta cu presiunea în anvelope de pe stâlpul portierei șoferului (între cadrul și portiera spate) prezintă valorile presiunilor în anvelope pentru diferite condiții de sarcină și viteză.




Eticheta de presiune în anvelope

Autocolantul prezintă denumirea pentru anvelopele montate în fabrică pe mașină, dar și limitele de sarcină și de presiune în anvelope.

> **Notă**
>
> Nu s-a prevăzut ca autocolantele ilustrate din manualul de utilizare să fie copii exacte ale celor din mașină. Ele au fost incluse pentru a prezenta aspectul lor aproximativ și locațiile în mașină. Informațiile valabile exact pentru mașina dvs. pot fi găsite pe autocolantul de pe mașină.

**Economie de combustibil îmbunătățită cu presiunea ECO**

Pentru o sarcină ușoară (max. 3 persoane) și o viteză de până la 180 km/h (112 mph), se poate alege presiunea ECO pentru un consum de energie mai economic. Cu toate acestea, se recomandă presiunile mai scăzute pentru confort dacă se dorește un confort la drum și un zgomot îmbunătățite.

---

# 16.4. Reparare pană

---

# 16.4.1. Trusa de reparare a anvelopelor perforate

Setul de reparare pană (TMK[1]) se utilizează pentru etanșarea unei anvelope perforate și pentru a verifica și ajusta presiunea aerului în anvelope.
Mașinile echipate cu roată de rezervă* nu au în dotare un set de reparare pană de urgență.

Trusa de reparare a anvelopelor perforate include un compresor și o butelie cu lichid de etanșare. Etanșarea are rolul unei reparații temporare.

**Notă**

Lichidul de etanșare este eficient pentru etanșarea anvelopelor cu pană, dar are o capacitate limitată de a etanșa anvelope cu găuri în flancuri. Nu utilizați setul de reparare pană de urgență la anvelopele cu găuri mari, fisuri sau deteriorări similare.

**Notă**

Compresorul a fost conceput pentru repararea de urgență a unei pane și este omologat de Volvo.

## Amplasarea

Trusa de reparare a anvelopelor perforate este amplasată în blocul de spumă de sub podeaua de sub podeaua compartimentului pentru bagaje.

## Data de expirare a lichidului de etanșare

Butelia de lichid de etanșare trebuie înlocuită dacă data de expirare a buteliei a fost depășită (consultați autocolantul de pe butelie). Considerați butelia veche ca un deșeu periculos pentru mediu.

[1] Temporary Mobility Kit

* Opțiune/accesoriu.

---

# 16.4.2. Umflarea anvelopelor cu compresorul din kitul de reparare pană

Anvelopele originale ale mașinii pot fi umflate cu compresorul din setul de reparare pană.

1 Compresorul trebuie să fie oprit. Verificați dacă butonul este în poziția 0 (oprit) și scoateți cablul electric și furtunul de aer.

2 Deșurubați capacul antipraf al roții și înșurubați racordul ventilului furtunului de aer până în partea de jos a filetului ventilului de aer al anvelopei.

Verificați dacă reductorul de presiune de pe furtunul de aer este complet înșurubat.

3 Conectați cablul electric la cea mai apropiată priză de 12 V și porniți mașina.

> **Avertizare**
>
> Inhalarea gazelor de eșapament ale mașinii vă poate pune viața în pericol. Nu lăsați motorul să funcționeze în spații închise sau în zone care nu sunt suficient ventilate.

> **Avertizare**
>
> Nu lăsați copii în mașină fără supraveghere când mașina este în funcțiune.

4 Porniți compresorul apăsând butonul în poziția I (pornit).

5

> **Important**
>
> Risc de supraîncălzire. Compresorul nu trebuie să funcționeze mai mult de 10 minute.

Umflați anvelopa la presiunea specificată în tabelul de presiuni în anvelopă de pe stâlpul portierei șoferului. Eliberați aer utilizând reductorul de presiune dacă presiunea este mare.

6 Opriți compresorul. Deconectați furtunul de aer și cablul electric.

7 Montați la loc capacul ventilului la anvelopă.

8 Dacă este necesar, salvați o nouă presiune în anvelope în sistem pentru monitorizarea presiunii în anvelope.*

> **Notă**
>
> - După umflarea anvelopei, montați la loc capacul ventilului pentru a evita deteriorarea ventilului de pietriș, praf etc.
> - Utilizați numai capace de ventil din plastic. Capacele de ventile metalice pot rugini și pot fi dificil de deșurubat.

> **Notă**
>
> Compresorul este un dispozitiv electric. Urmați normele locale privind gestionarea deșeurilor.

* Opțiune/accesoriu.

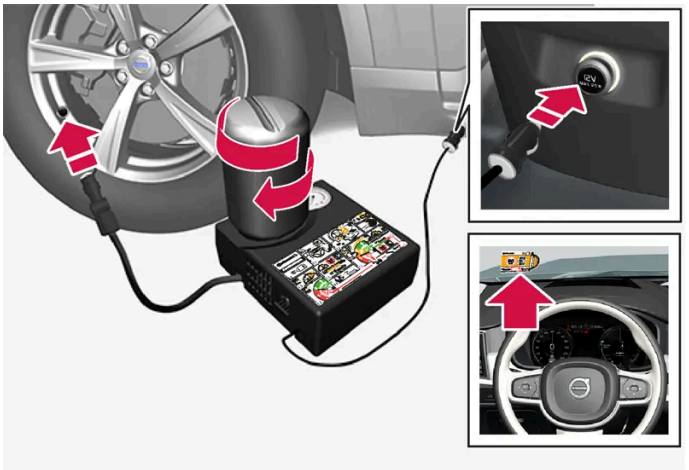
# 16.4.3. Utilizarea unui kit de reparație pană

Kitul pentru reparații în situații de urgență (TMK[1]) poate fi utilizat pentru a etanșa o perforare. Înainte de utilizare, citiți cu atenție toate instrucțiunile.

## Prezentare

1. Cablu electric
2. Furtun de aer
3. Reductor de presiune
4. Capac de protecție
5. Etichetă, viteza maximă admisă
6. Suport butelie (capac portocaliu)
7. Manometru
8. Recipient cu lichid de etanșare
9. Buton

## Conectarea



**Notă**

Nu rupeți sigiliul buteliei înainte de utilizare. Sigiliul se rupe automat la înșurubarea buteliei.

**Avertizare**

La utilizarea unui sistem de etanșare a anvelopei, rețineți următoarele puncte:

- Recipientul cu lichid de etanșare conține etilenglicol-1,2-și latex din cauciuc natural. Această substanță este periculoasă dacă este înghițită.
- Conținutul buteliei poate determina reacții alergice cutanate sau poate afecta sistemul respirator, pielea, sistemul nervos central și ochii.

Precauții:

- Depozitați într-un loc unde copiii nu au acces.
- Periculos dacă este ingerat.
- Evitați contactul prelungit sau repetat cu pielea. Dacă lichidul de etanșare a intrat în contact cu articolele de îmbrăcăminte, dați-le jos.
- Spălați temeinic după utilizare.

Prim ajutor:

- Piele: Spălați zonele afectate de piele cu apă și săpun. Dacă apar unele simptome, consultați un medic.
- Ochi: Clătiți cu apă din abundență timp de cel puțin 15 minute, ridicând din când în când pleoapa superioară și cea inferioară. Dacă apar unele simptome, consultați un medic.
- Inhalare: Scoateți persoana expusă la aer. Dacă iritația persistă, consultați un medic.
- Ingerare: NU induceți voma decât dacă un medic vă recomandă acest lucru. Consultați un medic.
- Eliminare: Eliminați acest material și butelia la un punct de colectare a deșeurilor periculoase sau speciale.

**Avertizare**

Nu demontați butelia sau furtunul de aer în timpul utilizării setului de reparare pană.

**Notă**

Dacă pana a fost cauzată de un cui sau un obiect similar, lăsați-l în anvelopă. Ajută la etanșarea găurii.

1 **Pregătiri**

Montați triunghiul reflectorizant și activați luminile de avarie dacă etanșați anvelopa într-o locație cu trafic.

2 Detașați autocolantul pentru viteza maximă admisă atașat în lateralul compresorului. Lipiți-l pe parbriz ca un memento pentru respectarea limitei de viteză. Nu conduceți cu o viteză mai mare de 80 km/h (50 mph) după utilizarea kitului de

reparare pană.

3 Verificați dacă butonul este în poziția 0 (oprit) și identificați cablul electric și furtunul de aer.

4 Deșurubați capacul portocaliu de la compresor și deșurubați capacul de la butelia cu lichid de etanșare.

5 Înșurubați butelia în partea de jos a suportului de butelie.

Butelia și suportul de butelie sunt prevăzute cu un opritor de reținere pentru a preveni scurgerea de lichid de etanșare. Când butelia este înșurubată în suport, aceasta nu mai poate fi deșurubată din suport. Butelia trebuie demontată la un atelier[2].

> **Avertizare**
>
> Nu deșurubați butelia, dacă aceasta este prevăzută cu o siguranță la întoarcere pentru a preveni scurgerile.

6 Deșurubați capacul antipraf al roții și înșurubați racordul ventilului furtunului de aer până în partea de jos a filetului ventilului de aer al anvelopei.

Verificați dacă reductorul de presiune de pe furtunul de aer este complet înșurubat.

7 **Începerea reparării penei**

Conectați cablul electric la cea mai apropiată priză de 12 V și porniți mașina.

> **Notă**
>
> Asigurați-vă că niciuna din celelalte prize de 12 V nu este utilizată în timpul funcționării compresorului.

> **Avertizare**
>
> Nu lăsați copii în mașină fără supraveghere când mașina este în funcțiune.

> **Avertizare**
>
> Inhalarea gazelor de eșapament ale mașinii vă poate pune viața în pericol. Nu lăsați motorul să funcționeze în spații închise sau în zone care nu sunt suficient ventilate.

8 Porniți compresorul apăsând butonul în poziția I (pornit).

La pornirea compresorului, presiunea poate crește până la 6 bar (88 psi), dar scade după circa 30 de secunde.

> **Avertizare**
>
> Nu stați niciodată lângă anvelopă când compresorul este în funcțiune. Dacă se produc fisuri sau inegalități, compresorul trebuie oprit imediat. Nu continuați deplasarea. Pentru tractarea la un centru de anvelope, contactați asistența rutieră. Volvo vă recomandă un centru de anvelope autorizat.

9 Umflați anvelopa timp de 7 minute.

**Important**

Compresorul nu trebuie să funcționeze mai mult de 10 minute. Există riscul de supraîncălzire.

10 Opriți compresorul pentru a verifica presiunea pe manometru. Presiunea minimă este de 1,8 bar (26 psi) și cea maximă de 3,5 bar (51 psi). Eliberați aerul apăsând pe reductorul de presiune dacă presiunea în anvelope este prea ridicată.

**Avertizare**

Dacă presiunea este sub 1,8 bar (26 psi), gaura din anvelopă este prea mare. Nu continuați deplasarea. Pentru tractarea la un centru de anvelope, contactați asistența rutieră. Volvo vă recomandă un centru de anvelope autorizat.

11 Opriți compresorul și scoateți cablul electric.

12 Deșurubați furtunul de aer de la ventilul anvelopei și montați la loc capacul antipraf la roată.

**Notă**

- După umflarea anvelopei, montați la loc capacul ventilului pentru a evita deteriorarea ventilului de pietriș, praf etc.
- Utilizați numai capace de ventil din plastic. Capacele de ventile metalice pot rugini și pot fi dificil de deșurubat.

13 Montați capacul de protecție la furtunul de aer pentru a evita scurgerea lichidului de etanșare rămas. Așezați echipamentul în compartimentul pentru bagaje.

14 Cât mai curând, conduceți cel puțin 3 km (2 mile) cu o viteză maximă de 80 km/h (50 mph) pentru ca lichidul de etanșare să etanșeze anvelopa și apoi efectuați o verificare ulterioară.

**Avertizare**

Lichidul de etanșare va ieși prin gaură la primele rotații ale anvelopei. Asigurați-vă că nicio persoană nu se află lângă mașină și nu este stropită de lichidul de etanșare care iese la plecarea de pe loc a mașinii. Distanța trebuie să fie de cel puțin 2 m (7 ft).

15 **Verificarea de urmărire**

Conectați furtunul de aer la ventilul anvelopei și înșurubați racordul ventilului până în partea de jos a filetului ventilului anvelopei. Compresorul trebuie să fie oprit.

16 Citiți presiunea în anvelopă de la manometru.

- Dacă este sub 1,3 bar (19 psi), anvelopa nu este etanșată suficient. Nu continuați deplasarea. Contactați un serviciu de asistență rutieră pentru tractare.
- Dacă presiunea în anvelopă este mai mare de 1,3 bar (19 psi), anvelopa trebuie umflată la presiunea specificată pe eticheta de presiune în anvelope de pe stâlpul portierei șoferului (1 bar = 100 kPa = 14,5 psi). Eliberați aer utilizând reductorul de presiune dacă presiunea este mare.

**Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.**

**Avertizare**

Verificați periodic presiunea în anvelope.

Volvo recomandă ca mașina să fie condusă până la cel mai apropiat atelier autorizat Volvo pentru înlocuirea/repararea anvelopei deteriorate. Informați atelierul că anvelopa conține lichid de etanșare.

Butelia de lichid de etanșare și furtunul trebuie înlocuite după utilizare. Volvo recomandă ca aceste înlocuiri să fie efectuate de un atelier autorizat Volvo.

**Avertizare**

Distanța maximă care poate fi parcursă cu anvelopele care conțin lichid de etanșare este de 200 km (120 mile).

**Notă**

Compresorul este un dispozitiv electric. Urmați normele locale privind gestionarea deșeurilor.

[1] Temporary Mobility Kit

[2] Vă recomandăm un atelier autorizat Volvo.

# 16.5. Condusul pe timp de iarnă

## 16.5.1. Lanțuri de zăpadă

Utilizarea lanțurilor de zăpadă și a anvelopelor de iarnă poate îmbunătăți tracțiunea în condiții de iarnă.

Volvo nu recomandă utilizarea lanțurilor de zăpadă pe roți cu dimensiuni mai mari de 18 in.

**Avertizare**

Utilizați lanțuri antiderapante originale Volvo sau lanțuri echivalente proiectate pentru modelul de mașină și dimensiunile anvelopei și jantei. Sunt permise numai lanțurile antiderapante fixate **pe o singură parte**.

În caz de incertitudine cu privire la lanțurile antiderapante, Volvo recomandă contactarea unui atelier Volvo autorizat. Lanțurile antiderapante greșite pot cauza deteriorări majore mașinii și pot duce la un accident.

Utilizarea lanțurile de iarnă poate duce la funcționarea defectuoasă a sistemului de monitorizare a presiunii din anvelope* [1].

**Important**

Pot fi utilizate la mașină lanțuri antiderapante cu următoarele restricții:

- Întotdeauna respectați cu atenție instrucțiunile de montare ale producătorului. Montați lanțurile cât mai tensionate posibil și tensionați-le la intervale regulate.
- Lanțurile antiderapante trebuie utilizate numai pe roțile din față (se aplică și pentru mașinile cu tracțiune integrală).
- În unele cazuri, NU trebuie folosite lanțuri antiderapante, de exemplu dacă sunt montate anvelope și roți de pe piața pieselor de schimb sau "speciale" care au dimensiuni diferite de anvelopele și roțile originale. Trebuie menținută o distanță suficientă între lanțuri și frâne, suspensie și componentele caroseriei.
- Verificați reglementările locale cu privire la utilizarea lanțurilor antiderapante înainte de a le monta.
- Nu depășiți niciodată viteza maximă specificată de producătorul lanțurilor. Nu depășiți niciodată 50 km/h (30 mile/h) în nicio circumstanță.
- Evitați denivelările, găurile sau virajele strânse când conduceți cu lanțuri antiderapante.
- Evitați să conduceți pe teren, deoarece aceasta uzează atât lanțurile antiderapante cât și anvelopele.
- Conducerea cu lanțuri antiderapante poate avea un efect negativ asupra caracteristicilor de conducere a mașinii. Evitați virajele rapide sau strânse precum și frânarea cu roți blocate.
- Unele tipuri de lanț care sunt tensionate ferm afectează componentele frânei și, prin urmare, NU trebuie utilizate.

Puteți obține mai multe informații despre lanțurile de zăpadă de la un dealer Volvo.

* Opțiune/accesoriu.

[1] Indirect Tyre Pressure Monitoring System (ITPMS)

# 16.5.2. Anvelope de iarnă

Anvelopele de iarnă sunt adaptate pentru condiții de carosabil de iarnă.

Volvo recomandă anvelope de iarnă de anumite dimensiuni. Dimensiunile anvelopelor depind de varianta de motor. Când conduceți cu anvelope de iarnă, tipul corect de anvelope trebuie montat pe toate roțile.

O anvelopă care satisface valorile minime pentru tracțiunea pe zăpadă are următorul simbol pe eticheta anvelopei.

Eticheta anvelopei pentru o anvelopă care satisface valorile minime relevante pentru tracțiunea pe gheață trebuie să includă următorul simbol:

Anvelopele cu crampoane nu sunt incluse în marcajele pentru anvelope.

## Sfaturi pentru trecerea la anvelope de iarnă

La trecerea de la anvelope de vară la cele de iarnă, marcați pe ce parte a mașinii au fost montate, de ex., **S** pentru stânga și **D** pentru dreapta.

Contactați un dealer Volvo pentru informații privind cele mai adecvate tipuri de jante și anvelope.

## Anvelope cu crampoane

Anvelopele de iarnă cu crampoane trebuie rodate ușor pe o distanță de 500-1000 km (300-600 mile), pentru așezarea corectă a crampoanelor în anvelope. Acest lucru permite o durată de utilizare mai lungă, cel puțin pentru crampoane.

> **Notă**
>
> Normele privind utilizarea anvelopelor cu crampoane pot varia. Respectați întotdeauna normele și legislația aplicabile la nivel local.

## Adâncimea profilului

Condițiile de drum cu gheață, lapoviță și temperaturi scăzute supun anvelopele la solicitări mai mari decât pe timp de vară. Prin urmare, Volvo vă recomandă să nu conduceți cu anvelope de iarnă care au o adâncime a profilului de rulare mai mic de 4 mm (0.15 in).

---

# 16.5.3. Pregătiri pentru o călătorie lungă

Înainte de a pleca în vacanță sau într-o altă excursie lungă, verificați cu atenție funcțiile și echipamentele mașinii.

Verificați dacă:

- motorul funcționează normal și dacă consumul de combustibil este normal;
- există scurgeri de fluide
- efectul de frânare sau sistemul de frână funcționează corect;
- toate lămpile funcționează - reglați înălțimea fasciculului farurilor dacă mașina este foarte încărcată;
- adâncimea profilului de rulare și presiunea în anvelope sunt suficiente; Schimbați anvelopele cu cele de iarnă dacă conduceți în zone unde există riscul de carosabil înghețat sau cu zăpadă;
- încărcarea bateriei demarorului funcționează corect;
- lamele ștergătoarelor sunt în condiție bună;
- mașina este echipată cu un triunghi reflectorizat și cu o vestă cu vizibilitate ridicată - în anumite țări, acestea sunt obligatorii conform legii.

---

# 16.5.4. Condusul pe timp de iarnă

Pentru a conduce pe timp de iarnă, este important să efectuați anumite verificări ale mașinii pentru a vă asigura că mașina poate fi condusă în siguranță.

Verificați următoarele mai ales înainte de un sezon rece:

- Lichidul de răcire a motorului trebuie să conțină 50% glicol. Amestecul protejează motorul împotriva înghețului până la aprox. -35 °C (-31 °F). Pentru a evita riscurile asupra sănătății, nu trebuie să fie amestecate diferite tipuri de glicol.
- Rezervorul de combustibil trebuie să fie menținut plin pentru a evita condensarea.
- Vâscozitatea uleiului de motor este importantă. Uleiurile cu vâscozitate mai scăzută (uleiurile mai subțiri) facilitează pornirea pe timp de vreme rece și reduce consumul de combustibil când motorul este rece.
- Starea bateriei demarorului și nivelul de încărcare trebuie verificate. Vremea rece solicită foarte mult bateria demarorului și capacitatea acesteia.

- Starea bateriei demarorului și nivelul de încărcare trebuie verificate. Vremea rece solicită mai mult bateria și capacitatea acesteia.
- Utilizați lichid de spălare cu antigel pentru a evita formarea gheții în rezervorul de lichid de spălare.

Consultați secțiunea separată pentru recomandările privind uleiul de motor.

## Condiții de condus pe drum alunecos

Pentru a obține ținuta de drum optimă, Volvo recomandă utilizarea de anvelope de iarnă pe toate roțile, dacă există risc de zăpadă sau gheață.

**Notă**

Utilizarea anvelopelor de iarnă este o cerință legală în anumite țări. Anvelopele cu cuie nu sunt permise în toate țările.

Exersați condusul pe carosabil alunecos în condiții controlate pentru a afla modul în care mașina reacționează.

---

# 16.6. Anvelope

Funcția anvelopelor este de a transporta încărcătura, asigura aderență pe carosabil, reduce vibrațiile și proteja janta de uzură.

Anvelopele afectează semnificativ caracteristicile de manevrare ale mașinii. Tipul anvelopei, dimensiunile, presiunea în anvelope și indicele de viteză sunt importante pentru performanța mașinii.

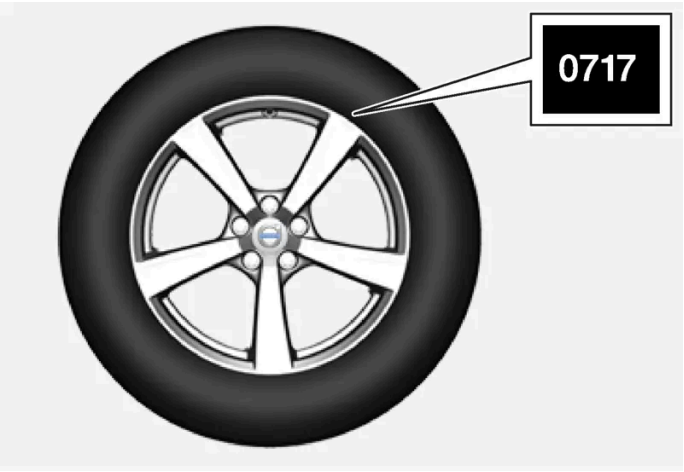
Mașina este echipată cu anvelope conform autocolantului cu informații privind anvelopele amplasat pe stâlpul lateral al portierei șoferului (între portiera față și portiera spate).

> **Avertizare**
>
> O anvelopă deteriorată poate duce la pierderea controlului asupra mașinii.

## Anvelope recomandate

La livrare, mașina este echipată cu anvelope originale Volvo, cu marcajul VOL[1] pe lateralele anvelopelor. Aceste anvelope au fost adaptate la mașină cu atenție. În cazul modificării anvelopelor, este important ca noile anvelope să aibă acest marcaj pentru menținerea caracteristicilor de manevrare, a nivelului de confort și a consumului de energie.

## Anvelope noi




Anvelopele sunt perisabile. După câțiva ani, acestea încep să se întărească, iar caracteristicile/capacitatea de frecare se deteriorează treptat. Din acest motiv, înlocuiți-le cu anvelope cât mai noi. Acest lucru este important mai ales privind anvelopele de iarnă. Ultimele patru cifre din șir indică săptămâna și anul de fabricație. Acesta este marcajul DOT (Department of Transportation) al mașinii, alcătuit din patru cifre, în acest caz, 0717. Anvelopa a fost fabricată în săptămâna 07 din anul 2017.

## Vechimea anvelopelor

Toate anvelopele mai vechi de 6 ani trebuie verificate de un expert dacă par a fi nedeteriorate. Anvelopele îmbătrânesc și se descompun, chiar dacă sunt utilizate puțin sau chiar deloc. Prin urmare, funcția lor poate fi afectată. Acest lucru se aplică tuturor anvelopelor depozitate pentru o utilizare ulterioară. Fisurile sau decolorarea sunt semne care indică inadecvarea anvelopelor pentru a fi utilizate.

## Economia anvelopelor

- Mențineți presiunea corectă în anvelope.
- Evitați pornirile rapide, frânarea puternică sau scârțâitul roților.
- Uzura anvelopelor crește odată cu viteza.
- Geometria corectă a roților este foarte importantă.
- Roțile neechilibrate afectează economia anvelopelor și confortul în timpul călătoriei.
- Anvelopele trebuie să aibă aceeași direcție de rotație pe toată durata lor de utilizare.
- La schimbarea anvelopelor, cele cu cea mai mare adâncime a profilului pot fi montate pe puntea spate, pentru a reduce pericolul de derapaj din cauza supravirării în cazul acvaplanării, virajelor și frânării bruște pe drumuri ude.
- Dacă conduceți peste borduri sau prin găuri adânci, puteți deteriora permanent anvelopele și/sau jantele roților.
- La mașinile cu dimensiuni diferite ale roților față și spate, nu este permisă schimbarea poziției între ele ale roților față și spate.

## Rotația anvelopelor

Stilul de condus, presiunea în anvelope și starea drumului afectează ritmul de îmbătrânire și uzură al anvelopelor. Presiunea corectă în anvelope duce la o uzură uniformă.

Pentru a evita diferențele majore de adâncime a benzii de rulare și pentru a preveni formarea de modele de uzură pe anvelope, puteți schimba între ele roțile față cu cele spate. O distanță adecvată pentru primul schimb este la 5.000 km (aprox. 3.100 mile) și apoi la intervale de 10.000 km (aprox. 6.200 mile).

Volvo vă recomandă să contactați un atelier autorizat Volvo pentru verificarea adâncimii benzii de rulare. Dacă s-a produs deja o diferență semnificativă de uzură (o diferență de> 1 mm în adâncimea benzii de rulare) între anvelope, atunci anvelopele cele mai puțin uzate trebuie montate întotdeauna în spate. În mod normal, subvirarea este mai ușor de corectat decât supravirarea. Din acest motiv, este important ca roțile spate nu trebuie să își piardă aderența înaintea roților față.

> **Important**
>
> Mașinile cu dimensiuni diferite ale roților sau anvelopelor pe punțile față și spate trebuie să aibă întotdeauna anvelopele și/sau roțile mai mari pe puntea spate. Prin urmare, nu este permisă, de exemplu, schimbarea între ele a roților față și spate pentru a se obține o uzură mai uniformă între roțile față și spate.

## Depozitarea roților și anvelopelor

Atunci când depozitați roți complete (anvelope montate pe jante), acestea trebuie suspendate sau poziționate pe partea laterală pe pardoseală.

Anvelopele care nu sunt montate pe jante trebuie depozitate așezate pe laterală sau în poziție verticală, dar nu suspendate.

> **Important**
>
> Anvelopele trebuie depozitate într-un spațiu răcoros, uscat și întunecat. Nu le depozitați în apropierea solvenților, benzinelor, uleiurilor etc.

**Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.**

**Avertizare**

- Dimensiunile anvelopelor și jantelor pentru mașina Volvo sunt specificate pentru a respecta cerințele esențiale pentru caracteristicile de stabilitate și de mers. Combinațiile neomologate de jantă și anvelopă pot avea un efect negativ asupra stabilității și caracteristicilor de drum ale mașinii.
- Orice deteriorare provocată de montarea unor combinații jantă-anvelopă neomologate nu este acoperită de garanția pentru mașina nouă. Volvo nu își asumă nicio responsabilitate pentru moartea, vătămarea corporală sau costurile determinate de astfel de combinații montate.

[1] Pot exista deviații pentru anumite dimensiuni de anvelope.

---

# 16.7. Dimensiuni omologate de anvelope și jante

În anumite țări, nu toate dimensiunile omologate sunt indicate pe documentul de înmatriculare sau pe alte documente. Următorul tabel prezintă toate combinațiile omologate de jante și anvelope.
✓ = omologat

| Motor | 235/60R18<br>7,5 x 18 x 50,5 | 235/55R19<br>7,5 x 19 x 50,5 | 255/45R20<br>8 x 20 x 52,5<br>9 x 20 x 38,5 [1] | 255/40R21<br>8,5 x 21 x 49,5 [2]<br>9 x 21 x 38,5 [1] | 265/35R22<br>9x22x43 [1] |
|---|---|---|---|---|---|
| B5 (B420T2) | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| B5 AWD (B420T2) | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| B5 AWD (B420T11) | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| B5 AWD (B420T10) | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| B6 AWD (B420T) | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |

[1] Numai în combinație cu un set de extensii de aripă față și spate.

[2] Numai în combinație cu extensiile de aripă față și spate.

---

# 17. Încărcarea, depozitarea și habitaclul

# 17.1. Încărcare

## 17.1.1. Recomandări de încărcare

Sunt câteva elemente importante de urmat atunci când încărcați mașina.

Sarcina utilă depinde de masa proprie a mașinii. Greutatea totală a pasagerilor și a tuturor accesoriilor reduce sarcina utilă a mașinii cu greutatea corespunzătoare.

> **Avertizare**
>
> Caracteristicile de mers ale mașinii se modifică în funcție de greutate și de poziționarea sarcinii.

### Încărcarea compartimentului pentru bagaje

Elemente de urmat la încărcarea mașinii:

- Amplasați încărcătura ferm lângă spătarul banchetei.
- Obiectele grele trebuie amplasate cât mai jos posibil. Evitați să așezați încărcături grele pe spătarele coborâte.
- Acoperiți marginile ascuțite cu un material moale pentru a evita deteriorarea tapițeriei.
- Asigurați toate încărcăturile de inelele pentru fixarea încărcăturilor cu chingi sau plase.

> **Avertizare**
>
> Un obiect nefixat cu o greutate de 20 kg (44 lb) poate, în cazul unei coliziuni frontale la 50 km/h (30 mph), să genereze impactul unui articol cu o greutate de 1000 kg (2200 lb).

> **Avertizare**
>
> Lăsați un spațiu de 10 cm (4 in) între încărcătură și geamurile laterale, dacă mașina este încărcată până la marginea superioară a geamurilor portierelor. Altfel, protecția oferită de airbagurile cortină, ascunse în capitonajul plafonului, poate fi compromisă.

**Avertizare**

Asigurați întotdeauna încărcătura. Asigurați întotdeauna încărcătura. La frânarea bruscă, încărcătura se poate deplasa, determinând rănirea ocupanților mașinii.

Acoperiți muchiile ascuțite și colțurile ascuțite cu un material moale.

Opriți motorul și acționați frâna de parcare când încărcați/descărcați obiecte lungi. Altfel, puteți lovi accidental schimbătorul sau selectorul de viteze cu încărcătura și muta în poziția de mers; mașina poate porni de pe loc.

**Extinderea spațiului din compartimentul pentru bagaje**

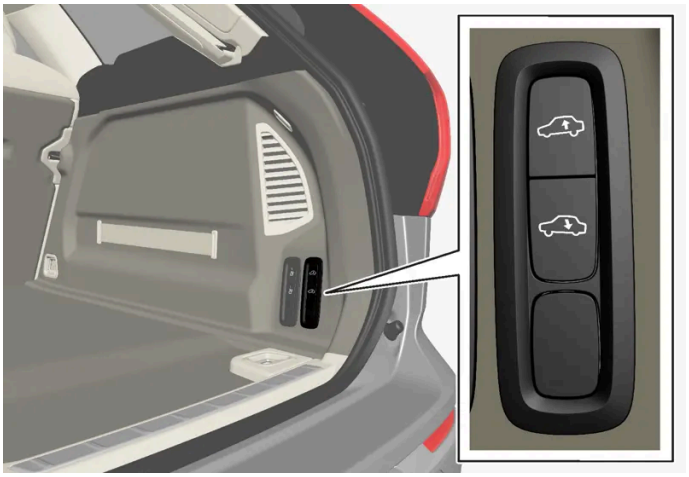
Pentru a extinde compartimentul pentru bagaje și simplifica încărcarea, coborâți spătarul banchetei. Rețineți că obiectele nu trebuie să prevină funcționarea sistemului WHIPS pentru scaunele față dacă spătarul banchetei este rabatat.

O deschidere de încărcare prin banchetă se poate rabata pentru a transporta încărcături lungi și înguste.

## Reglarea nivelului pentru secțiunea spate a mașinii*

Secțiunea spate a mașinii poate fi coborâtă/ridicată pentru a atinge o înălțime mai bună de lucru pentru compartimentul pentru bagaje sau pentru asistență atunci când cuplați/decuplați o remorcă la/de la bara de tractare*.

Reglarea nivelului se realizează de la butoanele amplasate în spate, pe partea dreaptă, pe panoul lateral al compartimentului pentru bagaje.



Butoane pentru ridicarea/coborârea secțiunii spate a mașinii.

Controlul se realizează de la cele două butoane - un buton coboară și un buton care ridică secțiunea spate a mașinii. La ridicare sau coborâre, țineți apăsat butonul până când secțiunea spate atinge nivelul dorit.

Nu puteți ridica secțiunea spate a mașinii mai sus decât nivelul normal.

În timpul condusului, înălțimea secțiunii spate va reveni la nivelul normal.

**Notă**

Nu puteți regla înălțimea secțiunii spate când una sau mai multe portiere sau capota sunt deschise. Acest lucru nu se aplică pentru hayon.

**Avertizare**

La coborâre, asigurați-vă că nu există persoane, animale sau obiecte sub mașină. Acest lucru poate pune viața în pericol și poate deteriora mașina sau obiectul.

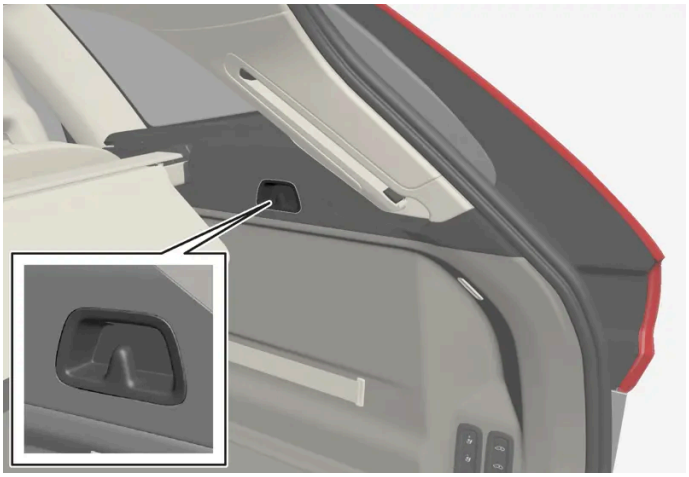
* Opțiune/accesoriu.

---

# 17.1.2. Cârlige pentru plase

Cârligele pentru plase țin plasele în poziție și le împiedică răsturnarea acestora și răspândirea conținutului lor în compartimentul portbagajului.

## De-a lungul laturilor



Există un cârlig pentru plase în panoul lateral pe fiecare parte a compartimentului portbagajului.

Există două cârlige pentru plase în panoul lateral pe fiecare parte a compartimentului portbagajului.

**Important**

Cârligele pentru plase pot fi încărcate cu maxim 5 kg (11 lbs).

---

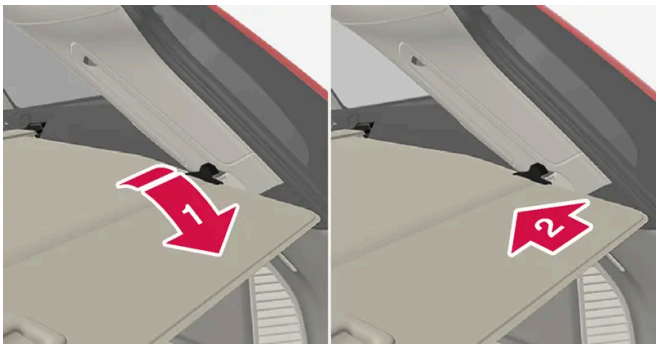
# 17.1.3. Acționarea capacului portbagajului*

Capacul portbagajului vine cu două poziții extinse: o poziție de acoperire completă și o poziție de încărcare, în care capacul este parțial extins pentru a vă permite să accesați partea din spate a compartimentului pentru bagaje.

## Poziția de acoperire completă

Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.

1




1

Prindeți mânerul și trageți capacul portbagajului în poziția de capăt.

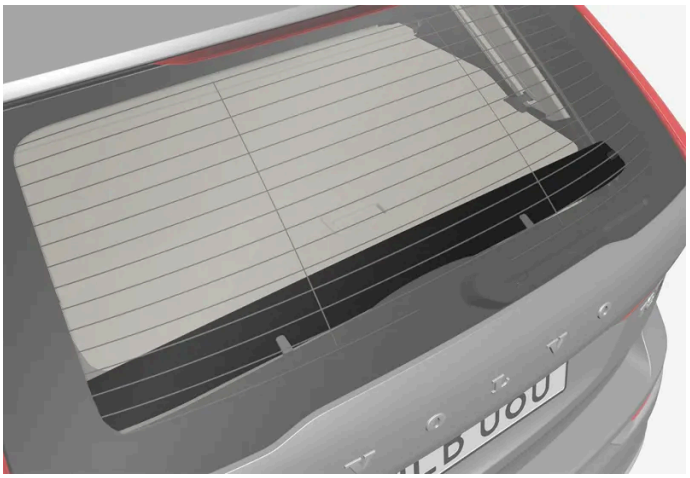
2

2

Agățați știfturile de fixare în fantele din stâlpii spate a compartimentului pentru bagaje.

> Capacul portbagajului este blocat în poziția acoperire completă.

Capacul portbagajului în poziția acoperire completă.



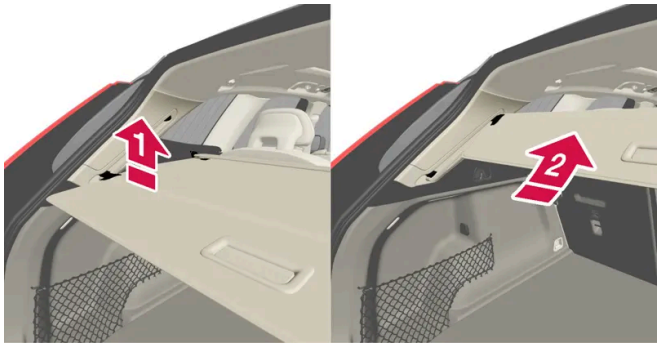
Panoul spate fixat pe partea interioară a hayonului completează capacul portbagajului.

Important

Nu puneți obiecte pe partea superioară a prelatei portbagajului.

## Modul de încărcare

Din poziția de acoperire completă:

1 


Apăsați secțiunea cu mâner al capacului portbagajului ușor în sus.

> Capacul se ridică până în poziția de încărcare.

Revenirea la poziția de acoperire completă din poziția de încărcare:

1 Prindeți mânerul și trageți capacul portbagajului în jos, în poziția de capăt. Pentru ușurință, înclinați ușor mânerul pentru ca știfturile de fixare să depășească opritoarele.

2 Eliberați mânerul pentru ca știfturile de fixare să se cupleze.

> Capacul este blocat în poziția acoperire completă.

Important

Prelata portbagajului poate obstrucționa vederea în spate când se află în poziția de încărcare. Asigurați-vă că prelata portbagajului este complet extinsă sau complet retrasă în timpul conducerii.

**Retractarea**

1 Din poziția de acoperire completă:

Ridicați mânerul și trageți-l înspre înapoi pentru a decupla știfturile de fixare ale capacului portbagajului și apoi eliberați.

Din poziția de încărcare:

Prindeți mânerul și trageți capacul portbagajului din fante - trageți în poziția de acoperire completă. Ridicați mânerul și trageți-l înspre înapoi pentru a decupla știfturile de fixare și apoi eliberați.

2 Retractați capacul cu știfturile de fixare ieșite din panourile laterale până când acesta se oprește în poziția retractată.

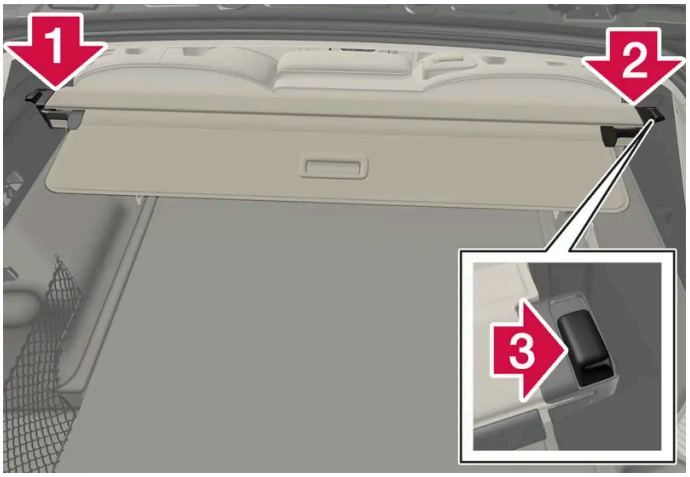
* Opțiune/accesoriu.

---

# 17.1.4. Montarea și demontarea capacului portbagajului*

În poziția extinsă, capacul portbagajului și panoul spate împiedică accesul vizual la compartimentul pentru bagaje.

## Montarea prelatei din portbagaj

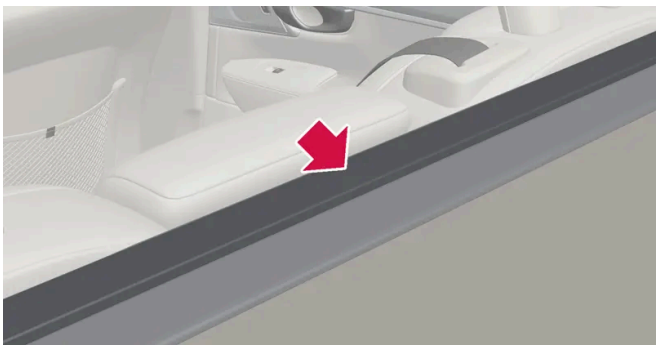



1 1

Introduceți unul din elementele de capăt ale capacului portbagajului în fanta din panoul lateral al compartimentului pentru bagaje.

2 2

Apoi introduceți celălalt element de capăt în fanta din panoul lateral de pe partea opusă.



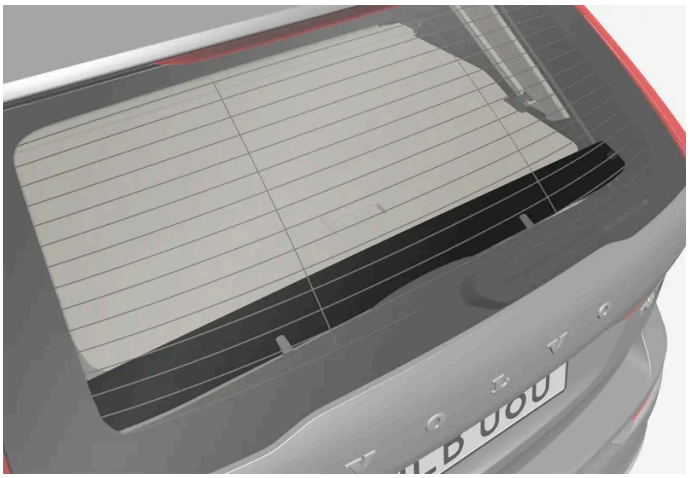
Verificați dacă panoul frontal este direcționat în jos în spatele spătarelor înainte de a fixa caseta.

3 3

Apăsați elementele de capăt pe ambele părți - câte unul pe rând.

> După ce auziți un clic și marcajele roșii de pe fiecare element de capăt nu mai sunt vizibile, înseamnă că capacul portbagajului a fost montat. Verificați dacă fixarea este sigură.

**Montarea panoului hayonului**

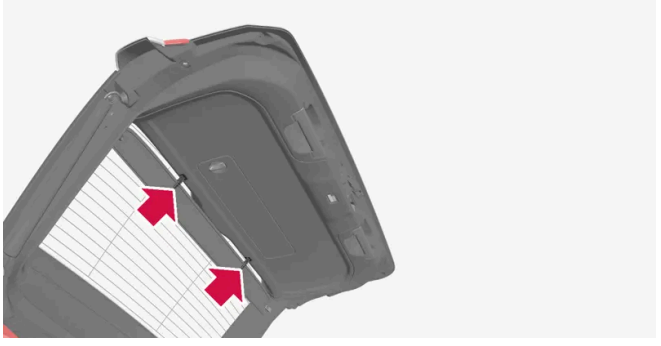


La utilizarea capacului portbagajului, un panou trebuie montat la hayon.

1

Rotiți panoul în direcția corectă cu partea de înfiletat în jos și ghidați știftul în consola de pe o parte a hayonului.

2 Prindeți ușor panoul pentru a facilita ghidarea știftului prin consola de pe cealaltă parte.

3 

Apăsați cele două cleme superioare în fantele din hayon pentru a se fixa în poziție. Veți auzi un clic.

**Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.**

## Demontarea capacului portbagajului

În poziția retractată:

1 Apăsați butonul de la unul din elementele de capăt ale capacului portbagajului retractate și ridicați acel capăt.

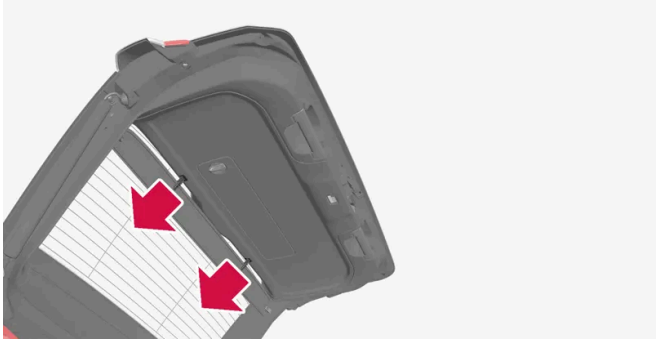
2 Scoateți prelata înclinând-o cu atenție.

> Celălalt element de capăt se slăbește automat, iar prelata poate fi scoasă din compartimentul pentru bagaje.

#### Demontarea panoului hayonului

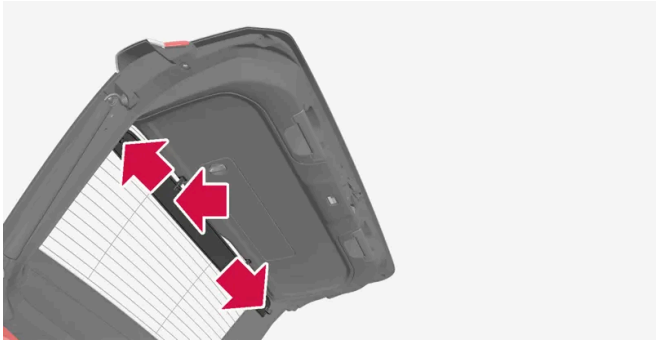
Dacă nu se utilizează capacul portbagajului, puteți demonta panoul spate.

1



Trageți clemele superioare ale panoului direct din hayon.

2



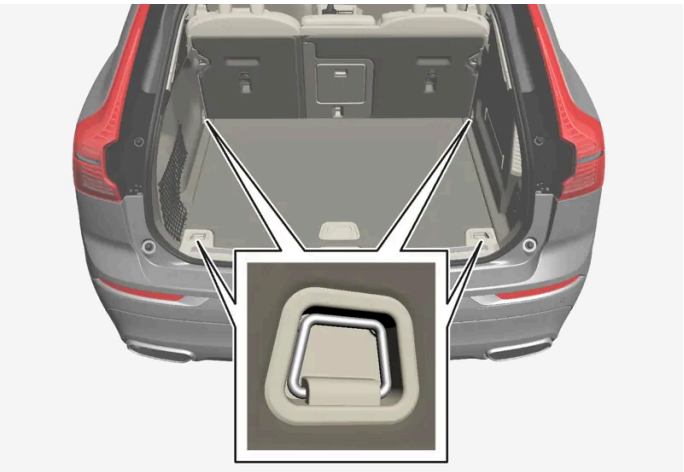
Scoateți cu atenție panoul din consola de pe o parte a hayonului și apoi din cealaltă parte. Dacă este cazul, prindeți ușor panoul pentru a-l flexibiliza și ușura demontarea.

* Opțiune/accesoriu.

**Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.**

# 17.1.5. Inele pentru fixarea încărcăturii

Utilizați inelele pentru fixarea încărcăturii pentru a atașa chingi pentru a ancora obiecte în compartimentul portbagajului.



**Avertizare**

Obiectele dure, ascuțite și grele care nu sunt fixate sau ies în afară pot provoca accidentări în caz de frânare bruscă.

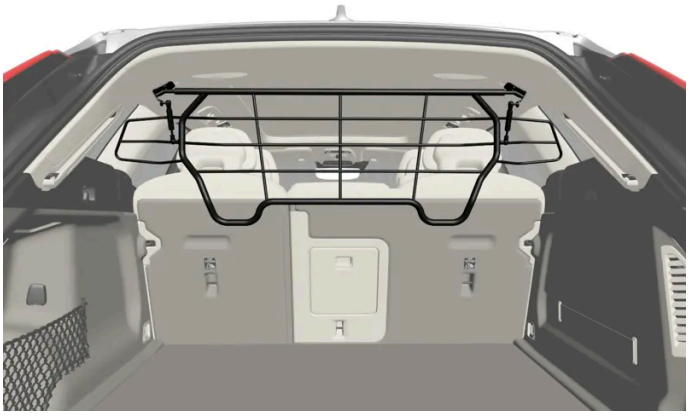
Asigurați întotdeauna obiectele mari și grele cu o centură de siguranță sau cu chingi de fixare a încărcăturii.

---

# 17.1.6. Montarea și demontarea grilajului de siguranță*

Grilajul de siguranță împiedică bagajele sau animalele de companie din portbagaj să se răstoarne în habitaclu în cazul unei frânări bruște.

Grilajul de siguranță este testat în caz de avarie în conformitate cu cerințele legale CEE R17 și îndeplinește cerințele de rezistență ale Volvo.



Din motive de siguranță, grilajul de siguranță trebuie să fie întotdeauna fixat și ancorat corect.

**Avertizare**

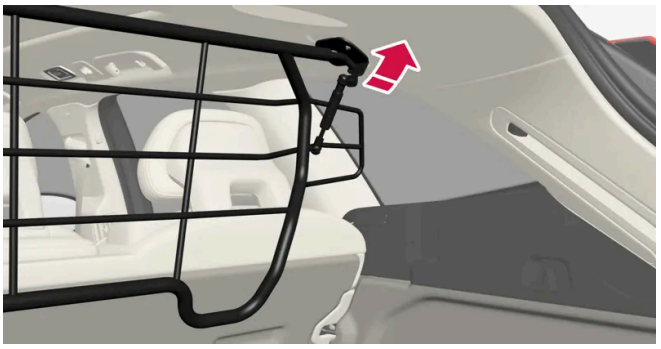
În nicio circumstanță, nicio persoană nu poate rămâne în compartimentul pentru bagaje pe durata deplasării mașinii. Astfel, se vor evita rănirile în caz de frânare bruscă sau de accident.

Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.

## Montarea

> **Important**
>
> Grila de siguranță trebuie utilizată numai în poziția din spate (în spatele banchetei spate) descrisă aici.

Înainte de prima montare a grilajului de siguranță, prizele de montaj din plafon existente din plastic trebuie înlocuite cu prize de montaj din oțel. Volvo vă recomandă să efectuați schimbarea prizelor de montaj din plafon la un atelier autorizat sau la un dealer Volvo.

1. Rabatați spătarul banchetei în față.
2. Asigurați-vă că grilajul de siguranță este orientat în direcția corectă. Ridicați grilajul de siguranță printr-una din portierele laterale din spate.
3. 

   Poziționați grilajul de siguranță în prizele de montaj din plafon.

   Următorul pas se poate realiza mai ușor dacă două persoane țin grilajul de siguranță în poziția corectă.
4.

   Introduceți șurubul furnizat și strângeți utilizând cheia torx de 6 mm furnizată. Repetați pe partea opusă. Cuplu de strângere recomandat: 20 Nm (15 ft-lb).

> Verificați dacă grilajul de siguranță a fost montat corespunzător.

5. Ridicați spătarul în poziție verticală.

Pentru mai multe informații despre instrumentele și metodele necesare pentru montare/demontare, consultați instrucțiunile de montaj, furnizate la achiziția inițială.

**Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.**

**Important**

Grila de siguranță nu poate fi pliată în sus sau în jos când este montată o prelată portbagaj.

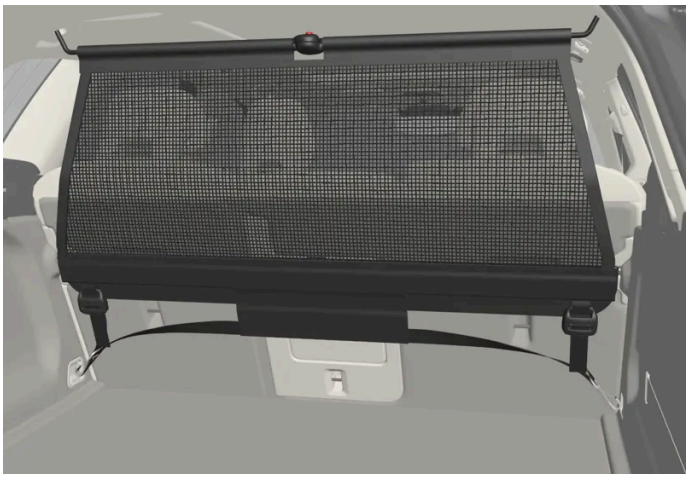
* Opțiune/accesoriu.

---

# 17.1.7. Montarea și demontarea plasei de siguranță*

Plasa de siguranță împiedică proiectarea încărcăturilor în habitaclu în cazul unei frânări bruște.

Plasa de siguranță este fixată în patru puncte de fixare.



Din motive de siguranță, plasa de siguranță trebuie să fie întotdeauna fixată și ancorată conform descrierii de mai jos.

Plasa este fabricată dintr-o țesătură puternică din nailon și poate fi asigurată în două locații diferite în mașină:

- Fixare în față - în spatele scaunelor din față.
- Fixare în spate - în spatele banchetei din spate.

**Avertizare**

Bagajele din portbagaj trebuie să fie ancorate bine și, de asemenea, trebuie utilizată o plasă de siguranță fixată corect.

## Fixarea plasei de siguranță

**Avertizare**

Verificați dacă elementele de fixare ale plasei de siguranță sunt corect fixate și dacă chingile elastice sunt bine prinse.

Plasele de siguranță deteriorate nu trebuie utilizate.

**Notă**

În cazul montării înspre înainte, plasa de siguranță este montată cel mai ușor prin portierele din spate.

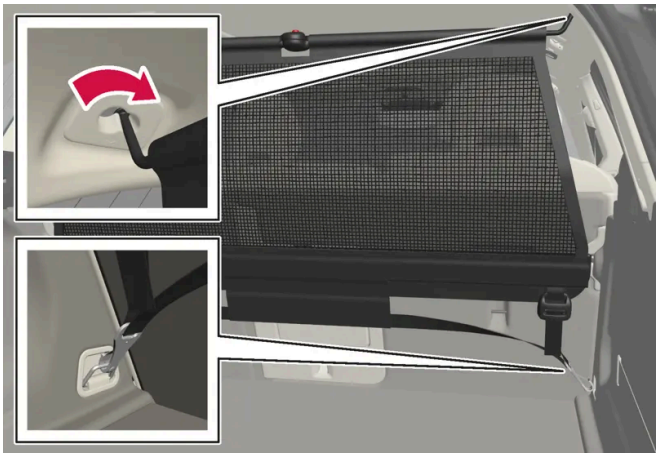
1 Despăturiți plasa de siguranță și asigurați-vă că tija superioară de divizare din plasă este blocată în poziția ei extinsă.

2 Prindeți un cârlig de reținere a plasei în suportul de plafon din față sau din spate, cu blocările curelei de ancorare îndreptate spre dvs.

3 Prindeți al doilea cârlig de prindere a plasei de suportul de plafon de pe partea opusă.

Cârligele cu arc telescopic facilitează fixarea.

Aveți grijă să apăsați înainte cârligele de reținere a plasei pentru fiecare poziție a capătului frontal al suportului de plafon.

4 

Fixare în spate.

Pentru fixarea în spate:

Cu plasa fixată în suporturile de plafon din spate, prindeți în cârlige curelele de fixare ale plasei de siguranță în inelele pentru fixarea încărcăturii din față din compartimentul portbagajului.

Fixare în față.

Pentru fixarea în față:

Cu plasa fixată în suporturile de plafon din spate, prindeți în cârlige curelele de fixare în inelele exterioare din partea din spate a șinelor de glisare a scaunelor. Procedura este ușurată dacă spătarele sunt în poziție verticală și scaunele sunt ușor deplasate înspre înainte.

Asigurați-vă să nu aplicați o presiune ridicată pe plasă atunci când scaunele și spătarele sunt deplasate înspre înapoi din nou. Ajustați numai până când scaunele sau spătarele intră în contact cu plasa.

> **Important**
>
> Dacă un scaun sau un spătar este împins cu putere spre spate în plasa de siguranță, pot fi deteriorate plasa și suporturile plafonului.

5 Tensionați plasa de siguranță cu curelele de ancorare.

### Scoaterea plasei de siguranță

Plasa de siguranță poate fi scoasă ușor și împăturită.

1 Reduceți tensiunea plasei de siguranță prin apăsarea butonului din blocarea curelei de ancorare și tragerea puțin afară a curelei de ancorare pe fiecare parte.

2 Apăsați în interior clichetele și detașați ambele cârlige ale curelei de ancorare.

3 Desfaceți atașările superioare și eliberați plasa din suporturile de plafon.

4 Apăsați butonul roșu de pe tijă pentru a permite împăturirea și apoi rulați plasa. Păstrați plasa în cutia ei.

* Opțiune/accesoriu.

---

# 17.1.8. Încărcătura de pe plafon și portbagaje de plafon

Pentru încărcarea pe plafonul mașinii se recomandă portbagajele de plafon dezvoltate de Volvo.

Acest lucru reduce riscul de avariere a mașinii. Portbagajele de plafon dezvoltate de Volvo pot fi achiziționate de la retailerii Volvo autorizați.

Urmați cu atenție instrucțiunile de montare oferite împreună cu portbagajul de plafon.

- Distribuiți încărcătura în mod uniform pe portbagajul de plafon. Puneți cele mai grele obiecte în partea de jos.
- Verificați periodic dacă portbagajul de plafon și încărcătura sunt asigurate corespunzător. Fixați bine încărcătura cu curelele de fixare.
- Dacă încărcătura este mai lungă decât mașina în partea din față, de ex. un canoe sau un caiac, introduceți inelul de tractare în mufa sa din față și atașați cureaua de fixare la acesta.
- Dimensiunea zonei expuse vântului și, prin urmare, consumul de combustibil crește în funcție de mărimea încărcăturii.

- Conduceți lin. Evitați accelerarea rapidă, frânarea puternică și virajele ascuțite.

> **Avertizare**
>
> Centrul de greutate al mașinii și caracteristicile de conducere sunt modificate de greutățile de pe plafon.
>
> Urmați specificațiile mașinii cu privire la greutăți și sarcina maximă admisă.

---

# 17.1.9. Suportul de biciclete montat pe bara de tractare*

Dacă doriți să utilizați un suport pentru biciclete, vă recomandăm să utilizați suporturile pentru biciclete dezvoltate de Volvo.

Astfel, evitați deteriorarea mașinii și vă bucurați de cea mai bună siguranță în timpul deplasării. Suporturile pentru biciclete dezvoltate de Volvo pot fi achiziționate de la dealerii Volvo autorizați.

Respectați instrucțiunile care însoțesc suportul pentru biciclete.

- Suportul pentru biciclete inclusiv încărcătura trebuie să cântărească cel mult 75 kg (165 lb).
- Dezactivați Rear Auto Brake înainte de a conduce cu un suport pentru biciclete.

> **Avertizare**
>
> Utilizarea incorectă a suportului pentru biciclete poate deteriora cârligul de tractare și mașina.
>
> Suportul pentru biciclete se poate slăbi de la cârligul de tractare dacă:
>
> - este montat incorect la cârligul de tractare;
> - este supraîncărcat, consultați instrucțiunile suportului de biciclete pentru masa maximă admisă pe cârlig;
> - se utilizează pentru transportul altor obiecte decât bicicletele.

Caracteristicile de manevrabilitate ale mașinii sunt afectate la montarea unui suport pentru biciclete pe bara de tractare. De ex. din cauza:

- greutății crescute;
- capacității reduse de accelerare;
- gărzii la sol reduse;
- capacității de frânare modificate.

## Recomandări privind încărcarea bicicletelor pe suportul pentru biciclete

Cu cât distanța dintre centrul de greutate al încărcăturii și cârlig este mai mare, cu atât sarcina pe bara de tractare este mai mare.

Încărcați respectând următoarele recomandări:

- Montați cea mai grea bicicletă cât mai aproape de mașină.

- Păstrați încărcătura simetrică și cât mai aproape de centrul mașinii de ex. prin încărcarea bicicletelor în direcții alternative dacă încărcați mai multe biciclete.
- Îndepărtați obiectele de transport slăbite de la bicicletă, de ex., coș de bicicletă, baterie, scaun pentru copii. Efectuați acest lucru parțial pentru a reduce sarcina de pe bara de tractare și de la suportul pentru biciclete și parțial pentru a reduce rezistența aerodinamică, ceea ce afectează consumul de combustibil.
- Nu utilizați huse de protecție pentru biciclete. Acest lucru poate afecta manevrabilitatea, înrăutăți vizibilitatea și crește consumul de combustibil. De asemenea, poate duce la creșterea sarcinii pe bara de tractare.

* Opțiune/accesoriu.

# 17.2. Compartimentul pentru bagaje

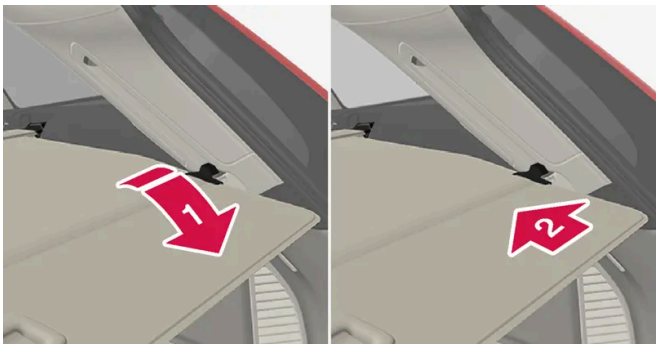
# 17.2.1. Plasă de siguranță, grilă de siguranță și prelată portbagaj

# 17.2.1.1. Acționarea capacului portbagajului*

Capacul portbagajului vine cu două poziții extinse: o poziție de acoperire completă și o poziție de încărcare, în care capacul este parțial extins pentru a vă permite să accesați partea din spate a compartimentului pentru bagaje.

## Poziția de acoperire completă

1




1

Prindeți mânerul și trageți capacul portbagajului în poziția de capăt.

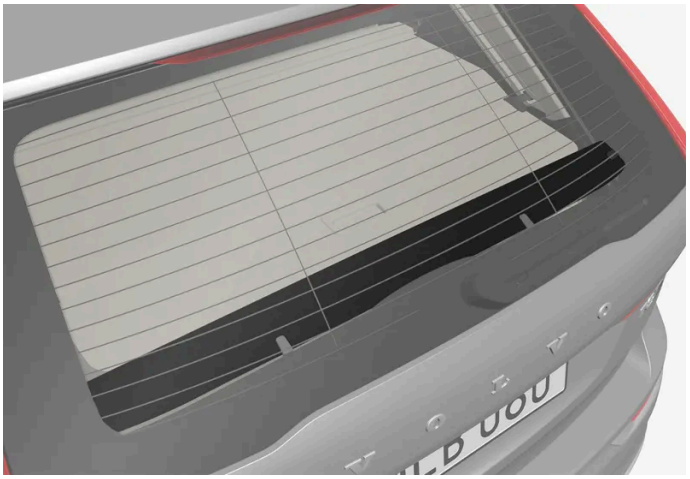
2 2

Agățați știfturile de fixare în fantele din stâlpii spate a compartimentului pentru bagaje.

**Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.**

> Capacul portbagajului este blocat în poziția acoperire completă.

Capacul portbagajului în poziția acoperire completă.

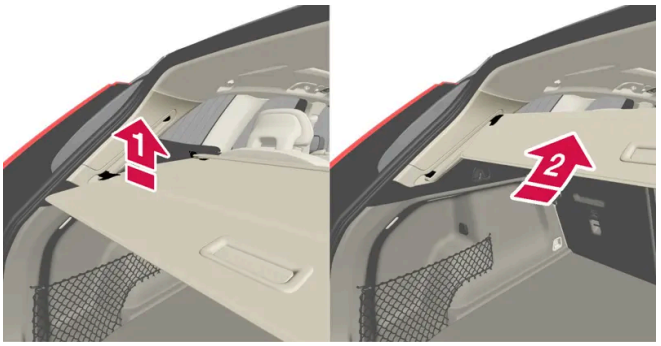


Panoul spate fixat pe partea interioară a hayonului completează capacul portbagajului.

> **Important**
>
> Nu puneți obiecte pe partea superioară a prelatei portbagajului.

## Modul de încărcare

Din poziția de acoperire completă:

1 


Apăsați secțiunea cu mâner al capacului portbagajului ușor în sus.

> Capacul se ridică până în poziția de încărcare.

Revenirea la poziția de acoperire completă din poziția de încărcare:

1 Prindeți mânerul și trageți capacul portbagajului în jos, în poziția de capăt. Pentru ușurință, înclinați ușor mânerul pentru ca știfturile de fixare să depășească opritoarele.

2 Eliberați mânerul pentru ca știfturile de fixare să se cupleze.

> Capacul este blocat în poziția acoperire completă.

**Important**

Prelata portbagajului poate obstrucționa vederea în spate când se află în poziția de încărcare. Asigurați-vă că prelata portbagajului este complet extinsă sau complet retrasă în timpul conducerii.

**Retractarea**

1 Din poziția de acoperire completă:

Ridicați mânerul și trageți-l înspre înapoi pentru a decupla știfturile de fixare ale capacului portbagajului și apoi eliberați.

Din poziția de încărcare:

Prindeți mânerul și trageți capacul portbagajului din fante - trageți în poziția de acoperire completă. Ridicați mânerul și trageți-l înspre înapoi pentru a decupla știfturile de fixare și apoi eliberați.

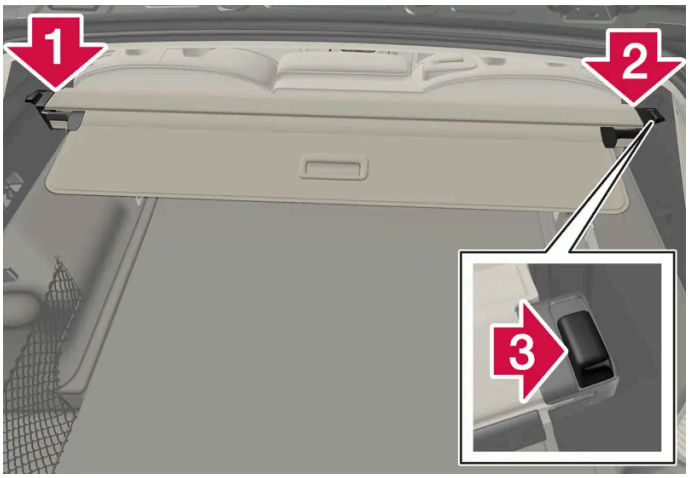
2 Retractați capacul cu știfturile de fixare ieșite din panourile laterale până când acesta se oprește în poziția retractată.

* Opțiune/accesoriu.

# 17.2.1.2. Montarea și demontarea capacului portbagajului*

În poziția extinsă, capacul portbagajului și panoul spate împiedică accesul vizual la compartimentul pentru bagaje.

## Montarea prelatei din portbagaj

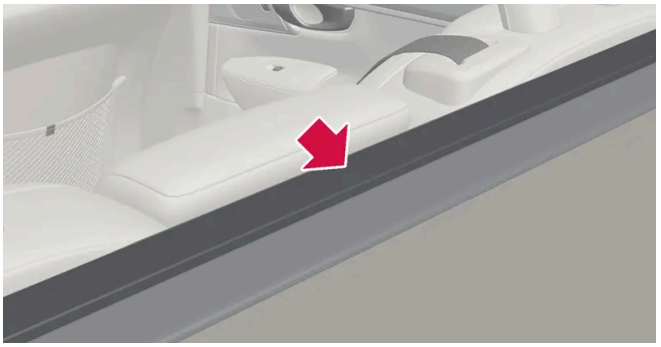



1 1

Introduceți unul din elementele de capăt ale capacului portbagajului în fanta din panoul lateral al compartimentului pentru bagaje.

2 2

Apoi introduceți celălalt element de capăt în fanta din panoul lateral de pe partea opusă.



Verificați dacă panoul frontal este direcționat în jos în spatele spătarelor înainte de a fixa caseta.

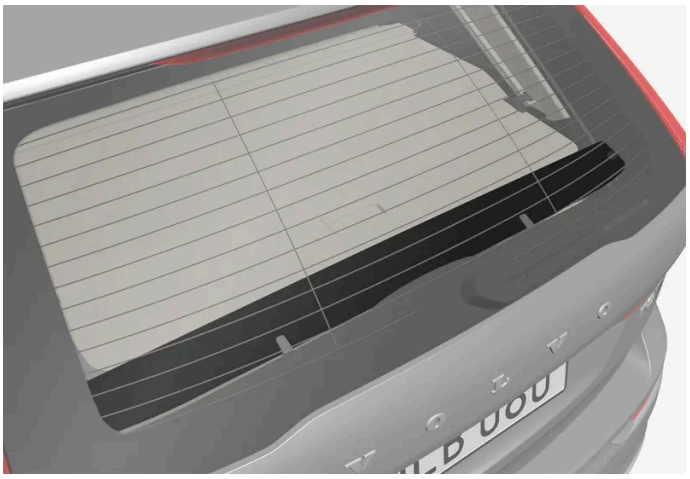
3 3

Apăsați elementele de capăt pe ambele părți - câte unul pe rând.

> După ce auziți un clic și marcajele roșii de pe fiecare element de capăt nu mai sunt vizibile, înseamnă că capacul portbagajului a fost montat. Verificați dacă fixarea este sigură.

**Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.**

**Montarea panoului hayonului**

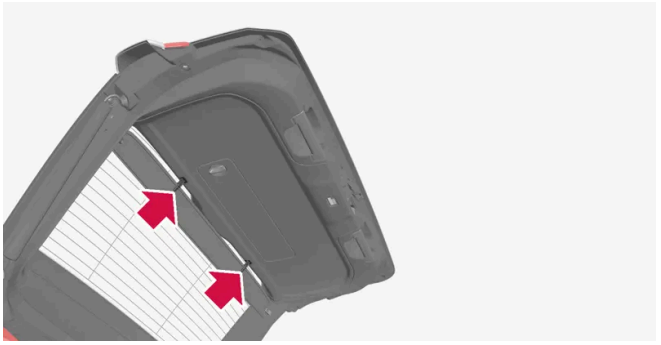


La utilizarea capacului portbagajului, un panou trebuie montat la hayon.

1

Rotiți panoul în direcția corectă cu partea de înfiletat în jos și ghidați știftul în consola de pe o parte a hayonului.

2 Prindeți ușor panoul pentru a facilita ghidarea știftului prin consola de pe cealaltă parte.

3 

Apăsați cele două cleme superioare în fantele din hayon pentru a se fixa în poziție. Veți auzi un clic.

## Demontarea capacului portbagajului

În poziția retractată:

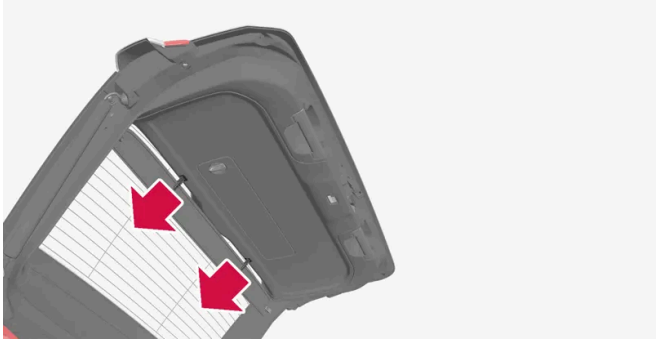
1 Apăsați butonul de la unul din elementele de capăt ale capacului portbagajului retractate și ridicați acel capăt.

2 Scoateți prelata înclinând-o cu atenție.

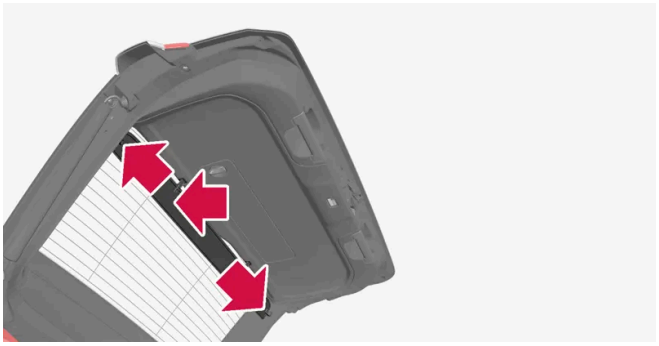
> Celălalt element de capăt se slăbește automat, iar prelata poate fi scoasă din compartimentul pentru bagaje.

**Demontarea panoului hayonului**

Dacă nu se utilizează capacul portbagajului, puteți demonta panoul spate.

1 

Trageți clemele superioare ale panoului direct din hayon.

2 

Scoateți cu atenție panoul din consola de pe o parte a hayonului și apoi din cealaltă parte. Dacă este cazul, prindeți ușor panoul pentru a-l flexibiliza și ușura demontarea.

* Opțiune/accesoriu.

---

# 17.2.1.3. Montarea și demontarea grilajului de siguranță*

Grilajul de siguranță împiedică bagajele sau animalele de companie din portbagaj să se răstoarne în habitaclu în cazul unei frânări bruște.

Grilajul de siguranță este testat în caz de avarie în conformitate cu cerințele legale CEE R17 și îndeplinește cerințele de rezistență

**Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.**

ale Volvo.

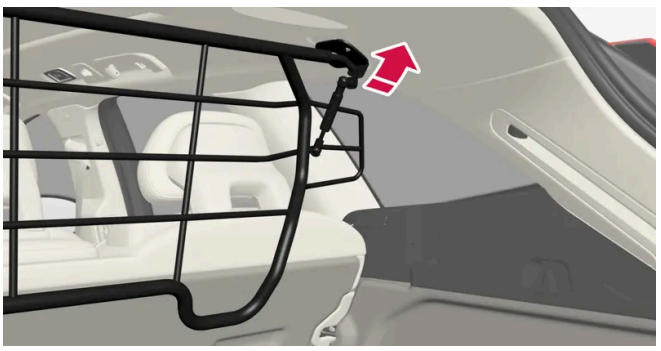
Din motive de siguranță, grilajul de siguranță trebuie să fie întotdeauna fixat și ancorat corect.

> **Avertizare**
>
> În nicio circumstanță, nicio persoană nu poate rămâne în compartimentul pentru bagaje pe durata deplasării mașinii. Astfel, se vor evita rănirile în caz de frânare bruscă sau de accident.

## Montarea

> **Important**
>
> Grila de siguranță trebuie utilizată numai în poziția din spate (în spatele banchetei spate) descrisă aici.

Înainte de prima montare a grilajului de siguranță, prizele de montaj din plafon existente din plastic trebuie înlocuite cu prize de montaj din oțel. Volvo vă recomandă să efectuați schimbarea prizelor de montaj din plafon la un atelier autorizat sau la un dealer Volvo.

1. Rabatați spătarul banchetei în față.
2. Asigurați-vă că grilajul de siguranță este orientat în direcția corectă. Ridicați grilajul de siguranță printr-una din portierele laterale din spate.
3. 

   Poziționați grilajul de siguranță în prizele de montaj din plafon.

Următorul pas se poate realiza mai ușor dacă două persoane țin grilajul de siguranță în poziția corectă.

4

Introduceți șurubul furnizat și strângeți utilizând cheia torx de 6 mm furnizată. Repetați pe partea opusă. Cuplu de strângere recomandat: 20 Nm (15 ft-lb).

> Verificați dacă grilajul de siguranță a fost montat corespunzător.

5 Ridicați spătarul în poziție verticală.

Pentru mai multe informații despre instrumentele și metodele necesare pentru montare/demontare, consultați instrucțiunile de montaj, furnizate la achiziția inițială.

> **Important**
>
> Grila de siguranță nu poate fi pliată în sus sau în jos când este montată o prelată portbagaj.

* Opțiune/accesoriu.

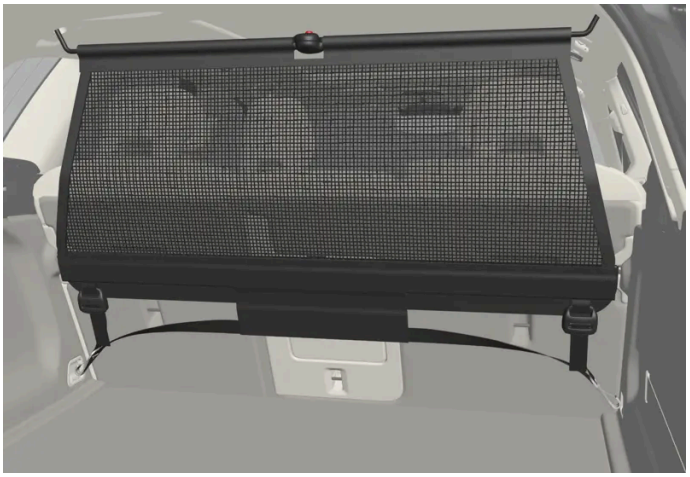
---

# 17.2.1.4. Montarea și demontarea plasei de siguranță*

Plasa de siguranță împiedică proiectarea încărcăturilor în habitaclu în cazul unei frânări bruște.

**Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.**

Plasa de siguranță este fixată în patru puncte de fixare.



Din motive de siguranță, plasa de siguranță trebuie să fie întotdeauna fixată și ancorată conform descrierii de mai jos.

Plasa este fabricată dintr-o țesătură puternică din nailon și poate fi asigurată în două locații diferite în mașină:

- Fixare în față - în spatele scaunelor din față.
- Fixare în spate - în spatele banchetei din spate.

> **Avertizare**
>
> Bagajele din portbagaj trebuie să fie ancorate bine și, de asemenea, trebuie utilizată o plasă de siguranță fixată corect.

## Fixarea plasei de siguranță

> **Avertizare**
>
> Verificați dacă elementele de fixare ale plasei de siguranță sunt corect fixate și dacă chingile elastice sunt bine prinse.
>
> Plasele de siguranță deteriorate nu trebuie utilizate.

> **Notă**
>
> În cazul montării înspre înainte, plasa de siguranță este montată cel mai ușor prin portierele din spate.

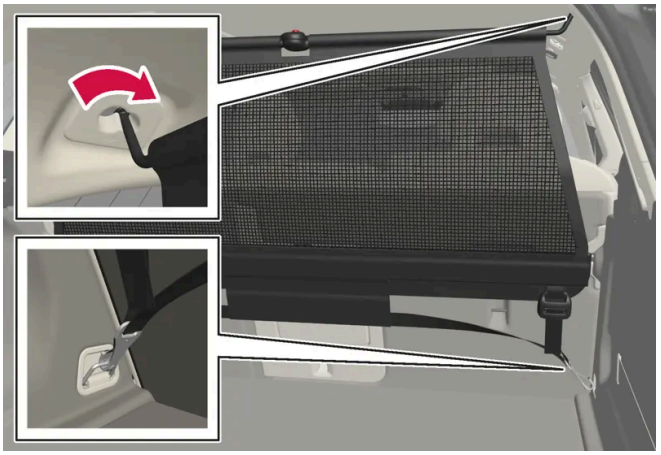
1. Despăturiți plasa de siguranță și asigurați-vă că tija superioară de divizare din plasă este blocată în poziția ei extinsă.
2. Prindeți un cârlig de reținere a plasei în suportul de plafon din față sau din spate, cu blocările curelei de ancorare îndreptate spre dvs.
3. Prindeți al doilea cârlig de prindere a plasei de suportul de plafon de pe partea opusă.

   Cârligele cu arc telescopic facilitează fixarea.

   Aveți grijă să apăsați înainte cârligele de reținere a plasei pentru fiecare poziție a capătului frontal al suportului de plafon.

**Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.**

4



Fixare în spate.

Pentru fixarea în spate:

Cu plasa fixată în suporturile de plafon din spate, prindeți în cârlige curelele de fixare ale plasei de siguranță în inelele pentru fixarea încărcăturii din față din compartimentul portbagajului.

Fixare în față.

Pentru fixarea în față:

Cu plasa fixată în suporturile de plafon din spate, prindeți în cârlige curelele de fixare în inelele exterioare din partea din spate a șinelor de glisare a scaunelor. Procedura este ușurată dacă spătarele sunt în poziție verticală și scaunele sunt ușor deplasate înspre înainte.

Asigurați-vă să nu aplicați o presiune ridicată pe plasă atunci când scaunele și spătarele sunt deplasate înspre înapoi din nou. Ajustați numai până când scaunele sau spătarele intră în contact cu plasa.

> **Important**
>
> Dacă un scaun sau un spătar este împins cu putere spre spate în plasa de siguranță, pot fi deteriorate plasa și suporturile plafonului.

5 Tensionați plasa de siguranță cu curelele de ancorare.

## Scoaterea plasei de siguranță

Plasa de siguranță poate fi scoasă ușor și împăturită.

1. Reduceți tensiunea plasei de siguranță prin apăsarea butonului din blocarea curelei de ancorare și tragerea puțin afară a curelei de ancorare pe fiecare parte.
2. Apăsați în interior clichetele și detașați ambele cârlige ale curelei de ancorare.
3. Desfaceți atașările superioare și eliberați plasa din suporturile de plafon.
4. Apăsați butonul roșu de pe tijă pentru a permite împăturirea și apoi rulați plasa. Păstrați plasa în cutia ei.

* Opțiune/accesoriu.

---

# 17.2.2. Compartimentul pentru bagaje

Mașina are un compartiment pentru bagaje flexibil care permite transportul și asigurarea obiectelor mari.

Portbagaj cu buzunar din plasă* sau panou lateral și spațiu de depozitare sub podeaua portbagajului.

Prin rabatarea banchetelor, compartimentul pentru bagaje devine destul de spațios. Pentru a facilita încărcarea și descărcarea, secțiunea din spate a mașinii poate fi coborâtă cu ajutorul funcției de control al gărzii la sol*. Utilizați inelele de fixare a încărcăturii sau cârligele pentru bagaje pentru a asigura încărcătura și capacul extensibil al portbagajului* pentru a ascunde încărcătura, dacă este cazul.

Inelul de tractare a mașinii și setul de reparare pană sau roata de rezervă* sunt depozitate sub podeaua compartimentului pentru bagaje.

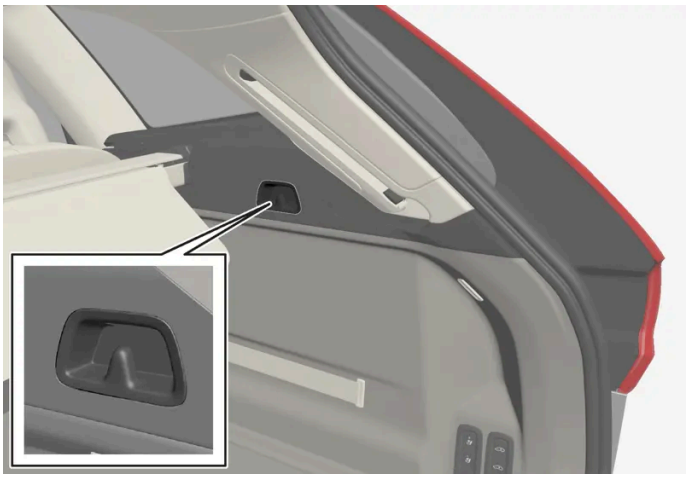
* Opțiune/accesoriu.

---

# 17.2.3. Cârlige pentru plase

Cârligele pentru plase țin plasele în poziție și le împiedică răsturnarea acestora și răspândirea conținutului lor în compartimentul portbagajului.

## De-a lungul laturilor



Există un cârlig pentru plase în panoul lateral pe fiecare parte a compartimentului portbagajului.

Există două cârlige pentru plase în panoul lateral pe fiecare parte a compartimentului portbagajului.

> **Important**
>
> Cârligele pentru plase pot fi încărcate cu maxim 5 kg (11 lbs).

---

# 17.2.4. Trusă de prim ajutor*

Trusa de prim ajutor conține echipamentul de prim ajutor.

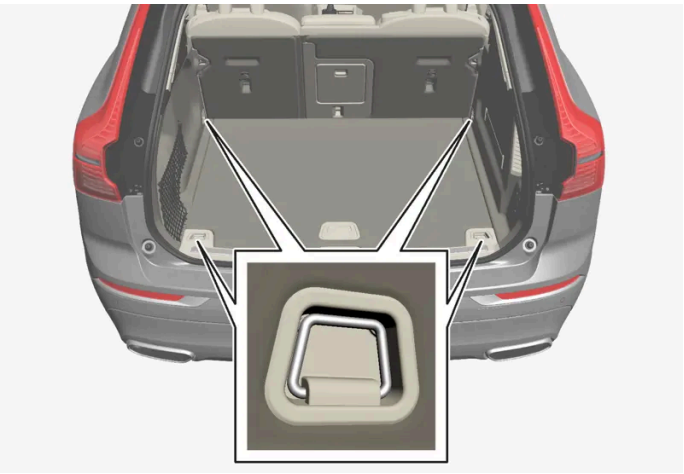
Depozitați trusa de prim ajutor într-o locație adecvată în compartimentul pentru bagaje.

* Opțiune/accesoriu.

---

# 17.2.5. Inele pentru fixarea încărcăturii

Utilizați inelele pentru fixarea încărcăturii pentru a atașa chingi pentru a ancora obiecte în compartimentul portbagajului.



**Avertizare**

Obiectele dure, ascuțite și grele care nu sunt fixate sau ies în afară pot provoca accidentări în caz de frânare bruscă.

Asigurați întotdeauna obiectele mari și grele cu o centură de siguranță sau cu chingi de fixare a încărcăturii.

---

# 17.2.6. Triunghi reflectorizant

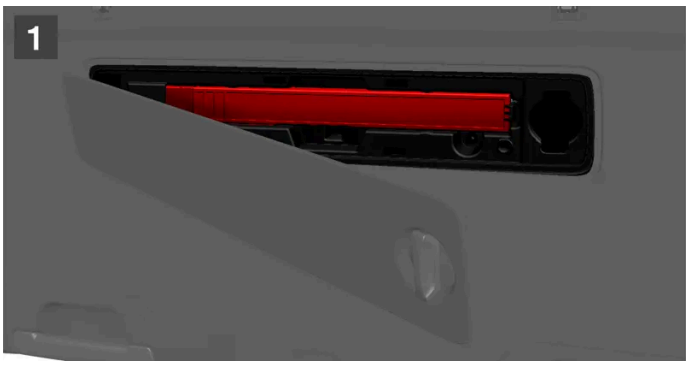
Dacă mașina staționează în trafic, utilizați triunghiul de avertizare pentru a semnaliza acest lucru celorlalți șoferi din trafic.

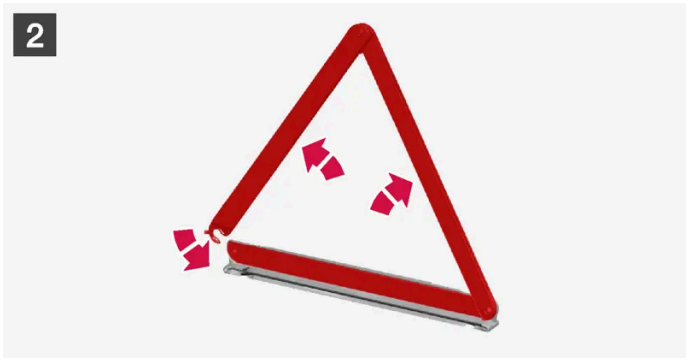
În plus, aprindeți luminile de avarie.

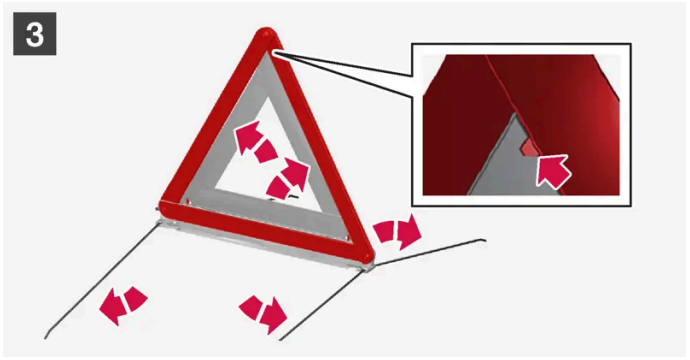
## Spațiile de depozitare

Triunghiul de avertizare este depozitat în portbagaj, pe partea interioară a hayonului.

## Plierea triunghiului de avertizare




1 1

Deschideți compartimentul rotind butonul un sfert de tur, apoi trăgând compartimentul din consolele aferente, din marginile de sus și de jos.

Apăsați puțin către dreapta încuietoarea care fixează triunghiul de avertizare și scoateți cutia.

2 2

Scoateți din cutie triunghiul de avertizare, desfășurați-l și îmbinați capetele.

3 3

Extindeți picioarele de susținere a triunghiului de avertizare.

Pentru utilizarea cârligului, respectați regulamentul de utilizare. Așezați triunghiul de avertizare într-o poziție potrivită pentru a fi observat în trafic.

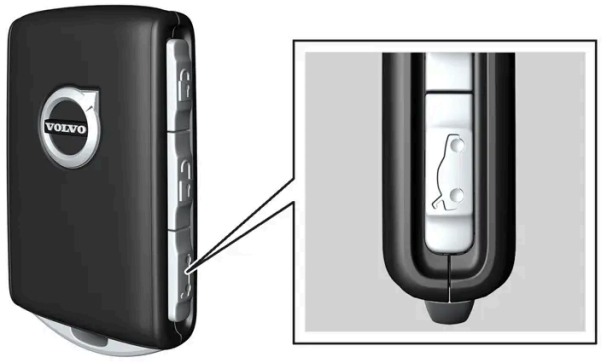
**Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.**

Verificați dacă triunghiul de avertizare și cutia sa sunt fixate corespunzător în spațiul lor de stocare și dacă este închis complet compartimentul după utilizare.

---

# 17.2.7. Descuierea hayonului cu butonul de pe cheie

Pe cheie există un buton, doar pentru descuierea hayonului.



1 Apăsați butonul de pe cheie.

> Hayonul este deblocat, dar rămâne închis.
Portierele laterale sunt încă blocate și alarma este armată*. Indicatorul de blocare și de alarmă de pe tabloul de bord se stinge pentru a indica că nu este blocată întreaga mașină.
Puteți deschide hayonul ținând de placa de presiune cauciucată de sub marginea sa inferioară.
Dacă nu se deschide hayonul în decurs de 2 minute, atunci este încuiat din nou și alarma este rearmată.

**Hayonul acționat electric***

1 țineți apăsat butonul cheii timp de câteva secunde.

> Hayonul este descuiat și deschis, în timp ce portierele laterale rămân încuiate și funcțiile lor de alarmă sunt armate*.

**Notă**

Dacă sistemul pentru hayonul acționat electric* funcționează mult timp, acesta este dezactivat pentru a nu se supraîncărca. Utilizarea se va putea relua după câteva minute.

* Opțiune/accesoriu.

# 17.2.8. Reglarea deschiderii maxime pentru hayonul electric*

Setați cât de mult trebuie deschis hayonul dacă, de exemplu, mașina este parcată într-un garaj cu înălțime mică.

## Pentru a regla deschiderea maximă

1 Deschideți manual hayonul și opriți-l în poziția de deschidere dorită.

2 Apăsați lung butonul din partea de jos a hayonului timp de 3 secunde.

> Se vor emite două semnale sonore pentru a indica memorarea poziției configurate.

**Notă**

Nu se poate programa o poziție de deschidere sub hayonul deschis pe jumătate.

## Resetare deschidere max.

1 Deschideți manual hayonul în poziția complet deschis.

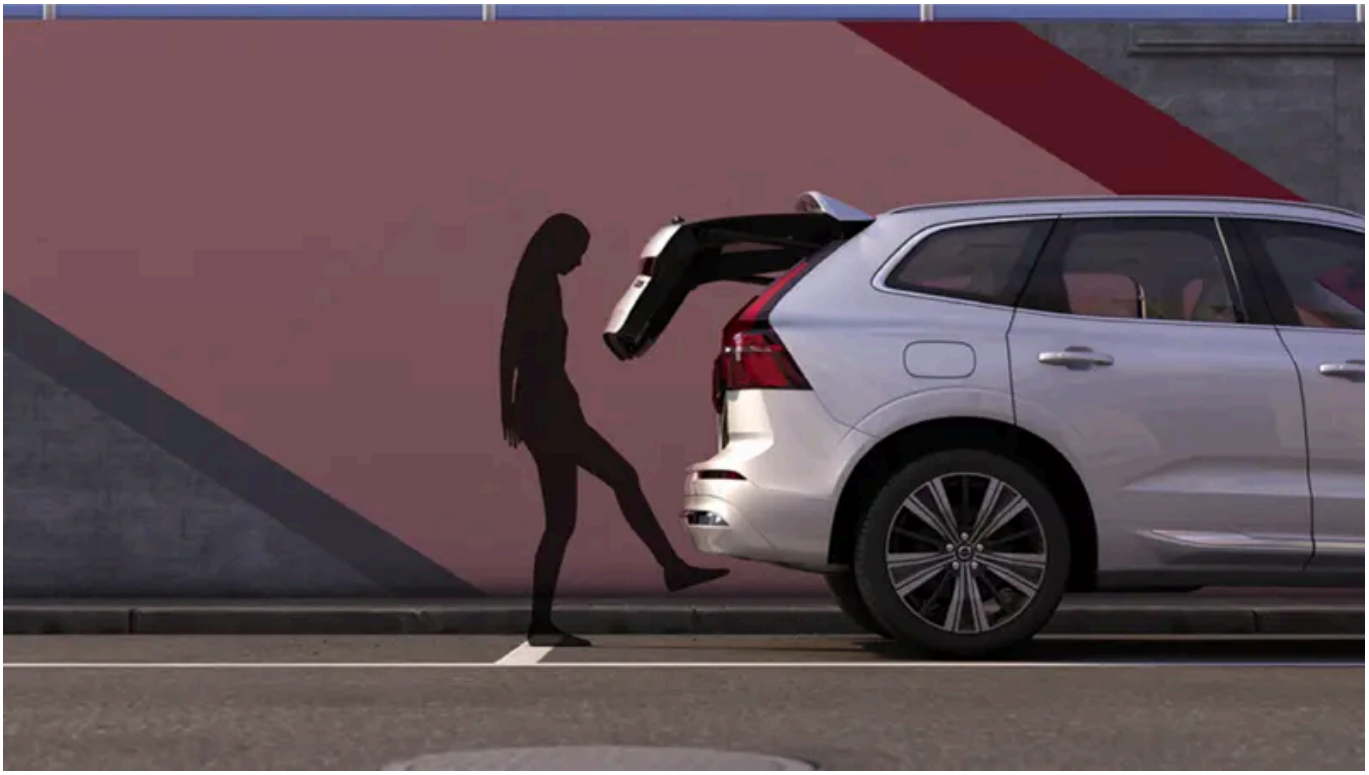
2 Apăsați lung butonul din partea de jos a hayonului timp de 3 secunde.

> Se vor emite două semnale sonore pentru a indica ștergerea poziției configurate.

* Opțiune/accesoriu.

# 17.2.9. Acționarea hayonului cu mișcarea piciorului*

Hayonul poate fi deschis și închis cu ajutorul unei mișcări a labei piciorului* sub bara de protecție spate. Această funcție este utilă când aveți mâinile ocupate.



Dacă mașina este prevăzută cu încuiere și descuiere fără cheie*, puteți descuia hayonul cu o mișcare a piciorului.

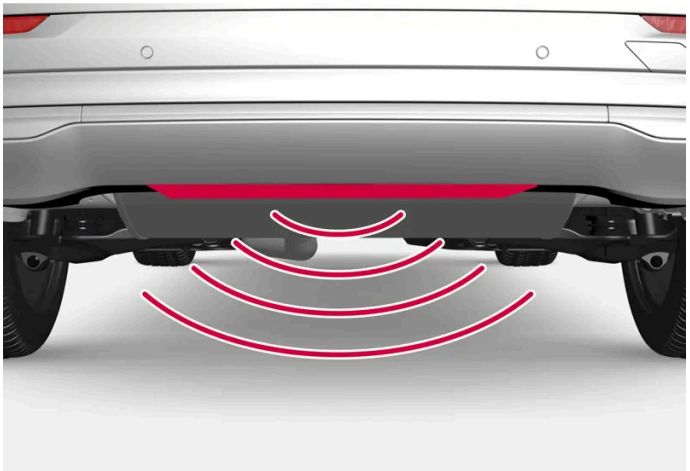
De asemenea, funcția de deschidere și închidere a hayonului este disponibilă când mașina este echipată cu un hayon cu acționare electrică*.

**Notă**

Funcția de deschidere a hayonului cu piciorul este disponibilă în două versiuni:

- Deschiderea și închiderea cu mișcarea piciorului
- Numai deblocare cu mișcarea piciorului (ridicați hayonul manual pentru a-l deschide)

Rețineți că funcția pentru deschiderea și închiderea cu mișcarea piciorului necesită un hayon acționat electric*.



Senzorul se află în centrul barei de protecție.

Una dintre cheile mașinii trebuie să se afle în aria de 1 m (3 ft) în spatele mașinii pentru a permite deschiderea și închiderea. Acest lucru se aplică și la mașina deja încuiată pentru a evita deschiderea accidentală la spălătorie, de ex.

## Deschiderea și închiderea cu mișcarea piciorului

1

Efectuați **o singură** mișcare de lovire în față în zona senzorului de sub bara de protecție. Apoi faceți un pas înapoi. Nu atingeți bara de protecție.

> Se va auzi un scurt semnal sonor la activarea deschiderii sau închiderii - hayonul se deschide/închide.

Dacă se efectuează mai multe mișcări de lovire fără ca o cheie să fie suficient de aproape, deschiderea nu va fi posibilă decât cu o anumită întârziere.

Nu lăsați piciorul în mișcare sub mașină, activarea poate eșua.

#### Anularea deschiderii sau închiderii cu mișcarea piciorului

1 Efectuați **o singură** mișcare de lovire în față în timpul deschiderii sau închiderii în curs.

> Deschiderea sau închiderea hayonului se oprește.

Cheia nu trebuie să se afle în apropierea mașinii pentru a anula deschiderea sau închiderea hayonului.

Dacă hayonul se oprește aproape în poziția închis, următoarea activare va deschide hayonul.

**Notă**

Păstrați curată zona din jurul detectorului de mișcare a piciorului. Acumularea de mizerie, gheață sau zăpadă poate perturba funcția acestuia.

**Notă**

Rețineți că există posibilitatea ca sistemul să se activeze în caz de accident dacă cheia cu telecomandă se află în aria de acțiune.

* Opțiune/accesoriu.

---

# 17.2.10. Descuierea hayonului din interiorul mașinii

Hayonul poate fi descuiat din interiorul mașinii folosind un buton de lângă volan, de pe tabloul de bord.

1 Apăsați butonul din tabloul de bord.

> Capacul hayonului este descuiat și poate fi deschis din exterior.

Cu opțiunea de hayon acționat electric*:

1 țineți apăsat butonul din tabloul de bord timp de câteva secunde.

> Hayonul este deschis.
Același buton se poate utiliza și pentru a închide hayonul.

**Notă**

Dacă sistemul pentru hayonul acționat electric* funcționează mult timp, acesta este dezactivat pentru a nu se supraîncărca. Utilizarea se va putea relua după câteva minute.

* Opțiune/accesoriu.

---

# 17.2.11. Descuierea fără cheie a hayonului*

Cu încuierea și descuierea fără cheie, este suficient să apăsați ușor pe placa de presiune cauciucată de sub mânerul hayonului pentru descuiere.

> **Notă**
>
> Una din cheile mașinii trebuie să fie în raza de acțiune din spatele mașinii pentru ca încuierea și descuierea să funcționeze.

Hayonul este menținut închis de o încuietoare electrică.

Pentru deschidere:

1. Apăsați ușor pe plăcuța cauciucată de sub mânerul hayonului.

> Încuietoarea se deblochează.

2. Ridicați de mânerul exterior pentru a deschide hayonul.

> **Important**
>
> - Atingeți cu atenție panoul de cauciuc pentru a evita deteriorarea contactului electric. Pentru activare, este necesară o forță minimă.
> - Nu utilizați forță de ridicare pe panoul din cauciuc atunci când deschideți - ridicați de mâner.

Puteți descuia hayonul și cu o mișcare de lovire cu piciorul* sub bara de protecție spate; consultați secțiunea corespunzătoare.

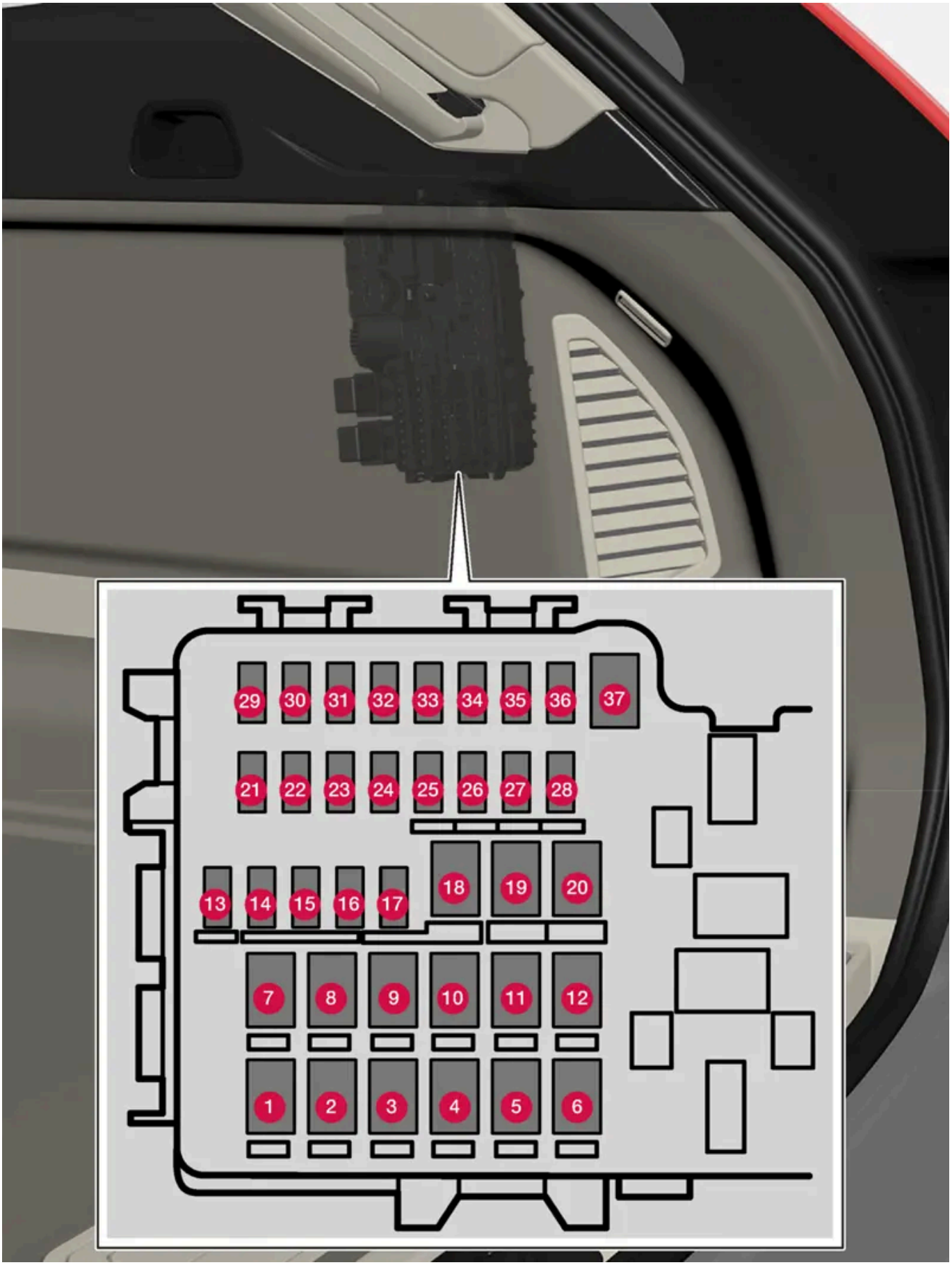
> **Avertizare**
>
> Nu conduceți cu hayonul deschis! Gazele toxice de eșapament pot fi aspirate în mașină prin zona pentru bagaje.

* Opțiune/accesoriu.

---

# 17.2.12. Siguranțele din compartimentul pentru bagaje

Siguranțele din compartimentul pentru bagaje protejează, printre altele, scaunele electrice*, airbagurile și dispozitivele de pretensionare ale centurilor de siguranță.




Unitatea electrică centrală este amplasată în spatele panoului din partea dreaptă.

**Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.**

Pentru a facilita înlocuirea siguranțelor arse, un clește special se află în interiorul capacului.

**Cutia de siguranțe din compartimentul motor** include fante pentru mai multe siguranțe de rezervă.

## Poziții

Pozițiile siguranțelor sunt indicate pe partea interioară a capacului. Funcțiile și componentele din tabelul de siguranțe acoperă mai multe modele și variante de motor. Descrierea unei siguranțe se poate aplica, prin urmare, la mai puține funcții decât cele din tabel, sau pot să lipsească complet, în funcție de nivelul de echipare al mașinii.

Dacă o poziție are mai multe valori în tabel, acest lucru se datorează variațiilor din nivelul de echipare. În acest caz, urmați valoarea siguranței de înlocuit. În caz de îndoială, contactați un atelier. Vă recomandăm un atelier autorizat Volvo.

| | Funcția | Amperaj | Tip |
|---|---|---|---|
| 1 | Degivrarea lunetei | 30 | MCase [1] |
| 2 | Modulul electronic central | 40 | MCase [1] |
| 3 | Compresor, suspensie pneumatică* | 40 | MCase [1] |
| 4 | – | – | MCase [1] |
| 5 | – | – | MCase [1] |
| 6 | – | – | MCase [1] |
| 7 | Modulul portierei, dreapta spate | 20 | MCase [1] |
| 8 | – | – | MCase [1] |
| 9 | Hayonul acționat electric* | 25 | MCase [1] |
| 10 | Modulul portierei, dreapta spate | 20 | MCase [1] |
| 11 | Modulul de control al barei de tractare* | 40 | MCase [1] |
| 12 | Dispozitivul de tensionare a centurii de siguranță, dreapta | 40 | MCase [1] |
| 13 | Bobinele de relee interne | 5 | Micro |
| 14 | – | – | Micro |
| 15 | Modulul portierei, stânga spate | 20 | Micro |
| 16 | – | – | Micro |
| 17 | – | – | Micro |
| 18 | Modulul de control al barei de tractare* | 25 | MCase [1] |
| | Modulul pentru accesorii | 40 | |
| 19 | Modulul portierei, stânga față | 20 | MCase [1] |
| 20 | Dispozitiv de pretensionare a centurii de siguranță, stânga | 40 | MCase [1] |
| 21 | – | – | Micro |
| 22 | – | – | Micro |
| 23 | – | – | Micro |
| 24 | – | – | Micro |
| 25 | – | – | Micro |
| 26 | – | – | Micro |
| 27 | – | – | Micro |
| 28 | Încălzirea în scaune, stânga spate* | 15 | Micro |

**Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.**

| | Funcția | Amperaj | Tip |
|---|---|---|---|
| 29 | Actuator, sistemul de evacuare | 5 | Micro |
| 30 | Blind Spot Information (BLIS)* | 5 | Micro |
| 31 | – | – | Micro |
| 32 | – | – | Micro |
| 33 | – | – | Micro |
| 34 | – | – | Micro |
| 35 | Modulul de control All Wheel Drive (AWD)* | 15 | Micro |
| 36 | Încălzirea în scaune, dreapta spate* | 15 | Micro |
| 37 | – | – | MCase[1] |

* Opțiune/accesoriu.

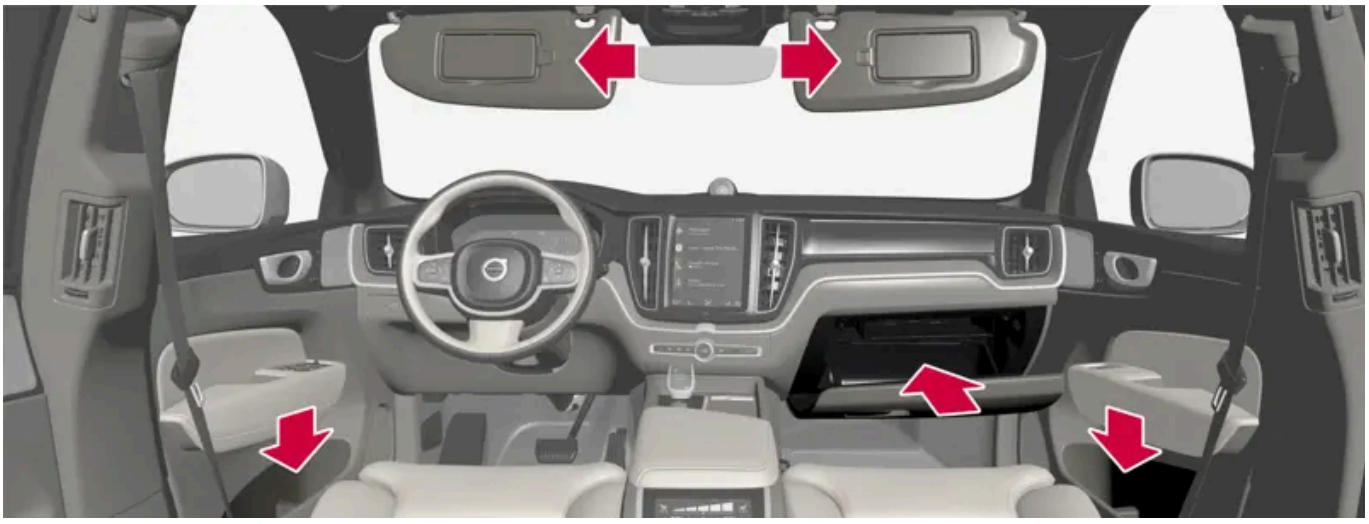
[1] Acest tip de siguranță trebuie înlocuit la un atelier. Vă recomandăm un atelier autorizat Volvo.

# 17.3. Depozitarea și habitaclul

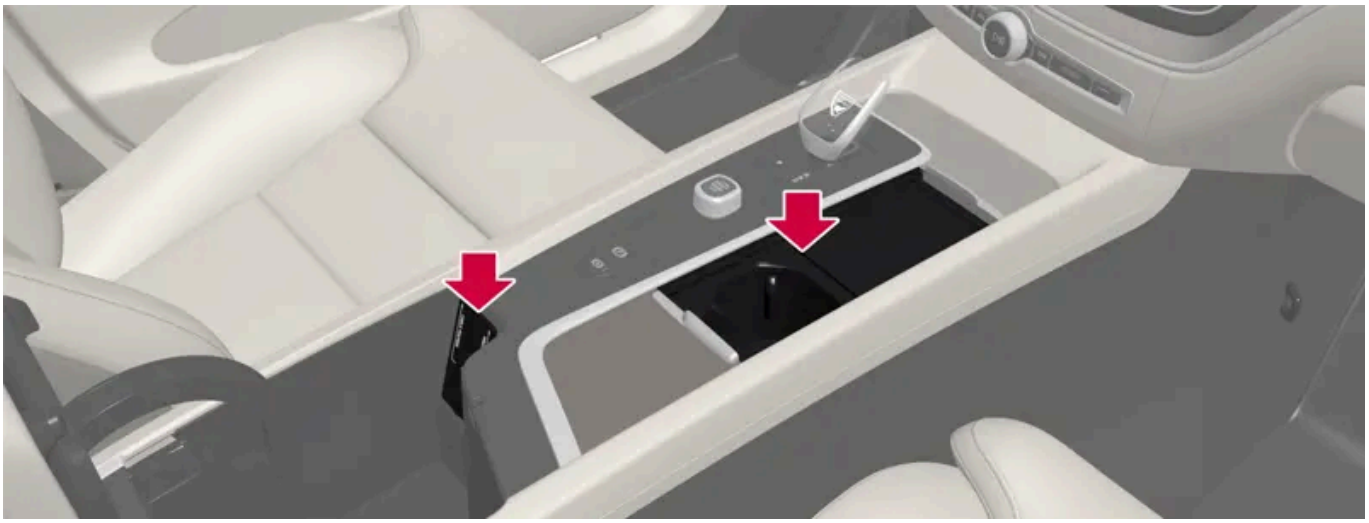
# 17.3.1. Interiorul habitaclului

Prezentarea interiorului habitaclului și locațiile compartimentelor de depozitare.

## Scaunul față

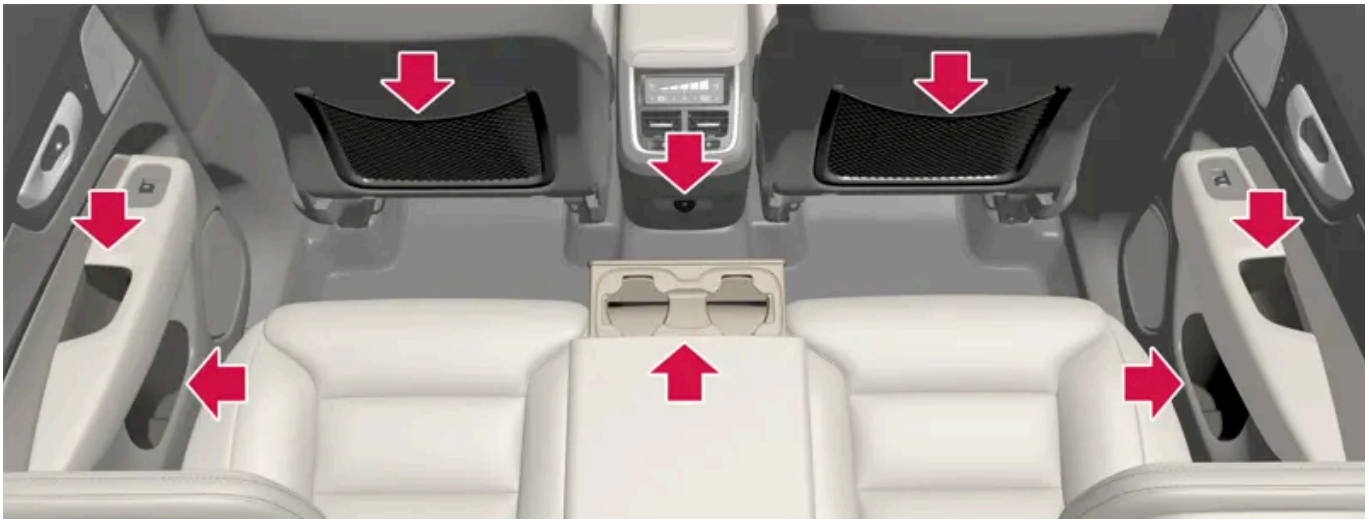


Compartiment de depozitare în panoul portierei, torpedo și parasolare.



Spații de depozitare cu suport pentru pahare, încărcătorul wireless de telefon*, priza electrică, dar și porturile USB din consola tunel.

## Scaunele spate



Compartimente de depozitare din panoul portierei, suport pentru pahare* pe scaunul central al banchetei, buzunare de depozitare de pe spătarele scaunelor față și porturile USB din consola tunel.

**Avertizare**

Țineți obiectele nefixate, cum ar fi telefoanele, camerele video, telecomenzile pentru accesorii etc. în compartimentul torpedoului sau în alte compartimente. În caz contrar, ele pot răni persoanele din mașină în caz de frânare bruscă sau de coliziune.

**Important**

Rețineți că, de exemplu, suprafețele cu luciu ridicat pot fi zgâriate cu ușurință de obiecte metalice. Nu așezați chei, telefoane și alte obiecte pe suprafețele sensibile.

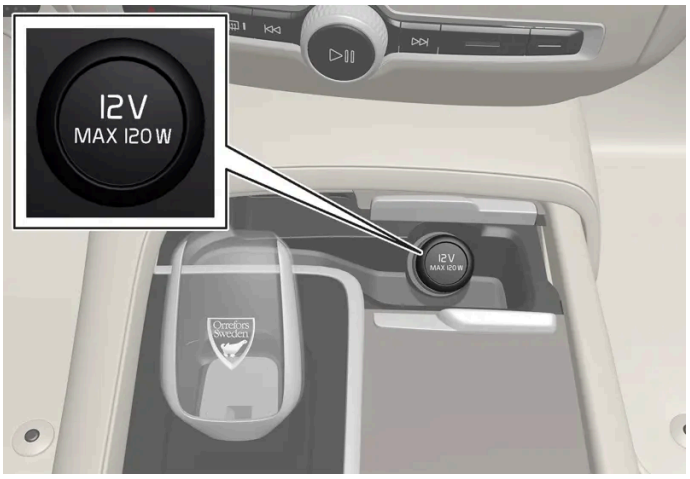
* Opțiune/accesoriu.

**Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.**

# 17.3.2. Prizele electrice

Există o priză electrică de 12 V în consola tunel și o priză electrică de 12 V* în compartimentul pentru bagaje. Dacă apare o problemă la o priză electrică, contactați un atelier - vă recomandăm să contactați un atelier autorizat Volvo.

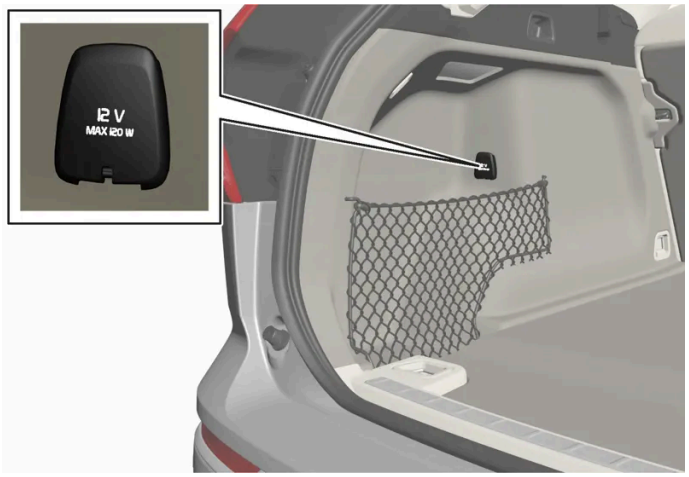
## Priză electrică de 12 V




Priza electrică din partea frontală a consolei tunel pentru mașinile cu încărcător wireless de telefon*.

Priza electrică din partea frontală a consolei tunel pentru mașinile fără încărcător wireless de telefon*.

Prizele de 12 V se pot utiliza pentru diverse accesorii concepute pentru acestea, precum playere muzicale, lăzi frigorifice și telefoane mobile.




Priza electrică de 12 V din compartimentul pentru bagaje*.

* Opțiune/accesoriu.

---

# 17.3.3. Utilizarea prizelor electrice

Prizele de 12 V se pot utiliza pentru diverse accesorii concepute pentru acestea, precum playere muzicale, lăzi frigorifice și telefoane mobile.

Pentru ca prizele să alimenteze cu curent, sistemul electric al mașinii trebuie setat în cea mai inferioară poziție de aprindere I. Prizele sunt active atât timp cât nivelul de energie din bateria demarorului nu scade prea mult.

Dacă motorul este oprit și mașina este încuiată, prizele sunt dezactivate. Dacă motorul este oprit, dar mașina nu este încuiată sau este încuiată cu încuierea dublă dezactivată temporar, prizele vor continua să fie active pentru încă șapte minute.

**Notă**

Rețineți că folosirea prizei electrice cu motorul oprit prezintă riscul descărcării bateriei demarorului, ceea ce poate limita funcționalitatea.

Accesoriile care sunt conectate în prizele electrice pot fi activate chiar și când sistemul electric al mașinii este deconectat sau dacă se utilizează o precondiționare. Din acest motiv, deconectați conectorii când nu sunt utilizați, pentru a evita descărcarea bateriei demarorului.

**Avertizare**

- Nu utilizați accesorii cu conectori mari sau grei - aceștia pot deteriora priza sau se pot desprinde în timpul conducerii.
- Nu utilizați accesorii care pot provoca interferențe, de exemplu cu receptorul radio sau sistemul electric al mașinii.
- Poziționați accesoriul astfel încât să nu existe riscul de rănire a șoferului sau a pasagerilor în caz de frânare puternică sau de coliziune.
- Fiți atent la accesoriile conectate deoarece acestea pot genera căldură, care ar putea arde pasagerii sau habitaclul.

### Utilizarea prizelor de 12 V

1 Scoateți dopul (consola tunel) sau rabatați capacul (compartimentul pentru bagaje) din fața prizei și conectați fișa accesoriului.

2 Deconectați fișa accesoriului și montați la loc dopul (consola tunel) sau ridicați capacul (compartimentul pentru bagaje) când nu utilizați priza sau dacă priza nu va fi supravegheată.

**Important**

Puterea maximă a prizei este de 120 W (10 A) pro priză.

## 17.3.4. Utilizarea torpedoului

Torpedoul este amplasat pe partea pasagerului. Printre altele, informațiile pentru utilizatorul mașinii în format imprimat pot fi depozitate în torpedo. De asemenea, există un suport pentru un pix și un suport de cărți de vizită.

# 17.3.5. Parasolar

Există parasolare în plafon în fața scaunului șoferului și a scaunului pasagerului din față, care pot fi pliate în jos și rabatate în afară când este necesar.

Imaginea este schematică - modelul poate varia.

Iluminarea oglinzii* este aprinsă automat când este ridicată apărătoarea.

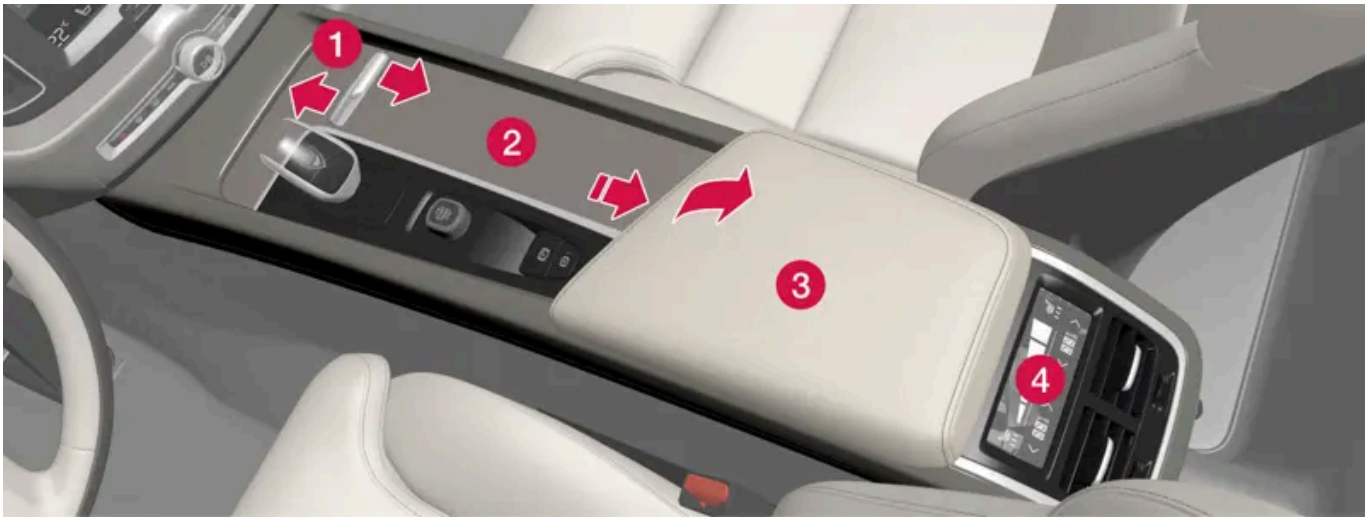
Rama oglinzii încorporează un suport de ex. pentru carduri sau bilete.

* Opțiune/accesoriu.

---

# 17.3.6. Consola tunel

Consola tunel este amplasată între scaunele față.




1 Trapa compartimentului de depozitare* și priza de 12 V [1]. Trapa se deschide/închide cu o apăsare pe mâner.

2 Compartiment de depozitare cu suport pentru pahare și încărcător wireless de telefon*.

3 Compartiment de depozitare și porturi USB sub cotieră.

4 Comenzile de climatizare pentru funcțiile de climatizare din spate* sau compartiment de depozitare. De asemenea, porturile USB se găsesc sub acestea.

**Avertizare**

Țineți obiectele nefixate, cum ar fi telefoanele, camerele video, telecomenzile pentru accesorii etc. în compartimentul torpedoului sau în alte compartimente. În caz contrar, ele pot răni persoanele din mașină în caz de frânare bruscă sau de coliziune.

**Important**

Rețineți că, de exemplu, suprafețele cu luciu ridicat pot fi zgâriate cu ușurință de obiecte metalice. Nu așezați chei, telefoane și alte obiecte pe suprafețele sensibile.

**Notă**

Unul dintre detectorii pentru alarma* este situat sub suportul pentru pahare de pe consola tunel. Evitați să lăsați monedele, chei și alte obiecte metalice pe suportul pentru pahare, deoarece acest lucru poate declanșa alarma.

**Notă**

Porturile USB pot fi utilizate, de exemplu, pentru a încărca un telefon sau o tabletă. Poate fi utilizat numai portul USB frontal pentru a reda conținut media în sistemul audio al mașinii.

* Opțiune/accesoriu.

[1] Dacă mașina nu are un încărcător wireless de telefon, priza de 12 V se află în compartimentul de depozitare central.

---

# 17.3.7. Porturi USB

Sub afișajul central se află două porturi USB (tip C). De asemenea, există două porturi USB (tip C) în partea din spate a consolei tunel.

Porturi USB (tip C), scaune față.

Porturi USB (tip C) din consola tunel, scaunele spate.

Porturile USB pot fi utilizate pentru a încărca un telefon sau tabletă, de ex.

---

# 17.3.8. Încărcați dispozitivele la porturile USB

Porturile USB pot fi utilizate pentru a încărca un telefon sau tabletă, de ex.

Porturile USB pot fi utilizate când mașina este în modul Confort sau Condus.

Porturile sunt dezactivate automat atunci când șoferul părăsește mașina. Dacă mașina rămâne descuiată sau este încuiată cu un nivel redus de alarmă, porturile rămân active pentru încă 10 min.

**Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.**

**Notă**

Accesoriile care sunt conectate la porturi pot fi activate chiar și când sistemul electric al mașinii este deconectat sau dacă se utilizează o precondiționare. Din acest motiv, deconectați accesoriile dacă nu le utilizați.

Unele dispozitive se pot încălzi în timpul încărcării. Acest comportament este normal.

**Avertizare**

Poziționați accesoriul astfel încât să nu existe riscul de rănire a șoferului sau a pasagerilor în caz de frânare puternică sau de coliziune.

### Încărcați dispozitivele la porturile USB

1. Rabatați capacul din fața portului și conectați fișa accesoriului.
2. Deconectați fișa accesoriului și ridicați capacul când nu utilizați portul sau dacă acesta nu va fi supravegheat.

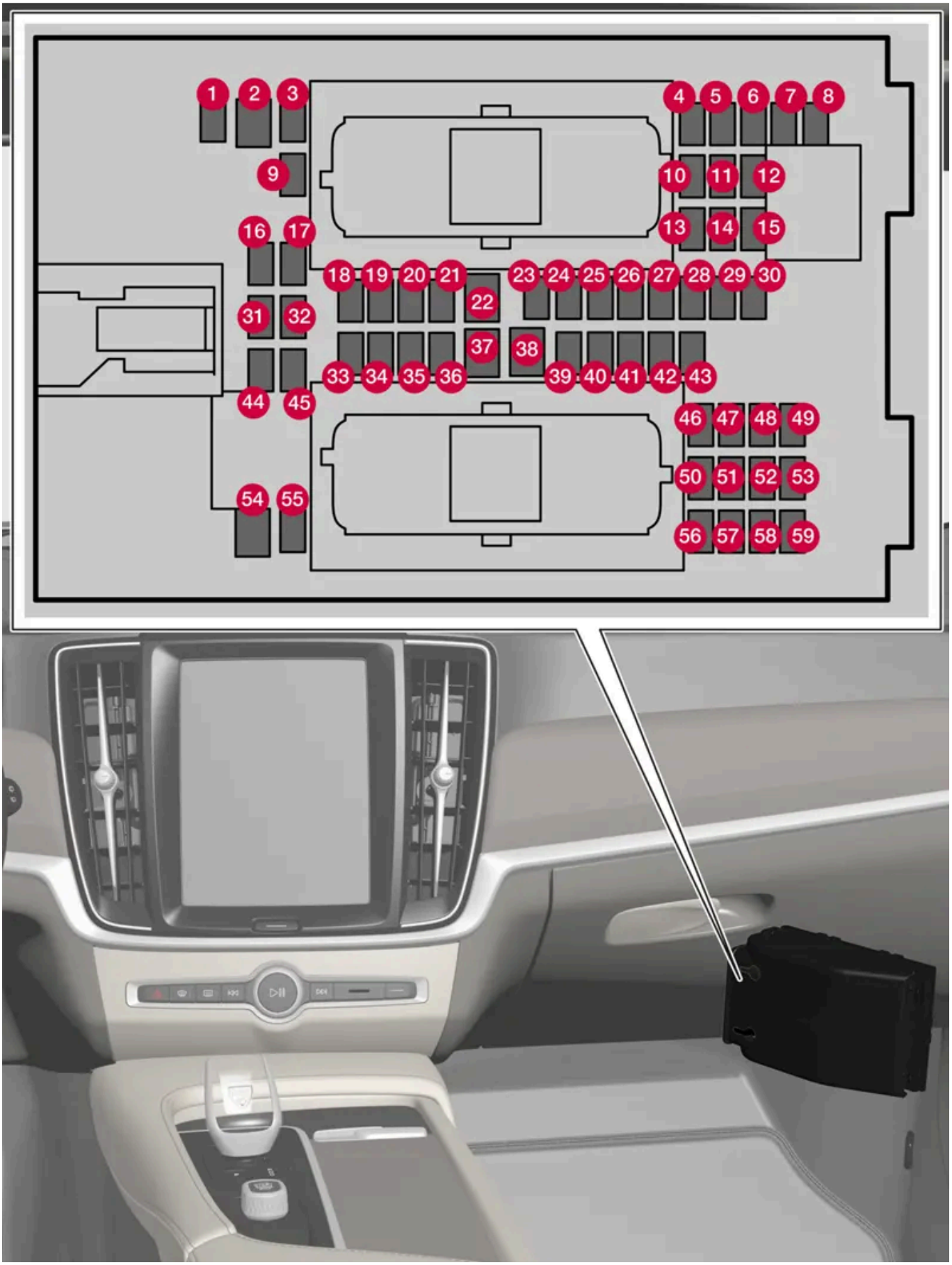
### Specificații tehnice pentru portul USB-C

- Mufă tip C
- Versiunea 3.1
- Tensiune de alimentare 5 V
- Curent maxim de alimentare 3,0 A

---

# 17.3.9. Siguranțele de sub torpedo

Siguranțele și cutia de siguranțe de sub torpedo protejează componente precum prizele electrice, afișajele și modulele portierelor.




Unitatea electrică centrală este amplasată sub covoraș/în spatele panoului lateral.

**Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.**

**Cutia de siguranțe din compartimentul motor** include fante pentru mai multe siguranțe de rezervă.

## Poziții

Pozițiile siguranțelor sunt indicate pe partea interioară a capacului. Funcțiile și componentele din tabelul de siguranțe acoperă mai multe modele și variante de motor. Descrierea unei siguranțe se poate aplica, prin urmare, la mai puține funcții decât cele din tabel, sau pot să lipsească complet, în funcție de nivelul de echipare al mașinii.

Dacă o poziție are mai multe valori în tabel, acest lucru se datorează variațiilor din nivelul de echipare. În acest caz, urmați valoarea siguranței de înlocuit. În caz de îndoială, contactați un atelier. Vă recomandăm un atelier autorizat Volvo.

| | Funcția | Amperaj | Tip |
|---|---|---|---|
| 1 | Modul de control, bateria de 48 V | 10 | Micro |
| 2 | – | – | MCase [1] |
| 3 | – | – | Micro |
| 4 | Detector de mișcare | 5 | Micro |
| 5 | – | – | Micro |
| 6 | Afișajul pentru șofer | 5 | Micro |
| 7 | Tastatură, consola centrală | 5 | Micro |
| 8 | Senzorul de soare<br>Transponderul pentru taxele de drum | 5 | Micro |
| 9 | – | – | Micro |
| 10 | Sistemul Infotainment | 15 | Micro |
| 11 | Modulul volanului | 5 | Micro |
| 12 | Modulul de control, butonul de pornire și frâna de parcare | 5 | Micro |
| 13 | Volanul cu încălzire* | 15 | Micro |
| 14 | Senzor de pulberi în suspensie (APMS) | 5 | Micro |
| 15 | – | – | Micro |
| 16 | – | – | Micro |
| 17 | – | – | Micro |
| 18 | Modulul de control, climatizare | 10 | Micro |
| 19 | Blocarea coloanei de direcție | 7,5 | Micro |
| 20 | Port de diagnosticare OBD-II | 10 | Micro |
| 21 | Afișajul central | 5 | Micro |
| 22 | Modulul ventilatorului, climatizare, față | 40 | MCase [1] |
| 23 | Hub USB | 5 | Micro |
| 24 | Controlează iluminatul<br>Iluminatul din habitaclu<br>Efect heliomat, oglindă retrovizoare interioară*<br>Senzori de ploaie și de lumină*<br>Scaune față acționate electric*<br>Panouri de control, portiere spate<br>Modulul ventilatorului, climatizare<br>Ionizator<br>Tastatură, consola tunel în spațiul pentru picioare al scaunului spate* | 7,5 | Micro |
| 25 | Cameră, față* | 5 | Micro |

| | Funcția | Amperaj | Tip |
|---|---|---|---|
| 26 | Consola de plafon* | 20 | Micro |
| 27 | Afișajul superior* | 5 | Micro |
| 28 | Iluminatul din habitaclu | 5 | Micro |
| 29 | Placa pentru încărcare wireless* | 5 | Micro |
| 30 | Afișaj, consola de plafon<br>Modul de control, cameră cu unghi larg | 5 | Micro |
| 31 | – | – | Micro |
| 32 | – | – | Micro |
| 33 | – | – | Micro |
| 34 | Cutie de siguranțe, portbagaj | 10 | Micro |
| 35 | Modulul de control, mașină online<br>Modul de control, Servicii Volvo | 5 | Micro |
| 36 | – | – | Micro |
| 37 | Dispozitiv de control audio (amplificator) | 40 | MCase [1] |
| 38 | – | – | MCase [1] |
| 39 | Modul antenă (TCAM) | 5 | Micro |
| 40 | Modulul de control, scaun confort, față* | 5 | Micro |
| 41 | Etilotestul*<br>– | 5<br>– | Micro |
| 42 | Ștergătorul de lunetă | 15 | Micro |
| 43 | Modulul de control, pompa de combustibil | 15 | Micro |
| 44 | Transformator 48 V<br>Modulul de pornire a motorului | 5 | Micro |
| 45 | Modul de control, funcții asistență pentru șofer (siguranță activă) | 5 | Micro |
| 46 | Încălzirea scaunului, față, șofer | 15 | Micro |
| 47 | Încălzirea scaunului, pasager, față | 15 | Micro |
| 48 | Pompa de lichid de răcire | 7,5 | Micro |
| 49 | Purificatorul de aer | 5 | Micro |
| 50 | Scaunul șoferului, acționat electric* | 20 | Micro |
| 51 | Modul, amortizare activă* | 20 | Micro |
| 52 | Deschiderea portbagajului cu mișcarea piciorului* | 5 | Micro |
| 53 | Sistemul Infotainment | 10 | Micro |
| 54 | – | – | MCase [1] |
| 55 | – | – | Micro |
| 56 | Scaunul pasagerului din față, acționat electric* | 20 | Micro |
| 57 | – | – | Micro |
| 58 | – | – | Micro |
| 59 | – | – | Micro |

[1] Acest tip de siguranță trebuie înlocuit la un atelier. Vă recomandăm un atelier autorizat Volvo.

* Opțiune/accesoriu.

**Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.**

# 17.4. Fanta pentru obiecte lungi din banchetă

Trapa din spătarul banchetei poate fi deschisă pentru transportul de obiecte lungi și subțiri, de exemplu, schiurile.

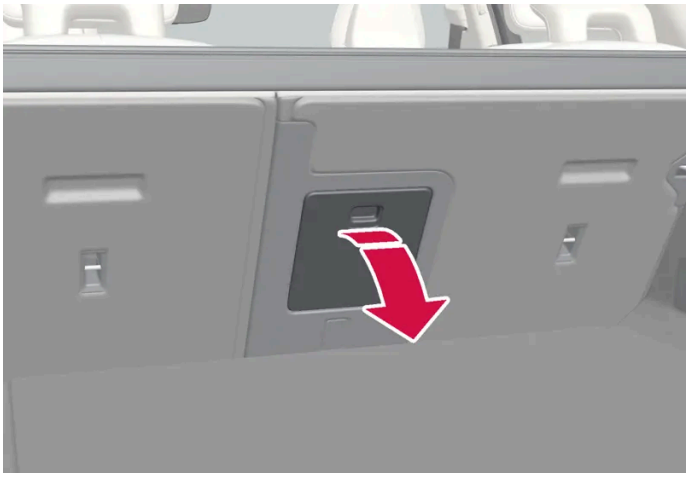


Figura este schematică - componentele pot diferi în funcție de modelul mașinii.

1 În compartimentul pentru bagaje, prindeți de mânerul trapei și pliați trapa.

2 Pliați în față cotiera banchetei.

Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.

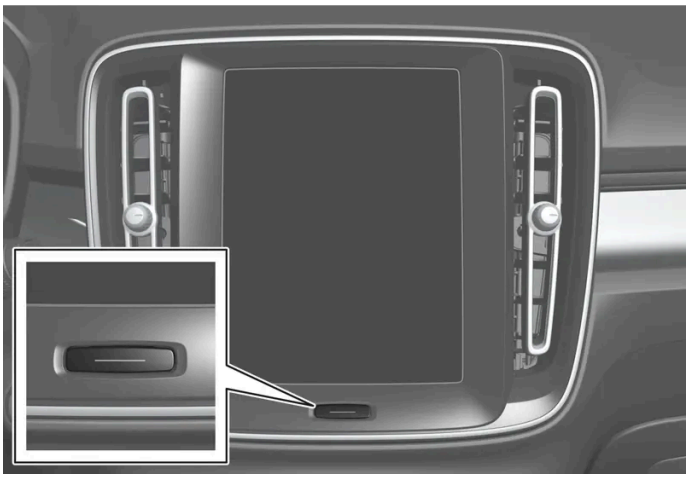
# 18. Întreținere și service

## 18.1. Îngrijirea mașinii

## 18.1.1. Curățarea interioară

### 18.1.1.1. Curățarea afișajului central

Murdăria, petele și grăsimea de pe degete pot afecta funcționarea și lizibilitatea afișajului central. Curățați frecvent ecranul cu o lavetă din microfibre.



1. Deconectați afișajul central printr-o apăsare lungă pe butonul home.
2. Ștergeți ecranul cu o lavetă din microfibre curată și uscată prin mișcări mici, circulare. Dacă este necesar, umeziți ușor laveta din microfibre cu apă curată.
3. Activați afișajul printr-o apăsare scurtă pe butonul home.

> **Important**
>
> Laveta de microfibre utilizată pentru a curăța afișajul central trebuie să fie lipsită de nisip și impurități.

Important

Când curățați afișajul central, utilizați doar o presiune ușoară pe ecran. Presiunea puternică poate deteriora ecranul.

Important

NU pulverizați substanțe chimice lichide sau caustice direct pe afișajul central. Nu utilizați agenți de curățare geamurile, alți agenți de curățare, sprayuri cu aerosol, solvenți, alcool, amoniac sau alți agenți de curățare abrazivi.

Nu utilizați niciodată lavete, prosoape de hârtie sau batiste de hârtie abrazive deoarece acestea pot zgâria afișajul central.

---

## 18.1.1.2. Curățarea afișajului pentru șofer

Ștergeți ușor sticla de acoperire cu o cârpă din microfibre curată și uscată. Dacă este necesar, umeziți puțin cârpa din microfibre.

Nu utilizați niciodată agent de curățat. O substanță specială de curățare este disponibilă de la dealerii Volvo pentru curățarea petelor mai dificile.

---

## 18.1.1.3. Curățarea afișajului superior*

Ștergeți ușor sticla de acoperire cu o cârpă din microfibre curată și uscată. Dacă este necesar, umeziți puțin cârpa din microfibre.

Nu utilizați niciodată agenți de eliminare a petelor puternici. O substanță specială de curățare este disponibilă de la dealerii Volvo pentru curățarea petelor mai dificile.

* Opțiune/accesoriu.

---

## 18.1.1.4. Curățarea volanului îmbrăcat în piele

Utilizați agenți de curățare și produse de îngrijire a mașinii recomandate de Volvo. Curățați periodic și eliminați petele imediat. Înainte de utilizarea substanțelor de curățare, aspirați.

Pielea trebuie să respire. Nu acoperiți volanul din piele cu o husă din plastic. Pentru curățarea volanului îmbrăcat în piele, vă recomandăm utilizarea Volvo Leather Care Kit/Wipes. Mai întâi îndepărtați murdăria, praful etc. cu un burete umed sau cu o lavetă umedă.

Important

Obiectele ascuțite, de ex. inelele, pot deteriora pielea de pe volan.

## 18.1.1.5. Curățarea centurilor de siguranță

Utilizați agenți de curățare și produse de îngrijire a mașinii recomandate de Volvo. Curățați periodic și eliminați petele imediat. Înainte de utilizarea substanțelor de curățare, aspirați.

Utilizați apă și un detergent pentru sintetice. Un agent de curățare special pentru textile se poate găsi la dealerii Volvo. Asigurați-vă că centura este uscată înainte de a permite retragerea acesteia.

## 18.1.1.6. Curățarea interiorului

Utilizați agenți de curățare și produse de îngrijire a mașinii recomandate de Volvo. Curățați periodic și eliminați petele imediat. Înainte de utilizarea substanțelor de curățare, aspirați.

Important

- Anumite articole de îmbrăcăminte colorată (de ex. jeanșii închiși la culoare și articolele din piele întoarsă) pot păta tapițeria. Dacă se produce o pată, curățați și tratați aceste părți ale tapițeriei cât mai curând.
- Nu utilizați niciodată solvenți puternici, precum lichidul de spălat, benzină pură, solvent nafta sau alcool concentrat pentru a curăța interiorul deoarece acestea pot deteriora tapițeria, dar și alte materiale din interior.
- Nu pulverizați niciodată agenți de curățare pe componentele cu butoane și comenzi electrice. Ștergeți-le cu o lavetă umezită în agent de curățare.
- Obiectele ascuțite și benzile Velcro pot deteriora tapițeria textilă.
- Utilizați agenții de curățare numai pe suprafețele pentru care au fost concepuți.

## 18.1.1.7. Curățarea pardoselii textile și a covorașelor de intrare

Vă recomandăm să utilizați un agent de curățat textile atunci când curățați covorașele textile. Curățați periodic și eliminați petele imediat. Înainte de utilizarea substanțelor de curățare, aspirați.

Demontați covorașele pentru o curățare separată a mochetei și a covorașelor. Fiecare mochetă este prinsă cu capse.

1 Scoateți mochetele prinzând mocheta de la fiecare capsă și trăgând-o în sus.

2 Utilizați un aspirator pentru a elimina praful și mizeria.

> **Notă**
>
> Covorașele de inserție nu trebuie scuturate fără atenție sau lovite de obiecte pentru a îndepărta murdăria, deoarece se pot fisura.

3 Vă recomandăm o soluție de curățat pentru petele din covoraș după aspirare.

4 După curățare, fixați mocheta apăsând pe fiecare capsă.

> **Avertizare**
>
> Utilizați doar un covoraș la fiecare scaun și verificați înainte de a porni că covorașul de la scaunul șoferului este fixat bine și asigurat în știfturi astfel încât să nu fie prins între și sub pedale.

---

# 18.1.1.8. Curățarea pieselor interioare din plastic, metal și lemn

Utilizați agenți de curățare și produse de îngrijire a mașinii recomandate de Volvo. Curățați periodic și eliminați petele imediat.

Curățați piesele și suprafețele interioare utilizând o lavetă din fibre sau microfibre ușor umezită cu apă, disponibilă la dealerii Volvo.

Nu răzuiți sau frecați petele. Nu utilizați niciodată agenți de eliminare a petelor puternici.

> **Important**
>
> NU utilizați un solvent care conține alcool pentru curățarea sticlei afișajului pentru șofer.

> **Important**
>
> Rețineți că suprafețele cu luciu ridicat sunt ușor de zgâriat. Curățați aceste suprafețe cu o lavetă din microfibre curată și uscată, prin mișcări mici, circulare. Dacă este necesar, umeziți laveta din microfibre cu puțină apă curată.

---

# 18.1.1.9. Curățarea tapițeriei din piele*

Utilizați agenți de curățare și produse de îngrijire a mașinii recomandate de Volvo. Curățați periodic și eliminați petele imediat. Înainte de utilizarea substanțelor de curățare, aspirați.

Tapițeria din piele a mașinilor Volvo* a fost tratată pentru a-și păstra aspectul original.

Tapițeria din piele* este un produs natural, care se modifică și dobândește o frumoasă patină în timp. Curățarea și tratarea periodice sunt necesare pentru păstrarea proprietăților și culorii pielii. Volvo oferă un produs complet, Volvo Leather Care KitWipes, pentru curățarea și tratarea tapițeriei din piele. Stratul exterior de protecție al pielii se păstrează când acest produs se utilizează conform instrucțiunilor.

Pentru cele mai bune rezultate, Volvo recomandă și aplicarea unei creme de protecție de până la patru ori pe an (sau mai frecvent, dacă este cazul). Volvo Leather Care Kit/Wipes sunt disponibile la dealerii Volvo.

### Curățarea tapițeriei din piele

1. Aplicați soluția de curățare pentru piele pe un burete umed și strângeți până la formarea de spumă.
2. Ștergeți pata cu buretele, utilizând mișcări circulare.
3. Umeziți bine pata cu buretele, permiteți buretelui să absoarbă pata fără a freca.
4. Ștergeți pata cu o cârpă moale și lăsați pielea se să usuce.

### Protejarea tapițeriei din piele

1. Aplicați o cantitate mică de agent de protecție a pielii pe o cârpă moale și apoi aplicați-o pe piele cu mișcări circulare ușoare.
2. Lăsați-o să se usuce timp de 20 minute.

> Protejarea tapițeriei din piele o face mai rezistentă la radiațiile UV solare.

* Opțiune/accesoriu.

---

# 18.1.1.10. Curățarea tapițeriei textile și a capitonajului plafonului

Vă recomandăm să utilizați un agent de curățat textile atunci când curățați tapițeria din Nubuck sau textilă. Dacă este cazul, curățați și tratați petele imediat.

**Important**

Nu răzuiți sau frecați o pată; acest lucru poate deteriora tapițeria.

**Important**

Nu utilizați agenți de îndepărtare a petelor sau solvenți puternici, aceştia pot deteriora tapițeria.

## Curățarea tapițeriei textile

1. Începeți prin aspirarea tapițeriei.
2. Urmați instrucțiunile pentru agentul de curățare a tapițeriei textile.
3. La curățarea tapițeriei textile, se recomandă utilizarea unui aspirator de apă pentru a aspira lichidul de spălare și apa de la clătirea ulterioară.

**Important**

Unele articole de îmbrăcăminte colorate (cum ar fi jeanșii și articolele din piele întoarsă) pot păta tapițeria textilă. Petele accentuate, precum uleiul, vor fi greu de îndepărtat.

**Important**

Curățați întotdeauna întreaga tapițerie, chiar dacă există numai pete individuale. Acest lucru va evita formarea petelor de apă.

**Notă**

Nu îndepărtați tapițeria pentru curățare.

## Curățarea capitonajului plafonului

1. Curățați capitonajul plafonului cu atenție utilizând o perie moale.
2. Urmați instrucțiunile pentru agentul de curățare a tapițeriei textile.
3. Apoi utilizați o lavetă moale și care nu lasă scame pentru a șterge capitonajul plafonului.

**Important**

Curățarea neatentă poate deteriora capitonajul plafonului.

**Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.**

# 18.1.2. Curățarea exterioară

## 18.1.2.1. Curățarea lămpilor exterioare

Lămpile murdare au o funcționalitate redusă. Curățați-le periodic, de ex., când realimentați cu combustibil.

Curățați lămpile exterioare, cum ar fi farurile și stopurile, cu un burete moale și curat îmbibat în apă călduță cu săpun slab.

Condensul temporar format pe interiorul lentilelor în timpul curățării este normal. Toate lămpile exterioare sunt proiectate să nu fie afectate de un astfel de fenomen. În mod normal, condensul este eliminat prin ventilare din carcasa lămpii, după ce lampa a luminat o anumită perioadă.

> **Important**
>
> Nu utilizați substanțe de curățare puternice sau substanțe chimice pentru curățarea lămpilor. Astfel de produse, de ex. agenți de curățare cu conținut de alcool pot provoca crăparea lentilelor.

> **Important**
>
> Nu ștergeți cu un burete uscat sau cu o cârpă deoarece pot apărea descărcări electrice ce deteriorează componentele lămpii.

## 18.1.2.2. Curățarea lamelelor ștergătoarelor

Mașina trebuie spălată imediat ce se murdărește. Cu cât mașina este lăsată murdară pentru un timp mai îndelungat, cu atât mai dificil va fi să o curățați complet și să evitați riscul deteriorării vopselei. Spălați mașina la o spălătorie auto cu separator de ulei. Utilizați un șampon auto recomandat de Volvo.

Asfaltul, praful și reziduurile de sare de pe lamelele ștergătoarelor, dar și insectele, gheața etc. de pe parbriz, afectează durata de utilizare a lamelelor ștergătoarelor.

La curățare, aduceți lamelele ștergătoarelor în poziția de service.

> **Notă**
>
> Spălați lamelele ștergătoarelor și parbrizul periodic cu apă caldă și săpun sau șampon auto. Nu utilizați solvenți puternici.

## 18.1.2.3. Suprafața vopsită a mașinii

Suprafața vopsită este alcătuită din mai multe straturi și reprezintă o parte importantă a protecției antirugină a mașinii, de aceea trebuie verificată cu regularitate.

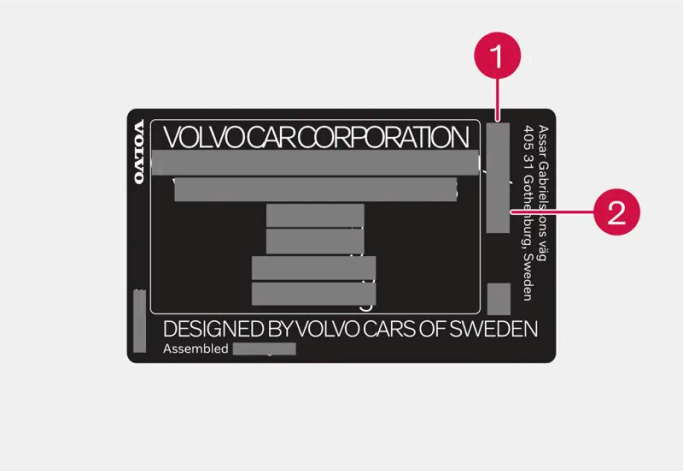
Cele mai frecvente tipuri de deteriorări ale vopselei sunt cauzate de lovituri de piatră, zgârieturi și semne pe marginile aripilor, portierelor și barelor de protecție. Pentru a evita apariția ruginii, vopseaua deteriorată trebuie rectificată imediat.

---

# 18.1.2.4. Coduri de culoare

Autocolantul pentru codul de culoare este poziționat pe stâlpul portierei dreapta a mașinii între portiera din față și cea din spate și va fi vizibil când se deschide portiera din spate dreapta.

## Cod de culoare




1 Cod de culoare exterioară

2 Orice cod secundar de culoare exterioară

---

# 18.1.2.5. Retușarea unor deteriorări minore ale vopselei

Vopseaua este o parte importantă a protecției antirugină a mașinii și, prin urmare, trebuie verificată în mod regulat. Cele mai frecvente tipuri de deteriorări ale vopselei sunt cauzate de lovituri de piatră, zgârieturi și semne de ex. pe marginile aripilor, portierelor și barelor de protecție.

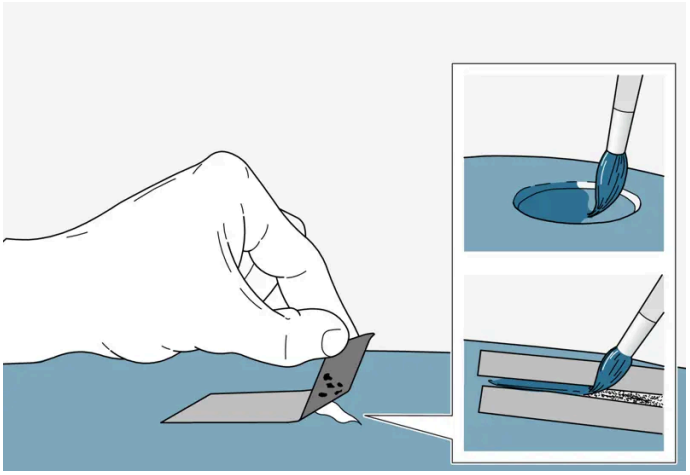
Pentru a evita apariția ruginii, vopseaua deteriorată trebuie rectificată imediat.

> **Notă**
>
> La repararea vopselii, suprafața trebuie să fie curată și uscată. Temperatura suprafeței trebuie să fie de cel puțin 15 °C (59 °F).

**Materialele care ar putea fi necesare**

- Primer - un primer adeziv special într-un tub de pulverizare este disponibil de ex. pentru barele de protecție acoperite cu plastic.
- Vopsea pentru stratul de bază și lac - disponibile în tuburi de pulverizare sau sub formă de creioane / pensule de retușare[1].
- Bandă de mascare.
- Hârtie abrazivă fină.

## Aplicarea vopselei de retușare pe suprafața deteriorată



Dacă deteriorarea nu a ajuns până la metal, vopseaua de retușare poate fi aplicată imediat după ce suprafața a fost curățată.

1 Aplicați o bucată de bandă de mascare peste suprafața deteriorată. Pe urmă scoateți banda pentru a îndepărta întreaga vopsea desprinsă.

   Dacă deteriorarea a ajuns până la metal, se recomandă utilizarea unui primer. În cazul deteriorării unei suprafețe din plastic, pentru a obține rezultate mai bune, trebuie folosit un primer adeziv - se pulverizează în capacul tubului de pulverizare și se aplică cu peria în strat subțire.

2 Înainte de vopsire, poate fi efectuată local șlefuirea ușoară folosind o cârpă abrazivă foarte fină, dacă este necesar (de ex. dacă există margini neuniforme). Curățați temeinic suprafața (îndepărtați vaselina și sarea) și lăsați-o să se usuce.

3 Amestecați bine primerul și aplicați-l cu ajutorul unei perii fine, a unui chibrit sau a unui obiect similar. Încheiați prin aplicarea unui strat de bază de vopsea și a unui strat de lac transparent după ce primerul s-a uscat.

Pentru zgârieturi aplicați aceeași procedură, însă mascați în jurul zonei deteriorate pentru a proteja vopseaua nedeteriorată.

Creioanele de retușare și vopselele de pulverizare pentru retușarea vopselei sunt disponibile la dealerii Volvo.

> **Notă**
>
> Dacă bucata de piatră nu a pătruns în metal și a rămas un strat de vopsea intact, aplicați un strat de bază și un strat de lac transparent imediat ce suprafața a fost curățată.

[1] Urmați instrucțiunile care sunt incluse în pachet pentru creionul / pensula de retușare.

# 18.1.2.6. Curățarea suprafețelor exterioare

Mașina trebuie spălată imediat ce se murdărește. Acest lucru înseamnă că mașina este mai ușor de curățat deoarece praful nu se întărește. De asemenea, se reduce riscul de zgârieturi și se păstrează curățenia. Spălați mașina într-un spațiu de curățare prevăzut cu un separator de ulei și utilizați un șampon auto. Utilizați agenți de curățare și produse de îngrijire a mașinii recomandate de Volvo.

## Elemente importante de urmărit la spălarea mașinii

- Evitați spălarea mașinii în lumina directă a soarelui[1]. Acest lucru poate determina uscarea detergentului sau a cerii, generând un efect abraziv.
- Îndepărtați excrementele de păsări, seva și rășina de copaci de pe vopsea cât mai curând. Acestea conțin substanțe care afectează și decolorează rapid vopseaua. De ex.,, utilizați o hârtie moale sau un burete înmuiat în apă. Vă recomandăm să contactați un atelier autorizat Volvo pentru eliminarea decolorărilor.
- După spălarea mașinii, mai poate fi prezent reziduu de bitum de la asfalt. Utilizați un agent de îndepărtare a bitumului recomandat de Volvo pentru a elimina petele de reziduuri.

[1] Nu se aplică la spălarea într-o spălătorie auto automată.

# 18.1.2.7. Protecția antirugină

Mașina este protejată anticoroziune.

Protecția anticoroziune pentru caroserie include straturi metalice de protecție pe tablă, un proces de vopsire de calitate ridicată, suprapuneri metalice minimizate și protejate anticoroziune și componente de plastic de protecție, protecție la frecare și inhibitor de rugină suplimentar pe zonele expuse. La șasiu, componentele expuse ale suspensiei roții sunt realizate din aluminiu turnat, rezistent la coroziune.

## Inspecție și întreținere

În mod normal, protecția anticoroziune a mașinii nu necesită întreținere, dar păstrarea mașinii curate reprezintă un bun mod de a reduce riscul coroziunii. Soluțiile de curățat puternic alcaline sau acide trebuie evitate pe componentele ornamentale lucioase. Vopseaua sărită de la contactul cu pietricelele trebuie remediată imediat ce a fost descoperită.

# 18.1.2.8. Spălarea mașinii la o instalație automată

Este important să pregătiți mașina pentru spălarea într-o spălătorie automată. Urmați cu atenție instrucțiunile privind gestionarea mașinii înainte și în timpul spălării.

Instalația de spălat automată poate fi un mod ușor și rapid de curățare a mașinii, dar aceasta nu va curăța toate părțile mașinii care necesită curățare periodică. Volvo vă recomandă să spălați manual mașina, în completarea spălării la instalația de spălat automată.

> **Notă**
>
> În primele luni, evitați spălarea unei mașini noi într-o instalație de spălare automată. Astfel, vopseaua se va usca complet.

#### Pregătiri înainte de spălare

Într-o instalație de spălat automată, în care mașina este trasă pentru spălare, este important să dezactivați funcțiile care previn deplasarea liberă a mașinii.

- Fixați sau demontați componentele exterioare proeminente, precum lămpile auxiliare și antenele montate ulterior.
- Dezactivați funcția senzorului automat de ploaie. Dezactivați ștergătoarele de parbriz cât timp mașina este spălată, pentru a evita riscul deteriorării.
- Dezactivați funcția Frânare automată când staționează de la butonul Ⓐ din consola tunel.
- Selectați ecranul camerei de parcare din afișajul central și dezactivați senzorii de asistență la parcare și frânarea automată în marșarier. Acestea se pot reactiva la pornirea mașinii și vor trebui dezactivate din nou.

#### În timpul spălării

> **Important**
>
> Țineți închise geamurile, portierele, acoperișul panoramic* și hayonul pe durata spălării mașinii.
>
> Dacă mașina este echipată cu încuiere și descuiere fără cheie*:
>
> Scoateți cheia și depozitați-o la vedere în partea din față a mașinii pe durata spălării mașinii. Acest lucru minimizează riscul deschiderii accidentale a hayonului prin apăsarea unui buton sau dacă se detectează cheia în afara mașinii în mod eronat.

Păstrați centura de siguranță cuplată pe întreaga durată a spălării mașinii.

1. Conduceți mașina în instalația de spălat și opriți în locația desemnată.
2. Selectați poziția selectorului de viteze N.
3. Aduceți aprinderea mașinii în poziția 0, rotind pentru câteva secunde la dreapta butonul de pornire din consola tunel.

> Motorul este oprit, dar, în același timp, mașina se poate deplasa liber.

4. Mașina va parcurge lungimea instalației de spălat automate.

> Nu uitați să restaurați modificările efectuate înainte de spălarea mașinii.

#### După spălare

Apăsați ușor și scurt pedala de frână în timpul condusului după ce garniturile de frână au fost expuse la umezeală. Acest lucru încălzește frânele prin frecare, uscându-le mai rapid și reducând riscul de coroziune.

> **Avertizare**
>
> Testați întotdeauna pedala de frână și frâna de parcare după spălarea mașinii pentru a restaura funcția lor.

* Opțiune/accesoriu.

---

# 18.1.2.9. Curățarea ornamentelor exterioare din plastic, cauciuc și decorative

Mașina trebuie spălată imediat ce se murdărește. Cu cât mașina este lăsată murdară pentru un timp mai îndelungat, cu atât mai dificil va fi să o curățați complet și să evitați riscul deteriorării vopselei. Utilizați un șampon auto recomandat de Volvo.

Vă recomandăm să utilizați un agent de curățare special, disponibil la dealerii Volvo, pentru curățarea și îngrijirea componentelor colorate din plastic, cauciuc și decorative, de ex., ornamentele decorative lucioase. Urmați cu atenție instrucțiunile de utilizare pentru un astfel de agent.

Evitați spălarea mașinii cu detergent cu un pH sub 3,5 sau mai mare de 11,5. Acest lucru poate determina decolorarea componentelor din aluminiu anodizat*, conform ilustrației. Nu recomandăm utilizarea de agenți abrazivi de polișare, conform ilustrației.

Componente care trebuie spălate cu un agent de curățat cu un pH cuprins între 3,5 și 11,5.

**Important**

Evitați polișarea și ceruirea elementelor din plastic și din cauciuc.

La utilizarea de degresant pe elementele din plastic și cauciuc, aplicați apăsând ușor, dacă este cazul. Utilizați un burete moale de spălare.

Polișarea ornamentelor lucioase poate distruge sau elimina stratul lucios de la suprafață.

Nu utilizați un agent de polișare abraziv.

**Important**

Evitați spălarea mașinii cu un agent de curățare cu un pH sub 3,5 sau mai mare de 11,5. Acest lucru poate duce la decolorarea componentelor din aluminiu anodizat, precum cardele-portbagaj și cadrele geamurilor laterale.

Nu utilizați un agent metalic de polișare pe componentele din aluminiu anodizat. Acest lucru poate duce la decolorare și la distrugerea tratamentului suprafeței.

* Opțiune/accesoriu.

---

# 18.1.2.10. Curățarea jantelor

Mașina trebuie spălată imediat ce se murdărește. Cu cât mașina este lăsată murdară pentru un timp mai îndelungat, cu atât mai dificil va fi să o curățați complet și să evitați riscul deteriorării vopselei. Curățați la o spălătorie auto echipată cu separator de uleiuri. Utilizați un șampon auto recomandat de Volvo.

Utilizați un agent de curățare a jantelor recomandat de Volvo.

Agenții de curățare puternici pot deteriora suprafața și duce la apariția petelor pe jantele de aluminiu cromate.

---

# 18.1.2.11. Spălarea manuală

Mașina trebuie spălată imediat ce se murdărește. Acest lucru înseamnă că mașina este mai ușor de curățat deoarece praful nu se întărește. De asemenea, se reduce riscul de zgârieturi și se păstrează curățenia. Spălați mașina într-un spațiu de curățare prevăzut cu un separator de ulei și utilizați un șampon auto. Utilizați agenți de curățare și produse de îngrijire a mașinii recomandate de Volvo.

## Elemente importante de urmărit la spălarea manuală a mașinii

- Spălați șasiul, inclusiv pasajele roților și barele de protecție.
- Clătiți întreaga mașina până când murdăria dizolvată a fost eliminată pentru a reduce riscul de zgârieri în timpul spălării. Nu pulverizați direct pe încuietori.

- Dacă este cazul, utilizați un agent degresant la rece pe suprafețele foarte murdare. Rețineți că, în acest caz, mașina nu trebuie să fie înfierbântată de la soare.
- Spălați cu un burete, șampon auto și apă caldă din abundență. Asigurați-vă că buretele este curat. Murdăria de pe burete poate zgâria mașina în timpul spălării.
- Curățați lamelele ștergătoarelor cu soluție caldă cu săpun sau cu șampon auto.
- Ștergeți mașina până la uscare cu o cârpă din piele de căprioară curată și moale sau cu o racletă pentru îndepărtarea apei. Evitarea uscării picăturilor de apă în lumina puternică a soarelui va reduce riscul producerii de pete de apă uscată, care vor necesita polișare.

**Avertizare**

Contactați un atelier pentru curățarea motorului. Dacă motorul este fierbinte, există riscul producerii unui incendiu.

**Important**

Farurile murdare nu vor funcționa corect. Curățați-le periodic, de ex., când realimentați cu combustibil.

Nu utilizați agenți de curățare corozivi. Utilizați în schimb apă și un burete care nu zgârie. Pentru mai multe informații, consultați secțiunea separată.

**Notă**

Farurile și lămpile spate pot prezenta condens în interiorul lentilelor. Acest lucru este normal, toate elementele de iluminat exterioare au fost concepute pentru a rezista la condens. În mod normal, condensul este eliminat prin ventilare din carcasa lămpilor după ce lampa a fost aprinsă pentru un anumit interval de timp.

**Important**

- Înainte de a spăla mașina, asigurați-vă că plafonul panoramic* și parasolarul sunt închise înainte de a spăla mașina.
- Nu utilizați niciodată agenți de polișare cu proprietăți abrazive pe plafonul panoramic.
- Nu utilizați ceară pe chederele din jurul plafonului panoramic.

**Important**

Nu uitați să îndepărtați mizeria din orificiile de scurgere din portiere, din praguri și de la acoperișul panoramic după ce ați spălat mașina.

* Opțiune/accesoriu.

# 18.1.2.12. Spălarea sub presiune ridicată

Mașina trebuie spălată imediat ce se murdărește. Cu cât mașina este lăsată murdară pentru un timp mai îndelungat, cu atât mai dificil va fi să o curățați complet și să evitați riscul deteriorării vopselei. Spălați mașina la o spălătorie auto cu separator de ulei. Utilizați un șampon auto recomandat de Volvo.

La spălarea sub presiune ridicată, utilizați mișcări de măturare și asigurați-vă că duza nu se apropie la o distanță mai mică de 30 cm (13 in) față de suprafața mașinii. Nu pulverizați direct pe încuietori sau în interiorul clapetei rezervorului de combustibil.

> **Important**
>
> Nu clătiți cu apă mai fierbinte de 60 °C lămpile exterioare cum ar fi farurile și stopurile. Pentru mai multe informații, consultați secțiunea separată.

---

# 18.1.2.13. Polișarea și ceruirea

Polișați și ceruiți mașina dacă vopseaua și-a pierdut din luciu sau pentru oferi vopselei protecție suplimentară. Mașina nu necesită polișare decât după ce a împlinit un an. Cu toate acestea, mașina poate fi ceruită în acest interval de timp. Nu polișați sau nu ceruiți mașina direct în lumina soarelui, suprafața de polișat trebuie să aibă o temperatură de cel mult 45 °C (113 °F).

- Spălați și uscați malina temeinic înainte de polișare sau ceruire. Îndepărtați petele de asfalt sau gudron cu soluție de îndepărtare a gudronului sau cu terebentină. Petele mai dificile se pot elimina utilizând pastă fină, special concepută pentru vopseaua auto. Utilizați un agent de curățare recomandat de Volvo.
- Polișați mai întâi cu pastă de polișat și apoi ceruiți cu ceară lichidă sau solidă. Respectați instrucțiunile de pe ambalaj. Multe preparate includ atât pastă de polișare, cât și ceară.

> **Important**
>
> Nu polișați sau ceruiți elementele mate de pe mașină. Acest lucru poate distruge efectul de matifiere și da suprafeței un luciu permanent.

> **Important**
>
> Evitați polișarea și ceruirea elementelor din plastic și din cauciuc.
>
> La utilizarea de degresant pe elementele din plastic și cauciuc, aplicați apăsând ușor, dacă este cazul. Utilizați un burete moale de spălare.
>
> Polișarea ornamentelor lucioase poate distruge sau elimina stratul lucios de la suprafață.
>
> Nu utilizați un agent de polișare abraziv.

Important

Utilizați un agent de curățare recomandat de Volvo. Alte tratamente, precum conservarea, etanșarea, protecția, lustruirea sau altele similare, pot deteriora vopseaua. Deteriorarea vopselii din cauza unor astfel de tratamente nu este acoperită de garanția Volvo.

# 18.2. Lamelele ștergătoarelor și lichidul de spălat

# 18.2.1. Lamelele ștergătoarelor și lichidul de spălat

Cu ajutorul lichidului de spălat, ștergătoarele îmbunătățesc vizibilitatea și fascicolul farurilor.

Pulverizarea de lichid de spălat direct de la lamelele ștergătoarelor și ștergătoarele cu încălzire* îmbunătățesc vizibilitatea.

Informațiile privind necesitatea de completare cu lichid de spălat se afișează în afișajul pentru șofer, când mai există circa 1 l (1 qt) de lichid de răcire.

* Opțiune/accesoriu.

# 18.2.2. Setarea lamelelor ștergătoarelor în poziția de service

În unele situații, lamelele ștergătoarelor de parbriz trebuie să fie poziționate în poziția de service (poziția verticală), de ex. când vor fi înlocuite.

Lamelele ștergătoarelor în poziția de service.

Pentru a schimba, curăța sau ridica lamelele ștergătoarelor (de ex. pentru răzuirea gheții de pe parbriz), acestea trebuie să fie în poziția de service.

**Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.**

> **Important**
>
> Înainte de a aduce lamelele ștergătoarelor în poziția de service, asigurați-vă că nu sunt înghețate.

### Activarea / dezactivarea modului de service

Modul de service poate fi activat / dezactivat când mașina este în staționare iar ștergătoarele de parbriz nu sunt pornite. Modul de service se activează/dezactivează din afișajul central.

1. Apăsați ⚙ din afișajul central.
2. Apoi apăsați pe **Comenzi** și activați/dezactivați poziția de serviciu a lamelei ștergătorului.

Lamelele ștergătoarelor ies din poziția de service și în cazul în care:

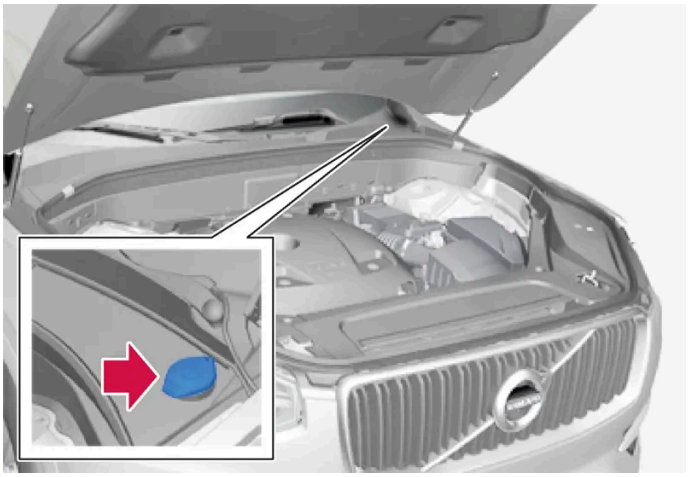
- Este activată ștergerea parbrizului.
- Este activată spălarea parbrizului.
- Senzorul de ploaie este activat.
- Mașina este pornită de pe loc.

> **Important**
>
> Dacă brațele ștergătorului aflat în poziție de funcționare au fost pliate în sus de pe parbriz, ele trebuie pliate la loc în jos pe parbriz pentru a putea activa ștergerea, spălarea sau senzorul de ploaie, precum și pentru a putea începe deplasarea. Acest lucru previne răzuirea vopselei de pe capotă.

---

## 18.2.3. Completarea lichidului de spălat

Lichidul de spălat este utilizat pentru curățarea farurilor, precum și a parbrizului și a lunetei. În cazul în care temperatura este sub punctul de îngheț, trebuie folosit lichid de spălat cu antigel.



**Notă**

Când a rămas aprox. 1 litru (1 qt) din lichidul de spălat în rezervor, se afișează mesajul **Realimentați. Nivelul lichidului de spălare este redus.** împreună cu simbolul în afișajul pentru șofer.

Când mesajul **Realimentați. Nivelul lichidului de spălare este redus.** și simbolul se afișează în afișajul pentru șofer, este momentul pentru a completa cu lichid de spălat.

1. Deschideți capota utilizând mânerul din habitaclu și apoi mânerul de sub marginea capotei.
2. Deschideți capacul rezervorului de lichid de spălat.

   Lichidul de spălat este umplut în rezervorul cu capacul albastru. Rezervorul este utilizat pentru spălătorul de parbriz, spălătorul de lunetă și spălătorul de faruri*.
3. Completați cu lichid de spălat.
4. Închideți capacul rezervorului de lichid de spălat și apoi închideți capota.

**Calitatea recomandată:** Lichidul de spălat recomandat de Volvo - cu protecție împotriva înghețului în condiții de vreme rece și pentru temperaturi sub punctul de îngheț.

**Important**

Utilizați lichid de spălat original Volvo sau echivalent cu un pH recomandat între 6 și 8, la diluarea specificată (de ex. 1:1 cu apă neutră).

> **Important**
>
> Folosiți lichid de spălat cu antigel când temperatura este sub valoarea de îngheț, pentru a evita înghețarea lichidului în interiorul pompei, rezervorului și furtunurilor.

**Volum:**

- Mașinile **cu** spălare a farurilor: 5,3 litri (5,6 sferturi de galon).
- Mașinile **fără** spălare a farurilor: 3,5 litri (3,7 sferturi de galon).

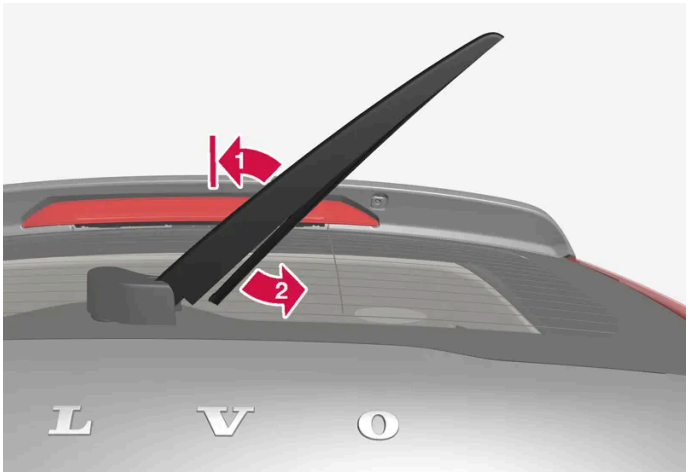
* Opțiune/accesoriu.

---

# 18.2.4. Înlocuirea lamelei ștergătorului de lunetă

Lamelele ștergătoarelor îndepărtează apa de pe parbriz și lunetă. Împreună cu lichidul de spălare, curăță geamul și asigură vizibilitatea în timpul condusului. Lamelele ștergătoarelor de parbriz și lunetă pot fi înlocuite.

## Înlocuirea lamelei ștergătorului de lunetă




Ridicați brațul ștergătorului de la lunetă și trageți secțiunea inferioară a lamelei către dreapta.

1 Prindeți centrul brațului ștergătorului și ridicați-l de la lunetă în poziția de blocare.

> **Notă**
>
> Există o poziție de blocare la jumătatea unghiului de extindere, care poate părea că imprimă rezistență. Această blocare previne căderea brațului pe parbriz. Brațul ștergătorului trebuie tras dincolo de blocare pentru înlocuirea lamelei ștergătorului.

2

Prindeți partea inferioară a lamelei și trageți la dreapta până când lamela se desprinde de la braț.

3 Apăsați noua lamelă a ștergătorului în poziție. Veți auzi un clic. Verificați dacă s-a montat ferm.

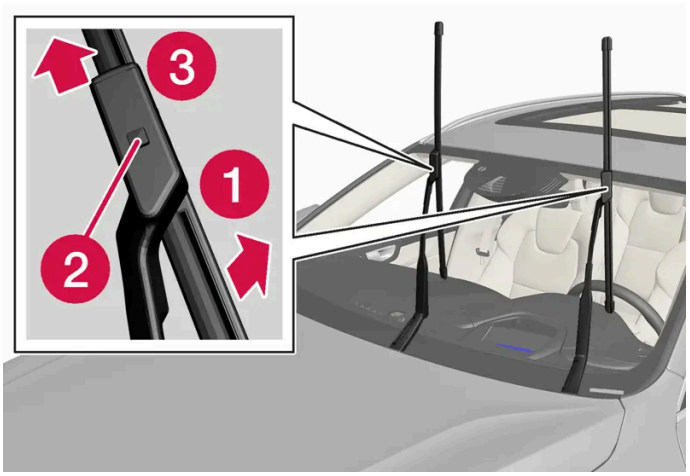
4 Coborâți brațul ștergătorului.

> **Important**
>
> Verificați în mod regulat lamelele. Întreținerea neglijată scurtează durata de viață a lamelelor ștergătoarelor.

---

# 18.2.5. Înlocuirea lamelelor ștergătoarelor de parbriz

Lamelele ștergătoarelor îndepărtează apa de pe parbriz și lunetă. Împreună cu lichidul de spălare, curăță geamul și asigură vizibilitatea în timpul condusului. Lamelele ștergătoarelor de parbriz și lunetă pot fi înlocuite.




Asigurați-vă că ștergătoarele de parbriz sunt în poziția de service și depliați brațele ștergătoarelor. Poziția de lucru se activează/dezactivează din afișajul central când mașina staționează și ștergătoarele de parbriz nu sunt pornite.

1 ❶
Aduceți lamela ștergătorului în poziția de demontare într-o poziție oblică față de braț până când auziți un clic.

2 ❷
Apăsați și țineți apăsat butonul de blocare situat pe suportul lamelei ștergătorului.

3 ❸
În același timp, extrageți lamela în paralel cu brațul ștergătorului.

4 Glisați în poziție noua lamelă a ștergătorului până când butonul de blocare se cuplează.

5 Aduceți lamela în poziție oblică față de braț până când auziți un clic. Lamela nu mai este în poziția de demontare și poate fi deplasată din nou.

**Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.**

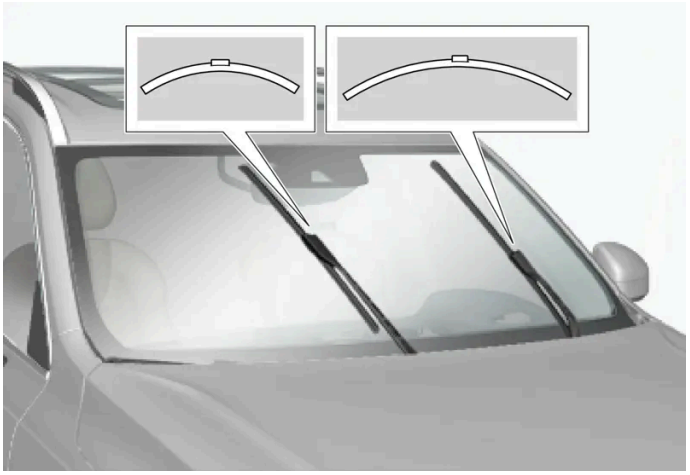
6 Verificați dacă lamela ștergătorului este montată corect.

7 Coborâți brațul ștergătorului pe parbriz.

**Important**

Dacă brațele ștergătorului aflat în poziție de funcționare au fost pliate în sus de pe parbriz, ele trebuie pliate la loc în jos pe parbriz pentru a putea activa ștergerea, spălarea sau senzorul de ploaie, precum și pentru a putea începe deplasarea. Acest lucru previne răzuirea vopselei de pe capotă.

### Lamelele ștergătoarelor au lungimi diferite



**Notă**

La înlocuirea lamelelor ștergătoarelor, rețineți că ele au lungimi diferite. Lamela de pe partea șoferului este mai lungă decât cea de pe partea pasagerului.

---

# 18.3. Înlocuirea becurilor

---

# 18.3.1. Înlocuirea becurilor

Această mașină este echipată doar cu lămpi[1] cu leduri, prin urmare, nu are becuri înlocuibile. Contactați un atelier[2] dacă se produce o defecțiune la iluminat.
Dacă se produce o defecțiune la lămpile cu leduri[1], de obicei, întregul bloc de lumini trebuie înlocuit.

**Notă**

Pentru informații despre becurile care nu au fost abordate în acest manual de utilizare, contactați un dealer Volvo sau un atelier Volvo autorizat.

**Notă**

Farurile și lămpile spate pot prezenta condens în interiorul lentilelor. Acest lucru este normal; toate elementele de iluminat exterioare au fost concepute pentru a rezista la condens. În mod normal, condensul este eliminat prin ventilare din carcasa lămpilor după ce lampa a fost aprinsă un anumit interval de timp.

[1] LED (Light Emitting Diode)

[2] Vă recomandăm un atelier autorizat Volvo.

---

# 18.3.2. Verificarea lămpilor remorcii*

La conectarea unei remorci - înainte de a porni la drum, verificați dacă lămpile remorcii funcționează.

## Verificarea lămpilor remorcii*

**Verificarea automată**

După conectarea remorcii la sistemul electric, puteți verifica dacă lămpile remorcii funcționează cu activarea automată a lămpii. Funcția ajută șoferul să verifice dacă lămpile remorcii funcționează înainte de a porni la drum.

1. Când remorca este conectată la bara de tractare, mesajul **Verific. lampă remorcă Efectuați o verificare?** se afișează în afișajul pentru șofer.
2. Confirmați mesajul apăsând butonul O de la tastatura din dreapta volanului.

> Se inițiază verificarea lămpilor.

3. Ieșiți din mașină pentru a verifica funcționarea lămpilor.

> Toate lămpile remorcii încep să clipească - apoi lămpile se aprind pe rând.

4. Examinați vizual dacă toate lămpile disponibile de la remorcă funcționează.
5. După un moment, toate lămpile de la remorcă clipesc din nou.

> Verificarea s-a încheiat.

## Lampa de ceață de la remorcă

La conectarea unei remorci, pot exista situații în care lampa de ceață spate a mașinii nu se aprinde. În aceste cazuri, funcția de lampă de ceață spate se transferă numai la remorcă. Prin urmare, în aceste cazuri, verificați când este activată lampa de ceață spate dacă remorca este echipată cu o lampă de ceață spate pentru a conduce în siguranță combinația de vehicul.

### Simbolurile și mesajele din afișajul pentru șofer

Dacă cel puțin un bec de la semnalizatoare sau de la stopurile de frână s-a ars, un simbol și un mesaj se afișează în afișajul pentru șofer. Verificați manual alte lămpi ale remorcii înainte de a porni la drum.

| Simbol | Mesaj |
|---|---|
| | Defecțiune la indicatorul de semnalizare dreapta al remorcii<br>Defecțiune la indicatorul de semnalizare stânga al remorcii |
| | Defecțiune la stopul de frână al remorcii |

Dacă o lampă a semnalizatoarelor remorcii este arsă, simbolul pentru semnalizatoare din afișajul pentru șofer va clipi mai frecvent decât în mod normal.

* Opțiune/accesoriu.

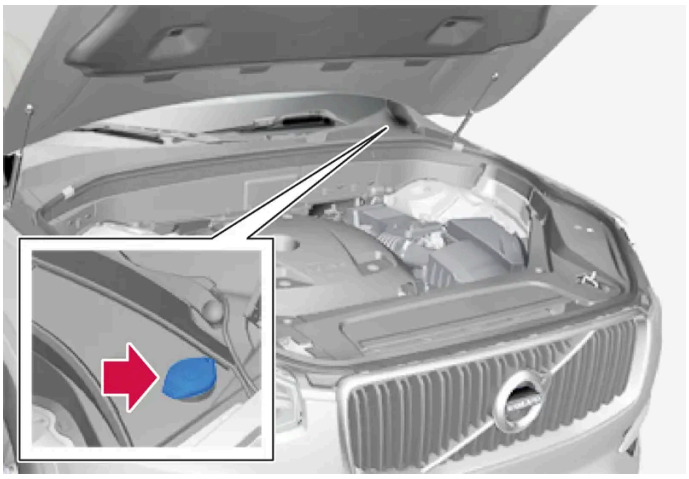
---

# 18.4. Compartimentul motor

---

# 18.4.1. Completarea lichidului de spălat

Lichidul de spălat este utilizat pentru curățarea farurilor, precum și a parbrizului și a lunetei. În cazul în care temperatura este sub punctul de îngheț, trebuie folosit lichid de spălat cu antigel.



**Notă**

Când a rămas aprox. 1 litru (1 qt) din lichidul de spălat în rezervor, se afișează mesajul **Realimentați. Nivelul lichidului de spălare este redus.** împreună cu simbolul în afișajul pentru șofer.

Când mesajul **Realimentați. Nivelul lichidului de spălare este redus.** și simbolul se afișează în afișajul pentru șofer, este momentul pentru a completa cu lichid de spălat.

1. Deschideți capota utilizând mânerul din habitaclu și apoi mânerul de sub marginea capotei.
2. Deschideți capacul rezervorului de lichid de spălat.

   Lichidul de spălat este umplut în rezervorul cu capacul albastru. Rezervorul este utilizat pentru spălătorul de parbriz, spălătorul de lunetă și spălătorul de faruri*.
3. Completați cu lichid de spălat.
4. Închideți capacul rezervorului de lichid de spălat și apoi închideți capota.

**Calitatea recomandată:** Lichidul de spălat recomandat de Volvo - cu protecție împotriva înghețului în condiții de vreme rece și pentru temperaturi sub punctul de îngheț.

**Important**

Utilizați lichid de spălat original Volvo sau echivalent cu un pH recomandat între 6 și 8, la diluarea specificată (de ex. 1:1 cu apă neutră).

**Important**

Folosiți lichid de spălat cu antigel când temperatura este sub valoarea de îngheț, pentru a evita înghețarea lichidului în interiorul pompei, rezervorului și furtunurilor.

**Volum:**

- Mașinile **cu** spălare a farurilor: 5,3 litri (5,6 sferturi de galon).
- Mașinile **fără** spălare a farurilor: 3,5 litri (3,7 sferturi de galon).

* Opțiune/accesoriu.

---

# 18.4.2. Lichidul de frână - specificații

Lichidul de frână este mediul din sistemul hidraulic de frânare utilizat pentru a transfera presiunea de la pedala de frână, prin intermediul cilindrului principal de frână, care acționează etrierele de frână.

**Calitatea recomandată:** Volvo Original sau un lichid echivalent conform cu o combinație de Dot 4, 5.1 și ISO 4925 clasa 6.

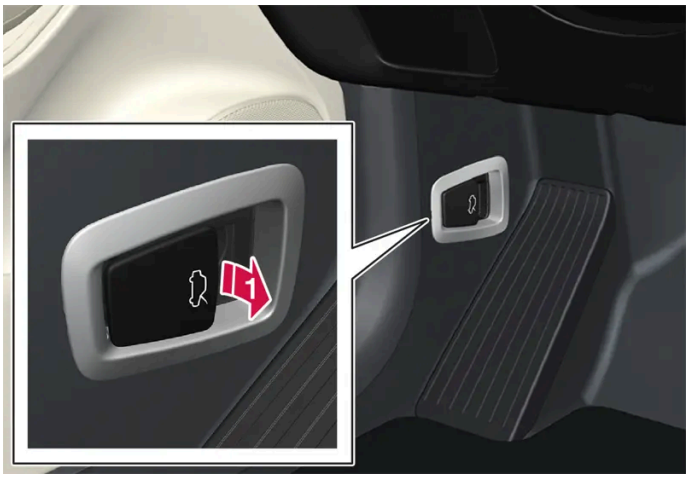
> **Notă**
>
> Vă recomandăm ca schimbul sau completarea lichidului de frână să se realizeze de un atelier autorizat Volvo.

---

# 18.4.3. Deschiderea și închiderea capotei

Capota se poate deschide de la maneta din habitaclu și de la maneta de sub marginea din față a capotei. Este importantă respectarea instrucțiunilor pentru închidere și pentru verificarea închiderii complete a capotei dacă aceasta a fost deschisă.

## Deschiderea capotei



1. Trageți de maneta de lângă pedale pentru a debloca capota din poziția complet închisă.

2. Glisați de la stânga la dreapta în deschiderea de sub capotă și deplasați maneta în sus și în lateral pentru a debloca clichetele de blocare și ridicați capota.

## Avertizare - capota nu este închisă

Capota deschisă este indicată prin intermediul unui simbol de avertizare grafic din afișajul pentru șofer, dar și de un semnal acustic.

**Notă**

Dacă mașina indică deschiderea capotei deși aceasta este închisă complet - deschideți capota și repetați instrucțiunile de închidere. Dacă problema persistă, mergeți la un atelier de service - este recomandat un atelier de service Volvo.

## Închiderea capotei

**Avertizare**

Pentru a evita vătămarea prin strivire, asigurați-vă că nu se află nimic pe traseul de închidere a capotei.

1. Coborâți capota până când aceasta atinge zăvorul încuietoarei capotei.
2. Pentru închiderea completă, apăsați capota cu ambele mâini.

> Capota trebuie să se fixeze sonor pe ambele părți.

3. Verificați dacă capota a fost corect încuiată și dacă nu este ușor deschisă.

**Avertizare**

Nu conduceți niciodată cu o capotă deschisă.

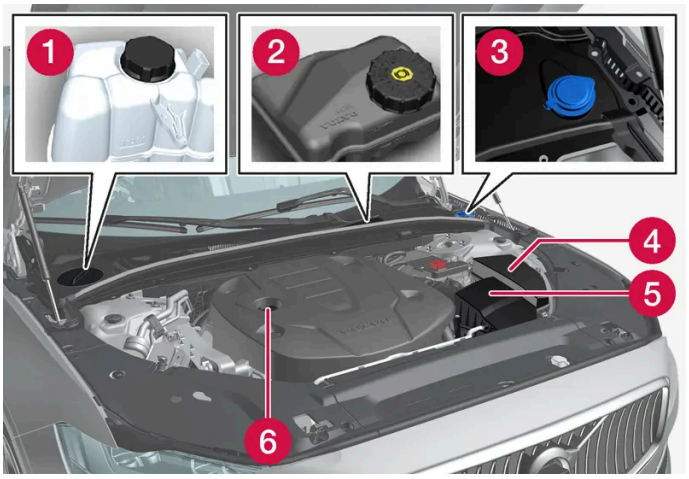
Verificați temeinic dacă este închisă complet capota după ce a fost deschisă.

Dacă mașina avertizează sau indică deschiderea capotei, sau dacă altceva indică faptul că aceasta nu este închisă complet - opriți imediat și închideți-o cu fermitate.

---

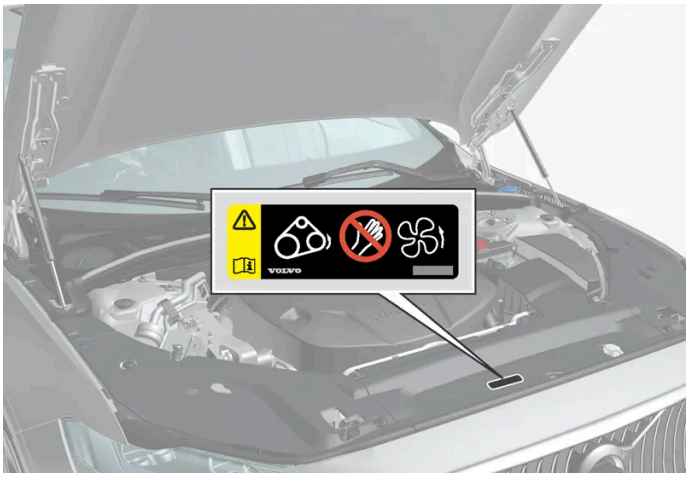
# 18.4.4. Prezentare generală a compartimentului motor

Compartimentul motor conține câteva piese în legătură cu service-ul.




Aspectul compartimentului motor poate fi diferit în funcție de model și de varianta de motor.

1. Vasul de expansiune pentru lichidul de răcire
2. Rezervor pentru lichidul de frână (situat pe partea șoferului)
3. Bușon de completare a lichidului de spălat
4. Unitatea electrică centrală
5. Filtrul de aer
6. Bușon de completare a uleiului de motor



Locația autocolantului de avertizare pentru compartimentul motor. Aspectul compartimentului motor poate fi diferit în funcție de model și de varianta de motor.

**Notă**

Nu s-a prevăzut ca autocolantele ilustrate din manualul de utilizare să fie copii exacte ale celor din mașină. Ele au fost incluse pentru a prezenta aspectul lor aproximativ și locațiile în mașină. Informațiile valabile exact pentru mașina dvs. pot fi găsite pe autocolantul de pe mașină.

**Avertizare**

În timpul condusului, suprafețele din apropierea radiatorului din partea din față a compartimentului motor se pot înfierbânta. Verificați dacă acestea s-au răcit suficient înainte de a manipula piesele metalice, mai ales.

**Avertizare**

Rețineți că ventilatorul radiatorului (amplasat în partea din față a compartimentului motor, în spatele radiatorului) poate porni automat sau poate continua să funcționeze timp de până la aprox. 6 minute după ce motorul a fost oprit.

Motorul trebuie curățat întotdeauna de un atelier - se recomandă un atelier Volvo autorizat. Dacă motorul este fierbinte, există riscul producerii unui incendiu.

**Avertizare**

Sistemul de aprindere funcționează la o tensiune foarte ridicată și periculoasă. Sistemul electric al mașinii trebuie să fie întotdeauna în poziția de aprindere 0 când se lucrează în compartimentul motor.

Nu atingeți bujiile cu incandescență sau bobina de aprindere când sistemul electric al mașinii se află în poziția de aprindere II sau când motorul este fierbinte.

---

# 18.4.5. Lichidul de răcire

Lichidul de răcire răcește motorul cu ardere internă la temperatura corectă de regim. Căldura în surplus poate fi utilizată la încălzirea habitaclului.

**Calitatea recomandată:**

Lichid de răcire gata-preparat, aprobat de Volvo.

Dacă se folosește lichid de răcire concentrat, amestecați-l cu 50% apă pură. Nivelul de curățenie trebuie să satisfacă cerințele Volvo. Dacă sunteți nesigur, contactați un dealer Volvo.

Pentru a preveni deteriorarea funcției sistemului de răcire, ceea ce poate duce, printre altele, la defectarea motorului, se recomandă să utilizați numai lichid de răcire omologat de Volvo.

**Avertizare**

Nu înghițiți lichid de răcire. Acesta vă poate afecta rinichii și alte organe. Produsul conține, printre altele, etilen glicol, inhibitor și apă.

---

# 18.4.6. Completarea cu lichid de răcire

Pentru completare, urmați instrucțiunile de pe ambalajul lichidului de răcire. Nu completați niciodată numai cu apă. Riscul de îngheț crește dacă există un nivel prea scăzut sau prea ridicat de lichid de răcire concentrat.

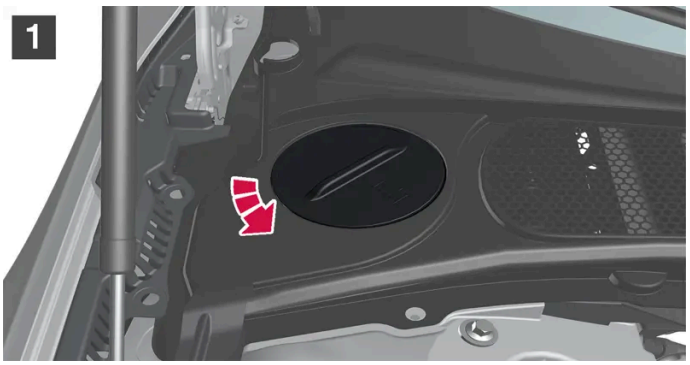
Dacă există urme de scurgere de la sistemul de răcire - evitați pornirea mașinii și solicitați tractarea acesteia pentru a nu avaria motorul. Semnele unei scurgeri pot fi lichidul de răcire de sub mașină, evaporarea vizibilă a lichidului de răcire sau dacă trebuie să completați cu peste 2 l (circa 2 qt).

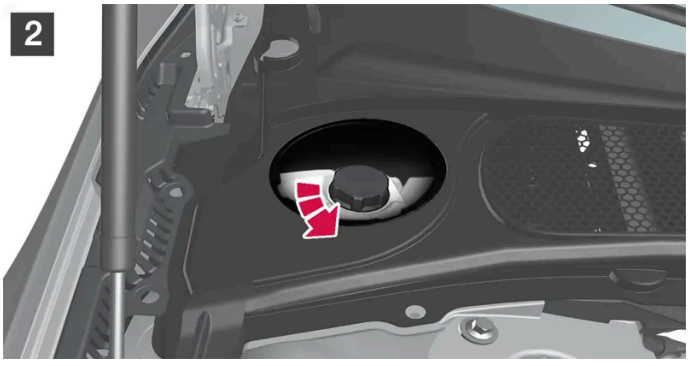
**Avertizare**

Lichidul de răcire poate fi foarte fierbinte dacă motorul a funcționat. Lăsați lichidul de răcire să se răcească înainte de a deșuruba capacul de umplere.

La completare: deșurubați cu atenție capacul pentru a elibera suprapresiunea.

Vas de expansiune pentru lichidul de răcire, mașină cu volan pe stânga.



1 1

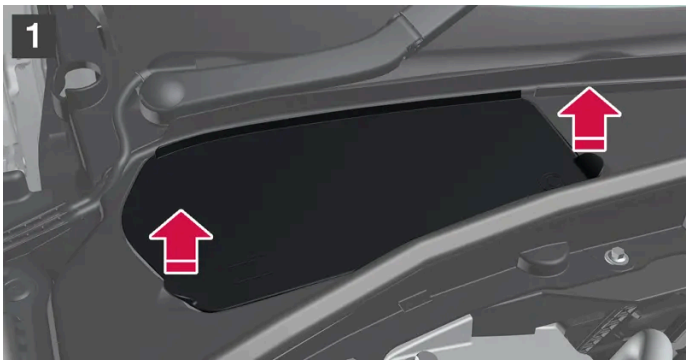
Deșurubați capacul din compartimentul din plastic.

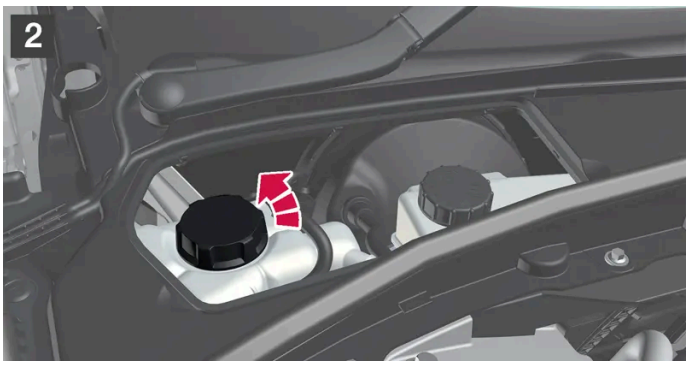
2 2

Deșurubați capacul și completați cu lichid de răcire, dacă este cazul. Nivelul lichidului de răcire nu trebuie să depășească marcajul MAX galben din interiorul vasului de expansiune.

Montați la loc componentele în ordine inversă.

Vas de expansiune pentru lichidul de răcire, mașină cu volan pe dreapta.




1 1

Prindeți clapeta de mânere și ridicați-o de la compartimentul din plastic.

2 2

Deșurubați capacul și completați cu lichid de răcire, dacă este cazul. Nivelul lichidului de răcire nu trebuie să depășească marcajul MAX galben din interiorul vasului de expansiune.

Montați la loc componentele în ordine inversă.

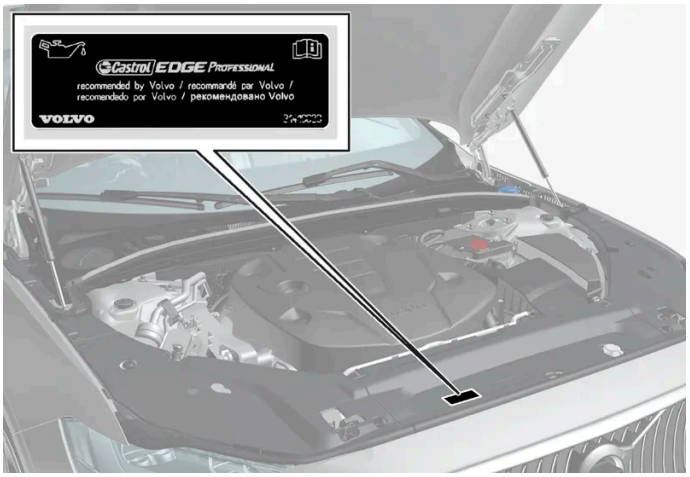
**Important**

- Lichidul de răcire este periculos dacă este ingerat și poate duce la afectarea organelor.
- Utilizați numai lichid de răcire de calitate omologată de Volvo. Dacă se utilizează lichid concentrat, asigurați-vă că raportul este de 50 % lichid de răcire și 50 % apă de calitate omologată.
- Apa dură și apa cu un conținut ridicat de clor, cloruri și alte săruri sau contaminanți pot produce coroziunea sistemului de răcire.
- Nu amestecați diferite lichide de răcire.
- La înlocuirea unei componente mari a sistemului de răcire, utilizați lichid de răcire nou pentru a înlocui întreaga cantitate de lichid de răcire.
- Porniți motorul numai după ce sistemul de răcire a fost completat la nivelul corect. Atunci când nivelul de lichid de răcire este prea scăzut, se poate produce supraîncălzirea și, ulterior, avarierea motorului.

---

# 18.4.7. Uleiul de motor

Utilizați doar ulei de motor de calitatea recomandată. Acest lucru este obligatoriu pentru ca intervalele de service recomandate și garanția să își păstreze valabilitatea.




Locația autocolantului de avertizare pentru compartimentul motor. Aspectul compartimentului motor poate fi diferit în funcție de model și de varianta de motor.

Volvo recomandă:

Dacă uleiul de motor nu poate fi verificat periodic și acesta scade la un nivel prea scăzut, există riscul avarierii severe a motorului.

> **Notă**
>
> Nu s-a prevăzut ca autocolantele ilustrate din manualul de utilizare să fie copii exacte ale celor din mașină. Ele au fost incluse pentru a prezenta aspectul lor aproximativ și locațiile în mașină. Informațiile valabile exact pentru mașina dvs. pot fi găsite pe autocolantul de pe mașină.

> **Important**
>
> Pentru a respecta cerințele pentru intervalele de service ale motorului, toate motoarele sunt alimentate din fabrică cu un ulei de motor sintetic special adaptat. Alegerea uleiului s-a făcut cu atenție luând în considerare durata de utilizare, caracteristicile de pornire, consumul de combustibil și impactul asupra mediului.
>
> Pentru a respecta intervalele de service recomandate, utilizați un ulei de motor aprobat de Volvo. Utilizați numai calitatea recomandată de ulei atât pentru completare, cât și pentru schimb. Altfel, există riscul ca durata de utilizare, caracteristicile de pornire, consumul de combustibil și impactul asupra mediului al mașinii să fie afectate.
>
> Dacă nu se utilizează uleiul de motor de calitatea și vâscozitatea recomandată, componentele asociate motorului se pot deteriora. Volvo nu își asumă responsabilitatea pentru astfel de defecțiuni.
>
> Volvo recomandă ca schimburile de ulei să se efectueze la un atelier autorizat Volvo.

## Simboluri pentru nivelul scăzut de ulei

Volvo utilizează diverse sisteme de avertizare asupra nivelului de ulei și asupra presiunii scăzute a uleiului. Presiunea scăzută a uleiului este indicată pe afișajul pentru șofer printr-un simbol de avertizare . Avertizarea sau informațiile despre nivelul de ulei al mașinii pot fi indicate printr-un simbol de avertizare pe afișajul pentru șofer precum și prin mesaje text. Pentru mai multe informații, contactați un dealer Volvo.

Schimbați uleiul de motor și filtrul de ulei conform intervalelor specificate în Caietul de service și garanție.

---

# 18.4.8. Verificarea și completarea cu ulei de motor

Nivelul de ulei este detectat de un senzor electronic de nivel de ulei.

## Urmăriți nivelul uleiului din afișajul central

Nivelul uleiului poate fi afișat în afișajul central la pornirea mașinii. Acesta trebuie verificat periodic.

1 Apăsați ⊞ din afișajul central.

2 Selectați **Stare mașină**.

> Se pot afișa diferite tipuri de informații despre mașină, inclusiv nivelul de ulei.

**Notă**

Sistemul nu poate detecta în mod direct schimbările atunci când uleiul este umplut sau golit. Mașina trebuie să fi fost condusă aprox. 30 km (aprox. 20 mile) și să fi fost în staționare timp de 5 minute cu motorul oprit și pe un carosabil plan înainte ca indicația nivelului de ulei să fie corectă.

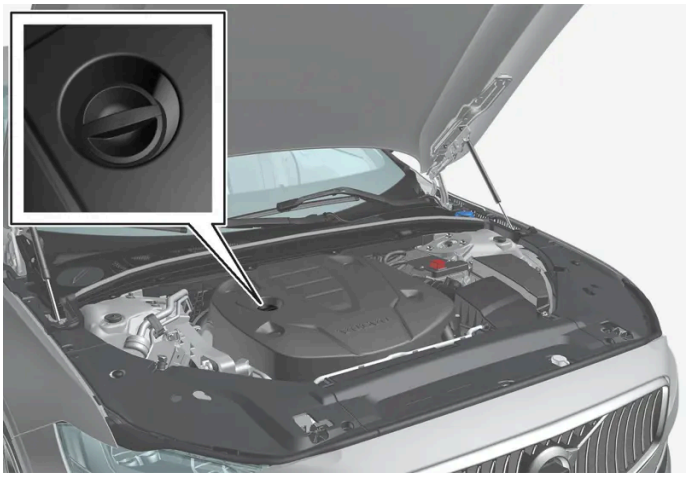
**Notă**

Dacă nu sunt îndeplinite condițiile corecte pentru măsurarea nivelului de ulei (timpul după oprirea motorului, înclinația mașinii, temperatura exterioară etc.), va fi afișat mesajul **Nicio valoare disponibilă** pe afișajul central. Acest lucru **nu** înseamnă că ceva este greșit la sistemele mașinii.

**Important**

Dacă se afișează simbolul, presiunea uleiului poate să fie prea scăzută. Opriți mașina cât mai repede posibil și tractați mașina la un atelier - vă recomandăm un atelier autorizat Volvo.

## Completarea cu ulei de motor



Bușon de completare[1], [2]

În unele cazuri, completarea cu ulei este necesară între intervalele de service. Nu trebuie efectuată nicio acțiune în ceea ce privește nivelul de ulei decât după ce afișajul pentru șofer indică un mesaj.

**Avertizare**

Dacă se afișează mesajul **Nivel ulei de motor. Service necesar**, nivelul uleiului poate fi prea ridicat. Vizitați atelierul - vă recomandăm să contactați un atelier autorizat Volvo.

**Avertizare**

Evitați vărsarea de ulei în compartimentul motor. Acest lucru poate declanșa un incendiu în cazul în care uleiul intră în contact cu piesele fierbinți.

**Important**

Dacă se afișează un mesaj de completare cu ulei de motor, completați doar cu cantitatea indicată. Dacă nivelul este prea ridicat, funcționarea poate fi perturbată.

[1] Motoarele cu senzor electronic de nivel al uleiului nu sunt echipate cu jojă.

[2] Aspectul compartimentului motor poate fi diferit în funcție de model și de varianta de motor.

---

# 18.4.9. Uleiul de motor - specificații

Calitatea și volumul de ulei de motor pentru fiecare variantă de motor se regăsesc în tabel.

Volvo recomandă:

| Motor | Cod motor[1] | Volum, incl. filtrul de ulei (l, aprox.) | Calitate ulei |
|---|---|---|---|
| B5 / B5 AWD | B420T2 | 6,1 | Castrol Edge Professional V 0W-20 sau VCC RBS0-2AE 0W-20 |
| B5 AWD | B420T11 | 6,1 | |
| B5 AWD | B420T10 | 6,1 | |
| B6 AWD | B420T | 6,1 | |

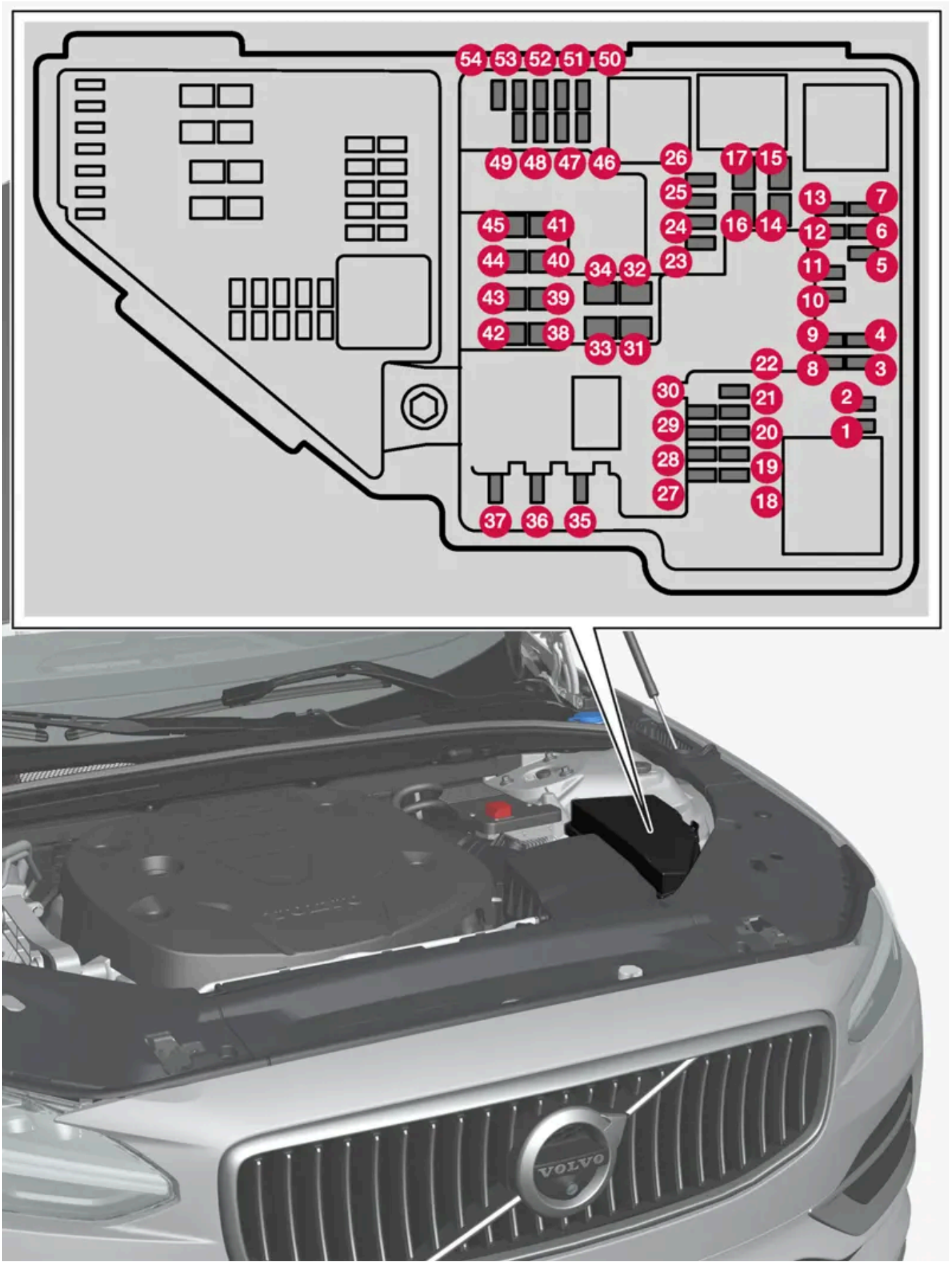
[1] Codul motorului, numărul componentei și seria se găsesc pe motor.

---

**Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.**

# 18.4.10. Siguranțele din compartimentul motor

Printre altele, siguranțele din compartimentul motor protejează funcții legate de motor și sistemul de frânare.




Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.

Pentru a facilita înlocuirea siguranțelor arse, un clește special se află în interiorul capacului.

De asemenea, cutia de siguranțe are locații pentru mai multe siguranțe de rezervă.

## Poziții

Amplasarea siguranțelor este indicată pe partea interioară a capacului. Funcțiile și componentele din tabelul cu siguranțe sunt valabile pentru mai multe modele și variante de motor. Descrierea unei siguranțe se poate aplica, prin urmare, la mai puține funcții decât cele din tabel, sau pot să lipsească complet, în funcție de nivelul de echipare al mașinii.

Dacă o poziție are mai multe valori în tabel, acest lucru se datorează variațiilor din nivelul de echipare. În acest caz, urmați valoarea siguranței de înlocuit. În caz de îndoială, contactați un atelier. Vă recomandăm un atelier autorizat Volvo.

| | Funcția | Amperaj | Tip |
|---|---|---|---|
| 1 | – | – | Micro |
| 2 | – | – | Micro |
| 3 | Modulul de presiune de supraalimentare, turbină (benzină)<br>Grup sondă Lambda (benzină) | 15 | Micro |
| 4 | Bujii cu incandescență/bobine de aprindere (benzină) | 15 | Micro |
| 5 | Electrovalvă, pompă ulei de motor<br>Grupa de senzori Lambda<br>Electrovalvă, compresor de climatizare | 15 | Micro |
| 6 | Senzori de nivel și de temperatură a uleiului<br>Grupa de componente de motor 1 (componente conexe funcționării motorului, inclusiv turbină de supraalimentare și control al răcirii/temperaturii grupului motopropulsor. Conținutul depinde de varianta de motor.) | 7,5 | Micro |
| 7 | Modulul de control al motorului (ECM)<br>Modulul de control al accelerației<br>Grupa de componente de motor 2 (componente conexe funcționării motorului, inclusiv turbină de supraalimentare și control al răcirii/temperaturii grupului motopropulsor. Conținutul depinde de varianta de motor.) | 20 | Micro |
| 8 | Modulul de control al motorului (ECM) | 5 | Micro |
| 9 | – | – | – |
| 10 | Grupa de componente de motor 3 (componente conexe funcționării motorului, inclusiv turbină de supraalimentare și control al răcirii/temperaturii grupului motopropulsor. Conținutul depinde de varianta de motor.) | 10 | Micro |
| 11 | Modul de control, amortizor spoiler<br>Modul de control, amortizor radiator<br>Supapă de comutare, lichid de răcire | 5 | Micro |
| 12 | Pompa de lichid de răcire | 15 | Micro |
| 13 | Modulul de control al motorului (ECM) | 20 | Micro |
| 14 | – | – | MCase [1] |
| 15 | – | – | MCase [1] |
| 16 | Pompa de ulei (benzină)<br>Modulul de control al cutiei de viteze (benzină) | 30 | MCase [1] |
| 17 | – | – | MCase [1] |
| 18 | Unitatea de calcul | 5 | Micro |
| 19 | – | – | Micro |
| 20 | – | – | Micro |
| 21 | – | – | Micro |
| 22 | – | – | Micro |

**Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.**

| | Funcția | Amperaj | Tip |
|---|---|---|---|
| 23 | Portul USB, consola tunel, spate | 7,5 | Micro |
| 24 | Priza de 12 V, consola tunel, față | 15 | Micro |
| 25 | – | – | Micro |
| 26 | Priza de 12 V din portbagaj* | 15 | Micro |
| 27 | – | – | Micro |
| 28 | Far, stânga | 15 | Micro |
| 29 | Far, dreapta | 15 | Micro |
| 30 | – | – | Micro |
| 31 | Parbrizul încălzit*, partea stângă | Șunt | MCase [1] |
| 32 | Parbrizul încălzit*, partea stângă | 40 | MCase [1] |
| 33 | Spălătoarele de faruri* | 25 | MCase [1] |
| 34 | Pompa de lichid de spălat, față | 25 | MCase [1] |
| 35 | Selectorul de trepte de viteze electric | 15 | Micro |
| 36 | Claxon (sunet de claxon) | 20 | Micro |
| 37 | Sirena* | 5 | Micro |
| 38 | Modulul de control, sistemul de frânare (valve, frână de parcare) | 30 | MCase [1] |
| 39 | Ștergătoarele de parbriz | 30 | MCase [1] |
| 40 | Pompă de lichid de spălat, spate | 25 | MCase [1] |
| 41 | Parbrizul încălzit*, partea dreaptă | 40 | MCase [1] |
| 42 | Încălzitorul de parcare* | 20 | MCase [1] |
| 43 | Central electronic module CEM | 30 | MCase [1] |
| 44 | – | – | MCase [1] |
| 45 | Parbrizul încălzit*, partea dreaptă | Șunt | MCase [1] |
| 46 | Alimentate când contactul este cuplat: Modulul de control al motorului, componentele cutiei de viteze; servodirecția asistată, modulul electronic central; modulul de control, sistemul de frânare | 5 | Micro |
| 47 | Radar, față | 5 | Micro |
| 48 | Far, dreapta | 15 | Micro |
| 49 | – | – | Micro |
| 50 | Modulul de control al cutiei de viteze | 10 | Micro |
| 51 | – | – | Micro |
| 52 | Modul coliziune (SRS) | 5 | Micro |
| 53 | Far, stânga | 15 | Micro |
| 54 | Senzorul pedalei de accelerație | 5 | Micro |

[1] Acest tip de siguranță trebuie înlocuit la un atelier. Vă recomandăm un atelier autorizat Volvo.

* Opțiune/accesoriu.

# 18.5. Instrumente și accesorii

## 18.5.1. Cricul*

Cricul se poate utiliza pentru ridicarea mașinii, de exemplu, la schimbarea unei roți.

**Important**

Dacă mașina este dotată cu un cric*, acesta a fost conceput numai pentru utilizarea ocazională și de scurtă durată, de ex., la schimbarea unei roți după o pană. Doar cricul care aparține modelului specific poate fi utilizat pentru a ridica mașina. Dacă mașina va fi ridicată cu cricul mai des sau pentru perioade mai lungi de timp decât este necesar pentru schimbarea unei roți, vă recomandăm să utilizați un cric profesional. În acest caz, urmați instrucțiunile de utilizare care însoțesc echipamentul.

Când cricul nu este utilizat, depozitați-l în spațiul său de depozitare de sub podeaua compartimentului portbagajului. Desfaceți cricul pentru a se potrivi în locaș.

Cricul trebuie strâns în poziția corectă pentru a avea loc.

**Notă**

Se aplică la mașinile cu control al gărzii la sol*: Dacă mașina este echipată cu suspensie pneumatică, aceasta trebuie dezactivată înainte de ridicarea mașinii.

* Opțiune/accesoriu.

## 18.5.2. Trusa de reparare a anvelopelor perforate

Setul de reparare pană (TMK[1]) se utilizează pentru etanșarea unei anvelope perforate și pentru a verifica și ajusta presiunea aerului în anvelope.
Mașinile echipate cu roată de rezervă* nu au în dotare un set de reparare pană de urgență.

Trusa de reparare a anvelopelor perforate include un compresor și o butelie cu lichid de etanșare. Etanșarea are rolul unei reparații temporare.

> **Notă**
>
> Lichidul de etanșare este eficient pentru etanșarea anvelopelor cu pană, dar are o capacitate limitată de a etanșa anvelope cu găuri în flancuri. Nu utilizați setul de reparare pană de urgență la anvelopele cu găuri mari, fisuri sau deteriorări similare.

> **Notă**
>
> Compresorul a fost conceput pentru repararea de urgență a unei pane și este omologat de Volvo.

## Amplasarea

Trusa de reparare a anvelopelor perforate este amplasată în blocul de spumă de sub podeaua de sub podeaua compartimentului pentru bagaje.

## Data de expirare a lichidului de etanșare

Butelia de lichid de etanșare trebuie înlocuită dacă data de expirare a buteliei a fost depășită (consultați autocolantul de pe butelie). Considerați butelia veche ca un deșeu periculos pentru mediu.

[1] Temporary Mobility Kit

* Opțiune/accesoriu.

# 18.5.3. Trusă de prim ajutor*

Trusa de prim ajutor conține echipamentul de prim ajutor.

Depozitați trusa de prim ajutor într-o locație adecvată în compartimentul pentru bagaje.

* Opțiune/accesoriu.

---

# 18.5.4. Triunghi reflectorizant

Dacă mașina staționează în trafic, utilizați triunghiul de avertizare pentru a semnaliza acest lucru celorlalți șoferi din trafic.

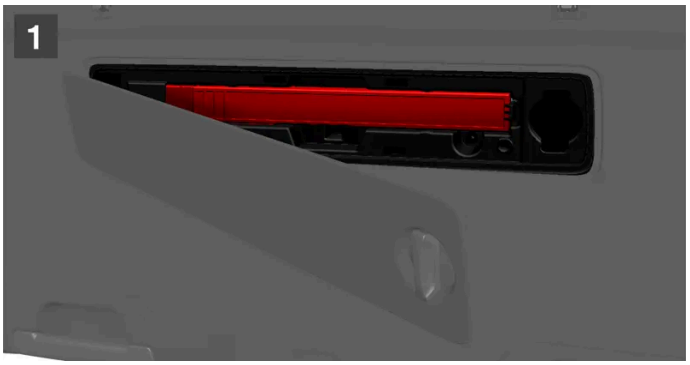
În plus, aprindeți luminile de avarie.

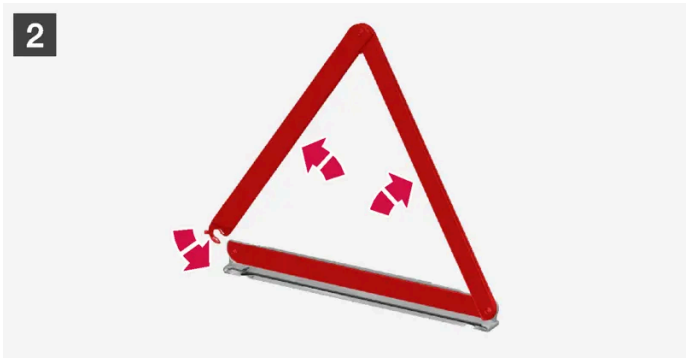
## Spațiile de depozitare

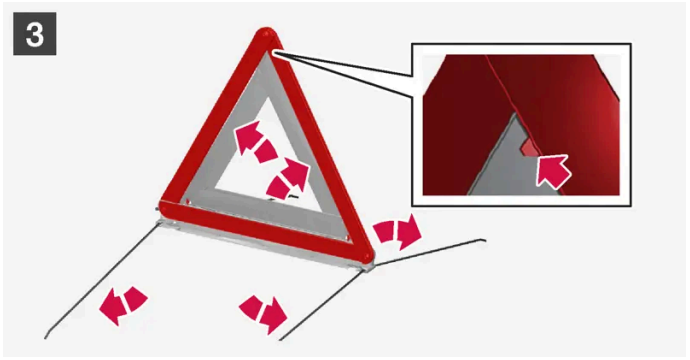
Triunghiul de avertizare este depozitat în portbagaj, pe partea interioară a hayonului.

**Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.**

## Plierea triunghiului de avertizare




**1** 1

Deschideți compartimentul rotind butonul un sfert de tur, apoi trăgând compartimentul din consolele aferente, din marginile de sus și de jos.

Apăsați puțin către dreapta încuietoarea care fixează triunghiul de avertizare și scoateți cutia.

**2** 2

Scoateți din cutie triunghiul de avertizare, desfășurați-l și îmbinați capetele.

**3** 3

Extindeți picioarele de susținere a triunghiului de avertizare.

Pentru utilizarea cârligului, respectați regulamentul de utilizare. Așezați triunghiul de avertizare într-o poziție potrivită pentru a fi observat în trafic.

**Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.**

Verificați dacă triunghiul de avertizare și cutia sa sunt fixate corespunzător în spațiul lor de stocare și dacă este închis complet compartimentul după utilizare.

---

## 18.5.5. Trusa de scule

Sculele utile la tractare sau la schimbarea roților se găsesc în compartimentul pentru bagaje al mașinii.

Exemple de scule care se pot afla în mașină.

1 Cricul*

2 Unelte pentru scoaterea capacelor din plastic de pe șuruburile de roată

3 Pâlnie pentru umplerea lichidelor

4 Cheie de roată* și inel de tractare

Dacă mașina este echipată cu roată de rezervă*, în locul setului de reparare a penei, trusa include un cric și o cheie de roți.

* Opțiune/accesoriu.

---

## 18.6. Siguranțe

---

## 18.6.1. Siguranțe și unități electrice centrale

Funcțiile și componentele electrice sunt protejate de un număr de siguranțe pentru a proteja sistemul electric al mașinii de avariere prin scurtcircuit sau suprasarcină. Siguranțele sunt montate în diferitele cutii cu siguranțe ale mașinii.

**Avertizare**

Nu înlocuiți niciodată o siguranță folosind un obiect străin sau o siguranță de amperaj mai mare. Aceasta poate conduce la avarierea sistemului electric și la producerea incendiilor.

Contactați un atelier Volvo autorizat cu privire la înlocuirea siguranțelor care nu sunt descrise în manualul de utilizare.

Dacă o componentă sau o funcție electrică nu funcționează, este posibil ca siguranța componentei să fi fost suprasolicitată și necesită înlocuire. Dacă aceeași siguranță se supraîncarcă în mod repetat, atunci există o defecțiune la acea componentă. Volvo vă recomandă să contactați un atelier autorizat Volvo pentru verificare.

### Locația unităților electrice centrale

Figura este schematică - aspectul poate diferi în funcție de modelul mașinii.

Locațiile unităților electrice centrale într-o mașină cu volanul pe partea stângă. Într-o mașină cu volanul pe dreapta, unitățile electrice centrale aflate sub torpedou își schimbă partea.

1. Compartimentul motor
2. Sub torpedo
3. Compartimentul portbagajului

---

# 18.6.2. Înlocuirea unei siguranțe

O siguranță prin care a trecut un supracurent trebuie înlocuită pentru a se putea restabili funcționarea componentei electrice pe care o protejează.

1. Găsiți siguranța corectă din lista de siguranțe din diversele cutii de siguranțe.
2. Scoateți siguranța și verificați, din lateral, dacă firul curbat s-a ars.
3. În acest caz, înlocuiți-o cu o siguranță nouă de aceeași culoare și amperaj.

**Notă**

Anumite cutii de siguranțe ar putea conține pensete speciale pentru a prindere mai bună a siguranței.

**Avertizare**

Nu înlocuiți niciodată o siguranță folosind un obiect străin sau o siguranță de amperaj mai mare. Aceasta poate conduce la avarierea sistemului electric și la producerea incendiilor.

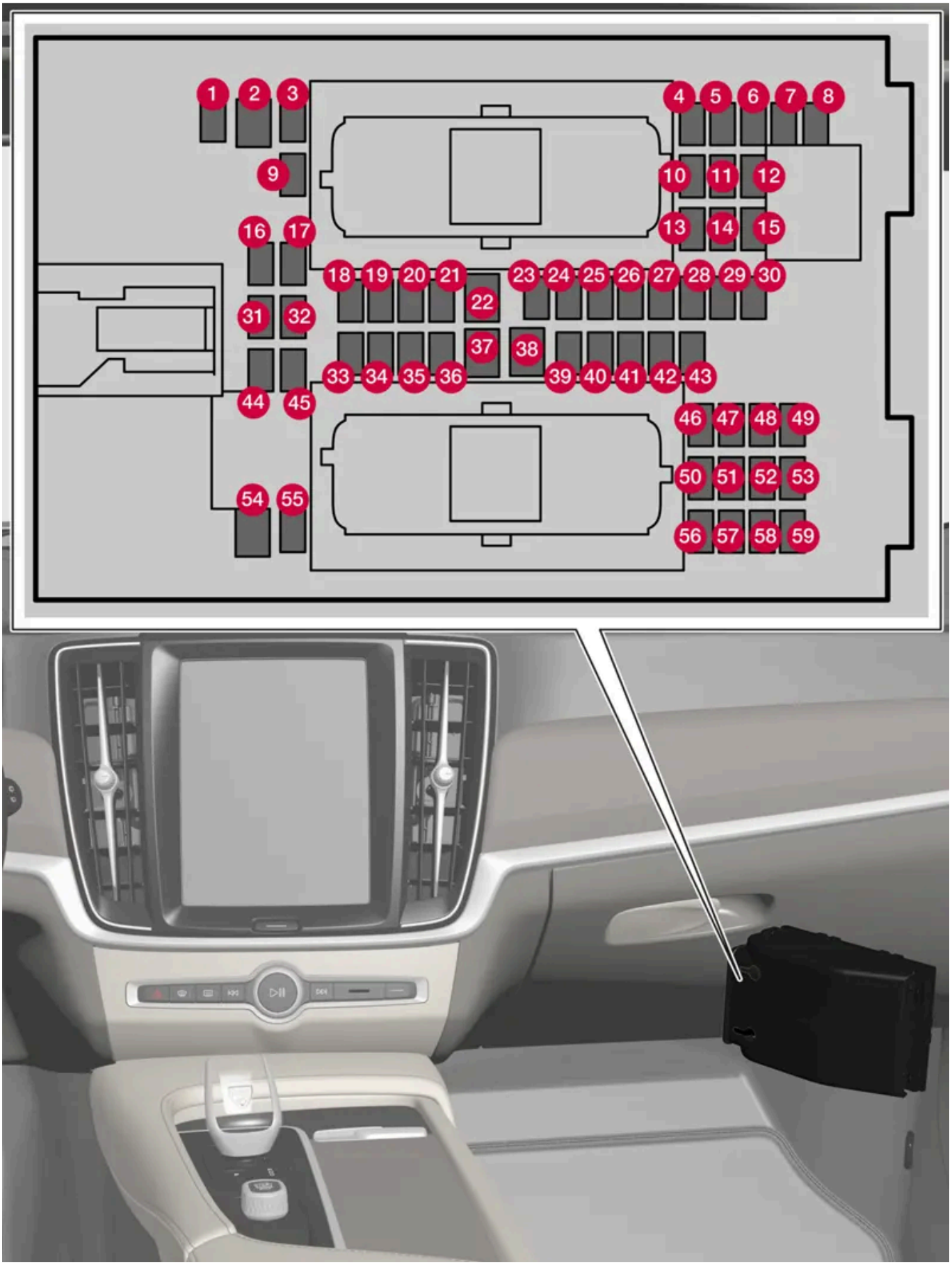
Contactați un atelier Volvo autorizat cu privire la înlocuirea siguranțelor care nu sunt descrise în manualul de utilizare.

**Avertizare**

Contactați un atelier Volvo autorizat cu privire la înlocuirea siguranțelor care nu sunt descrise în manualul de utilizare.

## 18.6.3. Siguranțele de sub torpedo

Siguranțele și cutia de siguranțe de sub torpedo protejează componente precum prizele electrice, afișajele și modulele portierelor.




Unitatea electrică centrală este amplasată sub covoraș/în spatele panoului lateral.

**Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.**

**Cutia de siguranțe din compartimentul motor** include fante pentru mai multe siguranțe de rezervă.

## Poziții

Pozițiile siguranțelor sunt indicate pe partea interioară a capacului. Funcțiile și componentele din tabelul de siguranțe acoperă mai multe modele și variante de motor. Descrierea unei siguranțe se poate aplica, prin urmare, la mai puține funcții decât cele din tabel, sau pot să lipsească complet, în funcție de nivelul de echipare al mașinii.

Dacă o poziție are mai multe valori în tabel, acest lucru se datorează variațiilor din nivelul de echipare. În acest caz, urmați valoarea siguranței de înlocuit. În caz de îndoială, contactați un atelier. Vă recomandăm un atelier autorizat Volvo.

| | Funcția | Amperaj | Tip |
|---|---|---|---|
| 1 | Modul de control, bateria de 48 V | 10 | Micro |
| 2 | – | – | MCase [1] |
| 3 | – | – | Micro |
| 4 | Detector de mișcare | 5 | Micro |
| 5 | – | – | Micro |
| 6 | Afișajul pentru șofer | 5 | Micro |
| 7 | Tastatură, consola centrală | 5 | Micro |
| 8 | Senzorul de soare<br>Transponderul pentru taxele de drum | 5 | Micro |
| 9 | – | – | Micro |
| 10 | Sistemul Infotainment | 15 | Micro |
| 11 | Modulul volanului | 5 | Micro |
| 12 | Modulul de control, butonul de pornire și frâna de parcare | 5 | Micro |
| 13 | Volanul cu încălzire* | 15 | Micro |
| 14 | Senzor de pulberi în suspensie (APMS) | 5 | Micro |
| 15 | – | – | Micro |
| 16 | – | – | Micro |
| 17 | – | – | Micro |
| 18 | Modulul de control, climatizare | 10 | Micro |
| 19 | Blocarea coloanei de direcție | 7,5 | Micro |
| 20 | Port de diagnosticare OBD-II | 10 | Micro |
| 21 | Afișajul central | 5 | Micro |
| 22 | Modulul ventilatorului, climatizare, față | 40 | MCase [1] |
| 23 | Hub USB | 5 | Micro |
| 24 | Controlează iluminatul<br>Iluminatul din habitaclu<br>Efect heliomat, oglindă retrovizoare interioară*<br>Senzori de ploaie și de lumină*<br>Scaune față acționate electric*<br>Panouri de control, portiere spate<br>Modulul ventilatorului, climatizare<br>Ionizator<br>Tastatură, consola tunel în spațiul pentru picioare al scaunului spate* | 7,5 | Micro |
| 25 | Cameră, față* | 5 | Micro |

| | Funcția | Amperaj | Tip |
|---|---|---|---|
| 26 | Consola de plafon* | 20 | Micro |
| 27 | Afișajul superior* | 5 | Micro |
| 28 | Iluminatul din habitaclu | 5 | Micro |
| 29 | Placa pentru încărcare wireless* | 5 | Micro |
| 30 | Afișaj, consola de plafon<br>Modul de control, cameră cu unghi larg | 5 | Micro |
| 31 | – | – | Micro |
| 32 | – | – | Micro |
| 33 | – | – | Micro |
| 34 | Cutie de siguranțe, portbagaj | 10 | Micro |
| 35 | Modulul de control, mașină online<br>Modul de control, Servicii Volvo | 5 | Micro |
| 36 | – | – | Micro |
| 37 | Dispozitiv de control audio (amplificator) | 40 | MCase [1] |
| 38 | – | – | MCase [1] |
| 39 | Modul antenă (TCAM) | 5 | Micro |
| 40 | Modulul de control, scaun confort, față* | 5 | Micro |
| 41 | Etilotestul*<br>– | 5<br>– | Micro |
| 42 | Ștergătorul de lunetă | 15 | Micro |
| 43 | Modulul de control, pompa de combustibil | 15 | Micro |
| 44 | Transformator 48 V<br>Modulul de pornire a motorului | 5 | Micro |
| 45 | Modul de control, funcții asistență pentru șofer (siguranță activă) | 5 | Micro |
| 46 | Încălzirea scaunului, față, șofer | 15 | Micro |
| 47 | Încălzirea scaunului, pasager, față | 15 | Micro |
| 48 | Pompa de lichid de răcire | 7,5 | Micro |
| 49 | Purificatorul de aer | 5 | Micro |
| 50 | Scaunul șoferului, acționat electric* | 20 | Micro |
| 51 | Modul, amortizare activă* | 20 | Micro |
| 52 | Deschiderea portbagajului cu mișcarea piciorului* | 5 | Micro |
| 53 | Sistemul Infotainment | 10 | Micro |
| 54 | – | – | MCase [1] |
| 55 | – | – | Micro |
| 56 | Scaunul pasagerului din față, acționat electric* | 20 | Micro |
| 57 | – | – | Micro |
| 58 | – | – | Micro |
| 59 | – | – | Micro |

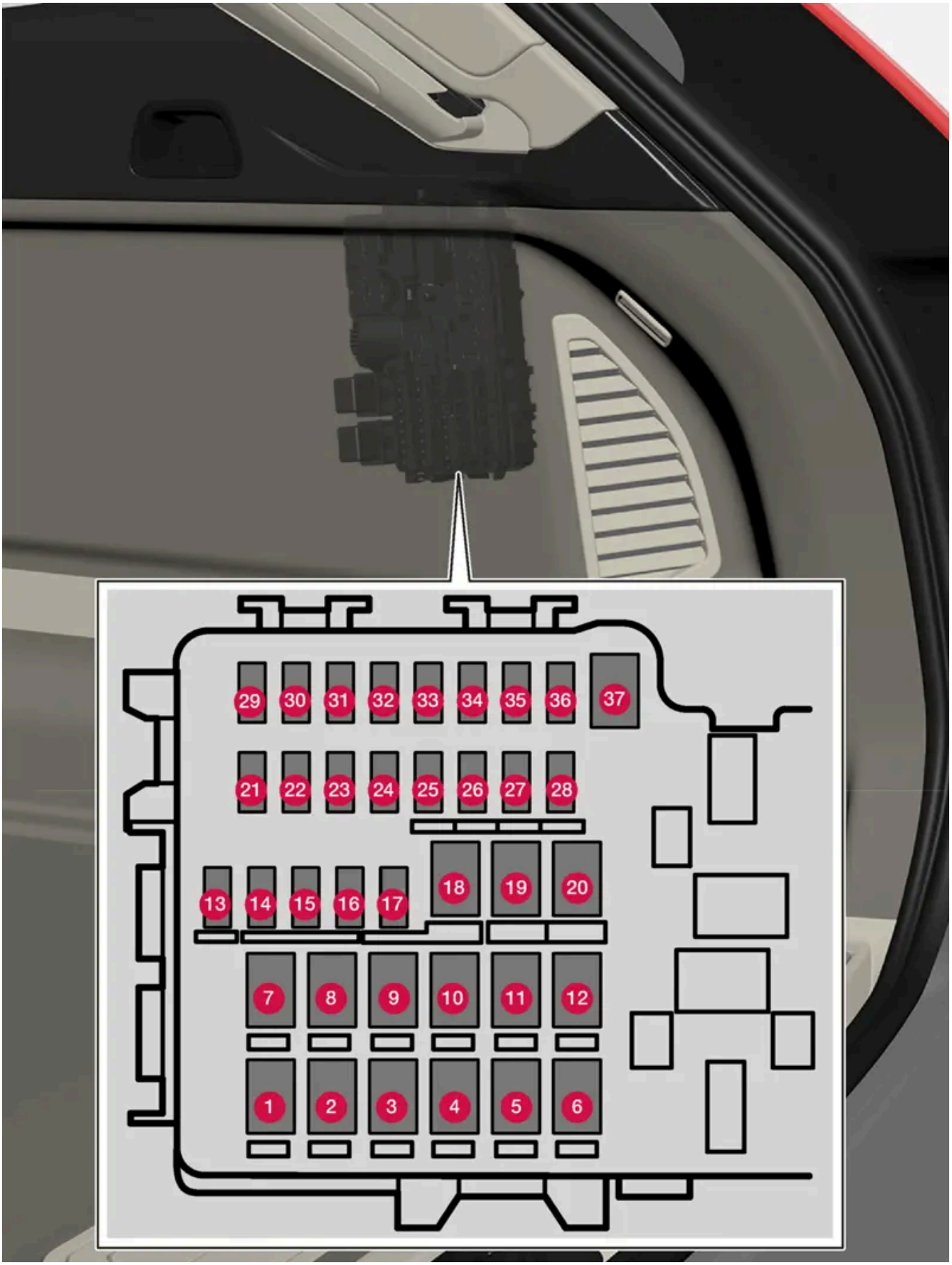
[1] Acest tip de siguranță trebuie înlocuit la un atelier. Vă recomandăm un atelier autorizat Volvo.

* Opțiune/accesoriu.

**Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.**

# 18.6.4. Siguranțele din compartimentul pentru bagaje

Siguranțele din compartimentul pentru bagaje protejează, printre altele, scaunele electrice*, airbagurile și dispozitivele de pretensionare ale centurilor de siguranță.




Unitatea electrică centrală este amplasată în spatele panoului din partea dreaptă.

**Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.**

Pentru a facilita înlocuirea siguranțelor arse, un clește special se află în interiorul capacului.

**Cutia de siguranțe din compartimentul motor** include fante pentru mai multe siguranțe de rezervă.

## Poziții

Pozițiile siguranțelor sunt indicate pe partea interioară a capacului. Funcțiile și componentele din tabelul de siguranțe acoperă mai multe modele și variante de motor. Descrierea unei siguranțe se poate aplica, prin urmare, la mai puține funcții decât cele din tabel, sau pot să lipsească complet, în funcție de nivelul de echipare al mașinii.

Dacă o poziție are mai multe valori în tabel, acest lucru se datorează variațiilor din nivelul de echipare. În acest caz, urmați valoarea siguranței de înlocuit. În caz de îndoială, contactați un atelier. Vă recomandăm un atelier autorizat Volvo.

| | Funcția | Amperaj | Tip |
|---|---|---|---|
| 1 | Degivrarea lunetei | 30 | MCase [1] |
| 2 | Modulul electronic central | 40 | MCase [1] |
| 3 | Compresor, suspensie pneumatică* | 40 | MCase [1] |
| 4 | – | – | MCase [1] |
| 5 | – | – | MCase [1] |
| 6 | – | – | MCase [1] |
| 7 | Modulul portierei, dreapta spate | 20 | MCase [1] |
| 8 | – | – | MCase [1] |
| 9 | Hayonul acționat electric* | 25 | MCase [1] |
| 10 | Modulul portierei, dreapta spate | 20 | MCase [1] |
| 11 | Modulul de control al barei de tractare* | 40 | MCase [1] |
| 12 | Dispozitivul de tensionare a centurii de siguranță, dreapta | 40 | MCase [1] |
| 13 | Bobinele de relee interne | 5 | Micro |
| 14 | – | – | Micro |
| 15 | Modulul portierei, stânga spate | 20 | Micro |
| 16 | – | – | Micro |
| 17 | – | – | Micro |
| 18 | Modulul de control al barei de tractare* | 25 | MCase [1] |
| | Modulul pentru accesorii | 40 | |
| 19 | Modulul portierei, stânga față | 20 | MCase [1] |
| 20 | Dispozitiv de pretensionare a centurii de siguranță, stânga | 40 | MCase [1] |
| 21 | – | – | Micro |
| 22 | – | – | Micro |
| 23 | – | – | Micro |
| 24 | – | – | Micro |
| 25 | – | – | Micro |
| 26 | – | – | Micro |
| 27 | – | – | Micro |
| 28 | Încălzirea în scaune, stânga spate* | 15 | Micro |

**Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.**

| | Funcția | Amperaj | Tip |
|---|---|---|---|
| 29 | Actuator, sistemul de evacuare | 5 | Micro |
| 30 | Blind Spot Information (BLIS)* | 5 | Micro |
| 31 | – | – | Micro |
| 32 | – | – | Micro |
| 33 | – | – | Micro |
| 34 | – | – | Micro |
| 35 | Modulul de control All Wheel Drive (AWD)* | 15 | Micro |
| 36 | Încălzirea în scaune, dreapta spate* | 15 | Micro |
| 37 | – | – | MCase[1] |

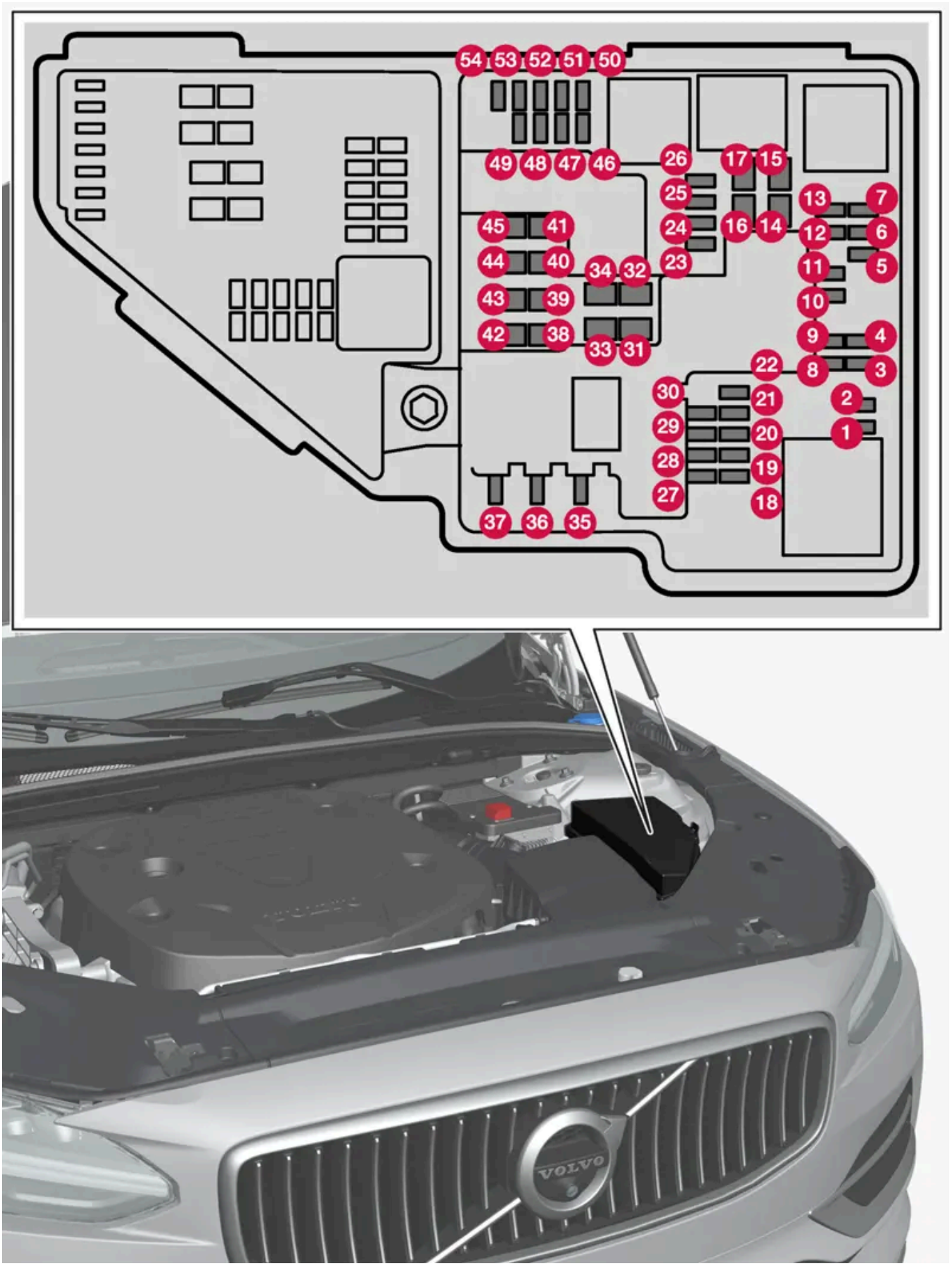
* Opțiune/accesoriu.

[1] Acest tip de siguranță trebuie înlocuit la un atelier. Vă recomandăm un atelier autorizat Volvo.

---

# 18.6.5. Siguranțele din compartimentul motor

Printre altele, siguranțele din compartimentul motor protejează funcții legate de motor și sistemul de frânare.




Pentru a facilita înlocuirea siguranțelor arse, un clește special se află în interiorul capacului.

**Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.**

De asemenea, cutia de siguranțe are locații pentru mai multe siguranțe de rezervă.

## Poziții

Amplasarea siguranțelor este indicată pe partea interioară a capacului. Funcțiile și componentele din tabelul cu siguranțe sunt valabile pentru mai multe modele și variante de motor. Descrierea unei siguranțe se poate aplica, prin urmare, la mai puține funcții decât cele din tabel, sau pot să lipsească complet, în funcție de nivelul de echipare al mașinii.

Dacă o poziție are mai multe valori în tabel, acest lucru se datorează variațiilor din nivelul de echipare. În acest caz, urmați valoarea siguranței de înlocuit. În caz de îndoială, contactați un atelier. Vă recomandăm un atelier autorizat Volvo.

| | Funcția | Amperaj | Tip |
|---|---|---|---|
| 1 | – | – | Micro |
| 2 | – | – | Micro |
| 3 | Modulul de presiune de supraalimentare, turbină (benzină)<br>Grup sondă Lambda (benzină) | 15 | Micro |
| 4 | Bujii cu incandescență/bobine de aprindere (benzină) | 15 | Micro |
| 5 | Electrovalvă, pompă ulei de motor<br>Grupa de senzori Lambda<br>Electrovalvă, compresor de climatizare | 15 | Micro |
| 6 | Senzori de nivel și de temperatură a uleiului<br>Grupa de componente de motor 1 (componente conexe funcționării motorului, inclusiv turbină de supraalimentare și control al răcirii/temperaturii grupului motopropulsor. Conținutul depinde de varianta de motor.) | 7,5 | Micro |
| 7 | Modulul de control al motorului (ECM)<br>Modulul de control al accelerației<br>Grupa de componente de motor 2 (componente conexe funcționării motorului, inclusiv turbină de supraalimentare și control al răcirii/temperaturii grupului motopropulsor. Conținutul depinde de varianta de motor.) | 20 | Micro |
| 8 | Modulul de control al motorului (ECM) | 5 | Micro |
| 9 | – | – | – |
| 10 | Grupa de componente de motor 3 (componente conexe funcționării motorului, inclusiv turbină de supraalimentare și control al răcirii/temperaturii grupului motopropulsor. Conținutul depinde de varianta de motor.) | 10 | Micro |
| 11 | Modul de control, amortizor spoiler<br>Modul de control, amortizor radiator<br>Supapă de comutare, lichid de răcire | 5 | Micro |
| 12 | Pompa de lichid de răcire | 15 | Micro |
| 13 | Modulul de control al motorului (ECM) | 20 | Micro |
| 14 | – | – | MCase [1] |
| 15 | – | – | MCase [1] |
| 16 | Pompa de ulei (benzină)<br>Modulul de control al cutiei de viteze (benzină) | 30 | MCase [1] |
| 17 | – | – | MCase [1] |
| 18 | Unitatea de calcul | 5 | Micro |
| 19 | – | – | Micro |
| 20 | – | – | Micro |
| 21 | – | – | Micro |
| 22 | – | – | Micro |
| 23 | Portul USB, consola tunel, spate | 7,5 | Micro |
| 24 | Priza de 12 V, consola tunel, față | 15 | Micro |

| | Funcția | Amperaj | Tip |
|---|---|---|---|
| 25 | – | – | Micro |
| 26 | Priza de 12 V din portbagaj* | 15 | Micro |
| 27 | – | – | Micro |
| 28 | Far, stânga | 15 | Micro |
| 29 | Far, dreapta | 15 | Micro |
| 30 | – | – | Micro |
| 31 | Parbrizul încălzit*, partea stângă | Șunt | MCase [1] |
| 32 | Parbrizul încălzit*, partea stângă | 40 | MCase [1] |
| 33 | Spălătoarele de faruri* | 25 | MCase [1] |
| 34 | Pompa de lichid de spălat, față | 25 | MCase [1] |
| 35 | Selectorul de trepte de viteze electric | 15 | Micro |
| 36 | Claxon (sunet de claxon) | 20 | Micro |
| 37 | Sirena* | 5 | Micro |
| 38 | Modulul de control, sistemul de frânare (valve, frână de parcare) | 30 | MCase [1] |
| 39 | Ștergătoarele de parbriz | 30 | MCase [1] |
| 40 | Pompă de lichid de spălat, spate | 25 | MCase [1] |
| 41 | Parbrizul încălzit*, partea dreaptă | 40 | MCase [1] |
| 42 | Încălzitorul de parcare* | 20 | MCase [1] |
| 43 | Central electronic module CEM | 30 | MCase [1] |
| 44 | – | – | MCase [1] |
| 45 | Parbrizul încălzit*, partea dreaptă | Șunt | MCase [1] |
| 46 | Alimentate când contactul este cuplat: Modulul de control al motorului, componentele cutiei de viteze; servodirecția asistată, modulul electronic central; modulul de control, sistemul de frânare | 5 | Micro |
| 47 | Radar, față | 5 | Micro |
| 48 | Far, dreapta | 15 | Micro |
| 49 | – | – | Micro |
| 50 | Modulul de control al cutiei de viteze | 10 | Micro |
| 51 | – | – | Micro |
| 52 | Modul coliziune (SRS) | 5 | Micro |
| 53 | Far, stânga | 15 | Micro |
| 54 | Senzorul pedalei de accelerație | 5 | Micro |

[1] Acest tip de siguranță trebuie înlocuit la un atelier. Vă recomandăm un atelier autorizat Volvo.

* Opțiune/accesoriu.

# 18.7. Baterie

# 18.7.1. Înlocuirea bateriei din cheie

Bateria din cheie poate fi înlocuită când s-a descărcat. Durata de viață a bateriei depinde de cât de mult se folosește cheia. Bateria Key Tag* nu poate fi înlocuită.

> **Notă**
>
> Toate bateriile au o durată de viață limitată și trebuie înlocuite în cele din urmă (nu este valabil pentru Key Tag). Durata de viață a bateriei variază în funcție de frecvența utilizării autovehiculului/cheii.

Bateria cheii trebuie înlocuită când se aprinde simbolul pentru informații și pe afișajul pentru șofer apare mesajul **Bateria cheii mașinii este descărcată. Pentru înlocuire, consultați Manualul proprietarului.**.

Un alt semn că bateria este descărcată este raza de acțiune scăzută a cheii.

Bateria din Key tag (Key Tag)* nu poate fi înlocuită. Când bateria este descărcată, comandați o nouă Key tag la atelierul Volvo autorizat.

> **Important**
>
> Predați o Key Tag descărcată la un atelier Volvo autorizat, de unde poate fi ștearsă din sistemul mașinii. Cheia poate fi încă fi folosită pentru a porni mașina prin pornirea de rezervă când s-a descărcat bateria.

## Deschiderea cheii și schimbarea bateriei sale

> **Important**
>
> Evitați să atingeți cu degetele suprafețele de contact ale unei baterii noi. Acest lucru afectează funcționalitatea bateriei.

Țineți cheia așa încât partea sa din față, cu emblema Volvo să fie cu fața în sus, iar brida brelocului să fie orientat către dumneavoastră.

În partea stângă a bridei brelocului există un opritor. Dacă acesta nu se află pe partea corectă, atunci partea din față și cea din spate au fost schimbate între ele la schimbarea bateriei, anterior.

1 1

Glisați spre lateral opritorul pe brida brelocului și glisați învelișul frontal de pe bridă.

> Învelișul se desprinde și poate fi ridicat.
Există un opritor suplimentar sub înveliș, pentru detașarea părții din spate.

2 2

Glisați spre lateral opritorul care se afla în spatele învelișului frontal și glisați la o parte învelișul posterior de pe brida brelocului.

> Învelișul se desprinde și poate fi ridicat.
Capacul bateriei se află sub înveliș.

3 3

Rotiți spre stânga capacul bateriei, spre poziția OPEN. De exemplu, folosiți o șurubelniță sau o monedă.

**Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.**

Ridicați capacul bateriei. Dacă se detașează greu, îl puteți ridica în pârghie folosind o unealtă îngustă.

4 4

Partea (+) a bateriei este îndreptată în sus. Slăbiți bateria, apăsându-i pe margine și apoi ridicând-o.

5 5

Montați o nouă baterie cu fața (+) în sus. Evitați atingerea cu degetele a contactelor bateriei cheii.

Poziționați marginea bateriei sub cele două bride exterioare de plastic.

Apoi apăsați bateria în jos, așa încât să fie ținută pe poziție de brida superioară din plastic.

> **Notă**
>
> Utilizați bateriile cu denumirea CR2032, 3 V.

> **Notă**
>
> Volvo recomandă ca bateriile de schimb pentru cheie să respecte UN Manual of Test and Criteria, Part III, sub-section 38.3. Bateriile incluse sau bateriile utilizate de atelierele autorizate Volvo pentru schimb vor respecta același criteriu.

6 6

Așezați la loc capacul bateriei și rotiți-l spre dreapta, în poziția CLOSE.

7 7

Așezați la loc învelișul posterior în ordinea inversă a demontării. Nu există nicio emblemă pe învelișul posterior. Apăsați învelișul până auziți un clic, apoi glisați-l pe ultimii câțiva milimetri, în poziția sa inițială.

> Încă un clic va indica poziționarea corectă și fixarea fermă a capacului.
Nu trebuie să rămână interstiții.

8 8

Rotiți cheia și așezați la loc învelișul frontal, la fel ca pe cel posterior.

**Avertizare**

Verificați dacă bateria este montată corect și la polaritatea corectă. Dacă nu ați utilizat cheia pentru un timp îndelungat, scoateți bateria pentru a preveni scurgerile din baterie și deteriorarea. Bateriile se vor deteriora sau vor prezenta scurgeri ce pot cauza răni corozive la contactul cu pielea. Prin urmare, utilizați mănuși de protecție atunci când manipulați baterii deteriorate.

- Nu păstrați bateriile la îndemâna copiilor.
- Nu lăsați bateriile la întâmplare deoarece acestea pot fi înghițite de copii sau de animale de companie.
- Bateriile nu trebuie: dezasamblate, scurtcircuitate sau aruncate în foc.
- Nu încercați să încărcați bateriile nereîncărcabile. Acestea pot exploda.
- Verificați periodic produsele acționate de baterie pentru eventuale semne de deteriorare.

Cheia nu trebuie folosită dacă există elemente care indică faptul că cheia sau bateria acesteia au fost deteriorate sau au început să curgă. Nu păstrați produsele defecte la îndemâna copiilor.

**Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.**

**Important**

Bateriile uzate trebuie reciclate într-un mod ecologic.

* Opțiune/accesoriu.

---

# 18.7.2. Supraîncărcarea bateriei demarorului

Consumul ridicat de energie fără ca mașina să poată încărca bateria demarorului duce la un nivel scăzut de energie în baterie, iar unele funcții electrice vor fi reduse sau oprite. Dacă nivelul de energie în baterie scade sub o anumită limită, mașina nu mai poate porni decât asistată sau dacă bateria demarorului este încărcată cu un încărcător extern.

Puteți lua mai multe măsuri pentru a reduce consumul de energie. Evitați utilizarea poziției de aprindere II când mașina este deconectată. În schimb, utilizați poziția de contact I, care consumă mai puțină energie. Nu utilizați funcții care utilizează mult curent electric când mașina nu este condusă. Exemple de astfel de funcții sunt:

- ventilatorul de aerisire
- faruri
- ștergătoarele de parbriz
- sistem audio
- accesoriile activate în mașină.

Dacă nivelul de energie din baterie este scăzut, pe afișajul pentru șofer se va afișa un mesaj. Funcția de economisire de energie deconectează apoi anumite funcții sau reduce anumite funcții, cum ar fi ventilatorul de aerisire și sistemul audio.

1 În acest caz, încărcați bateria demarorului. Porniți mașina și lăsați-o să funcționeze timp de cel puțin 15 min. Încărcarea bateriei demarorului este mai eficientă în timpul condusului decât când mașina funcționează la ralanti.

Dacă nivelul de energie din baterie continuă să fie scăzut și după măsurile luate, mașina trebuie verificată la un atelier de service - vă recomandăm un atelier autorizat Volvo.

**Notă**

Pornirea la un curent ridicat poate duce la descărcarea bateriei, ceea ce limitează temporar funcția start/stop. Motorul va putea fi pornit ulterior automat în timpul unei opriri pentru încărcarea bateriei.

---

**Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.**

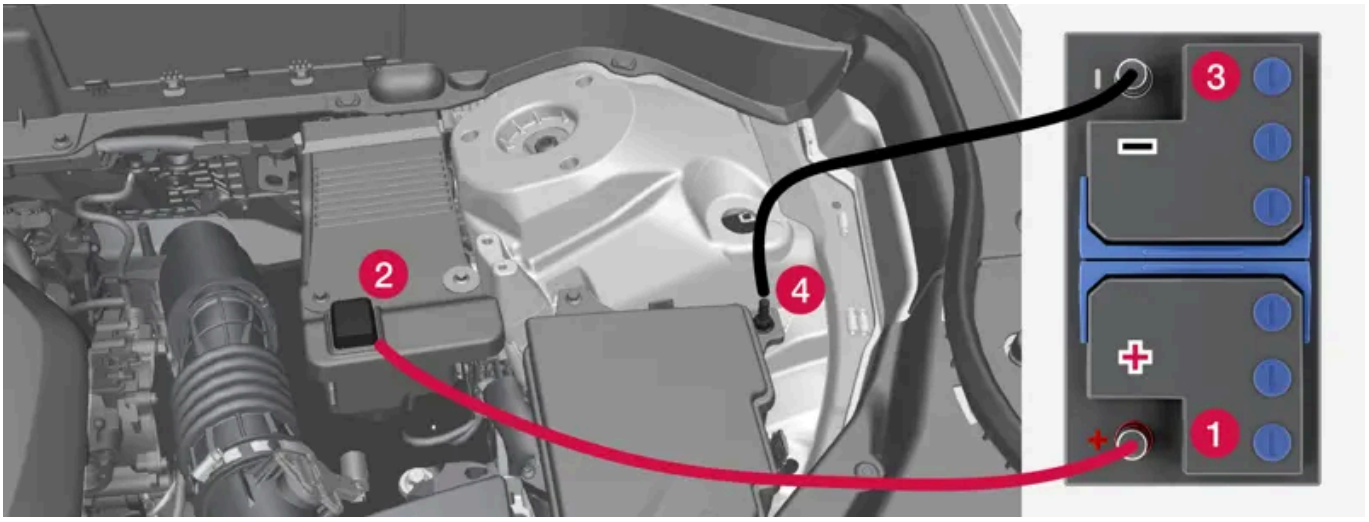
# 18.7.3. Utilizarea pornirii asistate cu o altă baterie

Dacă bateria demarorului este descărcată, mașina poate fi pornită utilizând curent de la o altă baterie.

Pornirea asistată necesită cabluri de pornire asistată precum și acces la bateria de 12 V a altei mașini.

> **Important**
>
> Punctele de încărcare la mașinile de tip Mild Hybrid au fost proiectate doar pentru pornirea asistată a acestei mașini. Nu utilizați punctele de încărcare ale mașinilor Mild Hybrid pentru a porni asistat alte mașini - siguranța circuitului de încărcare s-ar putea supraîncărca și s-ar putea defecta.

La mașinile de tip Mild Hybrid, descărcarea bateriei demarorului poate fi cauzată de un supracurent într-o siguranță, ceea ce împiedică încărcarea. Dacă se arde o siguranță, pe afișajul pentru șofer se afișează mesajul **Eroare la siguranța bateriei de 12 V. Service necesar.**. Volvo vă recomandă să contactați un atelier autorizat Volvo.




Puncte de încărcare pentru pornirea asistată a propriei mașini. Aspectul compartimentului motor poate varia în funcție de modelul mașinii și de nivelul de echipare.

La pornirea asistată a unei mașini, urmați pașii următori pentru a evita scurtcircuitarea sau alte avarii:

1. Aduceți sistemul electric al mașinii în poziția 0 a contactului.
2. Verificați dacă bateria donatoare are tensiunea de 12 V.
3. Dacă bateria este montată pe o altă mașină - opriți-i motorul și asigurați-vă că mașinile nu intră în contact una cu cealaltă.
4. Conectați una dintre clemele cablului roșu de pornire asistată la borna pozitivă a bateriei donatoare (1).

   > **Important**
   >
   > Conectați cu atenție cablul de pornire asistată pentru a evita un scurtcircuit și un contact cu alte componente din compartimentul motor.

5. Deschideți capacul punctului de încărcare pozitiv (2).

6 Conectați cealaltă clemă a cablului roșu de pornire asistată la punctul de încărcare pozitiv al mașinii (2).

7 Conectați una dintre clemele cablului negru de pornire asistată la borna negativă a bateriei donatoare (3).

8 Conectați cealaltă clemă a cablului negru de pornire asistată la punctul de încărcare negativ al mașinii (4).

9 Verificați dacă clemele cablurilor de pornire asistată sunt bine fixate. Un contact slab poate genera scântei sau clemele se pot slăbi în timpul încercării de pornire.

10 Porniți motorul mașinii donatoare și lăsați-l să funcționeze câteva minute la o turație mai mare decât cea de ralanti aproximativ 1500 rpm.

11 Porniți motorul mașinii cu bateria descărcată.

> **Important**
>
> Nu atingeți conexiunile dintre cablu și mașină în timpul încercării de pornire. Există riscul formării de scântei.

12 Demontați cablurile în ordine inversă - mai întâi cel negru și apoi cel roșu.

Asigurați-vă că niciuna dintre clemele cablurilor negre de pornire asistată nu intră în contact cu punctul de încărcare pozitiv al mașinii, borna pozitivă a bateriei donatoare sau cu clema conectată la cablul roșu de pornire asistată.

> **Avertizare**
>
> Ma inile mild hybrid au componente care func ionează la o tensiune de 48 V, care poate fi periculoasă în cazul unei interven ii incorecte. Nu atingeți componentele care nu sunt clar descrise în manualul de utilizare.
>
> - Bateria de asistență de 48 V nu trebuie utilizată niciodată pentru pornirea asistată.
> - Echipamentul electric extern nu trebuie, în niciun caz, conectat la bateria de 48 V.
> - Bateria de 48 V poate fi reparată și înlocuită numai la un atelier - vă recomandăm un atelier autorizat Volvo.

> **Avertizare**
>
> - Bateria poate genera gaz de oxihidrogen, care este puternic exploziv. O scânteie se poate forma dacă cablul de pornire asistată este conectat incorect, iar acest lucru este suficient ca bateria să explodeze.
> - Nu conectați cablurile de pornire asistată la o componentă a sistemului de alimentare cu combustibil sau la o piesă mobilă. Manifestați atenție la piesele de motor fierbinți.
> - Bateria conține acid sulfuric, care determină arsuri severe.
> - Dacă acidul sulfuric intră în contact cu ochii, pielea sau îmbrăcămintea, clătiți cu apă din abundență. Dacă acidul pătrunde în ochi - consultați un medic imediat.
> - Nu fumați niciodată lângă baterie.

**Notă**

Dacă bateria demarorului are un nivel de încărcare (SoC) atât de redus încât mașina nu are funcții electrice normale iar motorul este pornit asistat de la o baterie externă sau de la un încărcător de baterie, funcția Start/Stop poate fi activată în continuare. Dacă funcția Start/Stop oprește automat motorul la scurt timp după aceea, există un risc major ca funcția de pornire automată a motorului să eșueze deoarece bateria nu a avut timp să se reîncarce suficient.

Dacă mașina a fost pornită asistat sau dacă nu există suficient timp pentru a încărca bateria cu un încărcător, funcția Start/Stop va fi dezactivată temporar până când bateria a fost suficient reîncărcată de către mașină. La o temperatură exterioară de aprox. +15 °C (aprox. 60 °F), bateria necesită cel puțin 1 h pentru a fi încărcată de mașină. La o temperatură exterioară mai scăzută, timpul de încărcare poate crește la 3-4 ore. Recomandarea este de a încărca bateria, dacă este posibil, utilizând un încărcător extern.

---

# 18.7.4. Bateriile și sursa de alimentare

Sursa de alimentare proprie a mașinii este conectată la mai multe componente și baterii diferite. Acestea fac posibilă utilizarea funcțiilor electrice ale mașinii.

Sistemul electric principal al mașinii funcționează la o tensiune de 12 V și alimentează echipamentele electrice.

Suplimentar față de sistemul electric principal, mașinile de tip Mild Hybrid* sunt echipate cu un sistem de 48 V.

## Baterii

Pentru a alimenta electric diverse componente, mașina este echipată cu următoarele:

- o baterie a demarorului de 12 V care alimentează sistemul electric principal al mașinii.
- o baterie de asistență care susține secvența de pornire a funcției Start/Stop. Bateria este fie o baterie de 12 V, sau dacă mașina este de tipul Mild Hybrid*, fie o baterie de 48 V, care permite și frânarea regenerativă în timpul condusului.

**Avertizare**

Ma inile mild hybrid au componente care func ionează la o tensiune de 48 V, care poate fi periculoasă în cazul unei interven ii incorecte. Nu atingeți componentele care nu sunt clar descrise în manualul de utilizare.

- Bateria de asistență de 48 V nu trebuie utilizată niciodată pentru pornirea asistată.
- Echipamentul electric extern nu trebuie, în niciun caz, conectat la bateria de 48 V.
- Bateria de 48 V poate fi reparată și înlocuită numai la un atelier - vă recomandăm un atelier autorizat Volvo.

* Opțiune/accesoriu.

---

# 18.7.5. Reciclarea bateriilor

Bateriile uzate trebuie reciclate într-un mod ecologic.

Contactați un atelier în cazul în care aveți dubii cu privire la modul de eliminare a acestui tip de deșeu - vă recomandăm să contactați un atelier Volvo autorizat. Bateria de 48 V este de tipul mild hybrid* și trebuie manipulată numai de personalul unui atelier autorizat.

* Opțiune/accesoriu.

---

# 18.7.6. Simbolurile de pe baterii

Pe baterii există informații și simboluri de avertizare.

| | |
|---|---|
| | Purtați ochelari de protecție. |
| | Informații suplimentare în manualul de utilizare pentru mașină. |
| | Nu păstrați bateriile la îndemâna copiilor. |
| | Bateria conține acid coroziv. |
| | Evitați scânteile și flăcări deschise. |
| | Risc de explozie. |
| | Trebuie reciclată. |

---

# 18.7.7. Bateria demarorului

Bateria demarorului alimentează sistemul electric principal al mașinii, care include echipamentul electric și pornirea motorului. Dacă mașina este de tipul Mild Hybrid*, motorul va fi pornit de la bateria de asistență.

Bateria demarorului este o baterie de 12 V dimensionată pentru a alimenta funcțiile și sistemul electric specifice modelului de mașină.

- Nu deconectați bateria demarorului cu motorul în funcțiune.
- Verificați dacă cablurile ce duc la bateria demarorului sunt conectate corect și fixate.

**Important**

La anumite modele, bateria este fixată cu o chingă de fixare. Verificați dacă chinga de fixare este bine fixată.

**Important**

Dacă schimbați bateria, asigurați-vă că o înlocuiți cu o baterie de aceeași dimensiune, capacitate de pornire la rece și tip cu bateria originală (observați autocolantul de pe baterie). Volvo vă recomandă să contactați un atelier autorizat Volvo pentru înlocuirea bateriei.

**Avertizare**

Dacă deconectați bateria demarorului (bateria de 12 V), funcția de deschidere și de închidere automată trebuie resetată pentru a funcționa corespunzător. Pentru ca protecția antiprindere să funcționeze, trebuie efectuată o resetare.

**Avertizare**

- Bateria poate genera gaz de oxihidrogen, care este puternic exploziv. O scânteie se poate forma dacă cablul de pornire asistată este conectat incorect, iar acest lucru este suficient ca bateria să explodeze.
- Nu conectați cablurile de pornire asistată la o componentă a sistemului de alimentare cu combustibil sau la o piesă mobilă. Manifestați atenție la piesele de motor fierbinți.
- Bateria conține acid sulfuric, care determină arsuri severe.
- Dacă acidul sulfuric intră în contact cu ochii, pielea sau îmbrăcămintea, clătiți cu apă din abundență. Dacă acidul pătrunde în ochi - consultați un medic imediat.
- Nu fumați niciodată lângă baterie.

## Durata de utilizare, capacitatea și depozitarea pe termen lung a bateriei demarorului

Durata de utilizare a bateriei demarorului este influențată de un număr de factori, precum numărul de porniri, de descărcări, stilul de condus, condițiile de carosabil și condițiile meteo. Capacitatea de pornire a bateriei se reduce treptat. Temperaturile scăzute extreme limitează și mai mult capacitatea de pornire.

Nivelul de energie din baterie s-ar putea reduce în cazul în care mașina nu este utilizată un timp îndelungat sau dacă se deplasează doar pe distanțe mici.

Pentru a păstra bateria demarorului în condiții optime, se recomandă un condus săptămânal de cel puțin 15 min sau conectarea bateriei la un încărcător de baterie cu încărcare cu echilibrare automată. Bateria demarorului care este păstrată complet încărcată va avea o durată de utilizare maximă.

## Amplasarea

Bateria demarorului se află în compartimentul pentru bagaje.

## Specificații pentru bateria demarorului

| Tipul bateriei | H7 AGM | H8 AGM |
|---|---|---|
| Tensiune (V) | 12 | 12 |
| Capacitate de pornire la rece[1] - CCA[2] (A) | 800 | 850 |
| Dimensiuni, L x l x î | 315 × 175 × 190 mm (12.4 × 6.9 × 7.5 in) | 353 x 175 x 190 mm (13.9 x 6.9 x 7.5 in) |
| Capacitate (Ah) | 80 | 95 |

* Opțiune/accesoriu.

[1] Conform standardului EN.

[2] Cold Cranking Amperes.

---

# 18.7.8. Bateria de asistență

Mașina este echipată cu o baterie de asistență care susține secvența de pornire a funcției Start/Stop.

Bateria este fie o baterie de 12 V, sau dacă mașina este de tipul Mild Hybrid*, fie o baterie de 48 V, care permite și frânarea regenerativă în timpul condusului.

## Amplasarea

Bateria de asistență de 12 V este amplasată în compartimentul motorului.

Mașinile de tip mild hybrid au o baterie de asistență de 48 V sub compartimentul portbagaj. Bateria trebuie verificată și reparată doar de către un atelier de service autorizat.

## Întreținerea bateriei de asistență

Bateria de asistență nu necesită întreținere specială față de bateria normală a demarorului. Contactați un atelier în caz de întrebări sau probleme - vă recomandăm să contactați un atelier autorizat Volvo.

> **Important**
>
> Dacă schimbați bateria de 12 V, asigurați-vă că o înlocuiți cu o baterie de aceeași dimensiune, capacitate de pornire la rece și tip cu bateria originală. Volvo vă recomandă să contactați un atelier autorizat Volvo pentru înlocuirea bateriei.

**Avertizare**

Ma inile mild hybrid au componente care func ionează la o tensiune de 48 V, care poate fi periculoasă în cazul unei interven ii incorecte. Nu atingeți componentele care nu sunt clar descrise în manualul de utilizare.

- Bateria de asistență de 48 V nu trebuie utilizată niciodată pentru pornirea asistată.
- Echipamentul electric extern nu trebuie, în niciun caz, conectat la bateria de 48 V.
- Bateria de 48 V poate fi reparată și înlocuită numai la un atelier - vă recomandăm un atelier autorizat Volvo.

### Specificații pentru baterie

| Tipul bateriei | AGM |
|---|---|
| Tensiune (V) | 12 |
| Capacitate de pornire la rece[1] - CCA[2] (A) | 170 |
| Dimensiuni, L x l x î | 150 × 90 × 130 mm (5.9 × 3.5 × 5.1 in) |
| Capacitate (Ah) | 10 |

Dacă mașina este de tipul mild hybrid*, baterie de asistență este de 48 V, de tip Li-Ion.

* Opțiune/accesoriu.

[1] Conform standardului EN.

[2] Cold Cranking Amperes.

---

# 18.8. Service

---

## 18.8.1. Servisarea sistemului de climatizare

Sistemul de aer condiționat trebuie servisat și reparat numai de un atelier autorizat.

### Depanare și reparație

Sistemul de aer condiționat conține agenți fluorescenți de detecție. Pentru detectarea neetanșeităților se folosește lumina ultravioletă.

Volvo vă recomandă să contactați un atelier autorizat Volvo.

Sistemul de climatizare al mașinii utilizează agentul frigorific fără freon R1234yf. Informațiile despre agentul frigorific sunt tipărite pe autocolantul de pe partea interioară a capotei.

**Avertizare**

Sistemul de aer condiționat conține agent frigorific R1234yf sub presiune. Conform SAE J2845 (Technician Training for Safe Service and Containment of Refrigerants Used in Mobile A/C System), lucrările de service și reparații asupra sistemului cu agent frigorific se vor efectua numai de tehnicieni calificați și experimentați pentru a asigura siguranța sistemului.

---

## 18.8.2. Programul de service Volvo

Pentru a păstra mașina într-o stare de siguranță și fiabilitate, respectați programele de service recomandate de Volvo, specificate în Caietul de service și garanție.

Volvo vă recomandă să contactați un atelier autorizat Volvo pentru efectuarea lucrărilor de întreținere și de service. Atelierele Volvo dețin personalul, uneltele speciale și documentația de service pentru a vă furniza servicii de cea mai bună calitate.

**Important**

Pentru ca garanția Volvo să fie valabilă, consultați și urmați instrucțiunile din Caietul de service și garanție.

---

## 18.9. Întreținere recomandată pentru cameră, senzor și unitatea radar

Pentru ca unitatea radar, camerele și senzorii de parcare să funcționeze corect, aceștia trebuie păstrați fără praf, gheață sau zăpadă și curățați periodic cu apă și șampon auto.

- Nu lipiți niciun obiect, bandă sau autocolante în zonele descrise mai jos.
- Curățați periodic lentila camerei cu apă caldă și șampon auto - curățați cu atenție pentru a nu zgâria lentila.
- Evitați fixarea de lămpi suplimentare sau a articolelor similare pe grilă deoarece acest lucru va afecta performanța unității radar frontale.
- Utilizați numai embleme originale Volvo pentru grila frontală a unității radar frontale pentru a nu afecta funcția unității radar frontale.

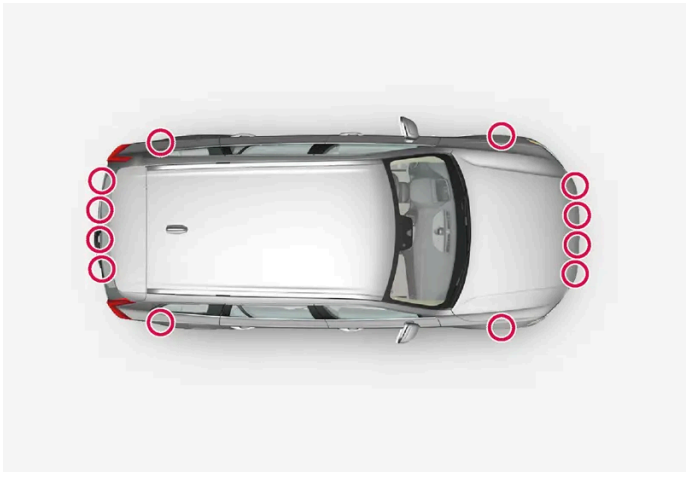
**Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.**

## Amplasarea unității radar

Locația unității radar din față

Locația unităților radar din spate

## Locația senzorilor de parcare



Locația senzorilor de parcare din jurul mașinii

**Notă**

Praful, gheața și zăpada care acoperă senzorii pot determina apariția unor semnale de avertizare incorecte, reduse sau senzorii își pot pierde funcția.

### Locația camerei

Locația camerei față

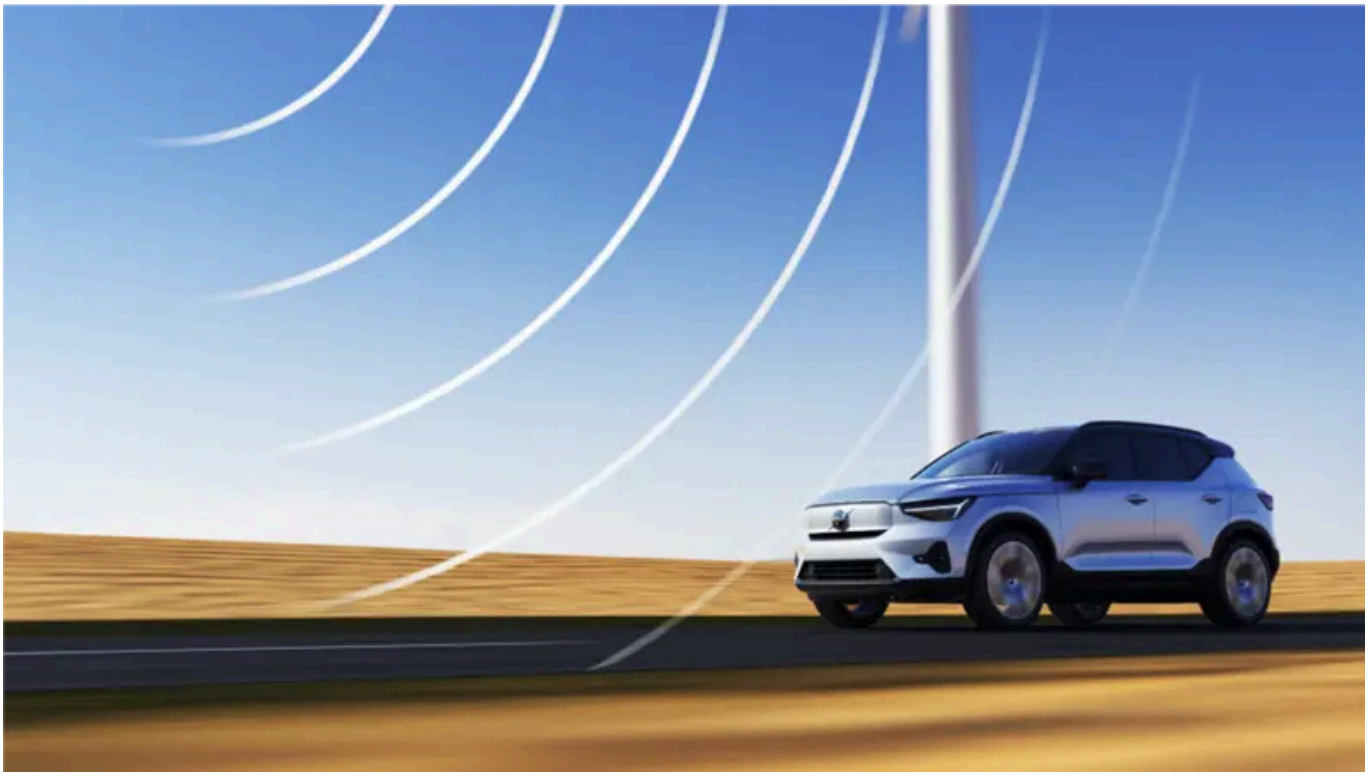
**Important**

Întreținerea componentelor sistemelor de asistență pentru șofer trebuie efectuată numai la un atelier - vă recomandăm un atelier autorizat Volvo.

---

## 18.10. Actualizări software

Software-ul mașinii se actualizează cu ajutorul unei conexiuni la rețeaua mobilă, denumită OTA (over-the-air).



Ecranul de notificări va afișa momentul în care este disponibilă o nouă actualizare software. Alegeți să o instalați după descărcare. Actualizați software-ul din mașină cât mai curând după ce actualizarea este disponibilă.

## Descărcarea

> **Notă**
>
> Software-ul din ferestrele obișnuite ale versiunilor de software declarate nu afectează certificarea, siguranța, emisiile sau neconformitatea.

Descărcarea se realizează în fundal utilizând rețeaua mobilă[1]. Poate dura mai multe ore, în funcție de dimensiunea actualizării și de viteza conexiunii.

Pentru a descărca actualizările, verificați următoarele cerințe:

- mașina trebuie să fie conectată la Internet[2].
- aprobarea de utilizare a serviciilor online.

> **Notă**
>
> În funcție de versiunea software, descărcarea poate începe automat sau poate fi inițiată din notificarea unei actualizări de software disponibile.

## Instalarea unei actualizări

**Notă**

Nu utilizați conectorul de date în timpul instalării unei actualizări software, deoarece acest lucru poate afecta procesul de instalare și sistemul mașinii.

După descărcarea actualizării software și pregătirea pentru instalare, ecranul de notificări și un mesaj vor indica acest lucru la pornirea mașinii. Alegeți să instalați actualizarea imediat sau să primiți un memento la o dată ulterioară.

Vizualizarea Actualizare se accesează din ⚙, **Sistem**, **Detaliile sistemului**, **Actualizare software**. Acolo veți putea găsi și numărul versiunii curente a software-ului din mașină.

**Notă**

Instalarea software-ului va dura până la 90 de minute. În acest timp, mașina va fi încuiată, iar funcțiile vor fi indisponibile. Rețineți acest aspect atunci când planificați o actualizare.

În timpul instalării:

1. Ecranul de notificări va afișa momentul în care o actualizare poate fi instalată. Deschideți notificarea și urmați instrucțiunile din afișajul central.
2. Ieșiți din mașină, închideți toate portierele și încuiați mașina.

> Se va iniția instalarea. Mașina trebuie încuiată într-un interval de câteva minute, altfel, instalarea se va anula.

3. Așteptați până la finalizarea instalării.

> Instalarea poate dura până la 90 de minute. După finalizarea instalării, mașina poate fi utilizată în mod normal.

**Notă**

- Dacă este posibil, în timpul instalării, evitați condusul mașinii, utilizarea cablului de încărcare și a altor funcții.
- Dacă trebuie să intrați în mașină în timpul instalării, utilizați cheia fizică.
- Pentru a evita alarmele false, sistemul antifurt al mașinii se dezarmează în timpul instalării.

Citiți întotdeauna ce conține actualizarea pentru a ști modul în care mașina și funcțiile sunt afectate.

Dacă instalarea eșuează, sistemele mașinii vor fi resetate la cea mai recentă versiune instalată.

**Notă**

Este importantă instalarea cât mai rapidă a actualizărilor software, pentru a evita pericolele asociate software-ului vechi. Dacă aveți probleme cu actualizarea - contactați dealerul Volvo.

## Informații despre conținut

Apăsați pe simbolul de informații din afișajul central pentru mai multe informații despre conținutul actualizării software.

> **Notă**
>
> Funcționalitatea după actualizare poate varia în funcție de piață, model, anul de fabricație a modelului și opțiuni.

[1] Se aplică mașinilor cu versiunea software 2.9 sau o versiune ulterioară. Pentru mașinile cu versiuni mai vechi, descărcarea se poate efectua numai în timp ce mașina este condusă. Prin urmare, descărcarea software-ului poate dura mai multe cicluri de condus.

[2] Utilizarea Internetului implică transferuri de date (trafic de date) ce pot presupune costuri. Volvo acoperă costul traficului de date necesare actualizărilor de sistem, în afara cazului în care este instalată o cartelă SIM.

---

# 18.11. Întreținerea sistemului de frânare

Verificați periodic componentele sistemului de frânare pentru uzură.

Pentru a păstra mașina într-o stare de siguranță și fiabilitate, respectați intervalele de service recomandate de Volvo, specificate în Caietul de service și garanție. După înlocuirea garniturilor de frână și a discurilor de frână, efectul de frânare este adaptat numai dacă acestea au fost „rodate” prin parcurgerea a mai multor sute de kilometri (mile). Compensați efectul redus de frânare prin apăsarea mai puternică a pedalei de frână. Volvo recomandă montarea de garnituri de frână aprobate de Volvo.

> **Important**
>
> Verificați periodic uzura componentelor sistemului de frânare.
>
> Contactați un atelier pentru informații despre procedură sau solicitați unui atelier să efectueze inspecția - vă recomandăm un atelier autorizat Volvo.

---

# 18.12. Întreruperea funcționării

Dacă experimentați o disfuncție operațională sau abatere de la funcționarea normală a mașinii, cauza ar putea fi o defecțiune sau circumstanțele speciale ale situației.

Unele funcții au limitări în situații particulare și impun îndeplinirea unor anumite condiții pentru a putea funcționa. Afișajul pentru șofer și afișajul central ar putea afișa mesaje pentru a informa șoferul despre o astfel de situație.

Aflați mai multe informații despre identificarea erorilor și limitările diverselor funcții în articolele conexe de mai jos.

## Dacă mașina nu poate fi condusă

Activați luminile de avarie dacă mașina a suferit o defecțiune sau a fost forțată să se oprească brusc într-un mediu cu trafic intens. Siguranța trebuie să fie prioritară. Dacă este posibil, scoateți mașina de pe carosabil. Purtați o vestă reflectorizantă și

poziționați triunghiul reflectorizant astfel încât să avertizați ceilalți participanți la trafic din timp. În cazul în care problema nu poate fi rezolvată în locul unde vă aflați, contactați asistența rutieră.

---

# 18.13. Transferul de date între mașină și atelier prin Wi-Fi

Atelierele Volvo au o rețea Wi-Fi specială pentru transferul de date între mașină și atelier. Mașina se conectează de la butoanele de pe cheie, de aceea este important să luați cu dvs. o cheie cu butoane atunci când veniți la service.

Pe durata vizitei la service, tehnicianul dvs. poate efectua identificarea defecțiunilor și poate actualiza software-ul prin intermediul rețelei.

## Conectarea cu cheia

Pentru conectarea mașinii la rețeaua atelierului de service, apăsați de trei ori butonul de încuiere de pe cheie. În mod normal, conectarea este efectuată de către tehnicianul de service.

Atunci când mașina este conectată la o rețea Wi-Fi, pe afișajul central apare simbolul .

Cheia nu poate fi utilizată pentru conectarea la alte rețele Wi-Fi.

> **Avertizare**
>
> Mașina nu trebuie condusă dacă este conectată la rețelele și sistemele atelierului.

---

# 18.14. Ridicarea mașinii

Atunci când utilizați un cric* pentru a ridica mașina, este important să utilizați punctele de ridicare corecte de pe șasiul mașinii. Sunt disponibile diferite puncte de ridicare în funcție de tipul de echipament de ridicare utilizat. Înainte de a ridica mașina, citiți toate instrucțiunile.

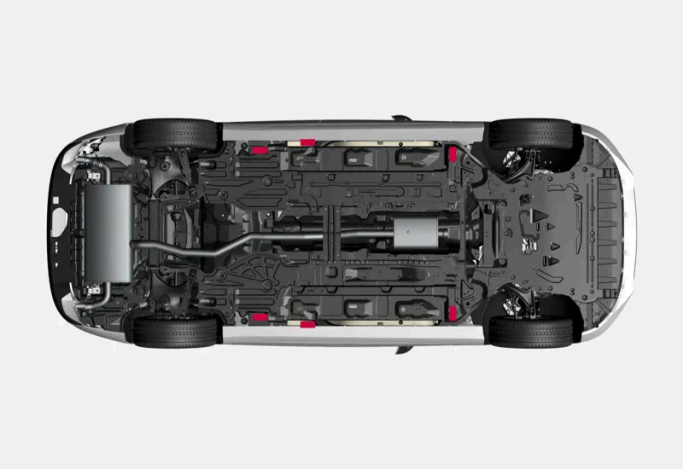
Mașina poate fi ridicată utilizând un cric conceput pentru ridicarea pe termen scurt sau un cric de garaj, dacă mașina trebuie ridicată periodic, sau de personalul unui atelier auto, care are acces la dispozitive de ridicat de capacități mai mari.

> **Notă**
>
> Volvo recomandă utilizarea numai a cricului care aparține de modelul de mașină respectiv. Dacă trebuie să utilizați un alt cric, urmați instrucțiunile atașate.
>
> Cricul auto obișnuit* a fost conceput numai pentru ridicarea ocazională și de scurtă durată, de ex. la schimbarea unei roți după o pană. Dacă mașina va fi ridicată cu cricul mai des sau pentru perioade mai lungi de timp decât este necesar pentru schimbarea unei roți, vă recomandăm să utilizați un cric de garaj (hidraulic). În acest caz, urmați instrucțiunile atașate.

**Avertizare**

- În timpul ridicării, mașina nu se poate deplasa. Acționați frâna de parcare și aduceți selectorul de viteze în poziția Parcare (P).
- Poziționați pene în fața și în spatele roților care rămân în contact cu solul utilizând pene solide din lemn sau pietre mari.
- La schimbarea unei roți, utilizați un cric care a fost conceput pentru acel model de mașină. Pentru orice alte lucrări, utilizați cricuri auto mecanice cu clichet suplimentare.
- Nu utilizați un cric care este în stare proastă. Verificați dacă fileturile sunt lubrifiate și dacă nu prezintă urme de deteriorare și praf.
- Verificați dacă cricul este stabil. Suprafața de sub cric trebuie să fie fermă, plată și nealunecoasă.
- Nu așezați niciodată nimic între sol și cric sau între cric și punctul de ridicare al mașinii.
- Nu permiteți niciodată pasagerilor să rămână în mașina în timp ce mașina este ridicată pe cric. Dacă trebuie să schimbați o roată într-o locație cu trafic, verificați dacă aceștia se află într-o locație sigură.
- În timp ce mașina este ridicată pe cric, nicio parte a corpului nu trebuie să se extindă sub mașină.

**Puncte de ridicare**



Mașina are puncte de ridicare exterioare pentru ridicarea la un nivel redus și puncte de ridicate interioare, pentru ridicarea la un nivel ridicat, precum un cric de garaj sau un elevator.

**Avertizare**

Dacă mașina este ridicată pe un cric de garaj, cricul trebuie poziționat sub punctele de ridicare interioare. Respectați instrucțiunile livrate cu circul garajului. Verificați poziționarea corectă a cricului pentru a evita alunecarea mașinii în timpul ridicării. Verificați capul cricului și dacă acesta este prevăzut cu o apărători de cauciuc astfel încât mașina să rămână stabilă și să nu fie deteriorată. Utilizați cricuri auto mecanice cu clichet sau echipamente similare atunci când mașina se află în poziție ridicată.

**Ridicarea mașinii cu cricul**

Înainte de a începe, citiți toate instrucțiunile. Scoateți toate uneltele înainte de a ridica mașina cu cricul.

1 Dacă mașina trebuie ridicată într-o locație cu mult trafic, activați luminile de avarie.

Montați triunghiul reflectorizant.

2 Activați frâna de parcare. Selectați poziția selectorului de viteze P.

> **Notă**
>
> Se aplică la mașinile cu control al gărzii la sol*: Dacă mașina este echipată cu suspensie pneumatică, aceasta trebuie dezactivată înainte de ridicarea mașinii.

3 Amplasați pene de roți în fața roților care rămân pe sol. Utilizați.de ex., blocuri de lemn grele sau pietre mari în fața și în spatele roților.

4 Poziționați cricul sub unul din punctele de ridicare ale mașinii, cu mânerul manivelei drept înspre lateralul mașinii.

Pozițiile punctelor de ridicate exterioare sunt marcate cu săgeți triunghiulare pe pragul inferior lateral al mașinii. În afara acestor marcaje, sunt prevăzute caneluri speciale pentru cric.

5 Verificați stabilitatea cricului pe un sol ferm și dacă suprafața nu este alunecoasă.

6 Ridicați cricul pentru a intra în contact cu punctul de ridicare al mașinii. Verificați dacă capul cricului (sau brațele de ridicare de la atelier) este corect poziționat pe punctul de ridicare cu cricul astfel încât protuberanța din centrul capului cricului să se potrivească cu orificiul din punctul de ridicare.

7 Verificați dacă cricul este complet vertical și perpendicular față de partea laterală a mașinii.

> În acest moment, mașina poate fi ridicată.

8 Ridicați mașina suficient de mult pentru a efectua lucrările planificate.

Coborâți mașina utilizând cricul imediat după ce ați finalizat lucrările.

Când nu se folosește cricul*, se recomandă depozitarea acestuia în mașină, protejat împotriva umidității și a murdăriei.

* Opțiune/accesoriu.

# 19. Specificații

# 19.1. Dimensiuni și greutăți

## 19.1.1. Capacitatea de tractare și sarcina pe cârligul de tractare

Capacitatea de tractare și sarcina pe cârligul de tractare pentru condusul cu o remorcă se regăsesc în tabele.

### Greutate max. remorcă cu sistem de frânare

> **Notă**
>
> Se recomandă utilizarea amortizoarelor de vibrații la cârligul de tractare pentru remorci cu o masă mai mare de 1800 kg.

| Motor | Cod motor[1] | Greutate max. remorcă cu sistem de frânare (kg) | Sarcina max. pe cârligul de tractare (kg) |
|---|---|---|---|
| B5 | B420T2 | 2300 | 100 |
| B5 AWD | B420T2 | 2400 | 100 |
| B5 AWD | B420T10 | 2400 | 100 |
| B5 AWD | B420T11 | 2400 | 100 |
| B6 AWD | B420T | 2400[2] | 100 |

> **Important**
>
> La condusul cu o remorcă, puteți depăși masa maximă admisă a vehiculului (inclusiv sarcina de tractare) cu cel mult 100 kg (220 lb), dacă viteza este limitată la 100 km/h (62 mph). Respectați întotdeauna regulile naționale pentru combinația de vehicul, precum viteza etc.

> **Notă**
>
> Dacă datele despre greutate lipsesc din tabel, acesta se va actualiza la o dată ulterioară.

### Greutate max. remorcă fără sistem de frânare

| Remorcă fără sistem de frânare | |
|---|---|
| Greutate max. (kg) | 750 |

| | |
|---|---|
| Sarcina max. pe cârligul de tractare (kg) | 50 |

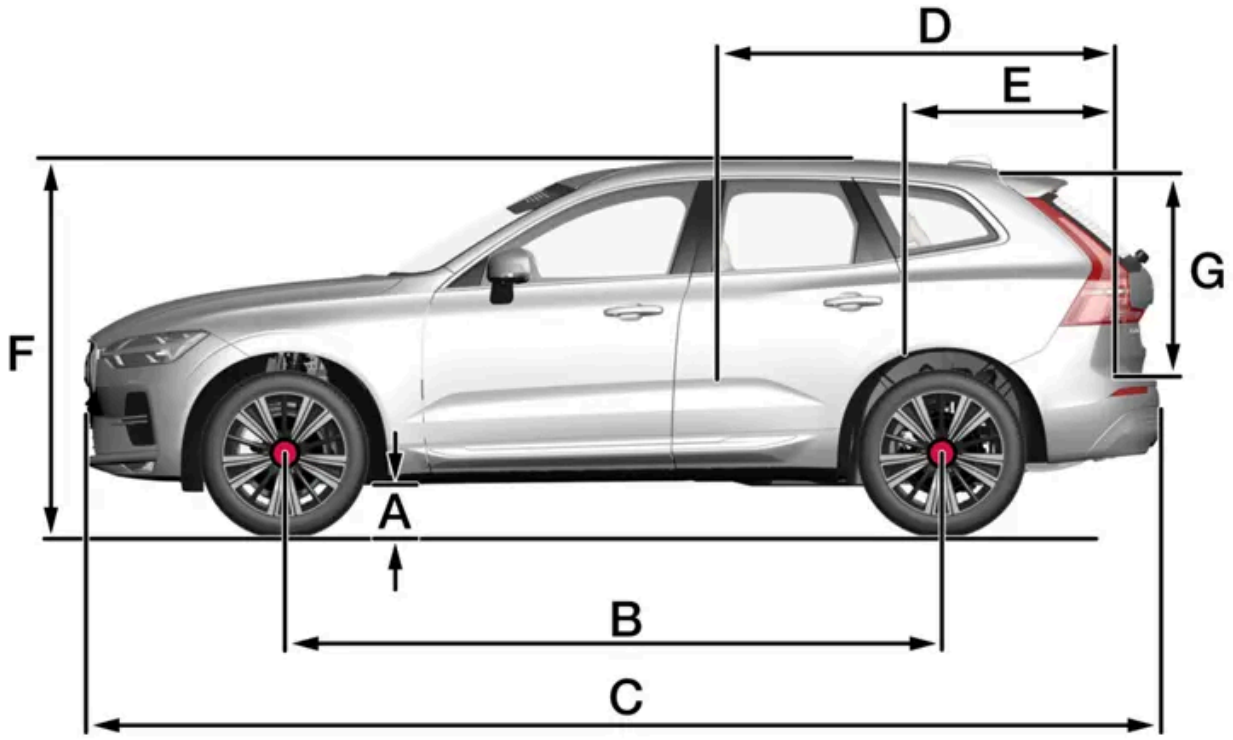
[1] Codul motorului, numărul componentei și seria se găsesc pe motor.

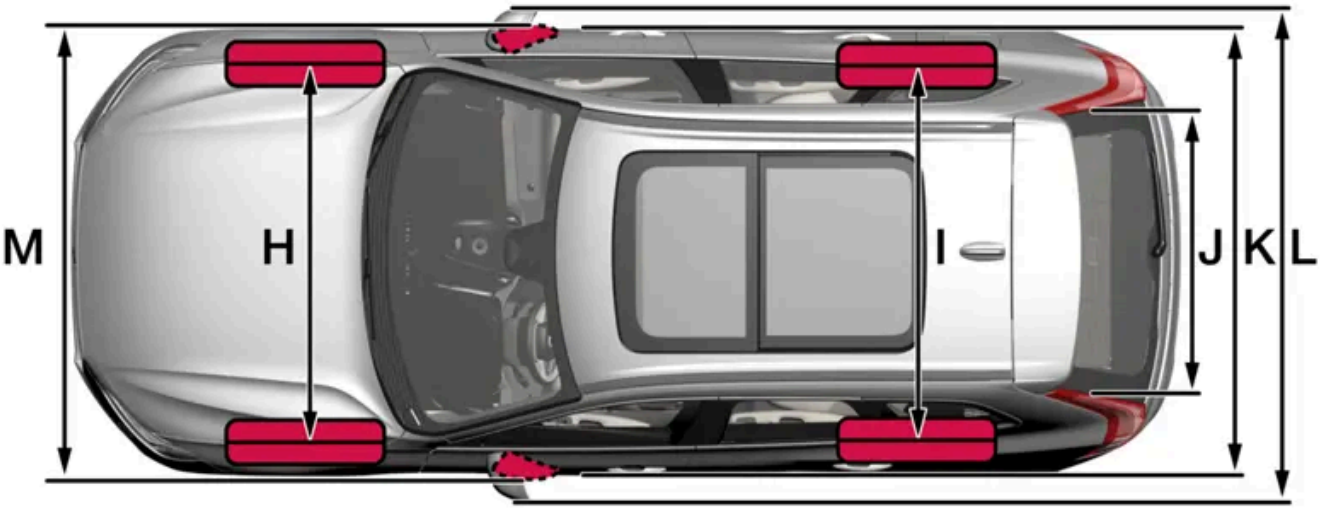
[2] Opțiunea Cârlig de remorcare nu este disponibilă în varianta Light Armoured.

---

# 19.1.2. Dimensiuni

Dimensiunile mașinii, lungime, înălțime etc., sunt disponibile în tabelul următor.




**Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.**

| | Dimensiuni | mm | in |
|---|---|---|---|
| A | Garda la sol[1] | 209 | 8,2 |
| B | Ampatament | 2865 | 112,8 |
| C | Lungime | 4708 | 185,4 |
| D | Lungime de încărcare, podea, banchetă rabatată | 1746 | 68,7 |
| E | Lungimea de încărcare, podea | 960 | 37,8 |
| F | Înălțime[2] | 1655 | 65,2 |
| G | Înălțimea încărcăturii | 776 | 30,6 |
| H | Ecartament față[3] | 1649–1677 | 64,9–66,0 |
| I | Ecartament spate[3] | 1653–1681 | 65,1–66,2 |
| J | Lățimea încărcăturii, podea | 1120 | 44,1 |
| K | Lățimea | 1902[4]<br>1915[5]<br>1939[6] | 74,9[4]<br>75,4[5]<br>76,3[6] |
| L | Lățimea inclusiv oglinzile retrovizoare depliate | 2117 | 83,3 |
| M | Lățimea inclusiv oglinzile retrovizoare pliate | 1999 | 78,7 |

[1] La greutatea proprie a mașinii plus 1 persoană (Variază ușor în funcție de dimensiunea anvelopelor, opțiunile de șasiu etc.)

[2] Inclusiv antena de acoperiș, la masa proprie plus 1 persoană.

[3] În funcție de dimensiunea jantei.

[4] Lățimea caroseriei.

[5] Lățimea pentru o mașină cu jante de 21 in.

[6] Lățimea pentru o mașină cu jante de 22 in.

---

# 19.1.3. Mase

Masa maximă totală etc. poate fi citită de pe autocolantul din mașină.

Masa proprie include șoferul, rezervorul de combustibil umplut la 90% și toate uleiurile și lichidele.

Greutatea pasagerilor și a accesoriilor și sarcina pe cârligul de tractare (când este cuplată o remorcă) influențează capacitatea de încărcare și nu sunt incluse în masa proprie.

Sarcina max. admisă = masa brută a vehiculul - masa proprie.

**Notă**

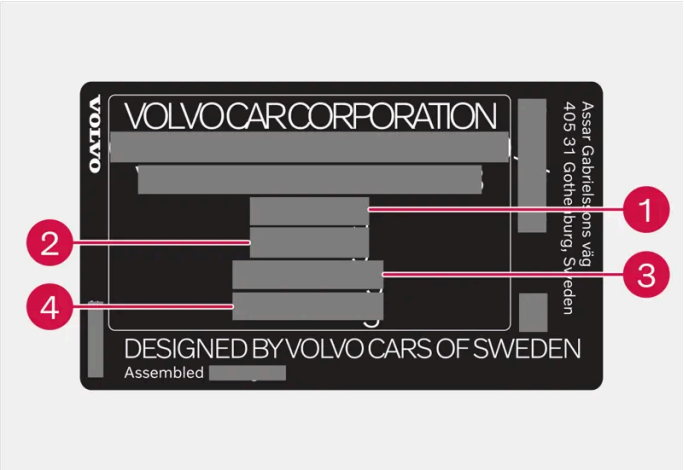
Masa proprie documentată se aplică mașinilor în versiunea standard - de ex., mașina fără echipamente sau accesorii suplimentare. Acest lucru înseamnă că, pentru fiecare accesoriu adăugat, capacitatea de încărcare a mașinii se reduce cu greutatea acelui accesoriu.

Exemple de opțiuni care reduc capacitatea de încărcare sunt diferitele niveluri de echipare, dar și alte opțiuni precum cârligul de remorcare, cadrele-portbagaj, portbagajul de plafon, sistemul audio, lămpile auxiliare, GPS, grila de siguranță, covorașele, capacul pentru compartimentul pentru bagaje, scaunele acționate electric etc.

Cântărirea mașinii reprezintă un mod sigur de a evalua masa proprie a mașinii dvs.

**Avertizare**

Caracteristicile de mers ale mașinii se modifică în funcție de gradul de încărcare și de modul de distribuire a sarcinilor.




Autocolantul este amplasat pe stâlpul portierei și este vizibil la deschiderea portierei din dreapta spate.

1 Masa max. brută a vehiculului

2 Masa max. a ansamblului (mașină + remorcă)

3 Sarcina max. pe puntea față

4 Sarcina max. pe puntea spate

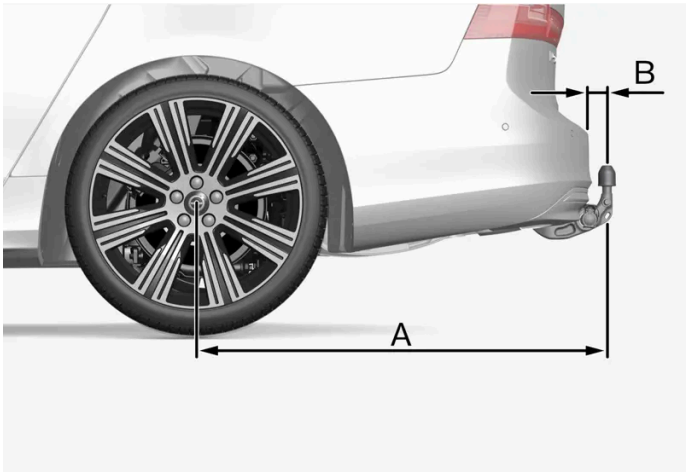
Sarcină maximă: consultați documentul de înmatriculare.

Sarcina max. pe plafon: 100 kg

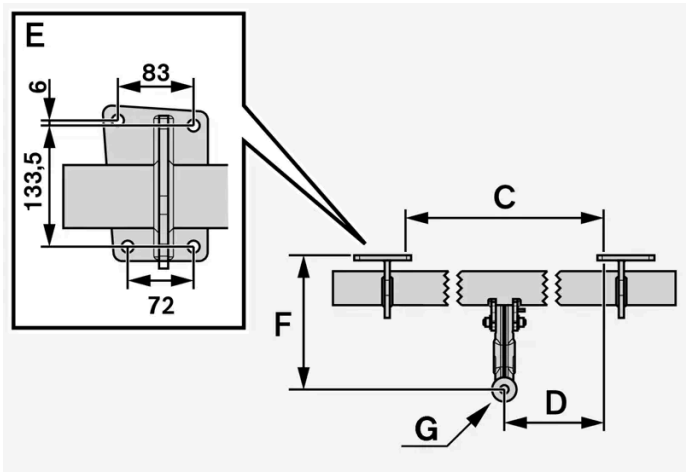
---

# 19.1.4. Specificații pentru bara de tractare*

Dimensiuni și puncte de montaj pentru bara de tractare.




Ilustrația este generică și poate varia în funcție de model.




| Dimensiuni, puncte de montaj în mm (in) | |
|---|---|
| A | 1041,3 (41) |
| B | 90 (3,5) |
| C | 875 (34,4) |
| D | 437,5 (17,2) |
| E | Consultați imaginea de mai sus |
| F | 283,5 (11,1) |
| G | Centul cârligului |

* Opțiune/accesoriu.

# 19.2. Specificații pentru motor

# 19.2.1. Specificații motor

Specificațiile motorului (putere etc.) pentru fiecare alternativă de motor se regăsesc în tabelul următor.

> **Notă**
>
> Nu toate motoarele sunt disponibile pentru toate piețele.

> **Notă**
>
> Dacă datele despre motor lipsesc din tabel, acesta se va actualiza la o dată ulterioară.

| Motor | Cod motor[1] | Putere (kW/rpm) | Putere (CP/rpm) | Putere nominală max. (kW/rpm) | Putere nominală max. (CP/rpm) | Cuplu (Nm/rpm) | Nr. de cilindri |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| B5 / B5 AWD | B420T2 | 184/5400–5700 | 250/5400–5700 | – | – | 350/1800–4800 | 4 |
| B5 AWD | B420T10 | 183/5400–5700 | 249/5400–5700 | – | – | 350/1800–4800 | 4 |
| B5 AWD | B420T11 | 184/5400–5700 | 250/5400–5700 | 205/5400–5700 | 278/5400–5700 | 360/2000–4500 | 4 |
| B6 AWD | B420T | 220/5400 | 300/5400 | – | – | 420/2100–4800 | 4 |

[1] Codul motorului, numărul componentei și seria se găsesc pe motor.

---

# 19.2.2. Condiții extreme de condus pentru uleiul de motor

Condițiile extreme de condus pot duce la o temperatură anormal de ridicată a uleiului sau la un consum ridicat de ulei. Găsiți mai jos câteva exemple de condiții de condus extreme.

Verificați nivelul de ulei mai frecvent pentru călătoriile lungi:

- tractarea unei rulote sau a unei remorci;
- în regiunile montane;
- la viteze mari;
- la temperaturi sub -30 °C(-22 °F) sau mai mari de +40 °C(+104 °F).

Cele de mai sus se aplică și pentru condusul pe distanțe mai scurte la temperaturi scăzute.

Pentru condițiile de condus extreme, alegeți un ulei de motor complet sintetic. Acesta furnizează o protecție suplimentară pentru motor.

**Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.**

Volvo recomandă:

**Important**

Pentru a respecta cerințele pentru intervalele de service ale motorului, toate motoarele sunt alimentate din fabrică cu un ulei de motor sintetic special adaptat. Alegerea uleiului s-a făcut cu atenție luând în considerare durata de utilizare, caracteristicile de pornire, consumul de combustibil și impactul asupra mediului.

Pentru a respecta intervalele de service recomandate, utilizați un ulei de motor aprobat de Volvo. Utilizați numai calitatea recomandată de ulei atât pentru completare, cât și pentru schimb. Altfel, există riscul ca durata de utilizare, caracteristicile de pornire, consumul de combustibil și impactul asupra mediului al mașinii să fie afectate.

Dacă nu se utilizează uleiul de motor de calitatea și vâscozitatea recomandată, componentele asociate motorului se pot deteriora. Volvo nu își asumă responsabilitatea pentru astfel de defecțiuni.

Volvo recomandă ca schimburile de ulei să se efectueze la un atelier autorizat Volvo.

---

# 19.2.3. Uleiul de motor - specificații

Calitatea și volumul de ulei de motor pentru fiecare variantă de motor se regăsesc în tabel.

Volvo recomandă:

| Motor | Cod motor[1] | Volum, incl. filtrul de ulei (l, aprox.) | Calitate ulei |
|---|---|---|---|
| B5 / B5 AWD | B420T2 | 6,1 | Castrol Edge Professional V 0W-20 sau VCC RBS0-2AE 0W-20 |
| B5 AWD | B420T11 | 6,1 | |
| B5 AWD | B420T10 | 6,1 | |
| B6 AWD | B420T | 6,1 | |

[1] Codul motorului, numărul componentei și seria se găsesc pe motor.

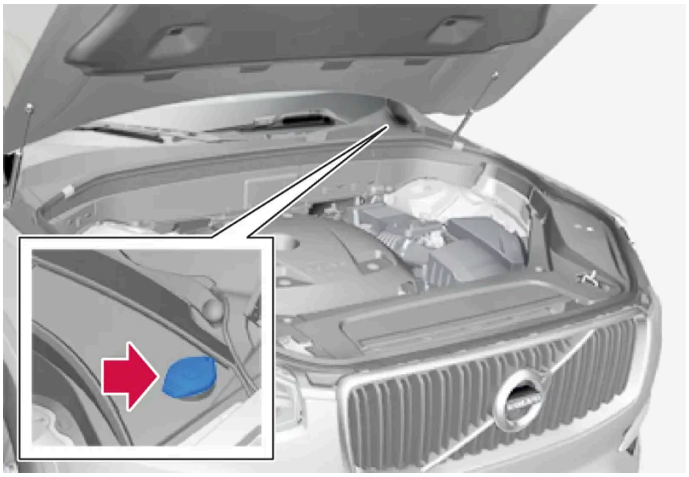
---

**Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.**

# 19.3. Specificații pentru lichide și lubrifianți

## 19.3.1. Completarea lichidului de spălat

Lichidul de spălat este utilizat pentru curățarea farurilor, precum și a parbrizului și a lunetei. În cazul în care temperatura este sub punctul de îngheț, trebuie folosit lichid de spălat cu antigel.



**Notă**

Când a rămas aprox. 1 litru (1 qt) din lichidul de spălat în rezervor, se afișează mesajul **Realimentați. Nivelul lichidului de spălare este redus.** împreună cu simbolul în afișajul pentru șofer.

Când mesajul **Realimentați. Nivelul lichidului de spălare este redus.** și simbolul se afișează în afișajul pentru șofer, este momentul pentru a completa cu lichid de spălat.

1. Deschideți capota utilizând mânerul din habitaclu și apoi mânerul de sub marginea capotei.
2. Deschideți capacul rezervorului de lichid de spălat.

   Lichidul de spălat este umplut în rezervorul cu capacul albastru. Rezervorul este utilizat pentru spălătorul de parbriz, spălătorul de lunetă și spălătorul de faruri*.
3. Completați cu lichid de spălat.
4. Închideți capacul rezervorului de lichid de spălat și apoi închideți capota.

**Calitatea recomandată:** Lichidul de spălat recomandat de Volvo - cu protecție împotriva înghețului în condiții de vreme rece și pentru temperaturi sub punctul de îngheț.

**Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.**

> **Important**
>
> Utilizați lichid de spălat original Volvo sau echivalent cu un pH recomandat între 6 și 8, la diluarea specificată (de ex. 1:1 cu apă neutră).

> **Important**
>
> Folosiți lichid de spălat cu antigel când temperatura este sub valoarea de îngheț, pentru a evita înghețarea lichidului în interiorul pompei, rezervorului și furtunurilor.

**Volum:**

- Mașinile **cu** spălare a farurilor: 5,3 litri (5,6 sferturi de galon).
- Mașinile **fără** spălare a farurilor: 3,5 litri (3,7 sferturi de galon).

* Opțiune/accesoriu.

---

# 19.3.2. Aer condiționat - specificații

Sistemul de aer condiționat utilizează un agent frigorific fără freon (R1234yf) și ulei pentru compresor. Informațiile despre agentul frigorific sunt imprimate pe un autocolant amplasat sub capotă.

## Autocolant

**Autocolant pentru R1234yf**

**Explicarea simbolului, autocolant R1234yf**

| Simbol | Semnificație |
|---|---|
| | Atenție |
| | Sistem de aer condiționat mobil (MAC) |
| | Tip de lubrifiant |
| | Lucrările de service la sistemul de aer condiționat (MAC) trebuie efectuate de un tehnician certificat. |
| | Agenți frigorifici inflamabili |

## Agent frigorific R1234yf

Cantitatea de agent frigorific este imprimată pe autocolantul amplasat pe partea interioară a capotei.

1 Cantitatea de agent frigorific.

> **Avertizare**
>
> Sistemul de aer condiționat conține agent frigorific R1234yf sub presiune. Conform SAE J2845 (Technician Training for Safe Service and Containment of Refrigerants Used in Mobile A/C System), lucrările de service și reparații asupra sistemului cu agent frigorific se vor efectua numai de tehnicieni calificați și experimentați pentru a asigura siguranța sistemului.

## Ulei compresor

| Volum | Calitatea recomandată |
|---|---|
| 130 ml (4,40 fl. oz.) | PAG SP-A2 |

## Vaporizator

> **Important**
>
> Vaporizatorul sistemului de aer condiționat nu trebuie niciodată reparat sau înlocuit cu un vaporizator utilizat anterior. Un nou vaporizator trebuie certificat și etichetat conform SAE J2842.

# 19.3.3. Lichidul de frână - specificații

Lichidul de frână este mediul din sistemul hidraulic de frânare utilizat pentru a transfera presiunea de la pedala de frână, prin intermediul cilindrului principal de frână, care acționează etrierele de frână.

**Calitatea recomandată:** Volvo Original sau un lichid echivalent conform cu o combinație de Dot 4, 5.1 și ISO 4925 clasa 6.

> **Notă**
>
> Vă recomandăm ca schimbul sau completarea lichidului de frână să se realizeze de un atelier autorizat Volvo.

---

# 19.3.4. Uleiul de transmisie - specificații

În condiții normale de mers, uleiul de transmisie nu necesită schimbare pe durata de viață a cutiei de viteze. Cu toate acestea, în condiții extreme de condus, acest lucru poate fi necesar.

## Cutie de viteze automată

| | |
|---|---|
| **Uleiul de transmisie recomandat:** | AW-2 |

> **Notă**
>
> Consultați dealerul Volvo dacă nu sunteți sigur de varianta care echipează mașina dvs.

---

# 19.3.5. Rezervorul de combustibil - volum

Capacitatea de umplere a rezervorului de combustibil se poate citi din tabelul de mai jos.

| | Toate motoarele |
|---|---|
| Litri (aprox.) | 71 |
| Galoane SUA (aprox.) | 18,8 |

---

# 19.3.6. Condiții extreme de condus pentru uleiul de motor

Condițiile extreme de condus pot duce la o temperatură anormal de ridicată a uleiului sau la un consum ridicat de ulei. Găsiți mai jos câteva exemple de condiții de condus extreme.

Verificați nivelul de ulei mai frecvent pentru călătoriile lungi:

- tractarea unei rulote sau a unei remorci;
- în regiunile montane;
- la viteze mari;
- la temperaturi sub -30 °C(-22 °F) sau mai mari de +40 °C(+104 °F).

Cele de mai sus se aplică și pentru condusul pe distanțe mai scurte la temperaturi scăzute.

Pentru condițiile de condus extreme, alegeți un ulei de motor complet sintetic. Acesta furnizează o protecție suplimentară pentru motor.

Volvo recomandă:

**Important**

Pentru a respecta cerințele pentru intervalele de service ale motorului, toate motoarele sunt alimentate din fabrică cu un ulei de motor sintetic special adaptat. Alegerea uleiului s-a făcut cu atenție luând în considerare durata de utilizare, caracteristicile de pornire, consumul de combustibil și impactul asupra mediului.

Pentru a respecta intervalele de service recomandate, utilizați un ulei de motor aprobat de Volvo. Utilizați numai calitatea recomandată de ulei atât pentru completare, cât și pentru schimb. Altfel, există riscul ca durata de utilizare, caracteristicile de pornire, consumul de combustibil și impactul asupra mediului al mașinii să fie afectate.

Dacă nu se utilizează uleiul de motor de calitatea și vâscozitatea recomandată, componentele asociate motorului se pot deteriora. Volvo nu își asumă responsabilitatea pentru astfel de defecțiuni.

Volvo recomandă ca schimburile de ulei să se efectueze la un atelier autorizat Volvo.

---

# 19.3.7. Uleiul de motor - specificații

Calitatea și volumul de ulei de motor pentru fiecare variantă de motor se regăsesc în tabel.

Volvo recomandă:

| Motor | Cod motor[1] | Volum, incl. filtrul de ulei (l, aprox.) | Calitate ulei |
|---|---|---|---|
| B5 / B5 AWD | B420T2 | 6,1 | Castrol Edge Professional V 0W-20 sau VCC RBS0-2AE 0W-20 |
| B5 AWD | B420T11 | 6,1 | |
| B5 AWD | B420T10 | 6,1 | |
| B6 AWD | B420T | 6,1 | |

[1] Codul motorului, numărul componentei și seria se găsesc pe motor.

# 19.4. Specificații pentru roți și anvelope

## 19.4.1. Presiuni în anvelope aprobate

Tabelul de mai jos include presiunile aprobate în anvelope pentru fiecare alternativă de motor.

> **Notă**
>
> Nu toate motoarele, anvelopele sau combinațiile acestora sunt disponibile mereu în toate piețele.

| Dimensiune anvelopă | Viteză | Sarcină, 1-3 persoane | | Sarcină max. | | Presiune ECO[1] |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | | Față kPa (psi)[2] | Spate kPa (psi) | Față kPa (psi) | Spate kPa (psi) | Față/spate kPa (psi) |
| 235/60 R18<br>235/55 R19<br>255/45 R20<br>255/40 R21<br>265/35 R22 | 0-180 km/h (0-112 mph) | 230 (33) | 230 (33) | 270 (39) | 270 (39) | 270 (39) |
| Roată de rezervă temporară | max. 80 km/h (max. 50 mph) | 420 (60) | 420 (60) | 420 (60) | 420 (60) | – |

[1] Condusul economic.

[2] În anumite țări, unitatea de măsură „bar" este utilizată împreună cu unitatea din sistemul internațional, „Pascal": 1 bar = 100 kPa.

## 19.4.2. Dimensiuni omologate de anvelope și jante

În anumite țări, nu toate dimensiunile omologate sunt indicate pe documentul de înmatriculare sau pe alte documente. Următorul tabel prezintă toate combinațiile omologate de jante și anvelope.

✓ = omologat

| Motor | 235/60R18<br>7,5 x 18 x 50,5 | 235/55R19<br>7,5 x 19 x 50,5 | 255/45R20<br>8 x 20 x 52,5<br>9 x 20 x 38,5 [1] | 255/40R21<br>8,5 x 21 x 49,5 [2]<br>9 x 21 x 38,5 [1] | 265/35R22<br>9x22x43 [1] |
|---|---|---|---|---|---|
| B5 (B420T2) | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| B5 AWD (B420T2) | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| B5 AWD (B420T11) | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| B5 AWD (B420T10) | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| B6 AWD (B420T) | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |

[1] Numai în combinație cu un set de extensii de aripă față și spate.

[2] Numai în combinație cu extensiile de aripă față și spate.

---

# 19.4.3. Indicele minim admis de sarcină pe anvelopă și indicele de viteză pentru anvelope

Următorul tabel prezintă indicele minim admis de sarcină (LI) și indicele de viteză (SS) pentru anvelope.

| Motor | Indice minim admis sarcină (LI) [1] | Indice minim admis de viteză (SS) [2] |
|---|---|---|
| B5 (B420T2) | 98 | H |
| B5 AWD (B420T2) | 98 | H |
| B5 AWD (B420T11) | 98 | H |
| B5 AWD (B420T10) | 98 | H |
| B6 AWD (B420T) | 98 | H |

[1] Indicele de sarcină al anvelopei trebuie să fie cel puțin egal sau mai mare decât valoarea indicată în tabel.

[2] Indicele de viteză al anvelopei trebuie să fie cel puțin egal sau mai mare decât valoarea indicată în tabel.

---

# 19.5. Denumiri de tip

Autocolantele din mașină conțin informații despre seria șasiului, denumirea de tip, codul de culoare etc.

## Locația etichetelor

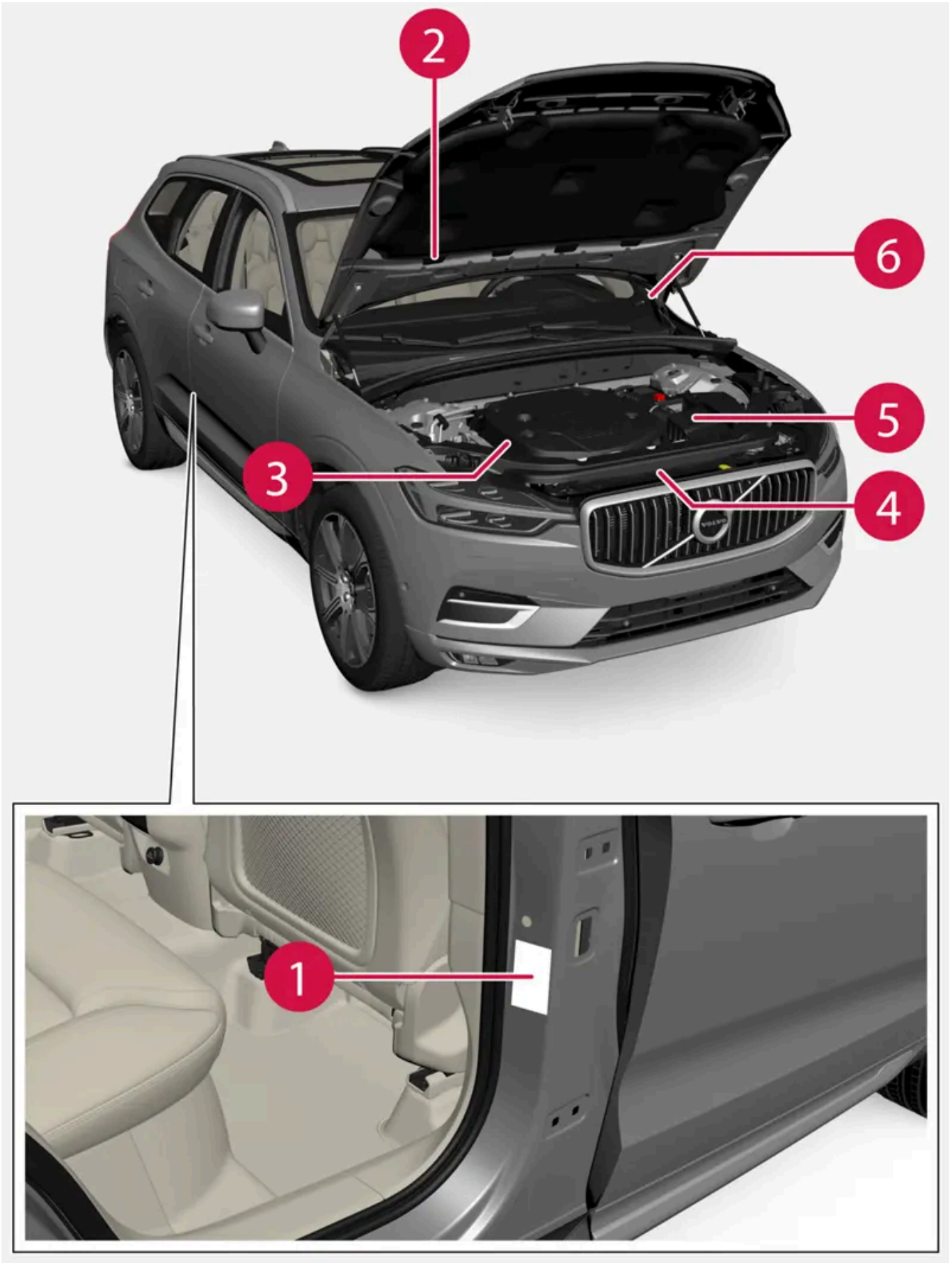



Figura este schematică - componentele pot diferi în funcție de piața de comercializare și de modelul mașinii.

**Conținutul acestui manual reprezintă starea manualului de utilizare la momentul tipăririi și poate să nu fie valabil în totalitate la un moment ulterior. Pentru informații suplimentare, consultați pe prima pagină notele complete privind precizările legale.**

Cunoașterea denumirii de tip a mașinii, numărul de identificare a vehiculului și seria motorului poate facilita contactul cu un dealer Volvo atunci când comandați piese de schimb și accesorii pentru mașină.

1 Autocolant pentru denumirea de tip, numărul de identificare a vehiculului, masele maxime admise și denumirea de cod pentru culoarea exterioară și numărul omologării de tip. Autocolantul este amplasat pe stâlpul portierei și este vizibil la deschiderea portierei din dreapta spate.

2 Autocolant pentru sistemele cu aer condiționat auto cu agent frigorific R-1234yf. Autocolantul este amplasat sub capotă.

3 Autocolant pentru codul și seria motorului. Pentru anumite variante de motor, nu există autocolant. În aceste cazuri, codul ștanțat al motorului poate fi citit direct de pe motor.

4 Etichetă pentru uleiul de motor.

5 Autocolant pentru denumirea de tip și seria cutiei de viteze.

6 Autocolant pentru numărul de identificare a mașinii - VIN (numărul de identificare a vehiculului). Autocolantul este amplasat în partea din stânga a tabloului de bord și este vizibil prin parbriz.

Mai multe informații despre mașină sunt incluse în documentul de înmatriculare.

> **Notă**
>
> Nu s-a prevăzut ca autocolantele ilustrate din manualul de utilizare să fie copii exacte ale celor din mașină. Ele au fost incluse pentru a prezenta aspectul lor aproximativ și locațiile în mașină. Informațiile valabile exact pentru mașina dvs. pot fi găsite pe autocolantul de pe mașină.

---

# 19.6. Consum de combustibil/consum de energie electrică și emisii de $CO_2$

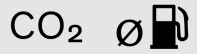
Informațiile din tabelele de mai jos sunt în conformitate cu WLTP (Worldwide Harmonised Light-Duty Vehicles Test Procedure - Procedura armonizată la nivel mondial de testare a autovehiculelor ușoare), o metodă de încercare internațională pentru vehicule.
Consumul de combustibil al unui vehicul se măsoară în litri/100 km, iar emisiile de dioxid de carbon ($CO_2$) se măsoară în grame de $CO_2$/km.

| | Explicație |
|---|---|
| | Condusul urban (încet) |
| | Condus suburban (viteză medie) |
| | Condus extraurban (viteză ridicată) |

| | |
|---|---|
| | Condus pe autostradă (viteză foarte ridicată) |
| | Valoare combinată (condus combinat) |
| $CO_2$ | gram $CO_2$/km |
| | l/100 km |
| | Valoare scăzută |
| | Valoare ridicată |

**Notă**

Dacă datele privind consumul de combustibil și emisiile lipsesc din tabel, acestea se vor actualiza la o dată ulterioară.

| | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | $CO_2$ |  | $CO_2$ |  | $CO_2$ |  | $CO_2$ |  | $CO_2$ |  |
| B5 AWD(B420T11) | | 254 | 11,2 | 165 | 7,3 | 146 | 6,5 | 174 | 7,7 | 174 | 7,7 |
| | | 271 | 12,0 | 180 | 8,0 | 166 | 7,4 | 206 | 9,1 | 197 | 8,7 |
| B6 AWD(B420T)[1] | | 281 | 12,4 | 183 | 8,1 | 160 | 7,1 | 185 | 8,2 | 190 | 8,4 |
| | | 295 | 13,1 | 208 | 9,3 | 186 | 9,3 | 217 | 9,7 | 216 | 9,6 |
| B6 AWD(B420T)[2] | – | 298 | 13,1 | 211 | 9,3 | 180 | 8,0 | 211 | 9,3 | 213 | 9,4 |

Valorile din tabelul de mai sus pentru consumul de combustibil și emisiile de $CO_2$ se bazează pe ciclurile de condus special (a se vedea mai jos). Masa mașinii poate crește în funcție de nivelul de echipare. Consumul de combustibil și emisiile de $CO_2$ sunt afectate și de gradul de încărcare a mașinii. Conform WLTP, fiecare mașină are un consum de combustibil și valori ale emisiilor de $CO_2$ unice, în funcție de echiparea mașinii. În tabelul de mai sus, aceste valori se încadrează între valoarea scăzută și valoarea ridicată din tabelul de mai sus. În multe piețe, puteți găsi consumul de combustibil și valorile emisiilor de $CO_2$ unice ale mașinii în documentul de înmatriculare a mașinii.

Există câteva motive pentru care valorile consumului de combustibil sunt mai mari decât valorile din tabel. Printre acestea, se află:

- Dacă mașina este dotată cu echipamente suplimentare care îi afectează greutatea sau rezistența la aer.

- Stilul de condus.
- Dacă clientul alege alte jante decât cele montate ca standard pe versiunea de bază a modelului, rezistența la rulare poate crește.
- Viteza ridicată determină o rezistență aerodinamică mărită.
- Calitatea combustibilului, condițiile carosabilului și de trafic, condițiile meteo și starea mașinii.

O combinație cu exemplele de mai sus poate crește consumul considerabil.

Pot exista devieri semnificative ale consumului de combustibil dacă comparăm profilele ciclurilor de condus (a se vedea mai jos), care sunt utilizate pentru certificarea mașinii și pe care se bazează valorile de consum din tabel. Pentru mai multe informații, consultați regulamentele menționate.

> **Notă**
>
> Condițiile meteo extreme, condusul cu o remorcă sau condusul la altitudini ridicate, în combinație cu o calitate inferioară a combustibilului decât cea recomandată, sunt factori care cresc considerabil consumul de combustibil al mașinii.

## Standardul WLTP

Standardul WLTP (Procedură de testare a autovehiculelor ușoare armonizată la nivel mondial) este un standard alcătuit pentru a calcula valorile de consum ale unei mașini. Standardul WLTP reprezintă condițiile medii de șofat zilnic. În comparație cu standardul anterior (NEDC), WLTP ia în considerare mai multe situații variate de trafic și viteze, dar și versiunile de echipare și clasele de greutate. Echipamentele opționale care afectează consumul sunt dezactivate în timpul testării, de ex., aerul condiționat, încălzirea în scaune etc. Noul standard va furniza cifre mai reale cu privire la consumul de combustibil, dioxid de carbon și nivelul de emisii. Valorile vor permite efectuarea de comparații între diferite mașini și nu vor reprezenta consumul normal.

#### Profile ale ciclurilor de condus

Un ciclu de condus simulează condusul real mediu al mașinii. Standardul are la bază patru profile diferite ale ciclurilor de condus, după cum urmează:

- **Condus urban** - viteză redusă
- **Condus suburban** - viteză medie
- **Condus extraurban** - viteză foarte ridicată
- **Condus pe autostradă** - viteză foarte ridicată

Fiecare ciclu este determinat de diferite condiții, precum viteza, durata și distanța, de exemplu.

Valoarea oficială pentru condusul mixt, afișată în tabel, este o combinație între rezultatele celor patru cicluri de condus, în conformitate cu cerințele legale.

Gazele de eșapament sunt colectate pentru a extrapola emisiile de dioxid de carbon (emisiile de $CO_2$) pe durata celor patru cicluri de condus. Acestea au fost analizate ulterior pentru a determina valoarea emisiilor de $CO_2$.

[1] Nu este valabil pentru Light Armoured.

[2] Valabil pentru Light Armoured.